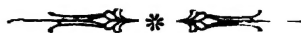


১/৭/৩৫

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা



(অবয়-শ্রীধরস্বামিকৃতটীকা-সরল-বঙ্গানুবাদ-
নানাবিধটিপ্পনী-গীতামাহাত্ম্য-
পাঠক্রমাদিসমেত)

“সংসার-সাগরং ঘোরং তৰ্ভুমিচ্ছতি যো নরঃ ।
ঈ গীতা-নাবং সমাসাঙ পারং যাতি স্তথেন সঃ ॥”

শ্রীমদ্গুরুনাথবিদ্যানিধি-ভট্টাচার্য্য-

সম্পাদিত



প্রকাশক—

শ্রীজানকীনাথকাব্যতীর্থ-ভট্টাচার্য্য

অষ্টম সংস্করণ ।

বঙ্গাব্দ—১৩৩৫

এক টাকা

প্রাপ্তিস্থান—

ছাত্র-পুস্তকালয়

নিবেদিতা লেন, বাগবাজার কলিকাতা ।

প্রিন্টার—ত্রিহৃষীকেশ ঘোষ

“রুদ্র প্রিন্টিং ওয়ার্কস”

২৭ গৌরমোহন মুখার্জী ষ্ট্রীট, কলিকাতা ।

সপ্তম সংস্করণের বক্তব্য,—

এত অল্প সময়ের মধ্যে পূর্ব সংস্করণের পুস্তকও পূর্ববৎ নিঃশেষ হওয়ায় মনে হয়,—সনাতন ধর্মাবলম্বিগণ ত্রীমদ্ভগবদ্গীতানির্দিষ্ট পণের পথিক হইবার জন্য আবার সমুৎসুক হইয়াছেন ; ইহা অপেক্ষা আনন্দের বিষয় আর কি হইতে পারে ?

বর্তমান সময় কাগজ অতি দুষ্প্রাপ্য, মুদ্রণ-ব্যয় পূর্বাপেক্ষা দ্বিগুণ হইয়া বহুলিখিত অত্যুচ্চ হইয়াছে। এ অবস্থায় ইহা পুনঃ মুদ্রণ করিয়া প্রকাশ করিবার ইচ্ছা ছিল না। কিন্তু বহু অনুরোধ গ্রাহক মহোদয়ের একান্ত আশ্রয় ও অনুরোধে এ দুর্দিনেও পুস্তক প্রকাশিত হইল। আশা করি,—বাধ্য হইয়া এই অমূল্য গ্রন্থেব মূল্য বৃদ্ধি করিতে হইল বলিয়া সহৃদয় গ্রাহকগণের বিরাগভাজন হইব না। ইতি শম্

অষ্টম সংস্করণের বক্তব্য,—

পূর্বাপেক্ষা কাগজের মূল্য একটু হ্রাস হওয়ায় বর্তমান সংস্করণের মূল্য ১।।০ স্থলে ১ টাকা ধার্য্য করা হইল।

বলা বাহুল্য, ছাত্র-পুস্তকালয় গ্রাহকগণকে সুযোগ ও সুবিধা প্রদান করিতে কোন দিনই উদাসীন নহেন।

গুরুদাস,

কলিকাতা।

দ্বিতীয় পূর্ণিমা, বঙ্গাব্দ—১৩৩৫

আশ্রব

প্রকাশক

সূচিপত্র

অধ্যায়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক	বিষয় ।
১ম	১	১	সঞ্জয়ের প্রতি ধৃতরাষ্ট্রের প্রশ্ন ।
"	১	২	সঞ্জয়ের প্রত্যুত্তর ।
"	২	৩—৬	হৃষ্যোধনকর্তৃক দ্রোণাচার্য্যসমীপে বিপক্ষের বলকীর্তন ।
"	৩—৪	৭—৯	স্বপক্ষের বলাবল কথন ।
"	৪	১০	পাণ্ডব সৈন্যদর্শনে হৃষ্যোধনের
"	৫	১২	ভীষ্মকর্তৃক হৃষ্যোধনের হৃদয়োদগত
"	৬	৭ ১৩—১৯	যুদ্ধার্থ উভয় পক্ষের শঙ্খনিদাদ ।
"	৮	২০—২৩	সারথ্য-কার্য্যে নিযুক্ত শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অর্জুনের উক্তি ।
"	৯	২৪—২৫	শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক অর্জুনকে কুরুসৈন্য- প্রদর্শন ।
"	১০—১৭	২৬—৪৬	যুদ্ধোত্তম আত্মীয়গণ-দর্শনে অর্জুনের বিষাদোক্তি ।
২য়	১৯—৫৫	১—৭২	অহংজ্ঞান নিরাসপূর্ব্বক যুদ্ধনিমিত্ত উদ্যোগীকরণমানসে শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক অর্জুনের প্রতি সাংখ্যযোগকথন ।
৩য়	৫৬	১—২	সাংখ্যযোগ-শ্রবণে অপরিতৃপ্ত অর্জুন কর্তৃক পুনর্ব্বার শ্রীকৃষ্ণের প্রতি প্রশ্ন
"	৫৭—৭৫	৩—৩৫	তদুত্তরে শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক কর্ম্মযোগকথন

অধ্যায়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়।
"	৭৫	৩৬	অৰ্জুনকর্তৃক মানবের পাপ-প্রসূতির হেতু জিজ্ঞাসা।
"	৭৬—৭৯	৩৭—৪৩	কৰ্মযোগবিশ্লেষণপূর্বক শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক তত্ত্বের।
৪র্থ	৮১—১০৪	১—৪২	সন্ন্যাসযোগ কথন।
৫ম	১০৫—১২০	১—২৯	কৰ্মসন্ন্যাসযোগ-বিবৃতি।
৬ষ্ঠ	১২১—১৪৩	১—৪৭	দুঃস্থ কৰ্মসন্ন্যাস-যোগ-শ্রবণে সন্দেহা- ন্দোলিতমতি অৰ্জুনের প্রতি অভ্যাস- যোগ কথন।
৭ম	১৪৫—১৬১	১—৩০	অভ্যাসে অসমর্থ অৰ্জুনের প্রতি বিজ্ঞান-যোগ-কথন।
৮ম	১৬২—১৭৮	১—২৮	ব্রহ্মযোগকথন।
৯ম	১৭৯—১৯৬	১—৩৪	রাজগুহ্যযোগকথন।
১০ম	১৯৮—২১৭	১—৪২	ভগবদ্বিত্ববর্ণন।
১১শ	২১৮—২১৯	১—৪	ভগবদ্বিত্ব-শ্রবণান্তর তদীয় রূপ দর্শনে অৰ্জুনের প্রার্থনা।
"	২২০—২২১	৮	ঈশ্বররূপ-দর্শনে অসমর্থ অৰ্জুনকে শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক দিব্যচক্ষুঃপ্রদান।
"	২২২	৯	অৰ্জুনের ভগবদ্বিশ্বরূপদর্শন।
"	"	১০	বিশ্বরূপদর্শনে অৰ্জুনের ভীতি।
"	২৪৭—২৫০	১১—৫৫	পুনঃ সৌম্যমূর্তি ধারণপূর্বক ভগবৎ- কর্তৃক অৰ্জুনের সান্তনা।

অধ্যায়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়
১২শ	২৫১	১	ভগবানের প্রতি অর্পিতচিত্ত যোগীর গতি জিজ্ঞাসা।
"	২৫২—২৫৯	২—২০	তদ্ব্তবে ভগবৎকর্তৃক ভক্তিযোগ-কথন।
১৩শ	২৬১	১	প্রকৃতি, পুরুষ, ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজ বিষ-য়ক প্রশ্ন।
"	২৬২—২৮০	২—৩৪	তদ্ব্তবে ক্ষেত্র-ক্ষেত্রজ-বিভাগ-যোগ-কথন।
১৪শ	২৮১—২৯৩	১—২৭	গুণত্রয় বিভাগযোগকথন।
১৫শ	২৯৫—৩০৬	১—২০	পুরুষোত্তম যোগবর্ণন।
১৬শ	৩০৭—৩১৭	১—২৪	দৈবী ও আনুসরী সম্পদ বিভাগযোগবর্ণন
১৭শ	৩১৯	১	শাস্ত্রবিধিপরিভাষাগী জীবের গতি-প্রশ্ন।
"	৩২০—৩৩২	২—২৮	তদ্ব্তরে সাম্বিক, রাজসিক ও তাম-সিকভেদে দান ভোজন প্রভৃতি শ্রদ্ধাত্রয়বর্ণন।
১৮শ	৩৩৪—৩৭৩	১—৭৮	মোকযোগকথন।
	৩৭৫—৩৮০		গীতামাহাত্ম্য।

অথ শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা পাঠক্রমঃ ।

অস্ত্র শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-মালামস্ত্রস্ত্রীভগবান্ বেদব্যাস
ঋষিরহুষ্টিপু ছন্দঃ শ্রীকৃষ্ণঃ পদ্মাস্ত্রা দেবতা “অশৌচ্যানবশৌচস্তঃ
প্রজ্ঞাবাদাংশ্চ ভাষসে” ইতি বীজম্ “সৰ্ব্বধৰ্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং
শরণং ব্রজ” ইতি শক্তিঃ “অহং ত্বাং সৰ্ব্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি
মা শুচঃ” ইতি কীলকম্ শ্রীকৃষ্ণপ্রীত্যর্থপাঠে বিনিয়োগঃ । ‘নৈন’
ছিন্দন্তি শস্ত্রাণি নৈনং দহতি পাবকঃ” ইতি হৃদয়ায় নমঃ ।
“নচৈনং ক্রেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি মাকতঃ” ইতি শিরসে স্বাহা ।
“অচ্ছেদ্যোহয়মদাহোহয়মক্রেদ্যোহশোষ্য এব চ” ইতি শিখায়ৈ
বষট্ । “নিত্যঃ সৰ্ব্বগতঃ স্থাগুরচলোহয়ং সনাতনঃ” ইতি কবচায়
হুং । ‘পশু মে পার্থ রূপাণি শতশোহথ সহস্রশঃ” ইতি নেত্রত্রয়ায়
বৌষট্ । “নানাবিধানি দিব্যানি নানাবর্ণাকৃতীনি চ” ইতি
করতলপৃষ্ঠাত্যামস্ত্রায় ফট্ । ইতি অঙ্গস্তাসঃ ।

“নৈনং ছিন্দন্তি শস্ত্রাণি নৈনং দহতি পাবকঃ” ইত্যঙ্গুষ্ঠাভ্যাং
নমঃ । “ন চৈনং ক্রেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি মাকতঃ” ইতি
তর্জনীভ্যাং স্বাহা । “অচ্ছেদ্যোহয়মদাহোহয়মক্রেদ্যোহশোষ্য এব
চ” ইতি মধ্যমাভ্যাং বষট্ । “নিত্যঃ সৰ্ব্বগতঃ স্থাগুরচলোহয়ং
সনাতনঃ” ইত্যনামিকাভ্যাং হুং । “পশু মে পার্থ রূপাণি শতশোহথ
সহস্রশঃ” ইতি কনিষ্ঠাভ্যাং বৌষট্ । “নানাবিধানি দিব্যানি নানা-
বর্ণাকৃতীনি চ” ইতি করতলপৃষ্ঠাত্যামস্ত্রায় ফট্ । ইতি করস্তাসঃ ।

অন্যং সৰ্ব্বং চণ্ডীপাঠাদিৰং সৰ্ব্বেষাং সুবিদিতমেব ।

অথ ধ্যানম্ ।

ঐ পার্থায় প্রতিবোধিতাং ভগবতা নারায়ণেন স্বয়ং
 ব্যাসেন গ্রথিতাং পুরাণমুনিনা মধ্যমহাভারতম্ ।
 অষ্টৈতামৃতবর্ষিণীং ভগবতীমষ্টাদশাধ্যায়িনী-
 মম্ব ত্বামম্বসন্দধামি ভগবদগীতে ভবদেষিণীম্ ॥

অথ গণেশাদি-প্রণাম-প্রভৃতয়ঃ ।

বাগীশাদ্যাঃ স্মনসঃ সৰ্ব্বার্থানামুপক্রমে ।
 যং নত্বা কৃতকৃত্যাঃ স্নাস্তং নমামি গজ্ঞাননম্ ॥১২
 নমোহস্ত তে ব্যাস বিশালবুদ্ধে
 কুল্লারবিন্দায়তপস্বিনেত্র ।
 যেন ত্বয়া ভারততৈলপূর্ণঃ
 প্রজ্বালিতো জ্ঞানময়ঃ প্রদীপঃ ॥ ২
 প্রপন্নপারিজাতায় তোত্রবেত্রৈকশাণয়ে ।
 জ্ঞানমুদ্রায় কৃষ্ণায় গীতামৃতহৃদে নমঃ ॥
 সৰ্ব্বোপনিষদো গাবো দোন্ধা গোপালনন্দনঃ ।
 পার্থো বৎসঃ সুধীর্ভোক্তা ত্বঙ্গং গীতামৃতং মহৎ ॥ ৪
 বসুদেবসুতং দেবং কংসচাণ রমর্দনম্ ।
 দেবকৌপরমানন্দং কৃষ্ণং বন্দে জগদ্গুরুম্ ॥ ৫
 ভীষ্মদ্রোণতটা জয়দ্রথজলা গান্ধারনীলোৎপলা
 শল্যাগ্রাহবতী কৃপেণ বহনী কর্ণেন বেলাকুলা ।
 অম্বষ্ঠামবিকর্ণঘোরমকরা দুৰ্য্যোধনাবর্জিনী
 সৌস্তীর্ণা ধনু পাণ্ডুভৈ রণনদী কৈবর্তকঃ কেশবঃ ॥ ৬

পারাশর্য্যবচঃ-সরোজমলং গীতार्থগন্ধোৎকটং
 নানাখ্যানককেশরং হরিকথাসম্বোধনাবোধিতম্ ।
 লোকে সজ্জনঘটপদৈরহরহঃ পেপীয়মানং মুদা
 ভূষাদ্ ভারতপঙ্কজং কলিমলপ্রধ্বংসি নঃ শ্রেয়সে ॥ ৭
 নকং করোতি বাচালং পঙ্কুং লজ্জয়তে গিরিস্ম ।
 যৎকৃপা তমহং বন্দে পরমানন্দমাধবম্ ॥ ৮
 ১) যং ব্রহ্মা বকশেন্দ্রকদ্রমকৃতস্ত্বমুস্তি দিব্যোঃ স্তবৈ-
 কৈদৈঃ সূক্তপদক্রমোপনিষদৈর্গায়ন্তি যং সামগাঃ ।
 ধ্যানাবস্থিত-তদ্গতেন মনসা পশুন্তি যং যোগিনো
 যন্তান্তং ন বিহুঃ সুরাসুরগণা দেবায় তস্মৈ নমঃ ॥ ৯
 নমো ধর্ম্মায় মহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেধসে ।
 ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য ধর্ম্মান্ বক্ষ্যে সনাতনান্ ॥ ১০
 নারায়ণং নমস্কৃত্য নরকৈব নরোত্তমম্ ।
 দেবীং সবস্বতীকৈব [ব্যাসং] ভূতো জয়মুদীরয়েৎ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ।

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।—

১ । ধর্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে সমবেতা যুয়ৎসবঃ ।

মামকাঃ পাণ্ডবান্শৈব কিমকুর্বত সঞ্জয় ॥

সঞ্জয় উবাচ ।—

২ । দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবানীকং ব্যুঢ়ং দুর্যোধনস্তদা ।

আচার্য্যমুপসঙ্গম্য রাজা বচনমব্রবীৎ ॥

১ । [অর্থঃ] 'ধৃতরাষ্ট্র উবাচ—হে সঞ্জয় ! যুয়ৎসবঃ মামকাঃ (মৎপক্ষীয়াঃ) পাণ্ডবান্শৈব ধর্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে সমবেতাঃ (মিলিতাঃ) [সন্তঃ] কিম অকুর্বত (কৃতবন্তঃ) ॥

২ । [অর্থঃ] সঞ্জয় উবাচ—তদা রাজা দুর্যোধনঃ পাণ্ডবানীকং ব্যুঢ়ং দৃষ্ট্বা তু * আচার্য্যং (দ্রোণম্) উপসংগম্য বচনম্ অবব্রবীৎ ।

১ । শ্রীধরস্বামিকৃতটীকা ।—অত্র তাবদধর্মক্ষেত্র ইত্যাদিনা বিধীদগ্নিদমব্রবীদিত্যন্তেন গ্রন্থেন কৃষ্ণার্জুনসংবাদপ্রস্তাবায় কথা নিকপ্যতে,—ধৃতরাষ্ট্র উবাচেতি । ধর্মক্ষেত্র ইত্যাদি । ভোঃ সঞ্জয় ! ধর্মভূমৌ কুরুক্ষেত্রে, ধর্মক্ষেত্র ইতি কুরুক্ষেত্রবিশেষণং ; এষামাদিপুরুষঃ কশিৎ কুরুনামা বভূব, তস্মৈ কুরোধর্কর্মস্থানে মামকাঃ মৎপুত্রাঃ পাণ্ডুপুত্রাশ্চ যুয়ৎসবো যোদ্ধুমিচ্ছন্তঃ সমবেতাঃ মিলিতাঃ সন্তঃ কিম অকুর্বত কিং কৃতবন্তঃ ॥

২ । স্বামিটী ।—সঞ্জয় উবাচ—দৃষ্ট্বা ত্যাদি । পাণ্ডবানামনীকং সৈন্যং ব্যুঢ়ং ব্যাহরচনয়া অধিষ্ঠিতং দৃষ্ট্বা দ্রোণাচার্য্যসমীপং গত্বা বাজা দুর্যোধনো বক্ষ্যমাণং বচনমুবাচ ॥

১ । ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন,—হে সঞ্জয় ! দুর্যোধনাদি মৎপুত্রগণ ও পাণ্ডবগণ,—দুঃখাভিলাষে পুণ্যার্থীকুরুক্ষেত্রে সমবেত হইয়া কি করিলেন ?

* পাণ্ডবানঃ ভয়প্রসঙ্গো নাস্তীত্যেতৎ 'তু' শব্দেন স্যোত্যতে, প্রত্যুত দুর্যোধনস্তৈব প্রভৃতং ভয়ং প্রাদুর্ভূত্ব ইতি আ, টী, ।

- ৩। পশ্চৈতাং পাণ্ডুপুত্রাণামাচার্য্য মহতীং চমুং ।
 ব্যূঢ়াং দ্রুপদপুত্রেন তব শিষ্যেন ধীমতা ॥
- ৪। অত্র শূরা মহেষ্টাসা ভীমার্জ্জুনসমা যুধি ।
 যুযুধানো বিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথঃ ॥
- ৫। ধৃষ্টকেতুশ্চেকিতানঃ কাশী [শি]রাজশ্চ বীর্য্যবান্ ।
 পুরুজিৎ কুন্তিভোজশ্চ শৈ[সৈ]ব্যশ্চ নরপুঙ্গবঃ ॥
- ৬। যুধামন্যুশ্চ বিক্রান্ত উত্তমৌজাশ্চ বীর্য্যবান্ ।
 সৌভদ্রো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৰ্ব্ব এব মহারথঃ ॥

৩। [অর্থঃ] হে আচার্য্য ! তব শিষ্যেন ধীমতা দ্রুপদপুত্রেন (ধৃষ্টদ্যুম্নেন) ব্যূঢ়াং (বাহুবচনয়া স্থাপিতাং) পাণ্ডুপুত্রাণাম্ এতাং মহতীং চমুং পশু (অবলোকয়) ।

৪। ৫। ৬। [অর্থঃ] অত্র (পাণ্ডবসেনায়াং) শূরাঃ মহেষ্টাসাঃ (মহাধনুর্ধরাঃ) যুধি (যুদ্ধে) ভীমার্জ্জুনসমাঃ যুযুধানঃ (সাত্যকিঃ), বিরাটশ্চ, মহারথঃ দ্রুপদশ্চ, ধৃষ্টকেতুঃ, চেকিতানঃ বীর্য্যবান্ কাশী-(শি)রাজশ্চ, পুরুজিৎ, কুন্তিভোজশ্চ, নর-পুঙ্গবঃ (নরশ্রেষ্ঠঃ) শৈ (সৈ)ব্যশ্চ, বিক্রান্তঃ যুধামন্যুশ্চ, বীর্য্যবান্ উত্তমৌজাঃ চ সৌভদ্রঃ (অভিমন্যুঃ) দ্রৌপদেয়াশ্চ, (দ্রৌপদীতনয়াশ্চ) [এতে] সৰ্ব্বে এব মহারথঃ ॥

৩। স্বামিণী —তদেব বচনমাহ—পশ্চৈতামিত্যাदिভিন'বভিঃ শ্লোকৈঃ । পশ্চৈত্যাदि—হে আচার্য্য ! পাণ্ডবানাং মহতীং বিততাং চমুং সেনাং পশু, তব শিষ্যেন দ্রুপদপুত্রেন ধৃষ্টদ্যুম্নেন ব্যূঢ়াং বাহ-রচনয়া বৃদ্ধিতাম্ ॥

৪-৫-৬। স্বামিণী ।—অত্রৈতাদি । অত্র অস্তাং চমুং । ইষবো বাণা অস্ত্রস্তে ক্ৰিপ্যস্তে এভিরিতি ইষাসাঃ ধনুংষি, মহাস্ত ইষাসা যেষাং তে মহেষ্টাসাঃ, ভীমার্জ্জুনৌ তাবদত্রাতিপ্রসিদ্ধৌ যোদ্ধারৌ, তাভ্যাং

২। সপ্তম কহিলেন,—তখন রাজা দুর্যোধন, পাণ্ডবসৈন্য সকলকে ব্যূহরচনায় অবস্থিত দেখিয়া আচার্য্যের নিকট উপস্থিত হইয়া কহিতে লাগিলেন ॥

৩। গুরুদেব ! দেখুন—আপনার শিষ্য তীক্ষ্ণবুদ্ধি ধৃষ্টদ্যুম্ন পাণ্ডবদিগের এই বিপুল সৈন্য দ্বারা ব্যূহরচনা করিয়াছেন ॥

৭ । অস্মাকন্তু বিশিষ্টা যে তান্নিবোধ দ্বিজোত্তম ।

নায়কা মম সৈন্যস্ত সংজ্ঞার্থং তান্ ব্রবীমি তে ॥

৮ । ভবান্ ভীষ্মশ্চ কর্ণশ্চ কৃপশ্চ সমিতিজ্ঞয়ঃ ।

অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ সৌমদত্তির্জয়দ্রথঃ ॥*

৭ । [অন্যঃ] হে দ্বিজোত্তম! অস্মাকন্তু যে বিশিষ্টাঃ (প্রধানাঃ) মম সৈন্যস্ত নায়কাঃ (পতয়ঃ) তান্ নিবোধ (অবগচ্ছ), তে (তব) সংজ্ঞার্থং (সম্যক্ জ্ঞানার্থং) তান্ ব্রবীমি ॥

৮ । [অন্যঃ] ভবান্ ভীষ্মশ্চ কর্ণশ্চ সমিতিজ্ঞয়ঃ (যুদ্ধজয়ী) কৃপশ্চ অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ তথৈব চ [জয়দ্রথঃ] (তথৈব-চ স্থানে জয়দ্রথ ইতি পাঠান্তরম্ ।) সৌমদত্তিঃ (সৌমদত্তপুত্রো ভূরিশ্রবাঃ) ॥

সমাঃ শূরাঃ সন্তি । তানেব নামভিনির্দিশতি—যুযধান ইতি । যুযধানঃ সাত্যকিঃ । কিঞ্চ ধৃষ্টকেতুরিতি । চেকিতানো নাম একো রাজা । নরপুঙ্গবঃ নরশ্রেষ্ঠঃ শৈব্যঃ । যুধামন্যুরিতি । বিক্রান্তো যুধামন্যু-নামৈকঃ সৌভদ্রোহভিমন্যুঃ দ্রোপদেয়াঃ দ্রোপতাং পঞ্চভ্যো যুধিষ্ঠি-রাদিভ্যো জাতাঃ পুত্রাঃ প্রতিবিক্রাদয়ঃ পঞ্চ । মহারথাদীনাং লক্ষণম্ ।
—“একো দশ সহস্রাণি বোধয়েদ্যস্ত ধর্মিনাম্ । শত্রুশাস্ত্রপ্রবীণশ্চ মহারথ ইতি স্মৃতঃ ॥ অমিতান্ বোধয়েদ্যস্ত সংপ্রোক্তোহতিরথস্ত স; রথী চৈকেন যো যুধ্যন্তন্নুনোহর্কিরথঃ স্মৃতঃ ॥”

৭ । স্বামিটী।—অস্মাকমিতি । নিবোধ বুধ্যস্ব । নায়কাঃ নেতারঃ । সংজ্ঞার্থং সম্যক্ জ্ঞানার্থমিত্যর্থঃ ॥

৪-৫-৬ । এই ব্যুরচনায় অবস্থিত পাণ্ডবদিগের সেনাদলে, যুদ্ধে ভীমার্জুন-তুলা মহাবলশালী মহাধর্মুর্ধ্বর যুযধান (সাত্যকি), বিরাট, মহারথ দ্রুপদ, ধৃষ্টকেতু, চেকিতান, বাঁধ্যবান্ কাশিরাজ, পুরুজিৎ, কুন্তিভোজ, নরশ্রেষ্ঠ শৈব্য, বিক্রমশালী যুধামন্যু, মহাবলশালী উত্তমোজা ও অভিমন্যু এবং প্রতিবিক্র্য প্রভৃতি দ্রোপদীব পঞ্চ পুত্র উপস্থিত আছেন ; ইহারা সকলেই মহারথ ॥

৭ ॥ হে দ্বিজোত্তম! আমাদের পক্ষে বাঁহারা আমার প্রধান সেনা-নায়ক

* সৌমদত্তিতথৈব চ ইতি পাঠান্তরম্ ।

৯ । অশ্বে চ বহবঃ শূরা মদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ ।

নানাশস্ত্রপ্রহরণাঃ সর্বৈ যুদ্ধবিশারদাঃ ॥

১০ । অপৰ্য্যাপ্তং তদস্মাকং বলং ভীমাভিরক্ষিতম্ ।

পর্য্যাপ্তং ত্বিদমেতেষাং বলং ভীমাভিরক্ষিতম্ ॥

৯ । [অশ্বয়ঃ] নানাশস্ত্রপ্রহরণাঃ অশ্বে বহবঃ শূরাঃ মদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ
[জীবনত্যাগে কৃতসঙ্কল্পাঃ [সন্তি] (তে) সর্বৈ যুদ্ধবিশারদাঃ ॥

১০ । [অশ্বয়ঃ] তৎ (তাদৃশবীরযুক্তমপি) ভীমাভিরক্ষিতম্ [অপি] অস্মাকং
বলম্ অপৰ্য্যাপ্তং (বিপক্ষসৈন্যং প্রতিযোদ্ধুম্ অসমর্থম্) ; ভীমাভিরক্ষিতম্
ইদং তু এতেষাং (পাণ্ডবানাং) বলং পর্য্যাপ্তম্ (সমর্থম্) ॥ -

৮-৯ । স্বামিটী ।—তানেবাহ—ভবানিতি দ্বাভ্যাং । ভবান্
দ্রোণঃ । সমিতিং সংগ্রামং জয়তীতি তথা । সৌমদন্তিঃ সৌমদন্তশ্চ
পুত্রো ভুরিশ্রবাঃ । অশ্বে চেতি মদর্থে মৎপ্রয়োজনার্থং জীবিতং
ত্যক্তুমধ্যবসিতা ইত্যর্থঃ । নানা অনেকানি শস্ত্রানি প্রহরণসাধনানি
যেষাং তে । যুদ্ধে বিশারদা নিপুণাঃ ॥

১০ । স্বামিটী ।—ততঃ কিম্, অত আহ—অপর্য্যাপ্তমিত্যাदि ।
তত্ত্বাভূতৈর্বীরৈর্যুক্তমপি ভীমোণাভিরক্ষিতমপি অস্মাকং বলং
সৈন্যম্ অপৰ্য্যাপ্তং তৈঃ সহ যোদ্ধুম্ অসমর্থং ভাতি, ইদম্ এতেষাং
পাণ্ডবানাং বলং ভীমাভিরক্ষিতং সৎ সৈন্যং পর্য্যাপ্তং সমর্থং ভাতি
ভীমশ্চোভয়পক্ষপাতিত্বাৎ । অস্মদ্বলং পাণ্ডবসৈন্যং প্রত্যাসমর্থং
ভীমশ্চৈকপক্ষপাতিত্বাৎ ॥

আছেন, তাঁহাদিগকে অবগত হউন, আপনার অবগতির জন্য তাঁহাদের নাম
কীর্তন করিতেছি ॥

৮ । আপনি, ভীম, কর্ণ, সমবজ্রযুগ্ম, অশ্বখামা, বিকর্ণ, [জয়দ্রথ] এবং
ভুরিশ্রবা ॥

৯ । নানা অস্ত্রশস্ত্রধারী আরও অনেক বীর আছেন, ইহারা সকলেই আমার
জন্ত প্রাণত্যাগে কৃতসঙ্কল্প হইয়াছেন, ইহারা সকলেই সমরনিপুণ ॥

১১ । অয়নেষু চ সৰ্বেষু যথাভাগমবস্থিতাঃ ।

ভীষ্মমেবাভিরক্ষন্তু ভবন্তুঃ সৰ্ব্ব এব হি ॥

১২ । তস্ম সংজনয়ন্ হর্ষং কুরুবৃদ্ধঃ পিতামহঃ ।

সিংহনাদং বিনদ্যোচ্চৈঃ শঙ্খং দদ্যৌ প্রতাপবান্ ॥

১১ । [অর্থঃ] সৰ্ব্ব এব ভবন্তুঃ সৰ্বেষু অয়নেষু (বৃহৎপ্রবেশদ্বারেণ) যথাভাগং নিদিষ্টস্বত্বরণস্থানম্ (অপরিভ্যজ্য) অবস্থিতাঃ (সন্তুঃ) ভীষ্মমেব অভিরক্ষন্তু ॥

১২ । [অর্থঃ] প্রতাপবান্ কুরুবৃদ্ধঃ পিতামহঃ (ভীষ্মঃ) তস্ম (দ্রুপ্যোধনস্ম) হর্ষং সংজনয়ন্ উচ্চৈঃ সিংহনাদং বিনদ্য (কৃৎ) শঙ্খং দদ্যৌ (বাদিতবান্) ॥

১১ । স্বামিটী।—তস্মান্ভবন্তিরেবং বর্তিতব্যমিত্যাহ—অয়নে-
স্থিতি । অয়নেষু বৃহৎপ্রবেশমার্গেষু চ * যথাভাগং বিভক্তাং স্বাং স্বাং
রণভূমিমা অপরিভ্যজ্য অবস্থিতাঃ সন্তুঃ ভীষ্মমেব অভিরক্ষন্তু যথাহত্ৰৈ-
যুধ্যমানঃ পৃষ্ঠতঃ কৈশ্চিদ্র হনোত, তথা রক্ষন্তু । ভীষ্মবলেনৈবাস্মাকং
জীবনমিতি ভাবঃ ॥

১২ । স্বামিটী—তদেবং বহমানযুক্তং রাজবাধ্যং শ্রুত্বা ভীষ্মঃ
কিং কৃতবান্, তদাহ—তন্ত্বেত্যাদি । তস্ম রাজ্ঞো হর্ষং কুরুবৃদ্ধ-
পিতামহো ভীষ্ম উচ্চৈর্মহাস্তং সিংহনাদং বিনদ্য কৃৎ শঙ্খং
দদ্যৌ (বাদিতবান্) ॥

১০ । বোধ হয়—আমাদের পক্ষে একুপ বীরগণ-পরিপূর্ণ অসংখ্য সৈন্য
থাকিলেও এবং তাহার ভীষ্মকর্তৃক রক্ষিত হইলেও পাণ্ডবপক্ষীয় সৈন্তগণের সহিত
সমরে অসমর্থ ; কিন্তু ভীষ্মকর্তৃক রক্ষিত পাণ্ডবদিগের এই সৈন্তগণ সমর্থ হইবে ।

১১ । [অর্থঃ] আপনাদি সকলেই বৃহৎ-প্রবেশ-দ্বারে স্ব স্ব বিভাগানুসারে
অবস্থান করিয়া ভীষ্মকেই রক্ষা করুন ॥

১২ । (তখন) প্রতাপশালী কুরুবৃদ্ধ পিতামহ (ভীষ্ম) তাহার (দ্রুপ্যোধনের)
[চিত্তে] আনন্দ জন্মাইয়া উচ্চৈঃস্বরে সিংহনাদ করিয়া শঙ্খ বাজাইলেন ।

- ১৩ । ততঃ শঙ্খাশ্চ ভৈর্যাশ্চ পণবানকগোমুখাঃ ।
 সহসৈবাত্যহন্তস্ত স শব্দস্তুমুলোহভবৎ ॥
- ১৪ । ততঃ শ্বেতৈর্হৈর্যুত্কে মহতি শৃন্দনে স্থিতৌ ।
 মাধবঃ পাণ্ডবশ্চৈব দিব্যৌ শঙ্খৌ প্রদধ্বতুঃ ॥
- ১৫ । পাঞ্চজন্যং হৃষীকেশো দেবদত্তং ধনঞ্জয়ঃ ।
 পৌণ্ড্রং দ্রোণো মহাশঙ্খাং ভীমকর্মা বৃকোদরঃ ॥
- ১৬ । অনন্তবিজয়ং রাজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ অঘোষমণিপুষ্পকৌ ॥
- ১৭ । কাশ্যশ্চ পরমেষ্ঠাসঃ শিখণ্ডী চ মহারথঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নো বিরাটশ্চ সাত্যকিষ্ণাচাপরাজিতঃ ॥

১৩ । [অর্থঃ] ততঃ শঙ্খাঃ চ ভৈর্যাঃ চ পণবানকগোমুখাঃ সহসা এব অভ্য-
 হন্তস্ত (বাদিতাঃ অভুবন্) স শব্দঃ তুমুলঃ (মহান্) অভবৎ ॥

১৪ । [অর্থঃ] ততঃ শ্বেতৈঃ হৈর্যৈঃ (অৰ্ণবৈঃ) যুক্তৈঃ মহতি শৃন্দনে (রথে) স্থিতৌ
 মাধবঃ পাণ্ডবশ্চ এব দিব্যৌ শঙ্খৌ প্রদধ্বতুঃ (বাদয়ামাসতুঃ) ॥

১৩ । স্বামিণী ।—তদেবং সেনাপতেভীশ্চ যুদ্ধোৎসবমালোক্য
 সর্বতো যুদ্ধোৎসবঃ প্রবৃত্ত ইত্যাহ—তত ইত্যাদিনা । পণবা মদলাঃ
 আনকা গোমুখাশ্চ বাত্মবিশেষাঃ । সহসা তৎক্ষণমেবাত্যহন্তস্ত
 বাদিতাঃ । স শব্দঃ শঙ্খাদিশব্দস্তুমুলো মহানভূৎ ॥

১৪ । স্বামিণী ।—ততঃ পাণ্ডবসৈন্তে প্রবৃত্ত যুদ্ধোৎসবমাহ—
 তত ইত্যাদিভিঃ পঞ্চভিঃ । শৃন্দনে রথে স্থিতৌ সন্তৌ শ্রীকৃষ্ণার্জুনৌ
 দিব্যৌ শঙ্খৌ প্রকর্ষণে দধ্বতুর্বাদয়ামাসতুঃ ॥

১৩ । অনন্তর শঙ্খ, ভেরী, পণব (মাদল), আনক (পটহ) গোমুখ (শৃঙ্গ
 প্রভৃতি) রণবাত্ম সকল সহসা বাদিত হইল ; সে শব্দ তুমুল হইয়া উঠিল ॥

১৪ । ষেতবর্ণ ঘোটকযুক্ত মহারথে অবস্থিত শ্রীকৃষ্ণ ও অর্জুন দিব্য (অলৌকিক
 অসাধারণ) দুইটি শঙ্খ বাজাইলেন ॥

১৮ । দ্রুপদো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৰ্ব্বশঃ পৃথিবীপতে ।

সৌভদ্রশ্চ মহাবাহুঃ শঙ্খান্ দধ্মুঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥

১৯ । স ঘোষো ধার্তরাষ্ট্রাণাং হৃদয়ানি ব্যদারয়ৎ ।

নভশ্চ পৃথিবীকৈব তুমুলোহভ্যনুনাদয়ন্ ॥

১৫।১৬।১৭।১৮ । [অর্থঃ] হে পৃথিবীপতে ! হৃষীকেশঃ পাঞ্চজন্ত্যং, ধনশ্রয়ঃ দেবদত্তং, ভীমকর্ষ্মা বৃকোদরঃ মহাশঙ্খং পৌণ্ড্রং দধৌ, কৃন্তীপুত্রঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ অনন্তবিজয়ং [দধৌ] নকুলঃ সহদেবশ্চ সুঘোষমণিপুঙ্গবকৌ ([দধাতুঃ] পরমেধাসঃ (মহাধর্মুর্দ্ধবঃ) কাশ্যশ্চ, মহারথঃ শিখণ্ডী চ, ধৃষ্টদ্রুমঃ বিরাটশ্চ, অপরাজিতঃ নাত্যকিঞ্চ, দ্রুপদঃ, দ্রৌপদেয়াশ্চ, মহাবাহুঃ সৌভদ্রঃ (অভিমন্যুশ্চ) সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্ব এব পৃথক্ পৃথক্ শঙ্খান্ দধ্মুঃ ॥

১৯ । [অর্থঃ] তুমুলঃ সঃ ঘোষঃ (শঙ্খানাং) নভশ্চ আকাশমণ্ডলঞ্চ পৃথিবীকৈব অভ্যনুনাদয়ন্ ধার্তরাষ্ট্রাণাং (হৃদ্যোধনাদীনাম্) হৃদয়ানি ব্যদারয়ৎ (বিদারিতবান্) ॥

১৫-১৮ । স্বামিটী ।—তদেব বিভাগেন দর্শয়ন্নাহ—পাঞ্চজন্ত্যমিতি । পাঞ্চজন্ত্যাদীনি নামানি শ্রীকৃষ্ণাদিশঙ্খানাম্ । ভীমং ঘোরং কর্ষ্ম যন্ত সঃ । বৃকবৎ উদরং যন্ত স বৃকোদরঃ মহাশঙ্খং পৌণ্ড্রং দধাবিতি । অনন্তেতি । নকুলঃ সুঘোষং নাম শঙ্খং দধৌ, সহদেবো মণিপুঙ্গবং নাম । কাশ্যশ্চেতি । কাশ্যঃ কাশীরাজঃ, কথংভূতঃ—পরমঃ শ্রেষ্ঠঃ ইদ্যাসো ধর্মুর্ষন্ত সঃ । দ্রুপদ ইতি । হে পৃথিবীপতে ধৃতয়াধ্ব ! ॥

১৯ । স্বামিটী ।—স চ শঙ্খানাং নাদস্বদীয়ানাং মহাভয়ং জনয়ামাসেত্যাহ—স ঘোষ ইত্যাদি । ধার্তরাষ্ট্রাণাং স্বদীয়ানাং হৃদয়ানি ব্যদারয়ৎ বিদারিতবান্, কিং কুর্কন্—নভশ্চ পৃথিবীকৈব তুমুলোহভ্যনুনাদয়ন্ প্রতিধ্বনিভিরাপূরয়ন্ ॥

১৫-১৬-১৭ ১৮ । শ্রীকৃষ্ণ পাঞ্চজন্ত্য নামে শঙ্খ, অর্জুন দেবদত্ত নামে শঙ্খ এবং ভীমকর্ষ্মা বৃকোদর পৌণ্ড্র নামক মহাশঙ্খ বাজাইলেন । কৃন্তীপুত্র রাজা যুধিষ্ঠির অনন্তবিজয়নামক, নকুল সুঘোষনামক এবং সহদেব মণিপুঙ্গবনামক শঙ্খ বাজাইলেন । হে পৃথিবীপতে ! আর ধর্মুর্দ্ধবশ্রেষ্ঠ কাশীরাজ, মহারথ শিখণ্ডী,

২০ । অথ ব্যবস্থিতান্ দৃষ্ট্বা ধার্তরাষ্ট্রান্ কপিধ্বজঃ ।

প্রবৃত্তে শস্ত্রসম্পাতে ধনুরুদ্যমা পাণ্ডবঃ ।

হৃষীকেশঃ তদা বাক্যমিদমাহ মহীপতে ॥

অৰ্জুন উবাচ ।—

২১ । সেনয়োরুভয়োঃস্বাধ্যো রথং স্থাপয় মেহচ্যুত ॥

২২ । যাবদেতান্নিরীক্ষেহহং যোদ্ধুকামানবস্থিতান্ ।

কৈশ্ময়া সহ যোদ্ধব্যমস্মিন্ রণসমুত্তমে ॥

২৩ । যোৎসুমানানবেক্ষেহহং য এতেহত্র সমাগতাঃ ।

ধার্তরাষ্ট্রস্য দুৰ্ব্বুদ্ধৈর্যুদ্ধৈ প্রিয়চিকীৰ্ষবঃ ॥

২০। [অর্থঃ] হে মহীপতে। অথ শস্ত্রসম্পাতে (বাণাদিক্ষেপণে) প্রবৃত্তে (আরকে) [সতি] কপিধ্বজঃ পাণ্ডবঃ (অৰ্জুনঃ) ধার্তরাষ্ট্রান্ দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতীন্ ব্যবস্থিতান্ (যুদ্ধোদ্যোগেন স্থিতান্) দৃষ্ট্বা। ধনুঃ উদ্যমা (উত্তোলা) তদা হৃষীকেশঃ (শ্রীকৃষ্ণ) ইদং বাক্যম্ আহ (কথিতবান্) ॥

২১।২২।২৩। [অর্থঃ] অৰ্জুনঃ উবাচ—হে অচ্যুত। অহং যাবৎ যোদ্ধুকামান্ অবস্থিতান্ এতান্ নিরীক্ষে, অস্মিন্ রণসমুদ্যমে কৈঃ সহ ময়া যোদ্ধব্যম্। যুদ্ধে দুৰ্ব্বুদ্ধৈঃ ধার্তরাষ্ট্রস্য প্রিয়চিকীৰ্ষবঃ যে এতে অত্র সমাগতাঃ (তান্) যোৎসুমানান্ অহং যাবৎ অবক্ষে, (তাবৎ) উভয়োঃ সেনয়োঃ মধ্যে মে (মম) রথং স্থাপয় ॥

২০। স্বামিটা ।—এতস্মিন্ সময়ে শ্রীকৃষ্ণমৰ্জ্জুনো বিজ্ঞাপয়ামাসেত্যাহ—অথেষ্টাদিভিঃ চতুর্ভিঃ শ্লোকৈঃ। অথেষ্টি—অত্যানন্তরং ব্যবস্থিতান্ যুদ্ধোদ্যোগেন স্থিতান্। কপিধ্বজোহৰ্জুনঃ ॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট, অপরাজিত সাতকি, দ্রুপদ, দ্রোণদীর পুত্রগণ ও মহাবাহু অভিমন্যু—ইহারা সকলে পৃথক পৃথক শস্ত্র বাজাইলেন ॥

১৯। সেই তুমুল বাদ্যশব্দ আকাশ ও পৃথিবীকে বিশেষরূপে প্রতিক্রান্ত করিয়া দুৰ্য্যোধনপক্ষীয় বীরদিগের হৃদয় বিদীর্ণ করিল ॥

* ভক্তাধীনত্বাৎ ভগবতঃ সারথ্যস্বীকারঃ, অচ্যুত ইতি সম্বোধনেন ভগবতঃ স্বরূপঃ কদাচিদপি সারথ্যস্বীকারেহপি ন প্রচ্যুতিং প্রাপ্নোতীতি ধন্যতে ।

সঞ্জয় উবাচ ।—

২৪ । এবমুক্তো হৃষীকেশো গুড়াকেশেন ভারত ।
সেনয়োরুভয়োৰ্মধ্যে স্থাপয়িত্বা রথোত্তমম্ ॥

২৫ । ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতঃ সৰ্বৈষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ।
উবাচ পার্থ পশ্চৈতান্ সমবেতান্ কুরুনিতি ॥

২৪-২৫ । [অর্থঃ] সঞ্জয়ঃ উবাচ । হে ভারত ! হৃষীকেশঃ গুড়াকেশেন (জিতনিদ্রেণ অৰ্জুনেন) এবম্ উক্তঃ (সন্) উভয়োঃ সেনয়োঃ মধ্যে ভীষ্মদ্রোণ-প্রমুখতঃ সৰ্বৈষাং চ মহীক্ষিতাং (রাজাং) [সমুখে] রথোত্তমং স্থাপয়িত্বা “হে পার্থ ! এতান্ সমবেতান্ কুরুন পশু” ইতি উবাচ ॥

২১-২২-২৩ । স্বামিটী ।— তদেব বাক্যমাহ— সেনয়োরিত্যাदि । যাবদেতান্ ইতি । নহু স্বং যোদ্ধা, ন তু যুদ্ধপ্রেক্ষকস্তত্রাহ—কৈৰ্ম্ময়ে-ত্যাदि । কৈঃ সহ ময়া যোদ্ধব্যম্ । যোৎস্রমানানিতি—ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত প্রিয়ং কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তো যে ইহ সমাগতাঃ, তানহং দ্রক্ষ্যামি যাবৎ, তাবদুভয়োঃ সেনয়োৰ্মধ্যে মে রথং স্থাপয়েত্যর্থঃ ॥

২৪-২৫ । স্বামিটী ।—ততঃ কিং বৃত্তম্ ইত্যপেক্ষায়াং সঞ্জয় উবাচ—এবমুক্ত ইত্যাদি । গুড়াকা নিদ্রা তস্তা ঈশেন জিতনিদ্রেণ অৰ্জুনেন এবমুক্তঃ সন্ । হে ভারত ! হে ধৃতরাষ্ট্র ! সেনয়োৰ্মধ্যে রথানামুত্তমং রথং হৃষীকেশঃ স্থাপিতবান্ । ভীষ্মদ্রোণ ইতি ।—মহীক্ষিতাং রাজাং চ প্রমুখতঃ সমুখে রথং স্থাপয়িত্বা । হে পার্থ ! এতান্ কুরুন পশ্চৈতি শ্রীভগবানুবাচ ॥

২০ । অনন্তর শস্ত্রসম্পাত আরম্ভ হইলে, কপিধ্বজ অৰ্জুন তখন দুৰ্য্যোধন প্রভৃতিকে যুদ্ধোদযোগে অবস্থিত দেখিয়া ধনু উত্তোলন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণকে কহিতে লাগিলেন ॥

২১-২২-২৩ । অৰ্জুন কহিলেন,—সখে কৃষ্ণ ! যাবৎ আমি, যুদ্ধকামনায় উপস্থিত এই বীরগণকে নিরীক্ষণ করি ; এই যুদ্ধক্ষেত্রে কাহাদিগের সহিত আমাকে যুদ্ধ করিতে হইবে, যাবৎ তাহা দেখি, দুৰ্ব্বুদ্ধি দুৰ্য্যোধনের প্রিয় কৰ্ম্ম

২৬ । তত্রাপশ্যৎ স্থিতান্ পার্থঃ পিতৃনথ পিতামহান্ ।
 আচার্য্যান্নাতুলান্ ভ্রাতৃন পুত্রান্ পৌত্রান্ সখীংস্তথা
 স্বশুরান্ স্নহদশৈশ্চ ব সেনয়োরুভয়োরপি ॥

২৭ । তান্ সমীক্ষ্য স কৌন্তেয়ঃ সর্বান্ বন্ধূনবস্থিতান্ ।
 কৃপয়া পরয়াবিষ্টো বিষদম্নিদমব্রবীৎ ॥

২৬ । [অর্থঃ] অথ পার্থঃ (অর্জুনঃ) তত্রঃ স্থিতান্ উভয়োরপি সেনাযোঃ পিতৃন পিতামহান্ আচার্য্যান্নাতুলান্ ভ্রাতৃন পুত্রান্ পৌত্রান্ তথা সখীন স্বশুবান্ স্নহদশ্চ এষ অপশ্যৎ (দৃষ্টবান্) ।

২৭ । [অর্থঃ] সঃ কৌন্তেয়ঃ তান্ সর্বান্ বন্ধূন অবস্থিতান্ সমীক্ষ্য পরয়া (মহত্যা) কৃপয়া আবিষ্টঃ (যুক্তঃ) বিষদন্ (বিষাদং প্রাপ্তঃ সন্) ইদম্ অবব্রবীৎ ॥

২৬ । স্বামিটী ।—ততঃ কিং বৃত্তমিত্যাহ—তত্রৈত্যাदि । পিতৃন, পিতৃব্যানিত্যর্থঃ । পুত্রান্ পৌত্রানিতি হৃষ্যোধনাদীনাং যে পুত্রাঃ, পৌত্রাশ্চ, তানিত্যর্থঃ । সখীন মিত্রাণি । স্নহদঃ কৃতোপকাবাংশ্চ অপশ্যৎ ॥

২৭ । স্বামিটী ।—ততঃ কিং কৃতবান্ ইত্যাহ—তানিতি । সেনয়োরুভয়োরিবেং সমীক্ষ্য কৃপয়া মহত্যা আবিষ্টঃ বিষন্নঃ সন্ ইদমর্জুনোবব্রবীৎ । ইত্যন্তরত্বাদ্বিলোক্য বাক্যার্থঃ । আবিষ্টো ব্যাপ্তঃ ॥

করার ইচ্ছায় বাহারা এই স্থানে সমবেত হইয়াছেন, সেই সকল যুদ্ধার্থীগণকে যাবৎ আমি অবলোকন করি, তাবৎ তুমি উভয় সেনার মধ্যস্থলে আমাব রথ স্থাপিত কর ॥

২৪ ২৫ । সঞ্জয় কহিলেন,—হে ভাবত ॥ অর্জুন শ্রীকৃষ্ণকে এইরূপ কহিলে, শ্রীকৃষ্ণ উভয়সেনার মধ্যে ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখ সমবেত সমুদায় রাজসুগণের সম্মুখে তদীয় উত্তম রথ স্থাপিত করিয়া, “হে অর্জুন ! যুদ্ধার্থ সমবেত কুরুগণকে দেখ” ইহা কহিলেন ॥

* তত্রৈতি সপ্তম্যা ভগবদভ্যনুজ্ঞানে সমরসমারম্ভায় সংপ্রবৃন্তে সতি ইত্যেতৎ সূচ্যতে ॥

অৰ্জুন উবাচ ।—

২৮ । দৃষ্টেমান্ স্বজনান্ কৃষ্ণ যুযুৎসূন্ সমবস্থিতান্ ॥

সীদন্তি মম গাত্রাণি মুখঞ্চ পরিশুষ্যতি ॥

২৯ । বেপথুশ্চ শরীরে মে রোমহর্ষশ্চ জায়তে ।

গাণ্ডীবং শ্রংসতে হস্তাং ত্বক্ চৈব পরিদহতে ॥

৩০ । ন চ শক্নোম্যবস্থাতুং ভ্রমতীব চ মে মনঃ ।

নিমিত্তানি চ পশ্যামি বিপরীতানি কেশব ॥

২৮ । [অঘঃ] অৰ্জুনঃ উবাচ । হে কৃষ্ণ ! যুযুৎসূন্ (যোদ্ধুমিচ্ছূন্) ইমান্ স্বজনান্ সমবস্থিতান্ দৃষ্ট্বে মম গাত্রাণি সীদন্তি মুখং চ পরিশুষ্যতি ॥

২৯ । [অঘঃ] মে শরীরে বেপথুঃ চ রোমহর্ষঃ চ জায়তে ; হস্তাং গাণ্ডীবং শ্রংসতে, (অধঃ পততি), ত্বক্ চ পরিদহতে এব ॥

৩০ । [অঘঃ] হে কেশব ! অবস্থাতুং চ ন শক্নোমি, মে মনশ্চ ভ্রমতি ইব, নিমিত্তানি চ বিপরীতানি (প্রতিকূলানি) পশ্যামি ॥

২৮।২৯ । স্বামিটি ।—কিমব্রবীদিত্যপেক্ষায়ামাহ—দৃষ্টেমান-
নিত্যাদি যাবদধ্যায়সমাপ্তিম্ । হে কৃষ্ণ ! যোদ্ধুমিচ্ছতঃ পুরতঃ
সমাগবস্থিতান্ স্বজনান্ বন্ধুজনান দৃষ্ট্বে মদীয়ানি গাত্রাণি করচরণা-
দীনি সীদন্তি বিশীর্ণ্যন্তে । কিঞ্চ বেপথুশ্চেত্যাদি । বেপথুঃ কম্পঃ ।
রোমহর্ষো রোমাঞ্চঃ । শ্রংসতে নিপততি । পরিদহতে সর্বতঃ
সস্তপ্যতে ॥

২৬ । অনন্তর অৰ্জুন সেই স্থানে সমবেত উভয়পক্ষীয় সেনাতেই পিতৃব্য,
পিতামহ, আচার্য্য, মাতুল, ভ্রাতা, পুত্র, পৌত্র, সখা, স্বশুর এবং বৃদ্ধগণকে
অবলোকন করিলেন ।

২৭ । কুন্তীনন্দন সেই সকল বন্ধুগণকে (রণস্থলে) সমাগত দেখিয়া অতিশয়
কৃপাশ্রিত ও বিবাদযুক্ত হইয়া এই কথা কহিতে লাগিলেন ॥

২৮ । অৰ্জুন কহিলেন—হে কৃষ্ণ ! যুদ্ধকামনায় সমাগত এই আত্মীয়গণকে
সম্মুখে অবস্থিত দেখিয়া আমার শরীর অবসন্ন এবং মুখ শুষ্ক হইতেছে ॥

২৯ । আমার কম্প এবং রোমাঞ্চ হইতেছে, হস্ত হইতে গাণ্ডীব খসিয়া
পড়িতেছে এবং চৰ্ম্ম যেন দগ্ধ হইতেছে ।

৩১ । ন চ শ্রেয়োহনুপশ্যামি হত্বা স্বজনমাহবে ।

ন কাঙ্ক্ষে বিজয়ং কৃষ্ণ ন চ রাজ্যং স্থানি চ ॥

৩২ । কিং নো রাজ্যেন গোবিন্দ কিং ভোগৈর্জীবিতেন বা
যেষামর্থে কাক্ষিতং নো রাজ্যং ভোগাঃ স্থানি চ ॥

৩৩ । ত ইমেহবস্থিতা যুদ্ধে প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা ধনানি চ ।

আচার্য্যাঃ পিতরঃ পুত্রাস্তথৈব চ পিতামহাঃ ॥

৩৪ । মাতুলাঃ শ্বশুরাঃ পৌত্রাঃ শ্যালাঃ সম্বন্ধিনস্তথা ।

এতান্ ন হস্তমিচ্ছামি য্নতোহপি মধুসূদন ॥

৩৫ । অপি ত্রৈলোক্যরাজ্যস্য হেতোঃ কিম্ মহীকূতে
নিহত্য ধর্ত্তরাষ্ট্রান্ নঃ কা ক্রীতিঃ স্রাজ্জনার্দন ॥

৩১ । [অর্থঃ] আহবে (যুদ্ধে) স্বজনং (বন্ধুজনং) হত্বা শ্রেয়শ্চ (মঙ্গলং) ন অনু-
পশ্যামি ; হে কৃষ্ণ ! (অহং) বিজয়ং ন কাঙ্ক্ষে, রাজ্যং চ স্থানি চ ন (কাঙ্ক্ষে) ॥

৩২।৩৩।৩৪।৩৫ । [অর্থঃ] হে গোবিন্দ ! যেসাম্ অর্থে নঃ (অস্মাকং) রাজ্যং,
ভোগাঃ স্থানি চ কাক্ষিতং, তে ইমে আচার্য্যাঃ, পিতরঃ পুত্রাঃ তথা এব চ
পিতামহাঃ, মাতুলাঃ, শ্বশুরাঃ পৌত্রাঃ, শ্যালাঃ, তথা সম্বন্ধিনঃ, ধনানি প্রাণান্
চ ত্যক্ত্বা (প্রাণাদীনাং ত্যাগং স্বীকৃত্য) যুদ্ধে অবস্থিতাঃ [অতএব] নঃ (অস্মাকং)
রাজ্যেন কিং, ভোগৈঃ জীবিতেন বা কিম্ ? হে মধুসূদন, মহীকূতে (পৃথিবী-
নিমিত্তং) কিং নু ত্রৈলোক্যরাজ্যস্য হেতোঃ অপি, ইতঃ (অস্মান্ মারয়তঃ) অপি
এতান্ ন হস্তমিচ্ছামি : হে জনার্দন ! ধর্ত্তরাষ্ট্রান্ (দুর্যোধনপ্রভৃতীন) নিহত্য
(মারয়িত্বা) নঃ (অস্মাকং) কা ক্রীতিঃ (স্থং) স্রাজ্জ ॥

৩০ । স্বামিটী ।—অপি চ ন চ শক্ৰোমীত্যাदि । বিপরী-
তানি নিমিত্তানি অনিষ্টসূচকানি শকুনাদীনি পশ্যামি ॥

৩১ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ, নচেত্যাदि । আহবে যুদ্ধে স্বজনং
হত্বা শ্রেয়ঃ ফলং ন পশ্যামি । বিজয়াদিকং ফলং কিং ন পশ্যসীতি
চেৎ, তত্রাহ—ন কাঙ্ক্ষ ইতি ।

৩০ । হে কেশব ! আমি আর তিষ্ঠিতে পারিতেছি না, আমাৰ চিত্ত চঞ্চল
হইয়াছে, আমি দুৰ্লক্ষ্য সকল দেখিতে পাইতেছি ॥

৩৬ ॥ পাপমেবাত্ময়েদস্মান্ হত্বেতানাততায়িনঃ ।

তস্মান্নার্থা বয়ং হস্তং ধার্তরাষ্ট্রান্ স্ববান্ধবান্ ॥

স্বজনং হি কথং হত্বা স্তুখিনঃ স্তাম মাধব ॥

৩৬ । [অর্থঃ] আততায়িনঃ এতান্ হত্বা, পাপম্ এব অস্মান্ আশ্রয়েৎ তস্মাৎ [স্বয়ং] স্ববান্ধবান্ ধার্তরাষ্ট্রান্, হস্তং ন অর্হাঃ ; (সমর্থাঃ), হি (যস্মাৎ) হে মাধব । স্বজনং হত্বা কথং স্তুখিনঃ স্তাম (ভবেম) ॥

৩২ ৩৩ ৩৪ ৩৫ । স্বামিটী ।—এতদেব প্রপঞ্চয়তি—কিং নো রাজ্যেন ইত্যাদি সাক্ষিয়েন । ত ইমে ইতি । যদর্থমস্মাকং রাজ্যাদিকমপেক্ষিতং, তে এতে প্রাণধনাদিত্যাগমঙ্গীকৃত্য যুদ্ধার্থমবস্থিতাঃ, অতঃ কিমস্মাকং রাজ্যাদিভিঃ কৃত্যমিত্যর্থঃ । নমু যদি কৃপয়া ত্বমেতান্ হংসি, তর্হি ত্বামেতে রাজ্যালোভেন হনিষ্যন্ত্যেব, অতস্ত্বমেবৈতান্ হত্বা রাজ্যং ভুঞ্জ্যেতি, তত্রাহ—এতানিত্যাং সাক্ষ্যেন । যতোহপি অস্মান্ মারয়তোহপি এতান্ । অপীতি । ত্রৈলোক্য-রাজ্যস্তাপি হেতোঃ তৎপ্রাপ্ত্যর্থমপি হস্তং নেচ্ছামি, কিং পুনশ্চই মাত্রপ্রাপ্তয় ইত্যর্থঃ ॥

৩৬ । স্বামিটী । নমু চ (“অগ্নিদো গরদশ্চৈব শস্ত্রপানি-
কুনাপহঃ । ক্ষেত্রদারাপহারী চ বড়েতে হ্যাততায়িনঃ”) ॥ ইতি
স্মরণাদগ্নিদাহাদিভিঃ ষড়্ভির্হেতুভিরেতে তাবদাততায়িনঃ আত-
তায়িনাঞ্চ বধো যুক্ত এব । “আততায়িনমাস্তং হত্বাদেবাবিচারয়ন্ ।

৩১ । যুদ্ধে আত্মীয়জন নিহত করিয়া মঙ্গল দেখিতেছি না, হে কৃষ্ণ ! আমি
জয়ও চাহি না, রাজ্যও চাহিনা, স্বখও চাহিনা ॥

৩২ ৩৩ ৩৪ ৩৫ । হে গোবিন্দ ! যাহাদের জন্ত রাজ্যভোগ ও স্বখভোগ
আমাদের আকাঙ্ক্ষিত, সেই আচার্য্য, পিতৃব্য, পুত্র, পিতামহ, মাতুল, স্বশুভ্র,
পৌত্র, শ্যালক এবং কুটুম্বগণ ধন ও প্রাণ বিসর্জনে দিতে কৃতসঙ্কল্প হইয়া যুদ্ধক্ষেত্রে
অবস্থান করিতেছেন ; অতএব আমাদের রাজ্যেই বা কাজ কি, স্বখভোগেই বা
কাজ কি, জীবনেই বা কাজ কি ? হে মধুসূদন ! ইহারা আমাদের মারিলেও
আমি, পৃথিবীর কথা দূরে থাকুক, ত্রিভুবনরাজ্যের জন্তও ইহাদিগকে মারিতে
ইচ্ছা করি না ; দুয়োধনপ্রভৃতিকে নিহত করিয়া আমাদের কি স্বখ হইবে ?

৩৭ । যদ্ব্যপোতে ন পশ্যন্তি লোভোপহতচেতসঃ ।

কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে চ পাতকম্ ॥

৩৮ । কথং ন জ্ঞেয়মস্মাভিঃ পাপাদস্মান্নিবর্তিতুম্ ।

কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তির্জনান্দিন ॥

৩৭।৩৮ । [অর্থঃ] হে জনান্দিন ! যদ্ব্যপি এতে লোভোপহতচেতসঃ [সন্তঃ] কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে পাতকং চ ন পশ্যন্তি, তথাপি কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তিঃ অস্মাং পাপাৎ নিবর্তিতুং কথং ন জ্ঞেয়ম্ ?

নাততায়িবধে দোষো হস্তর্ভবতি কশ্চন” ॥ ইতি বচনাৎ । তত্রাহ—
পাপমেবেত্যাদি সার্কেন । “আততায়িনমায়ান্ত” মিত্রাদিকমর্থশাস্ত্রং,
তচ্চ ধর্মশাস্ত্রাৎ দুর্কলম্ । যথোক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন,—“স্বতো-
র্কিরোধে শ্রায়স্ত বলবান্ ব্যবহারতঃ । অর্থশাস্ত্রাত্ত্ব বলবদ্ধর্মশাস্ত্র-
মিতি স্থিতিঃ” ॥ ইতি । তস্মাদাততায়িনামপ্যেতেষামাচার্যাদীনাং
বধেহস্মাকং পাপমেব ভবেৎ । অত্ৰাষ্যত্বাৎ অধর্মত্বাচ্চৈতদ্বশ
অমুত্র চেহ বা ন সূখং শ্রাদিত্যাহ—স্বজনম্ ইতি ।

৩৭—৩৮ । স্বামিটী ।—নমু তবৈতেষামপি বন্ধুবধদোষে সমানে
সতি যথৈবৈতে বন্ধুবধদোষমঙ্গীকৃত্যপি যুদ্ধে প্রবর্তন্তে, তথৈব ভবা-
নপি প্রবর্ততাং কিমেনেব বিষাদেনেত্যত আহ—যদ্ব্যপীতি দ্বাভ্যাম্ ।
রাজ্যলোভেনোপহতং ভ্রষ্টবিবেকং চেতো যেষাং তে এতে দুর্ঘো-
ধনাদয়ো যদ্ব্যপি দোষং ন পশ্যন্তি, তথাপ্যস্মাভির্দোষং প্রপশ্যন্তিঃ স্মাৎ
পাপাৎ নিবর্তিতুং কথং ন জ্ঞেয়ং, নিবৃত্তাবেব বুদ্ধিঃ কর্তব্যোত্যর্থঃ ॥

৩৬ । এই আততায়ীদিগকে নিহত করিলে আমরাদিগকে পাপই আশ্রয়
করিবে, অতএব আমরা দুর্ঘোষণ প্রভৃতি বান্ধবগণকে বিনাশ করিতে পারি না ;
বিশেষতঃ হে মাধব ! আমরা এই বন্ধুবর্গ নিহত করিয়া কিরূপে সুখী হইব ?

৩৭।৩৮ । হে জনান্দিন ! যদিও ইহারা লোভে হতজ্ঞান হইয়া কুলক্ষয়-কৃত
দোষ ও মিত্রদ্রোহজনিত পাতক দেখিতেছে না, [কিন্তু] আমরা কুলক্ষয়জনিত
দোষ দেখিয়াও এই পাপ হইতে নিবৃত্ত কেন না হইব ?

- ৩৯ । কুলক্ষয়ে প্রণশ্যন্তি কুলধৰ্ম্মাঃ সনাতনাঃ ।
 ধৰ্ম্মে নষ্টে কুলং কৃৎস্নমধৰ্ম্মোহভিভবত্যুত ॥
- ৪০ । অধৰ্ম্মাভিভবাৎ কৃষ্ণ প্রদুষ্যন্তি কুলস্ত্রিয়ঃ ।
 স্ত্রীষু দুষ্টাস্থ বাৰ্ষ্যে'য় জায়তে বৰ্ণসঙ্করঃ ॥
- ৪১ । সঙ্করো নরকায়ৈব কুলঘ্নানাং কুলস্ত চ ।
 পতন্তি পিতরো হ্যেবাং লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়াঃ ॥*

৩৯ । [অর্থঃ] কুলক্ষয়ে সনাতনাঃ (পরম্পরাপ্রাপ্তাঃ) কুলধৰ্ম্মাঃ § প্রণশ্যন্তি ;
 ধৰ্ম্মে নষ্টে অধৰ্ম্মঃ কৃৎস্নম্ উত কুলম্ অভিভবতি (আক্রামতি) ॥

৪০ । [অর্থঃ] হে কৃষ্ণ ! অধৰ্ম্মাভিভবাৎ কুলস্ত্রিয়ঃ প্রদুষ্যন্তি ; হে বাৰ্ষ্যে'য় !
 (বৃষ্টিবংশোদ্ভব !) স্ত্রীষু দুষ্টাস্থ (ব্যভিচারিণীষু সতীষু) বৰ্ণসঙ্করঃ জায়তে ।

৪১ । [অর্থঃ] সঙ্করঃ (বৰ্ণসঙ্করঃ) কুলঘ্নানাং (কুলনাশকানাং) কুলস্ত
 চ নরকায় এব [ভবতি] এবাং লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়াঃ পিতরঃ পতন্তি হি (নরক-
 গচ্ছন্তি) ।

৩৯ । স্বামিটী—তমেব দোষং দর্শয়তি—কুলক্ষয় ইত্যাদি ।
 সনাতনাঃ পরম্পরাপ্রাপ্তাঃ । উত অপি অবশিষ্টং কৃৎস্নমপি কুলম্
 অধৰ্ম্মোহভিভবতি ব্যাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥

৪০ । স্বামিটী—ততশ্চ অধৰ্ম্মাভিভবাদিত্যাди (ক) ॥

৪১ । স্বামিটী—এবং সতি সঙ্কর ইত্যাদি । এবাং
 কুলঘ্নানাং পিতরঃ পতন্তি, হি যস্মাং লুপ্তাঃ পিণ্ডোদকক্রিয়াঃ যেবাং
 তে তথা ॥

৩৯ । কুলক্ষয় হইলে সনাতন কুলধৰ্ম্ম নষ্ট হয় ; ধৰ্ম্ম নষ্ট হইলে অধৰ্ম্ম
 অবশিষ্ট সমুদায় কুলকে অভিভূত করে ॥

* শ্লোকসংখ্যাননির্দ্ধারণে শ্রীধরশঙ্করানন্দপ্রভুতীনাং বৈমত্যং বর্ততে ।

§ কুলধৰ্ম্মাঃ কুলসম্বন্ধিনশ্চিরন্তনা ধৰ্ম্মাঃ তত্তদয়িহোজাদি-ক্রিয়াসাধ্যা ইত্যর্থঃ,
 ইতি আ, টী ।

(ক) কুলক্ষয়কৃতে অবশিষ্টকুলস্তাধৰ্ম্মপ্রবণত্বে কো দোষঃ স্তাদিত্যত আহ—
 অধৰ্ম্মো'তি ।

৪২ । দোষৈরেতৈঃ কুলস্নানং বর্ণসঙ্করকারকৈঃ ।
উৎসাদ্যন্তে জাতিধর্ম্মাঃ কুলধর্ম্মাশ্চ শাস্বতাঃ ।

৪৩ । উৎসন্নকুলধর্ম্মাণাং মনুষ্যাণাং জনাধীন ।
নরকে নিয়তং বাসো ভবতীত্যনুশুশ্রম ॥

৪৪ । অহো বত মহৎ পাপং কর্ত্তুং ব্যবসিতা বয়ম্ ।
বদ্রাজ্যস্থলোভেন হস্তং স্বজনমুগ্ধতাঃ ॥

৪২ । [অর্থঃ] কুলস্নানং এতৈঃ বর্ণসঙ্করকারকৈঃ দোষৈঃ শাস্বতাঃ (সনাতনাঃ) জাতিধর্ম্মাঃ (বর্ণধর্ম্মাঃ) কুলধর্ম্মাশ্চ উৎসাদ্যন্তে (লুপ্যন্তে) ।

৪৩ । [অর্থঃ] হে জনাধীন ! উৎসন্নকুলধর্ম্মাণাং মনুষ্যাণাং নিয়তং নরকে বাসঃ ভবতি ইতি অনুশুশ্রম (বয়ং শ্রুতবন্তঃ) ॥

৪৪ । [অর্থঃ] অহো বত (কষ্টম্) বয়ং মহৎ পাপং কর্ত্তুং ব্যবসিতাঃ বৎ (বস্মাৎ) রাজ্যস্থলোভেন স্বজনং হস্তম্ উদাতাঃ (প্রবৃত্তাঃ) ।

৪২ । স্বামিটী।—উক্তদোষমুপসংহরতি—দোষৈরিতি দ্বাভ্যাম্ ।
উৎসাদ্যন্তে লুপ্যন্তে । জাতিধর্ম্মা বর্ণধর্ম্মাঃ, কুলধর্ম্মাশ্চেতি চকারা-
দাশ্রমধর্ম্মাদয়োহপি গৃহ্যন্তে ॥

৪৩ । স্বামিটী।—উৎসন্নোতি । উৎসন্নাঃ কুলধর্ম্মা যেষামিতি
উৎসন্নজাতিধর্ম্মাদীনামপ্যপলক্ষণম্ । অনুশুশ্রম শ্রুতবন্তো বয়ম্ ।
“প্রায়শ্চিত্তমকুর্ব্বাণাঃ পাপেষু নিরতা নরাঃ । অপশ্চাত্তাপিনঃ
পাপাং [কষ্টাং] নিরয়ান্ যাস্তি দারুণান্ ॥” ইত্যাদিবচনেভ্যঃ ।

৪০ । হে কৃষ্ণ ! অধর্ম্মের প্রাদুর্ভাব হইলে কুলস্ত্রীরা ব্যভিচারিণী হয় ; হে
বৃক্খিবংশোদ্ভব ! ত্রীগুণ ছুই হইলে বর্ণসঙ্কর জন্মে ॥

৪১ । বর্ণসঙ্কর, কুলবিনাশকদিগের এবং কুলের নরকভোগের নিমিত্তই হইয়া
থাকে ; ইহাদের পিতৃগণ পিতৃ ও তর্পণোদকের লোপহেতু নিষ্ঠুরই পতিত হইয়া
থাকে ।

৪২ । কুলবাতকদিগের এই সকল বর্ণসঙ্করকারক দোষে সনাতন বর্ণধর্ম্ম ও
কুলধর্ম্মসকল উৎসন্ন হইয়া যায় ॥

৪৩ । হে জনাধীন ! ইহাদের কুলধর্ম্ম বিনষ্ট হয়, সেই সকল লোকের নিয়ত
নরকে বাস হইয়া থাকে ; ইহা আমরা গুরুপরম্পরায় শুনিয়াছি ॥

৪৫ । যদি মামপ্রতীকারমশস্ত্রং শস্ত্রপাণয়ঃ ।

ধার্তরাষ্ট্রা রণে হন্যাস্তন্মে ক্ষেমতরং ভবেৎ ॥

সঞ্জয় উবাচ ।—

৪৬ । এবমুক্ত্বার্জুনঃ সংখ্যে রথোপস্থ উপাবিশৎ ।

বিসৃজ্য সশরং চাপং শোকসংবিগ্নমানসঃ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বাণি

শ্রীমদভগবদ্গীতাসুপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে

শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে অর্জুনবিষাদযোগো নাম

প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

৪৫ । [অর্থঃ] যদি শস্ত্রপাণয়ঃ ধার্তরাষ্ট্রাঃ অপ্ৰতিকারম্ অশস্ত্রং মাং রণে হন্যুঃ (হনিষ্যন্তি) তৎ মে ক্ষেমতরং (অত্যন্তং হিতম্) ভবেৎ ॥

৪৬ । [অর্থঃ] সঞ্জয় উবাচ । অর্জুনঃ এবম্ উক্ত্বা সংখ্যে (রণে) সশরং চাপং বিসৃজ্য শোকসংবিগ্নমানসঃ (শোকাকুলচিত্তঃ সন্) রথোপস্থে (বথমধ্যে) উপাবিশৎ (উপবিষ্টঃ) ॥

৪৮ । স্বামিটী ।—বন্ধুবধাধ্যবসায়েন সন্তপ্যমান আহ—
অহো বতেত্যাদি । স্বজনং হস্তমুগ্ধতা ইতি যৎ, এতন্মহৎ পাপং
কর্তৃমধ্যবসায়ং কৃতবন্তো বয়ম্, অহো বত মহৎ কষ্টমিত্যর্থঃ ॥

৪৫ । স্বামিটী ।—এবং সন্তপ্তঃ সন্ মৃত্যুমেবাশংসমান আহ—
যদি মামিত্যাদি । অকৃতপ্রতীকারং তুষ্টীমুপবিষ্টং মাং যদি হনিষ্যন্তি
তর্হি তদ্ধননং মম ক্ষেমতরম্ অত্যন্তং হিতং ভবেৎ পাপানিষ্পত্তেঃ ॥

৪৮ । হায় ! আমরা মহা পাপ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি যেহেতু আমরা
রাজ্য-স্বর্থলোভে স্বজন-বধে উদ্বুদ্ধ হইয়াছি ॥

৪৫ । আমি প্রতিকারপরায়ণ ও শত্রুহীন হইলে যদি শত্রুধারী পুত্ররাষ্ট্র-
পুত্রগণ আমাকে যুদ্ধক্ষেত্রে বিনাশ করে, তবে তাহাও আমার কল্যাণকর হইবে ॥

৪৬। স্বামিটী।—ততঃ কিং বৃত্তমিত্যপেক্ষায়াং সঞ্জয় উবাচ--
 এবমুক্তে, ত্যানি। সংখ্যে সংগ্রামে রথোপস্থে রথশ্রোপরি উপবিশৎ
 উপবিবেশ। শোকেন সংবিগ্নং প্রকম্পিতং মানসং চিত্তং যন্ত সঃ ॥
 ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১

৪৬। সঞ্জয় বলিলেন,—খনঞ্জয় এইকপ বলিয়া শর ও শরাসন পরিত্যাগপূর্ব্বক
 শোকাকুলচিত্তে রথমধ্যে উপবেশন করিলেন ॥

প্রথম অধ্যায় সমাপ্ত ॥১॥

দ্বিতীয়োঃধ্যায়ঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।—

১ । তং তথা কৃপয়াবিষ্টমশ্রুপূর্ণাকুলেক্ষণম্ ।

বিষীদন্তমিদং বাক্যমুবাচ মধুসূদনঃ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।—

২ । কুতস্তা কশ্মলমিদং বিষমে সমুপস্থিতম্ ।

অনার্যজুষ্টমস্বর্গ্যমকীর্তিকরমর্জ্জুন ॥

১ । [অন্যঃ] সঞ্জয় উবাচ—তথা কৃপয়া আবিষ্টম্ অশ্রুপূর্ণাকুলেক্ষণং বিষীদন্তং তম্ (অর্জুনম্) মধুসূদনঃ ইদং বাক্যম্ উবাচ ॥

২ । [অন্যঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ ।—হে অর্জুন ! বিষমে (এতাদৃশবিপৎ-কালে) কুতঃ ইদম্ অনার্যজুষ্টম্ (অনার্যচরিতম্) অস্বর্গ্যম্ (অধর্ম্যম্) অকীর্তিকরং (অশঙ্করং) কশ্মলং (মোহঃ) ভা (ভাং) সমুপস্থিতম্ ?

১ । স্বামিটী ।—“দ্বিতীয়ে শোকসন্তপ্তমর্জ্জুনং ব্রহ্মবিদ্যয়া । প্রতিবোধ্য হরিশ্চক্রে স্থিতপ্রজ্ঞস্ত লক্ষণম্ ॥” ততঃ কিং বৃত্তমিত্য-পেক্ষায়াং সঞ্জয় উবাচ—তং তথেষ্যাতি । অশ্রুভিঃ পূর্ণে আকুলে দীক্ষণে যন্ত তং তথা, উক্তপ্রকারেণ বিষীদন্তমর্জ্জুনং প্রতি মধুসূদন ইদং বাক্যমুবাচ ॥

২ । স্বামিটী ।—তদেব বাক্যমাহ—শ্রীভগবানুবাচ কুত ইতি । কুতো হেতোস্তা ভাং বিষমে সঙ্কটে ইদং কশ্মলমুপস্থিতম্ অয়ং মোহঃ প্রাপ্তঃ যত আর্থ্যোরসেবিতম্ । অস্বর্গ্যম্, অধর্ম্যম্, অশঙ্করঞ্চ ॥

১ । সঞ্জয় কহিলেন,—তখন ভগবান্ বাসুদেব কৃপাবিষ্ট, অশ্রুপূর্ণলোচন, বিষণ্ণবদন অর্জুনকে কহিতে লাগিলেন ॥

২ । শ্রীভগবান্ কহিলেন,—হে অর্জুন ! ঈদৃশ বিষম সময়ে কি নিমিত্ত তোমার এই অনার্যজনোচিত স্বর্গপ্রতিরোধক অকীর্তিকর মোহ উপস্থিত হইল ?

৩। ক্ৰৈবাং মান্স গমঃ পার্থ * নৈতদ্ব্যুপপত্ততে
ক্ষুদ্রং হৃদয়দৌৰ্বল্যং ত্যক্তে দ্ৰাতিষ্ঠ পরস্তপ ॥
অৰ্জুন উবাচ ।—

৪। কথং ভীষ্মমহং সংখ্যে দ্রোণঞ্চ মধুসূদন ।
ইষুভিঃ প্রতিযোৎস্যামি পূজার্হাবরিসূদন ॥
৫। গুরুনহত্বা হি মহানুভাবান্
শ্রেয়ো ভোক্তুং ভৈক্ষ্যমপীহ লোকে ।

৩। [অর্থঃ] হে পার্থ! ক্ৰৈবাং মান্স গমঃ ; এতৎ ভয় ন উপপদ্যতে
হে পরস্তপ! ক্ষুদ্রং হৃদয়দৌৰ্বল্যং (চিত্তকাতর্য্যং) ত্যক্তু। উত্তিষ্ঠ ॥

৪। [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ—হে অবিসূদন (শত্রুবিমর্দন) মধুসূদন!
কথং অহং সংখ্যে পূজার্হো ভীষ্মং দ্রোণঞ্চ প্রতি ইষুভিঃ যোৎস্যামি ।

৩। স্বামিটী।—ক্ৰৈবাং মান্স গম ইতি । তস্ম্যাৎ হে পার্থ!
ক্ৰৈবাং কাতর্য্যং মান্স গমঃ ন প্রাপ্নুহি যতস্ত্বয়ি এতন্নোপপত্ততে
যোগ্যং ন ভবতি । ক্ষুদ্রং তুচ্ছং হৃদয়দৌৰ্বল্যং কাতর্য্যং ত্যক্তু।
যুদ্ধায় উত্তিষ্ঠ, হে পরস্তপ! শত্রুতাপন ॥

৪। স্বামিটী।—নাহং কাতরত্বেন যুদ্ধাৎ উপরতোহস্মি, কিন্তু
যুদ্ধস্ত অত্যাঘাতাদধর্ম্মত্যাচেত্যাহ—অৰ্জুন উবাচ—কথমিতি । ভীষ্ম-
—দ্রোণৌ পূজার্হো পূজায়াম্হো যোগৌ, তৌ প্রতি কথমহং
যোৎস্যামি, তত্রাপি ইষুভিঃ, যত্র বাচ্যপি যোৎস্যামীতি বক্তুমহুচিতং,
ভত্র বাটৈঃ কথং যোৎস্যামীত্যর্থঃ । হে অবিসূদন! শত্রুমর্দন ॥

৩। হে পার্থ! ক্রীবতা (কাতরতা) অবলম্বন করিও না, ইহা তোমার
উপযুক্ত নয় । হে পরস্তপ! অতি তুচ্ছ হৃদয়দৌৰ্বল্য দূরীকৃত করিয়া উদ্ভিত হও ॥

৪। অৰ্জুন কহিলেন,—হে রিপুমর্দন ভগবন্! আমি কিরূপে রণমধ্যে
পূজনীয় ভীষ্ম ও দ্রোণের সহিত শরনিকর দ্বারা যুদ্ধ করিব ?

* নহি ভয়ি মহেশ্বরেণাপি কৃতাহবে প্রখ্যাতপৌরুষে অধীরত্বং যুজ্যতে ইতি
ভাবঃ । মা ক্ৰৈবাং গচ্ছ কোন্তেয় ইত্যপি পাঠঃ ॥

হত্বার্থকামাংস্ত গুরুনিহৈব
ভুঞ্জীয় ভোগান্ রুধিরপ্রদিক্ষান্ ॥

৬। ন চৈতদ্বিদ্মঃ কতরমো গরীয়ো
যদ্বা জয়েম যদি বা নো জয়েমুঃ ।
যানৈব হত্বা ন জিজীবিষাম-
স্তেহবস্থিতাঃ প্রমুখে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ ॥

৫। [অর্থঃ] মহানুভাবান্ গুরুন অহত্বা হি ইহলোকে ভৈক্ষ্যং (ভিক্ষালব্ধম্)
অপি ভোক্তুং শ্রেয়ঃ গুরুন হত্বা তু ইহ এব রুধিরপ্রদিক্ষান্ অর্থকামান্ ভোগান্
ভুঞ্জীয় ॥

৬। [অর্থঃ] নঃ (অস্মাকম্) কতবৎ গরীযঃ এতৎ চ ন বিদ্মঃ, যৎ বা
জয়েম যদি বা (অথবা) নঃ (অস্মান্) জয়েমুঃ । যান্ হত্বা নৈব জিজীবিষামঃ
তে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ প্রমুখে অবস্থিতাঃ ॥

৫। স্বামিটী - তর্হি তান্ অহত্বা তব দেহবাত্তাপি ন শ্রাদ্ধি
চেৎ, তত্রাহ—গুরুনিতি । গুরুন দ্রোণাচার্য্যাদীন্ অহত্বা পরলোক-
বিকল্পং গুরুবধমকৃত্বা ইহ লোকে ভৈক্ষ্যং ভিক্ষালব্ধমপি ভোক্তুং শ্রেয়
ঐচ্ছিতম্ + । বিপক্ষে তু ন কেবলং পরত্র হঃখং, কিঞ্চিৎইহৈব চ নরক-
হঃখমভবেয়মিত্যাহ—হত্বৈতি । গুরুন হত্বা ইহৈব তু রুধিরেণ
প্রদিক্ষান্ প্রকর্ষণে লিপ্তান্ অর্থকামাত্মকান্ ভোগানহং ভুঞ্জীয়
অশ্রীয়াম্ যদ্বা অর্থকামানিতি গুরুণাং বিশেষণম্ ; অর্থতৃষ্ণাকুলত্বা-
দেতে তাবৎ যুদ্ধান্ নিবর্ত্তেরন, তস্মাদেতদ্বধঃ প্রসজ্যোতৈবেত্যর্থঃ ।
তথ্যচ যুধিষ্ঠিরং প্রতি ভীষ্মেণোক্তম্—“অর্থস্ত পুরুষো দাসো
দ্যুসত্ত্বর্থো ন কস্তচিৎ । ইতি সত্যং মহারাজ বদ্ধোহস্ম্যর্থেন
কৌরবৈঃ ॥”

৫। মহানুভব গুরুজনদিগকে বধ না করিয়া, যদি ইহ লোকে ভিক্ষান্ ভোজন
করিতে হয়, তাহাও শ্রেয়ঃ । কিন্তু ইহাদিগকে বধ করিলে, ইহকালেই ঔহাদিগেব
রুধিরলিপ্ত অর্থ ও কাম উপভোগ করিতে হইবে ॥

† গুরুবধাদিসাধ্যং ভোগাৎ ক্ষত্রিয়বিধিঃ ভিক্ষালব্ধমপি বরমিত্যর্থঃ ।

৭ । কার্পণ্যদোষোপহতস্বভাবঃ
 পৃচ্ছামি ত্বাং ধর্মসংযুতচেতাঃ
 যচ্ছেয়ঃ শ্রাম্মিশ্চিতং ক্রহি তন্মে
 শিষ্যস্তেহহং শাধি মাং ত্বাং প্রপন্নম্ ॥

৭ । [অর্থঃ] কার্পণ্যদোষোপহতস্বভাবঃ ধর্মসংযুতচেতাঃ ত্বাং পৃচ্ছামি, যৎ
 মে শ্রেয়ঃ ত্বাং তৎ নিশ্চিতং ক্রহি ; অহং তে শিষ্যঃ, ত্বাং প্রপন্নং মাং শাধি ॥

৬ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ যদ্যপ্যধর্মমঙ্গীকরিষ্যামঃ, তথাপি কিমস্মাকং
 জয়ঃ পরাজয়ো বা গরীয়ান্ ভবেদিতি ন জায়ত ইত্যাহ—ন চৈত-
 দিত্যাদি । এতদ্ব্যয়োর্মধ্যে নোহস্মাকং কতরং কিং নাম গরীয়োহ-
 ধিকতরং ভবিষ্যতীতি ন বিদ্বাঃ । তদেব দ্বয়ং দর্শয়তি ।—যদ্বা এতান্
 বয়ং জয়েম জেয্যামঃ যদি বা নোহস্মানেতে জয়েয়ুর্জেয্যন্তীতি ।
 কিঞ্চাস্মাকং বা জয়োহপি ফলতঃ পরাজয় এবৈত্যাহ—যানিতি ।
 যানেব হত্বা জীবিতুং নেচ্ছামস্ত এবৈতে সন্মুখেহবস্থিতাঃ ॥

৭ । স্বামিটী । উপদেশ-গ্রহণে স্বাধিকারং সূচয়তি—
 কার্পণ্যেত্যাদি তস্মাৎ কার্পণ্যদোষোপহতস্বভাবঃ এতান্ হত্বা কথং
 জীবিশ্যাম ইতি কার্পণ্যং দোষশ্চ স্বকূলক্ষয়কৃতঃ, তাভ্যামুপহতোহ-
 ভিভূতঃ স্বভাবঃ শৌর্যাদিলক্ষণো যন্ত সোহহং ত্বাং পৃচ্ছামি, তথা
 ধর্মো সংযুতং চেতো যন্ত সঃ, যুদ্ধং ত্যক্ত্বা ভিক্ষাটনমপি ক্ষত্রিয়স্ত
 ধর্মোহধর্মো বেতি সন্ধিগ্ধচিত্তঃ সন্নিত্যর্থঃ । অতো মে যশ্শিচিৎ
 শ্রেয়ঃ যুক্তং শ্রান্তদক্রহি । কিঞ্চ তেহহং শিষ্যঃ শাসনাইঃ (ক)
 অতত্বাং প্রপন্নং শরণাগতং মাং শাধি শিগ্গম্ ॥

৬ । ফলতঃ এই যুদ্ধে জয় ও পরাজয়ের মধ্যে কোনটির গৌরব অধিক,
 তাহাও বুঝিতে পারিতেছি না ; কেন না, যাহাদিগকে বিনষ্ট করিয়া আমরা শরণ
 জীবিত থাকিতে অভিলাষ করি না, সেই ধৃতরাষ্ট্র-পুত্রগণই সমুপস্থিত ॥

(ক) 'প্রক্রহি নাপুত্রানশিষ্যায়' ইতি নিবেদনশরণাৎ 'শিষ্যত্বলীকার' ইতি
 বদ্যবান্ ।

৮। ন হি প্রপশ্যামি মমাপনুতাদ-
যচ্ছোকমুচ্ছোষণমিন্দ্রিয়াণাম্ ।
অবাপ্য ভূমাবসপত্নমুদ্বং
রাজ্যং সুরাণামপি চাধিপত্যম্ ॥

সঞ্জয় উবাচ ।—

৯। এবমুক্ত্বা হৃষীকেশং গুড়াকেশঃ পরস্তপঃ ।
ন যোৎস্র ইতি গোবিন্দমুক্ত্বা তুষণং বভূব হ ॥

৮। [অবয়ঃ] ভূমৌ অসপত্নম্, (নিষ্কণ্টকম্) ঋদ্ধম্ (সমৃদ্ধম্) রাজ্যং
(তথা) সুরাণামপি আধিপত্যং যৎ মম ইন্দ্রিয়াণাম্ উচ্ছোষণং (অতিশোষণ-
করং) শোকম্ অপনুতাদ্ (নাশয়েৎ) [তৎ] ন হি প্রপশ্যামি ॥

৯। [অবয়ঃ] সঞ্জয় উবাচ । পরস্তপঃ গুড়াকেশঃ হৃষীকেশম্ [অহং]
ন যোৎস্র ইতি গোবিন্দম্ উক্ত্বা তুষণং বভূব হ ।

৮। স্বামিটী।—তমেব বিচার্য যদযুক্তং তৎ কুর্কিতি চেৎ,
তত্রাহ—নহি প্রপশ্যামিতি । ইন্দ্রিয়াণামুচ্ছোষণমতিশোষণকরং
মদীয়ং যৎ কর্ম্ম অপনুতাদ্যং অপনয়েৎ, তদহং ন প্রপশ্যামিতি ।
যদ্যপি ভূমৌ নিষ্কণ্টকং সমৃদ্ধং রাজ্যং প্রাপ্স্যামি, তথা সুরেন্দ্রত্বমপি
যদি প্রাপ্স্যামি এবমভীষ্টং তত্ত্বং সৰ্ব্বমবাপ্যাপি শোকাপনোদনো-
পায়ং ন প্রপশ্যামিত্যবয়ঃ ॥

৯। স্বামিটী।—এবমুক্ত্বার্জুনঃ কিং কৃতবানিত্যপেক্ষায়াং
সঞ্জয় উবাচ—এতমিত্যাदि । স্পষ্টার্থঃ ॥

৭। কাতরতা ও অবশস্তাবী কুলক্ষয়জনিত দোষে আমার স্বাভাবিক
শৌর্ধ্যাধি অভিভূত ও আমার চিত্ত ধন্দ্বাধর্ম্মবিবেকহীন হইয়াছে ; এই নিমিত্ত
তোমাকে সিজ্ঞাসা করিতেছি, যাহা আমার পক্ষে শ্রেয়স্কর হয়—বল ; আমি
তোমার শিষ্য, তোমার শরণাপন্ন হইয়াছি ; আমাকে উপদেশ প্রদান কর ॥

৮। ভূমণ্ডলে অকণ্টক হ্রস্বমুদ্ব রাজ্য ও সুরগণের আধিপত্য প্রাপ্ত হইলেও
আমার ইঞ্জিরগণ এই শোকে পরিশুদ্ধ হইবে । আমি এমন কিছুই দেখিতেছি না,
যাহাতে আমার শোকাপনোদন হইতে পারে ।

১০ । তমুবাচ হৃষীকেশঃ প্রহসন্নিব ভারত ।

সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে বিষীদন্তুমিদং বচঃ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।—

১১ । অশোচ্যানম্বশোচন্তুং প্রজ্ঞাবাদাংশ্চ ভাষসে ।

গতাসূনগতাসূংশ্চ নানুশোচন্তি পণ্ডিতাঃ ॥

১০ । [অম্বয়ঃ] হে ভারত ! হৃষীকেশঃ প্রহসন্ ইব (প্রসন্নমুখঃ সন্) উভয়োঃ সেনয়োঃ মধ্যে বিষীদন্তুং তন্ ইদং বচঃ উবাচ ॥

১১ । [অম্বয়ঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ—ত্বম্ অশোচ্যান্ * অম্বশোচঃ প্রজ্ঞাবাদান ভাষসে চ, পণ্ডিতাঃ গতাসূন্ (মৃতান্) অগতাসূন্ (জীবতঃ) চ, ন অনুশোচন্তি ॥

১০ । স্বামিটী।—ততঃ কিং বৃত্তমিত্যাপেক্ষায়ামাহ—তমু বাচেতি । প্রসন্নমুখঃ সন্নিত্যর্থঃ ॥

১১ । স্বামিটী ।—দেহাত্মনোরবিবেকাদষ্ট্রৈবং শোকো ভবতীতি তদ্বিবেকদর্শনার্থঃ শ্রীভগবানুবাচ—অশোচ্যানিত্যাदि । শোকস্তা-
বিষয়ীভূতানেব বন্ধূন্ ত্বম্ অম্বশোচঃ অনুশোচিতবানসি “দৃষ্টেমান্ স্বজনান্ ক্লুষ” ইত্যাদিনা । তত্র “কুতস্থা কশ্মলমিদং বিষমে সমুপস্থিত” মিত্যাदिনা ময়া বোধিতোহপি দুশ্চ প্রজ্ঞাবতাং পণ্ডিতানাং বাদান্ শব্দান্ “কথং ভীষ্মমহং সজ্যো” ইত্যাদীনু কেবলং ভাষসে, ন তু পণ্ডিতোহসি, যতঃ গতাসূন্ গতপ্রাণান্ বন্ধূন্ অগতাসূংশ্চ জীবতোহপি, বন্ধুহীনা এতে কথং জীবিত্যন্তীতি নানু-
শোচন্তি পণ্ডিতা বিবেকিনঃ ॥

১১ । সঙ্গম কহিলেন—শক্রতাপন, গুড়াকেশ (নিদ্রাজয়ী) অর্জুন হৃষীকেশ গোবিন্দকে “আমি বন্ধু করিব না” এই কথা বলিয়া তুষ্ণীভাব অবলম্বন করিলেন ॥

১০ । হে ভারত ! তখন হৃষীকেশ সহাস্তবদনে উভয় সেনার মধ্যবর্তী বিষয়-
বদন অর্জুনকে বলিলেন ॥

১১ । শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে অর্জুন ! তোমার মুখ হইতে পণ্ডিতগণের

* ভীষ্মদ্রোণাদয়ঃ স্বজনান্ ন বন্ধু শোচ্যাঃ মদ্বৃত্তদ্বাং পরমার্থরূপেণ চ নিত্য-
বাৎ, ইতি শা—তা ।

১২ । ন ত্বেবাহং জাতু নাসং ন ত্বং নেমে জনাধিপাঃ ।

ন চৈব ন ভবিষ্যামঃ সৰ্ব্বৈ বয়মতঃ পরম্ ॥

১৩ দেহিনোহস্মিন্ যথা দেহে কোমারং যৌবনং জরা ।

তথা দেহান্তরপ্রাপ্তিধীরন্তত্র ন মুহ্যতি ॥

১২ । [অর্থঃ] অহং জাতু (কদাচিৎ) ন আসম্ তু নৈব (তথা) ত্বং ন (আসীঃ ইতি) ন (তথা) ইমে জনাধিপাঃ ন (আসন্) ইতি ন; অতঃ পরঃ বয়ং ন ভবিষ্যামঃ (ইতি) চ ন এব ॥

১৩ । [অর্থঃ] যথা দেহিনঃ অস্মিন্ দেহে কোমারং যৌবনং জরা, তথা দেহান্তরপ্রাপ্তিঃ, তত্র ধীরঃ ন মুহ্যতি ॥

১২ । স্বামিটী।—অশোচ্যত্বে হেতুমাহ—ন ত্বেবাহমিতি । যথাহং পরমেশ্বরো জাতু কদাচিৎ লীলাবিগ্রহস্তাৰ্জবতীরোভাবতো নাসমিতি তু নৈব, অপি স্বাসমেব অনাদিত্বাৎ; ন চ ত্বং নাসীঃ নাত্ত্বঃ, অপি ত্বাসীরেব; ইমে বা জনাধিপা নৃপা নাসমিতি ন, অপি তু অস্মিন্ মদংশত্বাৎ, তথাতঃ পরম্ ইত উপর্যাপি ন ভবিষ্যামো ন স্থাস্তাম ইতি চ নৈব, অপি তু স্থাস্তাম এবেতি জন্ম-মরণশূন্যত্বাদশোচ্য ইত্যর্থঃ ॥

১৩ । স্বামিটী।—নশীশ্বরস্ত তব জন্মাদিশূন্যত্বং সত্যমেব, জীবানান্ত জন্মমরণে প্রসিদ্ধে তত্রাহ—দেহিন ইত্যাদি । দেহিনোঁ দেহাভিমানিনো জীবন্ত যথাস্মিন্ স্থলদেহে কোমারানুবস্থাস্তদেহৈনিব-
ন্ধনা এব, ন তু স্বতঃ, পূর্বাবস্থানাশেহবস্থান্তরোৎপত্তাবপি স এবাহ-
মিতি প্রত্যভিজ্ঞানাত্, তথৈব এতদেহনাশে দেহান্তরপ্রাপ্তিরপি

স্তায় বাক্যসকল নির্গত হইতেছে; অথচ তুমি অশোচ্য বন্ধুগণের নিমিত্ত শোক প্রকাশ করিয়া মূৰ্খতা প্রকাশ করিতেছ। পণ্ডিতগণ—কি জীবিত, কি মৃত,—
কাহারও নিমিত্ত অনুশোচনা করেন না ॥

১২ । পূর্বে তুমি, আমি ও এই ভূপালগণ আমরা সকলেই কখনও বিজ্ঞান ছিলাম না, তাহা নহে; ইহার পরে আমরা সকলে যে থাকিব না, তাহাও নহে ॥

১৪ । মাত্ৰাস্পর্শাস্তু কৌন্তেয় শীতোষ্ণসুখদুঃখদাঃ ।

আগম্যপায়িনোহনিত্যাস্তাংস্তিতিক্ৰম ভারত ॥

১৫ । যং হি নব্যথয়ন্ত্যেতে পুরুষং পুরুষব্ধত ।

সমদুঃখসুখং ধীরং সোহমৃতত্বায় কল্পতে ॥

১৪ । [অর্থঃ] হে কৌন্তেয় । মাত্ৰাস্পর্শাস্তু শীতোষ্ণসুখদুঃখদাঃ ; [তে] আগম্যপায়িনঃ (উৎপত্তিবিনাশশালিনঃ) [অতএব] অনিত্যঃ ; হে ভারত । তান্ তিতিক্ৰম ॥

১৫ । [অর্থঃ] হে পুরুষব্ধত ! এতে সমদুঃখসুখং ধীরং যং পুরুষং ন ব্যথ-
য়ন্তি সঃ অমৃতত্বায় (মুক্তয়ে) কল্পতে ॥

লিঙ্গদেহনিবন্ধনৈব । ন তাবদাশ্বনো নাশঃ, জীতমাত্রস্ত পূর্ব-
সংস্কারেণ স্তম্ভপানাদৌ প্রযুক্তির্দর্শনাৎ । অতো ধীরো ধীমান্
তত্র তয়োর্দেহনাশোৎপত্ত্যোর্মুহ্যতি আশ্চর্যমৃতো জাতশ্চেতি ন
মন্ততে ॥

✓ ১৪ । স্বামিটী ।—নহু গতানাগতানহং ন শোচামি, কিন্তু
তদ্বিযোগাদিহুঃখভাজম্ আশ্বানমেবেতি চেত্তত্রাহ—মাত্রাস্পর্শা
ইতি । মীয়ন্তে জায়ন্তে বিষয়া আভিরিতি মাত্রা ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ তাসাং
স্পর্শা বিষয়েষু সম্বন্ধাঃ তে শীতোষ্ণাদিপ্রদা ভবন্তি, তে স্বাগমা-
পায়িত্বাদনিত্যা অস্থিবাঃ, অতস্তান্ তিতিক্ৰমস্ব সহস্ব, যথা
জলাতপাদিসংসর্গাস্তত্তৎকালকৃতাঃ স্বভাবতঃ শীতোষ্ণাদি প্রযচ্ছন্তি,
এবমিষ্টসংযোগবিয়োগা অপি সুখদুঃখাদি প্রযচ্ছন্তি, তেষাং
চাস্থিরত্বাৎ সহনং তব ধীরন্তোচিৎ নতু তন্নিমিত্তহর্ষবিষাদপারবশ-
মিত্যর্থঃ ॥

১৩ । দেহাভিমানী জীব এই দেহে যেমন কোমার, বোবন ও জরাশ্রাপ্ত হয়,
দেহনাশের পর তজ্জপই দেহান্তরপ্রাপ্তি হইয়া থাকে ; ধীর ব্যক্তি তদ্বিষয়ে মুগ্ধ
হন না ॥

১৪ । বিষয়ের সহিত ইন্দ্রিয়গণের যে সম্বন্ধ, তাহাই শীত, উষ্ণ ও সুখ-
দুঃখাদির জনক ; সেই সম্বন্ধ কখনও উৎপন্ন হয়, কখনও বিনষ্ট হয়, অতএব তাহা
অনিত্য ; হে ভারত ! তুমি এই অনিত্য সম্বন্ধসকল সহ্য কর ॥

১৬। নাস্তো বিদ্বতে ভাবো নাভাবো বিদ্বতে সতঃ ।

উভয়োরপি দৃষ্টৌহন্তুস্ত্বনয়োস্তদ্বদর্শিভিঃ ॥

১৭। অবিনাশি তু তদ্বিক্রি যেন সর্বমিদং ততম্ ।

বিনাশমব্যয়শ্চাস্ত্র ন কশ্চিৎ কৰ্ত্তুমর্হতি ॥

১৬। [অর্থঃ] অসতঃ (মিথ্যাত্বতস্ত শীতোষ্ণাদেঃ) ভাবঃ (সত্তা) ন বিদ্বতে, সতঃ (সত্যস্ত আয়নঃ) অভাবঃ ন বিদ্বতে । তদ্বদর্শিভিঃ তু অনয়োঃ অপি অন্তঃ দৃষ্টেঃ ॥

১৭। [অর্থঃ] যেন ইদং সর্বং ততং (ব্যাপ্তং) তৎ তু অবিনাশি বিক্রি ; কশ্চিৎ অব্যয়শ্চ অস্ত্র বিনাশং কৰ্ত্তুং ন অর্হতি ॥

১৫। স্বামিটী।—তৎপ্রতিকারপ্রযত্নাদপি তৎসহনমেবোচিতং মহাফলত্বাদিত্যাহ—যং হীত্যাদি । এতে মাত্রাপ্পর্শা যং পুরুষং ন ব্যথয়ন্তি নাভিভবন্তি, সমে হুঃখসুখে যশ্চ স তম্ । স তৈরবিক্রিপ্যা-মাণো ধর্মজ্ঞানদ্বারা অমৃতত্বায় মোক্ষায় কল্পতে যোগ্যো ভবতি ॥

১৬। স্বামিটী—নহু তথাপি শীতোষ্ণাদিকমতিদুঃসহং কথং সৌচ্যম্, অত্যন্তং তৎসহনে চ কদাচিদেহনাশঃ শ্রাদিত্যাশঙ্ক্য তদ্ব-বিচারতঃ সর্বং সৌচ্যং শক্যমিত্যাশয়েনাহ—নাস্তো বিদ্বতে ইতি । অসতোহনাশাধর্মত্বাদবিদ্বমানশ্চ শীতোষ্ণাদেবোহনি ভাবঃ সত্তা ন বিদ্যতে, তথা সতঃ সংস্রভাবশ্চানোহভাবো নাশো ন বিদ্বতে, এবমুভয়োঃ সদসত্তোরন্তো নির্ণয়ো দৃষ্টঃ, কৈঃ ? তদ্বদর্শিভিঃ বস্ত্র-বাথার্থ্য-বেদিভিঃ । এবভূতবিবেকেন সহস্বেত্যর্থঃ ॥

১৭। স্বামিটী। তত্র সদভাবমবিনাশি বস্ত্র সামাগ্রেনোক্তং, বিশেষতো দর্শয়তি—অবিনাশি ত্বিতি । যেন সর্বমিদমাগমাপায়-

১৫। হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এই সম্বন্ধসকল বাঁহাকে ব্যথিত করিতে পারে না, হুখে হুখে বাঁহার সমানভাব, সেই ধীর পুরুষ মোক্ষলাভের যোগ্য ॥

১৬। অনিত্য বস্তুর স্থায়িত্ব নাই, অর্থাৎ আত্মাতে সত্তা নাই, নিত্য বস্তুর বিনাশ নাই ; তদ্বদর্শিগণ এইরূপে সদসৎ (নিত্য ও অনিত্য) এই উভয়ের নিরূপণ করিয়াছেন ॥

১৮ । অন্তবন্ত ইমে দেহা নিত্যশ্চোক্তাঃ শরীরিণঃ ।

অনাশিনোহপ্রমেয়স্ত তস্মাদ্ যুধ্যস্ব ভারত ॥

১৯ । য এনং বেত্তি হস্তারং যশৈচনং মন্যতে হতম্ ।

উভৌ তৌ ন বিজানীতো নায়ং হস্তি ন হন্যতে ॥

১৮ । [অধঃ] নিত্যস্ত অনাশিনঃ অপ্রমেয়স্ত (ইন্দিয়াণামতীতস্ত) শরীরিণঃ ইমে দেহাঃ অন্তবন্তঃ (নবরাঃ) উক্তাঃ । [হে] ভারত ! তস্মাৎ যুধ্যস্ব ॥

১৯ । [অধঃ] যঃ এনং হস্তারং বেত্তি, যশ্চ এনং হতং মন্যতে, তৌ উভৌ ন বিজানীতঃ । অয়ং ন হস্তি, ন হন্যতে ॥

ধর্মান্বকং দেহাদিকং ততং সাক্ষিৎস্বেন ব্যাপ্তং তুত্ আত্মস্বকপম্
অবিনাশি বিনাশশৃণুং বিদ্ধি জানীহি । তত্র হেতুমাং—বিনাশমিতি ॥

১৮ । স্বামিটী ।—আগম্যপায়ধর্ম্মকং সন্দর্শয়তি—অন্তবন্ত ইতি ।
অন্তো বিনাশো বিদ্যতে যেষাং তে অন্তবন্তঃ । নিত্যস্ত সর্বদৈক-
কপস্ত শরীরিণঃ শরীরবতঃ অত এবানশিনো বিনাশরহিতস্ত অপ্র-
মেয়স্তাপরিচ্ছিন্নস্তাত্মন ইমে সূখদুঃখাদিসম্বন্ধকা দেহা উক্তান্তত্বদর্শিতঃ
যস্মাদেবমাত্মনো ন বিনাশঃ, ন চ সূখদুঃখাদিসম্বন্ধকঃ তস্মান্মোহজং
শোকং ত্যক্ত, যুধ্যস্ব, স্বধর্ম্মং মা ত্যাঙ্কীরিত্যর্থঃ ।

১৯ । স্বামিটী ।—তদেবং ভীষ্মাদিমৃত্যুনিমিত্তঃ শোকো নিবা-
রিতঃ, যচ্চাত্মনো হস্তৃত্বনিমিত্তং দুঃখমুক্তম্ “এতান্ হস্তমিচ্ছামী”
ত্যাদিনা, তদপি তদ্বদেব নিনির্মিত্তমিত্যাহ—য এনমিতি । এন-
মাত্মানম্ । আত্মনো হননক্রিয়ায়াং কৰ্ম্মত্বং কর্তৃত্বমপি নাস্তীত্যর্থঃ ।
তত্র হেতুর্নামিতি ॥

১৭ । যিনি (পরমাত্মা) এই দেহাদিতে ব্যাপ্ত হইয়া আছেন, তাঁহার বিনাশ
নাই ; কোন ব্যক্তি সেই অব্যয় পুরুষকে (অক্ষয় পরমাত্মাকে) বিনাশ করিতে
সমর্থ হয় না ॥

১৮ । তত্ত্বদর্শী পণ্ডিতগণ কহিয়াছেন, এই সকল শরীর অনিত্য, কিন্তু শরীরী
জীবাত্মা নিত্য, অবিনাশী ও অপ্রমেয় (অপরিচ্ছিন্ন) ; অতএব হে ভারত !
ভূমি যুদ্ধ কর ॥

২০ । ন জায়তে ত্রিয়তে বা কদাচি-
 মায়ং ভূত্বা ভবিতা বা ন ভূয়ঃ ।
 অজ্ঞো নিত্যঃ শাস্বতোহয়ং পুরাণো
 ন হন্যতে হন্যমানে শরীরে ॥

২০ । [অর্থঃ] অয়ং কদাচিৎ ন জায়তে, বা ন ত্রিয়তে, ভূত্বা বা ভূয়ঃ ন
 ভবিতা ; অয়ম্ অজ্ঞঃ নিত্যঃ শাস্বতঃ পুরাণঃ, অয়ং শরীরে হন্যমানে ন হন্যতে ॥

২০ । স্বামিটী ।—ন হন্যত ইত্যেতদেব ষড়্ভাববিকারশৃঙ্খলেন
 দ্রুঢ়য়তি—নেতি, ন জায়ত ইত্যাদি । ন জায়ত ইতি জন্মপ্রতিষেধঃ ।
 ন ত্রিয়ত ইতি বিনাশপ্রতিষেধঃ । বাশকৌ চার্থে । ন চায়ং ভূত্বা
 উৎপদ্য ভবিতা ভবতি অস্তিত্বং ভজতে, কিন্তু প্রাগেব স্বতঃ সঙ্গপ
 ইতি জন্মান্তরাস্তিত্বলক্ষণদ্বিতীয়বিকারপ্রতিষেধঃ, তত্র হেতুঃ—
 যস্মাদজঃ, যো হি জায়তে স হি জন্মান্তরমস্তিত্বং ভজতে, ন তু যঃ
 স্বয়ম্ এবাস্তি স ভূয়োৎপাদ্যাস্তিত্বং ভজত ইত্যর্থঃ । নিত্যঃ সর্বদৈক-
 কপ ইতি বুদ্ধিপ্রতিষেধঃ । শাস্বতঃ শব্দন্তব ইত্যপক্ষ্যপ্রতিষেধঃ ।
 পুরাণ ইতি বিপরিণামপ্রতিষেধঃ । পুরাণি নব এব ন তু পরিণামতো
 কপাস্তরং প্রাপ্য নবো ভবতীত্যর্থঃ । যদ্বা ন ভবিতেন্যস্তান্নুযজং কৃত্বা
 ভূয়োহধিকং যথা ভবিতেনি তথা ন ভবতীতি বুদ্ধিপ্রতিষেধঃ । অজ্ঞো
 নিত্য ইতি চোভয়বৃদ্ধাদ্যভাবে হেতুরিতি ন পৌনরুক্ত্যম্ । তদেব
 জায়তে অস্তি বর্জ্যতে বিপরিণমতে অপক্ষীয়তে নশ্যতীত্যেবং যাস্কা-
 দিভিবেদবাদিভিরুক্তাঃ ষড়্ভাববিকারা নিরন্তাঃ, যদর্থম্মেতে
 বিকারা নিরন্তান্তং প্রস্তুতং বিনাশাভাবমুপসংহরতি—ন হন্যতে
 হন্যমানে শরীর ইতি ॥

১১ । যিনি মনে করেন, এই জীবাত্মা অগ্নিকে বিনাশ করেন এবং যিনি মনে
 করেন, অগ্নি এই জীবাত্মাকে বিনাশ করে, তাঁহারা উভয়েই অনভিজ্ঞ ; কেন না,
 জীবাত্মা কাহাকেও বিনাশ করেন না এবং জীবাত্মাকেও কেহ বিনাশ করিতে
 পারে না ।

- ২১ । বেদাবিনাশিনং নিতাং য এনমজমব্যয়ম্ ।
কথং স পুরুষঃ পার্থ কং ঘাতয়তি হস্তি কম্ ॥
- ২২ । বাসাংসি জীর্ণানি যথা বিহায়
নবানি গৃহ্ণাতি নরোহপরাণি ।
তথা শরীরানি বিহায় জীর্ণা-
ন্যন্যানি সংযাতি নবানি দেহী ॥

২১ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! যঃ এনম্ অবিনাশিনম্ অব্যয়ম্ (অক্ষয়ম্ ;
নিত্যম্ অজম্ বেদ, সঃ পুরুষঃ কথং কং ঘাতয়তি কং (বা) হস্তি ॥

২২ । [অর্থঃ] যথা নরঃ জীর্ণানি বাসাংসি বিহায় অপরাণি নবানি গৃহ্ণাতি
তথা দেহী (আত্মা) জীর্ণানি শরীরানি বিহায় অন্যানি নবানি সংযাতি ।

২১ । স্বামিটী । অতএব হস্তৃত্বাভাবোহপি পূর্বোক্তঃ প্রসিদ্ধ-
ইত্যাহ—বেদাবিনাশিনমিত্যাदि । নিতাং বুদ্ধিশূন্যম্ অব্যয়ম্ অপ-
ক্ষয়শূন্যম্ অজম্ অবিনাশিনঞ্চ যো বেদ, স পুরুষঃ কং হস্তি কথং বা
হস্তি এবভূতশ্চ বধে সাধনাভাবাৎ । তথা স্বয়ং প্রযোজকো ভূত্বা
অন্তেন কং ঘাতয়তি ন কঞ্চিদপীত্যর্থঃ । অন্তেন ময্যপি প্রয়ো-
জকত্বাদ্বেদদৃষ্টিং বা কার্যীরিত্যুক্তং ভবতি ॥

২২ । স্বামিটী । —নবান্যনোহবিনাশেহপি তদীয়শরীরনাশং পর্যা-
লোচ্য শোচামীতি চেৎ তত্রাহ—বাসাংসীত্যাदि । কশ্ম্মনিবন্ধনভূতানাং
দেহানামবশস্তাবিত্যাং ন তজ্জীর্ণদেহনাশে শোকাবকাশ ইত্যর্থঃ ॥

২০ । ইহার জন্ম নাই, মৃত্যু নাই, ইনি পুনঃ পুনঃ উৎপন্ন বা বর্ধিত হন না ;
ইনি অজ (জন্মশূন্য), নিত্য (হ্রাসবুদ্ধিশূন্য) শাস্ত (ক্ষয়বিহীন) ও পুরাণ
(পরিণামশূন্য) ; শরীর বিনষ্ট হইলেও ইনি বিনষ্ট হন না ॥

২১ । হে পার্থ ! যিনি ইহাকে অবিনাশী নিত্য, অজ ও অব্যয় (ক্ষয়রহিত)
বলিয়া জানেন, তিনি কি কাহাকেও বধ করেন, না বধ করিতে আদেশ করেন ?

২২ । যেমন মনুষ্য জীর্ণ বস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া নূতন বস্ত্র গ্রহণ করে, সেইরূপ
যেহী জীর্ণ দেহ পরিত্যাগ করিয়া অভিনব দেহান্তর পরিগ্রহ করেন ।

২৩ । নৈনং ছিন্দন্তি শস্ত্রাণি নৈনং দহতি পাবকঃ ।

ন চৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি মারুতঃ ॥

২৪ । অচ্ছেদ্যোহয়মদাহ্যোহয়মক্লেদ্যোহশোষ্য এব চ ।

নিত্যঃ সৰ্ব্বগতঃ স্থাগুরচলোহয়ং সনাতনঃ ॥

২৫ । অব্যক্তোহয়মচিস্ত্যোহয়মবিকার্যোহয়মুচ্যতে ।

তস্মাদেবং বিদিত্বৈনং নানুশোচিতুমর্হসি ॥

২৩ । [অর্থঃ] শস্ত্রাণি এনং ন ছিন্দন্তি, পাবকঃ এনং ন দহতি, আপঃ এনং ন ক্লেদয়ন্তি, মারুতশ্চ (এনং) ন শোষয়তি ॥

২৪ । [অর্থঃ] অয়ম্ অচ্ছেদ্যঃ অয়ম্ অদাহ্যঃ, অয়ম্ অক্লেদ্যঃ, অশোষ্যঃ চ এব; অয়ং নিত্যঃ সৰ্ব্বগতঃ স্থাগুঃ (স্থিরধীঃ) অচলঃ সনাতনঃ চ ॥

২৫ । [অর্থঃ] অয়ম্ অব্যক্তঃ (চক্ষুরাদ্যবিষয়ঃ) অয়ম্ অচিস্ত্যঃ (মনসোহপি অবিষয়ঃ) অয়ম্ অবিকার্যঃ (কর্ম্মেন্দ্রিয়গামপি অবিষয়ঃ) উচ্যতে; তস্মাৎ এনম্ এষং বিদিত্বা নানুশোচিতুং ন অর্হসি ॥

২৩ । স্বামিটী ।—কথং হস্তি ইত্যনেনোক্তং বধসাধনাভাবং দর্শয়ন্নবিনাশিত্বমায়নঃ স্ফুটীকরোতি—নৈনমিত্যাदि । আপো ন ক্লেদয়ন্তি মৃদুকরণেন শিথিলং ন কুরুন্তি ॥

২৪ । স্বামিটী ।—তত্র হেতুমাং—অচ্ছেদ্য ইত্যাদিনা সাক্ষেন । নিরবয়বত্বাৎ অচ্ছেদ্যোহক্লেদ্যশ্চ । অমূর্ত্বাদদাহ্যঃ, দ্রবত্বাভাবাদশোষ্য ইতি ভাবঃ । ইতশ্চ ছেদাদিযোগ্যো ন ভবতি, যতো নিত্যঃ অবিনাশী সৰ্ব্বত্রগতঃ । স্থাগুঃ স্থিরস্বভাবঃ রূপান্তরাপত্তিশূত্রঃ । অচলঃ পূর্বরূপাপরিত্যাগী । সনাতনোহনাদিঃ । কিঞ্চ অব্যক্ত-শক্ষুরাদ্যবিষয়ঃ । অচিস্ত্যঃ মনসোহপ্যবিষয়ঃ । অবিকার্যঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়গামপযোগ্যেচর ইত্যর্থঃ । উচ্যত ইতি নিত্যত্বাদভিযুক্তোক্তিঃ প্রমাণয়তি ॥

২৩ । শস্ত্র ইহাঁকে ছেদন করিতে পারে না, অগ্নি ইহাঁকে দহ করিতে পারে না, জল ইহাঁকে আর্দ্র করিতে পারে না, বায়ু ইহাঁকে শোষণ করিতে পারে না ॥

২৪ । ইনি হিন্ন, স্তিন্ন, দক্ষ বা শুদ্ধ হইবার বস্তু নহেন । ইতি নিত্য, সৰ্ব্বব্যাপী, স্থিরস্বভাব, সৰ্ব্বদা একরূপ এবং অনাদি ॥

২৬। অথ চৈনং নিত্যজাতং নিত্যং বা মন্যসে মৃতম্।

তথাপি ত্বং মহাবাহো নৈনং শোচিতুমর্হসি ॥

২৭। জাতস্ত্বং হি ধ্রুবো মৃত্যুধ্রুবং জন্ম মৃতস্ত্বং চ।

তস্মাদপরিহার্যেহর্থো ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥

২৬। [অবয়বঃ] অথ চ এনং নিত্যজাতং বা নিত্যং মৃতং মন্যসে, তথাপি হে মহাবাহো! ত্বম্ এনং শোচিতুং ন অর্হসি ॥

২৭। [অবয়বঃ] হি (যস্মাৎ) জাতস্ত্বং (প্রাণিনঃ) মৃত্যুঃ ধ্রুবঃ (নিশ্চিতঃ) মৃতস্ত্বং চ জন্ম ধ্রুবং তস্মাৎ অপরিহার্যো (অবশ্যস্তাবিনি) অর্থো (জন্মমরণরূপে বিবরে ত্বং) শোচিতুং ন অর্হসি ॥

২৫। স্বামিটী।—উপসংহরতি—তস্মাদেবমিত্যাদি। তদেব-
মাত্মনো জন্মবিনাশাভাবান্ন শোকঃ কার্য্য ইত্যুক্তম্ ॥

২৬। স্বামিটী।—ইদানীং দেহেন সহাত্মনো জন্ম, তদ্দিনাশেন চ বিনাশমঙ্গীকৃত্যপি শোকো ন কার্য্য ইত্যাহ—অথ চৈনমিত্যাদি। অথ যদিপি এনমাত্মানং নিত্যং সর্ব্বদা তত্তদেহে জাতে জাতং মন্যসে, তথা তত্তদেহে মৃতে মৃতঞ্চ মন্যসে, পুণ্যাপায়োত্তংফল-
ভূতয়োশ্চ জন্মমরণয়োরাঙ্গগামিত্বাৎ, তথাপি ত্বং শোচিতুং নাইসি ॥

২৭। স্বামিটী।—কুত ইত্যত আহ—জাতস্ত্বং ইত্যাদি। হি যস্মাজাতস্ত্বং স্বারম্ভককর্ম্মক্ষেত্রে মৃত্যুধ্রুবো নিশ্চিতঃ, মৃতস্ত্বং চ তত্তদেহকৃতেন কর্ম্মণা জন্ম্যপি ধ্রুবমেব, তত্তস্মাদেবমপরি-
হার্য্যেহর্থোবশস্তাবিনি জন্মমরণলক্ষণে অর্থো ত্বং বিদ্বান্ শোচিতুং বোগ্যো ন ভবসি ॥

২৫। ইনি অব্যক্ত (চক্ষুরাদি জ্ঞানেন্দ্রিয়ের অবিবর), অচিন্ত্য (মনের অগোচর), অবিকার্য্য (কর্মেন্দ্রিয়ের অবিবর) অতএব তুমি এই জীবাত্মাকে এইরূপ জানিয়া অনুশোচনা পরিত্যাগ কর ॥

২৬। জীবাত্মা সর্ব্বদা জন্মগ্রহণ ও মৃত্যুমুখে প্রবেশ করিয়া থাকেন বলিয়া তাহাকে জাত ও মৃত বোধ করিলেও তাহার নিমিত্ত শোক করা কর্তব্য নহে ॥

২৭। কেন না, জাত ব্যক্তির মৃত্যু ও মৃত ব্যক্তির জন্ম অবশ্যস্তাবী ও অপরিহার্য্য; অতএব ঈদৃশ (অবশ্যস্তাবী) বিবরে শোকাবল হওয়া তোমার উচিত নহে ॥

২৮ । অব্যক্তাদীনী ভূতানি ব্যক্তমধ্যানি ভারত ।

অব্যক্তনিধনাশ্চেব তত্র কা পরিদেবনা ॥

২৯ । আশ্চর্য্যবৎ পশ্যতি কশ্চিদেন-

মাশ্চর্য্যবদ্ বদতি তথৈব চান্যঃ ।

আশ্চর্য্যবচ্চৈনমন্যঃ শৃণোতি

শ্রদ্ধাপ্যেনং বেদ ন চৈব কশ্চিৎ ॥

২৮ । [অর্থঃ] হে ভাবত ! ভূতানি (প্রাণিনঃ) অব্যক্তাদীনী, ব্যক্তমধ্যানি অব্যক্তনিধনানি এব, তত্র (বিষয়ে) কা পরিদেবনা (বিলাপঃ) ॥

২৯ । [অর্থঃ] কশ্চিৎ এনম্ (আত্মানম্) আশ্চর্য্যবৎ পশ্যতি, তথৈব চ অন্তঃ আশ্চর্য্যবৎ বদতি, অন্যশ্চ এনং আশ্চর্য্যবৎ শৃণোতি, কশ্চিৎ শ্রদ্ধা চ অপি এনং নৈব বেদ (জানাতি) ॥

২৮ । স্বামিটী।—কিঞ্চ দেহাদীনাং চ স্বভাবং পর্যাগোচা তদুপাধিকে আত্মনো জন্মমরণে শোকো ন কার্য্য ইত্যত আহ'—অব্যক্তাদীনীতাদি । অব্যক্তং প্রধানং, তদেবাদি উৎপত্তেঃ পূর্ব্ব-রূপং যেবাং তানি অব্যক্তাদীনী ভূতানি শরীরানি কারণাত্মনাপি স্থিতানামেবাৎপত্তেঃ । তথা ব্যক্তম্ অভিব্যক্তং মধ্যং জন্মমরণ-স্তরালং স্থিতিলক্ষণং যেবাং তানি ব্যক্তমধ্যানি । অব্যক্তে নিধনং লয়ো যেবাং তানীমাশ্চেবভূতাশ্চেব, তত্র তেষু কা পরিদেবনা কঃ শোকনিমিত্তো বিলাপঃ । প্রতিবুদ্ধস্ত স্বপ্নদৃষ্টবস্তুস্বি শোকো ন বুজাতে ইত্যর্থঃ ॥

২৯ । স্বামিটী।—কুতস্তর্হি বিদ্বাংসোহপি লোকে শোচন্তি ? আত্মাঙ্গানাদেব ইত্যাশয়েনাত্মনো ছর্কিজ্ঞেয়তামাহ—আশ্চর্য্য-বদিত্যদি কশ্চিদেনমাশ্চর্য্যবৎ শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশাভ্যাং পশুনাশ্চর্য্যবৎ

২৮ । হে ভারত ! ভূতসকল উৎপত্তির পূর্বে অব্যক্ত (অপ্রকাশ), ধ্বংসময়েও অব্যক্ত হইয়া থাকে, কেবল জন্মমরণের অন্তরালসময়ে প্রকাশিত হয় ; অতএব তদ্বিষয়ে ভাবনা (চিন্তা) কি ? ॥

৩০ । দেহী নিত্যমবধ্যোহয়ং দেহে সর্বশ্চ ভারত ।

তস্মাৎ সর্বাণি ভূতানি ন ত্বং শোচিভুমহ'সি ॥

৩১ । স্বধর্ম্মমপি চাবেক্ষ্য ন বিকম্পিভুমহ'সি ।

ধর্ম্ম্যাক্মি যুদ্ধাচ্ছে য়োহন্যৎ ক্ষত্রিয়শ্চ ন বিদ্রুতে ॥

৩০ । [অর্থঃ] হে ভারত ! অয়ং দেহী (আত্মা) সর্বশ্চ দেহে নিত্যম্ অবধ্যাঃ (ভবতি) তস্মাৎ ত্বং সর্বাণি ভূতানি শোচিভূং ন অহ'সি ॥

৩১ । [অর্থঃ] স্বধর্ম্মং (স্বশ্চ ক্ষত্রিয়শ্চ ধর্ম্মং যুদ্ধম্) অপি চ অবেষ্য (ত্বং) ন বিকম্পিভূং (বিচলিভূং) অহ'সি, হি (যস্মাৎ) ক্ষত্রিয়শ্চ ধর্ম্ম্যৎ যুদ্ধাৎ অন্যৎ ত্রেষঃ ন বিদ্রুতে ॥

পশুতি, সর্বগতশ্চ নিত্যজ্ঞানানন্দস্বভাবস্তান্মনোহলৌকিকত্বা-
দৈন্দ্রজালিকবদ্যটমানং পশুন্নিব বিশ্বয়েন পশুতি অসন্তাবনাভূতত্বাৎ ।
তথা আশ্চর্য্যবদেবাত্মো বদতি, শৃণোতি চাত্ত্বঃ কশ্চিৎ পুনর্কিপ-
রীতভাবনাভিভূতঃ শ্রুত্বাপি নৈব বেদ, চশ্বাক্রুদ্ধোহপি ন
সমাধেদেতি দ্রষ্টব্যম্ ॥

৩০ । স্বামিটী ।—তদেবমবধ্যাত্মাত্মনঃ সংক্ষেপেণোপদিশ-
ন্নশোচ্যত্মুপসংহরতি—দেহীত্যাदि । স্পষ্টার্থঃ ॥

৩১ । স্বামিটী । যচ্ছোক্তমর্জ্জুনে “বেপথুশ্চ শরীরে মে”
—ইত্যাদি, তদপ্যযুক্তমিত্যাহ—স্বধর্ম্মমিতি । আত্মনো নাশাভাবা-
দেবৈতেষাং হননেহপি বিকম্পিভূং নাহ'সি, কিঞ্চ স্বধর্ম্মমপ্যাবেক্ষ্য
বিকম্পিভূং নাহ'সীতি সম্বন্ধঃ । যথোক্তং—“ন চ শ্রেয়োহনুপশ্রামি
হত্বা স্বজনমাহব” ইতি তত্রাহ—ধর্ম্ম্যাদিতি । ধর্ম্মাদনপেতাগ্ন্যাব্যাদ্
যুদ্ধাদন্ত্যং ॥

২২ । কেহ এই জীবাত্মাকে বিশ্বয়ের সহিত দর্শন করেন ; কেহ বিশ্বয়ের
সহিত বর্ণন করেন ; কেহ কেহ বিশ্বয়ের সহিত শ্রবণ করেন, কেহ বা দর্শন,
বর্ণন অথবা শ্রবণ করিয়াও বুঝিতে পারেন না ॥

৩০ । হে ভারত ! জীবাত্মা সর্বদা সকলের দেহে অবধ্যরূপে অবস্থান
করেন ; অতএব কোন প্রাণীর নিমিত্ত শোক করা উচিত নহে ॥

৩২ । যদৃচ্ছয়া চোপপন্নং স্বর্গদ্বারমপাবৃতম্ ।

সুখিনঃ কল্লিয়াঃ পার্থ লভন্তে যুদ্ধমীদৃশম্ ॥

৩৩ । অথ চেৎ ত্বমিমাং ধর্ম্যাং সংগ্রামং ন করিষ্যসি ।

ততঃ স্বধর্ম্যং কীর্ত্তিকং হিত্বা পাপমবাপ্স্যসি ॥

৩৪ । অকীর্ত্তিকাপি ভূতানি কথয়িষ্যন্তি তেহব্যয়াম্ ।

সম্ভাবিতস্ত চাকীর্ত্তির্শ্রবণাদতিরিচ্যতে ॥

৩২ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! সুখিনঃ কল্লিয়াঃ চ যদৃচ্ছয়া উপপন্নম্ অপাবৃতম্ (উন্মুক্তং) স্বর্গদ্বারম্ ইদৃশম্ যুদ্ধং লভন্তে ॥

৩৩ । [অর্থঃ] অথ চেৎ (যদি) ত্বম্ ইমাং ধর্ম্যাং (ধর্মবৃত্তং) সংগ্রামং ন করিষ্যসি, ততঃ স্বধর্ম্যং কীর্ত্তিং চ হিত্বা (ত্যক্ত্বা) পাপম্ অবাপ্স্যসি ॥

৩৪ । [অর্থঃ] অপি চ ভূতানি [প্রাণিনঃ] তে অব্যয়াম্ অকীর্ত্তিকং কথয়িষ্যন্তি, সম্ভাবিতস্ত চ অকীর্ত্তিঃ শ্রবণাৎ অতিরিচ্যতে (অধিকা ভবতি) ॥

৩২ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ মহতি শ্রেয়সি স্বয়মেবোপস্থিতে সতি কুতো বিকম্প ইত্যাহ—যদৃচ্ছয়েতি । যদৃচ্ছয়া অপ্ৰাধিতমেবোপপন্নং প্রাপ্তমীদৃশং যুদ্ধং সুখিনঃ সুভাগ্যা এব লভন্তে যতোহনিরাবরণং স্বর্গদ্বারমেবৈতৎ । যদ্বা য এবংবিধং যুদ্ধং লভন্তে ত এব সুখিন ইত্যর্থঃ । এতেন “স্বজনং হি কথং হত্বা সুখিনঃ শ্রাম মাধব” ইতি যত্নক্ৰং, তন্নিস্তং ভবতি ॥

৩৩ । স্বামিটী ।—বিপক্ষে দোষমাহ—অথ চেদিত্যাদি ।

৩৪ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ অকীর্ত্তিমিত্যাди । অব্যয়াং শাস্ত্রতীম্ । সম্ভাবিতস্ত বহমানিতস্ত । অকীর্ত্তির্শ্রবণাৎ অতিরিচ্যতে অধিকতরা ভবতি ॥

৩১ । তুমি স্বধর্মের প্রতি দৃষ্টিপাত করিলে আর এ প্রকার কল্পিত হইবে না ; ধর্মযুদ্ধ ব্যতীত কল্লিয়ারে অপর কোন মঙ্গলকর কর্ম নাই ॥

৩২ । হে পার্থ ! যে সকল কল্লিয় বিনা প্রার্থনায় উপস্থিত আনাবৃত (মুক্ত) স্বর্গদ্বারবল্লপ ইদৃশ যুদ্ধ লাভ করে, তাহারাই সুখী ॥

৩৩ । যদি তুমি এই ধর্মযুদ্ধ না কর, তাহা হইলে স্বধর্ম ও কীর্ত্তি হইতে পরিত্রষ্ট হইয়া পাপভাগী হইবে ॥

৩৫ । ভয়াদ্রণাদুপরতং মংস্তস্তে ত্বাং মহারথাঃ ।

যেষাঞ্চ ত্বং বহুমতো ভূত্বা যাস্তসি লাঘবম্ ॥

৩৬ । অবাচ্যবাদাংশ্চ বহুন্ বদিস্যন্তি তবাহিতাঃ ।

নিন্দন্তস্তব সামর্থ্যং ততো দুঃখতরং নু কিম্ ॥

৩৭ । হতো বা প্রাপ্যসি স্বর্গং জিত্বা বা ভোক্যসে
মহীম্ ।

তস্মাদুত্তিষ্ঠ কৌন্তেয় যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ ॥

৩৫ । [অর্থঃ] মহারথাঃ ত্বাং ভয়াং রণাং উপরতং (প্রতিনিবৃত্তং) মংস্তস্তে [জাস্তস্তি] যেষাং (দুৰ্বোধনাদীনাম্) ত্বং বহুমতঃ ভূত্বা লাঘবং (নীচতাং) যাস্তসি ॥

৩৬ । [অর্থঃ] তব অহিতাঃ (শত্রবঃ) তব সামর্থ্যং নিন্দন্তঃ বহুন্ অবাচ্যবাদান্ (কুৎসিতবচনানি) বদিস্যন্তি চ, ততঃ দুঃখতরং কিং নু ? (কিমপি নাস্তীত্যর্থঃ) ॥

৩৭ । [অর্থঃ] (ত্বং) হতঃ বা স্বর্গং প্রাপ্যসি, জিত্বা বা মহীং ভোক্যসে তস্মাৎ হে কৌন্তেয় । যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ [সন্] উত্তিষ্ঠ ॥

৩৫ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ ভয়াদিতি । যেষাং বহুগুণত্বেন ত্বং পূৰ্ব্বং সম্মতোহভূস্ত এব ভবেন সংগ্রামাং ত্বাং নিবৃত্তং মত্তোরন্ ততশ্চ বহুমতো ভূত্বা লাঘবং লঘুতাং যাস্তসি ॥

৩৬ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ অবাচ্যবাদাংশ্চেত্যাদি । অবাচ্যান্ বাদান্ বচনানর্হান্ শব্দান্ তবাহিতাঃ তদ্ব্রতবো বদিস্যন্তি ॥

৩৭ । স্বামিটী ।—যত্নতঃ ‘ন চৈতদ্বিদ্মঃ’ ইতি, তত্রাহ—হতো বেত্যাদি । পক্ষদ্বয়েহপি তব লাভ এবৈত্যর্থঃ ॥

৩৪ । লোকে চিবকাল তোমাব অকীৰ্ত্তি কীর্তন করিবে ; সমর্থ ব্যক্তির পক্ষে অকীৰ্ত্তি মরণ অপেক্ষাও অধিকতর দুঃসহ ॥

৩৫ । যে সকল মহারথ তোমাকে বহু সম্মান করিয়া থাকেন, তাঁহাদিগেব নিকট তোমার গৌরব থাকিবে না, তাঁহারা মনে করিবেন—তুমি ভয়প্রবৃত্ত সংগ্রামে পবায়ুথ হইয়াছ ॥

৩৬ । তোমার শত্রুরা তোমাকে কত অবজ্ঞা কথা কহিবে এবং তোমার সামর্থ্যের নিন্দা করিবে ; ইহা অপেক্ষা অধিকতর দুঃখ আর কি আছে ?

৩৮ । সুখদুঃখে সমে কৃতা লাভালাভৌ জয়াজয়ৌ ।

ততো যুদ্ধায় যুজ্যস্ব নৈবং পাপমবাপ্যসি ॥

৩৯ । এষা তেহভিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধির্যোগে ত্বিমাং

শৃণু ।

বুদ্ধ্যা যুক্তো যয়া পার্থ কৰ্ম্মবন্ধং প্রহাস্তসি ॥

৩৮ । [অর্থঃ] সুখদুঃখে সমে (তুল্যে) কৃতা, লাভালাভৌ জয়াজয়ৌ চ (সমৌ কৃতা) ততঃ যুদ্ধায় যুজ্যস্ব (উদযোগং কুরু) এবং (সতি) পাপং ন অবাপ্-
স্তসি ॥

৩৯ । [অর্থঃ] সাংখ্যে (পবমতত্ত্ববিবেকবিষয়ে) এষা (পূর্বোক্তা) বুদ্ধিঃ
(জ্ঞানং) তে (তুভ্যাম্) অভিহিতা (উপদিষ্টা) যোগে তু (সিংহারাধনার্থে কৰ্ম্ম-
যোগে সমাধিযোগে চ) ইমাং (বুদ্ধিং) শৃণু, হে পার্থ । যয়া বুদ্ধ্যা (যোগবিষয়য়া)
যুক্তঃ (সন্) কৰ্ম্মবন্ধং (ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মরূপবন্ধনং) প্রহাস্তসি ॥

৩৮ । স্বামিটী ।—যদপ্যুক্তং “পাপমেবাশ্রয়েদস্মান্” ইতি
তত্রাহ—সুখদুঃখে ইত্যাদি । সুখদুঃখে সমে কৃতা, তথা তয়োশ্চ
কারণভূতৌ যৌ লাভালাভৌ অপি তয়োঃপি কারণভূতৌ জয়া-
জয়াবপি সমৌ কৃতা, এতেষাং সমত্তে কারণং হর্ষবিষাদরাহিত্যম্ ।
যুজ্যস্ব সন্নদ্ধো ভব । সুখদুঃখাশ্রয়ভিলাষং হিত্বা স্বধৰ্ম্মবুদ্ধ্যা যুধ্যমানঃ
পাপং ন প্রাপ্তস্তসৌত্যর্থঃ ॥

৩৯ । স্বামিটী ।—উপদিষ্টং জ্ঞানযোগম্পসংহরন্, তৎসাধনং
কৰ্ম্মযোগং প্রোক্তোক্তি—এষেত্যাদি । সম্যক্ খ্যায়তে প্রকাশ্যতে বস্ত-
তত্ত্বমনয়েতি সংখ্যা সম্যক্ জ্ঞানং তস্মিন্ প্রকাশমানমাত্মতত্ত্বং সাংখ্যং,
তস্মিন্ করণীয়া বুদ্ধিরেষা তবাভিহিতা, এবমভিহিতায়ামপি সাংখ্য-
বুদ্ধৌ তব চেদাত্মতত্ত্বমপরোক্ষং ন সম্ভবতি, তর্হ্যন্তঃকরণশুদ্ধিহারা

৩৭ । সমরে বিনষ্ট হইলে, স্বর্গপ্রাপ্ত হইবে ; জয়লাভ করিলে পৃথিবী ভোগ
করিবে ; অতএব যুদ্ধের নিমিত্ত কৃতনিশ্চয় হইয়া উখিত হও ॥

৩৮ । সুখদুঃখ, লাভালাভ ও জয়পরাজয় তুল্য জ্ঞান করিয়া যুদ্ধে প্রবৃত্ত হও ;
তাঁহা হইলে পাপভাগী হইবে না ॥

৪০ । নেহাভিক্রমনাশোহস্তি প্রত্যবায়ো ন বিজ্ঞতে ।

স্বল্পমপ্যস্ত ধর্মস্ত ত্রায়তে মহতো ভয়াৎ ॥

৪১ । ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দন ।

বহুশাখা হনস্তাশ্চ বুদ্ধয়োহব্যবসায়িনাম্ ॥

৪০ । [অর্থঃ] ইহ (নিষ্কামকর্মযোগে) অভিক্রমনাশঃ (প্রারম্ভস্ত নাশঃ) ন অস্তি, প্রত্যবায়ঃ চ ন বিজ্ঞতে, অস্ত ধর্মস্ত স্বল্পম্ অপি মহতঃ ভয়াৎ ত্রায়তে ॥

৪১ । [অর্থঃ] হে কুরুনন্দন ! ইহ ব্যবসায়াত্মিকা (নিষ্ঠাত্মাত্মিকা) বুদ্ধিঃ একা (একা এব) অব্যবসায়িনাং (কামিনাং) চ বুদ্ধয়ঃ বহুশাখাঃ (বহুভেদাঃ) (অতএব) অনন্তাঃ ॥

আত্মতত্ত্বাপরোক্ষার্থং কর্মযোগে ত্রিমাং বুদ্ধিঃ শৃণু । যন্না বুদ্ধ্যা যুক্তঃ পরমেষ্ঠ্যর্পিতকর্মযোগেণ শুদ্ধান্তঃকরণঃ সন্ তৎপ্রসাদ-প্রাপ্তাপরোক্ষজ্ঞানেন কর্মাত্মকং বন্ধং প্রকর্ষণে হান্তাসি ত্যাক্যসি ॥

৪০ । স্বামিটী ।—নমু কৃত্যাদিবৎ কর্মণাং কদাচিদ্ বিস্রবাহুল্যেন ফলে ব্যভিচারায়ত্ত্বাভ্রজবৈগুণ্যেন চ প্রত্যবায়সম্ভবাৎ কৃতঃ কর্ম-যোগেণ কর্মবন্ধপ্রহাণং, তত্রাহ—নেহেত্যাदि । ইহ নিষ্কামকর্ম-যোগেহভিক্রমস্ত প্রারম্ভস্ত নাশো নিফলত্বং নাস্তি প্রত্যবায়শ্চ ন বিজ্ঞতে ঈশ্বরোদ্দেশ্যেনৈব বিস্রবৈগুণ্যাস্তসম্ভবাৎ । কিঞ্চাস্ত ধর্মস্ত ঈশ্বরারাদনার্থকর্মযোগস্ত স্বল্পমপি কৃতং মহতো ভয়াৎ সংসারলক্ষণাৎ ত্রায়তে রক্ষতি, ন তু কাম্যকর্মবৎ কিঞ্চিদন্তবৈগুণ্যাদিনা নৈফল্য-মশ্লেত্যর্থঃ ॥

৪১ । স্বামিটী ।—কুত ইত্যপেক্ষায়ামুভয়োর্কৈবল্যমাহ-ব্যব-সায়াত্মিকেতি । ইহ ঈশ্বরারাদনলক্ষণে কর্মযোগে ব্যবসায়াত্মিকা

৩৯ । হে পার্শ্ব ! যে বুদ্ধি (জ্ঞান) দ্বারা সাংখ্য অর্থাৎ আত্মতত্ত্ব বা তত্ত্বজ্ঞান সম্যক্ প্রকাশিত হয় ; তাহা তোমার নিকট কীর্জন করিলাম, এক্ষণে কর্মযোগবিধিগী বুদ্ধি অবগত হও ; এই বুদ্ধি প্রাপ্ত হইলে তুমি কর্মরূপ বন্ধন হইতে বিমুক্ত হইবে ॥

৪০ । নিষ্কাম কর্মযোগের অনুষ্ঠান বিফল হয় না ; তাহাতে পাপও নাই ; ধর্মের অত্যন্ত আশেও মহৎ ভয় হইতে পরিজ্ঞান করে ॥

৪২ । যামিমাং পুষ্পিতাং বাচং প্রবদন্ত্যবিপশ্চিতঃ ।

বেদবাদরতাঃ পার্থ নান্দন্তীতিবাদিনঃ ॥

৪৩ । কামাত্মানঃ স্বর্গপরা জন্মকর্ম্মফলপ্রদাম্ ।

ক্রিয়াবিশেষবহলাং ভোগৈশ্বর্য্যগতিং প্রতি ॥

৪২।৪৩ । [অর্থঃ] অবিপশ্চিতঃ (অবিবেকিনঃ) বেদবাদরতাঃ বে
অন্তঃ (স্বর্গপরাধিকলসাধনেভ্যঃ কর্তৃত্বাঃ) ন অস্তি ইতি বাদিনঃ (কথনশীলাঃ)
বাম্ ইমাং (বাক্যমাণাং) পুষ্পিতাং (বিবলতাবৎ আপাতরমণীয়াং) বাচং প্রবদন্তি, তে
কামাত্মানঃ (কামপরাঃ) স্বর্গপরাঃ (স্বর্গপ্রদানাঃ) জন্মকর্ম্মফলপ্রদাং ভোগৈশ্বর্য্য-
গতিং প্রতি ক্রিয়াবিশেষবহলাং বাচং (প্রবদন্তি) ॥

পরমেশ্বরভক্ত্যেব এবং তরিত্যামীতি নিশ্চয়াদ্বিকা একৈব একনিষ্ঠৈব
বুদ্ধির্ভবতি । অব্যবসায়িনাস্তু ঈশ্বরারাদনবহিমুখানাং কামিনাং
কামানামানন্ত্যাদনস্তান্তরাপি কর্ম্মফলগুণফলত্বাদিপ্রকারভেদাদ্বহ-
শাখাশ্চ বুদ্ধয়ো ভবন্তি, ঈশ্বরারাদনার্থং হি নিত্যং নৈমিত্তিককর্ম্ম
কিঞ্চিদঙ্গবৈশুণ্যোহপি ন নশ্রুতি, যথা শরুয়াং তথা কুর্য়াদিতি
হি তদ্বিধীয়তে নচ বৈশুণ্যমপি ঈশ্বরোদ্দেশেনৈব বৈশুণ্যোপশমাং,
ন তু তথা কামাং কর্ম্ম, অতো মহদৈষম্যমিতি ভাবঃ ॥

৪২।৪৩ । স্বামিটা ।—নহু কামিনোহপি কষ্টান্ কামান্
বিহায় ব্যবসায়াদ্বিকামেব বুদ্ধিং কিমিতি ন কুর্কন্তি ? তত্রাহ—
যামিমামিত্যাदि । যামিমাং পুষ্পিতাং বিবলতাবদাপাততো রমণীয়াং
প্রকৃষ্টাং পরমার্থফলপরামেব বদন্তি বাচং স্বর্গাদিফলক্ৰুতিং, তেষাং
তয়া বাচাপহৃতচেতসাং ব্যবসায়াদ্বিকা বুদ্ধিঃ সমাধৌ বিধীয়ত ইতি
তৃতীয়েনাশয়ঃ । কিমিতি তথা বদন্তি, যতোহবিপশ্চিতো মূঢ়াস্তত্র
হেতুঃ—বেদবাদরতা ইতি, বেদে যে বাদা অর্থবাদাঃ ‘অক্ষয়ং হ
বৈ চাতুর্শাস্ত্রযাজিনঃ সূকৃতং ভবতি’ তথা “অপাম সোমমমৃতা

৪১ । হে কুরনন্দন ! এই নিকাম ঈশ্বরারাদনরূপ কর্ম্মযোগবিষয়ে সংশ্লিষ্ট
বুদ্ধি একনিষ্ঠাই হইয়া থাকে, কিন্তু অব্যবসায়ী অর্থাৎ প্রমাণজনিত বিবেকরহিত
কার্য্যদিগের বুদ্ধি বহুশাখাবৃত্ত ও অনন্ত ॥

৪৪ । ভোগৈশ্বর্য্যপ্রসক্তানাং তয়াপহৃতচেতসাম্ ।

ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিঃ সমাধৌ ন বিধীয়তে ॥

৪৫ । ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদা নিস্ত্রৈগুণ্যো ভবাজ্জুন ।

নির্দ্বন্দ্বো নিত্যসত্ত্বশ্চো নির্যোগক্ষেম আত্মবান্ ॥

৪৪ । [অর্থঃ] ভোগৈশ্বর্য্যপ্রসক্তানাং তথা (ক্রিয়াবিশেষবহলয়া বাচ্য) অপহৃতচেতসাং ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিঃ (জ্ঞানং) সমাধৌ (অন্তঃকরণে) ন বিধীয়তে (ন স্থিতা ভবতি) ।

৪৫ । [অর্থঃ] বেদাঃ (কর্ণকণ্ডপ্রতিপাদকা বেদভাগাঃ) ত্রৈগুণ্য-বিষয়াঃ (সংসারবিষয়াঃ) হে অর্জুন ! ত্বং নিস্ত্রৈগুণ্যঃ (নিকামঃ) ভব ! [তত্র উপায়মাহ] নির্দ্বন্দ্বঃ (শীতোষ্ণাদিষুদ্বন্দ্বরহিতঃ) নিত্যসত্ত্বঃ (নিত্যশুদ্ধাশ্রিতঃ) নির্যোগক্ষেমঃ (অপ্রাপ্তেঃ স্বীকারঃ যোগঃ, প্রাপ্তস্ত রক্ষণং ক্ষেমঃ তদ্রহিতঃ সন্) আত্মবান্ (অপ্রমত্ত) ভব ॥

অভূম" ইত্যাত্মাঃ, তেষেব রতাঃ প্রীতাঃ, অত এব অতঃ পরমহৃদীশ্বর-তত্ত্বং প্রাপ্যং নাস্তীতি বদনশীলাঃ । অত এব কামাত্মান ইতি, কামাত্মানঃ কামাকুলিতচিত্তাঃ, অতঃ স্বর্গ এব পরঃ পুরুষার্থো যেষাং তে । জন্ম চ তত্র কর্ম্মাণি চ তৎফলানি চ প্রদদাতীতি তথা তাং, ভোগৈশ্বর্য্যয়োঃ গতিং প্রাপ্তিং প্রতি সাধনভূতা যে ক্রিয়াবিশেষান্তে বহলা যন্তাং তাং প্রবদন্তীত্যনুষঙ্গঃ ॥

৪৪ । স্বামিটী ।—ততশ্চ ভোগৈশ্বর্য্যপ্রসক্তানামিত্যাদি । ভোগৈশ্বর্য্যয়োঃ প্রসক্তানামভিনিবিষ্টানাং তয়া পুষ্ণিতয়া বাচ্য অপহৃতমাক্রষ্টং চেতো যেসাম্ । সমাধিশ্চিত্তৈকাগ্র্যং পরমেশ্বরভি-মুখত্বমিতি যাবৎ, তস্মিন্নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধিস্তু ন বিধীয়তে । কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ । সা নোৎপত্তত ইতি ভাবঃ ।

৪৫ । স্বামিটী । - নহু চ যদি স্বর্গাদিকং পরমং ফলং ন ভবতি,

৪২—৪৪ । হে পার্থ । বাহারা আপাততঃ মনোহর শ্রবণরমণীয় বাক্যে অনুরক্ত ; বহুবিধ কলপ্রকাশক বেদবাক্যই বাহাদের ঐতিকর, বাহারা স্বর্গাদি কলসাধন কর্ত্তা ভিন্ন অস্ত্র কিছুই স্বীকার করে না ; বাহারা কামনাপরায়ণ ; স্বর্গই বাহাদিগের পরম পুরুষার্থ ; জন্মকর্ষ ও কলপ্রদ জ্ঞান এবং ঐযথ্যলভের সাধনভূত নানাবিধ (যাগাদি) ক্রিয়া প্রকাশক বাক্যে বাহাদিগের চিত্ত অপ-

৪৬ । যাবানর্থ উদপানে সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতৌদকে ।

তাবান্ সৰ্বেষু বেদেষু ব্রাহ্মণশ্চ বিজানতঃ ॥

৪৬ । [অর্থঃ] উদপানে (বাপীকূপতড়াগাদৌ স্বল্লোদকে) যাবান্ (যানপানাদিঃ) অর্থঃ (প্রয়োজনং), সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতৌদকে (মহাহ্রদে) তাবান্ (এব অর্থঃ একং) সৰ্বেষু বেদেষু যাবান্ অর্থঃ, তাবান্ (অর্থঃ) বিজানতঃ ব্রাহ্মণশ্চ (ব্রহ্মনিষ্ঠশ্চ) (ভবত্যেব, ব্রহ্মানন্দে ক্ষুদ্রানন্দানামন্তর্ভাবাৎ) ॥

তর্হি কিমিতি বেদৈস্তৎসাধনতয়া কস্মাণি বিধীয়ন্তে ? তত্রাহ—
ত্রৈগুণ্যবিষয়া ইতি । ত্রিগুণাত্মকাঃ সকামা যেহধিকারিণস্তদ্বিষয়া-
স্তেবাং কস্মফলসম্বন্ধপ্রতিপাদকা বেদাঃ । ত্বস্ত নিত্বৈগুণ্যো নিক্রামো
ভব । তত্রোপায়মাহ— নিদন্দঃ সূখদুঃখশীতোষ্ণাদিষুগলানি দৃশ্বানি,
তদ্রহিতো ভব তানি সহস্বৈত্যর্থঃ । কথমিত্যত আহ,—নিত্যসম্বন্ধঃ
সন্ দৈর্ঘ্যমবলম্বোত্যর্থঃ । তথা নির্ঘোঃক্ষেমঃ অপ্ৰাপ্তস্বীকারো যোগঃ;
প্ৰাপ্তপরিপালনং ক্ষেমং তদ্রহিতঃ, আশ্রয়ানশ্রমভঃ, নহি দ্বন্দ্বাকুলশ্চ
যোগক্ষেমব্যাপ্ততস্ত চ প্রমাদিনত্বৈগুণ্যাতিক্রমঃ সম্ভবতীতি ॥

৪৭ । স্বামিটী ।—নহু বেদোক্তনানাফলপরিত্যাগেন নিক্রামতয়া
ঈশ্বরারাদনবিষয়া ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিস্ত কুবুদ্ধিরেবেত্যাশঙ্ক্যাহ—
যাবানিতি । উদকং পীয়তেহস্মিন্স্তদুদপানং বাপীকূপতড়াগাদি,
তস্মিন্ স্বল্লোদকে একত্র কৃত্বার্থস্তাসম্ভবান্তত্র তত্র পরিভ্রমণেন
বিভাগশো যাবান্ জ্ঞানপানাদিরর্থঃ প্রয়োজনং ভবতি, তাবান্
সর্বোহপ্যর্থঃ সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতৌদকে মহাহ্রদে একত্রৈব যথা ভবতি,
এবং যাবান্ সৰ্বেষু বেদেষু তত্তৎকস্মফলরূপোহর্থঃ, তাবান্
সর্বোহপি বিজানতো ব্যবসায়াত্মিকাবুদ্ধিযুক্তশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ ব্রহ্মনিষ্ঠশ্চ
ভবত্যেব । ব্রহ্মানন্দে ক্ষুদ্রানন্দানামন্তর্ভূতত্বাৎ, “এতশ্চৈবানন্দ-

কৃত ইয়াছে এবং যাহারা ভোগে ও ঐশ্বৰ্য্যে একান্ত আসক্ত ; সেই বিবেকহীন
মুঢ় ব্যক্তিদিগের বুদ্ধি সমাধিবিশয়ে সংশয়শূন্য হয় না ॥

৪৮ । হে অর্জুন ! বেদসকল সকাম ব্যক্তিদিগের কর্ম-ফল-প্রতিপাদক ; অতএব
তুমি নিক্রাম হও । তুমি শীতোষ্ণসুখদুঃখাদি বস্তুরহিত হও ; নিত্য সম্বৃত্তগোচরিত
হও, অলক বস্তুর লাল এক লক বস্তুর রূপে যত্নশূন্য হও এবং অনাসক্ত হও ॥

৪৭ । কৰ্ম্মণ্যোবাধিকারন্তে মা ফলেষু কদাচন ।

মা কৰ্ম্মফলহেতুভূত্বা তে সঙ্গোহন্তু কৰ্ম্মণি ॥

৪৮ । যোগসংঃ কুরু কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ধনঞ্জয় ।

সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমো ভূত্বা সমত্বং যোগ উচ্যতে ॥

৪৭। [অর্থঃ] কৰ্ম্মণি এব তে (তব) অধিকারঃ (অন্ত)। কদাচন ফলেষু (অধিকারঃ) মা (অন্ত), [অতএব] (তং) কৰ্ম্মফলহেতুঃ মা ভূঃ অকৰ্ম্মণি (কৰ্ম্মাকরণে) (অপি) তে সঙ্গঃ মা অন্ত ॥

৪৮। [অর্থঃ] হে ধনঞ্জয় । যোগসংঃ (সন্) সঙ্গং (কৰ্ত্তৃত্বাভিনিবেশং) ত্যক্ত্বা সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমঃ (তুলাঃ) ভূত্বা কৰ্ম্মাণি কুরু, (কো অঙ্গঃ, যত্র হিতোহং কৰ্ম্ম করিষ্যামি, ইত্যত আহ) সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমত্বং যোগ উচ্যতে ॥
শ্রান্তানি ভূতানি যাত্ৰামুপজীবন্তী”তি শ্রুতেঃ । তস্মাদিয়মেব বুদ্ধিঃ সুবুদ্ধিরিত্যর্থঃ ॥

৪৭। স্বামিতী।—তর্হি সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মফলানি পরমেশ্বরাদানাদেব ভবিষ্যন্তীত্যভিসন্ধায় প্রবর্ততে, কিং কৰ্ম্মণেত্যাশঙ্ক্য তদ্বারয়ন্যাহ—
কৰ্ম্মণ্যেবেতি । তে তব তত্ত্বজ্ঞানার্থিনঃ কৰ্ম্মণ্যোবাধিকারঃ, তৎফলেষু বন্ধহেতুযু অধিকারঃ কামো মা অন্ত । নহু কৰ্ম্মণি কৃতে তৎফলং শ্রাদেব ভোজনে কৃতে তৃপ্তিবদিত্যাশঙ্ক্যাহ—মেতি । মা কৰ্ম্মফল-
হেতুভূঃ কৰ্ম্মফলং প্রবৃন্তিহেতুর্থশ্চ স তথাভূতো মা ভূঃ, কাম্যমানশ্চেব স্বর্গাদের্নিষোজ্যবিশেষণত্বেন ফলত্বাদকামিতং ফলং ন শ্রাদিতি ভাবঃ । অতএব ফলং বন্ধকং ভবিষ্যতীতি । তস্মাৎ ভয়াদকৰ্ম্মণি কৰ্ম্মাকরণেহপি তব সঙ্গো নিষ্ঠা মাস্ত ॥

৪৬। যেমন ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র জলাশয়-সমূহে যে সকল প্রয়োজন সিদ্ধ হয়, একমাত্র মহাহ্রদেও সেই সকল প্রয়োজন সিদ্ধ হইয়া থাকে, সেইরূপ সবুদর বেদে যে সকল কৰ্ম্মের বর্ণিত আছে, সংশয়রহিত বুদ্ধিবিশিষ্ট ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্রাহ্মণ একমাত্র ব্রহ্মে তৎসমুদয়ই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ।

৪৭। কর্ম্মই (নিকাম কর্ম্মই) তোমার অধিকার হউক, কর্ম্মফলে বেন কামনা না হয়; কর্ম্মের বেন তোমার প্রবৃত্তির হেতু না হয় এবং কর্ম্মপরি-
ত্যাগেও বেন তোমার আসক্তি জন্মে না ॥

৪৯ । দুরেণ হ্যবরং কৰ্ম্ম বুদ্ধিযোগাদ্ ধনঞ্জয় ।

বুদ্ধৌ শরণমস্মিচ্ছ কৃপণাঃ ফলহেতবঃ ॥

৫০ । বুদ্ধিযুক্তো জহাতীহ উভে স্কৃত-দুষ্কৃতে ।

তস্মাদ্যোগায় যুজ্যস্ব যোগঃ কৰ্ম্মস্ব কোশলম্ ॥

৪৯ । [অর্থঃ] হে ধনঞ্জয় ! হি (যতঃ) বুদ্ধিযোগাৎ (সমত্ববুদ্ধিযোগাৎ) দুরেণ (অতিবিপ্রকর্ষণে) কৰ্ম্ম অবরম্ (অধমং) (তস্মাৎ) বুদ্ধৌ (জ্ঞানে) শরণম্ অস্মিচ্ছ (প্রার্থয়স্ব) ফলহেতবঃ (সকামাঃ নরাঃ) কৃপণাঃ (দীনাঃ) ॥

৫০ । [অর্থঃ] বুদ্ধিযুক্তঃ ইহ (অগ্নিন্ জঘনি) উভে স্কৃতদুষ্কৃতে জহাতি তস্মাৎ যোগায় (সমত্ববুদ্ধিব্রূপায়) যুজ্যস্ব, কৰ্ম্মস্ব কোশলং যোগঃ ॥

৪৮ স্বামিটী।—কিং তর্হি যোগস্থ ইতি । যোগঃ পরমেশ্বরৈক-
পত্তা তত্র স্থিতঃ কৰ্ম্মাণি কুরু, তত্রাপি সঙ্গং কর্তৃত্বাভিনিবেশং
ত্যাক্ত্বা কেবলমীশ্বরপ্রায়ৈব কুরু, তৎফলশ্চ জ্ঞানশ্চাপি সিদ্ধা-
সিদ্ধোঃ সমো ভূত্বা কেবলমীশ্বরার্পণেনৈব কুরু, যত এবান্ততং সমত্ব-
মেব যোগ উচ্যতে সন্তুষ্টিচিন্তাসমাধানরূপত্বাৎ ॥

৪৯ । স্বামিটী।—কাম্যস্ত কৰ্ম্ম অতিনিরুপমিত্যাহ—দুরেণেতি ।
বুদ্ধ্যা ব্যবসায়াত্মিকয়া কৃতঃ কৰ্ম্মযোগো বুদ্ধিযোগো বুদ্ধিসাধনভূতো বা
তস্মাৎ সকাশাদন্ত্যং সাধনভূতং কাম্যং কৰ্ম্ম দুরেণ অবরম্ অত্যন্তমপ-
কৃষ্টং, হি যস্মাৎ এবং, তস্মাদ্ বুদ্ধৌ জ্ঞানে শরণমাশ্রয়ং কৰ্ম্মযোগম্
অস্মিচ্ছ অনুতিষ্ঠ, যদ্বা বুদ্ধৌ শরণং ত্রাতারমীশ্বরমাশ্রয়েত্যর্থঃ ।
ফলহেতবস্ত সকামা নরাঃ কৃপণা দীনাঃ “যো বা এতদক্ষরমবিদিত্বা
গার্গ্যস্মান্নোকাৎ প্রৈতি স কৃপণঃ” ইতি শ্রুতে: ॥

৪৮ হে ধনঞ্জয় ! তুমি ফলকামনা পরিত্যাগপূর্বক একান্ত ঈশ্বরপরায়ণ
হইয়া সিদ্ধি ও অসিদ্ধি উভয়ই তুল্য জ্ঞান করত কর্তব্যসকল অনুষ্ঠান কর; সিদ্ধি
ও অসিদ্ধি এ উভয়ের তুল্য জ্ঞানই যোগ বলিয়া কথিত হয় ॥

৪৯ । হে ধনঞ্জয় ! সংশয়রহিত বুদ্ধিধারা অনুষ্ঠিত কর্ণযোগই শ্রেষ্ঠ,
কাম্যকৰ্ম্মসমুদয় অতিশয় অপকৃষ্ট, অতএব তুমি নিরাম কৰ্ম্মযোগের অনুষ্ঠান
কর, সকাম ব্যক্তির অতি অধম ।

৫১। কৰ্মজং বুদ্ধিযুক্তা হি ফলং ত্যক্ত্বা মনীষিণঃ ।

জন্মবন্ধবিনিমুক্তাঃ পদং গচ্ছন্ত্যনাময়ম্ ॥

৫২। যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধিৰ্ব্যতিতরিষ্যতি ।

তদা গন্তাসি নির্বেদং শ্রোতবাস্তু শ্রুতস্তু চ ॥

৫১। [অর্থঃ] বুদ্ধিযুক্তাঃ (সমস্তবুদ্ধিবিশিষ্টাঃ) মনীষিণঃ কৰ্মজং ফলং ত্যক্ত্বা জন্মবন্ধবিনিমুক্তাঃ (সন্তঃ) অনাময়ং (সর্বোপদ্রবরহিতং) পদং (মোক্ষাখ্যং) গচ্ছন্তি (লভন্তে) হি ॥

৫২। [অর্থঃ] যদা তে বুদ্ধিঃ মোহ-কলিলং (অবिवেকরূপকালুষ্যং) ব্যতিতরিষ্যতি (ব্যতিক্রমিষ্যতি) তদা শ্রোতবাস্তু চ শ্রুতস্তু চ অর্থস্তু নির্বেদং (বৈরাগ্যং) গন্তাসি (প্রাপ্তাসি) ॥

৫০। স্বামিটী।—বুদ্ধিযোগযুক্তস্ত শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—বুদ্ধিযুক্ত ইতি । স্কৃতং স্বর্গাদিপ্রাপকং দুষ্কৃতং নিরয়াদিপ্রাপকং, তে উভে ইহৈব জন্মনি পরমেশ্বরপ্রসাদেন জহাতি ত্যজতি, তস্মাদ যোগায় তদর্থায় কৰ্মযোগায় যজ্ঞাস্থ, ষটস্থ, যতঃ কৰ্মস্থ যৎ কৌশলং বন্ধকানামপি তেষামীশ্বরারাদনেন মোক্ষপরত্বসম্পাদনচাতুর্যং স এব যোগঃ ॥

৫১। স্বামিটী।—কৰ্মণাং মোক্ষসাধনত্বপ্রকারমাহ—কৰ্মজমিতি । কৰ্মজং ফলং ত্যক্ত্বা কেবলমীশ্বরারাদনর্থমেব কৰ্ম কৰ্মকাণাঃ মনীষিণো জ্ঞানিনো ভূত্বা জন্মকপেণ বন্ধেন বিনিমুক্তাঃ সন্তঃ অনাময়ং সর্বোপদ্রবরহিতং পদং মোক্ষাখ্যং গচ্ছন্তি ॥

৫২। স্বামিটী—কদা তৎপদমহং প্রাপ্ত্বামীত্যপেক্ষামাহ—যদেতি দ্বাভ্যাম্ । মোহো দেহাদিষ্মান্নবুদ্ধিস্তদেব কলিলং গহনম্ 'কলিলং গহনং বিহ'রিত্যভিধানকৌষদ্ব্যুতঃ । ততশ্চায়মর্থঃ—এবং পরমেশ্বরারাদনে ক্রিয়মাণে যদা তৎপ্রসাদেন তব বুদ্ধির্দেহাভি-

৫০। ষাঁহার নিকাম কৰ্মযোগ-বিষয়িণী বুদ্ধি উপস্থিত হয়, তিনি এই জন্মেই পরমেশ্বরপ্রসাদে স্কৃত ও দুষ্কৃত—উভয়ই পরিত্যাগ করেন ; অতএব কৰ্মযোগেব নিমিত্ত যত্ন কর, কৰ্মে কৌশলই যোগ ॥

৫১। কৰ্মযোগনিরত মনীষিণ কৰ্মজনিত ফল পরিত্যাগ করেন ; স্কৃতরাং জন্মবন্ধন হইতে বিমুক্ত হইয়া অনাময় পদ (বিমুপদ, মোক্ষ) প্রাপ্ত হন ॥

৫৩ । শ্রুতিবিপ্রতিপন্ন্য তে যদা স্থাস্থতি নিশ্চলা ।

সমাধাবচলা বুদ্ধিস্তদা যোগমবাপ্যসি ॥

অৰ্জুন উবাচ—

৫৪ । স্থিতপ্রজ্ঞস্ত্ব কা ভাষা সমাধিস্থস্ত্ব কেশব ।

স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত কিমাসীত ব্রজেত কিম্ ॥

৫৩ । [অর্থঃ] যদা (যস্মিন কালে) শ্রুতিবিপ্রতিপন্ন্য (শ্রুতিভিন'নালৌকিকবৈদিকার্থশ্রবণে বিক্ষিপ্তা সতী) অচলা (বিক্ষেপচলনবর্জিতা) বুদ্ধিঃ সমাধৌ (আত্মনি) স্থাস্থতি, তদা যোগং (জীবপরমাত্মৈক্যলক্ষণম্) অবাপ্যসি ॥

৫৪ । [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ,—হে কেশব । সমাধিস্থস্ত্ব (স্বাভাবিকে সমাধৌ স্থিতস্ত্ব) স্থিতপ্রজ্ঞস্ত্ব (নিশ্চলবুদ্ধেঃ) কা ভাষা (কিং লক্ষণং) স্থিতধীঃ (স্থিতপ্রজ্ঞঃ) কিং প্রভাষেত, কিম্ আসীত, কিং ব্রজেত ?

মানলক্ষণং মোহময়ং গহনং দুর্গং বিশেষণোতিতিরিয়াতি তদা শ্রোতব্যস্ত শ্রুতশ্রুতার্থস্ত চ নির্বেদং বৈরাগ্যং গন্ত্যসি প্রাপ্যসি তয়োরনুপাদেয়ত্বেন জিজ্ঞাসাং করিষ্যসীত্যর্থঃ ॥

৫৩ । স্বামিটী ।—ততশ্চ শ্রুতীতি । শ্রুতিভিন'নালৌকিকবৈদিকার্থশ্রবণেন বিপ্রতিপন্ন্য ইতঃ পূর্বং বিক্ষিপ্তা সতী তে তব বুদ্ধির্যদা সমাধৌ স্থাস্থতি । সমাধীয়তে চিত্তমস্মিন্নিতি সমাধিঃ পবনেশ্বরত্বস্মিন্নিশ্চলা বিক্ষেপব্যাপ্তিবিষয়াস্তরৈরনাকৃষ্টা অত এব অচলা অভ্যাসপাটবেন তত্রৈব স্থিরা চ সতী, তদা যোগং যোগফলং তত্ত্বজ্ঞানমবাপ্যসি ॥

৫৪ । স্বামিটী ।—পূর্বশ্লোকোক্তশ্রুততত্ত্বজ্ঞান লক্ষণং জিজ্ঞাসুর্জুন উবাচ—স্থিতপ্রজ্ঞস্ত্ব কা ভাষেতি । স্বাভাবিকে সমাধৌ স্থিতস্ত্ব অত এব স্থিত্য নিশ্চলা প্রজ্ঞা বুদ্ধির্যস্ত্ব, তস্ত্ব ভাষা কা ? ভাষ্যতে অনয়েতি ভাষা লক্ষণমিতি যাবৎ । স কেন লক্ষণেন স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যত

৫২ । যখন তোমার বুদ্ধি অতি দুর্গম মোহ (দেহাদিতে আত্মবুদ্ধি) হইতে উত্তীর্ণ হইবে, তখন তুমি শ্রোতব্য ও শ্রুতবিষয়ে বৈরাগ্যলাভ করিবে ॥

৫৩ । তোমার বুদ্ধি নানাবিধ বৈদিক ও লৌকিক বিষয়শ্রবণে উদ্ভ্রান্ত হইয়া আছে ; যখন উহা বিষয়াস্তরে আকৃষ্ট না হইয়া স্থিরভাবে পরমেশ্বরে অবস্থান করিবে ; তখনই তুমি যোগফল (তত্ত্বজ্ঞান) লাভ করিবে ॥

শ্রীভগবানুবাচ—

৫৫ । প্রজহাতি যদা কামান্ সৰ্ব্বান পার্থ মনোগতান্ ॥

আত্মন্তোবাত্মনা তুষ্টঃ স্থিতপ্রজ্ঞস্তদোচ্যতে ॥

৫৬ । দুঃখেষু অনুদ্বিগ্নমনাঃ সুখেষু বিগতস্পৃহঃ

বীতরাগভয়ক্রোধঃ স্থিতধীমু নিরুচ্যতে ॥

৫৫ । [অর্থঃ] (স্থিতপ্রজ্ঞস্য লক্ষণমাহ) ভগবান্ উবাচ,—হে পার্থ । যদা (যস্মিন্) সৰ্ব্বান মনোগতান্ কামান্ (ইচ্ছাবিশেষান্) প্রজহাতি, তদা আত্মনি (পরমাত্মরূপে) আত্মনা (স্বয়মেব) তুষ্টঃ স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে ॥

৫৬ । [অর্থঃ] দুঃখেষু অনুদ্বিগ্নমনাঃ সুখেষু বিগতস্পৃহঃ বীতরাগভয়ক্রোধঃ (রাগভয়ক্রোধশূন্যঃ) মুনিঃ (সন্ন্যাসী) স্থিতধীঃ উচ্যতে ॥

ইত্যর্থঃ তথা স্থিতধীঃ কিং কথং ভাষণমাসনং ব্রজনঞ্চ কুর্যাদিত্যর্থঃ ॥

৫৫ । স্বামিটী । অত্র চ যানি সাধকস্ত জ্ঞানসাধনানি, তাগ্নেব স্বাভাবিকানি সিদ্ধস্ত লক্ষণানি, অতঃ সিদ্ধস্ত লক্ষণানি কথয়ন্তেব অন্তরঙ্গাণি জ্ঞানসাধনান্তাহ—সাবদধ্যায়সমাপ্তিঃ । তত্র প্রথম-প্রশ্নস্তোত্তরমাহ—প্রজহাতীতি দ্বাভ্যাম্ । শ্রীভগবানুবাচ—মনসি স্থিতান্ কামান্ যদা প্রৱৰ্ধেণ জহাতি । ত্যাগে হেতুমাহ—আত্মনীতি আত্মন্তোব স্বস্মিন্বেব পরমানন্দরূপে আত্মনা স্বয়মেব তুষ্ট ইত্যাত্মারামঃ সন্ যদা ক্ষুদ্রবিষয়াভিলাষান্ত্যজতি, তদা তেন লক্ষণেন মুনিঃ স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে ॥

৫৬ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ দুঃখেষু স্থিতি । দুঃখেষু প্রাপ্তেষু অনুদ্বিগ্নমকুণ্ঠিতং মনো যন্ত সঃ, সুখেষু বিগতাস্পৃহা যন্ত সঃ । তত্র

৫৪ । অর্জুন কহিলেন, হে কেশব ! সমাধিহু স্থিতপ্রজ্ঞ (নিশ্চলবুদ্ধিবিশিষ্ট) ব্যক্তির লক্ষণ কি ? তাঁহার বাক্য, অবস্থান ও গতি কি প্রকার ? ॥

৫৫ । ভগবান্ বলিলেন বাঁহার আত্মা আত্মাতেই সন্তুষ্ট থাকে, এবং তিনি যখন সর্বপ্রকার মনোগত কামনা পরিত্যাগ করেন, তখন তিনিই স্থিতপ্রজ্ঞ বলিয়া কথিত হন ।

৫৭ । যঃ সৰ্ব্বত্রানভিস্নেহস্তত্তং প্রাপ্য শুভাশুভম্ ।

নাভিনন্দতি ন যেষ্টি তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥

৫৮ । যদা সংহরতে চায়ং কূৰ্ম্মোহঙ্গানীব সৰ্ব্বশঃ ।

ইন্দ্রিয়াগীন্দ্রিয়া র্থেভ্যস্তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥

৫৭ । [অর্থঃ] যঃ সৰ্ব্বত্র অনভিস্নেহঃ (স্নেহশূন্যঃ) তত্তং শুভাশুভং প্রাপ্য ন অভিনন্দতি (ন প্রশংসতি) ন যেষ্টি (ন নিন্দতি) তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা (ভবতি) ॥

৫৮ । [অর্থঃ] যদা চ অয়ং (বোগী) কূৰ্ম্মঃ অঙ্গানি ইব ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ (বিবরণেভ্যঃ) ইন্দ্রিয়াগি সৰ্ব্বশঃ সংহরতে (প্রত্যাহরতি), তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ হেতুবর্তীতা অপগত্যা রাগভয়ক্রোধা বশ্যাৎ । তত্র রাগঃ প্রীতিঃ । স মুনিঃ স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞ ইত্যুচ্যতে ।

৫৭ । স্বামিটা ।—কথং প্রভাষেতেত্যস্তোত্তরমাহ—য ইতি । যঃ সৰ্ব্বত্র পুত্রমিত্রাদিষুপি অনভিস্নেহঃ স্নেহশূন্যঃ অতএব বাধিতানুবৃত্তা তত্তদ্বৃত্তমহুকুলং প্রাপ্য নাভিনন্দতি ন প্রশংসতি, অন্তঃ প্রতিকুলং প্রাপ্য ন যেষ্টি ন নিন্দতি, কিন্তু কেবলমুদাসীন এব ভাষতে, তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতেত্যর্থঃ ॥

৫৮ । স্বামিটা ।—কিঞ্চ বদেতি । যদা চায়ং বোগী ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিভ্যঃ সকাশাদিন্দ্রিয়াগি সংহরতে প্রত্যাহরতি অনায়াসেন । সংহারে দৃষ্টান্তমাহ—কূৰ্ম্ম ইতি । অঙ্গানি করচরণাদীনি কূৰ্ম্মো যথা স্বভাবেনৈবাকর্ষতি, তদ্বৎ ॥

৫৬ । যিনি দুঃখে অনুকচিত্ত, সুখে স্পৃহাশূন্য এবং অসুখাগ, ভয় ও ক্রোধ-বিবর্জিত সেই মুনিই স্থিতপ্রজ্ঞ ॥

৫৭ । যিনি সৰ্ব্বত্র স্নেহশূন্য; যিনি অমুকুল বা শুভ প্রাপ্তিতে আনন্দিত না হন, প্রতিকূল বা অন্তঃ প্রাপ্তিতেও বিষেবহুত না হন, তাঁহারই বুদ্ধি প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে (তাঁহাকেই স্থিতপ্রজ্ঞ কহে) ॥

৫৮ । কচ্ছপ যেমন স্বকীয় অঙ্গ সকল সঙ্কোচ করে, সেইরূপ যিনি বিবর হইতে স্বীয় ইন্দ্রিয়গণকে সৰ্ব্বতোভাবে প্রত্যাহরণ করেন (কিরাইয়া আনেন) তাঁহারই প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিত হয় ॥

৫৯। বিষয়া বিনিবৰ্ত্তন্তে নিরাহারস্ত দেহিনঃ।

রসবৰ্জ্জং রসোহপ্যস্ত পরং দৃষ্ট্বা নিবৰ্ত্ততে ॥

৬০। যততো হ্যপি কোন্তেয় পুরুষস্ত বিপশ্চিতঃ।

ইন্দ্রিয়াণি প্রমাথীনি হরন্তি প্রসভং মনঃ ॥

৫৯। [অর্থঃ] নিরাহারস্ত (ইন্দ্রিযৈর্কিষ্যান্ অনাহরতঃ) দেহিনঃ (দেহা-
ভিম্যানিনো মূঢ়স্তাপি) বিষয়াঃ (শব্দাদয়ঃ) বিনিবৰ্ত্তন্তে (কিস্ত) রসবৰ্জ্জং
(তৃকাং বজ্জয়িত্বা, তৃকা তু ন নিবৰ্ত্তত ইতি ভাবঃ) অস্ত (স্থিতপ্রজ্ঞস্ত)
পরং (পুরুষার্থং) দৃষ্ট্বা রসঃ অপি (ক্ষুদ্রসুখরাগঃ, অপিশব্দাং বিষয়শ্চ) নিবৰ্ত্ততে ॥

৬০। [অর্থঃ] হে কোন্তেয়! যততঃ (মোক্ষার্থং চেষ্টমানস্ত) অপি
বিপশ্চিতঃ (বিবেকিনঃ) পুরুষস্ত প্রমাথীনি (বিবেকবিনাশকানি) ইন্দ্রিয়াণি
প্রসভং (বলাৎ) মনঃ হরন্তি ॥

৫৯। স্বামিটী —নহু নেন্দ্রিয়াণাং বিষয়েষু অপ্ৰবৃত্তিঃ
স্থিতপ্রজ্ঞস্ত লক্ষণং ভবিতুমর্হতি, জড়ানাং তুরাণামুপবাসপরাণাঞ্চ
বিষয়েষু প্রবৃত্তের বিশেষান্তরাহ—বিষয়া ইতি। ইন্দ্রিযৈর্কিষ্যমাণা-
মাহরণং গ্রহণমাহারঃ নিরাহারস্ত ইন্দ্রিযৈর্কিষয়গ্রহণমকুর্ব্বতো দেহিনো
দেহাভিম্যানিনোহজ্ঞস্ত বিষয়াঃ প্রায়শো বিনিবৰ্ত্তন্তে তদনুভবো
নিবৰ্ত্তত ইত্যর্থঃ। কিন্তু রসো রাগোহভিলাষস্তদ্বৰ্জ্জম্ অভিলাষশ্চ ন
নিবৰ্ত্তত ইত্যর্থঃ। রসোহপি রাগোহপি পরং পরমাত্মানং দৃষ্ট্বা অস্ত
স্থিতপ্রজ্ঞস্ত স্বতো নিবৰ্ত্ততে নশ্চতীত্যর্থঃ। যদা নিরাহারস্ত উপবাস-
পরস্ত বিষয়াঃ প্রায়শো নিবৰ্ত্তন্তে ক্ষুধাসন্তপ্তস্ত শব্দস্পর্শাদুপেক্ষাভাবাৎ,
কিস্ত রসবৰ্জ্জং, রসাপেক্ষা তু ন নিবৰ্ত্তত ইত্যর্থঃ; শেষঃ সমানম্ ॥

৬০। স্বামিটী —ইন্দ্রিয়সংযমং বিনা তু স্থিতপ্রজ্ঞা ন সম্ভবতি,
অতঃ সাধনাবস্থায়াম্ অত্র মহান্ প্রযত্নঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যাহ—যততো-

৫৯। চক্ষুর্দৃষ্টি ইন্দ্রিয দ্বারা রূপাদি বিষয়সমূহ গ্রহণ না করিলে বিষয়সকল
টাহার নিকট হইতে নিবৃত্ত হইতে পারে, কিন্তু বিষয়াভিলাষ বিনিবৃত্ত (সমাপ্ত)
হয় না। হিরণ্যক্টি ব্যক্তি পলম্বেরকে দর্শন করিয়া বিষয়বাসনা হইতে বিন্মুক্ত
হইয়া থাকেন ॥

৬১ । তানি সৰ্ব্বাণি সংযম্য যুক্ত আসীত মৎপরঃ ।
বশে হি যন্তোন্দ্ৰিয়াণি তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥

৬২ । ধ্যায়তো বিষয়ান্ পুংসঃ সঙ্গস্তেষুপজায়তে ।
সঙ্গাৎ সংজায়তে কামঃ কামাৎ ক্রোধোভিজায়তে ॥

৬১ । [অর্থঃ] যুক্তঃ (সমাহিতঃ যোগী) মৎপরঃ (একান্তমন্তঃ সন্) আসীত (তিষ্ঠেৎ), হি (যস্মাৎ) যন্ত ইন্দ্ৰিয়াণি বশে (বশবত্তীনি), তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা (ভবতি) ॥

৬২ । [অর্থঃ] বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ (চিন্তয়তঃ) পুংসঃ (পুরুষশ্চ) তেষু (বিষয়েষু) সঙ্গঃ উপজায়তে, সঙ্গাৎ কামঃ, কামাৎ ক্রোধঃ অভিজায়তে ॥

ইপীতি দ্বাভ্যাম্ । যততো মোক্ষার্থং প্রযতমানশ্চ বিপশ্চিতো বিবেকিনোহপি ইন্দ্ৰিয়াণি প্রসভং বলাৎ হরন্তি, যতঃ ইন্দ্ৰিয়াণি প্রমাথীন প্রমথনশীলানি প্রক্ষোভকাণীত্যর্থঃ ॥

৬১ । স্বামিতী ।—যস্মাদেবং, তস্মাৎ তানীতি । যুক্তো যোগী তানীন্দ্ৰিয়াণি সংযম্য মৎপরঃ সন্নাসীত, যন্ত বশে বশবত্তীনি ইন্দ্ৰিয়াণি । এতেন চ কথমাসীতোতি প্রশ্নস্ত বশীকৃতেন্দ্রিয়ঃ সন্নাসীতেত্যুত্তরং ভবতি ॥

৬২ । স্বামিতী ।—বাহ্যেন্দ্রিয়সংযম্যভাবে দোষমুক্তা মনঃসংযম্যভাবে দোষমাহ—ধ্যায়ত ইতি দ্বাভ্যাম্ । গুণবুদ্ধ্যা বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ পুংসস্তেষু সঙ্গ আসক্তির্ভবতি, আসক্ত্যা চ তেষুধিকঃ কামো ভবতি; কামাচ্চ কেনচিৎ প্রতিহতাৎ ক্রোধো ভবতি ॥

৬০ । হে কৌন্তের! প্রমত্ত ইন্দ্রিয়গণ যত্নশীল বিবেকী পুরুষের চিত্তকেও বলপূর্বক হরণ করে ॥

৬১ । এই নিমত্ত যোগী ব্যক্তি ইন্দ্রিয়গণকে সংযমনপূর্বক আত্মগরায়ণ হইয়া থাকেন । এইরূপ ইন্দ্রিয়গণ বাহার বশীভূত থাকে, তাহারই প্রজ্ঞা নিশ্চলা ও তিনিই স্থিতপ্রজ্ঞ ॥

৬২ । প্রথমে ইন্দ্রিয়ের বিষয় চিন্তা করিতে করিতে তাহাতে আসক্তি জন্মে,

৬৩ । ক্রোধাস্তবতি সম্মোহঃ সম্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ ।

স্মৃতিভ্রংশাদ্ বুদ্ধিনাশো বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্চতি ॥

৬৪ । রাগদ্বেষবিমুক্তৈস্তু বিষয়ানিল্লিরিত্যৈশ্চরন্ ।

আত্মবশৈবোধেয়াত্মা প্রসাদমধিগচ্ছতি ॥

৬৩ । [অর্থঃ] ক্রোধাৎ সম্মোহঃ (অবিবেকঃ), সম্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ স্মৃতিভ্রংশাৎ বুদ্ধিনাশঃ (চ ভবতি) বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্চতি (বিনাশঃ প্রাপ্নোতি) ॥

৬৪ । [অর্থঃ] রাগদ্বেষবিমুক্তৈঃ (রাগদ্বেষশূন্যৈঃ) আত্মবশৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ বিষয়ান্ (শব্দাদীন) চরন্ (ভ্রূজানঃ) বোধেয়াত্মা (বশীকৃতান্তঃকরণঃ) প্রসাদম্ (প্রসন্নতাম্) অধিগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ॥

৬৩। স্বামিটী ।—কিঞ্চ ক্রোধাদিতি । ক্রোধাৎ সম্মোহঃ কাৰ্য্যাকাৰ্য্যবিবেকাভাবঃ, ততঃ শাস্ত্রাচার্যোপদিষ্টার্থস্মৃতেৰ্কিভ্রমো বিচলনং ভ্রংশঃ, ততো বুদ্ধেশ্চেতনায়া বিনাশঃ বুদ্ধাদিষিবাভিভবঃ, ততঃ প্রণশ্চতি মৃততুল্যো ভবতি ॥

৬৪ । স্বামিটী ।—নয়িল্লিয়াণাং বিষয়প্রবণস্বভাবানাং নিরোদ্ধ-মশক্যত্বাদয়ং দোষো দুস্পরিহর ইতি স্থিতপ্রজ্ঞত্বং কথং শ্রাদিত্যা-শঙ্ক্যাহ—রাগদ্বেষ ইতি দ্বাভ্যাম্ । রাগদ্বেষরহিতৈর্কিগতদর্পৈরিল্লিরিত্যৈ-র্কিষয়াংশ্চরন্ উপভূজানোহপি প্রসাদং শাস্ত্রিং প্রাপ্নোতি । রাগদ্বেষ-রাহিত্যমেবাহ—আত্মেতি । আত্মনো মনসো বশৈরিল্লিরিত্যৈবোধেয়ো বশবর্তী আত্মা মনো যশ্চেতি, অনেনৈব কথং ব্রজেত ভূঞ্জীতেত্যশ্চ চতুর্থপ্রশ্নস্ত স্বাধীনৈরিল্লিরিত্যৈর্কিষয়ান্ অধিগচ্ছতীত্যন্তরমুক্তং ভবতি ॥

আসক্তি হইতে কামনা এবং কামনা হইতে (যদি কেহ কামনা সিদ্ধির ব্যাঘাত করে, তবে) ক্রোধ জন্মে ॥

৬৩ । ক্রোধ হইতে সম্মোহ (কর্তব্যাকর্তব্যজ্ঞানশূন্যতা), সম্মোহ হইতে স্মৃতিভ্রম (আত্মবিস্মৃতি), স্মৃতিভ্রম হইতে বুদ্ধিনাশ হয় এবং বুদ্ধিনাশ হইতে মৃততুল্য হইতে হয় ॥

৬৪ । যিনি বোধেয়াত্মা (আত্মাকে বশীভূত করিয়াছেন), তিনি রাগদ্বেষ-বর্জিত আত্মবশীভূত ইন্দ্রিয়গণ দ্বারা বিষয় উপভোগ করিয়াও শান্তিলাভ করেন ॥

৬৫ । প্রসাদে সৰ্বদুঃখানাং হানিরশ্চোপজায়তে ।

প্রসন্নচেতসো হ্যাস্ত বুদ্ধিঃ পর্য্যবতিষ্ঠতে ॥

৬৬ । নাস্তি বুদ্ধিরযুক্তস্য ন চাযুক্তস্য ভাবনা ।

ন চাভাবয়তঃ শাস্তিরশাস্তস্য কুতঃ স্মৃৎ ॥

৬৫ । [অর্থঃ] প্রসাদে (সতি) অস্ত (যতেঃ) সৰ্বদুঃখানাম্ (আধ্যাত্মিকানি-
দুঃখানাং) হানিঃ (বিনাশঃ) উপজায়তে, (কিঞ্চ) প্রসন্নচেতসঃ হি আস্ত
(শীঘ্রং) বুদ্ধিঃ পর্য্যবতিষ্ঠতে (আত্মস্বকপেণৈব নিশ্চলীভবতীত্যর্থঃ) ॥

৬৬ । [অর্থঃ] অযুক্তস্য (অসমাহিতান্তঃকরণস্য) বুদ্ধিঃ (আত্মস্বরূপবিবরা)
নাস্তি, অযুক্তস্য ভাবনা (আত্মজ্ঞানাভিনিবেশঃ) ন (নাস্তি) অভাবয়তঃ
(আত্মজ্ঞানাভিনিবেশমকুৰ্ব্বতঃ) শাস্তিঃ ন (অস্তি) অশাস্তস্য স্মৃৎ কুতঃ (কস্মাৎ
ভবতীতি শেষঃ) ॥

৬৫ । স্বামিটী ।—প্রসাদে সতি কিং শ্রাদিত্যত্রাহ—প্রসাদ
ইতি । প্রসাদে সতি সৰ্বদুঃখনাশস্ততশ্চ প্রসন্নচেতসো বুদ্ধিঃ প্রতিষ্ঠিতা
ভবতীত্যর্থঃ ॥

৬৬ । স্বামিটী ।—ইন্দ্রিয়নিগ্রহস্য স্থিতপ্রজ্ঞাসাধনত্বং ব্যতি-
বেকমুখ্যেপোপদয়তি—নাস্তীতি । অযুক্তস্বাবশীকৃতেন্দ্রিয়স্য নাস্তি
বুদ্ধিঃ শাস্ত্রাচার্যোপদেশাভ্যামাত্মবিষয়া বুদ্ধিঃ প্রজ্ঞৈব নোৎপত্ততে,
কুতস্তথাঃ প্রতিষ্ঠাবার্তা । কুতঃ ইত্যত্রাহ—নচেতি । ন চাযুক্তস্য
ভাবনা ধ্যানং, ভাবনয়া হি বুদ্ধেরাত্মনি প্রতিষ্ঠা ভবতি, সা চাযুক্তস্য
যতো নাস্তি । ন চাভাবয়তঃ আত্মধ্যানমকুৰ্ব্বতঃ শাস্তিঃ আত্মনি
চিত্তোপরতিঃ অশাস্তস্য কুতঃ স্মৃৎ মোক্ষানন্দ ইত্যর্থঃ ॥

৬৫ । আত্ম-প্রসাদ থাকিলে সকল দুঃখ বিনষ্ট হয় ; প্রসন্নচিত্ত ব্যক্তির বুদ্ধি
শীঘ্রই প্রতিষ্ঠিত হয় ॥

৬৬ । অজিতেন্দ্রিয় ব্যক্তির আত্মবিষয়িণী বুদ্ধি নাই সুতরাং সে চিন্তাও
(আত্মবিষয়িণী) করিতে পারে না ; চিন্তা করিতে না পারিলে শাস্তি হয় না ;
শাস্তিহীন ব্যক্তির স্মৃৎ কোথায় ?

৬৭ । ইন্দ্রিয়াণাং হি চরতাং যন্মনোহনুবিধীয়তে ।

তদস্ম্য হরতি প্রজ্ঞাং বায়ুর্নাবমিবাস্তসি ॥

৬৮ । তস্মাদ্ যস্ম মহাবাহো নিগৃহীতানি সর্বশঃ ।

ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যস্তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥

৬৭ । [অর্থঃ :] হি (যন্মাং) চরতাম্ (স্ববিষয়েষু প্রবর্তমানানাম্) ইন্দ্রিয়াণাং যৎ মনঃ অনুবিধীয়তে (অনুপ্রবর্ততে) তৎ (ইন্দ্রিয়বিষয়বিকল্পনেন প্রবৃত্তং মনঃ) অস্ম (যতেঃ) বায়ুঃ অস্তসি (জলে) নাবং (নৌকাম্) ইব প্রজ্ঞাস্থি (আশ্রয়বিবেকজাং বুদ্ধিং) হরতি (নাশয়তি) ॥

৬৮ । [অর্থঃ :] হে মহাবাহো ! তস্মাৎ যস্ম ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ (বিষয়েভ্যঃ) সর্বশঃ নিগৃহীতানি, তস্ম প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা (স স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে) ॥

৬৭ । স্বামিটী ।—নাস্তি বুদ্ধিরযুক্তস্তেত্যত্র হেতুমাং—ইন্দ্রিয়াণামিতি । ইন্দ্রিয়াণামবশীকৃতানাং স্বৈরং বিষয়েষু চরতাং মধ্যে যদৈবৈকমিদ্ভিষং মনোহনুবিধীয়তে অবশীকৃতং সন্নিদ্রিয়েণ সহ গচ্ছতি, তদৈবৈকমিদ্ভিষমস্ম মনসঃ পুরুষশ্চ বা প্রজ্ঞাং হরতি বিষয়বিকল্পিতাং কৰোতি, কিমূত বক্তব্যং বহুনি প্রজ্ঞাং হরন্তীতি, যথা প্রমত্তস্ত কৰ্ণধারস্ত নাবং বায়ুঃ সমুদ্রে সৰ্বতঃ পরিভ্রাময়তি, তদ্বদিতী ॥

৬৮ । স্বামিটী ।—ইন্দ্রিয়সংযমস্ত স্থিতপ্রজ্ঞস্বৈ সাধনত্বং লক্ষণত্ব-
ক্লেপকল্পসংহরতি—যস্মাদিতি । প্রতিষ্ঠিতা ভবতীত্যর্থঃ । লক্ষণ-
ত্বোপসংহারে তস্ম প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা জ্ঞাতব্যেত্যর্থঃ । মহাবাহো
ইতি সম্বোধনং বৈরিনিগ্রহে সমর্থস্ত ভবাত্রাপি সামর্থ্যং
ভবেদিতী স্মচয়তি ॥

৬৭ । যে চিত্ত স্বেচ্ছাচারী ইন্দ্রিয়গণের বশীভূত হয়, সে চিত্ত বায়ুকর্তৃক সমুদ্রে ইতস্ততঃ বিঘূর্ণিত নৌকার স্থায় জীবাক্সার বুদ্ধিকে বিষয়ে বিকল্পিত করে ॥

৬৮ । অতএব হে মহাবাহো ! যাহার ইন্দ্রিয়গণ বিষয় হইতে নিগৃহীত (বশীভূত) হইয়াছে, তাহার প্রজ্ঞা (বুদ্ধি) প্রতিষ্ঠিতা ॥

৬৯ । যা নিশা সৰ্বভূতানাং তস্যাং জাগৰ্ভি সংযমী ।
 যস্যাং জাগ্ৰতি ভূতানি সা নিশা পশ্যতো মূনেঃ ॥
 ৭০ । আপূৰ্ণ্যমাণমচলপ্রতিষ্ঠঃ

সমুদ্রমাপঃ প্রবিশন্তি যদ্বৎ ।

তদ্বৎ কামা যং প্রবিশন্তি সৰ্বে

স শান্তিমাপ্নোতি ন কামকামী ॥

৬৯ । [অর্থঃ] সৰ্বভূতানাং (অজ্ঞানাকারাবৃতবুদ্ধীনাং) যা নিশা (রাত্রে-
 রিব আত্মনিষ্ঠা, তস্তাং তেষাং দৰ্শনাদিব্যবহারভাবাৎ) সংযমী (জিতেন্দ্রিয়ঃ
 যোগী) তস্তাম্ (আত্মনিষ্ঠায়াং) জাগৰ্ভি (প্রবৃত্ত্যতে) যস্তাং (বিষয়নিষ্ঠায়াং)
 ভূতানি জাগ্ৰতি (প্রবৃত্ত্যন্তে) সা (বিষয়নিষ্ঠা) [আত্মতত্ত্বঃ] পশ্যতো মূনে-
 নিশা (তস্তাং তস্ত দৰ্শনাদিব্যাপারঃ নাস্তীত্যর্থঃ) ॥

৭০ । [অর্থঃ] যদ্বৎ আপূৰ্ণ্যমাণম্ (অপি) অচলপ্রতিষ্ঠম্ (অচলতরা প্রতিষ্ঠা
 অবস্থিতিৰ্ভূতম্ । নহি সমুদ্রজলস্ত হ্রাসঃ বৃদ্ধিৰ্ভাবতি, তেন তৎস্থিতিরেক-
 রূপৈব) সমুদ্রম্ আপঃ (নদীজলানি) প্রবিশন্তি, তদ্বৎ সৰ্বে কামাঃ যং প্রবিশন্তি,
 সঃ শান্তিম্ আপ্নোতি, কামকামী তু ন (শান্তিম্ আপ্নোতীত্যর্থঃ) ॥

✓ ৬৯ । স্বামিটী ।—নহু ন কশ্চিদপি প্রস্তুপ্ত ইব দৰ্শনাদিব্যাপার-
 শূন্যঃ সৰ্বাশ্বনা নিগৃহীতেন্দ্রিয়ো লোকো দৃশ্যতে, অতোহসম্ভাবিত-
 মিদং লক্ষণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যা নিশেতি । সৰ্বেষাং ভূতানাং যা
 নিশা নিশেব নিশা আত্মনিষ্ঠা অজ্ঞানধবাস্তাবৃতমতীনাং তস্তাং
 দৰ্শনাদিব্যাপারভাবাৎ, তস্তামাশ্বনিষ্ঠায়াং সংযমী নিগৃহীতেন্দ্রিয়ো
 জাগৰ্ভি প্রবৃত্ত্যতে । যস্তাস্ত বিযয়নিষ্ঠায়াং ভূতানি জাগ্ৰতি প্রবৃত্ত্যন্তে,
 সা আত্মতত্ত্বং পশ্যতো মূনেনিশা, তস্তাং দৰ্শনাদিব্যাপারস্তস্ত
 নাস্তীত্যর্থঃ । এতদ্বক্তব্যং ভবতি, যথা দিবাক্কানামুলুকাদীনাং রাত্রাবেব
 দৰ্শনং ন তু দিবসে, এবং ব্রহ্মজ্ঞস্তোম্মীলিতাক্ষস্তাপি ব্রহ্মণ্যেব
 দৃষ্টিন'তু বিষয়েষু, অতো নাসম্ভাবিতমিদং লক্ষণমিতি ॥

৭০ । বাহা (ব্রহ্মনিষ্ঠা) অজ্ঞানতমিরাবৃতমতি ব্যক্তিবিশেষ নিশাধৰূপ,
 তাহাতে জিতেন্দ্রিয় যোগিগণ জাগরিত থাকেন, এবং প্রাপিগণ বাহাতে (বিষয়নিষ্ঠা-

৭১ । বিহায় কামান্ যঃ সৰ্ব্বান্ পুমাংশ্চরতি নিঃস্পৃহঃ ।

নিৰ্ম্মমো নিরহঙ্কারঃ স শান্তিমধিগচ্ছতি ॥

৭১ । [অর্থঃ] যঃ পুমান্ সৰ্ব্বান্ কামান্ বিহায় নিঃস্পৃহঃ নিরহঙ্কারঃ নিৰ্ম্মমঃ (সন্) চরতি, স শান্তিম্ অধিগচ্ছতি ॥

৭০ । স্বামিটী ।—নহু বিষয়েষু দৃষ্ট্যভাবে কথমসৌ তান ভুঙ্ক্ত-
ইত্যপেক্ষায়ামাহ—আপূৰ্য্যমাণমিতি । নানানদনদীভিরাপূৰ্য্যমাণ-
মপ্যচলপ্রতিষ্ঠমনতিক্রান্তমৰ্যাদমেব সমুদ্রং পুনরপ্যত্থা আপঃ যথা
প্রবিশস্তি, তথা কামাঃ বিষয়াঃ যং মুনিমস্তদৃষ্টিং ভোগৈরবিক্রিয়মাণ-
মেব প্রারক্ককৰ্ম্মভিরাঙ্কিণ্ডাঃ সন্তঃ প্রবিশস্তি, স শান্তিং কৈবল্যাং
প্রাপ্নোতি, ন তু কামকামী ভোগকামনাশীলঃ ॥

৭১ । স্বামিটী ।—যস্মাদেবং তস্মাৎ বিহারেতি ! প্রাপ্তান্ কামান্
বিহায় ত্যক্ত্বা উপেক্ষ্য অপ্ৰাপ্তেষু চ নিঃস্পৃহঃ, যতো নিরহঙ্কারঃ
অতএব ভোগসাধনেষু নিৰ্ম্মমঃ সন্তস্তদৃষ্টিভূত্বা যশ্চরতি প্রারক্কবশেন
ভোগান্ ভুঙ্ক্তে যত্র কুত্রাপি গচ্ছতি বা স শান্তিং প্রাপ্নোতি ॥

স্বরূপ দিবায়) প্রবুদ্ধ (জাগরিত) থাকে. আশ্রিতস্বরূপী যোগীদিগের সেই
রাজি ।

৭০ । নদীসকল যেমন সৰ্ব্বদা জলপরিপূর্ণ ও স্থিরভাবে অবস্থিত সমুদ্রে
প্রবেশ করে, সেইরূপ ভোগসকল যাহাকে আশ্রয় করে, (বিষয়লাভেও অক্লেশহীন)
তিনিই মোক্ষলাভ করেন, ভোগার্থী (কামাসক্ত) ব্যক্তি তাহা লাভ করিতে পারে না ।

৭১ । যিনি কামনাসকল পরিত্যাগপূর্ব্বক নিঃস্পৃহ, নিরহঙ্কার ও সম্যকবিহীন
হইয়া ভোগ্যবস্তুরূপক উপভোগ করেন, তিনি শান্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥

৭২ । এষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থ নৈনাং প্রাপ্য বিমুহ্যতি ।

স্থিত্বাস্ত্রামন্তকালেহপি ব্রহ্মনির্ব্বাণমৃচ্ছতি ॥

ইতি..... শ্রীমদভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং

যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে সাংখ্যযোগো নাম

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ২

৭২ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! ব্রাহ্মী স্থিতিঃ (সৰ্ব্বকৰ্মসংন্যাসপূৰ্ব্বিকা ব্রহ্মনিষ্ঠা) এষা, এনাং প্রাপ্য (পুঙ্ক্ষম্) ন বিমুহ্যতি (পুনর্মোহং ন প্রাপ্নোতি) অন্তকালে অপি অস্ত্রাং স্থিত্বা ব্রহ্মনির্ব্বাণং (মোক্ষম্) ঋচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ॥

৭২ । স্বামিটী ।—উক্তাং জ্ঞাননিষ্ঠাং স্তবম্নুপসংহরতি—এবেতি । ব্রাহ্মী স্থিতিব্রহ্মজ্ঞাননিষ্ঠা এষা এবংবিধা, এনাং পরমেশ্বরারাধনেন বিভূত্বান্তঃকরণঃ পুমান্ প্রাপ্য ন বিমুহ্যতি পুনঃ সংসারমোহং ন প্রাপ্নোতি । যতোহন্তকালে মৃত্যুসময়েহপি অস্ত্রাং ক্ষণমাত্রং স্থিত্বা ব্রহ্মনির্ব্বাণং ব্রহ্মণি লয়মৃচ্ছতি প্রাপ্নোতি কিং পুনর্ব্রহ্মব্যাং বাল্য-মারভ্য স্থিত্বা প্রাপ্নোতীতি ॥

শৌকপঙ্কনিমগ্নং যং সাংখ্যযোগোপদেশতঃ ।

উজ্জহারার্জুনঃ ভক্তং স কৃষ্ণঃ শরণং যম ॥

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতাসু স্বামিকৃষ্ণাটীকায়াং সাংখ্যযোগো নাম

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২

৭২ । হে পার্থ ! ব্রহ্মজ্ঞাননিষ্ঠা এই প্রকার, ইহা প্রাপ্ত হইলে সংসারে আর মুক্ত হইতে হয় না, যিনি চরম সময়েও এই ব্রহ্মজ্ঞাননিষ্ঠায় অবস্থান করেন, তিনি ও পরব্রহ্মে লব প্রাপ্ত হন ॥

দ্বিতীয় অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ২

তৃতীয়োঃধ্যায়ঃ ।

অৰ্জুন উবাচ—

১ । জ্যায়সী চেৎ কৰ্ম্মণস্তে মতা বুদ্ধিৰ্জ্জনাৰ্দ্দন ।

তৎ কিং কৰ্ম্মণি ঘোরে মাং নিযোজয়সি কেশব ॥

২ । ব্যামিশ্ৰেণেব বাকোন বুদ্ধিং মোহয়সীব মে ।

তদেকং বদ নিশ্চিত্য যেন শ্ৰেয়োহহমাপ্নুয়াম্ ॥

১ । [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ,—হে জনাৰ্দ্দন ! হে কেশব ! চেৎ (যদি) কৰ্ম্মণঃ বুদ্ধিঃ (জানং) জ্যায়সী (শ্রেয়সী) তে (তব) মতা (সম্বতা) তৎ কিং ঘোরে (হিংসালক্ষণে) কৰ্ম্মণি মাং নিযোজয়সি (প্রবর্তয়সি) ॥

২ । [অর্থঃ] ব্যামিশ্ৰেণ (অবিপ্লষ্টেন, সম্মোহোৎপাদকেন) ইব বাকোন মে বুদ্ধিং মোহয়সি ইব, তৎ (তস্মাৎ) একং জানং কৰ্ম্ম বা নিশ্চিত্য বদ যেন (জানেন কৰ্ম্মণা বা) অহং শ্রেয়ঃ (মঙ্গলম্) আপ্নুয়াম্ (প্রাপ্ত্যামি) ॥

১ । স্বামিটী ।—“অত্রোপায়ঃ কৰ্ম্মযোগঃ প্রাধাত্তেনোপসংহতঃ । হরিণা জ্ঞানযোগশ্চ তদগুণত্বেন কীৰ্ত্তিতঃ ॥ এবং তাবদশোচ্যানবশোচত্ব”মিত্যাदिना प्रथमं मोक्षसाधनत्वेन देहाश्रविवेकबुद्धिरुक्ता, तदनन्तरम् ”एषा तेहृतिहिता साध्ये बुद्धिर्योगे त्रिमांशु” इत्यादिना कर्म चोक्तं, न च त्रयोर्गुणप्रधानभावः स्पष्टं दर्शितः । तत्र बुद्धिरुक्तं स्थितप्रज्ञं निश्चिन्तयन्निरतेन्द्रियन्निरहकारतत्प्राप्तिविधानां “एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ”ति सप्रशंसमुपसंहाराच्च बुद्धिकर्मणोऽर्थाद्बुद्धेः प्रेष्ठव्यं भगवतोहृतिप्रेतं महानोऽर्जुन उवाच—ज्यायसी चेदिति । कर्मणः सकाशाद्योक्तान्तरकत्वेन बुद्धिर्ज्यायसी अधिकतरा श्रेष्ठा चेत्तव सम्वता, तर्हि किमर्थं “तस्माद् युधाम्ने”ति,

১ । অৰ্জুন বলিলেন, হে জনাৰ্দ্দন ! হে কেশব ! যদি তোমার মতে কৰ্ম্ম অপেক্ষা জ্ঞানই শ্রেষ্ঠ, তবে আমাকে এই হিংসাত্মক কৰ্ম্মে কি নিমিত্ত নিয়োজিত করিতেছ ।

শ্রীভগবানুবাচ—

৩ । লোকেহস্মিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠা পুরা প্রোক্তা ময়ানব ।
জ্ঞানযোগেন সাজ্জানানং কৰ্ম্মযোগেন যোগিনাম্ ॥

৩ । [অবয়ঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ,—হে অনব (অশাপা!) অস্মিন্ লোকে দ্বিবিধা নিষ্ঠা ময়া পুরা (পূৰ্ব্বং সৃষ্টাদৌ) প্রোক্তা । (কা সা দ্বিবিধা নিষ্ঠা ইত্যত আহ) জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাম্ (আত্মানাত্মবিষয়বিরেকজ্ঞানবতাং) কৰ্ম্মযোগেন যোগিনাং (কন্নিগাং) (নিষ্ঠা প্রোক্তা ইত্যর্থঃ) ॥

‘তস্মাত্তত্ত্বিষ্ঠে’তি চ বারংবারং বদন্ যোরে হিংসাত্মকে কৰ্ম্মণি মাং নিযোজয়সি প্রবর্তয়সি ॥

২ । স্বামিটী—নহু “ধৰ্ম্ম্যাঙ্কি যুদ্ধাচ্ছে য়োহিত্তং ক্ত্রিয়স্ত ন বিত্ততে” ইত্যাদিনা কৰ্ম্মণোহপি শ্রেষ্ঠত্বমুক্তমেবেত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্যামিশ্রেণেতি । কচিৎ কৰ্ম্মপ্রশংসা কচিৎ জ্ঞানপ্রশংসেত্যেবং ব্যামিশ্রেণ সন্নেহোৎপাদকমিব যদ্বাক্যং, তেন মে বুদ্ধিং যতিমুভয়ত্র দোলায়িতাং কুৰ্ব্বন্ মোহয়সীব পরমকারুণিকস্ত তব মোহকত্বং নাত্যেব, তথাপি ভ্রান্ত্যা মমৈবং ভাতি ইতীবশদেনোক্তম্ অত উভয়োৰ্দ্ধ্যে যদুদং তদেকং নিশ্চত্য বদেতি । যদ্বা ইদমেব শ্রেয়ঃসাধনমিতি নিশ্চিত্য যেনাত্ত্বিষ্ঠেতেন শ্রেয়ো মোক্ষমহমাণুয়াং প্রাপ্যামি, তদেবৈকং নিশ্চিত্য বদেত্যর্থঃ ।*

৩ । স্বামিটী ।—অত্রোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ—লোকেহস্মিন্নিতি । অয়মর্থঃ—যদি ময়া পরস্পরনিরপেক্ষং মোক্ষসাধনত্বেন কৰ্ম্মজ্ঞানযোগকণং নিষ্ঠাধ্বয়মুক্তং শ্রান্ত্বি হ্রয়োৰ্দ্ধ্যে যদুদং শ্রান্তদেকং বদেতি যদীয়ঃ প্রশ্নঃ সঙ্গচ্ছেত, ন তু ময়া তথোক্তং কিন্তু দ্বাভ্যামেকৈব

২ । তুমি কখন জানের, কখন বা কৰ্ম্মের প্রশংসা করিয়া আমার বুদ্ধিকে মুগ্ধপ্রায় করিতেছ, এক্ষণে বাহাতে আমার মোক্ষলাভ হয়, এমন এক পক্ষ নিশ্চয় করিয়া বল ।

* ভিন্নকৰ্ম্মকয়োজ্ঞানিকৰ্ম্মণোরে কপুরুবাহুষ্ঠানাসম্ভবাং তয়োদেকং মম যোগ্যং নিশ্চিত্য ব্রহ্মি ইতি ভাবঃ ।

৪ । ন কৰ্ম্মণামনারস্তান্নৈকৰ্ম্ম্যাং পুরুষোহশ্নুতে ।

ন চ সন্ন্যাসনাদেব সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতি ॥

৪ [অর্থঃ] পুরুষঃ কৰ্ম্মণাম্ অনারস্তাৎ (অননুষ্ঠানাৎ) নৈকৰ্ম্ম্যাং (জ্ঞানং) ন অশ্নুতে (প্রাপ্নোতি) সন্ন্যাসনাৎ এষ সিদ্ধিং ন চ সমধিগচ্ছতি ॥

ব্রহ্মনিষ্ঠোক্তা গুণপ্রধানভূতয়োস্তয়োঃ স্বাতন্ত্র্যানুপপত্তেঃ, একত্বা এব তু প্রকারভেদমাত্রমধিকারিতভেদেনোক্তমিতি । অগ্নিন্ শুদ্ধাশুদ্ধাস্তঃ-করণতয়া দ্বিবিধে লোকেহধিকারিজনে হে বিধে প্রকারৌ যন্তাঃ সা দ্বিবিধা নিষ্ঠা যোক্ষপরতা পুরা পূৰ্ব্বাধ্যায়ে ময়া সৰ্ব্বজ্ঞেন প্রোক্তা স্পষ্টমেবোক্তা । প্রকারদ্বয়মেব নির্দিশতি,—সাত্বিকানাং শুদ্ধাস্তঃকরণানাং জ্ঞানভূমিকারূঢ়ানাং জ্ঞানপরিপাকার্থং জ্ঞানযোগেন ধ্যানাদিনা নিষ্ঠা ব্রহ্মপরতোক্তা “তানি সৰ্ব্বাণি সংযম্য যুক্ত আসীত মৎপর” ইত্যাদিনা সাত্বিকভূমিকামারুৰূপং গাত্ব অন্তঃকরণশুদ্ধিদ্বারা তদ-রোহাথং তদুপায়ভূতকৰ্ম্মযোগাধিকারিণাং যোগীনাং কৰ্ম্মযোগেন নিষ্ঠোক্তা “ধৰ্ম্ম্যাঙ্চি যুদ্ধাচ্ছে যোহন্তঃ কত্রিয়ন্ত ন বিজ্ঞত” ইত্যাদিনা । অত এব তব চিত্তশুদ্ধাশুদ্ধিরূপাবস্থাভেদেনৈব দ্বিবিধাণি নিষ্ঠোক্তা “এষা তেহ্ভিহিতা সাত্বো বুদ্ধিযোগে হিমাং শৃণি”তি ॥

৪ । স্বামিটী ।—অতঃ সম্যক্ চিত্তশুদ্ধার্থং জ্ঞানোৎপত্তিপদ্যন্তং বর্ণ্যশ্রমোচিতানি কৰ্ম্মাণি কৰ্ত্তব্যানি, অগ্রথা চিত্তশুদ্ধ্যভাবেন জ্ঞানানুৎপত্তেরিত্যাহ—ন কৰ্ম্মণামিতি * । কৰ্ম্মণাম্ অনারস্তাৎ অননুষ্ঠানা-

৩ । ভগবান্ কহিলেন, হে পার্থ! আমি পূৰ্ব্বাধ্যায়ে কহিয়াছি যে, এই সংসারে জ্ঞানকৰ্ম্মভেদে নিষ্ঠা দুই প্রকার ;—জ্ঞানযোগ দ্বারা সাংখ্যদিগের (শুদ্ধচিত্ত-দিগের) এবং কৰ্ম্মযোগদ্বারা যোগীদিগের নিষ্ঠা সাধিত হয় ॥

৪ । পুরুষ কৰ্ম্মানুষ্ঠান না করিলে জ্ঞান প্রাপ্ত হয় না এবং (জ্ঞান প্রাপ্ত না হইলে) কেবল সন্ন্যাস (কৰ্ম্মপরিভ্যাগ) দ্বারা সিদ্ধিলাভ করিতে পারে না ॥

* কৰ্ম্মণাং বজ্রাবীনাং ক্রিয়াণাম্ । ‘তস্মৈতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিস্তিষ্ঠি বজ্জেন’ ইত্যাদিনা কৰ্ম্মযোগস্ত জ্ঞানযোগোপায়ত্বং প্রতিপাদিতম্ ।

৫ । ন হি কশ্চিৎ ক্ৰণমপি জাতু তিষ্ঠত্যকৰ্ম্মকৃৎ ।

কাৰ্য্যতে হ্যবশঃ কৰ্ম্ম সৰ্ব্বঃ প্রকৃতিজৈগু'ণৈঃ ॥

৬ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ানি সংযম্য য আস্তে মনসা স্মরন্ ।

ইন্দ্রিয়ার্থান্ বিমূঢ়াশ্চ মিথ্যাচারঃ স উচ্যতে ॥

৫ । [অর্থঃ] জাতু (কদাচিৎ) ক্ৰণম্ অপি কশ্চিৎ অকৰ্ম্মকৃৎ (কৰ্ম্মাণি অকুর্বাণঃ) ন হি তিষ্ঠতি । হি (যস্মাৎ) প্রকৃতিজৈঃ (প্রকৃতিজাতৈঃ) গুণৈঃ (স্বভাবজন্যমোভিঃ) সৰ্ব্বঃ (জনঃ) অবশঃ (অস্বতন্ত্রঃ সন্) কৰ্ম্ম কাৰ্য্যতে ॥

৬ । [অর্থঃ] যঃ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ানি সংযম্য মনসা ইন্দ্রিয়ার্থান্ (বিষয়ান্) স্মরন্ আস্তে, স বিমূঢ়াশ্চ মিথ্যাচারঃ (কপটীচারঃ) উচ্যতে ॥

দৈৱকৰ্ম্মাং জ্ঞানং নান্মুতে ন প্রাপ্নোতি । নহু “চৈতমেব প্রব্রাজিনো লোকমীপসক্তঃ প্রব্রজন্তী” তি শ্রুত্যা সন্ন্যাসস্ত মোক্ষোদ্ব্যপ্তভেদে সন্ন্যাসাদেব মোক্ষো ভবিষ্যতি কিং কৰ্ম্মভিরিত্যাশঙ্কাত্তং—ন চেতি । ন চিত্তশুদ্ধিঃ বিনা কৃতাত্ সন্ন্যাসনাদেব জ্ঞানশূন্যং সিদ্ধিং মোক্ষং সমধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥

৫ । স্বামিটী ।—কৰ্ম্মণাঞ্চ সন্ন্যাসস্তেজনা সক্তিমাত্রং, ন তু স্বরূপেণাশক্যত্বাদিত্যাহ—ন হি কশ্চিদতি । জাতু কত্মাঙ্কিদপ্যবহায়াং ক্ৰণমাত্রমপি কশ্চিদপি জ্ঞানী অজ্ঞানী বা অকৰ্ম্মকৃৎ কৰ্ম্মণ্যকুর্বাণো ন তিষ্ঠতি । তত্র হেতুঃ প্রকৃতিজৈঃ স্বভাবপ্রভবৈঃ রাগদেবাদিভিগু'ণৈঃ সৰ্ব্বোহপি জনঃ কৰ্ম্ম কাৰ্য্যতে কৰ্ম্মণি প্রবর্ততে অবশোহস্বতন্ত্রঃ সন্ ॥

৬ । স্বামিটী ।—অতোহজ্ঞং কৰ্ম্মত্যাগিনং নিন্দতি—কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ানীতি । বাকপাণ্যাদীনি কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ানি সংযম্য নিগৃহ্য যো মনসা

৫ । কেহ কখন কৰ্ম্মত্যাগ করিয়া ক্ৰণমাত্র অবস্থান করিতে সমর্থ হয় না ; যেহেতু পুৰুষ ইচ্ছা না করিলেও প্রাকৃতিক গুণ-সমুদয়ই তাঁহাকে কৰ্ম্মে প্রবর্তিত করে ॥

৭ । যত্বিন্দ্রিয়াণি মনসা নিয়ম্যারভতেহর্জুন ।

কর্মেন্দ্রিয়ৈঃ কর্মযোগমনক্তঃ স বিশিষ্যতে ॥

৮ । নিয়তং কুরু কর্ম ত্বং কর্ম জ্যায়ো হ্যকর্মণঃ ।

শরীরযাত্ৰাপি চ তে ন প্রসিধ্যোদকর্মণঃ ॥

৭। [অর্থঃ] হে অর্জুন! যঃ তু ইন্দ্রিয়াণি মনসা নিয়মা অসক্তঃ (সন্) কর্মেন্দ্রিয়ৈঃ কর্মযোগম্নক্তঃ (অনুতিষ্ঠতি), স বিশিষ্যতে (বিশিষ্টো ভবতি) ॥

৮। [অর্থঃ] ত্বং নিয়তং (নিত্যম্ অবশ্যকর্তব্যতয়া বিহিতং) কর্ম কুরু, হি (যস্মাৎ) অকর্মণঃ (কর্মাকরণং) কর্ম জ্যায়ঃ (শ্রেষ্ঠম্) অকর্মণঃ (সর্বকর্মশূন্যম্) তে (তব) শরীরযাত্রা (শরীরস্থিতিঃ) অপি চ ন প্রসিধ্যোৎ (ভবেৎ) ॥

ভগবদ্ব্যনচ্চলেন ইন্দ্রিয়ার্থান্ বিষয়ান্ স্মরম্মাস্তে অবিশুদ্ধতয়া মনসা আত্মনি স্তৈর্যাতাবাৎ, স মিথ্যাচারঃ কপটাচারো দান্তিক উচ্যত ইত্যর্থঃ ॥

৭। স্বামিটী।—এতদ্বিপরীতঃ কর্মকর্তা তু শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ— যত্বিন্দ্রিয়াণীতি । যত্ব জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি মনসা নিয়মা ঈশ্বরপ্রবণানি কৃত্বা কর্মেন্দ্রিয়ৈঃ কর্মরূপং যোগমুপায়মারভতে অনুতিষ্ঠতি, অসক্তঃ ফলাভিলাষরহিতঃ সন্ স বিশিষ্যতে বিশিষ্টো ভবতি, চিত্তশুদ্ধ্যা জ্ঞানবান্ ভবতীত্যর্থঃ ॥

৮। স্বামিটী।—নিয়তমিতি । যস্মাদেবং তস্মান্নিয়তং নিত্যং কর্ম সঙ্কোপাসনাদি কুরু, হি যস্মাদকর্মণঃ সর্বকর্মণোহকরণং সকাশাৎ কর্মকরণং জ্যায়োহধিকতরম্ । অত্রথা অকর্মণঃ সর্বকর্মশূন্যম্ তব শরীরনির্বাহোহপি ন ভবেৎ ॥

৬। যে ব্যক্তি কর্মেন্দ্রিয়সকলকে সংযত করিয়া মনে মনে ইন্দ্রিয়ের বিষয়সকল স্মরণ করে; সেই দৃষ্টান্তে কপটাচারী বলিয়া কথিত হয় ॥

৭। হে অর্জুন! যে ব্যক্তি মন দ্বারা জ্ঞানেন্দ্রিয়গণকে বশীভূত করিয়া আসক্তি পরিভ্যাসপূর্বক কর্মেন্দ্রিয় দ্বারা কর্মানুষ্ঠান করে, সেই ব্যক্তিই শ্রেষ্ঠ ॥

৯। যজ্ঞার্থাৎ কৰ্মণোহন্যত্র লোকোহয়ং কৰ্মবন্ধনঃ ।

তদর্থং কৰ্ম কোশ্চেয় মুক্তসঙ্গঃ সমাচর ॥

১০। সহযজ্ঞাঃ প্রজাঃ সৃষ্টা পুরোবাচ প্রজাপতিঃ ।

অনেন প্রসবিষ্যধ্বমেব বোহস্বিষ্টকামধুক্ ॥

৯। [অঘঃ] যজ্ঞার্থাৎ (যজ্ঞ ইখরঃ, তদ্বারাধনার্থাৎ) কৰ্মণঃ অন্যত্র অয়ং লোকঃ কৰ্মবন্ধনঃ (কৰ্মভিঃ বধ্যতে) হে কোশ্চেয় ! অতঃ তদর্থং (ঈখরপীতার্থং) মুক্তসঙ্গঃ (নিষ্কামঃ সন্) কৰ্ম সমাচর (নির্ব্বর্তয়) ॥

১০। [অঘঃ] পুরা (সৃষ্টাদৌ) প্রজাপতিঃ (ব্রহ্মা) সহযজ্ঞাঃ (যজ্ঞেন সহ বর্তমানাঃ) প্রজাঃ সৃষ্টা। উবাচ (কথরামাস), অনেন যজ্ঞেন প্রসবিষ্যধ্বং (বৃদ্ধিং লভধ্বং), এষঃ (যজ্ঞঃ), বঃ (যুয়াকম্) ইষ্টকামধুক্ (অভীষ্টভোগপ্রদঃ) অস্ত ॥

৯। স্বামিটী।—সাম্যাস্ত সৰ্ব্বমপি কৰ্ম বন্ধকত্বাৎ* ন কার্য-মিত্যাহস্তম্মিরা কুর্করাহ—যজ্ঞার্থাদিতি । যজ্ঞো বিষ্ণুঃ* যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ* ইতি শ্রুতেঃ, তদ্বারাধনার্থাৎ কৰ্মণোহন্যত্র তদেকং বিনা, লোকো-হয়ং কৰ্মবন্ধনঃ কৰ্মভিঃ বধ্যতে, ন স্বীকৃতারাধনার্থেন কৰ্মণা, অত-স্তদর্থং বিষ্ণুপীতার্থং মুক্তসঙ্গো নিষ্কামঃ সন্ কৰ্ম সম্যাগাচর ॥

১০। স্বামিটী।—প্রজাপতিবচনাদপি কৰ্মকর্ত্তেব শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—সহযজ্ঞা ইতি চতুর্ভিঃ । যজ্ঞেন সহ বর্তন্ত ইতি সহযজ্ঞা যজ্ঞাধিকৃত্য ব্রাহ্মণাঃ প্রজাঃ পুরা সর্গাদৌ সৃষ্টেদমুবাচ ব্রহ্মা, অনেন যজ্ঞেন প্রসবিষ্যধ্বং প্রসুযধ্বং প্রসবো বৃদ্ধিঃ উত্তরোত্তরামভিবৃদ্ধিং লভধ্ব-মিত্যর্থঃ, তত্র হেতুঃ—এষ যজ্ঞো বো যুয়াকমিষ্টকামধুক্ ইষ্টান্ কামান্ দোদ্যীতি তথা অভীষ্টভোগপ্রদোহস্বিত্যর্থঃ । অত্র চ যজ্ঞগ্রহণমাবশ্যক-কর্মোপলক্ষণার্থম্ । কাম্যকর্মপ্রশংসা তু প্রকরণেহসঙ্গতাপি সামান্যতোহকর্মণঃ কৰ্ম শ্রেষ্ঠমিত্যেতদর্থমিত্যাদোষঃ ॥

৮। অতএব তুমি নিয়ত কৰ্মের অনুষ্ঠান কর ; কৰ্মের ত্যাগ অপেক্ষা কৰ্মের অনুষ্ঠানই শ্রেষ্ঠ ; তুমি সৰ্ব্বকৰ্ম শূন্য হইলে তোমার শরীরবাত্মা নির্ব্বাহই হইবে না ॥

কৰ্মণা বধ্যতে অন্তরিত্তি শ্ররণাৎ ।

১১ । দেবান্ ভাবয়তানেন তে দেবা ভাবয়ন্তু বঃ ।

পরস্পরং ভাবয়ন্তুঃ শ্রেয়ঃ পরমবাপ্ স্তথ ॥

১২ । ইষ্টান্ ভোগান্ হি বো দেবা দাস্তন্তে

যজ্ঞভাবিতাঃ ।

তৈর্দত্তানপ্রদাতৈভ্যো যো ভুঙ্তে স্তেন এব সঃ ॥

১১ । [অর্থঃ] অনেন (যজ্ঞেন) [যুগং] দেবান্ (ইন্দ্রাদীন্) ভাবয়ত (অপ্যায়িতান্ কুরুত), দেবাঃ (অপি যজ্ঞভাবিতাঃ সন্তুঃ) বঃ (যুগ্মান্) ভাবয়ন্তু (বৃষ্টাদিনা সম্বন্ধয়ন্তু), (এবং) পরস্পরং ভাবয়ন্তুঃ (যুগং) পবং শ্রেয়ঃ (মোক্শলক্ষণম্) অবাশ্যথ ॥

১২ । [অর্থঃ] দেবাঃ যজ্ঞভাবিতাঃ (যজ্ঞতোষিতাঃ) ইষ্টান্ ভোগান্ বঃ (যুগ্মাং) দাস্তন্তে হি (অতঃ) তৈঃ (দেবৈঃ) দত্তান্ (অন্নাদীন্) এভ্যঃ (দেবেভ্যঃ) প্রদাদয় (পঞ্চযজ্ঞাদিনা অমৃত্য) বঃ (যুগং) ভুঙ্তে, স স্তেনঃ (চোরঃ) এব ॥

১১ । স্বামিটি ।—কথমিষ্টকামদোক্ষা যজ্ঞো ভবেদিত্যত্রাহ—দেবা-
নিতি । অনেন যজ্ঞেন যুগং দেবান্ ভাবয়ত হবির্ভাগৈঃ সম্বন্ধয়ত,
তে চ দেবা বো যুগ্মান্ সম্বন্ধয়ন্তু বৃষ্টাদিনা অন্নোৎপত্তিদ্বাবেণ,
এবমছোহিত্রং সংবন্ধয়ন্তো দেবাশ্চ যুগ্ম পরস্পরং শ্রেয়োহভীষ্টমর্থং
প্রাপ্যথ ॥

১২ । স্বামিটি ।—এতদেব স্পষ্টীকূর্বন্ কৰ্ম্মাকরণে দোষমাহ—

৯ । বিষ্ণুর আরাধনার্থ কৰ্ম্ম ব্যতীত অন্য কৰ্ম্ম করিলেই লোক কৰ্ম্মে বদ্ধ হয় ; অতএব হে কৌন্তেয় ! নিষ্কাম হইয়া বিষ্ণুর প্রীত্যর্থ কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান কর ॥

১০ । পূর্বে প্রজাপতি ব্রাহ্মণাদি প্রজাগণকে যজ্ঞের সহিত সৃষ্টি করিয়া কহিয়াছিলেন, হে প্রজাগণ ! তোমরা যজ্ঞ দ্বারা উত্তরোত্তর বর্দ্ধিত হও । যজ্ঞ তোমাদিগের কামনা পরিপূর্ণ করক ॥

১১ । এই যজ্ঞ দ্বারা তোমরা দেবগণের সংবর্দ্ধন কর, সেই দেবগণও তোমাদিগকে বৃষ্টাদি দ্বারা সংবর্দ্ধিত করুন ; এইরূপ পরস্পর সংবর্দ্ধনা করিয়া পরম মঙ্গল লাভ করিবে ॥

১৩ । যজ্ঞশিষ্টাশিনঃ সন্তো মুচ্যন্তে সৰ্বকিঞ্চিষৈঃ ।

ভুঞ্জতে তে ত্বং পাপা যে পচন্ত্যাত্মকারণাৎ ॥

১৪ । অন্নাস্তবন্তি ভূতানি পৰ্জ্জন্মাদন্নসম্ভবঃ ।

যজ্ঞাস্তবতি পৰ্জ্জন্মো যজ্ঞঃ কৰ্মসমুদ্ভবঃ ॥

১৩। [অর্থঃ] যজ্ঞশিষ্টাশিনঃ (বৈশ্বদেবাদিযজ্ঞাবশিষ্টভোজিনঃ) সন্তঃ (সাধবঃ) সৰ্বকিঞ্চিষৈঃ (সৰ্বপাপৈঃ) মুচ্যন্তে, যে তু আত্মকারণাৎ (আত্মনঃ ভোজনার্থং) পচন্তি, তে পাপাঃ (দুৰাচারাঃ) অথ (পাপম্) (এব) ভুঞ্জতে ॥

১৪। [অর্থঃ] ভূতানি (প্রাণিনঃ) অন্নং (শুক্লশোণিতরূপেণ পরিণতাং ভুক্তদ্রব্যং) ভবন্তি (জায়ন্তে) পৰ্জ্জন্মাৎ (বৃষ্টেঃ) অন্নসম্ভবঃ (ভোক্তব্য-বস্তুং পশ্চিৎ), পৰ্জ্জন্মঃ যজ্ঞাৎ ভবতি (উৎপত্ততে) যজ্ঞঃ (তু) কৰ্মসমুদ্ভবঃ (যজ্ঞমানাদিযাগপাররূপাৎ কৰ্মণঃ উৎপন্নঃ) ॥

ইষ্টানিতি । যজ্ঞৈর্ভাবিতাঃ সন্তো দেবা বৃষ্টাদিদ্বায়েণ বো যুজ্যতাং ভোগান্ দাস্ত্যন্তে হি অতো দেবৈর্দত্তানন্নাদীন্ এভ্যো দেবেভ্যঃ পঞ্চযজ্ঞাদিভিরদত্তা যো ভুঙ্ক্তে, স তু চোর এব জ্ঞেয়ঃ ॥

১৩। স্বামিটী।—অতশ্চ যজন্ত এব শ্রেষ্ঠাঃ, নেতর ইত্যাহ—যজ্ঞশিষ্টাশিন ইতি । বৈশ্বদেবাদিযজ্ঞাবশিষ্টং যেহশ্নন্তি, তে পঞ্চসূনাদি-কৃতেঃ সৰ্বৈঃ কিঞ্চিষৈর্মুচ্যন্তে । পঞ্চসূনাশ্চ স্মৃতাবুক্তাঃ,—“কণ্ডুনী পেষণী চুল্লী উদকুন্তী চ মার্জ্জনী । পঞ্চসূনা গৃহস্থস্ত তাভিঃ স্বৰ্গং ন বিন্দতি” ॥ যে স্বাশ্বনো ভোজনার্থমেব পচন্তি ন তু বৈশ্বদেবাগ্নার্থং, তে পাপা দুৰাচারা অবমেব ভুঞ্জতে ॥

১৪। স্বামিটী।—জগচ্চক্রপ্রবৃত্তিহেতুত্বাদপি কৰ্ম কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ-

১২। দেবগণ যজ্ঞ দ্বারা সংবদ্ধিত হইয়া তোমাদিগকে অভিলষিত ভোগ্যসকল প্রদান করিবেন, যে ব্যক্তি দেবগণ প্রদত্ত সেই ভোগ্যসকল তাঁহাদিগকে প্রদান না করিয়া উপভোগ করে, সে চোর (দেবতার ধনাপহারী) ॥

১৩। সাধুগণ যজ্ঞাবশিষ্ট ভোজন করিয়া সৰ্বপ্রকার পাপ হইতে মুক্ত হন, কিন্তু যাহারা কেবল আপনার নিমিত্ত পাক করে, সেই পাপাত্মাগণ পাপই ভোজন করিয়া থাকে অর্থাৎ পাপী হয় ॥

১৫ । কৰ্ম ব্রহ্মোদ্ভবং বিদ্ধি ব্রহ্মাক্ষরসমুদ্ভবম্ ।

তস্মাৎ সৰ্বগতং ব্রহ্ম নিত্যং যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥

১৫ । [অর্থঃ] কৰ্ম ব্রহ্মোদ্ভবং (বেদোৎপন্নং), ব্রহ্ম (বেদঃ) অক্ষর-সমুদ্ভবং (পরমান্বসমুৎপন্নং), তস্মাৎ (সাৰ্ব্বাং পরমান্বসমুদ্ভবতয়া) সৰ্ব্বগতং (সৰ্ব্বপ্রকাশং) নিত্যম্ (অবিনাশি) ব্রহ্ম (বেদাখ্যং) যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥

অন্নাদিতি ত্রিভিঃ । অন্নাক্ষরশোণিতরূপেণ পরিণতাদ্ ভূতা-ন্যুৎপত্তান্তে, অন্নস্ত চ সম্ভবঃ পৰ্জ্জন্মাদৃষ্টেঃ, স চ পৰ্জ্জন্মো যজ্ঞাদ্ভবতি, স চ যজ্ঞঃ কৰ্মসমুদ্ভবঃ, কৰ্ম্মণা যজমানাদিব্যাপারেণ সম্যক্ সম্পত্ত্বত ইত্যর্থঃ । “অন্নৌ প্রাতাহতিঃ সমাগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে । আদিত্যা-জ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টিরন্নং ততঃ প্রজা ।” ইতি শ্রুতেঃ ॥

১৫ । স্বামিটী।—তথা কৰ্ম্মেতি । তচ্চ যজমানাদিব্যাপার-রূপং কৰ্ম্ম ব্রহ্মোদ্ভবং বিদ্ধি, ব্রহ্ম বেদস্তস্মাৎ প্রবৃত্তং জানীহি, তচ্চ বেদাখ্যং ব্রহ্ম অক্ষরং পরব্রহ্মণঃ সমুদ্ভূতং জানীহি, “অস্ত মহতো ভূতস্ত নিঃসৃতিতম্বেতদ্ যদ্ ঋগ্বেদঃ যজুর্বেদঃ সামবেদঃ” ইতি শ্রুতেঃ । যত এবমক্ষরাদেব যজ্ঞপ্রবৃত্তেস্তস্তাত্যন্তমভিপ্রেতো যজ্ঞঃ তস্মাৎ সৰ্ব-গতমপ্যক্ষরং ব্রহ্ম নিত্যং সৰ্বদা যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতং যজ্ঞেনোপায়ভূতেন প্রাপ্যত ইতি । যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতমুচ্যত ইতি “উদ্যমহা! সদা লক্ষ্মী” রিতিবৎ । যদা যজ্ঞাজ্জগচ্চক্রমলং কৰ্ম্ম, তস্মাৎ সৰ্বগতং যজ্ঞার্থবাদৈঃ সৰ্ব্বেষু সিদ্ধার্থপ্রতিপাদকেষু ভূতাব্যখ্যানাদিষু গতং স্থিতমপি বেদাখ্যং ব্রহ্ম সৰ্বদা যজ্ঞে তাৎপর্যেণ প্রতিষ্ঠিতম্, অতো যজ্ঞাদিকৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যমিত্যর্থঃ ॥

১৬ । প্রাণিগণ অন্ন হইতে, অন্ন বৃষ্টি হইতে, বৃষ্টি যজ্ঞ হইতে এবং যজ্ঞ কৰ্ম্ম হইতে সমুদ্ভূত হইয়া থাকে ।

১৬ । কৰ্ম্ম ব্রহ্ম (বেদ) হইতে, এবং ব্রহ্ম অর্থাৎ বেদ পরমেশ্বর হইতে সমুদ্ভূত হইয়াছে জানিবে ; অতএব সৰ্বব্যাপী ব্রহ্ম নিয়তই যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিত আছেন ।

১৬ । এবং প্রবর্তিতং চক্রং নানুবর্তয়তীহ যঃ ।

অঘায়ুরিন্দ্রিয়ারামো মোঘং পার্থ স জীবতি ॥

১৭ । যস্ত্রান্নরতিরেব স্রাদান্নতৃপ্তশ্চ মানবঃ ।

আত্মন্যেব চ সন্তুষ্টস্তস্মৈ কার্যং ন বিদ্রুতে ॥

১৬ । [অর্থঃ] এবং প্রবর্তিতং চক্রং যঃ ন ইহ অনুবর্তয়তি, হে পার্থ। অঘায়ুঃ ইন্দ্রিয়ারামঃ সঃ মোঘং জীবতি ॥

১৭ । [অর্থঃ] যঃ তু মানবঃ আত্মরতিঃ (আত্মশ্চেব রতিঃ, ন বিদ্রুয়েৎ) আত্মতৃপ্তঃ (আত্মশ্চেব তৃপ্তঃ, ন তু অন্নবসাদিনা) আত্মনি এব সন্তুষ্টঃ * চ স্ত্রাং, তস্মৈ কার্যং ন বিদ্রুতে ॥

১৬ । স্বামিটী । বস্মাদেবং পরমেশ্বরেণৈব ভূতানাং পুরুষার্থসিদ্ধয়ে কৰ্ম্মাদিচক্রং প্রবর্তিতং তস্মাদ্ভদকুৰ্ম্মতো বৃথৈব জীবতিমিত্যাহ—
এবমিতি । পরমেশ্বরবাক্যভূতাদ্বেদাখ্যাদ ব্রহ্মণঃ পুরুষাণাং কৰ্ম্মাণি প্রবৃত্তিস্ততঃ কৰ্ম্মনিষ্পত্তিস্ততঃ পরজ্ঞানস্ততোহনং ততো ভূতানি, ভূতানাং পুনস্তথৈব কৰ্ম্মাণি প্রবৃত্তিরিত্যেবং প্রবর্তিতং চক্রং যো নানুবর্তয়তি নানুভিষ্ঠতি সঃ অঘায়ুঃ অঘং পাপরূপমায়ুষ্মশ্চ সঃ, যত ইন্দ্রিয়ৈর্কিঞ্চয়ৈশ্চৈবরমতি নতীক্ৰবারাধনার্থে কৰ্ম্মাণি, অতো মোঘং ন্যর্থং স জীবতি ॥

১৭ । স্বামিটী ।—তদেবং “ন কৰ্ম্মণামনারস্তা”দিত্যাদিনা অস্ত্র-
শাস্ত্রঃকরণশুদ্ধার্থং কৰ্ম্মযোগমুক্তা জ্ঞানিনঃ কৰ্ম্মানুপযোগমাহ—
যন্তিতি দ্বাভ্যাম্ । আত্মশ্চেব রতিঃ প্রীতির্যশ্চ সঃ, ততশ্চাত্মশ্চেব তৃপ্তঃ
স্বানন্দানুভবেন নিবৃত্তঃ, অত এবাত্মশ্চেব সন্তুষ্টো ভোগাপেক্ষা-
বহিতো যস্তস্মৈ কৰ্ত্তব্যং কৰ্ম্ম নাস্ত্যিতি ॥

১৬ । যে লোক ইহ লোকে পূৰ্ব্বোক্ত ঈশ্বরপ্রবর্তিত কৰ্ম্মাদি চক্রের অনুবর্তী না হয়, সেই পাপজীবন ইন্দ্রিয়পরায়ণ ব্যক্তি বৃথা জীবন ধারণ করে ।

* সন্তোষো হি বাহ্যার্থলাভে সৰ্ব্বশ্চ ভবতি, তমনপেক্ষা আত্মশ্চেব চ সন্তুষ্টঃ সৰ্ব্বতো বীতভৃক ইত্যর্থঃ ।

১৮ । নৈব তস্ম কৃতেনার্থো নাকৃতেনেহ কশ্চন ।

ন চাস্য সৰ্বভূতেষু কশ্চিদর্থব্যাপাশ্রয়ঃ ॥

১৮ । [অর্থঃ] ইহ (জগতি) কৃতেন (কৰ্ম্মণা) তস্ম (আত্মবিদুঃ)
অর্থঃ (পুণ্যং, প্রয়োজনং বা) নৈব অস্তি, অকৃতেন চ (কৰ্ম্মণা) কশ্চন
(প্রত্যাবায়ঃ) ন অস্তি, অস্ম সৰ্বভূতেষু কশ্চিৎ অর্থব্যাপাশ্রয়ঃ (প্রয়োজনসম্বন্ধঃ
ন) অস্তি ॥

১৮ । স্বামিটী । তত্র হেতুমাংস—নৈবেতি । কৃতেন কৰ্ম্মণা তস্মার্থঃ
পুণ্যং নৈবাস্তি, ন চাকৃতেন কশ্চন কোহপি প্রত্যাবায়োহস্তি নিরহ-
ন্ধারত্বেন বিধিনিষেধাতীতত্বাৎ । তথাপি “তস্মাৎ তদেষাং দেবানাং
ন প্রিয়ং বদেতম্মনুষ্যা বিহু”রিত্তি শ্রুতেশ্চোক্ষে দেবকৃতবিঘ্নসম্ভবাত্তৎ
পরিহাবার্থং কৰ্ম্মভির্দেবা সেব্য ইত্যাদ্যোক্তং সৰ্বভূতেষু ব্রহ্মাদি-
স্থাৱরাস্তেষু কশ্চিদপার্থব্যাপাশ্রয়ঃ আশ্রয়ঃ এব ব্যাপাশ্রয়ঃ অর্থে মোক্ষ-
আশ্রয়গীয়োহস্ম নাস্তীত্যর্থঃ, বিঘ্নাভাবস্ম শ্রুতৌবোক্তত্বাৎ । তথাচ
শ্রুতিঃ,—“তস্ম হ ন দেৱাশ্চনাভূতৌ ঈশত আত্মা হোষাং স
ভবতী”তি । চনেত্যব্যয়মপ্যর্থঃ, দেৱা অপি তস্মাস্মতঃস্বজ্ঞস্ত অভূতৌ
ব্রহ্মভাবপ্রতিবন্ধায় নেশতে ন শকু বস্তুীতি শ্রুতেরর্থঃ । দেৱকৃতাস্ত
বিঘ্নাঃ সমাগজ্ঞানোৎপত্তেঃ প্রাগেব “যদেতদব্রহ্ম মনুষ্যা বিহুস্তদেষাং
দেৱানাং ন প্রিয়”মিতি শ্রুত্যা ব্রহ্মজ্ঞানসৌৱ্যপ্রিয়ত্বোক্ত্যা তত্রৈব
বিঘ্নকর্তৃকত্বস্ম স্মৃতিতত্বাৎ ॥

১৭ । কিন্তু আত্মাতেই ঈহাংর ঐতি, আত্মাতেই ঈহাংর তৃপ্তি এবং আত্মাতেই
ঈহাংর সমস্তো, তাহাকে কোন কৰ্ম্ম অনুষ্ঠান করিতে হয় না ॥

১৮ কৰ্ম্মানুষ্ঠান করিলেও তাহাংর পুণ্য হয় না, কৰ্ম্ম না করিলেও তাহাংর
পাপ হয় না, তাহাকে মোক্ষের নিমিত্ত ব্রহ্মা অবধি স্থাবর পৰ্য্যন্ত কাহাংরও
আশ্রয় গ্রহণ করিতে হয় না । (এখানে আপত্তি হইতে পারে যে—শ্রুতি দ্বারা জান,
যাং—দেৱগণ অপরেব মুক্তিসাভবিষয়ে বিঘ্ন জন্মাইয়া থাকেন ; স্মৃতাং উক্ত বিঘ্ন-
নিবারণার্থং দেৱগণের সেৱা করা কৰ্ত্তব্য । কিন্তু শ্রুতি কহিয়াছেন—দেৱগণ জ্ঞানী
বান্ধব মোক্ষলাভের প্রতিবন্ধকতা করিতে সমর্থ হন না । জ্ঞানোৎপত্তির পূর্বে
উহাংর বিঘ্ন উৎপাদন করিতে পারেন) ॥

- ১৯ । তস্মাদসক্তঃ সততং কার্য্যং কৰ্ম্ম সমাচর ।
 অসক্তো হ্যাচরন্ কৰ্ম্ম পরমাপ্নোতি পুরুষঃ ॥
- ২০ । কৰ্ম্মণৈব হি সংসিদ্ধিমাশ্রিতা জনকাদয়ঃ ।
 লোকসংগ্রহমেবাপি সম্পশ্যন্ কৰ্ত্তুমর্হসি ॥

১৯ । [অর্থঃ] তস্মাৎ (হেতোঃ) অসক্তঃ (কৰ্ম্মাসক্তিরহিতঃ সন্) সততং কার্য্যং (কৰ্ত্তব্যতয়া বিহিতং) কৰ্ম্ম সমাচর (নিবৰ্ত্তয়) হি (যস্মাৎ) অসক্তঃ (সন্) কৰ্ম্ম আচরন্ পুরুষঃ পরম্ (মোক্ষং) আপ্নোতি ॥

২০ । [অর্থঃ] জনকাদয়ঃ কৰ্ম্মণা এব হি (শুদ্ধসত্ত্বাঃ সন্তঃ) সংসিদ্ধিং (মোক্ষম্) আশ্রিতাঃ (প্রাপ্তাঃ), (যতপি স্বমায়ানং শুদ্ধসত্ত্বং মত্সে তথাপি) লোকসংগ্রহং (লোকস্ত স্বধৰ্ম্মে প্রবর্ত্তনম্) অপি সম্পশ্যন্ (কৰ্ম্ম) কৰ্ত্তুম্ এব অর্হসি (ন ত্যক্তুমিত্যর্থঃ) ॥

১৯ । স্বামিটী—যস্মাদেবভূতস্ত জ্ঞানিন এব কৰ্ম্মানুপযোগো নাত্তস্ত, তস্মাস্ত্বং কৰ্ম্ম কুর্কিত্যাহ—তস্মাদিতি । অসক্তঃ ফলসঙ্গ-রহিতঃ সন্ কার্য্যমবশ্যককৰ্ত্তব্যতয়া বিহিতং নিত্যানৈমিত্তিকং কৰ্ম্ম সমাগাচর, হি যস্মাদসক্তঃ কৰ্ম্মাচরন্ পুরুষঃ পরং মোক্ষং চিত্তশুদ্ধিং জ্ঞানদ্বারা প্রাপ্নোতি ॥

২০ । স্বামিটী—অত্র সদাচারং প্রমাণয়তি—কৰ্ম্মণৈবেতি । কৰ্ম্মণৈব শুদ্ধসত্ত্বাঃ সন্তঃ সংসিদ্ধিং সমাগজ্ঞানং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ, যতপি স্ত্বং সমাগজ্ঞানিনমেবায়ানং মত্সে, তথাপি কৰ্ম্মাচরণং ভদ্রমেবে-ত্যাহ—লোকসংগ্রহমিত্যাदि । লোকস্ত সংগ্রহঃ স্বধৰ্ম্মে প্রবর্ত্তনং, ময়া কৰ্ম্মণি কৃতে জনঃ সর্ব্বোহপি করিষ্যতি, অত্ৰণা জ্ঞানিদৃষ্টান্তে-নাজ্ঞো নিজধৰ্ম্মনিত্যাং কৰ্ম্ম ত্যজন্ পতেদিত্যেবং লোকরক্ষণমপি তাবৎ প্রয়োজনং পশ্যন্ কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুম্এবর্হসি ন ত্যক্তুমিত্যর্থঃ ॥

১৯ । পুরুষ আসক্তি পরিত্যাগ করিয়া কৰ্ম্মানুষ্ঠান করিলেই চিত্তশুদ্ধি দ্বারা মোক্ষলাভ করিয়া থাকে ; অতএব তুমি অনাসক্ত হইয়া সতত কৰ্ম্মানুষ্ঠান কর ।

২০ । জনকপ্রভৃতি মহাশয়গণ কৰ্ম্মদ্বারাই সিদ্ধিলাভ করিয়াছেন ; লোক-সকলের স্বধৰ্ম্মে প্রবর্ত্তনের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া কৰ্ম্ম করা উচিত ॥

২১ । যদ্ যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জনঃ ।

স যৎ প্রমাণং কুরুতে লোকস্তদনুবর্ততে ॥

২২ । ন মে পার্থাস্তি কর্তব্যং ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন ।

নানবাপ্তমবাপ্তব্যং বর্ত্ত এব চ কৰ্ম্মণি ॥

২১ । [অর্থঃ] শ্রেষ্ঠঃ (জনঃ) যৎ যৎ (কৰ্ম্ম) আচরতি, ইতরঃ (নিকৃষ্টঃ) জনঃ তৎ তৎ (কৰ্ম্ম) (আচরতি) সঃ (শ্রেষ্ঠঃ) যৎ (কৰ্ম্মশাস্ত্রং, তন্নিবৃত্তিশাস্ত্রং বা) প্রমাণং কুরুতে, লোকঃ তৎ অনুবর্ত্ততে (প্রমাণীকরোতি) ॥

২২ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! মে (মম ঈশ্বরস্ত) কর্তব্যং ন অস্তি, (যতঃ) ত্রিষু লোকেষু অনবাপ্তম্ অবাপ্তব্যং কিঞ্চন (কিঞ্চিৎ) ন অস্তি, (তথাপি) অহং কৰ্ম্মণি বর্ত্তে (কৰ্ম্ম করোমি) এব ॥

২১ । স্বামিটী ।—কৰ্ম্মকরণে লোকসংগ্রহো যথা শ্রান্তত্বাহ—যদ্-যদ্বিতি । ইতরঃ প্রাকৃতোহপি জনস্তত্তদেবাচরতি । স শ্রেষ্ঠো জনঃ কৰ্ম্মশাস্ত্রং তন্নিবৃত্তিশাস্ত্রং বা যৎ প্রমাণং মত্ততে তদেব লোকেহপ্যনুসরতি (ক) ।

২২ । স্বামিটী ।—অত্র চাহমেব দৃষ্টান্ত ইত্যাহ ত্রিভিঃ । ন মে পার্থেতি । হে পার্থ ! মে কর্তব্যং নাস্তি যতস্তিষ্মপি লোকেষ্বনবাপ্তমপ্রাপ্তং সদবাপ্তব্যং প্রাপ্যং কিঞ্চন নাস্তি, তথাপি (খ) কৰ্ম্মণ্যহং বর্ত্ত এব কৰ্ম্ম করোম্যেবেত্যর্থঃ ॥

২১ । শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি যাহা বাহা আচরণ করেন, প্রাকৃত (নিকৃষ্ট) ব্যক্তিবীও তাহারই অনুষ্ঠান করিয়া থাকে এবং মহৎ ব্যক্তির। যাহা মাগ্ন করেন, ইতরেরাও তাহারই অনুবর্তী হয়, অতএব তুমি লোকদিগের ধৰ্ম্মরক্ষার্থ কৰ্ম্ম অনুষ্ঠান কর ॥

২২ । হে পার্থ ! দেখ, ত্রিভুবনের মধ্যে আমার কিছুই অপ্রাপ্ত বা প্রাপ্য নাই ; সুতরাং আমার কোন প্রকার কর্তব্যও নাই ; তথাপি আমি কৰ্ম্মানুষ্ঠান করিতেছি ।

(ক) তেন বিজ্ঞাবতাপি লোকমর্থ্যাদান্ধাপনার্থং বিহিতং কর্তব্যমিত্যর্থঃ । ইতি আ, টী ।

(খ) প্রয়োজনাতাবে ত্রয়পি নানুষ্ঠেয়ঃ কৰ্ম্ম ইত্যশঙ্ক্য লোকসংগ্রহার্থং মমাপি কৰ্ম্মানুষ্ঠানমিতি মহাহ—তথাপিতি । আ, টী ।

- ২৩। যদি হুহং ন বর্তেয়ং জাতু কৰ্ম্মণ্যতন্নিহিতঃ ।
 মম বন্ধানুবর্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ সৰ্ব্বশঃ ॥
- ২৪। উৎসীদেয়ুরিমে লোকা ন কুৰ্য্যাং কৰ্ম্ম চেদহম্ ।
 সঙ্করস্ত চ কৰ্ত্তা স্তান্মুপহন্ত্যামিমাঃ প্রজাঃ ॥
- ২৫। সত্ত্বাঃ কৰ্ম্মণ্যবিদ্বাংসো যথা কুৰ্ব্বন্তি ভারত ।
 কুৰ্য্যান্নিদ্ভাংস্তথাসত্ত্বশ্চিকীৰ্ণলৌকসংগ্রহম্ ॥

২৩। [অর্থঃ] হে পার্থ! যদি অহং (কদাচিৎ) অতল্লিতঃ (অনলসঃ সন্)
 কৰ্ম্মণি ন বর্তেয়ম্ (অনুষ্ঠিত্যেয়ং) তদা হি (নিশ্চিতং) মনুষ্যাঃ মম বন্ধা (মার্গাঃ)
 সৰ্ব্বশঃ (সৰ্ব্বপ্রকারৈঃ) অনুবর্তন্তে (মনুষ্যা মম মার্গানুসারিণো ভবেয়ন্তিতার্থঃ,
 অতএব লোকস্থিতার্থঃ ময়া অবশ্যমেব কৰ্ম্মানুষ্ঠেয়ম্) ॥

২৪। [অর্থঃ] চেৎ (যদি) অহং কৰ্ম্ম ন কুৰ্য্যাং (তর্হি) ইমে লোকাঃ
 উৎসীদেয়ঃ (ধর্ম্মলোপেন উৎসন্নো ভবেয়ঃ) তস্মিন্ সতি (অহং) চ সঙ্করস্ত
 (বর্ণসঙ্করস্ত) কৰ্ত্তা স্তাং (ভবেয়ম্), (এবম্ অহমেব) ইমাঃ প্রজাঃ উপহন্ত্য
 (বিনাশয়েযম্) ॥

২৫। [অর্থঃ] হে ভারত! কৰ্ম্মণি সত্ত্বাঃ (অভিনিবিষ্টাঃ) অবিদ্বাংসঃ
 (অজানিনঃ) যথা (কৰ্ম্ম) কুৰ্ব্বন্তি, অসত্ত্বাঃ (সন্) লৌকসংগ্রহং চিকীৰ্ণঃ
 (কৰ্ত্তৃমিচ্ছুঃ) বিদ্বান্ তথা কুৰ্য্যাং (আত্মকৰ্ম্মাভাবেপি বিদ্বান্ লৌকসংগ্রহার্থমেব
 কৰ্ম্ম কৰ্যাদিত্যভিপ্রায়ঃ) ॥

২৩। স্বামিটা।—অকরণে লোকস্ত নাশং দর্শয়তি—যদি
 হাহমিতি । জাতু কদাচিদতন্নিহিতোহনলসঃ সন্ যদি কৰ্ম্মণি ন
 বর্তেয়ং কৰ্ম্ম নানুষ্ঠেয়ং তর্হি মমৈব বন্ধা মার্গং মনুষ্যা অনুবর্তন্তেহ-
 নুবর্তেরন্তিতার্থঃ ॥

২৪। স্বামিটা।—ততঃ কিমত আহ—উৎসীদেয়ুরিতি । উৎসী-
 দেয়ুঃ কৰ্ম্মলোপেন নশ্বেয়ুঃ ততশ্চ যো বর্ণসঙ্করো ভবেত্তস্তাপ্যহমেব
 কৰ্ত্তা স্যাং ভবেয়ম্, এবমহমেব প্রজা উপহন্ত্য মলিনীকুৰ্য্যামিতি ॥

২৩। হে পার্থ! আমি যদি আলস্যবিহীন হইয়া কখন কৰ্ম্মানুষ্ঠান না করি,
 তাহা হইলে সমুদয় লোক আমার অনুবর্তী হইবে ॥

২৬ । ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কৰ্ম্মসঙ্গিনাম্ ।

জোষয়েৎ সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্ ॥

২৬ । [অর্থঃ] কংসজিনাং (কণ্ঠাভিনিবিষ্টানাম্) অজ্ঞানাং বুদ্ধিভেদম্ (আত্মনোহকৰ্ত্তৃত্বাদ্ব্যপদেশেন) ন জনয়েৎ (উৎপাদয়েৎ), (পরন্তু) বিদ্বান্ যুক্তঃ (অভিযুক্তঃ সন্) সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি সমাচরন্ (অনুষ্ঠিত্ব) জোষয়েৎ (কৰ্ম্মাণি জ্ঞানং প্রয়োজয়েৎ) ॥

২৭ । স্বামিটী—তস্মাদাত্মবিদাপি লোকসংগ্রহার্থং তৎকৃপয়া কৰ্ম্ম কাৰ্য্যমেবেত্যুপসংহরতি—সক্তা ইতি । কৰ্ম্মাণি সক্তাঃ অতি-নিবিষ্টাঃ সন্তো যথাজ্ঞাঃ কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্তি অসক্তঃ (গ) সন্ বিদ্বান্‌পি তথৈব কুৰ্য্যালোকসংগ্রহং কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ ॥

২৮ । স্বামিটী।—নহু কৃপয়া তত্ত্বজ্ঞানমেবোপদেষ্টুঃ যুক্তঃ নেত্যাহ—ন বুদ্ধিভেদমিতি । অজ্ঞানামত এব কৰ্ম্মসঙ্গিনাং কৰ্ম্মা-সক্তানামকৰ্ত্তাশ্চোপদেশেন বুদ্ধিভেদমত্যাখ্যং ন জনয়েৎ, কৰ্ম্মাণঃ সকাশাদ্বুদ্ধিবিচালনং ন কুৰ্য্যাৎ । অপিচ জোষয়েৎ সেবয়েৎ । জুযী প্রীতিসেবনয়োঃ । অজ্ঞান্ কৰ্ম্মাণি কারয়েদিত্যর্থঃ । কথং যুক্তো-হবহিতো ভূত্বা স্বয়মচরন্‌ সন, বুদ্ধিবিচালনে ক্রতে সতি কৰ্ম্মস্ব শ্রদ্ধা-নিবৃন্তেজ্ঞানিশ্চ চাতুঃপত্তেস্তেষামুভয়ভ্রংশঃ স্তাদিতি ভাবঃ ॥

২৯ । অতএব আমি কৰ্ম্ম না করিলে, এই সমস্ত লোক উৎসন্ন হইয়া যাইবে, সুতরাং আমিই বর্গসঙ্কর ও প্রজাগণের মলিনতার হেতু হইব ॥

৩০ । হে ভারত ! মূৰ্খেরা যেমন ফলপ্রত্যাশী হইয়া কৰ্ম্ম করে, তদ্রূপ বিদ্বানেরা আসক্তি পরিত্যাগ করিয়া লোকদিগের ধর্ম্মরক্ষণের নিমিত্ত কৰ্ম্ম কবিষ থাকেন ॥

৩১ । বিদ্বান্ (ব্রহ্মজ্ঞ পণ্ডিত) ব্যক্তি কৰ্ম্মাসক্ত অজ্ঞদিগের বুদ্ধিভেদ উৎপন্ন না করিয়া, স্বয়ং সর্বপ্রকার কৰ্ম্মানুষ্ঠানপূর্বক তাহাদিগকে কৰ্ম্মানুষ্ঠানে প্রবৃত্ত করিবেন ॥

(গ) কৰ্ত্তৃত্বাভিমানঃ কলাভিসন্ধিঃ বাহকুৰ্ব্বন্নিত্যি বাবৎ । আ, টী, ।

- ২৭ । প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি গুণৈঃ কৰ্ম্মাণি সৰ্ব্বশঃ ।
 অহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা কৰ্ত্তাহমিতি মন্যতে ॥
- ২৮ । তদ্বিভক্ত্ব মহাবাহো গুণকৰ্ম্মবিভাগয়োঃ ।
 গুণা গুণেষু বৰ্ত্তন্ত ইতি মত্বা ন সজ্জতে ॥

২৭ । [অর্থঃ] প্রকৃতেঃ (প্রধানস্ত) গুণৈঃ (কার্যকারণরূপৈঃ) ক্রিয়-
 মাণানি (লৌকিকানি বৈদিকানি চ) কৰ্ম্মাণি সৰ্ব্বশঃ (সৰ্ব্বপ্রকারৈঃ) অহঙ্কার-
 বিমূঢ়াত্মা (জনঃ) “অহং কৰ্ত্তা (অহং করোমি)” ইতি মন্যতে ॥

২৮ । [অর্থঃ] হে মহাবাহো! গুণকৰ্ম্মবিভাগয়োঃ তদ্বিৎ (যাযার্থ্য-
 বত্তা) গুণাঃ (ইন্দ্রিয়ানি) গুণেষু (বিষয়েষু) বৰ্ত্তন্তে (নাহং) ইতি মত্বা (জ্ঞাত্বা)
 ন সজ্জতে (কৰ্ত্তৃত্বাভিনিবেশং ন करोति) ॥

২৭ । স্বামিটী ।—ননু বিভবাপি চেৎ কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যং তর্হি বিদ-
 দবিভূষোঃ কে বিশেষ ইত্যশঙ্ক্যোভয়োবিশেষঃ দর্শয়তি—প্রকৃতে-
 রিতি দ্বাভ্যাম্ । প্রকৃতেগুণৈঃ প্রকৃতিকার্যোরিঙ্গিরৈঃ সৰ্ব্বপ্রকারেণ
 ক্রিয়মাণানি যানি কৰ্ম্মাণি তান্নহমেব কৰ্ত্তা করোমীতি মন্যতে ।
 অত্র হেতুঃ অহমিতি । অহঙ্কারেণেঞ্জিয়াদিদ্বাত্মাধ্যাসেন বিমূঢ়ঃ আত্মা
 বুদ্ধির্যস্ত সঃ (য) ॥

২৮ । স্বামিটী ।—বিদ্বাংস্ত তথা ন মন্যত ইত্যাহ—তদ্বিদিতি ।
 নাহং গুণাত্মক ইতি গুণেভ্যঃ আত্মনো বিভাগঃ ন মে কৰ্ম্মাণীতি
 কৰ্ম্মভোহপ্যাত্মনো বিভাগঃ তয়োগুণকৰ্ম্মবিভাগয়োঃ যস্তৎৎ বেত্তি
 স তু ন সজ্জতে, কৰ্ত্তৃত্বাভিনিবেশং ন करोति । তত্র হেতুঃ—গুণা
 ইতি । গুণা ইন্দ্রিয়ানি গুণেষু বিষয়েষু বৰ্ত্তন্তে নাহমিতি মত্বা ॥

২৭ । সকল প্রকার কৰ্ম্মই প্রকৃতির গুণস্বরূপ ইন্দ্রিয়গণকৰ্ত্তক নিম্পন্ন
 হইতেছে, কিন্তু অহঙ্কার-বিমূঢ়মতি ব্যক্তি আপনাকে ঐ সকল কৰ্ম্মের কৰ্ত্তা বলিয়া
 মনে করিয়া থাকে ॥

(ঘ) কার্যকরণসম্বাত্মপ্রত্যয়ঃ অহঙ্কারঃ তেন বিবিধং নানাবিধং
 মূঢ় আত্মা অন্তঃকরণং ধস্য স ইতি শা, ভা ।

২৯। প্রকৃতেঃ গুণসংমূঢ়াঃ সজ্জন্তে গুণকর্মাণ্যু ।

তানকৃৎস্নবিদো মন্দান্ কৃৎস্নবিম্ বিচালয়েৎ ॥

৩০। ময়ি সর্বানি কর্মাণি সংশ্রাস্থাধ্যাত্মচেতসা ।

নিরাশীর্নির্মমো ভূত্বা যুধ্যস্ব বিগতজ্বরঃ ॥

২৯। [অর্থঃ] প্রকৃতেঃ গুণসংমূঢ়াঃ (সজ্জাদিভিঃ মোহমাপন্নঃ) (যে জনাঃ) গুণকর্মাণ্যু (গুণেষু তৎকর্মাণ্যু চ) সজ্জন্তে, তান্ অকৃৎস্নবিদঃ (কর্মাফল-মাত্রদর্শিনঃ) কৃৎস্নবিৎ (আশ্রবিৎ) ন বিচালয়েৎ (তেষাং বুদ্ধিভেদং ন জনয়েৎ) ॥

৩০। [অর্থঃ] সর্বাণি কর্মাণি ময়ি সম্যাস্ত (সমর্প্য) অধ্যাত্মচেতসা (বিবেকবুদ্ধ্যা) নিরাশীঃ (নিষ্কামঃ) নির্মমঃ (মমতাপূতঃ) ভূত্বা বিগতজ্বরঃ (বিগতশোকঃ) (সন্) যুধ্যস্ব ॥

২৯। স্বামিটি।—ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদিত্যুপসংহরতি—প্রকৃতে-
রিতি। যৈঃ প্রকৃতেঃ গুণৈঃ সজ্জাদিভিঃ সংমূঢ়াঃ সন্তো গুণেষু
ইন্দ্রিয়েষু তৎকর্মাণ্যু চ সজ্জন্তে, বয়ং কুর্মা ইতি তান্ অকৃৎস্নবিদো
মন্দমতীন্ কৃৎস্নবিৎ সর্বত্রো ন বিচালয়েৎ ॥

৩০। স্বামিটি।—তদেবং তত্ৰবিদাপি কর্ম কর্তব্যং, তন্ত
নাশ্যপি তত্ৰবিৎ, অতঃ কশ্মৈব কুর্কিতাহ—ময়ীতি। সর্বাণি কর্মাণি
ময়ি সংশ্রাস্ত সমর্প্য অধ্যাত্মচেতসা অন্তর্ধ্যাম্যধীনোহহং কর্ম করো-
মীতি দৃষ্ট্যা নিরাশীর্নিষ্কামোহত এব মৎফলসাধনং মদার্থমদং কশ্মৈ-
তোবং মমতাপূতঃ ভূত্বা বিগতজ্বরস্ত্যক্তশোকঃ ভূত্বা যুধ্যস্ব ॥

২৮। কিন্তু হে মহাবাহো! আত্মা হইতে গুণ ও কর্ম পৃথক, এই উভয়ের
তৎসজ্জ ব্যক্তি,—ইন্দ্রিয়গণই বিষয়ে প্রবৃত্ত হইতেছে জানিয়া নিজ কর্তৃত্বাভিমান
করেন না ॥

২৯। বাহারা প্রকৃতির সব রজঃ ও তমোগুণে সাতিলয় যুক্ত হইয়া ইন্দ্রিয়
এবং ইন্দ্রিয়ের কার্যে আসক্ত হয়, সর্বজ্ঞ ব্যক্তি তাদৃশ অল্পদর্শী মন্দমতিদিগকে
বিচলিত করিবেন না ॥

৩০। তুমি আমাতে সমুদয় কর্ম সমর্পণ করিয়া, আমি অন্তর্ধ্যামী পুরুষের
অধীন হইয়া কর্ম করিতেছি, এইরূপ ভাবিয়া, কামনা, মমতা ও শোক পরিত্যাগ-
পূর্বক যুদ্ধে প্রবৃত্ত হও ॥

- ৩১ । যে মে মতমিদং নিত্যমনুতিষ্ঠন্তি মানবাঃ ।
 শ্রদ্ধাবন্তোহনসূয়ন্তো যুচ্যন্তে তেহপি কৰ্ম্মভিঃ ॥
- ৩২ । যে হেতদভ্যসূয়ন্তো নানুতিষ্ঠন্তি মে মতম্ ।
 সৰ্ব্বজ্ঞানবিমূঢ়াংস্তান্ বিদ্ধি নষ্টানচেতসঃ ॥
- ৩৩ । সদৃশং চেষ্টতে স্বস্থাঃ প্রকৃতেজ্ঞানবানপি ।
 প্রকৃতিং যান্তি ভূতানি নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি ॥

৩১ । [অর্থঃ] শ্রদ্ধাবন্তঃ (বিশ্বাসবন্তঃ) অনসূয়ন্তঃ (অসুয়ারহিতাঃ) যে মানবাঃ মে (মম) ঈদং (পূর্বোক্তং) মতম্ নিত্যম্ অনুতিষ্ঠন্তি, তে অপি কৰ্ম্মভিঃ যুচ্যন্তে ॥

৩২ । [অর্থঃ] যে তু এতৎ মে (মম) মতম্ অভ্যাসয়ন্তঃ (নিদ্রস্তঃ) ন অনুতিষ্ঠন্তি, অচেতসঃ (অবিবেকিনঃ) তান্ সৰ্ব্বজ্ঞানবিমূঢ়ান্ নষ্টান্ (নাশং প্রাপ্তান) বিদ্ধি (জানীহি) ॥

৩৩ । [অর্থঃ] জ্ঞানবান্ অপি কস্থাঃ (স্বকীয়াঃ) প্রকৃতে: (স্বভাবস্ত) সদৃশম্ (অনুরূপং) চেষ্টতে, (যতঃ) ভূতানি প্রকৃতিং (স্বকীয়াং) যান্তি প্রাপ্নুবন্তি (অতঃ) নিগ্রহঃ (ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ) কিং করিষ্যতি ॥

৩১ । স্বামিটী ।—এবং কৰ্ম্মানুষ্ঠানে গুণমাহ—যে মে মতমিতি । মদ্বাক্যে শ্রদ্ধাবন্তোহনসূয়ন্তো দুঃখাত্মকে কৰ্ম্মণি প্রবর্ত্তয়তীতি দোষদৃষ্টিকুর্ক্বন্তুশ্চ যে মে মদীয়মিদং মতমনুতিষ্ঠন্তি, তেহপি শনৈঃ কৰ্ম্মকুর্ক্বাণাঃ সমাগ্ জ্ঞানিবৎ কৰ্ম্মভিমূচ্যন্তে ॥

৩২ । স্বামিটী ।—বিপক্ষে দোষমাহ—যে হেতদিত্যিতি । যে তু মে মতমীশ্বরার্থঃ কৰ্ম্মকৰ্ত্তব্যমিত্যানুশাসনমভ্যাসয়ন্তো দ্বিষন্তো নানুতিষ্ঠন্তি তান্ অচেতসো বিবেকশূন্যান্ অত এব সৰ্ব্বস্মিন্ কৰ্ম্মণি ব্রহ্মবিষয়ে চ যজ্ জ্ঞানং তত্র বিমূঢ়ানষ্টান্ বিদ্ধি ॥

৩১ । বাহারা শ্রদ্ধাবান্ ও অসুয়ারশূন্ত হইয়া নিরন্তর আমার মতের অনুসরণ করে, তাহারাও সকল কৰ্ম্ম হইতেই মুক্ত হয় ॥

৩২ । বাহারা অনুসরণবশ (দোষবশী) হইয়া ইহার অনুষ্ঠান না করে, সেই সকল বিবেকশূন্ত ব্যক্তি সমুদয় কৰ্ম্ম ও ব্রহ্মবিষয়ে মুক্ত হইয়া বিনাশ প্রাপ্ত হয় জানিবে ॥

৩৪ । ইন্দ্রিয়শ্চেन्द्रিয়স্থার্থে রাগদ্বেষৌ ব্যবস্থিতৌ ।
তয়োৰ্ন বশমাগচ্ছেতো হ্যস্তা পরিপস্থিনৌ ॥

৩৪ । [অর্থঃ] ইন্দ্রিয়স্ত ইন্দ্রিয়স্ত (সৰ্বেশ্চিন্দ্রিয়ানাম্) অৰ্থে (শব্দাদি-
বিষয়ে) রাগদ্ব্যৌ (ইষ্টে শব্দাদৌ রাগঃ অনিষ্টে শব্দাদৌ দ্বেষঃ) ব্যবস্থিতৌ
(অবশস্তাবিনৌ) (তথাপি) তয়োঃ বশং ন আগচ্ছেৎ (রাগদ্ব্যেবশবর্তী ন ভবেৎ)
(যতঃ) তৌ (রাগদ্ব্যৌ) অস্ত (মুমুক্শোঃ) পরিপস্থিনৌ ॥

৩৩ । স্বামিটী ।—নহু তর্হি মহাফলত্বাদিন্দ্রিয়ানি নিগৃহা
নিষ্কামাঃ সন্তঃ সর্কেহপি স্বধর্ম্ময়েব কিং নানুতিষ্ঠন্তি তত্রাহ—সদৃশ-
মিতি । প্রকৃতিঃ (৬) প্রাচীনকর্ম্মসংস্কারাধীনবৃত্তাবঃ স্বস্থাঃ স্বকৌ-
রায়্যাঃ প্রকৃতেঃ স্বভাবস্ত সদৃশমন্তুকপমেব গুণদোষজ্ঞানবানপি চেষ্টতে
কিং পুনর্কর্তব্যমজ্ঞশ্চেষ্টত ইতি, তস্মাদুতানি সর্কেহপি প্রাণিনঃ
প্রকৃতিং যান্তি অনুবর্তন্তে, এবঞ্চ সতীন্দ্রিয়নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি
প্রকৃতের্বলীয়ত্বাদিত্যর্থঃ ॥

৩৪ । স্বামিটী ।—নদ্ব্যং প্রকৃত্যধীনৈব চেৎ পুরুষস্ত প্রবৃত্তি-
স্তর্হি বিধিনিবেদশাস্ত্রস্ত বৈয়র্থাং প্রাপ্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ইন্দ্রিয়শ্চেতি ।
ইন্দ্রিয়শ্চেन्द्रিয়শ্চেতি বীজ্যয়া প্রত্যেকং সর্কেষামিন্দ্রিয়ানামিত্যুক্তম্ ।
অর্থে স্বস্ববিষয়ে অনুকূলে রাগঃ প্রতিকূলে দ্বেষশ্চ ইতোবাং রাগদ্ব্যৌ
ব্যবস্থিতৌ অবশস্তাবিনৌ, ততশ্চ তদনুকূপা প্রবৃত্তিরিতি ভূতানাং
প্রকৃতিঃ, তথাপি তয়োর্বশবর্তী ন ভবেদिति শাস্ত্রেণ নিরূপ্যতে, হি
বস্মাদস্ত মুমুক্শোস্তৌ পরিপস্থিনৌ প্রতিপক্ষৌ । অয়ং ভাবঃ,—বিষয়-
স্মরণাদিনা বাগদ্ব্যেবাংপাণ্ডানবহিতং পুরুষমনর্থহপি গন্তীয়ে শ্রোত-
সৌব প্রকৃতিবল্যাং প্রবর্তয়তি, শাস্ত্রং তু, ততঃ প্রাগেব বিষয়েষু
রাগদ্ব্যেবপ্রতিবন্ধকে পবমেশ্বরভজনাদৌ তৎ প্রবর্তয়তি, ততশ্চ

৩৩ । জ্ঞানবান্ ব্যক্তিও স্বীয় স্বভাবের অনুরূপ কর্ম্ম করিয়া থাকেন ; অতএব
যখন সকল প্রাণীই স্বভাবের অনুবর্তী, তখন ইন্দ্রিয় নিগ্রহ করিলে কি হইতে পারে ?

(৬) প্রকৃতির্নাম পূর্ব্বকৃতকর্ম্মাদিসংস্কারঃ বর্ত্তমানজন্ম দাব্যভিযুক্তঃ । ইতি
শা, ভা ।

৩৫ । শ্রেয়ান্ স্বধর্মো বিত্তগঃ পরধর্মাৎ স্ননুষ্ঠিতাৎ ।

স্বধর্মো নিধনং শ্রেয়ঃ পরধর্মো ভয়াবহঃ ॥

অর্জুন উবচ ।—

৩৬ । অথ কেন প্রযুক্তোহয়ং পাপঞ্চরতি পুরুষঃ ।

অনিচ্ছন্নপি বাঞ্চো'য় বলাদিব নিয়োজিতঃ ॥

৩৫ । [অর্থঃ] স্ননুষ্ঠিতাৎ (সকলাঙ্গসংপূরণেন কৃতাত্) পরধর্মাৎ বিত্তগঃ (কিঞ্চিদঙ্গশূন্যঃ) (অপি) স্বধর্মঃ শ্রেয়ান্ (প্রশস্ততরঃ) (যন্তাৎ) স্বধর্মো (যুদ্ধাদৌ প্রবর্তমানস্ত) নিধনং (মরণং) শ্রেয়ঃ পরধর্মঃ ভয়াবহঃ ।

৩৬ । [অর্থঃ] অর্জুন উবাচ,—হে বাঞ্চো'য়! (কৃষ্ণ!) পাপং কর্তুমানিচ্ছন্নপি অয়ং পুরুষঃ কেন প্রযুক্তঃ (প্রেরিতঃ) বলাৎ ইব নিয়োজিতঃ (সন্) পাপং চরতি (পাপং কর্ম অন্তিষ্ঠতীত্যর্থঃ) ॥

গস্তীরশ্রোতঃপাতাৎ পূর্বমেব নাবমাশ্রিত ইব নানার্থং প্রপ্লোতি ইতি ॥

৩৫ । স্বামিটী ।—তদেবং স্বাভাবিকীং পশ্বাদিসদৃশীং প্রবত্তিঃ ত্র্যক্তা স্বধর্মো প্রবর্তিতব্যমিত্যুক্তম্ । তর্হি স্বধর্মস্ত যুদ্ধাদেহুঃখকপশ্চ যাবৎ কর্তুমশক্যত্বাৎ পরধর্মস্ত চাহংসাদেঃ স্করত্বাঙ্গশূন্যাবিশেষাচ্চ তত্র প্রবত্তিতুমিচ্ছন্তঃ প্রত্যাহ—শ্রেয়ানিতি । কিঞ্চিদঙ্গহীনোহপি স্বধর্মঃ শ্রেয়ান্ প্রশস্ততরঃ স্ননুষ্ঠিতাৎ সকলাঙ্গসম্পূর্ত্যা কৃতাদপি পরধর্মাৎ সকাশাৎ । তত্র হেতুঃ স্বধর্মো যুদ্ধাদৌ প্রবর্তমানস্ত নিধনং মরণমপি শ্রেষ্ঠং স্বর্গাদিপ্রাপকত্বাৎ, পরধর্মস্ত স্বস্বভয়াবহো নিবিদ্ধ-
ত্বেন নরকপ্রাপকত্বাৎ ॥

৩৬ । স্বামিটী ।—তয়ো'ন বশমাগচ্ছেদিত্যুক্তম্ । তদেতদশক্যং

৩৮ । প্রত্যেক ইল্লিরেই স্ব স্ব অনুকূল বিষয়ে অনুরাগ ও প্রতিকূল বিষয়ে দ্বেষ আছে । ঐ উভয়ই মুমুকুর প্রতিবন্ধক, অতএব উহাদের বশর্তী হইবে না ।

৩৯ । সম্যক্ (সুন্দররূপে) অনুষ্ঠিত পরধর্মাপেক্ষা সদোষ স্বধর্ম শ্রেষ্ঠ । স্বধর্মো নিধনং ভাল, কিন্তু পরধর্ম (নিজের পক্ষে) ভয়জনক ।

ଶ୍ରୀଭଗବାନୁବାଚ ।—

୩୭ । କାମ ଏଷ କ୍ରୋଧ ଏଷ ରଜୋଘ୍ନସମୁଦ୍‌ବଃ । ;

ମହାଶନୋ ମହାପାପୀ ବିଦ୍ବେନମିହ ବୈରିଣଂ ॥

୩୭ । [ଅନ୍ୟ:] ଶ୍ରୀଭଗବାନ୍ ଉବାଚ,—(ଅତ୍ୟୁକ୍ତଃ) ଏଷଃ କାମଃ, ଏଷଃ କ୍ରୋଧଃ, ରଜୋଘ୍ନସମୁଦ୍‌ବଃ ମହାଶନଃ (ହ୍ରସ୍ପଃ) ମହାପାପୀ ଇହ (ମୋକ୍ଷମାର୍ଗେ) ଏନଂ (କାମଂ) ବୈରିଣଃ (ଶତ୍ରୁଂ) ବିଦ୍ଭି (ଜାନୀହି) ॥

ମନ୍ଥାନୋର୍ଜ୍ଜୁନ ଉବାଚ—ଅର୍ଥେତି । ବୃକ୍ଷେର୍ବଂଶେଶ୍‌ବତୀର୍ଣ୍ଣୋ ବାକ୍ଷେ ଯଃ, ହେ ବାକ୍ଷେ ଯ ! ଅନର୍ଥକମ୍ ପାପଂ କର୍ତ୍ତୁଂ ନିଚ୍ଛନ୍ନପି କେନ ପ୍ରୟତ୍ନଃ ପ୍ରେରିତୋଽୟଂ ପୁରୁଷଃ ପାପଂ ଚରତି, କାମକ୍ରୋଧୋ ବିବେକବଲେନ ବିରୁଦ୍ଧତୋଽପି ପୁରୁଷସ୍ତ ପୁନଃ ପାପେ ପ୍ରୟତ୍ନିଦର୍ଶନାଂ, ଅତ୍ରୋଽପି ତୟୋର୍ମୂଳଭୂତଃ କଞ୍ଚିତ୍ ପ୍ରବର୍ତ୍ତକୋ ଭବେଦିତି ସନ୍ତାପନାୟାଂ ପ୍ରଶ୍ନଃ ॥

୩୭ । ସ୍ବାମିନୀ ।—ଅତ୍ରୋକ୍ତରଂ ଶ୍ରୀଭଗବାନୁବାଚ—(୫) କାମ ଏଷ କ୍ରୋଧ ଏଷ ଇତ୍ୟାଦି । ଯଦ୍‌ଘ୍ୟା ପୃଷ୍ଠୋ ହେତୁରେଷ କାମ ଏବ, ନନ୍ନୁ କ୍ରୋଧୋଽପି ପୂର୍ବଂ ଘ୍ୟୋକ୍ତ ଇନ୍ଦ୍ରିୟସ୍ତେନ୍ଦ୍ରିୟସ୍ତାର୍ଥ ଇତ୍ୟତ୍ର ? ସତ୍ୟଂ ନାମୋ ତତଃ ପୃଥକ୍ କିନ୍ତୁ କ୍ରୋଧୋଽପ୍ୟେଷ କାମ ଏବ ହି କେନାଚିତ୍ ପ୍ରତିହତଃ କ୍ରୋଧାନ୍ୟନା ପରିଣମତେ, ଅତଃ ପୂର୍ବଂ ପୃଥକ୍‌ତ୍ବେନୋକ୍ତୋଽପି କ୍ରୋଧଃ କାମଜ ଏବେତାଦିପ୍ରାୟେଣ କାମେନୈକୀକୃତ୍ୟୋଚ୍ୟାତେ, ରଜୋଘ୍ନତ୍ବାଂ ସମୁଦ୍‌ବତୀତି ତଥା । ଅନେନ ସଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମା ରଜସି କ୍ଷୟଂ ନୀତେ ସତି କାମୋଽପି କ୍ଳୀୟତ ଇତି ସ୍ୱଚିତମ୍ ଏନଂ କାମମିହ ମୋକ୍ଷମାର୍ଗେ ବୈରିଣଂ ବିଦ୍ଭି, ଅସଂସ୍ତ ବକ୍ଷ୍ୟମାଗକ୍ରମେଣ ହସ୍ତବ୍ୟ ଏବ, ଯତ୍ତୋ ନାମୋ ଦାନେନ ସକ୍ଷାତୁଂ ଶକ୍ୟ ଇତ୍ୟାହ—ମହା-

୩୬ । ଅର୍ଜୁନ କହିଲେ—ହେ ବାକ୍ଷେ ଯ ! ପୁରୁଷ ଇଚ୍ଛା ନା କଲିଲେଓ କେ ତାହାକେ ବଳପୂର୍ବକ ପାପାଚରଣେ ନିଯୋଜିତ କରେ ?

(୫) ଏର୍ବଂଶସ୍ତ ସମଗ୍ରସ୍ତ ଶର୍ମସ୍ତ ସ୍ତବଃ ପ୍ରିୟଃ । ବୈରାଗ୍ୟସ୍ତାଥ ମୋକ୍ଷସ୍ତ ସ୍ବାଂ ଶ୍ରେୟଃ । ଅଥବା—ଓଂପଦ୍ମିଃ ଶ୍ରୀରାମକୃଷ୍ଣ ଭୂତାନାମାଗତିଃ ଗତିଃ । ବେତ୍ତି ସିଦ୍ଧାମବିଜ୍ଞାୟାଂ ସ ବାଚ୍ୟୋ ଶ୍ରୀବାସିତି ॥

৩৮ । ধূমেনাব্রিয়তে বহ্নির্ষধাদর্শো মলেন চ ।

যথোল্লেনার্বতো গৰ্ভস্তথা তেনেদমাবৃতম্ ॥

৩৯ । আবৃতং জ্ঞানমেতেন জ্ঞানিনো নিত্যবৈরিণা ।

কামরূপেণ কোন্তেয় হৃষ্পুরেণানলেন চ ॥

৩৮ । [অর্থঃ] যথা বহ্নিঃ ধূমেন আব্রিয়তে (আচ্ছাদিতো ভবতি), যথা
আদর্শঃ (দর্পণঃ) মলেন (আব্রিয়তে), যথা গৰ্ভঃ উষেন (জরাযুগা) আবৃতঃ তথা
এতেন (কামেন) ইদং (বিবেকজ্ঞানম্) আবৃতম্ ॥

৩৯ । [অর্থঃ] হে কোন্তেয় ! নিত্যবৈরিণা (চিরশত্রুণা) কামরূপেণ
হৃষ্পুরেণ (অপূষ্যমাণেন) 'এতেন অনলেন জ্ঞানিনঃ জ্ঞানম্ আবৃতম্' ॥

শুনো । মহদশনং যন্ত হৃষ্পুর ইত্যর্থঃ, ন চ সান্না সন্ধাতুং শক্যো
যতো মহাপাপুনা অত্যাগ্রঃ ॥

৩৮ । স্বামিটী—কামস্ত বৈরিত্বং দর্শয়তি—ধূমেনেতি । যথা
ধূমেন সহজে বহ্নিরাব্রিয়তে আচ্ছাদ্যতে, যথা চাদর্শো মলেন আগস্ত-
কেন, যথা চোষেন গৰ্ভবেষ্টনচন্দ্রাণা গৰ্ভঃ সর্বতো নিরুদ্ধ আবৃতস্তথা
প্রকারত্রেয়োগাপি তেন কামেনাবৃতমিদম্ ॥

৩৯ । স্বামিটী ।—ইদংশব্দনির্দিষ্টং দর্শয়ন্ বৈরিত্বং শ্রুতিয়তি—
আবৃতমিতি । ইদং বিবেকজ্ঞানম্ এতেনাবৃতম্ । অজ্ঞস্ত খলু ভোগ-
সময়ে কামঃ স্নহেতুরেব পরিণামে তু বৈরিত্বং প্রতিপদ্যতে, জ্ঞানিনঃ
পুনস্তৎকালমপ্যনর্থানুসন্ধানাদুঃখহেতুরেবেতি নিত্যবৈরিণেত্যুক্তম্ ।

৩৭ । শ্রীভগবান্ কহিলেন—এই কামই প্রতিষ্ঠিত হইলে, ক্রোধরূপে পরিণত,
বজ্রোপ হইতে সমুৎপন্ন, হৃষ্পুরীয় ও অতিশয় উগ্র হয় ; ইহাকেই মুক্তিপথের
বৈরী বলিয়া জানিবে ॥

৩৮ । যেমন ধূম দ্বারা অগ্নি, মল দ্বারা দর্পণ ও জরাযু দ্বারা গৰ্ভ আবৃত পাকে,
সেইরূপ কাম জ্ঞানকে আচ্ছন্ন করিয়া রাখে ॥

৪০ । ইন্দ্রিয়াণি মনোবুদ্ধিরস্থ্যধিষ্ঠানমুচ্যতে ।

এতৈর্বিমোহয়ত্যেব জ্ঞানমাবৃত্য দেহিনম্ ॥

৪১ । তস্মাস্ত্বমিন্দ্রিয়াণ্যাদৌ নিয়ম্য ভরতর্ষভ ।

পাপ্যানং প্রজহি হোনেং জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনম্ ॥

৪০ । [অর্থঃ] ইন্দ্রিয়াণি (শ্রোত্রাদীনি) মনঃ বুদ্ধিঃ অস্ত্র (কামস্য) অধিষ্ঠানম্ (আশ্রয়ঃ) উচ্যতে, এষঃ (কামঃ) এতৈঃ (ইন্দ্রিয়াদিভিঃ) জ্ঞানং (বিবেকজ্ঞানম্) আবৃত্য আচ্ছাদ্য দেহিনং বিমোহয়তি ॥

৪১ [অর্থঃ] হে ভরতর্ষভ ! তস্মাৎ ত্বং আদৌ ইন্দ্রিয়াণি নিয়ম্য জ্ঞান-বিজ্ঞাননাশনং পাপ্যানং (পাপকপম্) এনং (কামং) প্রজহি (বিনাশয়) :

কিঞ্চ বিষয়ে: পূর্যমাণোহপি যো হৃৎপূরঃ অপূর্যমাণস্ত শোকসন্তাপ-
চেতুস্তাদনলতুলাঃ, অনেন সর্দান্ প্রতি নিজবৈরিভ্রমুক্তম্ ।

৪০ । স্বামিটী ।—ইদানীং তস্তাধিষ্ঠানং কথয়ন্ জয়োপায়মাহ—
ইন্দ্রিয়ানীতি দ্বাভ্যাম্ । বিষয়দর্শনশ্রবণাদিভিঃ সংকল্পেনাদ্যবসারেন
চ কামস্তাবির্ভাবাদিন্দ্রিয়াণি চ মনশ্চ বুদ্ধিচ্চাস্থ্যধিষ্ঠানমুচ্যতে
এতৈরিন্দ্রিয়াদিভির্দর্শনাদিব্যাপারবন্ধিরাশ্রয়ভূতৈর্বিবেকজ্ঞানমাবৃত্তা
দেহিনং বিমোহয়তি ॥

৪১ । স্বামিটী ।—যস্মাদেবং তস্মাদিতি । তস্মাদাদৌ বিমোহাৎ
পূর্কমেবেন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিঞ্চ নিয়ম্য পাপ্যানং পাপকপমেনং কামং
হি শ্লুটং প্রজহি ঘাতয়, যদ্বা প্রজহি পরিত্যজ । জ্ঞানমাত্মবিষয়ং
বিজ্ঞানং শাস্ত্রীয়ং তয়োনাশকং, যদ্বা জ্ঞানং শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশজং,

৩৯ । হে কৌন্তেয় ! জ্ঞানিগণের চিরবৈরী, হৃৎপূরীয় অনলস্বরূপ কাম
জ্ঞানকে আচ্ছন্ন করিয়া রাখে ॥

৪০ । ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি—ইহার (কামের) আবির্ভাবস্থান ; এই কাম
আশ্রয়ভূত ইন্দ্রিয়াদি দ্বারা জ্ঞানকে আচ্ছন্ন করিয়া দেহীকে বিমোহিত করে ।

৪২ । ইন্দ্রিয়াণি পরাণ্যাহুরিন্দ্রিয়েভ্যঃ পরং মনঃ ।

মনসস্ত পরা বুদ্ধির্ঘো বুদ্ধেঃ পরতস্ত সঃ ॥

৪৩ । এবং বুদ্ধেঃ পরং বুদ্ধা সংস্তুভ্যাত্মানমাত্মনা ।

জহি শত্রুং মহাবাহো কামরূপং ছুরাসদম্ ॥

ইতি শ্রী ..কৰ্ম্মযোগো নাম তৃতীয়োধ্যায়ঃ ॥ ৩

৪২ । [অর্থঃ] ইন্দ্রিয়াণি (দেহাদিভ্যঃ) পরাণি আহঃ, মনঃ ইন্দ্রিয়েভ্যঃ
পরাং, বুদ্ধিঃ তু মনসঃ পরা, যঃ তু বুদ্ধেঃ পরতঃ, সঃ (এষ আত্মা) ॥

৪৩ । [অর্থঃ] হে মহাবাহো ! এবং বুদ্ধেঃ পরম্ আত্মানং বুদ্ধা আত্মনা
(নিশ্চয়াত্মিকতা বুদ্ধ্যা) আত্মানং (মনঃ) সংস্তুভ্য (নিশ্চলং কৃৎবা) কামরূপং
দ্রবাসদং শত্রুং জহি ॥

বিজ্ঞানং নিদিধ্যাসনজং “তমেব ধীরো বিজায় প্রজ্ঞাং কুবর্ষীতে”তি
শ্রুতে: ॥

৪২ । স্বামিটী ।—অথাত্র প্রসন্নতয়া চিত্তপ্রগিধানেনেন্দ্রিয়াণি
নিয়ন্তুং শক্যন্তে, তদাত্মস্বরূপং দেহাদিভ্যো বিবিচ্য দর্শয়তি—ইন্দ্রিয়া-
ণীতি । ইন্দ্রিয়াণি দেহাদিভ্যো গ্রাহ্যেভ্যঃ পরাণি শ্রেষ্ঠাত্মাহঃ সূক্ষ্মত্বাৎ
প্রকাশকত্বাচ্চ, অতএব তদ্ব্যতিরিক্তত্বমপার্থীহৃত্বং ভবতি । ইন্দ্রিয়ে-
ভ্যশ্চ সঙ্কল্লাত্মকং মনঃ পরং তৎপ্রবর্ত্তকত্বাৎ । মনসস্ত নিশ্চয়াত্মিকা
বুদ্ধিঃ পরা নিশ্চয়পূর্ব্বকত্বাৎ সঙ্কল্পস্ত । যস্ত বুদ্ধেঃ পরতঃ সান্নিহেত্বান-

৪১ । হে ভরতর্ষভ ! অতএব তুমি অগ্রে ইন্দ্রিয়গণকে এবং জ্ঞান ও বিজ্ঞান-
বিনাশী পাপরূপ কামকে বিনাশ কর ॥

৪২ । দেহাদি বিষয় অপেক্ষা ইন্দ্রিয়গণ শ্রেষ্ঠ, ইন্দ্রিয়গণ অপেক্ষা মনঃ শ্রেষ্ঠ,
মন অপেক্ষা বুদ্ধি শ্রেষ্ঠ, যিনি সেই বুদ্ধি অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ, তিনিই আত্মা ॥

বস্থিতঃ সৰ্বাস্থিতঃ স আত্মা তং বিমোহয়তি দেহিনমিতি দেহি-
শব্দোক্ত আত্মা স ইতি পরামৃশ্ততে ॥

৪৩। স্বামিটী।—উপদংহবতি—এবমিতি । বুদ্ধেরেব বিষয়ে-
দ্রিয়াদিজন্যঃ কামাদিবিক্রিয়াঃ, আত্মা তু নির্বিকারন্তঃসাক্ষীত্যেব
বুদ্ধেঃ পরমাআনং বুদ্ধা আত্মনা এবস্তুতয়া নিশ্চয়াত্মিকয়া বুদ্ধ্যা
আত্মানং মনঃ সংস্তভ্য নিশ্চলং কৃত্বা কামকপিণং শত্রুং জহি মারয় ।
দ্রুতাসদং দ্রুঃধেনাসাদনৌঘং দ্রুর্বিজ্ঞেয়গতিমিত্যর্থঃ ।

স্বধর্মেণ যমারাধ্য ভক্ত্যা মুক্তিমিতী বৃধাঃ ।

তং কৃষ্ণং পরমানন্দং তোষয়েৎ সৰ্বকর্মান্বিতিঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাস্থ স্বামিকৃতটীকায়াং কণ্ঠযোগো নাম
তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥

৪৩। হে মহাবাহো ! তুমি আত্মাকে এইরূপ অবগত হইবা এবং মনকে
ইচ্ছায়া নিশ্চল করিয়া কামরূপ দ্রুতাসদ শত্রুকে বিনাশ কব ।

তৃতীয় অধ্যায় সমাপ্ত ॥৩

চতুর্থোধ্যায়ঃ

শ্রীভগবানুবাচ ।—

- ১ । ইমং বিবস্বতে যোগং প্রোক্তবানহমব্যয়ম্ ।
বিবস্বান্ মনবে প্রাহ ননুরিক্শ্বাকবেহব্রবীৎ ॥
- ২ । এবং পরম্পরাপ্রাপ্তমিমং রাজর্ষয়ো বিদুঃ ।
স কালেনেহ মহতা যোগো নষ্টঃ পরন্তপ ॥

১ । [অন্যঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ,—অহং বিবস্বতে (স্থর্যায়) ইমম্ অব্যয়ম্ (অক্ষরং) যোগং প্রোক্তবান্, বিবস্বান্ মনবে (অপুত্রায়) প্রাহ মনুঃ ঈক্শ্বাকবে (অপুত্রায়) অব্রবীৎ ॥

২ । [অন্যঃ] এবং পরম্পরাপ্রাপ্তম্ ইমং (যোগং) রাজর্ষয়ঃ (নিমিপ্রমুখাঃ) বিদুঃ (জানন্তি স্ম), হে পরন্তপ ! ইহ (লোকে)ন যোগঃ মহতা কালেন নষ্টঃ ।

১ । স্বামিটি ।— ‘আবির্ভাবতিরোভাবাবিকর্ন্তুং স্বয়ং হবিঃ । তত্ত্বপদবিবেকার্থং কস্মদযোগং প্রশংসতি ॥’ এবং তাবদধ্যায়দ্বয়েন কস্মদযোগোপায়কজ্ঞানযোগোপায়শ্চ মোক্ষসাধনভেনোক্তস্তমেব ব্রহ্মার্পণাদিগুণবিধানেন তত্ত্বপদার্থবিবেকাদিনা চ প্রপঞ্চয়িত্বান্ প্রথমং তাবৎ পরম্পরাপ্রাপ্তত্বেন জ্ঞবন্ শ্রীভগবানুবাচ—ইমমিতি ত্রিভিঃ । অব্যয়কলহাদব্যয়ম্ ইমং যোগং পুরা অহং বিবস্বতে আদিত্যায় কথিতবান্, স চ অপুত্রায় মনবে শ্রীকৃষ্ণদেবায় প্রাহ, স চ মনুঃ অপুত্রায় ঈক্শ্বাকবেহব্রবীৎ ॥

২ । স্বামিটি ।—এবমিতি । এবং রাজানশ্চ তে ঋষয়শ্চৈব রাজর্ষয়ো নিমিপ্রমুখাঃ, অপিত্রাদিভিরিক্শ্বাকুপ্রমুখৈঃ প্রোক্ত-

১ । শ্রীভগবান্ কহিলেন, আমি পূর্বে আদিত্যকে এই অব্যয় যোগ বলিয়াছিলাম ; তৎপরে আদিত্য (নিম্নপুত্র) মনুকে ও মনু (নিম্নপুত্র) ঈক্শ্বাকুকে বলিয়াছিলেন ॥

৩ । স এবায়ং ময়া তেহং যোগঃ প্রোক্তঃ পুরাতনঃ ।
ভক্তোহসি মে সখা চেতি রহস্তং হ্যেতদুত্তমম্ ॥
অৰ্জুন উবাচ ।—

৪ । অপরং ভবতো জন্ম পরং জন্ম বিবস্বতঃ ।
কথমেতদ্বিজানীয়াং ত্বমাদৌ প্রোক্তবানিতি ॥

৩ । [অর্থঃ] (হং) মে (মম) ভক্তঃ সখা চ অসি ইতি (হেতোঃ) অর্থঃ
সঃ পুরাতনঃ যোগঃ অহং ময়া তে (তুভ্যম্) এব প্রোক্তঃ, হি (যস্মাৎ) এতৎ উত্তমঃ
রহস্তম্ ॥

৪ । [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ *—ভবতঃ জন্ম অপরম্, (অর্কাৎ, স্বর্গ্যজন্মানন্তরং
মিত্যর্থঃ, বহুদেবগৃহে ইতি যাবৎ) বিবস্বতঃ জন্ম পরং (পূর্বং সর্গাদৌ ইত্যর্থঃ),
ত্বম্ আদৌ (বিবস্বতে ইমং যোগং) প্রোক্তবান্ ইতি এতৎ কথং বিজানীষ্যম্
মিমং যোগং বিতর্জ্যানস্তি স্ম । অদ্যতনানামজ্ঞানে কারণমাহ—হে
পরন্তপ! শত্রুতাপন! স যোগঃ কালবশাদিহ লোকে নষ্টো বিচ্ছিন্নঃ

৩ । স্বামিটী ।—স এবায়ংমিতি । স এবায়ং যোগোহং বিচ্ছিন্নে
সম্প্রদায়ে সতি পুনশ্চ ময়া তে তুভ্যমুক্তঃ, বতস্তং মম ভক্তোহসি
সখা চেতি অহম্ ময়া নোচ্যতে, হি যস্মাদেতদুত্তমং রহস্তম্ + ॥

৪ । স্বামিটী । ভগবতো বিবস্বন্তং প্রতি যোগোপদেশাসম্ভবঃ
পশ্যন্নর্জুন উবাচ—অপরমিতি । অপরম্ অর্কাচীনং তব জন্ম, পরং
প্রাক্কালীনং বিবস্বতো জন্ম, তস্মাত্তবাপুনিকত্বাচ্চিরন্তনায় বিবস্বতে

২ । নিমি প্রভৃতি রাজবিগণ একরূপ পরস্পরা-প্রাপ্ত এই যোগবৃত্তান্ত
অবগত হইয়াছিলেন, হে পরন্তপ! অনন্তর কালক্রমে উহা বিলুপ্ত হইয়াছিল ॥

৩ । আজি আমি তোমার নিকট সেই পুরাতন যোগবৃত্তান্ত কীর্তন করিলাম
তুমি আমার ভক্ত ও সখা, তন্নিমিত্ত আমি তোমাকে এই উত্তম রহস্ত কহিলাম ।

* ভগবতা বিপ্রতিষিদ্ধমুক্তমিতি মা ভূং কস্যাচিৎ বুদ্ধিরিতি পরিহারার্থঃ
চৌদ্দবিধ কুর্কস্ব অর্জুন উবাচ—অপবমিতি ।

+ অনাদিবেদমূলবাদ্ যোগস্ত পুরাতনত্বম্ । বতস্তং শরণাগতত্বে সত্যাত্তন্ত
ঐতিমান্ শিষ্কসহায়ঃ অতন্তু ভ্যমুক্ত ইত্যর্থঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।—

৫ । বহুনি মে ব্যতীতানি জন্মানি তব চার্জ্জুন ।

তান্মহং বেদ সৰ্ব্বাণি ন ত্বং বেথ পরস্তপ ॥

৬ । অজোহপি সন্নব্যয়াত্মা ভূতানামীশ্বরোহপি সন্ ।

প্রকৃতিং স্যামপিষ্ঠায় সন্তবাম্যাত্মমায়য় ॥

৫ । [অর্থঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ—হে পরস্তপ অর্জুন ! মে (মম) তব চ বহুনি জন্মানি ব্যতীতানি (অতিক্রান্তানি) অহং (তানি) সৰ্ব্বাণি বেদ (জানামি) ত্বং (ধর্মাধর্মাদিপ্রতিবন্ধজ্ঞানশক্তিত্বাৎ) ন (তানি) বেথ (জানীষে) ॥

৬ । [অর্থঃ] অজঃ (জন্মরহিতঃ) সন্ অপি অব্যয়াত্মা (অবিনশ্বরত্বাবঃ) ভূতানাং (ব্রহ্মাদিস্তম্ভপয়ান্তানাম্) ইশ্বরঃ (ইশনশীলঃ) অপি সন্ (অহং) স্যঃ প্রকৃতিং (বৈষ্ণবীং মায়াং) অপিষ্ঠায় বশীকৃত্য আত্মমায়য়া : সন্তবামি ॥

ইমাদৌ যোগং প্রোক্তবানিতি, এতং কথমহং বিজানীয়াং জ্ঞাতুং শক্যাম্ ॥

৫ । স্বামিটী ।—ইতি পৃষ্টবস্তুমর্জ্জুনং কৃপাস্তুরেণোপদিষ্ট-
বানিত্তিপ্রায়েণোত্তরং—শ্রীভগবানুবাচ—বহুনীতি । মম বহুনি
জন্মানি তব চ ব্যতীতানি, তান্মহং সৰ্ব্বাণি বেদ জানামি অনুপ্তবিজ্ঞা-
শক্তিত্বাৎ, ত্বস্তু ন বেথ ন বেৎসি অবিজ্ঞাবৃত্ত্বাৎ ॥

৬ । স্বামিটী ।—নহু অনাদেস্তব কুতো জন্ম, অবিনাশিনশ্চ
কথং পুনর্জন্ম, যেন বহুনি মে ব্যতীতানীত্যাচ্যতে, এবম্ ইশ্বরস্ত তব
পুণ্যাপাবিহীনস্ত কথং বা জীববজ্জন্মেত্যত আহ—অজোহপীতি ।

৪ । অর্জুন কহিলেন,—আদিত্য জন্মগ্রহণ করিলে পর, তোমার (বসুদেব-
গৃহে) জন্ম হইয়াছিল, অতএব আমি কি প্রকারে অবগত হইব যে—তুমি অগ্রে
তাহাকে এই যোগবৃত্তান্ত বলিয়াছিলে ?

৫ । শ্রীভগবান্ কহিলেন—হে পরস্তপ অর্জুন ! আমার এবং তোমার
নহু জন্ম অতীত হইয়াছে । আমি সে সমুদায় জানি, কিন্তু তুমি (অবিজ্ঞাবৃত্ত বলিয়া)
সে সমুদায় জান না ॥

* আত্মনো মায়য়া, নতু পরমার্থতো লোকবৎ । প্রকৃতিশব্দস্ত স্বরূপবিষয়ঃ
প্রত্যাদেষ্টু মায়াশ্রমায় ইত্যুক্তম্ ।

৭। যদা যদা হি ধৰ্ম্মস্ত গ্লানিৰ্ভবতি ভারত * ।

অভ্যুত্থানমধৰ্ম্মস্ত তদাত্মানং সৃজাম্যহম্ ॥

৮। পরিত্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ দুষ্কৃতাম্ ।

ধৰ্ম্মসংস্থাপনার্থায় সন্তুবামি যুগে যুগে ॥

৭। [অর্থঃ] হে ভারত ! যদা যদা হি ধৰ্ম্মস্য (বর্ণাশ্রমাদিলক্ষণস্ত) গ্লানিঃ (হানিঃ) অধৰ্ম্মস্ত চ অভ্যুত্থানং (সমুদ্ভবঃ) ভবতি, তদা অহম্ আত্মানং সৃজামি ॥

৮। [অর্থঃ] সাধুনাং (সন্ন্যাসস্থিতানাং) পরিত্রাণায় (রক্ষণায়) দুষ্কৃতাঃ (পাপকারিণাঃ) বিনাশায়, ধৰ্ম্মসংস্থাপনার্থায় চ যুগে যুগে সন্তুবামি (স্বয়মুৎপাদে মায়া দেহবানিব ভবামি ইত্যর্থঃ) ॥

সত্যমেবং, তথাপি অজ্ঞোহপি জন্মশৃংখলাপি সনুহং তথাহব্যবস্থাপন
অবিনশ্বরস্বভাবোহপি সন, তথা ঈশ্ববোহপি কৰ্ম্মপারতন্ত্র্যবহিতোহপি
সন্ স্বমাবয়। সন্তুবামি সমাগ প্রচ্যুতজ্ঞানবলবীৰ্য্যাদিশক্ত্যৈব ভবামি ।
ননু তথাপি বেংড়শকলাত্মকলিঙ্গদেহশৃংখল চ তব কৃতো জন্ম উতা ত
উক্তং—স্বাং শুদ্ধসঙ্ঘাতিকাং প্রকৃতিমধিষ্ঠায় স্বীকৃত্য বিত্তদ্বোজ্জিত-
সবমূর্ত্যা স্বেচ্ছয়াবতরামিত্যর্থঃ ॥

৭। স্বামিটী।—কদা সন্তবসীত্যপেক্ষাযামাহ—যদা বদে, ত।
গ্লানির্হানিঃ ; অধৰ্ম্মস্ত অভ্যুত্থানমাধিক্যম্ ॥

৮। স্বামিটী।—কিমর্থমিত্যপেক্ষাযামাহ—পরিত্রাণাযোত ।
সাধুনাং স্বসম্মবর্তিনাং বক্ষণায়, দুষ্টং কস্ম কুর্বন্তীতি দুষ্কৃতন্তেষাং
বধায় চ, ধৰ্ম্মস্ত সংস্থাপনার্থায় সাধুরক্ষণেন দুষ্টবধেন চ ধৰ্ম্মং

৬। আমি জন্মরহিত, অনশ্বরস্বভাব ও সকলের ঈশ্বর হইয়াও পৌর প্রকৃতিকে
আশ্রয় করিয়া আশ্রমায় জন্মগ্রহণ করি ॥

৭। হে অজুন ! যে যে সময়ে ধর্ম্মের হানি ও অধর্ম্মের প্রাদুর্ভাব হয়,
সেই সেই সময়ে আমি আবিভূত হই ॥

* ন চ যথোক্তস্ত ধৰ্ম্মস্ত হানিং সোঢ়ুং শক্তো ভবামিত্যাহ—ভারত ইতি ।

- ৯। জন্ম কৰ্ম চ মে দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ত্বতঃ ।
 ত্যক্ত্বা দেহং পুনর্জন্ম নৈতি মামেতি সোহর্জুন ।
 ১০। বীতরাগভয়ক্রোধা মন্যয়া সামুপাশ্রিতঃ ।

বহবো জ্ঞানতপসা পূতা মদ্ভাবমাগতাঃ ॥

৯। [অর্থঃ] হে অর্জুন ! যঃ মে (মম) এবং দিব্যম্ (অপ্রাকৃতং) জন্ম কৰ্ম চ (সাধুপরিভ্রাণাদিরূপং) তত্ত্বতঃ (যথার্থ্যেন) বেত্তি (জানতি) সঃ দেহং ত্যক্ত্বা পুনঃ জন্ম ন এতি (প্রাপ্নোতি), (কিন্তু) মাম্ এব এতি ॥

১০। [অর্থঃ] বীতরাগভয়ক্রোধাঃ (বিজিতেন্দ্রিয়াঃ) মন্যয়াঃ (মদেকচিত্তাঃ) মাম্ উপাশ্রিতাঃ জ্ঞানতপসা পূতাঃ (পবিত্রাঃ সন্তাঃ) বহবঃ (ব্রহ্মবিদাঃ) মদ্ভাবন (ঈশ্বরভাবং, মোক্ষম্) আগতাঃ (প্রাপ্তাঃ) ॥

ত্বিবীকর্ষুঃ যুগে যুগে তত্তদবসরে সম্ভবামীত্যর্থঃ । নষ্টেবং দুষ্টনিগ্রহং কৰ্কষতোহপি নৈব্লগ্যং শঙ্কনীয়ম্ । যথাহঃ,—“লালনে তাড়নে মাতুর্নাকারণ্যং যথাভিকে । তদ্বদেব মহেশশ্চ নিয়ন্তুগুণদোষয়োঃ ॥” ইতি ॥

৯। স্বামিটী।—এবংবিধানামীশ্বরজন্মকৰ্ম্মণাং জ্ঞানে ফলমাহ—
 জন্মোত । স্বেচ্ছয়া কৃতং মম জন্ম কৰ্ম্ম চ ধৰ্ম্মপালনরূপং দিব্য-
 মলৌকিকং তত্ত্বতঃ পরাহুগ্রহার্থমেবেতি যো বেত্তি, স দেহাভিমানং
 ত্যক্ত্বা পুনর্জন্ম সংসারং ন এতি ন প্রাপ্নোতি, কিন্তু মামেব
 প্রাপ্নোতি ॥

১০। স্বামিটী।—কথং জন্মকৰ্ম্মজ্ঞানেন স্বংপ্রাপ্তিঃ সাদিত্যত
 মাহ—বীতরাগেতি । অহং শুদ্ধসত্ত্বাবতারৈঃ ধৰ্ম্মপরিপালনং করো-
 মীতি মদীয়ং পরমকারণিকত্বং জ্ঞাত্বা বীতা বিগতা রাগভয়ক্রোধা

৮। আমি সাধুগুণের পরিভ্রাণ, অসাধুগুণের বিনাশ ও ধর্মের সংস্থাপনের
 নিমিত্ত যুগে যুগে অবতীর্ণ হই ॥

৯। হে অর্জুন । যিনি আমার এই অলৌকিক জন্ম ও কৰ্ম্ম বথাক্রমে
 অবগত হইতে পারেন, তিনি শরীর পরিভ্রাণ করিয়া আমাকে লাভ করেন, তাহাকে
 পুনরায় জন্মগ্রহণ করিতে হয় না ॥

১১ । যৌ যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্ ।

মম বজ্রানুবর্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ সর্বশঃ ॥

১১ । [অর্থঃ] যে (জনাঃ) যথা (যেন প্রকারেণ) মাং প্রপদ্যন্তে (সমাশ্রয়ন্তে), তান্ অহং তথা এষ ভজামি (ফলদানেন অনুগৃহ্ণামি) । হে পার্থ ! যস্মাৎ (মানুষ্যাঃ) সর্বশঃ (সর্বপ্রকারৈঃ) মম বজ্র (মার্গম্) অনুবর্তন্তে ॥

যেভ্যন্তে চিত্তবিক্ষেপাভাবান্মনুষ্যা মদেকচিত্তা ভূত্বা মামেবোপাশ্রিতাঃ সন্তো মৎপ্রসাদলভ্যাং যদাত্মজ্ঞানঞ্চ তপশ্চ, তৎপরিপাকহেতুঃ স্বধর্ম্মঃ । তয়োদ্বৈতৈকবদ্ভাবঃ । তেন জ্ঞানতপসা পূতাঃ শুদ্ধাঃ নিরস্তাহজ্ঞানতৎকার্য্যমলাঃ সন্তো মদ্ভাবং মৎসায়ুজ্যাং প্রাপ্তা বহবঃ, ন তু ধুনৈব প্রবৃত্তোহয়ং মদ্বক্তিমার্গ ইত্যর্থঃ । তদেবং ‘তাগ্ৰহং বেদ সর্বাণী’ ন্যাদিনা বিজ্ঞাবিজ্ঞোপাধিভ্যাং তত্ত্বংপদার্থাবীশ্বরজীবো প্রদর্শ্য ঈশ্বরশ্চ চাবিজ্ঞাভাবেন নিত্যশুদ্ধত্বাজীবশ্চ চেশ্বরপ্রসাদলব্ধজ্ঞানে-নাজ্ঞাননিবৃত্তে: শুদ্ধশ্চ সতশ্চিদংশেন তদৈক্যমুক্তমিতি দৃষ্টব্যম্ ॥

১১ । স্বামিটী ।—নচ তর্হি কিং ত্বয়াপি বৈষম্যাস্তি, যস্মাদেবং তদেকশরণানামেবাত্মভাবং দদাসি, নাশ্রোষাং সকামানা-মিত্যত আহ—যে ইতি । যথা যেন প্রকারেণ সকামতয়া নিক্ষামতয়া বা যে মাং ভজন্তি, তানহং তথৈব তদপেক্ষিতফলদানেন ভজামি অনুগৃহ্ণামি । ন তু যে সকামা মাং বিহায়েন্দ্রাদীনেব ভজন্তে তানহমুপেক্ষ ইতি মন্তব্যম্ । যতঃ সর্বশঃ সর্বপ্রকারৈরিন্দ্রাদিসেবকা অপি মমৈব বজ্রা ভজনমাগমনুবর্তন্তে ইন্দ্রাদিরূপেণাপি মমৈব সেব্যত্বাৎ ॥

১০ । মদগতচিত্ত, আসক্তি, ভয় ও ক্রোধবিবর্জিত অনেক ব্যক্তি আমাকে আশ্রয়পূর্বক জ্ঞান-তপস্যা দ্বারা পবিত্র হইয়া আমার সাবুজ্য লাভ করিয়াছে ॥

১১ । বাহারা যেরূপে (সকাম অথবা নিক্ষামভাবে) আমার ভজনা করে, আমি তাহাদিগকে সেই প্রকারেই অনুগ্রহ করি । হে পার্থ ! যে বাহা কল্ক, সকল প্রকারেই আমার পথের অনুবর্তী হইয়া থাকে ॥

১২ । কাঙ্ক্ষন্তঃ কৰ্ম্মণাং সিদ্ধিং যজন্ত ইহ দেবতাঃ ।

ক্ষিপ্ৰং হি মানুষে লোকে সিদ্ধিৰ্ভবতি কৰ্ম্মজা ॥

১৩ । চাতুৰ্বৰ্ণ্যং ময়া সৃষ্টং গুণকৰ্ম্মবিভাগশঃ ।

তস্মা কৰ্ত্তারমপি মাং বিদ্ব্যকৰ্ত্তারমব্যয়ম্ ॥

১২ । [অর্থঃ] হি (যতঃ) কৰ্ম্মজা (যজাদিকাযাজাতা) সিদ্ধিঃ (ফলং) ক্ষিপ্ৰং মানুষে লোকে (ন লোকাঙ্করে, তত্র বৰ্ণাশ্রমাদিবিশেষালাভাৎ) ভবতি, (অতঃ) কৰ্ম্মণাং সিদ্ধিঃ (কৰ্ম্মফলং) কাঙ্ক্ষন্তঃ (কাময়মানাঃ) ইহ (মানুষে লোকে) দেবতাঃ (ইন্দ্রাদীন) যজন্তে (ভজন্তে) ॥

১৩ । [অর্থঃ] স্ময়া গুণকৰ্ম্মবিভাগশঃ (গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং, কৰ্ম্মণাং শমদমশৌধ্যতেজঃপ্রভৃতীনাং বিভাগৈঃ) চাতুৰ্বৰ্ণ্যং (ব্রাহ্মণকুত্রিয়বৈশ্যশূদ্রাঃ) সৃষ্টং, তস্য কৰ্ত্তারম্ অপি অব্যয়ম্ (অবিকারিণম্) অকৰ্ত্তারম্ এব মাং বিদ্বি ॥

১২ । স্বামিটী ।—তর্হি যোক্ষার্থমেব কিমিতি সর্কে ত্বাং ন ভজন্তীত্যত আহ—কাঙ্ক্ষন্ত ইতি । কৰ্ম্মণাং সিদ্ধিং কৰ্ম্মফলং কাঙ্ক্ষন্তঃ প্রায়শঃ ইহ মনুষ্যালোকে ইন্দ্রাদিদেবতা এব যজন্তে, ন তু সাক্ষান্মামেব । হি যস্মাং কৰ্ম্মজা সিদ্ধিঃ কৰ্ম্মজং ফলং শীঘ্রং ভবতি, ন তু জ্ঞানফলং কৈবল্যং দুশ্রাপ্যত্বাং জ্ঞানশ্চ ॥

১৩ । স্বামিটী ।—ননু কেচিৎ সকামতয়া প্রবর্ত্তন্তে কেচিন্নিকাম-
তয়েতি কৰ্ম্মবৈচিত্র্যং, তৎকর্ত্তৃণাঞ্চ ব্রাহ্মণাদীনামুক্তমধ্যমাদিবৈচিত্র্যং
কুৰ্ব্বতন্তব কথং বৈষম্যং নাস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—চাতুৰ্বৰ্ণ্যমিতি । চত্বারো
বর্ণা এবৈতি চাতুৰ্বৰ্ণ্যম্ । স্বার্থে যাঞ্ প্রত্যয়ঃ । অর্থমর্থঃ—সত্ত্ব-
প্রধানা ব্রাহ্মণাস্তেষাং শমদমাদীনি কৰ্ম্মাণি, সত্ত্বরজঃপ্রধানাঃ
কুত্রিয়াস্তেষাং শৌর্যযুদ্ধাদীনি কৰ্ম্মাণি, রজস্তমঃপ্রধানা বৈশ্যাস্তেষাঞ্চ
কৃষিবাণিজ্যাদীনি কৰ্ম্মাণি, তমঃপ্রধানাঃ শূদ্রাস্তেষাঞ্চ ত্রৈবর্ণিকশাস্ত্রা-
দীনি কৰ্ম্মাণীত্যেবং গুণানাং কৰ্ম্মণাঞ্চ বিভাগৈশ্চাতুৰ্বৰ্ণ্যং ময়েব

১২ । মনুষ্যালোকে কৰ্ম্ম অচিরকালেই সফল হয় ; এই নিমিত্ত কৰ্ম্মফলাকাঙ্ক্ষী
মনুষ্যেরা প্রায়ই ইহলোকে ইন্দ্রাদি দেবতারই অর্চনা করিয়া থাকে ॥

১৪ । ন মাং কৰ্ম্মাণি লিম্পন্তি ন মে কৰ্ম্মফলে স্পৃহা ।

ইতি মাং যোহভিজানাতি কৰ্ম্মভিন্ স বধ্যতে ॥

১৫ । এবং জ্ঞাত্বা কৃতং কৰ্ম্ম পূৰ্বেৱপি মুমুক্ষুভিঃ ।

কুরু কৰ্ম্মৈব তস্মাত্ৰং পূৰ্বেঃ পূৰ্ব্বতরং কৃতম্ ॥

১৪ । [অর্থঃ] কৰ্ম্মাণি (বিষয়স্ধ্যাদীন) মাং ন লিম্পন্তি (উপল্লিষন্তি) কৰ্ম্মফলে মে স্পৃহা ন, ইতি যঃ মাং অভিজানাতি, সঃ কৰ্ম্মভিঃ ন বধ্যতে ॥

১৫ । [অর্থঃ] এবং জ্ঞাত্বা পূৰ্বেঃ (জনকাভিঃ) অপি কৰ্ম্ম কৃতং, তস্মাত্ৰং ত্বং পূৰ্বেঃ (বিষয়স্বভাবাদিভিঃ) পূৰ্ব্বতবং (পুরাতনং) কৃতং কৰ্ম্ম এব কুরু ॥

সৃষ্টমিতি সত্যং, তথাপ্যেবং তস্ম কৰ্ত্তারমপি * ফলতোহকৰ্ত্তারমেব মাং বিদ্ধি, তত্র হেতুরব্যয়ম্, আসক্তিরাহিত্যেন শ্রমরহিতং নাশাদিবহিতম্ ॥

১৪ । স্বামিটী । — তদেব দৰ্শয়ন্নাহ—ন মামিতি । কৰ্ম্মাণি বিশ্ব-সৃষ্টাদীন্তপি মাং ন লিম্পন্তি আসক্তং ন কুৰ্ব্বন্তি, নিরহঙ্কারত্বাদাপ্ত কামত্বেন মম কৰ্ম্মফলে স্পৃহাভাবাচ্চ । মাং ন লিম্পন্তীতি কিং বক্তব্যম্, যতঃ কৰ্ম্মফলে স্পৃহারাহিত্যেন মাং যোহভিজানাতি, সোহপি কৰ্ম্মভিন্ বধ্যতে, মম নিলেপকারণং নিরহঙ্কারত্বনিম্প্র-ত্বাদিকং জানতন্তস্তাপ্যহঙ্কারাদিশৈথিল্যাৎ ॥

১৫ । স্বামিটী । — ‘যে যথা মা’মিত্যাदि চতুর্ভিঃ শ্লোকৈঃ প্রাস-

১৩ । আমি শুণ ও কৰ্ম্মের বিভাগানুসাবে ব্রাহ্মণ কল্লির বৈশ্ব ও শূদ্র—চারিবিধ সৃষ্টি করিয়াছি, কিন্তু তাহার কৰ্ত্তা হইলেও, আমি আসক্তিরহিত, এজন্য আমাকে অকৰ্ত্তা বলিয়াই জানিও ॥

১৪ । কৰ্ম্ম আমাকে স্পর্শ করিতে পারে না, কৰ্ম্মফলেও আমার স্পৃহা নাই ; যে ব্যক্তি আমাকে এইরূপ অবগত হইতে পারে, তাহাকে কৰ্ম্মবন্ধনে বদ্ধ হইতে হয় না ॥

* হন্ত তর্হি চাভূর্কণ্যসর্গাদেঃ কৰ্ম্মণঃ কৰ্ত্তৃত্বাৎ তৎফলেণ যুক্ত্যসে অতো ন ত্বং নিত্যমুক্ত ইত্যাহঙ্কাহ—তস্ম কৰ্ত্তারমিত্যাदि ।

১৬। কিং কৰ্ম্ম কিমকৰ্ম্মেতি কবয়োহপ্যত্র মোহিতাঃ ।

তত্তে কৰ্ম্ম প্রবক্ষ্যামি যজ্ঞাত্মা মোক্ষ্যসেহশুভাৎ॥

১৭। কৰ্ম্মণো হ্যপি বোদ্ধব্যং বোদ্ধব্যঞ্চ বিবৰ্ণণঃ ।

অকৰ্ম্মণশ্চ বোদ্ধব্যং গহনা কৰ্ম্মণো গতিঃ ॥

১৬। [অর্থঃ] কিং কৰ্ম্ম কিম্ তবস্ম' ইতি তত্র (অশিন্ তর্থে) ববয়ঃ (বিদ্বাসঃ) অপি মোহিতাঃ (অজ্ঞাতস্বকপাঃ) যং জ্ঞাত্বা (বিদিত্বা) অন্তঃ (সংসারাৎ) মোক্ষ্যসে (মুক্তো ভবিষ্যসি) তৎ বস্ম' তে (তুভ্যং) প্রবক্ষ্যামি ॥

১৭। [অর্থঃ] কৰ্ম্মণঃ (বিহিতব্যাপারস্ত) তপি বোদ্ধব্যং (তৎস্ম তত্ত্ব) বিবৰ্ণণঃ (বিবুদ্ধব্যাপারস্ত) অপি বোদ্ধব্যং (তৎস্ম তত্ত্ব), তবৰ্ণণঃ বর্ণা-ভাবস্ত) চ বোদ্ধব্যং (তৎস্ম অস্তি) (যশ্চাৎ) বৰ্ণণঃ গতিঃ গহনা (দুর্কৌশল) ॥

জিকমীশ্বরস্ত গৈষম্যাং পরিহৃত্য পূর্কৌশলমেব বস্ম'যোগং প্রপঞ্চয়িতু-মনুস্মারয়তি—এবমিতি । তহঙ্কারাদিহিতো ন কৃতং কৰ্ম্ম বন্ধকং ন ভবতীত্যেবং জ্ঞাত্বা পূর্কর্জ্জনকাদিভিরপি মুমুকুভিঃ সমুদ্ভূত্যাং পূর্বতরং যুগান্তরেষপি কৃতং, তস্মাৎ ত্বমপি প্রথমং কৰ্ম্মেব কুরু ॥

১৬। স্বামিটী।—তচ্চ তত্ত্ববিদ্বিঃ সহ বিচার্য্য কর্তব্যং, ন লোকপরম্পরামাত্রেনেত্যাহ—কিং কৰ্ম্মেতি । কিং কৰ্ম্ম কীদৃশং কৰ্ম্ম-করণং, কিমকৰ্ম্ম কীদৃশং কৰ্ম্মাকরণম্, ইত্যশ্বিন্নর্থং বিবেকিনোহপি মোহিতাঃ; অতো যজ্ঞাত্মা যদনুষ্ঠায় অন্তঃ সংসারান্মোক্ষ্যসে মুক্তো ভবিষ্যসি, তৎ কৰ্ম্মাকৰ্ম্ম চ তুভ্যমহং প্রবক্ষ্যামি, তৎ শৃণু ॥

১৭। স্বামিটী।—নহু লোকপ্রসিদ্ধমেব কৰ্ম্ম দেহাদিব্যাপার-অকৰ্ম্ম, অকৰ্ম্ম চ তদব্যাপারাত্মকম্ অতঃ কথমুচ্যতে—কবয়োহপ্যত্র

১৫। পূর্বতন জনকাদি মুমুকুগণও আমাকে এই প্রকার অবগত হইয়াই কৰ্ম্ম অনুষ্ঠান করিতেন ; অতএব তুমি পূর্ব পুরুষদিগের পূর্বানুষ্ঠিত কৰ্ম্মেরই অনুষ্ঠান কর ॥

১৬। ইহলোকে বিবেকিগণও কৰ্ম্ম এবং অকৰ্ম্ম বিষয়ে মোহিত হইয়া আছেন ; অতএব তুমি বাহ্য অবগত হইয়া সংসার হইতে মুক্ত হইবে, আমি তোমাকে সেই কৰ্ম্মের বিবরণ কহিতেছি, শ্রবণ কর ॥

১৮ । কৰ্ম্মণ্যকৰ্ম্ম যঃ পশ্চেদকৰ্ম্মণি চ কৰ্ম্ম যঃ ।

স বুদ্ধিমান্ননুষোষু স যুক্তঃ কৃৎস্নকৰ্ম্মকৃৎ ॥

১৮ । [অর্থঃ] যঃ কৰ্ম্মণি অকৰ্ম্ম (কৰ্ম্মাভাবঃ) পশ্চেৎ, অকৰ্ম্মণি চ যঃ কৰ্ম্ম (পশ্চেৎ) মনুষ্যেযু স বুদ্ধিমান্ সঃ যুক্তঃ (যোগী) কৃৎস্নকৰ্ম্ম কৃৎ (সমস্তকৰ্ম্মকৃৎ) ॥

মোহং প্রাপ্তা ইতি, তত্রাহ—কৰ্ম্মণ ইতি । কৰ্ম্মণো বিহিতব্যাপার-
শ্রাপি তত্ত্বং বোধব্যমস্তি, ন তু লোকপ্রসিদ্ধমাত্রমেব ; অকৰ্ম্মণোঃ
বিহিতব্যাপারশ্রাপি তত্ত্বং বোধব্যমস্তি, যতঃ কৰ্ম্মণো গতির্গহনা :
কৰ্ম্ম ইতাপলক্ষণার্থম্, কৰ্ম্মাকৰ্ম্মবিকৰ্ম্মণাং তত্ত্বং চর্কির্জ্ঞেয়মিতার্থঃ ॥

১৮ । স্বামিটী ।—তদেবং কৰ্ম্মাদীনাং চর্কির্জ্ঞেয়ত্বং দর্শয়ন্নাহ—
কৰ্ম্মণোতি । পরমেষ্ঠরারাদনলক্ষণে কৰ্ম্মণি কৰ্ম্মবিষয়ে অকৰ্ম্ম
কৰ্ম্মেদং ন ভবতীতি যঃ পশ্চেত্তস্ত জ্ঞানহেতুত্বেন বন্ধকত্বাভাবাৎ,
অকৰ্ম্মণি চ বিহিতাকরণে কৰ্ম্ম যঃ পশ্চেৎ তস্ত প্রত্যবায়োৎ-
পাদকত্বেন বন্ধহেতুত্বাৎ, মনুষ্যেযু কৰ্ম্ম কুর্বাণেষু স বুদ্ধিমান্
ব্যবসায়াকবুদ্ধিমন্তাচ্ছেষ্টঃ । তং প্রস্তোতি—স যুক্তো যোগী তেন
কৰ্ম্মণা জ্ঞানযোগাবাপ্তেঃ, স এব কৃৎস্নকৰ্ম্মকর্ত্তা চ, সৰ্ব্বতঃ
সংপ্লুতোদকস্থানীয়ে তস্মিন্ কৰ্ম্মণি সৰ্ব্বকৰ্ম্মফলানামন্তর্ভাবাৎ ।
তদেবমাকরক্ষোঃ কৰ্ম্মযোগাধিকারাবস্থায়াং “ন কৰ্ম্মণামনারস্তা”
দিত্যাদিনোক্ত এব কৰ্ম্মযোগঃ স্পষ্টীকৃতস্তং প্রপঞ্চরূপত্বাচ্চাত্ত
প্রকরণস্ত ন পৌনরুক্ত্যদোষঃ । অনেনৈব যোগাকটাবস্থায়াং
‘বস্ত্রাশ্রতিরেব শ্রা’দিত্যাদিনা যঃ কৰ্ম্মানুপযোগ উক্তস্তত্বার্থাৎ
প্রপঞ্চঃ কৃতো বেদিতব্যঃ । যদাকরক্ষোরপি কৰ্ম্ম বন্ধকং ন ভবতি,
তদারূঢ়স্ত কৃতো বন্ধকং শ্রাদিত্যত্রাপি শ্লোকো যুক্ত্যতে । যত্র কৰ্ম্মণি
দেহেন্দ্রিয়াদিবিপাশে বর্ত্তমানেহপ্যাশ্রনো দেহাদিব্যতিরেকানু-
ভবেন অকৰ্ম্ম স্বাভাবিকং নৈকৰ্ম্ম্যমেব যঃ পশ্চেৎ, তথা অকৰ্ম্মণি

১৭ । কৰ্ম্মের গতি অতি ছরবগাহ (ছুজের), অতএব বিহিত কৰ্ম্ম, অবিহিত
কৰ্ম্ম ও কৰ্ম্ম ভাগ ;—এই তিনেরই তত্ত্ব অবগত হইতে হয় ॥

১৯ । যস্ত সৰ্বে সমারম্ভাঃ কামসঙ্কল্পবৰ্জিতাঃ ।

জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকৰ্ম্মাণং তমাহুঃ পণ্ডিতং বুধাঃ ॥

১৯ । [অর্থঃ] যস্ত (জনস্ত) সৰ্বে সমারম্ভাঃ (ক্রিয়াঃ) কামসঙ্কল্প-
বৰ্জিতাঃ (ফলাভিসন্ধানহীনাঃ) বুধাঃ (বিদ্বাঃসঃ) জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকৰ্ম্মাণং তং
পণ্ডিতম্ আহুঃ (কথয়ন্তি) ॥

৫ জ্ঞানরহিতে হুঃখবুদ্ধ্যা কৰ্ম্মাণাং ত্যাগে কৰ্ম্ম যঃ পশ্চেৎ, তস্ত
প্রতিবন্ধকত্বেন [প্রযত্নসাধ্যত্বেন] মিথ্যাচারত্বাৎ, তদুক্তং—
“কৰ্ম্মোজ্জরাণি সংযমো”ত্যাদিনা । য এবস্তুতঃ স তু সৰ্বেষু মনুষ্যে
বুদ্ধিমান্ পণ্ডিতঃ । তত্র হেতুৰ্ভূতঃ ক্লেশানি সৰ্ব্বাণি যদৃচ্ছয়া প্রাপ্তানি
আহারাণি কৰ্ম্মাণি কুব্ধনপি স যুক্ত এব অকত্রীজ্ঞজ্ঞানেন
সমাধিস্থ এবৈত্যর্থঃ । অনেনৈব জ্ঞানিনঃ স্বভাবাদাপন্নং কলঙ্ক-
ভক্ষণাদিকং ন দোষায়, অজ্ঞস্ত তু রাগতঃ ক্লতং দোষায়ৈতি
বিকৰ্ম্মণোহপি তত্ত্বং নিকপিতং দ্রষ্টব্যম্ * ॥

১৯ । স্বামিটী ।—‘কৰ্ম্মণ্যকৰ্ম্ম যঃ পশ্চে’দিত্যানেন শ্রুত্যাৰ্থার্থা-
পত্তিত্যাং যত্নমর্থব্ধয়ং, তদেব স্পষ্টয়তি—যশ্চেতি পঞ্চভিঃ ।
সমাগারভাত্ত ইতি সমারম্ভাঃ কৰ্ম্মাণি, কাম্যাত ইতি কামঃ ফলং,
তৎসঙ্কল্পেন বৰ্জিতা যস্ত ভবন্তি, তং পণ্ডিতমাহুঃ ; তত্র হেতুৰ্ভূতস্তৈঃ
সমাগারস্তৈঃ শুদ্ধে চিত্তে সতি জাতেন জ্ঞানাগ্নিনা দগ্ধানি অকৰ্ম্মতাং
নোতানি কৰ্ম্মাণি যস্ত তম্ ; আকৃটাবস্থায়াং তু কামঃ ফলহেতুবিষয়ঃ,
তদর্থমিদং কৰ্ত্তব্যমিতি কৰ্ত্তব্যবিষয়ঃ সঙ্কল্পশ্চ তাভ্যাং বৰ্জিতঃ ।
শেষং স্পষ্টম্ ॥

১৮ । যিনি কৰ্ম্মে বিদ্যমান থাকিতেও আপনাকে কৰ্ম্মগুণ্ড এবং কৰ্ম্মতাগী
হইলেও আপনাকে কৰ্ম্মযুক্ত বলিয়া বোধ করেন, তিনিই মনুষ্যের মধ্যে বুদ্ধিমান
যোগী ও সকল কৰ্ম্মের অনুষ্ঠাতা ॥

১৯ । যাহার সমুদয় কৰ্ম্মই নিষ্কাম (সঙ্কল্পবৰ্জিত) জ্ঞানিগণ তাহাকেই
“পণ্ডিত” বলিয়া থাকেন ; তাহার কৰ্ম্মসমুদয় জ্ঞানলে দগ্ধ হইয়া যায় ॥

* লোকেশ্বরিণ্ প্রথমপাদেন কৰ্ম্মবিকৰ্ম্মণোক্তত্বং কৰ্ম্মশব্দস্ত বিহিতপ্রতি-
বিক্ষেপত্বাৎ, দ্বিতীয়পাদেন চাকৰ্ম্মণস্তত্বং দর্শিতমিতি দ্রষ্টব্যম্ ।

২০ । ত্যক্ত্বা কৰ্ম্মফলাসঙ্গং নিত্যতৃপ্তো নিরাশ্রয়ঃ ।

কৰ্ম্মণাভিপ্রবৃত্তোহপি নৈব কিঞ্চিৎ কৰোতি সঃ ॥

২১ । নিরাশীৰ্যতঁচিন্তাত্মা ত্যক্তসৰ্বপরিগ্রহঃ ।

শারীরং কেবলং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্মাপ্নোতি কিম্বিষম্ ॥

২০ । [অর্থঃ] সঃ কৰ্ম্মফলাসঙ্গং (কৰ্ম্মণি তৎফলে চ কৰ্ত্তৃত্বাভিমানং) ত্যক্ত্বা নিত্যতৃপ্তঃ নিরাশ্রয়ঃ কৰ্ম্মণি অভিপ্রবৃত্তঃ অপি কিঞ্চিৎ এব ন কৰোতি ॥

২১ । [অর্থঃ] নিরাশীঃ (প্রার্থনারহিতঃ) যতচিন্তাত্মা ত্যক্তসৰ্বপরিগ্রহঃ কেবলং শারীরং (শরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনং) কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্ কিম্বিষং (পাপং) ন আপ্নোতি ॥

২০ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ ত্যক্তেতীতি । কৰ্ম্মণি তৎফলে চাসক্তিঃ ত্যক্ত্বা নিত্যেন নিজ্ঞানন্দেন তৃপ্তঃ অত এব যোগক্ষেমার্থমাশ্রয়ণী-
রহিতঃ, এবমুতো যঃ সঃ স্বাভাবিকে বিহিতে বা কৰ্ম্মণি অতিতঃ
প্রবৃত্তোহপি কিঞ্চিদপি নৈব কৰোতি, তস্মৈ কৰ্ম্ম অকৰ্ম্মতামাপত্তত
ইত্যর্থঃ ॥

২১ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ নিরাশীৰিতি । নিৰ্গতা আশিষঃ
কামনা বস্মাৎ, যতং নিরতং চিন্তমাত্মা শরীরঞ্চ যস্মৈ, ত্যক্তাঃ সৰ্ব-
পরিগ্রহা যেন সঃ শারীরং শবীরমাত্রনিৰ্কৰ্ত্ত্যং কৰ্ত্তৃত্বাভিনিবেশরহিতং
কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্মপি কিম্বিষং বন্ধনং ন প্রাপ্নোতি । যোগাকটপক্ষে শরীব-
নিৰ্বাহমাত্রোপযোগি স্বাভাবিকং ভিক্ষাটনাদি কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্মপি
কিম্বিষং বিহিতাকরণনিমিত্তদোষং ন প্রাপ্নোতি ॥

২০ । যিনি কৰ্ম্মফলে আসক্তি পরিত্যাগপূৰ্বক চিত্ততৃপ্ত অপ্রাপ্তবস্তুরাভের
জ্ঞ বা প্রাপ্ত-বস্তুরক্ষার্থ আগ্রহহীন, তিনি কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত হইলেও তাঁহার কিছুমাত্র
কৰ্ম্ম করা হয় না ॥

২২ । যদৃচ্ছালাভসম্ভবো দ্বন্দ্বাতীতো বিমৎসরঃ ।

সমঃ সিদ্ধাবসিকৌ চ কৃত্বাপি ন নিবধ্যতে ॥

২৩ । গতসঙ্গস্ত মুক্তস্ত জ্ঞানাবস্থিতচেতসঃ ।

যজ্ঞায়াচরতঃ কৰ্ম্ম সমগ্রং প্রবিলীয়তে ॥

২২ । [অর্থঃ] যদৃচ্ছালাভসম্ভবঃ (অপ্রার্থিতপ্রাপ্তিতৃপ্তঃ) দ্বন্দ্বাতীতঃ (নীতৌফলস্থঃ) বিমৎসরঃ (নিকৈরঃ) সিদ্ধৌ অসিকৌ চ সমঃ, (এতাদৃশঃ জনঃ) কৃত্বাপি (কৰ্ম্ম সম্পাদ্যাপি) ন নিবধ্যতে (ন বন্ধো ভবতি) ॥

২৩ । [অর্থঃ] গতসঙ্গস্ত (ফলসঙ্কল্পরহিতস্ত) মুক্তস্ত (নিবৃত্তকৰ্ম্মাদিবন্ধনস্ত) জ্ঞানাবস্থিতচেতসঃ (পরমাত্মনি ব্যবস্থিতবুদ্ধেঃ) যজ্ঞায় কৰ্ম্ম আচরতঃ (কুৰ্ব্বতঃ) (যোগিনঃ) সমগ্রং কৰ্ম্ম প্রবিলীয়তে (বিনশতি) ॥

২২ । স্বামিটী ।—কঞ্চ যদৃচ্ছালাভেতি । অপ্রার্থিতোপস্থিতো লাভো যদৃচ্ছালাভস্তেন সম্ভবঃ, দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণাদীন্তীতোহতিক্রান্তস্তংসহনশীল ইত্যর্থঃ, বিমৎসরো নিকৈরঃ, যদৃচ্ছালাভস্তাপি সিদ্ধাবসিকৌ চ সমো ভব্যবষাদরহিতঃ, যঃ এবমুতঃ স পুরোক্তবভূমিকথোর্থথাযথ বিহিতং স্বাভাবিকং বা কৰ্ম্ম কৃত্বাপি বন্ধং ন প্রাপ্নোতি ॥

২৩ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ গতেতি । গতসঙ্গস্ত নিকামস্ত রাগ-দ্রোহাদিভিমুক্তস্ত জ্ঞানেহবস্থিতং চেতো যন্ত, যজ্ঞায় পবমেশ্ববাবাদনার্থং কৰ্ম্ম আচরতঃ সতঃ সমগ্রং সবাসনং কৰ্ম্ম প্রবিলীয়তে অকম্পভাবমাপদ্যতে । আকটযোগপক্ষে যজ্ঞায় যজ্ঞরক্ষণার্থং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বত ইত্যর্থঃ ॥

২১-২২ । যিনি কামনা ও সৰ্ব্বপ্রকার পরিগ্রহ পরিত্যাগ করেন, বাহার মন ও আত্মা বিশুদ্ধ, তিনি কেবল শরীর দ্বারা কৰ্ম্মানুষ্ঠান করিয়াও পাপভাগী হন না ; যিনি যদৃচ্ছালাভে সম্ভব, দ্বন্দ্বসহিষ্ণু ও বৈরবিহীন এবং যিনি সিদ্ধি ও অসিদ্ধি তুল্য জ্ঞান করেন, তিনি কৰ্ম্ম করিয়াও কৰ্ম্মবন্ধনে বদ্ধ হন না ॥

২৩ । যিনি কামনা পরিত্যাগ করিয়াছেন, রাগাদি হইতে মুক্ত হইয়াছেন এবং বাহার চিত্ত জ্ঞানে অবস্থান কবিতেছে, তিনি যজ্ঞার্থ কৰ্ম্মানুষ্ঠান করিলে তাঁহার সকল কৰ্ম্ম বিলুপ্ত হইয়া যায় ॥

২৪ । ব্রহ্মার্পণং ব্রহ্মহবির'ব্রাহ্মণো ব্রহ্মণা হৃতম্ ॥

ব্রহ্মৈব তেন গন্তব্যং ব্রহ্মকৰ্ম্মসমাধিনা ॥

২৫ । দৈবমেবাপরে যজ্ঞং যোগিনঃ পশু'পাসতে ।

ব্রহ্মাগ্রাবপরে যজ্ঞং যজ্ঞেনৈবোপজুহ্বতি ॥

২৪ । [অর্থঃ] অর্পণং (জুহাদি) ব্রহ্ম, হবিঃ (যুতাদিকং) ব্রহ্ম, ব্রহ্মাণো (ব্রহ্ম এব অগ্নিঃ তস্মিন্) ব্রহ্মণা (কত্রী) ইতং, তেন ব্রহ্মকৰ্ম্মসমাধিনা ব্রহ্ম এব গন্তব্যম্ (প্রাপ্তব্যম্) ॥

২৫ । [অর্থঃ] অপরে যোগিনঃ (কৰ্ম্মযোগিনঃ) দৈবম্ এব যজ্ঞং (সোম যোগাদি) পশু'পাসতে (অনুষ্ঠিত্তি) অপরে (জ্ঞানযোগিনঃ) ব্রহ্মাণো (ব্রহ্ম স্বরূপে আগ্রো) যজ্ঞেন এব যজ্ঞম্ উপজুহ্বতি (প্রতিক্রিপাতি) ॥

২৭ । স্বামিটী ।—তদেবং পরমেশ্বরারাদনলক্ষণং কৰ্ম্ম জ্ঞান-
হেতুত্বেন বন্ধকত্বাভাবাদকস্মৈব । আকটাবস্থায়াস্তু অকত্রী'অজ্ঞানেন
সাধিতত্বাৎ স্বাভাবিকমপি কৰ্ম্ম অকস্মৈবেতি 'কৰ্ম্মণ্যকৰ্ম্ম যঃ পশ্যে'
দিত্যনেনোক্তঃ কৰ্ম্মপ্রবিলয়ঃ প্রপঞ্চিতঃ, ইদানীং কৰ্ম্মণি তদঙ্গেন চ
ব্রহ্মৈবাহুত্যাং পশ্যতঃ কৰ্ম্মপ্রবিলয়মাহ—ব্রহ্মার্পণমিতি । অর্প্যভে-
দেনেত্যর্পণং শ্রবাদি, তদপি ব্রহ্মৈব, অর্প্যমাণং হবিরপি যুতা-
দিকং ব্রহ্মৈব, ব্রহ্মৈবাগ্নিস্তস্মিন্ ব্রহ্মণা কত্রী ইতং হোমোহগ্নিঃ
কত্রী চ ক্রিয়া চ ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ, এবং ব্রহ্মণ্যেব কৰ্ম্মাণ্যুকে সমাধি-
শ্চিত্তৈকাগ্রাং যন্ত তেন ব্রহ্মৈব গন্তব্যং প্রাপ্যং, ন তু ফলাশ্রব-
মিত্যর্থঃ * ॥

২৫ । স্বামিটী ।—তদেবং যজ্ঞত্বেন সম্পাদিতং সর্বত্র ব্রহ্মদর্শন

২৪ । অর্পণ (শ্রবাদি যজ্ঞপাত্র) ব্রহ্ম, হবনীয় যুতাদি ব্রহ্ম, অগ্নি ব্রহ্ম ও
যিনি হোম করেন,—তিনিও ব্রহ্ম, এই প্রকার কৰ্ম্মস্বরূপ ব্রহ্মে যী'হাব সমাধি
হইয়াছে, তিনি ব্রহ্মকেই প্রাপ্ত হন ॥

* অত্র শ্লোকেহবিদ্ববোহর্পণাদিপঞ্চকে ব্রহ্মদৃষ্টিঃ কৰ্ত্তব্যতয়া উপদিষ্টা-
বিদ্ববামাব্রহ্মবেদং সর্বমিতি পরমার্থরূপত্বং বিত্তমানমুপদিষ্টতঃ ।

২৬ । শ্রোত্রাদীনান্দ্রিয়াণ্যন্তে সংযমাগ্নিষু জুহ্বতি ।

শব্দাদীন্ বিষয়ানন্ত ইন্দ্রিয়াগ্নিষু জুহ্বতি ॥

২৭ । সর্ব্বাণান্দ্রিয়কর্মাণি প্রাণকর্মাণি চাপরে ।

আত্মসংযমযোগাগ্নৌ জুহ্বতি জ্ঞানদীপিতে ॥

২৬ । [অর্থঃ] অগ্নে (যোগিনঃ) সংযমাগ্নিষু শ্রোত্রাদীনি ইন্দ্রিয়াণি জুহ্বতি, অগ্নে (ব্যুৎখিতাবস্থাঃ সাধকাঃ) শব্দাদীন্ বিষয়ান্ ইন্দ্রিয়াগ্নিষু জুহ্বতি ॥

২৭ । [অর্থঃ] অপরে (নৈষ্ঠিকাঃ) জ্ঞানদীপিতে (বিবেকবিজ্ঞানেন প্রজলিতে) আত্মসংযমযোগাগ্নৌ সর্ব্বাণি ইন্দ্রিয়কর্মাণি প্রাণকর্মাণি চ জুহ্বতি ॥

লক্ষণং জ্ঞানং সর্ব্বযজ্ঞোপায়প্রাপ্যত্বাৎ সর্ব্বযজ্ঞেভ্যঃ শ্রেষ্ঠমিত্যেবং স্তোতুমধিকাবিভেদেন জ্ঞানোপায়ভূতান্ বহুন্ যজ্ঞানাহ—দৈবমিত্যা-
দিভিবচ্যতিঃ । দেবা ইন্দ্রনকণাদয় হজ্যন্তে যাস্মিন্ । এবকাবর্ণেজাদিষু
ব্রহ্মবুদ্ধিবাচিতাঃ দর্শিতম্ । তং দৈবং যজ্ঞমপবে কর্ম্মযোগিণঃ পয়ূ-
পাসতে শ্রদ্ধয়ান্নুতিষ্ঠন্তি । অপরে তু জ্ঞানযোগিনো ব্রহ্মরূপেহগ্নৌ
যজ্ঞেনৈবোপায়েন * ব্রহ্মার্ণমিত্যাভ্যন্তপ্রকারেণ যজ্ঞমুপজুহ্বতি
যজ্ঞাদিসর্ব্বকর্মাণি প্রবিলাপয়ন্তীত্যর্থঃ, সোহয়ং জ্ঞানযজ্ঞঃ ॥

২৬ । স্বামিটী ।—শ্রোত্রাদীনীতি । অগ্নে নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণ-
স্তত্তদ্বিত্ত্বসংযমকপেষাগ্নিষু শ্রোত্রাদীনি জুহ্বতি প্রবিলাপয়ন্তি, ইন্দ্র-
িয়াণি নিকষ্য সংযমপ্রধানান্তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । ইন্দ্রিয়াণ্যেবাগ্নয়ন্তেষু শব্দাদী-
নন্তে গৃহস্থা জুহ্বতি বিষয়ভোগসময়েহপ্যনাসক্তাঃ সন্তোহগ্নিত্বেন
ভাবিতেষু ইন্দ্রিষেযু হবিষ্টেন ভাবিতান্ শব্দাদীন্ প্রক্ষিপন্তীত্যর্থঃ ॥

২৫ । কতিপয় যোগী সম্যকরূপে দেবযজ্ঞই অনুষ্ঠান করেন ; কোন কোন
যোগী পূর্ব্বোক্ত প্রকারে ব্রহ্মরূপ অগ্নিতে যজ্ঞরূপ উপায় দ্বারা ই যজ্ঞাদি কর্ম্মসকল
আহতি প্রদান করিয়া থাকেন ॥

২৬ । কেহ কেহ সংযমরূপ অগ্নিতে শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়গণকে, আর কেহ কেহ
বা ইন্দ্রিয়রূপ অগ্নিতে শব্দাদি বিষয়সকলকে আহতি দিয়া থাকেন ॥

* যজ্ঞশব্দ আত্মনামস্থ যাতেন পঠিতঃ, ইৎসুতলক্ষণে তৃতীয়া, এবকারো
ভেদাভেদব্যাভ্যর্থম্ ।

২৮ । দ্রব্যযজ্ঞান্তপোষজ্ঞা যোগযজ্ঞান্তথাপরে ।

স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞাশ্চ যতয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ॥

২৮। [অর্থঃ] (কেচিৎ) দ্রব্যযজ্ঞাঃ (হিরণ্যগবাদীনাং দানমেব যজ্ঞো। যেষাং তে) (কেচিৎ) তপোযজ্ঞাঃ (কৃচ্ছ্রচাত্ত্রাণাদিতপ এব যজ্ঞো যেষাং তে) অপরে সংশিতব্রতাঃ (তীক্ষ্ণকৃতব্রতাঃ) যতয়ঃ 'যতনশীলাঃ' স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞাঃ (স্বাধ্যায়ো বেদপাঠঃ, স এব যজ্ঞো যেষাং তে, জ্ঞানমেব যজ্ঞো যেষাং তে) ॥

২৭। স্বামিটী।—কিঞ্চ সৰ্ব্বাণীতি । অপরে ধ্যাননিষ্ঠা বুদ্ধো-
দ্ভিরাণাং শ্রোত্রাদীনাং কৰ্ম্মাণি শ্রাণদৰ্শনাদীনি, কৰ্ম্মেদ্ভিরাণাং
বাক্পাণাদীনাং কৰ্ম্মাণি বচনোপাদানাদীনি চ, প্রাণানাঞ্চ দশানাং
কৰ্ম্মাণি—প্রাণস্ত বহির্গমনম্, অশানস্তাধোনয়নং ব্যানস্ত ব্যানয়নম্
—আকৃষ্ণনপ্রসারণাদীনি, সমানস্তাশিতপীতাদীনাং সমুন্নয়নম্,
উদানস্ত উদ্ধনয়নম্ । 'উদ্বাণে নাগ অখ্যাতঃ কৃষ্ণ উন্মালনে
স্বতঃ । কুকরঃ কুংকরো জ্ঞেযো দেবদত্তো বিজৃম্ভণে ॥ ন
জহতি মৃতঞ্চাপি সৰ্ব্বব্যাপী ধনঞ্জয়ঃ ॥' ইত্যেব্যংকপাণি জুহ্বতি ।
ক ? আত্মনি সংযমো ধ্যানৈকাগ্র্যং স এব যোগঃ স এবাগ্নিস্তাস্মিন্
জ্ঞানেন ধ্যেয়বিষয়েণ দীপিতে প্রজ্জলিতে ধ্যেয়ং সমাগ জ্ঞাত্বা
তস্মিন্ননঃ সংযম্য তানি সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি উপরময়ন্তীত্যর্থঃ ॥

২৮। স্বামিটী।—কিঞ্চ দ্রব্যযজ্ঞা ইত্যাদি । দ্রব্যদানমেব যজ্ঞো
যেষাং তে দ্রব্যযজ্ঞাঃ, কৃচ্ছ্রচাত্ত্রাণাদিকপং তপ এব যজ্ঞো যেষাং
তে তপোযজ্ঞাঃ, যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধলক্ষণঃ, সমাধিঃ স এব যজ্ঞো
যেষাং তে যোগযজ্ঞাঃ । স্বাধ্যায়েন বেদেন শ্রবণমননাদিনা যত্নদৰ্শ-
জ্ঞানং তদেব যজ্ঞো যেষাং তে, বরা বেদপাঠযজ্ঞান্তদৰ্থজ্ঞানযজ্ঞা-
শ্চেতি দ্বিবিধাঃ, যতয়ঃ প্রযত্নশীলাঃ ; সম্যক্ শিতং নিশিতং
তীক্ষ্ণকৃতং ব্রতং যেষাং তে ॥

২৭। কেহ কেহ ধ্যেয় বিষয় দ্বারা উদ্দীপিত আত্মধ্যানরূপ যোগাগ্নিতে
জ্ঞানেন্দ্রিয়ের কৰ্ম্ম, কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ের কৰ্ম্ম ও প্রাণবায়ুর কৰ্ম্ম সকল আহুতি প্রদান
করেন ॥

২৯ । অপানে জ্বহতি প্রাণং প্রাণেহপানং তথাপরে ॥

প্রাণাপানগতী রুদ্ধা প্রাণায়ামপরাযণাঃ ।

অপরে নিয়তাগরাঃ প্রাণান্ প্রাণেষু জ্বহতি ॥

২৯। [অর্থঃ] অপরে অপানে (অপানবায়ো) প্রাণং জ্বহতি (পূর-
কাণ্যং প্রাণায়ামং কুর্কন্তি) তথা প্রাণাপানগতী রুদ্ধা অপানং প্রাণে জ্বহতি
(এবং) প্রাণায়ামপরাযণাঃ (ভবন্তি) অপরে নিয়তাগরাঃ প্রাণেষু প্রাণান্ জ্বহতি ॥

২৯। স্বামিটী ।—কিঞ্চ অপানে ইতি । অপানেহধোরন্তো
প্রাণমুর্দ্ধবৃত্তিং পূবকেণ জ্বহতি, পূবককালে প্রাণমপানেনৈকীকুর্কন্তি,
তথা কুন্তকেন প্রাণাপানযোকর্দ্ধাধোগতী রুদ্ধা রেচককালেহপানং
প্রাণে জ্বহতি এবং পূরককুন্তকরেচকৈঃ প্রাণায়ামপরাযণা অপরে
ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ অপরে ইতি—অপরে আত্মাবসন্ধোচনমভ্যাস্ত্য,
স্বয়মেব জীর্ঘ্যমাণেষুশ্লিষ্যেষু তত্তদ্বিদ্ভিব্যবহিতলয়ং হোমং ভাবয়ন্তী-
ত্যর্থঃ । যদা “অপানে জ্বহতি প্রাণং প্রাণেহপানং তথাপব”
ইত্যনেন পূরকবেচকযোবন্তমানয়োহংসঃ সোহহমিত্যতুলোমতঃ
প্রতিলোমতশ্চাভিযাজ্যমানেনাজপামশ্চেন তত্ত্বংপদার্থেক্যং ব্যতী-
তাবেণ ভাবয়ন্তীত্যর্থঃ । তদ্বক্তং যোগশাস্ত্রে—‘সকাবেণ বহির্যাতি
হকারেণ বিশেষং পুনঃ । প্রাণস্তত্র স এবাহমহং স ইতি চিন্ত-
য়ে’ দিতি । প্রাণাপানগতী কদ্ধে’তানেন শ্লোকেন প্রাণায়ামযজ্ঞা
অপরেঃ কথ্যাস্তে । তত্রায়মর্থঃ—দ্বৌ ভাগৌ পূরয়েদগ্নৈর্জ্বলেনৈকং
প্রপূরয়েৎ । মাকৃতন্ত প্রচারার্থং চতুর্থমবশেষেৎ” ॥ ইত্যেব-
মাদিবচনোলো নিয়ত আহারো যেষাং তে, কুন্তকেন প্রাণাপানগতী
রুদ্ধা প্রাণসংযমনপরাযণাঃ সন্তঃ প্রাণানিহ্রিয়াণি প্রাণেষু জ্বহতি,
কুন্তকেন হি সর্বে প্রাণা একীভবন্তি তত্রৈব লীয়মানেষুশ্লিষ্যেষু

২৮। কোন কোনও দৃঢ়ত যতি, দ্রব্যযজ্ঞ (দান) তপোযজ্ঞ
(চালায়ণাদি ব্রত) যোগযজ্ঞ (সমাধি) স্বাধ্যায় যজ্ঞ (বেদপাঠ) ও জ্ঞানযজ্ঞ
(শাস্ত্রার্থজ্ঞান) এই কয়েকটি যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন ॥

৩০ । সৰ্বৈহপ্যেতে যজ্ঞবিদো যজ্ঞক্ষয়িতকল্মষাঃ ।

যজ্ঞশিষ্টামৃতভূজো যান্তি ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥

৩১ । নাযং লোকোহস্ত্যযজ্ঞস্য কুতোহন্যঃ কুরুসত্তম ॥

৩০।৩১ । [অর্থঃ] এতে সৰ্ব্বৈ এব যজ্ঞবিদঃ (যজ্ঞজ্ঞাঃ) যজ্ঞক্ষয়িতকল্মষাঃ (যজ্ঞনাশিতপাপাঃ) যজ্ঞশিষ্টামৃতভূজাঃ (তে) সনাতনং ব্রহ্ম যান্তি, ত কুরুসত্তম ! অয়ং লোকঃ অযজ্ঞস্য ন অস্তি, বৃত্তঃ অন্যঃ (লোক ইত্যর্থঃ) ॥

হোনং ভাববন্তীত্যর্থঃ । তদ্বক্তং যোগশাস্ত্রে —“বথা যথা সদাভ্যাসা-
ন্যনসঃ স্থিরতা ভবেৎ । বাযুবাক্যবদৃষ্টানাং স্থবতা চ তথা তথেষ”তি ॥

৩০—৩১ । স্বামিটী ।—তদেবমন্তানং দ্বাদশানাং যজ্ঞবিদাং
ফলমাহ—সৰ্বৈহপ্যেত ইতি । যজ্ঞান্ পিন্দিম্ভি লভন্ত ইতি যজ্ঞবিদেঃ
যজ্ঞজ্ঞা ইতি বা, যজ্ঞৈঃ ক্ষয়িতং নাশিতং কল্মষং যৈঃ তে, যজ্ঞান্
কৃত্বাবশিষ্টকালেহনিষিদ্ধমন্নমমৃতকপং ভুঞ্জত ইতি তথা তে, সনাতনং
নিত্যং ব্রহ্ম জ্ঞানদ্বারেণ প্রাপ্নুৱন্তি * । তদকরণে দোষমাহ—
নাশ্মমিতি । অয়মন্নস্থথোহপি মনুষ্যালোকোহযজ্ঞস্য যজ্ঞানুষ্ঠান-
রহিতস্য নাস্তি, কুতোহন্যো বহুস্তথঃ পরলোকঃ, অতো যজ্ঞাঃ
সৰ্ব্বথা কর্তব্য ইত্যর্থঃ ॥

২৯ । কেহ কেহ প্রাণবৃত্তিতে অপানবৃত্তিকে আভতি প্রদান করিয়া পূরক
অপানবৃত্তিতে প্রাণবৃত্তিকে আভতি প্রদান করিয়া বেচক এবং প্রাণ ও অপানের
গতি রোধ করিয়া কৃত্তকরূপ প্রাণায়াম করেন ; আব কেহ কেহ নিয়তাহার হইয়,
ক্ষীযমাণ ইন্দ্রিয়বৃত্তি সমুদায় দ্বারা হোম করিয়া থাকেন ॥

৩০ । এই সকল যজ্ঞবেত্তা যজ্ঞ দ্বারা নিষ্পাপ হন এবং যজ্ঞশেষকপ অমৃত
ভোজন করত সনাতন ব্রহ্মকে লাভ করেন ॥

৩১ । হে কুরুসত্তম ! যজ্ঞহীন ব্যক্তির পবলোকের কথা দূরে থাকক
ইহলোকও নাই ॥

* যথোক্তান্ যজ্ঞান্ কৃত্বা তচ্ছিষ্টেন কাঁলেন চোদিতমন্নমমৃতাখ্যং ভুঞ্জত
ইতি যজ্ঞশিষ্টামৃতভূজো গচ্ছন্তি চিরন্তনং ব্রহ্ম, মুমুক্শবশেৎ কালক্রমাপেক্ষয়েতি
**সামর্থ্যাৎ গম্যতে ।

৩২ । এবং বহুবিধা যজ্ঞা বিততা ব্রহ্মণো মুখে ।

কৰ্ম্মজান্ বিক্ৰি তান্ সৰ্ব্বান্বেবং জ্ঞাত্বা

বিমোক্ষ্যসে ॥

৩৩ । শ্রেয়ান্ দ্রব্যময়াদ্বেযজ্ঞাজ্ জ্ঞানযজ্ঞঃ পরস্তপ ।

সৰ্ব্বং কৰ্ম্মাখিলং পার্থ জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে ॥

৩২ । [অর্থঃ] ব্রহ্মণঃ (বেদস্ত) মুখে এবং বহুবিধা যজ্ঞা বিততাঃ (বিস্তীর্ণাঃ) তান্ সৰ্ব্বান্ কৰ্ম্মজান্ বিক্ৰি, এবং জ্ঞাত্বা (সংসাৰাৎ) বিমোক্ষ্যসে ॥

৩৩ । [অর্থঃ] হে পরস্তপ ! দ্রব্যময়াৎ যজ্ঞাৎ জ্ঞানযজ্ঞঃ শ্রেয়ান্, (যজ্ঞাৎ) তে পার্থ । সৰ্ব্বম্ অখিলং কৰ্ম্ম (ফলসহিতং) জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে (অন্তর্ভবতি) ॥

৩ । স্বামিটী।—জ্ঞানযজ্ঞং স্তোতুমত্ৰান্ যজ্ঞানুপসংহবতি—
এবং বহুবিধা ইতি । ব্রহ্মণো বেদস্ত মাখ বিততা বেদেন সাক্ষা-
দ্বিহিতা ইত্যর্থঃ, তথাপি তান্ সৰ্ব্বান্ বায়নঃকায়কৰ্ম্মজানতা-
নাশ্চাস্বকপসংস্পর্শরাহিতান্ বিক্ৰি জানী হ, আয়নঃ কৰ্ম্মণোহগোচর-
ত্বাৎ, এবং জ্ঞাত্বা জ্ঞাননিষ্ঠঃ সন্ সংসাৰাদিনুক্তো ভবিষ্যসি ॥

৩৩ । স্বামিটী।—কৰ্ম্মযজ্ঞাৎ জ্ঞানযজ্ঞস্ত শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—
শ্রেয়ানিতি । দ্রব্যময়াদনাস্বাপ্যাপারজ্ঞাদৈবাদিযজ্ঞাজ্ জ্ঞানযজ্ঞঃ
শ্রেয়ান্ শ্রেষ্ঠঃ, যজ্ঞপি জ্ঞানস্তাপি মনোব্যাপারাদীনত্বমন্তোষ,
তথাপ্যাস্বকপস্ত জ্ঞানস্যা পরিণামে অভিব্যক্তিমাত্রং ন তজ্জগত্ব-
মিতি দ্রব্যময়াদিশেষঃ । শ্রেষ্ঠহে হেতুঃ—সৰ্ব্বং কৰ্ম্মাখিলং ফল-
সহিতং জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে অন্তর্ভবতীত্যর্থঃ । “সৰ্ব্বং তদাভিসমেতি
সৎ কিঞ্চিৎ প্রজাঃ সাধু কুৰ্ব্বন্তী”তি শ্রুতং ॥

৩২ । এইকপ ভূরি ভূবি যজ্ঞ বেদমুখে বিস্তৃত হইয়াছে, তৎসমুদায়ই কৰ্ম্ম
হইতে উৎপন্ন, তুমি এইরূপ অবগত হইবা (জ্ঞাননিষ্ঠ হইলে) মুক্তিলাভ করিবে ॥

৩৩ । হে পরস্তপ ! ফলের সহিত সমুদায় কৰ্ম্ম জ্ঞানের অন্তর্ভূত আছে .
অতএব হে পার্থ ! দ্রব্যময় দৈবযজ্ঞ অপেক্ষা জ্ঞানযজ্ঞই শ্রেষ্ঠ ॥

৩৪ । তদ্বিক্তি প্রণিপাতেন পরিপ্রশ্নেন সেবয়া ।

উপদেক্ষ্যন্তি তে জ্ঞানং জ্ঞানিনস্তত্ত্বদর্শিনঃ ॥

৩৫ । যজ্জ্ঞাত্বা ন পুনর্মোহমেবং যাস্তসি পাণ্ডব ।

যেন ভূতান্ত্রশেষেণ দ্রক্ষ্যস্তাত্ত্বাত্মনো ময়ি ॥

৩৪ । [অর্থঃ] প্রণিপাতেন পবিপ্রশ্নেন (কোহং কথং বদ্ধোহস্মি, কেনো-
পায়েন মুচ্যেযমিত্যাদিজিজ্ঞাসয়া) সেবয়া (চ) তৎ জ্ঞানং বিদ্ধি, জ্ঞানিনঃ তত্ত্ব-
দর্শিনঃ তে জ্ঞানম্ উপদেক্ষ্যন্তি ॥

৩৫ । [অর্থঃ] হে পাণ্ডব ! যৎ (জ্ঞানং) জ্ঞাত্বা পুনঃ এবং মোহং ন
যাস্তসি, যেন ভূতানি আত্মনি অথো (অনন্তবং) ময়ি চ অন্ত্রশেষেণ দ্রক্ষ্যসি ॥

৩৬ । স্বামিটী । — এবস্তৃতাত্মজ্ঞানে সাধনমাহ তদ্বিক্তি । তজ্-
জ্ঞানং বিদ্ধি জানোহি প্রাপ্নুহীত্যর্থঃ । জ্ঞানিনঃ প্রণিপাতেন দণ্ডবৎ
নমস্কারেণ, ততঃ পবিপ্রশ্নেন—কুতোহয়ং মম সংসারঃ কথং ন
নিবর্ততে ইতি মনঃপরিপ্রশ্নেন, সেবয়া গুরুগুণক্ৰমণা চ জ্ঞানিনঃ
শাস্ত্রজ্ঞাস্তত্ত্বদর্শিনোহপবোক্ষ্যন্তু ভবদম্পন্নাস্ত * তে তুভ্যং জ্ঞান
মুপদেশেন সম্পাদয়িষ্যন্তি ॥

৩৭ । স্বামিটী । — জ্ঞানফলমাহ — যজ্জ্ঞাত্বেতি সাক্ষৈস্তিতিঃ ।
যজ্জ্ঞানং জ্ঞাত্বা প্রাপ্য পুনর্কলুষাদিনিমিত্তং মোহং ন প্রাপ্স্যসি ।
তত্র হেতুর্ধেন জ্ঞানেন ভূতানি পিতৃপুত্রাদৌনি স্বাবিগ্ণাবিজৃম্বিতানি
আত্মগ্ৰেবাভেদেন দ্রক্ষ্যসি । অথো অনন্তবম্ আত্মানং ময়ি
পরমাত্মগ্ৰেবোভেদেন দ্রক্ষ্যসীত্যর্থঃ ॥

৩৪ । প্রণিপাত, প্রশ্ন ও সেবা দ্বারা জ্ঞান শিক্ষা কর ; তত্ত্বদর্শী জ্ঞানীরা
তোমাকে তাহার উপদেশ প্রদান করিবেন ॥

৩৫ । যে জ্ঞান লাভ করিলে তুমি আর এ প্রকার বন্ধবন্ধাদিজানিত মোহে
অভিত্ত হইবে না, জ্ঞানদ্বারা তুমি নিজ আত্মাতে সমুদার জীবকে অভিন্ন
অবলোকন করিয়া পরিশেষে পবমাত্মবরূপ আত্মাতে স্বীয় আত্মাকে অভিন্ন
দেখিবে ॥

সম্যগ্‌দর্শিভিকপদ্বিষ্টং জ্ঞানং কার্য্যকমং ভবতি নেতরদ্বিতী ভগবতো মতম্ ।

৩৬ । অপি চেদসি পাপেভ্যঃ সৰ্বেভ্যঃ পাপকৃতমঃ ।

সৰ্বং জ্ঞানপ্ৰবেনৈব বৃজিনং সন্তুরিষ্যসি ॥

৩৭ । যথৈধাংসি সমিক্ধোহগ্নিৰ্ভস্মসাৎ কুরুতেহর্জুন ।

জ্ঞানাগ্নিঃ সৰ্বকৰ্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে তথা ॥

৩৬ । [অর্থঃ] (ত্বং) সৰ্বেভ্যঃ অপি পাপেভ্যঃ চেৎ (যদি) পাপকৃতমঃ অসি, (তথাপি) সৰ্বং বৃজিনং (পাপসমুদ্রং) জ্ঞানপ্ৰবেন এব সন্তুরিষ্যসি ॥

৩৭ । [অর্থঃ] হে অর্জুন ! যথা সমিক্ধঃ (জ্বলিতঃ) অগ্নিঃ এধাংসি (কাষ্ঠানি) ভস্মসাৎ কুরুতে, তথা জ্ঞানাগ্নিঃ সৰ্বকৰ্ম্মাণি (প্রারক্কৰ্ম্মফলব্যাতি-বিক্তানি) ভস্মসাৎ কুরুতে * ॥

৩৬ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ অপি চেদিতি । সৰ্বেভ্যোহপি পাপ-কাৰিভ্যো যত্ৰপি অতিশয়েন পাপকারী ত্বমসি, তথাপি সৰ্বং পাপ-সমুদ্রং জ্ঞানপ্ৰবেনৈব জ্ঞানপোতেনৈব সমাগনায়াসেন তুরিষ্যসি ॥

৩৭ । স্বামিটী ।—সমুদ্রবৎ স্থিতশ্চৈব পাপশ্চ অতিলজ্জনমাত্রং ন তু পাপশ্চ নাশ ইতি ভ্রান্তিং দৃষ্টান্তেন বারয়নান্নাহ—যথৈধাংসীতি । এধাংসি কাষ্ঠানি প্রদীপ্তোহগ্নিৰ্যথা ভস্মীভাবং নয়তি, তথাস্বজ্ঞান-শ্বকপোহগ্নিঃ প্রারক্কৰ্ম্মফলব্যাতিরিক্তানি সৰ্বাণি কৰ্ম্মাণি ভস্মী-কবোতীত্যর্থঃ ॥

৩৬ । যদি তুমি সকল পাপী অপেক্ষা অধিক পাপীও হও, তথাপি সেই জ্ঞানরূপ ভেলাদ্বারা সমস্ত পাপসিন্ধু হইতে অনায়াসে উত্তীর্ণ হইবে ॥

৩৭ । যেমন প্রজ্বলিত হতাশন কাষ্ঠসমুদায়কে ভস্মাবশেষ করে, সেইরূপ জ্ঞানাগ্নি সমুদায় কৰ্ম্ম ভস্মীভূত করিয়া থাকে ॥

* ভস্মসাৎ কুরুতে নির্বিষজীকরোতীত্যর্থঃ । নহি সাক্ষাদেব জ্ঞানাগ্নিঃ সৰ্ব-কৰ্ম্মাণি ইক্ষনবৎ ভস্মীকৰ্ত্তুং শক্যোতি, তস্মাৎ সমাগম্ভর্ষণং সৰ্বকৰ্ম্মণাং নিবোজ্জহে কারণমিত্যভিপ্রায়ঃ ।

৩৮ । ন হি জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রমিহ বিদ্যতে ।

তৎ স্বয়ং যোগসংসিদ্ধঃ কালেনাত্মনি বিন্দতি ॥

৩৯ । শ্রদ্ধাবান্ লভতে জ্ঞানং তৎপরঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ।

জ্ঞানং লব্ধ্বা পরাং শান্তিমচিরেণাধিগচ্ছতি ॥

৩৮ । [অর্থঃ] হি (যন্মাং) ইহ (তপোযোগাদিষু) জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রং ন বিদ্যতে, তৎ (তন্মাং) কালেন যোগসংসিদ্ধঃ আত্মনি স্বয়ং (এব) বিন্দতি ॥

৩৯ । [অর্থঃ] শ্রদ্ধাবান্ তৎপরঃ (তদেকনিষ্ঠঃ) সংযতেন্দ্রিয়ঃ জ্ঞানং লভতে, জ্ঞানং লব্ধ্বা অচিরেণ পরাং শান্তিম্ অধিগচ্ছতি ॥

৩৮ । স্বামিতী ।—তত্র হেতুমাং—নদীতি । পবিত্রং শুদ্ধিকরম্ ইহ তপোযোগাদিষু মধ্যো জ্ঞানত্বাৎ নাস্ত্যেব, তর্হি সর্ব্বেহপি কমতি আত্মজ্ঞানমেব কিং নাভ্যস্ততীত্যত আহ—তৎ স্বয়মিতি সার্কেন । তদাত্মবিষয়ে জ্ঞানং কালেন মহতা কর্ম্মযোগেন সংসিদ্ধো যোগ্যতাং প্রাপ্তঃ সন্ স্বয়মেবানায়াসেন লভতে ন তু কর্ম্মযোগং বিনেত্যর্থঃ ॥

৩৯ । স্বামিতী ।—কিঞ্চ শ্রদ্ধাবানিতি । শ্রদ্ধাবান্ গুরুপদটি তর্থে আস্তিক্যবুদ্ধিমান্, তৎপরস্তদেকনিষ্ঠঃ সংযতেন্দ্রিয়শ্চ তজ্জ্ঞানং লভতে নাশ্রঃ, অতঃ শ্রদ্ধাদিসম্পত্ত্যা জ্ঞানলাভাৎ প্রাক্ কর্ম্মযোগ এব শুদ্ধ্যর্থমনুষ্ঠেয়ঃ, জ্ঞানলাভানন্তরম্ ন তস্মাৎ কিঞ্চিং কর্তব্যমিত্যাহ—জ্ঞানং লব্ধ্বা তু অচিরেণ পরাং শান্তিং মোক্ষং প্রাপ্নোতি ॥

৩৮ । ইহলোকে জ্ঞানের দ্বারা শুদ্ধিকর আর কিছুই নাই, মুমুক্শু ব্যক্তি কর্ম্মযোগে সিদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়া কালক্রমে আপনা হইতেই আত্মজ্ঞানলাভ করেন ॥

৩৯ । যে ব্যক্তি গুরুপদে শ্রদ্ধাবান্, গুরুশ্রদ্ধাপরায়ণ ও জিতেন্দ্রিয়, তিনিই জ্ঞানলাভ করিয়া অচিরে মোক্ষপদ প্রাপ্ত হন ॥

৪০ । অজ্ঞশ্চাশ্রদধানশ্চ সংশয়াত্মা বিনশ্চতি ।

নাযং লোকোহস্তি ন পরো ন সুখং সংশয়াত্মনঃ ॥

৪১ । যোগসংন্যস্তকৰ্ম্মাণং জ্ঞানসঙ্ক্লিষ্টসংশয়ম্ ।

আত্মবন্তং ন কৰ্ম্মাণি নিবধ্বন্তি ধনঞ্জয় ॥

৪০ । [অর্থঃ] অজ্ঞঃ অশ্রদধানঃ সংশয়াত্মা বিনশ্চতি, সংশয়াত্মনঃ অয়ং লোকঃ ন অস্তি, ন চ পবঃ (পবলোকঃ) ন চ সুখম্ (অস্তি) ॥

৪১ । [অর্থঃ] হে ধনঞ্জয় ! যোগসম্যক্তকৰ্ম্মাণং জ্ঞানসঙ্ক্লিষ্টসংশয়ম্ আত্মবন্তং (জিতেন্দ্রিয়ং) (জনং) কৰ্ম্মাণি (গুণচেষ্টারূপেণ দৃষ্টানি কার্য্যাণি) ন নিবধ্বন্তি, (ইষ্টানিষ্টানি শরীরেন্দ্রিয়বিষয়প্রাপকানি ভবন্তীত্যর্থঃ) ॥

৪০ । স্বামিটী ।—জ্ঞানাদিকারিণমুভা তদ্বিপরীতমনধিকারিণ-
মাহ—অজ্ঞশ্চতি । অজ্ঞো গুরুপদিষ্টার্থানভিজ্ঞঃ কথঞ্চিজ্জ্ঞানে
জ্ঞাত্বেহপি তত্র অশ্রদধানশ্চ, জাতায়ামপি শ্রদ্ধায়াং যমেদং সিধ্যোন্ন
বেতি সংশয়াক্রান্তচিত্তশ্চ বিনশ্চতি স্বার্থাদ্ ভ্রশ্চতি, এতেষু ত্রিষুপি
সংশয়াত্মা সৰ্ব্বথা নশ্চতি যতস্তত্ত্বাবং লোকো নাস্তি ধনার্জুন-
। এবাহাদ্যসিদ্ধেঃ, ন চ পবলোকো ধৰ্ম্মস্থানিম্পত্তেঃ, ন চ সুখং
সংশয়েনৈব ভোগস্থাপ্যসম্ভবাৎ ॥

৪১ । স্বামিটী ।—অব্যাহতযোক্তাং পূৰ্ণাপরভূমিকাভেদেন
কৰ্ম্মজ্ঞানমযৌ দ্বিবিধাং ব্রহ্মনিষ্ঠামুপসংহরতি—যোগেতি দ্বাভ্যাম্ ।
যোগেন পরমেশ্বরারাদনরূপেণ তস্মিন্ সংন্যস্তানি সমর্পিতানি কৰ্ম্মাণি
যেন তং পুরুষং কৰ্ম্মাণি স্বফলেন নিবধ্বন্তি, অতশ্চ জ্ঞানেন
‘আত্মবোধেন কত্রী সংছিদ্রঃ সংসারো দেহাদ্যভিমানলক্ষণো যন্ত
তমাশ্রবন্তমপ্রমাদিনং’ কৰ্ম্মাণি লোকসংগ্রহার্থানি স্বাভাবিকানি
ন নিবধ্বন্তি ॥

৪০ । কিন্তু জ্ঞান ও শ্রদ্ধাবিহীন সংশয়াত্মা ব্যক্তি বিনাশ প্রাপ্ত হয় ;
সংশয়াত্মার ইহলোক ও পরলোক কিছুই নাই এবং সুখও নাই ॥

৪১ । হে ধনঞ্জয় ! যিনি যোগদ্বারা কৰ্ম্মফল ঈশ্বরে সমর্পণ ও জ্ঞান দ্বারা
সংশয় ছেদন করিয়াছেন ; কৰ্ম্মফল সেই অপ্রমত্ত ব্যক্তিকে বদ্ধ করিতে পারে না ॥

৪২ । তস্মাদজ্ঞানসমুতং হৃৎস্থং জ্ঞানাসিনান্ননঃ ।

ছিদ্বৈনং সংশয়ং যোগমাতিষ্ঠোতিষ্ঠ ভারত ॥

ইতি.....জ্ঞানবিভাগযোগো নাম চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৭

৪২ । [অর্থঃ] তস্মাৎ আত্মনঃ (স্বস্ত) অজ্ঞানসমুতং হৃৎস্থং এবং সংশয়ং জ্ঞানাসিনা (বিবেকবজেন) ছিদ্ধা যোগম্ আতিষ্ঠ (আশ্রয়) হে ভারত ! উতিষ্ঠ (যুদ্ধায় উত্তমং কুরু) ॥

৪২ । স্বামিণী ।—তত আহ—তস্মাদজ্ঞানেতি । যস্মাদেবং * তস্মাদাশ্বনোহজ্ঞানেন সমুতং হৃদি স্থিতমেনং সংশয়ং শোকাদি-
নিমিত্তং দেহাত্মবিবেকজ্ঞানবজেন ছিদ্ধা কর্মযোগমাতিষ্ঠ আশ্রয় ।
তত্র চ প্রথমং প্রস্তুতায় যুদ্ধায়োতিষ্ঠ । হে ভারত ইতি ক্ষত্রিয়ত্বেন
যুদ্ধস্ত ধর্ম্যাত্বং দর্শিতম্ ॥

পূর্ববস্থাভেদেদেন কর্মজ্ঞানময়ী দ্বিধা ।

নিষ্ঠোক্তা যেন তং বন্দে শৌরিং সংশয়সঙ্ঘিদম্ ॥

ইতি চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৮

৪২ । অতএব আত্মজ্ঞানরূপ অসিদ্ধারা সদয়নিহিত অজ্ঞানসমুত সংশয়
হেদন করিয়া কর্মযোগ অনুষ্ঠান কর । হে ভারত ! উঠ !

চতুর্থ অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ৪

* যস্মাৎ কর্মযোগানুষ্ঠানং অন্তর্জগৎসংসারকাজ্ঞানসংসারশ্রেণী ন বিবধ্যতে
কর্মভিজ্ঞানাদিবদকর্মজ্ঞানাদেব, যস্মাচ্চ জ্ঞানকর্মানুষ্ঠানবিষয়ে সংশয়বান্ বিনশতি
তস্মাদিতি ।

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ

অৰ্জুন উবাচ—

১। সন্ন্যাসং কৰ্মণাং কৃষ্ণ পুনর্যোগঞ্চ সংশসি ।

যচ্ছেয় এতয়োৰেকং তন্মৈ ক্ৰহি স্থনিশ্চিতম্ ॥

১। [অৰ্জুনঃ] অৰ্জুন উবাচ,—হে কৃষ্ণ ! কৰ্মণাং সন্ন্যাসং (ত্যাগম্) (উক্তা)।
পুনঃ যোগম্ (অনুষ্ঠানং) (চ) সংশসি (কথয়সি) এতয়োঃ (উভয়োঃ) যৎ মে (মম)
শ্রেয়ঃ (শ্রেয়স্করং) তৎ একং স্থনিশ্চিতং ক্ৰহি * ॥

১। স্বামিতী।—“নিবার্য সংশয়ং জিষ্ণোঃ কৰ্মসন্ন্যাসযোগয়োঃ ।
জিতেন্দ্রিয়শ্চ চ যতেঃ পঞ্চমে মুক্তিমব্রবীৎ ॥” অজ্ঞানসম্ভূতং সংশয়ং
জ্ঞানাসিনা হিষ্ট্বা কৰ্মযোগমাতীষ্ঠেত্যুক্তং, তত্র পূৰ্বাপৰবিৰোধং
গম্বানোহৰ্জুন উবাচ—সং ন্যাসমিতি । ‘যজ্ঞান্নরতিরেব শ্ৰা’দিত্যাদিনা
‘সৰ্গং কৰ্মাখিলং পার্থে’ত্যাদিনা চ জ্ঞানিনঃ কৰ্মসংন্যাসং কথয়সি,
‘জ্ঞানাসিনা সংশয়ং হিষ্ট্বা যোগমাতীষ্ঠে’তি পুনর্যোগঞ্চ কথয়সি ।
ন চ কৰ্মসন্ন্যাসঃ কৰ্মযোগৈশ্চৈকশ্চৈকদৈব সম্ভবতো বিরুদ্ধস্বরূপত্বাৎ,
তস্মাদেতয়োৰ্মধ্যে একম্বিন্ন নুষ্ঠাতব্যে সতি মম যৎ শ্রেয়ঃ স্থনিশ্চিতং
তদেকং ক্ৰহি ॥

১। অৰ্জুন কহিলেন—হে কৃষ্ণ ! তুমি কৰ্ম-সন্ন্যাস (কৰ্মত্যাগ) ও কৰ্মযোগ
উভয়ের কথাই কহিতেছ ; এক্ষণে আমার পক্ষে উভয়ের মধ্যে বাহা শ্রেয়স্কর, তাহা
অবধারিত করিয়া বল ॥

* কৰ্মপৰিত্যাগে কৰ্মানুষ্ঠানে চ ভবতা বিধেয়ত্বং প্রদৰ্শিতম্ । তয়োৰেক-
পুরুষানুষ্ঠানাসম্ভাব্যং বদনুষ্ঠানেন মম শ্ৰেয়োহবাণ্ডিঃ শ্ৰাৎ, তন্নিশ্চিত্য মামুপদিশ-
ইতি ভাষঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ—

২ । সন্ন্যাসঃ কৰ্ম্মযোগে'চ নিঃশ্রেয়সকরাবুভৌ ।

তয়ো'স্তু কৰ্ম্মসন্ন্যাসাং কৰ্ম্মযোগো বিশিষ্যতে ॥

৩ । জ্ঞেয়ঃ স নিত্যসন্ন্যাসী যো ন দ্বেষ্টি ন কাঙ্ক্ষতি ।

নির্ব্বন্দ্বো হি মহাবাহো সুখং বন্ধাং প্রমুচাতে ॥

২ । [অর্থঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ,—সংন্যাসঃ কৰ্ম্মযোগঃ চ উভৌ নিঃশ্রেয়স-
করৌ (মোক্শপ্রদৌ) তয়োঃ তু কৰ্ম্মসন্ন্যাসাং কৰ্ম্মযোগঃ বিশিষ্যতে (শ্রেষ্ঠৌ ভবতি) ॥

৩ । [অর্থঃ] যঃ ন দ্বেষ্টি, ন কাঙ্ক্ষতি, সঃ নিত্যসন্ন্যাসী জ্ঞেয়ঃ, হি (যদ্বাং)
হে মহাবাহো ! নিৰ্ব্বন্দ্বঃ (জনঃ) সুখম্ (অনায়াসেন) বন্ধাং প্রমুচাতে ॥

২ । স্বামিটী ।—অত্রোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ—সংন্যাস ইতি ।
অয়ম্ভাবঃ—ন হি বেদান্তবেদান্ততত্ত্বজ্ঞং প্রতি কৰ্ম্মযোগমহং ব্রবীমি,
যতঃ পূৰ্ব্বোক্তেন সংন্যাসেন বিবোধঃ স্তাৎ,অপি তু দেহাত্মাভিমানিনঃ
স্তাং বন্ধুবধাদিনিমিত্তশোকমোহাদিকৃতমেব সংশয়ং দেহাত্মবিবেক-
জ্ঞানাসিনা হিষ্টা পরমাত্মজ্ঞানোপায়ভূতং কৰ্ম্মযোগমতিষ্ঠেতি
ব্রবীমি । কৰ্ম্মযোগেন শুদ্ধচিত্তশাস্ত্রতত্ত্বজ্ঞানে জ্ঞাতে সতি তৎপরি-
পাকার্থং জ্ঞাননিষ্ঠাপত্তেন সন্ন্যাসঃ পূৰ্ব্বমুক্তঃ, এবঞ্চ সত্যজ্ঞ-
প্রধানমৌৰ্কিকরূপযোগাং সংন্যাসঃ কৰ্ম্মযোগশ্চেত্যোতাবুভাবপি
ভূমিকাভেদেন সমুচিতাবেব নিঃশ্রেয়সং সাধযতঃ, তথাপি তু
তয়োৰ্ম্মধ্যে কৰ্ম্মসংন্যাসাং সকাশাং কৰ্ম্মযোগো বিশিষ্টৌ ভবতীতি ॥

৩ । স্বামিটী ।—কুত ইত্যপেক্ষায়াং সংন্যাসিহ্মেন কৰ্ম্মযোগঃ
স্ববাস্তবশ্চ শ্রেষ্ঠত্বং দর্শয়তি—জ্ঞেয় ইতি । রাগদ্বेषাদিরাহিত্যেন
পরমেশ্বরার্থং কৰ্ম্মাণি যোহুতিষ্ঠতি, স নিত্যং কৰ্ম্মানুষ্ঠানকালে'পি

২ । শ্রীভগবান্ কহিলেন,—কৰ্ম্মত্যাগ ও কৰ্ম্মযোগ উভয়ই মুক্তির কারণ ;
কিন্তু তন্মধ্যে কৰ্ম্মত্যাগ অপেক্ষা কৰ্ম্মযোগই শ্রেষ্ঠ ॥

৩ । সাংখ্যযোগৌ পৃথগ্ভালাঃ প্রবদন্তি ন পণ্ডিতাঃ ।

একমপ্যাস্থিতঃ সম্যগুভয়োৰ্বিন্দতে ফলম্ ॥

৪ । [অর্থঃ] বালাঃ (অজ্ঞাঃ) সাংখ্যযোগৌ পৃথক্ (ইতি) প্রবদন্তি, ন চ পণ্ডিতাঃ, (উভয়োর্মধ্যে) একম্ অপি আস্থিতঃ (সন্) উভयोঃ ফলং বিন্দতে ॥ সংন্যাসীত্যেব জ্ঞেয়ঃ । তত্র হেতুঃ,—নির্দ্বন্দ্বো রাগদ্বेषাদিছন্দশূন্যো হি শুদ্ধচিত্তো জ্ঞানদ্বারা স্বখমনায়াসেনৈব বন্ধাৎ সংসারাৎ প্রমুচ্যতে ॥

৪ . স্বামিতী ।—বস্মাদেবমঙ্গপ্রধানত্বেনোভয়োববস্থাভেদেন ক্রমসমুচ্চবাঃ, অতো বিকল্পমঙ্গীকৃত্য উভयोঃ কঃ শ্রেষ্ঠ ইতি প্রশ্নো-
হজ্ঞানামেবোচিতঃ ন বিবেকিনামিত্যাহ—সাংখ্যযোগাবিতি । সাংখ্য-
শব্দেন জ্ঞাননিষ্ঠাবাচিনা তদঙ্গং সংন্যাসং লক্ষয়তি, সংন্যাসকর্ষ-
যোগাবেকফলৌ সন্তৌ পৃথক্ স্বতন্ত্রাবিতি বালা অজ্ঞা এব প্রবদন্তি
ন তু পণ্ডিতাঃ । তত্র হেতুঃ—অনয়োরেকমপি সম্যগাস্থিতঃ আশ্রিত-
বানুভयोঃ ফলমাপ্নোতি । তথাহি কর্ষযোগং সম্যগনুভীত্বন্ শুদ্ধচিত্তঃ
সন্ জ্ঞানদ্বারা যত্নভয়োঃ ফলং কৈবল্যাৎ তদ্বিন্দতীতি, সংন্যাসং
সম্যগাস্থিতোহপি পূর্বমনুভীতশ্চ কর্ষযোগশ্চাপি পরম্পরদ্বারা জ্ঞানদ্বারা
যং উভयोঃ ফলং কৈবল্যাৎ তদ্বিন্দতীতি ন পৃথক্ফলদ্বয়ময়োরিত্যর্থঃ ॥

৩ । বাহাব হেষ নাই ও আকাজ্জা নাই, তিনিই (কর্মানুষ্ঠানকালেও)
নিত্য সন্ন্যাসী ; কারণ তাদৃশ রাগদ্বेषাদিশূন্য পুরুষেরাই অনায়াসে সংসারবন্ধন
হইতে মুক্তিলাভ করেন ॥

৪ । মূৰ্খেরাই সন্ন্যাস ও কর্ষযোগ এই উভয়ের ভিন্ন ভিন্ন ফল করে, কিন্তু
পণ্ডিতেরা এরূপ কহেন না ; বাস্তবিক যিনি সন্ন্যাস ও কর্ষযোগ এই উভয়ের মধ্যে
একটরও সম্যক্ অনুষ্ঠান করেন ; তিনি উভয়েরই ফল প্রাপ্ত হন ॥

৫ । যৎ সাষ্টৈয্যঃ প্রাপাতে স্থানং তদ্ যোগৈরপি
গম্যতে ।

একং সাষ্ট্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥

৬ । সন্ন্যাসস্ত মহাবাহো দুঃখমাপ্তুমযোগতঃ ।
যোগযুক্তো মুনিব্রহ্ম ন চিরেণাধিগচ্ছতি ॥

৫ । [অর্থঃ] সাষ্টৈয্যঃ (জ্ঞাননিষ্ঠঃ) যৎ স্থানং (মোক্ষাখ্যং) প্রাপ্যতে
যোগৈঃ (কর্মযোগিভিঃ) অপি তৎ (মোক্ষাখ্যম্) (এব) গম্যতে, যঃ সাষ্ট্যং চ
যোগং চ একং পশ্যতি, সঃ পশ্যতি (স পরমার্থদর্শী ইত্যর্থঃ) ॥

৬ । [অর্থঃ] হে মহাবাহো । অযোগতঃ (কর্মযোগং বিনা) সন্ন্যাসঃ
দুঃখম্ আপ্তুং যোগযুক্তঃ তু মুনিঃ ন চিরেণ ব্রহ্মাধিগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ॥

৫ । স্বামিটী ।—এতদেব স্মৃটয়তি—যৎ সাষ্টৈয্যারিতি ।
সাষ্টৈয্যজ্ঞাননিষ্ঠঃ সন্ন্যাসিভিঃ স্থানং মোক্ষাখ্যং প্রকর্ষণেণ সাক্ষা-
দবাপ্যতে । যোগৈরপি অর্শ আদিত্বান্মত্বাংসোহচ্ছপ্রত্যয়ো দৃষ্টবা-
স্তেন কর্মযোগিভিরপি তদেব জ্ঞানদ্বারেণ গম্যতেহবাপ্যত ইত্যর্থঃ ।
অতঃ সাষ্ট্যঞ্চ যোগঞ্চৈকফলত্বেনৈকং যঃ পশ্যতি স এব সমাক্
পশ্যতি ॥

৬ । স্বামিটী ।—যদি কর্মযোগিনোহপ্যস্ততঃ সংন্যাসেনৈব
জ্ঞাননিষ্ঠা, তর্হি আদিত এব সন্ন্যাসঃ কর্ত্ব্যং যুক্ত ইতি মন্যমানং
প্রত্যাহ—সংন্যাসস্থিতি । অযোগতঃ কর্মযোগং বিনা সংন্যাসঃ
প্রাপ্তুং দুঃখং দুঃখেহেতুরশক্য ইত্যর্থঃ, চিত্তশুদ্ধ্যভাবেন জ্ঞাননিষ্ঠায়া
অসম্ভবাৎ । যোগযুক্তস্ত শুদ্ধচিত্ততয়া মুনিঃ সংন্যাসী ভূত্বা অচিরেণ
ব্রহ্মাধিগচ্ছতি অপরোক্ষং জানাতি । অতশ্চিত্তশুদ্ধেঃ প্রাক্ কর্ম-
যোগ এব সন্ন্যাসাধিশিষ্যত ইতি পূর্বোক্তং সিদ্ধম্ । তদুক্তং বার্তিক-

৫ । জ্ঞাননিষ্ঠ সন্ন্যাসীরা মোক্ষনামক যে পদ লাভ করেন, কর্মযোগীরাও
সেই পদ প্রাপ্ত হন; যিনি সন্ন্যাস ও যোগ উভয়ই একরূপ দেখেন, তিনিই
স্বার্থদর্শী ।

৭ । যোগযুক্তো বিশুদ্ধাত্মা বিজিতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

সর্বভূতান্নভূতাত্মা কুর্বন্নপি ন লিপ্যতে ॥

৮ । নৈব কিঞ্চিৎ করোমীতি যুক্তো মন্যেত তদ্বিৎ ।

পশ্যন্ শৃণ্বন্ স্পৃশন্ জিহ্মন্নগ্নন্ গচ্ছন্ স্বপন্ স্বসন্ ॥

৯ । প্রলপন্ বিসৃজন্ গৃহ্নন্ নিমিষন্নিমিষন্পি ।

ইন্দ্রিয়া । দ্রিয়ার্থেষু বর্তন্ত ইতি ধারয়ন্ ॥

৭। [অর্থঃ] যোগযুক্তঃ (কৰ্ম্মানুষ্ঠানবতঃ) বিশুদ্ধাত্মা (প্রাপ্তসমস্ত ক্লিষ্টঃ) বিজিতাত্মা (বাগদেবাভ্যামনাকুষ্মমাণঃ) জিতেন্দ্রিয়ঃ সর্বভূতান্নভূতাত্মা (সাক্ষাৎ ভূতেষু আত্মৈকত্বদশী) (কৰ্ম্ম) কুৰ্ব্বন্ অপি ন লিপ্যতে (ন সংবধ্যতে) ॥

৮। [অর্থঃ] যুক্তঃ (সমাহিতঃ) তদ্বিৎ পশ্যন্ শৃণ্বন্ স্পৃশন্ জিহ্মন্নগ্নন্ অগ্নন্ (ভুঞ্জানঃ) গচ্ছন্ স্বপন্ স্বসন্ প্রলপন্ (প্রভাষমাণঃ) বিসৃজন্ গৃহ্নন্ উন্মিষন্ নিমিষন্ অপি ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়ার্থেষু বর্তন্তে ইতি ধারয়ন্ (মন্যমানঃ) কিঞ্চিৎ এব (অহং) ন করোমি ইতি মন্যেত (মন্যেত) ॥

ক্লিষ্টঃ—“প্রমাদিনো বহিষ্চিত্তাঃ পিশুনাঃ কলহোৎসুকাঃ ।
সংন্যাসিনোহপি দৃগৃস্তে দৈবসংদূষিতাশয়াঃ ॥” ইতি ॥

৭। স্বামিটী।—কৰ্ম্মযোগাদিক্রমেণ ব্রহ্মাধিগমে সত্যপি তত্পরিতনেন কৰ্ম্মণা বন্ধঃ শ্রাদেবেত্যাশঙ্ক্যাহ—যোগযুক্ত ইতি । যোগেন যুক্তঃ অত এব বিশুদ্ধ আত্মা চিত্তং যশ্চ অত এব বিজিত আত্মা শরীরং যেন, অত এব বিজিতানীন্দ্রিয়াণি যেন ততশ্চ সৰ্বেষাং ভূতানামান্নভূত আত্মা যশ্চ স লোকসংগ্ৰহার্থং স্বাভাবিকং বা কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্নপি ন লিপ্যতে তৈন বধ্যতে ॥

৮। স্বামিটী। কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্নপি ন লিপ্যত ইত্যেতদ্বিকল্প-

৬। হে মহাবাহো! কৰ্ম্মযোগ ব্যতীত সন্ন্যাস হুঃখপ্রাপ্তিব কারণ, কৰ্ম্মযোগযুক্ত ব্যক্তি সন্ন্যাসী হইয়া অচিরান্তে ব্রহ্ম লাভ করেন ॥

৭। যিনি যোগযুক্ত হইয়া বিশুদ্ধচিত্ত হন, বাঁহাৰ দেহ ও ইন্দ্রিয়গণ বশীভূত, বাঁহাৰ আত্মা সকল ভূতের আত্মস্বৰূপ, তিনি লোকশাত্ৰা-নিৰ্ব্বাহার্থ কৰ্ম্ম অনুষ্ঠান করিলেও তাহাতে লিপ্ত হন না ॥

১০ । ব্রহ্মণ্যাধায় কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা কৰোতি যঃ
লিপ্যতে ন স পাপেন পদ্মপত্রমিবাস্তসা ॥

১০। [অর্থঃ] যঃ ব্রহ্মণি আধায় সঙ্গং ত্যক্ত্বা কৰ্ম্মাণি কৰোতি, সঃ অন্তঃসার (জলেন) পদ্মপত্রম্ ইব পাপেন ন লিপ্যতে (কেবলং সত্ত্বশুদ্ধিকল্পমাত্রমেব স্পৃশ্য ইতি ভাবঃ) ॥

মিত্যাশঙ্ক্য কৰ্ত্তৃত্বাভিমানাভাপান বিকল্পমিত্যাহ—নৈবেতি দ্বাভ্যাম্ ।
কৰ্ম্মযোগেণ যুক্তঃ ক্রমেণ তত্ত্ববিদূত্বা দৰ্শনশ্রবণাদৌনি কুৰ্কৰ্ম্মাপ
ইন্দ্রিয়ানীন্দ্রিয়ার্থেষু বৰ্ত্তন্ত ইতি ধাবয়ন্ বুধ্যা নিশ্চিন্তন্ কিঞ্চিদপ্যহং
ন কবোমীতি মন্যেত মন্যতে, তত্র দৰ্শনশ্রবণস্পৰ্শনাবজ্ঞাণাশনানি
চক্ষুর্বাণীজ্ঞানেন্দ্রিয়ব্যাপারঃ; গতিঃ পাদযোঃ, স্বাপো বুদ্ধেঃ, শ্বাসঃ
প্রাণশ্ব, প্রলপনং বাণীন্দ্রিয়শ্ব, বিসর্গঃ পায়ুপশ্বযোঃ, গ্রহণং হস্তযোঃ
উন্মেষনিমেষণে কুৰ্ম্মাখ্যপ্রাণশ্চেতি বিবেকঃ । এতানি কৰ্ম্মাণি
কুৰ্কৰ্ম্মপি অনাভিমানং ব্রহ্মবিৎ ন লিপ্যতে । তথাচ পারমৰ্শং সূত্রং
—“তদধিগমে উত্তবপূৰ্ণাঘয়োরশ্লেষবিনাশৌ তদ্ব্যপদেশা”দিতি ॥

১০। স্বামিটি।—তর্হি যশ্চ কৰোমীত্যভিমানোহস্তি- তস্ত
কৰ্ম্মলেপো দুর্কারঃ, অবিশুদ্ধচিত্তত্বাৎ সন্ন্যাসোহপি নাস্তীতি মহৎ
সঙ্কটমাপন্নমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মণীতি । ব্রহ্মণ্যাধায় পরমেশ্ববে সন্মপ্য
তৎফলে চ সঙ্গং ত্যক্ত্বা যঃ কৰ্ম্মাণি কৰোতি, অসৌ পাপেন বন্ধ-
হেতুতয়া পাপিষ্ঠেন পুণ্যপাপাত্মকেন কৰ্ম্মণা ন লিপ্যতে, যদ্যঃ
পদ্মপত্রমন্তাসি স্তিতমপি তেনাস্তসা ন লিপ্যতে তদ্বৎ ॥

৮৯। পরমার্থদশী কৰ্ম্মযোগী দৰ্শন, শ্রবণ, স্পৰ্শন, জ্ঞান, অণন (ভোজন)
গমন, শয়ন, শ্বাস, আলাপ, ত্যাগ, গ্রহণ, উন্মেষ ও নিমেষ করিয়াও মনে করেন,
আমি কিছুই করিতেছি না ; ইন্দ্রিয়গণই স্ব স্ব বিষয়ে প্রবৃত্ত হইতেছে ॥

১০। যিনি আসক্তি পরিত্যাগপূর্বক ব্রহ্মে কৰ্ম্মফল অর্পণ করিয়া কৰ্ম্ম করেন,
পদ্মপত্রে জলের স্পর্শে তাঁহাতে পাপ লিপ্ত হয় না ॥

১১ । কায়েন মনসা বুদ্ধ্যা কেবলৈরিল্লিযৈরপি ।

যোগিনঃ কৰ্ম কুৰ্বন্তি সঙ্গং ত্যক্ত্বাশুদ্বয়ে ॥

১২ । যুক্তঃ কৰ্মফলং ত্যক্ত্বা শান্তিমাপ্নোতি নৈষ্ঠিকীম্ ।

অযুক্তঃ কামকারেণ ফলে সন্তো নিবধ্যতে ॥

১১ । [অর্থঃ] কায়েন (শরীবেণ) মনসা বুদ্ধ্যা কেবলৈঃ * ইল্লিযৈঃ অপি যোগিনঃ সঙ্গং ত্যক্ত্বা আশুদ্বয়ে কৰ্ম কুৰ্বন্তি ॥

১২ । [অর্থঃ] যুক্তঃ (সমাহিতঃ) কৰ্মফলং ত্যক্ত্বা নৈষ্ঠিকীং শান্তিম্ আপ্নোতি, অযুক্তঃ (জনঃ) কামকারেণ (কামপ্রেরিততয়া) ফলে সন্তঃ (সন্) নিবধ্যতে ॥

১ । স্বামিটী—বন্ধকত্বাভাবমুক্ত্বা মোক্ষহেতুত্বং সদাচারেণ দশযতি—কায়েনতি । কায়েন স্নানাদি, মনসা ধ্যানাদি, বুদ্ধ্যা তত্ত্ব-নিশ্চয়াদি, কেবলৈঃ কৰ্মাভিনিবেশরহিতৈরিল্লিযৈঃ শ্রবণকীৰ্ত্তনাদি-লক্ষণং কৰ্মফলসঙ্গং ত্যক্ত্বা চিত্তশুদ্ধয়ে কৰ্মযোগিণঃ কৰ্ম কুৰ্বন্তি ॥

১২ । স্বামিটী—নহু কথং তেনৈব কৰ্মণা কশ্চিন্মুচ্যতে -শিষ্যাত ইতি ব্যবস্থা, অত আহ—যুক্ত ইতি । যুক্তঃ পরমেশ্বরৈক-নিষ্ঠঃ সন্ কৰ্মণাং ফলং ত্যক্ত্বা কৰ্মাণি কুৰ্বন্নাত্যস্তিকীং শান্তিঃ মোক্ষং প্রাপ্নোতি † অযুক্তস্ত বহিমূৰ্খঃ কামকারেণ কামতঃ প্রবৃত্তা ফলে আসন্তো নিতরাং বন্ধং প্রাপ্নোতি ॥

১১ । কৰ্মযোগিগণ চিত্তশুদ্ধিৰ নিমিত্ত কৰ্মফলে আসক্তি পরিত্যাগপূৰ্বক শব্দ, মন, বুদ্ধি ও কৰ্মাভিনিবেশশূন্য ইল্লিযদ্বারা কৰ্মানুষ্ঠান করেন ॥

১২ । পরমেশ্বরপরায়ণ ব্যক্তি কৰ্মফল পরিত্যাগ করিয়া, কৈবল্য (মোক্ষ) প্রাপ্ত হন : কিন্তু ঈশ্বর-নিষ্ঠাবিমুখ ব্যক্তি কামনাবশতঃ ফলপ্রত্যাশী হইয়া বন্ধ হয় ॥

* কেবলশব্দঃ কামাদিভিরপি প্রত্যেকমভিসম্বধ্যতে ইতি পৈশাচভাষ্যম্ ।

† সমুদ্রশুদ্ধিজনপ্রাপ্তিসৰ্ব্বকৰ্মসংস্থানসত্ত্বাননিষ্ঠাক্রমেণ ইতি বাক্যশেষঃ ।

১৩। সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি মনসা সংন্যস্তাস্তে সুখং বশী ।

নবদ্বারে পুৰে দেহী নৈব কুৰ্ব্বন্ন কারয়ন্ ॥

১৪। ন কৰ্ত্তৃত্বং ন কৰ্ম্মাণি লোকস্য সৃজতি প্রভুঃ ॥ ১

ন কৰ্ম্মফলসংযোগং স্বভাবস্ত প্রবর্ততে ॥

১৩। [অর্থঃ] বশী (যতচিত্তঃ) দেহী (জনঃ) মনসা সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি সংন্যস্ত সুখং (যথা স্থাং তথা) নবদ্বারে পুৰে ন এব কুৰ্ব্বন্ ন (এব) কাবয়ন্ আস্তে ॥

১৪। [অর্থঃ] প্রভুঃ (ঈশ্বরঃ) লোকস্য কৰ্ত্তৃত্বং ন সৃজতি, কৰ্ম্মাণি ন (সৃজতি) কৰ্ম্মফলসংযোগং (চ) ন (সৃজতি), স্বভাবঃ (অবিজ্ঞা) তু (কৰ্ত্তৃত্বাদি-
রূপেণ) প্রবর্ততে ॥

১৩। স্বামিটী —এবং তাবৎ চিত্তশুদ্ধিশূন্য সন্ন্যাসাৎ কৰ্ম্মযোগো বিশিষাতে ইত্যেতৎ প্রপঞ্চিতম্, ইদানীং শুদ্ধচিত্তস্ত সন্ন্যাসঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণীতি । বশী যতচিত্তঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি বিক্ষেপকাণি মনসা বিবেকযুক্তেন সংন্যস্ত সুখং যথা ভবতি এবং জ্ঞাননিষ্ঠঃ সন্ন্যাস্তে, ক আস্ত ইত্যত আহ—নবদ্বারে, নেত্রে নাসিকে কণৌ মুখঞ্চৈতি সপ্ত শিরোগতানি অধোগতে দে পায়ুপত্ৰকপে ইত্যেবং নবদ্বাণি যস্মিন্ পুৰে পুরবদহঙ্কাবশূণ্ডে দেহে দেহী অবতিষ্ঠতে, অহঙ্কারাভাবাদেব স্বয়ং তেন দেহেন নৈব কুৰ্ব্বন্ মম-
কারাভাবাচ্চ ন কারয়ন্মিতি অশুদ্ধচিত্তাদ্যাবৃত্তিকৃত্তা, অশুদ্ধচিত্তো হি সংন্যস্ত পুনঃ কৰোতি কাবয়তি চ, ন ত্বং তথা, অতঃ সুখমাস্ত ইত্যর্থঃ ॥

১৪। স্বামিটী।—নহু “এষ এব সাধু কৰ্ম্ম কারয়তি তং যমেভ্যো লোকেভ্য উন্নীষত, এষ এবাসাধু কৰ্ম্ম কারয়তি তং যমেভ্যো লোকেভ্যোহধো নিনীষত” ইত্যাদি শ্রুতেঃ পরমেশ্বরেণৈব

১৩। জিতেন্দ্রিয় দেহী মনে মনে সমুদায় কৰ্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া, নবদ্বাবিধিঃ দেহপুৰে স্থখে অবস্থান করেন, তিনি স্বয়ং কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত হন না এবং অগ্রক্ষেপে প্রবর্তিত করেন না ॥

১৫ । নাদন্তে কস্তচিৎ পাপং ন চৈব স্কৃতং বিভুঃ ।

অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহ্যন্তি জন্তবঃ ॥

১৫। [অর্থঃ] বিভুঃ কস্তচিৎ (ভক্তস্তাপি) পাপং ন আদন্তে, ন চ এব স্কৃতং (বাদন্তে) অজ্ঞানেন জ্ঞানং আবৃতং, তেন (হেতুনা) জন্তবঃ (জীবাঃ) মুহ্যন্তি ॥

শুভাশুভফলেষু কর্ম্মসু কর্তৃত্বেন প্রযুজ্যমানোহস্বতন্ত্রঃ পুরুষঃ কথং তানি কর্ম্মাণি ত্যজেৎ, ঈশ্বরেণৈব জ্ঞানমার্গে প্রযুজ্যমানঃ শুভাশু-
ভানি চ ত্যক্ষ্যতীতি চেৎ, এবং সতি বৈষম্যনৈয়গ্যাভ্যামীশ্বরস্তাপি
প্রয়োজককর্তৃত্বাৎ পুণ্যপাপসম্বন্ধঃ শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন কর্তৃত্বমিতি
দ্রাভ্যাম্ । প্রভুরীশ্বরো জীবলোকস্ত কর্তৃত্বাদিকং ন সৃজতি, কিন্তু
জীবস্ত স্বভাবোহবিষ্টেব কর্তৃত্বাদিকপেণ প্রবর্ততে, অন্যত্ববিজ্ঞান-
বশাৎ প্রবৃত্তিস্বভাবমেব লোকমীশ্বরঃ কর্ম্মসু নিযুক্তে, ন তু স্ব-
মেব কর্তৃত্বাদিকমুৎপাদয়তীত্যর্থঃ ॥

১৫ । স্বামিটী ।—বস্মাদেবং তস্মান্নাদন্ত—ইতি । প্রয়োজকোহপি
সন্ প্রভুঃ কস্তচিৎ পাপং স্কৃতঞ্চ নৈবাদন্তে ন ভজতে, তত্র হেতুঃ
—বিভুঃ পরিপূর্ণঃ আপ্তকাম ইত্যর্থঃ । যদি হি স্বার্থকামনয়া কা-
য়েন্তহি তথা শ্রাৎ, ন স্তেতদন্তি ; আপ্তকামস্তৈবাচিন্ত্যানিজনায়বা
তত্তৎপূর্বকর্ম্মানুসারেণ প্রবর্তকত্বাৎ । নহু ভজ্ঞাননুগৃহ্যতোহভক্তা-
গ্নিগৃহ্যতশ্চ বৈষম্যোপলব্ধ্যাৎ কথমাশুত্বমিত্যত আহ—অজ্ঞানে-
নেতি । নিগ্রহোহপি দণ্ডরূপোহনুগ্রহ এবোত্যেবমজ্ঞানেন সর্বত্র
সমঃ পরমেশ্বর ইত্যেবমুতম্ জ্ঞানমাবৃতং, তেন হেতুনা জন্তবো
জীবা মুহ্যন্তি ভগবতি বৈষম্যং মত্তস্ত ইত্যর্থঃ ॥

১৬ । বিশ্বকর্তা ঈশ্বর জীবলোকের কর্তৃত্ব ও কর্ম্মসকল সৃষ্টি করেন না এবং
কাহাকেও কর্ম্মফলভোগী কবেন না ; স্বভাবই তৎসমুদয়ের প্রবর্তক ॥

১৬ । ঈশ্বর কাহারও পাপ বা পুণ্য গ্রহণ করেন না ; জ্ঞান অজ্ঞান আবৃত
হয় বলিয়া, জীবসকল মোহাবিষ্ট হইয়া থাকে ॥

- ১৬ । জ্ঞানেন তু তদজ্ঞানং যেষাং নাশিতমাত্মনঃ ।
 তেষামাদিত্যবজ্জ্ঞানং প্রকাশয়তি তৎপরম্ ॥
- ১৭ । তদ্বুদ্ধয়স্তদাত্মানস্তন্নিষ্ঠাস্তৎপরায়ণাঃ ।
 গচ্ছন্ত্যপুনরাবৃত্তিং জ্ঞাননিধুঁতকল্মষাঃ ॥
- ১৮ । বিদ্যাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি ।
 শুনি চৈব শ্বপাকে চ পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ ॥

১৬ । [অর্থঃ] আত্মনঃ জ্ঞানেন তু যেষাং তৎ অজ্ঞানং নাশিতং, তৎ জ্ঞানং (কর্তৃ) পরং (পরমার্থতত্ত্বম্) আদিত্যবৎ (সূর্য্যবৎ) প্রকাশয়তি ॥

১৭ । [অর্থঃ] তদ্বুদ্ধয়ঃ তদাত্মানঃ তন্নিষ্ঠাঃ তৎপরায়ণাঃ জ্ঞাননিধুঁত-কল্মষাঃ (জ্ঞাননাশিতপাপ্মানঃ) অপুনরাবৃত্তিং (ন পুনর্দেহসম্বন্ধং) গচ্ছন্তি ॥

১৮ । [অর্থঃ] বিদ্যাবিনয়সম্পন্নে (উত্তমসংস্কারবতি) ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি শুনি (কুকুরে) শ্বপাকে (চণ্ডালে) চ এব পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ (ভবন্তি) ॥

১৬ । স্বামিটী ।—জ্ঞানিনস্ত ন মহন্তীত্যাহ—জ্ঞানেনেতি ।
 আত্মনো ভগবতো জ্ঞানেন যেষাং তদৈষম্যোপলব্ধকমজ্ঞানং নাশিতং, তজ্জ্ঞানং তেষামজ্ঞানং নাশয়িত্বা তৎ পরং পরিপূর্ণমীশ্বরস্বরূপং প্রকাশয়তি, যথাদিত্যন্তমো নিরস্ত্র সমস্তং বস্তুজাতং প্রকাশয়তি তদ্বৎ ॥

১৭ । স্বামিটী ।—এবমুত্তেথরোপাসকানাং ফলমাহ—তদ্বিত্তি ।
 তস্মিন্লেব বুদ্ধিনিশ্চয়াত্মিকা যেষাং, তস্মিন্লেব আত্মা [মনো] প্রযত্নো যেষাং, তস্মিন্লেব নিষ্ঠা তাৎপর্য্যং যেষাং, তদেব পরময়নমাশ্রয়ো যেষাং ; ততশ্চ তৎপ্রসাদলঙ্ঘনাত্মজ্ঞানেন নিধুঁতং নিরস্ত্রং কল্মষং যেষাং, তেহপুনরাবৃত্তিং মুক্তিং যান্তি ॥

১৮ । স্বামিটী ।—কীদৃশান্তে জ্ঞানিনো যেহপুনরাবৃত্তিং মুক্তিং

১৬ । বাঁহারা আত্মার জ্ঞানদ্বারা অজ্ঞানকে বিনষ্ট করিয়াছেন, তাঁহাদিগের ব্রহ্মজ্ঞান আদিত্যের দ্বারা প্রকাশিত হয় ॥

১৭ । ঈশ্বরেই বাঁহাদিগের সংশয়হিত বুদ্ধি, ঈশ্বরেই বাঁহাদিগের আত্মা,

১৯ । ইহৈব তৈর্জিতঃ সর্গো যেবাং সামো স্থিতং মনঃ ।

নির্দোষং হি সমং ব্রহ্ম তস্মাদ্ ব্রহ্মণি তে স্থিতাঃ ॥

১৯ । [অর্থঃ] যেবাং মনঃ সামো (সমস্তে) স্থিতম্, ইহ (সংসারে) এব তৈঃ (সমদর্শিভিঃ) সর্গঃ (সংসারঃ) জিতঃ, হি (যস্মাৎ) ব্রহ্ম সমং নির্দোষং চ তস্মাৎ তে ব্রহ্মণি স্থিতাঃ ॥

গচ্ছন্তীত্যপেক্ষায়ামাহ—বিভ্রতি । বিষমেষপি সমং ব্রহ্মৈব দ্রষ্টুং শীলং যেবাং তে পণ্ডিতা জ্ঞানিন ইত্যর্থঃ । তত্র বিভ্রাবিনয়াভ্যাং যুক্তে ব্রাহ্মণে স্বপাকৈ চ শুনো যঃ পচতি তস্মিংশ্চেতি কৰ্ম্মণে বৈষমাং, গবি হস্তিনি শুনি চেতি জ্ঞাতিতো বৈষমাং দর্শিতম্ ॥

১৯ । স্বামিটী—নহু বিষমেষু সমদর্শনং নিষিদ্ধং কুর্বেন্তোহপি কথং তে পণ্ডিতাঃ ? যথাহ গৌতমঃ—“সমাসমাভ্যাং বিষমসমে পূজাতঃ” ইতি । অস্তার্থঃ—সমায পূজয়া বিষমে প্রকারে কৃতে সতি বিষমায় চ সমে প্রকারে কৃতে সতি পূজাতঃ স পূজকঃ ইহলোকাৎ পবলোকাচ্চ হীয়ত ইতি । তত্রাহ—ইহৈবেতি । ইহৈব জীবন্তিরেব, তৈঃ সৃজ্যত ইতি সর্গঃ সংসারো জিতো নিরন্তঃ । কৈঃ ? যেবাং মনঃ সমো সমস্তে স্থিতং, তত্র হেতুঃ—হি যস্মাদ্ ব্রহ্ম সমং নির্দোষঞ্চ * তস্মাতে সমদর্শিনো ব্রহ্মণোব স্থিতা ব্রহ্মভাবং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ । গৌতমোক্তস্ত দোষো ব্রহ্মভাবপ্রাপ্তে: পূর্বমেব, ‘পূজাত’ ইতি পূজকাবস্থাশ্রবণাৎ ॥

ঈশ্বরেই বাঁহাদিগের নিষ্ঠা এবং ঈশ্বরেই বাঁহাদিগের আশ্রয়, তাঁহারা জ্ঞানদ্বারা নিষ্পাপ হইয়া মোক্ষলাভ করেন ॥

১৮ । পণ্ডিতগণ বিভ্রা ও বিনয়সম্পন্ন ব্রাহ্মণ, গো, হস্তী, কুকুর ও চণ্ডালকে তুল্যরূপ দেখেন ॥

১৯ । বাঁহাদিগের মন সর্বত্র সমভাবে অবস্থান করে, তাঁহারা জীবনাবস্থাতেই

* যজ্ঞপি দোষবৎস্ব স্বপাকাদিষু, হৃৎকেন্দ্রদোষদোষবিষবিষ বিভাব্যতে তথাপি তদোষৈরস্পৃষ্টমিতি ।

২০ । ন প্রহৃষ্যেৎ প্রিয়ং প্রাপ্য নোদ্বিজ্যেৎ প্রাপ্য
চাপ্রিয়ম্ ।

স্থিরবুদ্ধিরসংমূঢ়ো ব্রহ্মবিদ্ ব্রহ্মণি স্থিতঃ ॥

২১ । বাহ্যস্পর্শেষ্টসক্তাত্মা বিন্দত্যাত্মনি যৎ সুখম্ ।

স ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা সুখমক্ষয়মশ্নুতে ॥

২০ । [অর্থঃ] ব্রহ্মণি (এব) স্থিতঃ স্থিরবুদ্ধিঃ অসংমূঢ়ঃ (জানী) ব্রহ্মবিৎ প্রিয়ং প্রাপ্য ন প্রহৃষ্যেৎ, অপ্রিয়ং চ প্রাপ্য ন উদ্বিজ্যেৎ ॥

২১ । [অর্থঃ] বাহ্যস্পর্শেষু (বাহ্যেন্দ্রিয়বিষয়েষু) অসক্তাত্মা আত্মনি (অন্তঃকরণে) যৎ সুখং (তৎ) বিন্দতি (লভতে), সঃ ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা অক্ষয়ঃ সুখম্ অশ্নুতে ॥

২০ । স্বামিটী—ব্রহ্মপ্রাপ্তস্ত লক্ষণমাহ—ন প্রহৃষ্যেদিত । ব্রহ্মবিভূত্বা ব্রহ্মণ্যেব যঃ স্থিতঃ স প্রিয়ং প্রাপ্য ন প্রহৃষ্যেৎ ন প্রকুপ্যেৎ হর্ষবান্ স্তাৎ, অপ্রিয়ং প্রাপ্য চ নোদ্বিজ্যেৎ ন বিষাদতীত্যর্থঃ । যতঃ স্থিরবুদ্ধিঃ স্থিরা নিশ্চলা বুদ্ধির্যন্ত, তৎ কৃতঃ যতোহসংমূঢ়ঃ নিবৃত্তমোহঃ ॥

২১ । স্বামিটী ।—মোহনিবৃত্ত্যা বুদ্ধিষ্টৈর্যো হেতুমাহ—বাহ্যেন্দ্রিয়ৈঃ স্পৃগ্ৰাস্ত ইতি স্পর্শাঃ বিষয়া বাহ্যেন্দ্রিয়বিষয়েষু সক্তাত্মা অনাসক্তচিত্তঃ আত্মাত্মত্বকরণে যদুপশমাশ্রয়ং সাত্ত্বিকং সুখং তদ্বিন্দতি লভতে, স চোপশমসুখং লব্ধ্বা ব্রহ্মণি যোগেন সমাধিনা যুক্তস্তদৈক্যং প্রাপ্ত আত্মা যন্ত সৌহৃদ্যং সুখমশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥

সংসার জয় করেন ; যেহেতু নির্দোষ ব্রহ্ম সর্বত্র সমভাবে আছেন, সুতরাং সমদর্শী ব্যক্তিরাও ব্রহ্মত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ।

২০ । যিনি ব্রহ্মবিৎ হইয়া ব্রহ্মে অবস্থান করেন, তিনি প্রিয় বস্তু প্রাপ্ত হইয়া আনন্দিত বা অপ্রিয় বস্তু প্রাপ্ত হইয়া উদ্বিগ্ন হন না ; কেন না, তিনি মোহ ইত্যে নুত হইয়া স্থিরবুদ্ধি লাভ করিয়াছেন ॥

২১ । বাহ্যের চিত্ত বাহ্য বিষয়ে আসক্ত হয় না, তিনি অন্তঃকরণে শান্তিসুখ অনুভব করেন, পরিশেষে সমাধি দ্বারা ব্রহ্মভূত হইয়া অক্ষয়স্থ প্রাপ্ত হন ॥

২২ । যে হি সংস্পর্শজা ভোগা দুঃখযোনয় এব তে ।
আগন্তবন্তঃ কোন্তেয় ন তেষু রমতে বুধঃ ॥

২৩ । শক্লোতীহৈব যঃ সোঢ়ুং প্রাক্ শরীরবিমোক্ষণাৎ
কামক্ৰোধোদ্ভবং বেগং স যুক্তঃ স স্তখী নরঃ ॥

২২ । [অর্থঃ] হে কোন্তেয় ! যে সংস্পর্শজাঃ (বিষয়জাঃ) ভোগাঃ (স্থানি),
তে হি দুঃখযোনয়ঃ (দুঃখশ্চৈব কারণভূতাঃ) এবং (তথা) আদ্যন্তবন্তঃ চ, বুধঃ
(বিবেকী) তেষু (স্তখে) ন রমতে ॥

২৩ । [অর্থঃ] যঃ শরীরবিমোক্ষণাৎ প্রাক্ কামক্ৰোধোদ্ভবং বেগম্ ইহ
সোঢ়ুং শক্লোতি, সঃ এব নরঃ স্তখী ॥

২২ । স্বামিটী ।—ননু প্রিয়বিষয়ভোগানামপি নিবৃত্তে: কথং
মোক্ষঃ পুরুষার্থঃ শ্রান্তত্ৰাহ—যে হীতি । সংস্পৃগন্ত ইতি সংস্পর্শাঃ
বিষয়াস্তেভ্যো জাতা যে ভোগাঃ স্তখানি তে হি বর্তমানকালেহপি
স্পর্শানুশ্রাদিব্যাগুত্বাদুঃখশ্চৈব যোনয়ঃ কারণভূতাঃ তথা দিমন্তো-
চ নবস্তশ্চ, অতো বিবেকী তেষু ন রমতে ॥

২৩ । স্বামিটী ।—তন্মামোক্ষ এব পরমঃ পুরুষার্থস্তত্ত্ব চ কাম-
ক্ৰোধবেগোহতিপ্রতিপক্ষোহন্তত্ত্বংসহনসমর্থ এব মোক্ষভাগিত্যাহ—
শক্লোতীতি । কামাৎ ক্ৰোধোচ্ছোদ্ভবতি যো বেগঃ মনোনেত্রাদি-
ক্ষোভলক্ষণস্তমিহৈব তদুদ্ভবসময় এব যো নরঃ সোঢ়ুং প্রতিরোদ্ধুং
শক্লোতি, তদপি ন ক্ষণমাত্রং, কিন্তু শরীরবিমোক্ষণাৎ প্রাদেহ-
পাতাদিত্যর্থঃ, য এবন্ততঃ স এব যুক্তঃ সমাহিতঃ স্তখী চ ভবতি,
নাশ্রঃ । যদ্বা মরণাদৃক্ং বিলপন্তীভিষুবতিভিরালিন্যমানোহপি পুত্রা-
দিভির্দহ্যমানোহপি যথা প্রাণশূন্তঃ কামক্ৰোধবেগং সহতে, তথা
মরণাৎ প্রাগপি জীবনৈব যঃ সহতে, স এব যুক্তঃ স্তখী চেত্যর্থঃ ।

২২ । যে সকল পদার্থ বিষয় হইতে উৎপন্ন হয়, তাহা দুঃখের কারণ ও
বিনশ্বর ; হে অর্জুন ! পণ্ডিতগণ তাহাতে আসক্ত হন না ।

২৪ । যোহন্তঃস্বখোহন্তরারামন্তথাস্তজ্যোতিরেব যঃ ।

স যোগী ব্রহ্মনিৰ্বাণং ব্রহ্মভূতোহধিগচ্ছতি ॥

২৫ । লভন্তে ব্রহ্মনিৰ্বাণমুযয়ঃ ক্লীণকল্মষাঃ ।

ছিন্নদ্বৈধা যতাত্মানঃ সৰ্বভূতহিতে রতাঃ ॥

২৪ । [অর্থঃ] যঃ অন্তঃস্বখঃ অন্তরারামঃ তথা যঃ অন্তজ্যোতিঃ, সঃ এব যোগী! ব্রহ্মভূতঃ (সন্) ব্রহ্মনিৰ্বাণং (মোক্ষম্) অধিগচ্ছতি ॥

২৫ । [অর্থঃ] ক্লীণকল্মষাঃ (ক্লীণপাপাঃ), ছিন্নদ্বৈধাঃ (ছিন্নসংশয়াঃ) যতাত্মানঃ (সংযতেল্লিয়াঃ) সৰ্বভূতহিতে রতাঃ ঋষয়ঃ ব্রহ্মনিৰ্বাণং লভন্তে ॥

তদুক্তং বশিষ্ঠেন—“প্রাণে গতে যথা দেহঃ স্বখং দুঃখং ন বিন্দতি । তথা চেৎ প্রাণযুক্তোহপি স কৈবল্যাশ্রমে বসেৎ” ইতি ॥

২৪ । স্বামিটী ।—ন কেবলং কামক্রোধবেগসংবরণমাত্রেন মোক্ষং প্রাপ্নোতি অপি তু যোহন্তবিতি । অন্তরাস্ত্রোব (ক) স্ত্বখং যন্ত ন তু বিষয়েষু অন্তরেবাবামঃ ক্রৌড়া যন্ত ন বহিঃ, অন্তরেব জ্যোতির্দৃষ্টিযন্ত ন গীতনৃত্যাদিষু (খ), স এবং ব্রহ্মণি ভূতঃ স্থিতঃ সন্ ব্রহ্মণি নিৰ্বাণং লয়মধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥

২৫ । স্বামিটী—কিঞ্চ লভন্ত ইতি । ঋষয়ঃ সমাগ্‌দর্শিনঃ ক্লীণং কল্মষং যেবাং, ছিন্নং দ্বৈধং সংশয়ো যেবাং, যতঃ সংযতঃ আত্মা চিত্তং যেবাং, সৰ্বেষাং ভূতানাং হিতে রতাঃ যে ক্লুপালবন্তে ব্রহ্মনিৰ্বাণং মোক্ষং লভন্তে ॥

২৩ । যিনি শরীর পরিত্যাগের পূর্বে কাম ও ক্রোধের বেগ উৎপত্তিকালেই সম্বরণ করিতে পারেন, তিনিই যোগী, তিনিই মুখী ॥

২৪ । আত্মাতেই যাহার স্বখ, আত্মাতেই যাহার ক্রৌড়া ও আত্মাতেই যাহার দৃষ্টি, সেই ব্রহ্মনিষ্ঠ যোগী, ব্রহ্মে লয় প্রাপ্ত হইবে ॥

(ক) এব-করঃ বিশেষণদ্বয়েহপি সম্বধ্যতে । (খ) সমাধিকালে লক্ষ্যাদি-প্রতিভাসাভাবাৎ ব্যাখ্যানকালে তৎপ্রতিভাসেহপি মিথ্যাভিনিশ্চয়াৎ ন বাহ্যবিষয়ে-স্তস্ত স্বখোৎপত্তিসম্ভব ইতি ।

২৬। কামক্রোধবিযুক্তানাং যতীনাং যতচেতসাম্ ।

অভিতো ব্রহ্মনির্বাণং বর্ততে বিদিতাত্মনাম্ ॥

২৭। স্পর্শান্ কৃত্বা বহির্বাহ্যাংশ্চক্ষুশ্চৈবান্তরে

ভ্রবোঃ ।

প্রাণাপানৌ সমৌ কৃত্বা নাসাভ্যন্তরচারিণৌ ॥

২৮। যতেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিমু নির্মোক্শপরায়ণঃ ।

বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধো যঃ সদা মুক্ত এব সঃ ॥

২৬। [অর্থঃ] কামক্রোধবিযুক্তানাং যতচেতসাং বিদিতাত্মনাং যতীনাং অভিতঃ (উভয়তঃ জীবতাং মৃতানাঞ্চ) ব্রহ্মনির্বাণং (মোক্ষঃ) বর্ততে ॥

২৭। ২৮। [অর্থঃ] বাহ্যান্ স্পর্শান্ (বিষয়ান্) বহিঃ কৃত্বা, চক্ষুশ্চ ভ্রবোঃ অন্তরে এব (কৃত্বা) নাসাভ্যন্তরচারিণৌ প্রাণাপানৌ সমৌ কৃত্বা (কুন্তয়িত্বা) যতে-
ন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিঃ মোক্ষপরায়ণঃ বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধঃ যঃ মুনিঃ, স সদা মুক্ত এব ॥

২৬। স্বামিটী।—কিঞ্চ কামেত্যাদি। কামক্রোধাভ্যাং বিযুক্তানাং যতীনাং সংগ্রাসিনাং সংযতচিত্তানাং, জ্ঞাতাত্মতত্ত্বানা-
মভিতঃ উভয়তো জীবতাং মৃতানাঞ্চ ন কেবলং দেহান্ত এব তেষাং ব্রহ্মণি লয়ঃ অপি তু জীবতামপি বর্তত ইত্যর্থঃ ॥

২৭। ২৮। স্বামিটী—“স যোগী ব্রহ্মনির্বাণ”মিত্যাदिষু যোগী মোক্ষমবাপ্নোতীত্যুক্তং, তমেব যোগং সংক্ষেপেণাহ—স্পর্শানিতি
দ্বাভ্যাম্। বাহ্যা এব স্পর্শা রূপরসাদয়ো বিষয়াশ্চিস্তিতাঃ সন্তোহন্তঃ

২৫। যাহারা পাপকে বিনাশ করিয়াছেন, সংশয়কে ছেদন করিয়াছেন, এবং চিত্তকে বশীভূত করিয়াছেন সকলের হিতানুষ্ঠানে ব্যাপৃত আছেন, সেই তত্ত্বদর্শিগণই মোক্ষলাভ করেন ॥

২৬। যে সকল সন্ন্যাসী চিত্তকে আয়ত্ত করিয়াছেন, কাম ও ক্রোধ হইতে মুক্ত এবং আত্মতত্ত্ব অবগত হইয়াছেন, তাঁহারা ইহকাল ও পরকাল উভয়ত্রই মোক্ষলাভ করেন ॥

২৯ । ভোক্তারং যজ্ঞতপসাং সৰ্বলোকমহেশ্বরম্ ।

মুহুদং সৰ্বভূতানাং জ্ঞাত্বা মাং শাস্তিমুচ্ছতি ॥ ১

ইতি...কৰ্মসন্ন্যাসযোগো নাম পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫

২০। [অর্থঃ] যজ্ঞতপসাং ভোক্তারং সৰ্বলোকমহেশ্বরং সৰ্বভূতানাং (সৰ্ব-
প্রাণিনাং) মুহুদং মাং জ্ঞাত্বা শাস্তিম্ মুচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ॥

প্রবিশস্তি তাংস্তচ্চিস্তাত্যাগেন বহিরেব কৃত্বা চক্ষুশ্চ ক্রবোরস্তরে
ক্রমধ্য এব কৃত্বা অত্যন্তং নেত্রয়োনিমীলনে নিদ্রয়া মনো লীয়তে.
উন্মীলনে চ বহিঃ প্রসরতি, তদুভয়দোষপরিহারার্থমর্দ্ধনিমীলনে
ক্রমধ্যে দৃষ্টিং নিধায়েত্যর্থঃ। উচ্ছ্বাসনিব্বাসরূপেণ নাসিকয়োঃ
অভ্যন্তরে চরন্তৌ প্রাণাপানাবৃদ্ধাধোগতিরোধেন সমৌ কৃত্বা কুন্তকং
কৃত্বৈত্যর্থঃ। যদ্বা প্রাণোহ্যং যথা ন বহিনির্ধাতি, যথা
চাহপানোহন্তনং প্রবিশতি, কিন্তু নাসামধ্য এব দ্বাবপি যথা
চরতন্তথা মন্দাভ্যামুচ্ছ্বাসনিব্বাসাত্যাং সমৌ কৃত্বৈতি। যত ইতি।
অনেনোপায়েন যতাঃ সংঘতা ইঞ্জিয়মনোবুদ্ধয়ো যন্ত, যোক্ষ এব
পরময়নং প্রাপ্যং যন্ত, অতএব বিগতা ইচ্ছাভয়ক্রোধা যন্ত.
এবভূতো যো মুনিঃ স সদা জীবন্তপি মুক্ত এবৈত্যর্থঃ ॥

২১। স্বামিটী।—নম্বেবমিन्द्रিয়াদিসংযমমাত্রেন কথং মুক্তিঃ স্থান
তাবন্মাত্রেন কিন্তু জ্ঞানদ্বারেণেত্যাহ—ভোক্তারমিতি। যজ্ঞানাং
তপসাঈব মম ভক্তৈঃ সমর্পিতানাং যদৃচ্ছয়া ভোক্তারং পালকমিতি

২৭-২৮। যে যোক্ষপরায়ণ মুনি মন হইতে বাহ্যবিষয়সকল (রূপরসাদি)
বহিষ্কৃত, নয়নদ্বয় ক্রয়ুগলের মধ্যে সংস্থাপিত, নাসিকার অভ্যন্তরচারী প্রাণ ও অপান-
বৃত্তিকে সমভাবাপন্ন করিয়া ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি বশীভূত এবং ইচ্ছা, ভয় ও ক্রোধ
দূরপরাহৃত করিয়াছেন, তিনিই জীবমুক্ত ॥

বা সৰ্বেষাং লোকানাং মহাস্তমীশ্বরং সৰ্বভূতানাং সুহৃদং
নিবপেক্ষোপকারিণমন্তুৰ্ঘ্যামিনং মাং জ্ঞাত্বা * মৎপ্রসাদেন শাস্তিঃ
ক্ষম্যচ্ছতি প্রাপ্নোতি ।

বিকল্পশঙ্কাপোহেন যেনৈবং যোগসাংখ্যয়োঃ ।

সমুচ্চয়ঃ ক্রমেণোক্তঃ সৰ্বজ্ঞং নোমি তং গুরুম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদগীতাসু স্বামিটীকায়াম্ পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫

২৯ । মানবগণ আমাকে বস্ত্র ও তপস্তার ভোক্তা এবং সকল লোকের মহেশ্বর
ও সৰ্বভূতের সুহৃৎ জানিয়া শাস্তি লাভ করে ।

পঞ্চম অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ৫ ॥

* তদেবং কৰ্মযোগস্তামুখ্যসংস্থাসাপেক্ষয়া প্রশস্তত্বেহপি ততো মুখ্যসন্ন্যাসস্তা-
ধিক্যং তদ্বতো বুদ্ধিশুদ্ধাদিব্যুক্তস্ত জিতেন্দ্রিয়স্ত ঙ্গ-পদার্থাভিজ্ঞস্য পরমাত্মানং
প্রত্যক্তে ন জ্ঞানতো মুক্তিরিতি সিদ্ধম্ । আ, টী

ষষ্ঠোঃধ্যায়ঃ

শ্রীভগবানুবাচ ।—

১ । অনাপ্রিতঃ কৰ্ম্মফলং কাৰ্য্যং কৰ্ম্ম কৰোতি যঃ ।

স সন্ন্যাসী চ যোগী চ ন নিরগ্নিঃ চাক্রিয়ঃ ॥

২ । যং সন্ন্যাসমিতি প্রাহুর্যোগং তং বিদ্ধি পাণ্ডব ।

ন হ্যসংগ্ৰাস্তসঙ্কল্লো যোগী ভবতি কশ্চন ॥

১ । [অর্থঃ] শ্রীভগবান্.উবাচ,—যঃ কৰ্ম্মফল-
তৃষ্ণারহিতঃ সন্) কাৰ্য্যং (কৰ্ত্তব্যং নিতাম্ অগ্নিহোত্ৰাদিকং) কৰ্ম্ম কৰোতি,
সঃ সন্ন্যাসী চ, যোগী চ, ন নিরগ্নিঃ (অগ্নিসাধ্যোষ্ঠ্যাখ্যকৰ্ম্মত্যাগী) ন চ অক্রিয়ঃ
(অনগ্নিসাধ্যপূৰ্ত্ত্যাখ্যকৰ্ম্মত্যাগী) ॥

২ । [অর্থঃ] হে পাণ্ডব ! যং সন্ন্যাসম্ ইতি প্রাহুঃ তং যোগং বিদ্ধি
(জানীহি), হি (যস্মাৎ) অসংগ্ৰাস্তসঙ্কল্লঃ (কৰ্ম্মনিষ্ঠঃ জ্ঞাননিষ্ঠো বা) কশ্চন
(কচিৎপি) যোগী ন ভবতি ॥

১ । স্বামিটী ।—“চিন্তে শুদ্ধেহপি ন ধ্যানং বিনা সংগ্ৰাস-
মাত্রতঃ । মুক্তিঃ শ্রাদ্ধিতি ষষ্ঠেহস্মিন্ ধ্যানযোগো বিতত্ত্বতে ॥”
পূৰ্ব্বাধ্যায়ান্তে সংক্ষেপেণোক্তং যোগং প্রপঞ্চয়িতুং ষষ্ঠাধ্যায়ারম্ভঃ ।
তত্র তাবৎ “সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি মনসা সংগ্ৰাস্তে” ত্যারভ্য সংগ্ৰাসপূৰ্ব্বিকায়া
জ্ঞাননিষ্ঠায়ান্তাংপর্য্যোণাভিধানাদুঃখস্বক পত্ন্যচ কৰ্ম্মণঃ সহসা
সংগ্ৰাসাতি প্রসঙ্গং প্রাপ্তং বারয়িতুং সংগ্ৰাসাদপি শ্রেষ্ঠত্বেন কৰ্ম্মযোগং
স্তোতি—অনাপ্রিত ইতি দ্বাভ্যাম্ । কৰ্ম্মফলমনাপ্রিতোহনপেক্ষমাণঃ
সন্নবশ্চকাৰ্য্যতয়া বিহিতং কৰ্ম্ম যঃ কৰোতি, স এব সংগ্ৰাসী যোগী
চ, ন তু নিরগ্নিরগ্নিসাধ্যোষ্ঠ্যাখ্যকৰ্ম্মত্যাগী, ন চাক্রিয়োহনগ্নিসাধ্য-
পূৰ্ত্তকৰ্ম্মত্যাগী চ ॥

২ । স্বামিটী ।—কৃত ইত্যপেক্ষায়াং কৰ্ম্মযোগট্যেব সংগ্ৰাসত্বং

১ । শ্রীভগবান্ কহিলেন—হে অৰ্জুন ! যিনি ফলে বিতৃষ্ণ হইয়া কৰ্ত্তব্য কৰ্ম্ম
অনুষ্ঠান করেন, তিনিই সন্ন্যাসী এবং যোগী ; কিন্তু যিনি অগ্নিসাধ্য ইষ্ট (যজ্ঞকৰ্ম্মাদি)

৩। আরুরুক্ষোমূর্নৈর্যোগং কৰ্ম্ম কারণমুচ্যতে ।

যোগারূঢ়স্ত তসৈব শমঃ কারণমুচ্যতে ॥

৪। যদা হি নেন্দ্রিয়ার্থেষু ন কৰ্ম্মস্বনুযজ্জতে ।

সৰ্বসঙ্কল্পসন্ন্যাসী যোগারূঢ়স্তদোচ্যতে ॥

৩। [অর্থঃ] যোগং (জ্ঞানযোগম্) আরুরুক্ষোঃ (প্রাপ্তুমিচ্ছোঃ) মূর্নৈঃ কৰ্ম্ম কারণং (সাধনম্) উচ্যতে, যোগারূঢ়স্ত তস্ত (জ্ঞাননিষ্ঠস্ত) শমঃ (উপশমঃ সৰ্বকৰ্ম্মভ্যাঃ নিবৃত্তিঃ) কারণম্ উচ্যতে ॥

৪। [অর্থঃ] যদা হি ইন্দ্রিয়ার্থেষু (ইন্দ্রিয়াণাং বিষয়েষু শব্দাদিষু) কৰ্ম্মস্ব ন অনুযজ্জতে (আসক্তিং ন কৰোতি) তদা সৰ্বসঙ্কল্পসন্ন্যাসী যোগারূঢ়ঃ উচ্যতে ॥

প্রতিপাদয়ন্বাহ—যমিতি । যং সংন্যাসং প্রাহঃ প্রকর্ষণেণ শ্রেষ্ঠত্বেনাহঃ “সংগ্ৰাস এবাত্যরেচয়”দিত্যাदि ক্রতে: ইতি, কেবলাৎ ফলসংগ্ৰাসা-
ন্ধেতোর্যোগমেব তং জ্ঞানীহি । কুত ইত্যপেক্ষায়ামিতিশঙ্কোক্তো
হেতুর্যোগেহপ্যন্তীত্যাহ—ন হীতি । ন সংন্যস্তঃ ফলসংকল্পো যেন স
কৰ্ম্মনিষ্ঠো জ্ঞাননিষ্ঠো বা কশ্চিদপি যোগী ন হি ভবতি, অতঃ ফল-
সঙ্কল্পত্যাগসাম্যাৎ সংন্যাসাৎ সংন্যাসী চ । ফলসঙ্কল্পত্যাগাদেব চিত্ত-
বিক্ষেপাভাবাৎ যোগী চ ভবত্যেব স ইত্যর্থঃ ॥

৩। স্বামিটী । তর্হি যাবজ্জীবং কৰ্ম্মযোগ এব প্রাপ্ত ইত্যশঙ্ক্য
তত্ত্বাবধিমাহ—আরুরুক্ষোরিতি । জ্ঞানযোগমাবোঢ়ুং প্রাপ্তুমিচ্ছোঃ
পুংসস্তদারোহে কারণং কৰ্ম্ম উচ্যতে চিত্তশুদ্ধিকরত্বাৎ, জ্ঞানযোগ-
মাকটস্য তু তত্শেব জ্ঞাননিষ্ঠস্ত সমাধিশ্চিত্তবিক্ষেপকর্শোপরমো
জ্ঞানপরিপাকে কারণমুচ্যতে ॥

৪। স্বামিটী ।—কীদৃশোহসৌ যোগাকটো যস্ত শমঃ কারণমুচ্যতে
ও পূর্ভ (পুঙ্করিণীখননাদি) প্রভৃতি কৰ্ম্ম ত্যাগ করিয়াছেন, তিনি সন্ন্যাসীও নন,
যোগীও নন ॥

২। হে পাণ্ডব । পণ্ডিতেরা যাহা সন্ন্যাস বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন, তাহাই
যোগ, কারণ কৰ্ম্মফল পরিত্যাগ না করিলে, যোগী হইতে পারে না ॥

৫ । উদ্ধরেদাত্মনাত্মানং নাত্মানমবসাদয়েৎ ।

আত্মৈব হ্যাত্মনো বন্ধুরাত্মৈব রিপুরাত্মনঃ ॥

৬ । বন্ধুরাত্মাত্মনস্তস্মৈ যেনাত্মৈবাত্মনা জিতঃ ।

অনাত্মনস্ত শত্রুস্তে বর্তেতাত্মৈব শত্রুবৎ ॥

৫ । [অর্থঃ] আত্মনা আত্মানম্ (সংসারাৎ) উদ্ধরেৎ (উদ্ধং হরেৎ, যোগা-
ক্লুতামাপাদয়েদিত্যর্থঃ) আত্মানং ন অবসাদয়েৎ (অধো নয়েৎ), হি (বস্মাৎ)
আত্মা এব আত্মনঃ বন্ধুঃ, আত্মা এব আত্মনঃ রিপুঃ ॥

৬ । [অর্থঃ] যেন আত্মনা এব আত্মা (কার্যাকারণসম্বাতরূপঃ) জিতঃ
(বশীকৃতঃ), তস্মৈ আত্মা আত্মনঃ বন্ধুঃ, অনাত্মনঃ (অজিতাত্মনঃ) তু আত্মা
এব শত্রুস্তে (শত্রুভাবে) শত্রুবৎ বর্তেত ॥

ইত্যত্রাহ—যদেতি । ইন্দ্রিয়ার্থেইন্দ্রিয়ভোগেষু শব্দাদিষু তৎসাধনেষু
চ কৰ্ম্মসু সদা নাগ্নুষজ্জতে আসক্তিং ন করোতি, তত্র হেতুঃ,—
আসক্তিমূলভূতান্ সৰ্ব্বান্ ভোগবিষয়ান্ কৰ্ম্মবিষয়ান্চ সঙ্কলান্
সন্ন্যাসিতুং ত্যক্তুং শীলং যত্ন সং, তদা যোগারূঢ় উচ্যতে ॥

৫ । স্বামিটী ।—অতো বিষয়াসক্তিত্যাগে মোক্ষঃ, তদাসক্তৌ
চ বন্ধুং পর্যালোচ্য রাগাদিস্বভাবং ত্যজেদিত্যাহ—উদ্ধরেদিহি ।
আত্মনা বিবেকযুক্তেনাত্মানং সংসারাদুদ্ধরেৎ, ন ত্ববসাদয়েৎ অধো
ন নয়েৎ । হি বস্মাৎ আত্মৈব মনঃসন্ন্যাস্যপরতঃ আত্মনঃ স্বস্ত বন্ধু-
কপকারকঃ রিপুঃপকারকশ্চ ॥

৬ । স্বামিটী ।—কথন্তুতস্তাত্মৈব বন্ধুঃ, কথন্তুতস্য চাত্মৈব রিপুঃ-

৩ । যে মুনী জ্ঞানযোগে আরোহণ করিতে ইচ্ছা করেন, কৰ্ম্মই তাঁহার সম্বল ;
আর যিনি তাহাতে আরোহণ করিয়াছেন, কৰ্ম্মত্যাগই তাঁহার সহায় ॥

৪ । যিনি সৰ্ব্বপ্রকার সঙ্কল্প পরিত্যাগ করিয়া যখন ইন্দ্রিয়ের ভোগ্য বিষয়ে
ও ভোগসাধন কৰ্ম্মে আসক্ত না হন, তখন তিনি যোগারূঢ় বলিয়া উল্লিখিত হইয়া
পাকেন ।

৫ । আত্মা (বিবেক) দ্বারা আত্মাকে উদ্ধার করিবে, কিন্তু অধঃপাতিত
করিবে না, কারণ আত্মাই আত্মার বন্ধু এবং আত্মাই আত্মার রিপু ॥

৭ । জিতাশ্বনঃ প্রশান্তস্ত পরমাত্মা সমাহিতঃ ।

শীতোষ্ণস্থলঃখেষু তথা মানাপমানয়োঃ ॥

৮ । জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা কূটস্থো বিজিতেন্দ্রিয়* ।

যুক্ত ইত্যুচ্যতে যোগী সমলোষ্ট্রাশ্বকাঞ্চনঃ ॥

৭ । [অর্থঃ] জিতাশ্বনঃ প্রশান্তস্ত (সর্বত্র সমবুদ্ধ্যা রাগদ্বेषশূন্যস্ত) পর-
মাত্মা শীতোষ্ণস্থলঃখেষু তথা মানাপমানয়োঃ সমাহিতঃ (সমাধিবিশয়ে ভবতি) ॥

৮ । [অর্থঃ] জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা (অতঃ) কূটস্থঃ (বিষয়সন্নিধানৈপি
বিকারশূন্যঃ) (অতএব) বিজিতেন্দ্রিয়ঃ সমলোষ্ট্রাশ্বকাঞ্চনঃ যোগী যুক্তঃ (সমাহিতঃ)
ইতি উচ্যতে ॥

রিতাপেক্ষায়ামাহ—বন্ধুরিতি* । যেনাত্মনৈবাত্মা কার্য্যকারণসত্ত্বাভ-
রূপো জিতো বশীকৃতস্তস্য তথাভূতস্যাত্মন আত্মৈব বন্ধুঃ, অনাত্মনো-
হজিতাশ্বনস্ত আত্মৈবাত্মনঃ শত্রুত্বে শত্রুদপকাবকারিত্বে বর্ত্ততে ॥

৭ । স্বামিটী ।—জিতাশ্বনঃ স্বশ্বিন্ বন্ধুত্বং স্ফুটয়তি—জিতাশ্বন
ইতি । জিত আত্মা যেন তস্য প্রশান্তস্য রাগাদিরহিতস্যৈব পরং
কেবলমাত্মা শীতোষ্ণাদিষু সংস্থপি সমাহিত আত্মনিষ্ঠো ভবতি
—স্বাস্য, যদা তস্ত হৃদি পরমাত্মা সমাহিতঃ স্থিতো ভবতি ॥

৮ । স্বামিটী ।—যোগাকটস্য লক্ষণং শ্রেষ্ঠ্যং চোক্তমূপপাদ্যোপ-
সংহরতি—জ্ঞানেতি । জ্ঞানমৌপদেশিকং, বিজ্ঞানমপরোক্ষানুভবঃ,
তাভ্যাং তৃপ্তো নিরাকাজ্জ আত্মা চিত্তং যন্ত, অতঃ কূটস্থো নির্বি

৬ । যে আত্মা আত্মাকে জয় করিয়াছে, সেই আত্মাই আত্মার বন্ধু ; আর
যে আত্মা আত্মাকে জয় করিতে অসমর্থ হইয়াছে, সেই আত্মাই আত্মার শত্রুব
স্তায় অপকারে প্রবৃত্ত হয় ॥

৭ । জীত, উষ্ণ, শূন্য, দুঃখ ও মান অপমান উপস্থিত হইলে, কেবল জিতাত্মা
প্রশান্ত ব্যক্তির আত্মাই সাক্ষাৎ আত্মভাব অবলম্বন করে ॥

* একসৌবাস্তনো মিথো বিকল্পং বন্ধুত্বং রিপুত্বঞ্চ লক্ষণভেদমন্তরেণাবৃত্তমিতি
চোদিতো বশীকৃতসংখ্যাত্মানং প্রতি বন্ধুত্বমিতরন্ত শত্রুত্বমিত্যবিরোধং দর্শয়তি
বন্ধুরিত্যাदिना इति आ टी ।

৯ । স্নহুন্মিত্রাযুঁদাসীনমধ্যস্থদেব্যবন্ধুযু ।

সাধুস্বপি চ পাপেষু সমবুদ্ধির্বিবশিষ্যতে ॥

১০ । যোগী যুঞ্জীত সততমাত্মানং রহসি স্থিতঃ ।

একাকী যতচিত্তাত্মা নিরাসীরপরিগ্রহঃ ॥

৯ । [অর্থঃ) স্নহুন্মিত্রাযুঁদাসীনমধ্যস্থদেব্যবন্ধুযু সাধুযু পাপেষু চ অপি সমবুদ্ধিঃ (রাগদ্বेषশূন্যবুদ্ধিঃ) বিবশ্যতে (বিশিষ্টো ভবতি) ॥

১০ । [অর্থঃ] যোগী সততং রহসি স্থিতঃ (সন্) একাকী যতচিত্তাত্মা নিরাসীঃ (নিরাকাজ্জঃ) অপরিগ্রহঃ (সন্) আত্মানং যুঞ্জীত (সমাহিতং কুর্য্যাৎ) ॥

কারণ, অতএব বিজিতানীন্দ্রিয়ানি যেন, অতএব সমানি লোষ্ট্রাদীনি যন্ত, মৃৎপদপাষণস্ববর্ণেষু হেয়োপাদেযবুদ্ধিশূন্যঃ, স যুক্তো যোগাকট ইত্যুচ্যতে ॥

৯ । স্বামিটী ।—স্নহুন্মিত্রাদিষু সমবুদ্ধিযুক্তস্ত ততোহপি শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—স্নহুদ্বিতী । স্নহুৎ স্বভাবেনৈব হিতাংশসী, মিত্রং স্নেহ-বশেনোপকারকঃ, অরিষাতুকঃ, উদাসীনো বিবদমানযোরুভয়োৱপ্য-পেক্ষকঃ, মধ্যস্থো বিবদমানযোরুভয়োৱপি হিতাংশসী, দেব্যো দেয-বিষয়ঃ, বন্ধুঃ সখ্যকী, সাধবঃ সদাচারঃ, পাপা দুরাচারঃ, এতেষু সমা রাগদেবাদিশূন্যা বুদ্ধির্যস্য স তু বিশিষ্টঃ ॥

১০ । স্বামিটী । এবং যোগারূঢ়স্ত লক্ষণমুক্তা, ইদানীং তস্ত সাক্ষং যোগং বিধত্তে—যোগীত্যাদিনা স যোগী পরমো মত ইত্যন্তেন গ্রহেহন । যোগীতি । যোগাকট আত্মানং মনো যুঞ্জীত

৮ । বাঁহাৱ আত্মা জ্ঞান ও বিজ্ঞানে পরিতৃপ্ত হইয়াছে, যিনি নিকরিকার ও জিতেন্দ্রিয় এবং যিনি মৃৎপদ, প্রস্তর ও কাঞ্চন তুল্য জ্ঞান করেন, সেই যোগীই যোগারূঢ় বলিয়া উল্লিখিত হন ॥

৯ । যিনি স্নহুদ, মিত্র, অরি, উদাসীন, মধ্যস্থ, দেব্য, বন্ধু, সাধু ও অপাধ সকলকেই সম জ্ঞান করেন, তিনি সর্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥

১১ । শুচৌ দেশে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থিরমাসনমাত্মনঃ ।

নাত্যুচ্ছিতং নাতিনীচং চেলাজিনকুশোত্তরম্ ॥

১২ । তত্রৈকাগ্রং মনঃ কৃৎস্না যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ ।

উপবিষ্টাসনে যুজ্যাদযোগমাত্মবিশুদ্ধয়ে ॥

১১১২ । [অর্থঃ] শুচৌ (বিশুদ্ধে) দেশে (স্থানে) আসনঃ (বস্ত্র) স্থিরঃ (নিশ্চলম্) ন অত্যাচ্ছিতং (নাত্যুচ্ছিতং) ন অতিনীচং চেলাজিনকুশোত্তরম্ আসনং প্রতিষ্ঠাপ্য, তত্র আসনে উপবিষ্টা মনঃ একাগ্রং (বিক্ষেপবহিতং) কৃৎস্না যতচিত্তেন্দ্রিয়-ক্রিয়ঃ আত্মবিশুদ্ধয়ে যোগং যুজ্যাৎ (অভ্যাসেৎ) ॥

সমাহিতং কুর্ধ্যাৎ, সততং নিরন্তরং রহসি একান্তে স্থিতঃ সন,* একাকী সঙ্গশূন্যঃ, যতং সংযতং চিত্তমাত্মা দেহশ্চ বস্ত্র, নিরাশীনিরা-
কাজ্জের নিরাহারো বা, অপরিগ্রহঃ পরিগ্রহশূন্যশ্চ ॥

১১—১২ । স্বামিটী ।—আসননিয়মং দর্শয়ান্নাহ—শুচ্যাবিতি
দ্ব্যভ্যাম্ । শুদ্ধে স্থানে আসনঃ স্বস্য আসনং স্থাপয়িত্বা, কীদৃশং ?
স্থিরম্—অচলং নাত্যাচ্ছিতং ন চাতিনীচং,† চেলং বস্ত্রম্, অজিনং
বাৎসাদিচর্ম, চেলাজিনে কুশেভ্য উত্তরে যাম্বিন্, কুশানামুপরি চর্ম,
তদুপরি বস্ত্রমাস্তী যৌত্বার্থঃ । তত্র তন্মিষ্টাসনে উপবিষ্টা একাগ্রং
বিক্ষেপবহিতং মনঃ কৃৎস্না যোগং যুজ্যাৎ অভ্যাসেৎ, যতঃ সংযতঃ
চিত্তস্য ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ ক্রিয়া বস্য, আত্মনো মনসো বিশুদ্ধয়ে
উপশাস্তয়ে ॥

১০ । যোগী ব্যক্তি একাকী গিরিগুহাদি নিষ্কর্মে স্থানে নিরন্তর অবস্থান করত
আশা ও পরিগ্রহ পরিত্যাগ পূর্বক তন্তুঃবরণ ও দেহ বশীভূত করিয়া চিত্তকে
সমাহিত করিবেন ॥

১১—১২ । জিতচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তি আত্মশুদ্ধির নিমিত্ত একাগ্রমনে

* রহসি স্থিত একাকী চেতি বিশেষণাৎ সন্ন্যাসং কৃত্বৈত্যর্থো বোধব্যঃ ।

† পতনভঙ্গপরিহারার্থং নাত্যাচ্ছম্, ভূতলপাষণাদিসংল্লেবে বাতকোভাদি-
দোষনিরাসার্থং চ নাপাতিনীচমিতি মন্তব্যম্ ।

১৩ । সমং কায়শিরোগ্রীবং ধারয়ন্নচলং স্থিরঃ ।

সম্প্রেক্ষ্য নাসিকাগ্রং স্বং দিশশ্চানবলোকয়ন্ ॥

১৪ । প্রশান্তাত্মা বিগতভীতব্রহ্মচারিব্রতে স্থিতঃ ।

মনঃ সংযম্য মচ্ছিত্তো যুক্ত আসীত মৎপরঃ ॥

১৩।১৪ । [অর্থঃ] কায়শিরোগ্রীবং সমং (অবক্রম) অচলং ধারয়ন্ স্থিরঃ স্বং (স্বকীয়ং) নাসিকাগ্রং সম্প্রেক্ষ্য দিশশ্চ অনবলোকয়ন্ (অপশ্যন্) প্রশান্তাত্মা (প্রশান্তান্তঃকরণঃ) বিগতভীঃ (বিগতভয়ঃ) ব্রহ্মচারিব্রতে স্থিতঃ (সন্) মনঃ সংযম্য (প্রত্যাহৃত্য) মচ্ছিত্তঃ (মগ্ননাঃ) মৎপরঃ (যোগী) যুক্তঃ আসীত (উপবিশেৎ) ॥

১৩—১৪ । স্বামিতী ।—চিঠৈক্যাগ্রোপযোগিনীং দেহাদি-
ধারণং দর্শয়ন্নাহ—সমমিতি দ্বাভ্যাম্ । কায় ইতি দেহস্য মধ্যভাগে
বিবক্ষিতঃ, কায়শ্চ শিরশ্চ গ্রীবা চ কায়শিরোগ্রীবং মূলধারাদারভা
মূর্দ্ধাগ্রপর্য্যন্তং সমমবক্রং নিশ্চলং ধারয়ন্ স্থিরো দৃঢ়প্রযত্নো ভূত্বৈ-
ত্যর্থঃ, স্বকীয়ং নাসিকাগ্রং সম্প্রেক্ষ্য চার্কনিম্নলিতনেনৈব ইত্যর্থঃ,
ইত্যন্ততো দিশশ্চানবলোকয়ন্নাসীতেত্যন্তরেণার্থঃ । প্রশান্তোতি—
প্রশান্ত আত্মা চিত্তং যস্য, বিগতা ভীতয়ঃ যস্য, ব্রহ্মচারিব্রতে
ব্রহ্মচর্য্যে স্থিতঃ সন্ মনঃ সংযম্য প্রত্যাহৃত্য ময্যেব চিত্তং যস্য,
অহমেব পরঃ পুরুষার্থে । যস্য স মৎপর এবং যুক্তো ভূত্বা আসীত
তিষ্ঠেৎ ॥

পবিত্র স্থানে ক্রমান্বয়ে কুশ, যুগচর্ম্ম ও বস্ত্র দ্বারা প্রস্তুত অনতি উচ্চ, অনতি নীচ
স্থিরতর আসন সংস্থাপন পূর্ব্বক, তাহাতে উপবেশন করিয়া যোগ অভ্যাস করিবে ॥

১৩—১৪ । শরীর, মস্তক ও গ্রীবা সরলভাবে ধারণ এবং দৃষ্টিকে অগ্রাশ্রয় দিচ্
হইতে আকর্ষণপূর্ব্বক স্বীয় নাসিকার অগ্রভাগে সন্নিবেশিত করিয়া যোগাভ্যাস
করিবে ; যোগী ব্যক্তি প্রশান্তাত্মা, নির্ভয়, ব্রহ্মচারী, সংযতচিত্ত ও মৎপবায়ণ
হইয়া আশ্রিতেই চিত্ত অর্পণপূর্ব্বক অবস্থান করিবে ॥

- ১৫ । যুঞ্জন্মৈবং সদাত্মানং যোগী নিয়তমানসঃ ।
 শান্তিং নির্বাণপরমাং মৎসংস্থামধিগচ্ছতি ॥
- ১৬ । নাত্যগ্নতস্ত যোগোহস্তি ন চৈকান্তমগ্নতঃ ।
 ন চাতিস্বপ্নশীলস্ত জাগ্রতো নৈব চার্জুন ॥
- ১৭ । যুক্তাহারবিহারস্ত যুক্তচেষ্টস্ত কৰ্ম্মসু ।
 যুক্তস্বপ্নাববোধস্ত যোগো ভবতি দুঃখহা ॥

১৫ । [অর্থঃ] এবং (পূৰ্ব্বোক্তপ্রকাৰেণ) সদা আত্মানং (মনঃ) যুঞ্জন্ম নিয়তমানসঃ যোগী নির্বাণপরমাং (নির্বাণং মোক্ষং, তৎ পরমং নিষ্ঠা যন্তাঃ না তাং) মৎসংস্থাম্ শান্তিম্ অধিগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ॥

১৬ । [অর্থঃ] হে অৰ্জুন ! অত্যাগ্নতঃ (অত্যাগ্নং ভুঞ্জানস্ত) ন যোগো অস্তি, ন চ একান্তম্ অনগ্নতঃ (অভুঞ্জানস্ত), ন চ অতিস্বপ্নশীলস্ত (অতিনিদ শীলস্ত) ন চৈব জাগ্রতঃ (যোগঃ অস্তি) ॥

১৭ । [অর্থঃ] যুক্তাহারবিহারস্ত (নিয়তাহারবিহারকাৰিণঃ) কৰ্ম্মসু যুক্ত-চেষ্টস্ত যুক্তস্বপ্নাববোধস্ত (নিয়মিতনিদ্রাজাগরণস্ত) দুঃখহা যোগঃ ভবতি ॥

১৫ । স্বামিটী ।—যোগাভ্যাসফলমাহ—যুঞ্জন্মৈবমিতি । এবমুক্ত-প্রকাৰেণ সদা আত্মানং মনো যুঞ্জন্ম সমাহিতং কুৰ্ব্বন্ নিয়তং নিকদ্ধং মৎসং চিত্তং যন্ত সঃ শান্তিং সংসারোপবতিং প্রাপ্নোতি ; কথন্তুতাং নির্বাণং পরমং প্রাপ্যং যন্তাং তাং মৎসংস্থাম্ মজ্জপেণাবস্তিতি ॥

১৬ । স্বামিটী ।—যোগাভ্যাসানিষ্ঠস্তাহাবাদিনিয়মমাহ—নাত্যাগ্নত ইতি দ্বাভ্যাম্ । অত্যাগ্নমধিকং ভুঞ্জানস্ত একান্তমত্যাগ্ন-মভুঞ্জানস্তাপি * যোগঃ সমাধিঃ ন ভবতি, তথাতিনিদ্রাশীলস্ত অতিজাগ্রতশ্চ যোগো নৈবাস্তি ॥

১৭ । স্বামিটী ।—তর্হি কথন্তুতস্ত যোগো ভবতীত্যত আহ—

১৫ । সংযতচিত্ত যোগী এইরূপে অন্তঃকরণকে সমাহিত করিলে আমাদে-
 নারূপ্যকপ মোক্ষপ্রদান পরম শান্তি লাভ করে ॥

* “বহু বা আত্মসংমিতমগ্নং তদবতি তন্ন হিনস্তি, যদভূয়ো হিনস্তি তৎ যৎ কনৌয়ো ন তদবতি” ইতি শ্রুতেঃ যোগী নাহ্মসংমিতাদগ্নমধিকং ন্যূনং বাগ্নৌয়ৎ ।

১৮ । যদা বিনিয়তং চিত্তমাত্মন্যেবাবতিষ্ঠতে ।

নিষ্পৃহঃ সর্বকামেভ্যো যুক্ত ইত্যুচ্যতে তদা ॥

১৯ । যথা দীপো নিবাতস্থো নৈস্কতে সোপমা স্মৃতা ।

যোগিনো যতচিত্তস্য যুঞ্জতো যোগমাত্মনঃ ॥

১৮ । [অর্থঃ] যদা বিনিয়তং (নিরুদ্ধং) চিত্তম্ আত্মনি এব অবতিষ্ঠতে (নিশ্চলং তিষ্ঠতি), তদা সর্বকামেভ্যঃ নিষ্পৃহঃ (যোগী) যুক্ত ইতি উচ্যতে ॥

১৯ । [অর্থঃ] যথা নিবাতস্থঃ (বাতশূন্তে স্থানে স্থিতঃ) দীপঃ ন ইন্ধতে (চলতি), আত্মনঃ যোগং যুঞ্জতঃ যতচিত্তস্য যোগিনঃ সা উপমা স্মৃতা ॥

যুক্তাহারেতি । যুক্তো নিয়ত আহারো বিহারঃ গতিশ্চ যশ্চ, কৰ্ম্মশ্চ কার্যেষু যুক্তা নিয়তা এব চেষ্টা যশ্চ, যুক্তো নিয়তো স্বপ্নাববোধৌ নিদ্রাজাগরৌ যশ্চ তশ্চ দুঃখনিবৰ্ত্তকৌ যোগৌ ভবতি সিধ্যতি ॥

১৮ । স্বামিটী ।— কদা নিষ্পন্নযোগঃ পুরুষো ভবতীত্যপেক্ষায়া মাহ— যদেতি । বিনিয়তং বিশেষণ নিকদ্ধং সং চিত্তমাত্মন্যেব যদা নিশ্চলং তিষ্ঠতি, কিঞ্চ সর্বকামেভ্যঃ ঐহিকামুদ্বিকভোগেভ্যঃ নিষ্পৃহঃ বিগতভ্রমো যদা ভবতি যোগী, তদা যুক্তঃ প্রাপ্তযোগ ইত্যুচ্যতে ॥

১৯ । স্বামিটী ।— আত্মৈকাকারতয়াবস্থিতশ্চ চিত্তশ্চোপমানমাহ— যথেতি । বাতশূন্তে দেশে স্থিতো দীপো যথা নৈস্কতে ন চলতি, সা উপমা দৃষ্টান্তঃ । কশ্চ ? আত্মাদিষয়ং যোগং যুঞ্জতোহত্যন্ততো যোগিনঃ যতং নিয়তং চিত্তং যশ্চ । নিরুদ্ধমতয়া প্রকাশকতয়া চ অচঞ্চলং যচ্চিত্তং তদতিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥

১৬ । হে অৰ্জুন ! অতি ভোজনশীল বা একান্ত অনাহারী এবং অতি নিদ্রালু বা একান্ত নিদ্রাহীন ব্যক্তির সমাধি হয় না ॥

১৭ । ঘাঁহার আহার, বিহার, কৰ্ম্মচেষ্টা, নিদ্রা ও জাগরণ নিয়মিত, তিনিই দুঃখবিনাশক সমাধি লাভ করিতে পারেন ॥

১৮ । যখন বণীভূতচিত্ত আত্মাতেই অবস্থান করে এবং যোগী সর্বপ্রকার কাম্য বিষয়ে নিষ্পৃহ হন তখনই তাহাকে যুক্ত বলা হয় ॥

২০ । যত্রোপরমতে চিত্তং নিরুদ্ধং যোগসেবয়া ।

যত্র চৈবাত্মনাত্মানং পশ্যন্নাহ্মনি তুষ্যতি ॥

২১ । সূখমাত্যন্তিকং যতদবুদ্ধিগ্রাহ্যমতীন্দ্রিয়ম্ ।

বেত্তি যত্র ন চৈবায়ং স্থিতশ্চলতি তদ্বতঃ ॥

২০ । [অর্থঃ] যত্র (যস্মিন্ অবস্থা বিশেষে) যোগসেবয়া (যোগানুষ্ঠানে) নিরুদ্ধং চিত্তম্ উপরমতে (উপরতং ভবতি) । যত্র চ আত্মনা (সমাধিপরি-
শুদ্ধেনান্তঃকরণেন) আত্মানং পশ্যন্ আহ্মনি এব তুষ্যতি ॥

২১ । [অর্থঃ] যত্র যস্মিন্ কালে যত্নঃ (কিমপি) বুদ্ধিগ্রাহ্যম্ অতীন্দ্রিয়ম্
(ইন্দ্রিয়গোচরাতীতম্) অত্যন্তিকং সূখং বেত্তি (জানাতি) যত্র চ স্থিতঃ (সন্)
তদ্বতঃ (আশ্রয়রূপাৎ) ন চলতি ॥

২০ । স্বামিটী।—“যং সন্ন্যাসমিতি প্রাহুর্যোগং তং বিকি
পাণ্ডবে” ত্যাদৌ কশ্মৈব যোগশব্দেনোক্তং, ‘নাত্মনস্তত্ত্ব যোগোহস্তী’
ত্যাদৌ তু সমাধিযোগশব্দেনোক্তস্তত্র মুখ্যো যোগঃ ক ইত্যপেক্ষায়াং
সমাধিমেষ স্বরূপতঃ ফলতশ্চ লক্ষয়ন্ স এব মুখ্যো যোগ ইত্যাহ—
যত্রেতি সাক্ষৈস্তিভিঃ । যত্র যস্মিন্ অবস্থা বিশেষে যোগাভ্যাসেন নিরুদ্ধং
চিত্তমুপরতং ভবতীতি যোগশ্চ স্বরূপং লক্ষণমুক্তম্ । তথাচ পাতঞ্জলং
সূত্রং, “যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ” ইতি । ইষ্টপ্রাপ্তিলক্ষণেন ফলেন
তমেব লক্ষয়তি, যত্র চ যস্মিন্ অবস্থা বিশেষে আত্মনা শুদ্ধেন মনসা
আত্মানমেব পশ্যতি, ন দেহাদি, পশ্চাৎশাস্ত্রস্তেব তুষ্যতি ন তু
বিষয়েষু । যত্রেতাদীনাং যচ্ছব্দানাং তং যোগসংজ্ঞিতং বিদ্যাদিতি
চতুর্থেনাপ্রমাণঃ ॥

২১ । স্বামিটী—আত্মন্যেব তোষে হেতুনাহ—সুখমিতি । যত্র

১৯ । জিতচিত্ত যোগী ব্যক্তির চিত্ত আত্ম-যোগানুষ্ঠানকালে নির্বীত নিদ্রা-
প্রলপের ন্যায় নিশ্চল হইয়া থাকে ॥

২০ । যে অবস্থায় চিত্ত যোগানুষ্ঠান দ্বারা নিরুদ্ধ হইয়া উপরত হয়, সে
অবস্থায় বিশুদ্ধ অন্তঃকরণ দ্বারা আত্মাকেই অবলোকন করিয়া আত্মাতেই পরিতৃপ্ত
হয়। তাহাই যোগ ॥

- ২২ । যং লব্ধ্বা চাপরং লাভং মন্থতে নাধিকং ততঃ ।
 যস্মিন্ স্থিতো ন দুঃখেন গুরুণাপি বিচাল্যতে ॥
- ২৩ । তং বিদ্যাৎ দুঃখসংযোগবিয়োগং যোগসংজিতম্ ।
 স নিশ্চয়েন যোক্তব্যো যোগোহনির্বিবলচেতসা ॥
- ২৪ । সংকল্পপ্রভবান্ কামাংস্ত্যজ্ঞান্ সৰ্ব্বানশেষতঃ ।
 মনসৈবেন্দ্রিয়গ্রামং বিনিয়ম্য সমন্ততঃ ॥

২২ । [অর্থঃ] যন্ (আশ্বস্বরূপং) লব্ধ্বা (প্রাপ্য) ততঃ অধিকম্ অপব
 লাভং ন মন্থতে, যস্মিন্ স্থিতঃ গুরুণা (শত্রুপাতাদিলক্ষণেন) দুঃখেনাপি ন
 বিচাল্যতে (অভ্যুত্থতে) ॥

২৩—২৪ । [অর্থঃ] তং (এবম্প্রকারম্ অবস্থা বিশেষং) দুঃখসংযোগবিয়োগাৎ
 যোগসংজিতং (যোগশব্দবাচ্যং) বিদ্যাৎ . অনির্বিবলচেতসা সংকল্পপ্রভবান
 (যোগপ্রতিকূলান্) সৰ্ব্বান কামান্ অশেষতঃ ত্যজ্ঞান্ . মনসা সমন্ততঃ ইন্দ্রিয়গ্রামং
 বিনিয়ম্য স নিশ্চয়েন যোগঃ যোক্তব্যঃ ॥

যস্মিন্নবস্থা বিশেষে যতঃ কিমপি নিরতিশয়মাত্মস্তিকং * নিতাৎ
 সুখং বেত্তি । নতু তদা বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধাভাবাৎ কৃতঃ সুখং শ্রান্তব্রাহ
 —অতীন্দ্রিয়ং বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধাতীতং কেবলং বুদ্ধ্যবাস্থ্যাকারত্বা
 গ্রাহম্, অত এব চ যত্র স্থিতঃ সন্ তত্ত্বত আশ্বস্বরূপান্নৈব চলতি ॥

২২ । স্বামিটী ।—অচলত্বমেবোপপাদয়তি—যমিতি । যমাশ্বস্বরূপ-
 স্বরূপং লাভং লব্ধ্বা ততোহধিকম্ অপব লাভং ন মন্থতে ন
 চিন্তয়তি তদেব নিরতিশয়সুখত্বাৎ, যস্মিন্ স্থিতো মহতাপ

২১ । যে অবস্থায় বুদ্ধিমান্ভা, অতীন্দ্রিয়, আত্মস্তিক সুখ উপলব্ধি হয়, সে
 অবস্থায় অবস্থান করিলে আশ্বত্থ হইতে পরিচ্যুত হইতে হয় না ॥

২২—২৪ । যে অবস্থা লাভ করিলে অশ্রু লাভকে অধিক বোধ হয় না এবং

* অত্র আত্মস্তিকমিতি ব্রহ্মসুখধরূপকণনম্, অতীন্দ্রিয়মিতি বিষয়ব্যাভূতি-
 স্তত্ত্ব বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগনাপেক্ষত্বাৎ । বুদ্ধিগ্রাহ্যমিতি দৌণ্ড্যসুখব্যাভূতিঃ সুখপ্তে
 বুদ্ধেলান্ভাৎ সমাধৌ নির্বৃত্তিকায়ান্তর্য্যাঃ সত্বাৎ ইতি ম-টী ।

২৫ । শনৈঃ শনৈরুপরমেদ্ বুদ্ধ্যা ধৃতিগৃহীতয়া ।

আত্মসংস্থং মনঃ কৃত্বা ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ ॥

২৫ । [অর্থঃ] ধৃতিগৃহীতয়া (ধৈর্য্যবৃত্তয়া), বুদ্ধ্যা মনঃ আত্মসংস্থং (আত্মনি এব স্থিতং) কৃত্বা শনৈঃ শনৈঃ উপরমেৎ, কিঞ্চিদপি ন চিন্তয়েৎ ॥

শীতোষ্ণাদিহুঃখেন ন বিচালাতে নাভিভূয়তে, এতেনানিষ্ঠনিবৃতি-
ফলেনাপি যোগস্ত লক্ষণমুক্তং দৃষ্টব্যম্ ॥

২৩ । স্বামিটী ।— য এবভূতোহবস্থা বিশেষস্তমাহ— তমিত্যর্কেন ।
হুঃখশব্দেন হুঃখমিশ্রিতং বৈষয়িকং সূখমপি গৃহ্যতে, হুঃখস্ত
সংযোগেন সংস্পর্শমাত্রেনাপি বিয়োগো যস্মিন্ তন্ অবস্থা-
বিশেষং যোগসংজ্ঞিতং যোগশব্দবাচ্যং জানীয়াৎ, পরমাত্মনা
ক্ষেত্রজ্ঞস্ত যোজনং যোগঃ, যদা হুঃখস্ত সংযোগেন বিয়োগ এব,
শুরে কাতরশব্দবদ্বিকল্পলক্ষণয়া যোগ উচ্যতে, কস্মপি তু
যোগশব্দস্তদ্রূপাযত্বাদৌপচারিক এবেতি ভাবঃ । যস্মাদেবং মহাফলো
যোগস্তস্মাৎ স এব যত্নতোহভ্যাসনীয় উত্থাহ— স ইতি সার্কেন ।
য যোগো নিশ্চয়েন শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশজনিতেন যোক্তব্যোহভ্যাসনীয়ঃ,
যত্নপি শীঘ্রং ন সিধ্যতি, তথাপ্যানির্বিগ্নেন নির্বেদরহিতেন চেতসা
যোক্তব্যঃ ; হুঃখবুদ্ধ্যা প্রযত্নশৈথিল্যং নির্বেদঃ ॥

২৪ । স্বামিটী ।— কিঞ্চ সংকল্পেতি । সংকল্পাৎ প্রভবো যেষাং
তান্ যোগপ্রতিকূলান্ সর্বান্ কামানশেষতঃ সবা সনাংস্ত্যক্ত্বা মনসৈব
বিষয়দোষদর্শনা সর্বতঃ প্রসরন্তগিদ্ধিয়সমূহং বিশেষেণ নিয়ম্য
যোগো যোক্তব্যঃ ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥

২৫ । স্বামিটী ।— যদি তু প্রাক্তনকর্মসংস্কারেণ মনো বিচলেভ্যর্হি
ধারণয়া স্থিবীকুর্যাদিত্যাহ— শনৈরিতি । ধৃতিধারণা তয়া গৃহীতয়া
বশীকৃতয়া বুদ্ধ্যা আত্মসংস্থম্ আত্মন্তেব সম্যক্ স্থিতং নিশ্চলং মনঃ

যে অবস্থায় উপস্থিত হইলে গুরুতর হুঃখও বিচলিত করিতে পারে না, সেই অবস্থার
নামই যোগ, তাহাতে হুঃখের সম্পর্কও নাই ; তাহাই অবগত হইবে এবং
অধ্যবসায়সহকারে ও নির্বেদশূন্যচিত্তে অভ্যাস করিবে । সংকল্প-সমূহপন্ন কামনা-

২৬ । যতো যতো নিশ্চলতি মনশ্চঞ্চলমস্থিরম্ ।

ততস্ততো নিয়ম্যৈতদাত্মনো বশং নয়েৎ ॥ ;

২৭ । প্রশান্তমনসং হ্যেনং যোগিনং সুখমুক্তমম্ ।

উপৈতি শান্তরজসং ব্রহ্মভূতমকল্মষম্ ॥

২৬ । [অর্থঃ] (স্বভাবতঃ) চঞ্চলম্ (অতএব) অস্থিরং মনঃ যতঃ যতঃ (যত্নাৎ নিমিত্তাৎ) নিশ্চলতি ততঃ ততঃ এতৎ (মনঃ) নিয়মা আত্মনি এব বশং নয়েৎ ।

২৭ । [অর্থঃ] শান্তরজসং (প্রক্ষীণমোহাদিরেশবজসমিত্যর্থঃ) (অতএব) প্রশান্তমনসম্ অকল্মষং ব্রহ্মভূতং (জীবমুক্তম্) এনং যোগিনং হি উত্তমং (নিরতিশয়ং) সুখম্ (স্বয়মেব) উপৈতি (প্রাপ্নোতি) ॥

কৃত্বা উপরমেৎ তচ্চ শনৈঃ শনৈরভ্যাসক্রমেণ, ন তু সহসা । উপরম-
স্বকপমাহ—“ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ” নিশ্চলে মনসি স্বয়মেব প্রকাশ-
মানপরমানন্দস্বকপো ভূত্বা আত্মধ্যানাদপি ন নিবর্তেত ইত্যর্থঃ ॥

২৬ । স্বামিটী—এবমপি রজোগুণবশাদ্ যদি মনঃ প্রচলেত্তর্হি
পুনঃ প্রত্যাহারেণ বশীকুর্যাদিত্যাহ—যত ইত্যাদি । স্বভাবত-
শ্চঞ্চলং ধার্ম্যমাণমপ্যস্তিরং মনো হং যং বিবযং প্রতি নির্গচ্ছতি তত-
স্ততঃ প্রত্যাহৃত্য আত্মনো বশং কুর্য্যাৎ ॥

২৭ । স্বামিটী—এবং প্রত্যাহারাদিভিঃ পুনঃপুনর্মনো বশীকুর্কৃত্বং
রজোগুণক্ষয়ে সতি যোগসুখং প্রাপ্নোতীত্যাহ—প্রশান্তেতি ।
এবমুক্তপ্রকারেণ শান্তং রজো যন্ত তম্, অত এব প্রশান্তং মনো যন্ত

সকল নিঃশেষিত ও অন্তঃকরণ দ্বারা ইন্দ্রিয়গণকে সমুদয় বিষয় হইতে নিগৃহীত
করিয়া যোগ অভ্যাস করিবে ॥

২৫ । মনকে আত্মাতে নিহিত করিয়া স্থিরবুদ্ধি দ্বারা অল্পে অল্পে বিরতি অভ্যাস
করিবে, অল্প কিছুই চিন্তা করিবে না ॥

২৬ । চঞ্চলস্বভাব মন যে যে বিষয়ে বিচরণ করিবে, সেই সেই বিষয় হইতে
তাহাকে প্রত্যাহৃত করিয়া আত্মার বশীভূত করিবে ॥

২৭ । প্রশান্তচিত্ত, রজোগুণবিহীন, নিষ্পাপ, জীবমুক্ত যোগী নিরতিশয়
সুখলাভ করেন ॥

২৮ । যুগ্মস্নেহং সদাত্মানং যোগী বিগতকল্মষঃ ।

সুখেন ব্রহ্মসংস্পর্শমত্যন্তং সুখমশ্নুতে ॥

২৯ । সর্বভূতস্বমাত্মানং সর্বভূতানি চাত্মনি ।

ঈক্ষতে যোগযুক্তাত্মা সর্বত্র সমদর্শনঃ ॥

৩০ । যো মাং পশ্যতি সর্বত্র সর্বত্র ময়ি পশ্যতি ।

তস্মাহং ন প্রণশ্যামি স চ মে ন প্রণশ্যতি ॥

২৮ । [অর্থঃ] এবং সদা আত্মানং যুগ্মং (বশীকূর্বন) বিগতকল্মষঃ যোগী সুখেন ব্রহ্মসংস্পর্শম্ অত্যন্তং সুখম্ অশ্নুতে (প্রাপ্নোতি) ॥

২৯ । [অর্থঃ] যোগযুক্তাত্মা (যোগেন সমাহিতচিত্তঃ) সর্বত্র সমদর্শনঃ (যোগী) আত্মানং সর্বভূতস্বং সর্বভূতানি চ আত্মনি (অভেদেন) ঈক্ষতে (পশ্যতি) ।

৩০ । [অর্থঃ] যঃ মাং সর্বত্র পশ্যতি ময়ি চ সর্বত্র পশ্যতি, তস্ত অহং ন প্রণশ্যামি (অদৃশ্যো ভবামি,) স চ মে ন প্রণশ্যতি (অদৃশ্যো ভবতি) ॥

তন্ম এনং নিষ্কল্মষং ব্রহ্মত্বং প্রাপ্তং যোগিনম্, উত্তমং সুখং সমাপিসুখং স্বয়মেবোপৈতি প্রাপ্নোতি ॥

২৮ । স্বামিটী ।—ততশ্চ কৃতার্থো ভবতীত্যাহ—যুগ্মমিতি ।

এবমেনেন প্রকারেণ সর্বদা আত্মানং মনো যুগ্মং বশীকূর্বন বিশেষেণ সর্বাত্মনা বিগতং কল্মষং যন্ত স যোগী সুখেন অনাগ্রাসেন ব্রহ্মণঃ সংস্পর্শোহবিজ্ঞানিবর্তকঃ সাক্ষাৎকারন্তদেবাত্যন্তং সর্বোত্তমং সুখমশ্নুতে জীবন্তো ভবতীত্যর্থঃ ॥

২৯ । স্বামিটী ।—ব্রহ্মসাক্ষাৎকাবমেব দর্শয়তি—সর্বভূতস্বমিতি । যোগেনোভ্যস্তমানেন যুক্তাত্মা সমাহিতচিত্তঃ সর্বত্র সমং ব্রহ্মৈব পশ্যতীতি, সমদর্শনঃ স্বমাত্মানমবিজ্ঞাকৃতদেহাদিপরিচ্ছেদশূন্যং সর্বভূতেষু ব্রহ্মাদিস্বাবরান্তেষু বহুতং পশ্যতি, তানি চ আত্মভেদেন পশ্যতি ।

২৮ । নিষ্পাপ যোগী এই প্রকারে মনকে সর্বদা বশীভূত করিয়া অনাগ্রাসে ব্রহ্মসাক্ষাৎকার-জনিত সর্বোৎকৃষ্ট সুখ প্রাপ্ত হন ॥

২৯ । সর্বত্র ব্রহ্মদর্শী সমাহিতচিত্ত ব্যক্তি সকল পদার্থে আত্মাকে ও আত্মাতে সকল পদার্থকে অবলোকন করে ॥

৩১ । সৰ্বভূতস্থিতং যো মাং ভজত্যেকত্বমাস্থিতঃ ।

সৰ্বথা বৰ্ত্তমানোহপি স যোগী ময়ি বৰ্ত্ততে ॥

৩২ । আত্মোপম্যেন সৰ্বত্র সমং পশ্যতি যোহর্জুন ।

সুখং বা যদি বা দুঃখং স যোগী পরমো মতঃ ॥

৩১ । [অর্থঃ] যঃ সৰ্বভূতস্থিতং মাম্ একত্বম্ আস্থিতঃ (অভেদমাস্থিতঃ) ভজতি, সৰ্বথা অপি (কায্যত্যাগেনাপি) বৰ্ত্তমানঃ স যোগী ময়ি বৰ্ত্ততে ॥

৩২ । [অর্থঃ] হে অর্জুন ! যঃ সৰ্বত্র সুখং বা যদি বা দুঃখম্ আত্মোপম্যেন সমং পশ্যতি স যোগী পরমঃ (উৎকৃষ্টঃ) মতঃ ॥

৩০ । স্বামিটী ।—এবমুতাত্মজ্ঞানে চ সৰ্বভূতাত্মতয়া মতপাসনং মুখ্যং কারণমিত্যাহ—যো নামিতি । মাং পবমেশ্বরং সৰ্বত্র ভূতমাত্রৈ যঃ পশ্যতি, সৰ্বং চ প্রাণিমাত্রং ময়ি যঃ পশ্যতি, তত্ৰাহং ন প্রপশ্যামি অদৃশ্যো ন ভবামি, স চ মে ন প্রপশ্যতি, স চ মমাদৃশ্যো ন ভবতি, প্রত্যক্ষো ভূত্বা রূপাদৃষ্ট্য তং বিনোকাভুগৃহ্যামীত্যর্থঃ ॥

৩১ । স্বামিটী ।—ন দেবভূতো বিদ্বিকঙ্করঃ শ্রাদিত্যাহ—সৰ্বভূতস্থিতমিতি । সৰ্বভূতেষু স্থিতং মামভেদেন আস্থিত আস্থিতো যো ভজতি, স যোগী জ্ঞানা, সন্ সৰ্বথা কৰ্ম্মপরিত্যাগেনাপি বৰ্ত্তমানো মযেব বৰ্ত্ততে মুচ্যতে ন তু ভ্রষ্টাতীত্যর্থঃ ॥

৩২ । স্বামিটী ।—এবঞ্চ মাং ভজতাং বোৰ্গিনাং মধ্যে সৰ্বভূতানুকম্পী শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—আত্মোপম্যোতি । আত্মোপম্যেন স্বসাদৃশ্যেন যথা মম সুখং প্রিয়ং দুঃখঞ্চাপ্রিয়ং তদা অন্যেষামপীতি সৰ্বত্র সমং পশ্যন্ সুখমেব সৰ্বেষাং যো বাঞ্ছতি ন তু কস্তাপি দুঃখং, স যোগী শ্রেষ্ঠো মমাভিমত ইত্যর্থঃ ॥

৩০ । যে ব্যক্তি আমাতে সকল বস্তু ও সকল বস্তুতে আমাকে দর্শন করে, আমি তাহার অদৃশ্য হই না, সে ব্যক্তিও আমার অদৃশ্য হয় না ॥

৩১ । যে ব্যক্তি আমার একীভূত হইয়া আমাকে সৰ্বভূতত্ব মনে করিয়া ভজন করে, সে যে কোন বৃত্তি অবলম্বন করুক, আমাতেই অবস্থান করে ॥

অৰ্জুন উবাচ—

৩৩ । যোহয়ং যোগস্বয়া প্রোক্তঃ সাম্যেন মধুসূদন ।

এতস্তাহং ন পশ্যামি চঞ্চলত্বাৎ স্থিতিং স্থিরাম্ ॥

৩৪ । চঞ্চলং হি মনঃ কৃষ্ণ প্রমাথি বলবদৃঢ়ত্বম্ ।

তস্তাহং নিগ্রহং মন্ত্রে বায়োরিব স্নহুষ্করম্ ॥

৩৩ । [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ,—হে মধুসূদন ! ত্বয়া সাম্যেন যঃ অর্থঃ যোগঃ প্রোক্তঃ, এতস্ত (যোগস্য) স্থিতিং (দীৰ্ঘকালীনাং) স্থিতিং (মনসঃ) চঞ্চলত্বাৎ অহং ন পশ্যামি ।

৩৪ । [অর্থঃ] হে কৃষ্ণ ! হি (নিশ্চিতং) মনঃ (চিন্তং) চঞ্চলং (স্বভাবেন চঞ্চলং) প্রমাথি (দেহেন্দ্রিয়কোভবরং) বলবৎ (কেনচিন্নিয়ন্তমশক্যং) দৃঢ়ত্বম্ (অচ্ছেদ্যং) অহং তস্ত (মনসঃ) নিগ্রহং (নিরোধং) বায়োঃ ইব স্নহুষ্করং মন্ত্রে ।

৩৩ । স্বামিটা —উক্তলক্ষণস্ত যোগস্তাসম্ভবং মন্বানোহৰ্জুন উবাচ—যোহয়মিতি । সাম্যেন মনসো লয়বিক্ষেপশূন্যতয়া কেবলাত্মা-কাবাবস্থানেন যোহয়ং যোগস্বয়া প্রোক্তঃ, এতস্ত যোগস্ত স্থিরাং দীৰ্ঘকালীনাং স্থিতিং ন পশ্যামি মনসশ্চঞ্চলত্বাৎ ॥

৩৪ । স্বামিটা ।—এতৎ স্মৃতিয়তি—চঞ্চলমিতি । চঞ্চলং স্বভাবে-নৈব চঞ্চলং, কিঞ্চ প্রমাথি প্রমথনশীলং দেহেন্দ্রিয়কোভবরমিত্যর্থঃ ; 'কঞ্চ বলবদ্বিচাবেণাপি জেতুমশক্যং, কিঞ্চ দৃঢ়ং বিষয়বাসনানুবদ্ধতয়া তর্ভেদম্, অতো যথা আকাশে দোধুরমানস্ত বায়োঃ কুস্তাদিষু নিরো-দনমশক্যং, তথাহং তস্ত মনসোহপি নিগ্রহং নিবোধং স্নহুষ্করং সর্কষথা কৰ্ত্তুমশক্যং মন্ত্রে ॥

৩২ । হে অৰ্জুন ! যে ব্যক্তি আপনাব হৃৎ হৃৎখের দ্বার সকলের হৃৎ হৃৎখর্ণন করেন, তিনিই শ্রেষ্ঠ যোগী ॥

৩৩ । অৰ্জুন কহিলেন,—হে মধুসূদন ! তুমি আত্মার সমতরূপ যে যোগের কথা উল্লেখ করিলে, মনের চঞ্চলতা নিবন্ধন আমি ইহার দীৰ্ঘকালস্থায়িত্ব দেখিতেছি না ।

৩৪ । হে কৃষ্ণ ! মন স্বভাবতই চঞ্চল, ইন্দ্রিয়গণের কোভকারক, অজ্ঞেয় ও দুর্ভেদ্য ;

শ্রীভগবানুবাচ—

৩৫ । অসংশয়ং মহাবাহো মনো দুর্নিগ্রহং চলম্ ।

অভ্যাসেন তু কৌন্তেয় বৈরাগ্যেণ চ গৃহ্যতে ॥

৩৬ । অসংযতান্না যোগো দুপ্রাপ ইতি মে মতিঃ ।

বশ্যান্ননা তু যততা শক্যোহ্বাপ্তমুপায়তঃ ॥

৩৫ । [অর্থঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ,—হে মহাবাহো ! মনঃ দুর্নিগ্রহং চলং (চঞ্চলম্) অসংশয়ং তু (কিস্ত) হে কৌন্তেয় ! অভ্যাসেন বৈরাগ্যেণ চ (তৎ) গৃহ্যতে

৩৬ । [অর্থঃ] অসংযতান্ননা (অবশীকৃতচিন্তেন) যোগঃ দুপ্রাপঃ ইতি মে মতিঃ বশ্যান্ননা (জিতেন্দ্রিয়েণ) তু উপায়তঃ যততা যোগঃ অবাপ্তুং শক্যঃ ॥

৩৫ । স্বামিটী । — তদ্বক্তং চঞ্চলত্বাদিকমঙ্গীকৃত্যেব মনোনিগ্রহো-
পায়ং শ্রীভগবানুবাচ—অসংশয়মিতি । চঞ্চলত্বাদিনা মনো নিরোদ্ধুং
ন শক্যমিতি যদ্বদসি, এতন্নিঃসংশয়মেব । তথাপি তু বিষয়চিন্তন-
পূর্বকম্ অভ্যাসেন পরমাত্মাকারপ্রত্যয়য়া বৃত্ত্যা বিষয়বৈতৃষ্ণ্যেন চ
গৃহ্যতে নিগৃহ্যতে, অভ্যাসেন লবপ্রতিবন্ধাদ্বৈরাগ্যেণ চ বিক্ষেপপ্রতি-
বন্ধাদুপরতবৃত্তিকং সং পরমাত্মাকারেণ পবিণতং তিষ্ঠতাত্যর্থঃ ।
তদ্বক্তং যোগশাস্ত্রে,—“মনসো বৃত্তিশৃণুশ্চ ব্রহ্মাকারতয়া স্থিতিঃ । যা
সম্প্রজ্ঞাতনামাসৌ সমাধিরভিধীয়তে ॥” ইতি ॥

৩৬ । স্বামিটী । —এতাবাংস্থিত নিশ্চয় ইত্যাহ—অসংযতমিতি ।
উক্তপ্রকারেণাভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাসমংযত আত্মা চিন্তং যন্ত তেন
পুরুষেণ অয়ং যোগো দুপ্রাপঃ প্রাপ্তুমশক্যঃ, অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাস-
বশ্যো বশবর্তী আত্মা চিন্তং যন্ত তেন পুরুষেণ পুনশ্চানেনৈবোপায়েন
প্রবত্ত্বং কুর্ক্বত যোগঃ প্রাপ্তুং শক্যঃ ॥

যেমন বায়ুকে নিকট করা অতি কঠিন, মনকে নিগৃহীত করাও সেইরূপ দুষ্কর
বোধ হইতেছে ॥

৩৫ । কৃষ্ণ কহিলেন, হে অর্জুন ! চঞ্চলত্বভাব মন যে নিতান্ত অবাধ্য
তাহাতে সংশয় নাই ; কিন্তু অভ্যাস ও বৈরাগ্য দ্বারা তাহাকে বশীভূত করিতে হয় ॥

অৰ্জুন উবাচ—

৩৭ । অযতিঃ শ্রদ্ধয়োপেতো যোগাচ্চলিতমানসঃ ।

অপ্রাপ্য যোগসংসিদ্ধিং কাং গতিং কৃষ্ণ গচ্ছতি

৩৮ । কচ্চিন্নোভয়বিভ্রষ্টশ্চিন্নাত্রমিব নশ্যতি ।

অপ্রতিষ্ঠো মহাবাহো বিমূঢ়ো ব্রহ্মণঃ পথি ॥

৩৭ । [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ,—হে কৃষ্ণ ! (প্রথমঃ) শ্রদ্ধয়া (আন্তিকাবুদ্ধ্যা) উপেতঃ (যোগে প্রবৃত্তঃ) (ততঃ পরম্) অযতিঃ (অপ্রযত্বান্ জনঃ) যোগাৎ চলিতমানসঃ যোগসংসিদ্ধিং অপ্রাপ্য কাং গতিং গচ্ছতি ?

৩৮ । [অর্থঃ] হে মহাবাহো । ব্রহ্মণঃ পথি (ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে) বিমূঢ়ঃ (সন্) অপ্রতিষ্ঠঃ (নিরাশ্রয়ঃ) উভয়বিভ্রষ্টঃ (কৰ্ম্মমার্গাৎ জ্ঞানমার্গাচ্চ ভ্রষ্টঃ) (সঃ) ছিন্নাত্রমিব (ছিন্নমেঘ ইব) ন নশ্যতি কচ্চিৎ ?

৩৭ । স্বামিণী ।—অভ্যাসবৈরাগ্যাভাবে কথঞ্চিদপ্রাপ্তসমাগ-
জ্ঞানঃ কিং ফলং প্রাপ্নোতীত্যৰ্জুন উবাচ—অযতিরिति । প্রথমং
শ্রদ্ধয়োপেত এব যোগে প্রবৃত্তঃ; ন তু মিথ্যাচারতয়া, ততঃ পরন্তু
অযতিঃ সম্যক্ ন যততে শিথিলাভ্যাস ইত্যর্থঃ, তথা যোগাচ্চলিতং
মানসং বিষয়প্রবণং চিন্তং যন্ত মন্দবৈরাগ্য ইত্যর্থঃ, এবমভ্যাসবৈরাগ্যা-
শৈথিল্যাৎ যোগস্ত সংসিদ্ধিং ফলং জ্ঞানমপ্রাপ্য কাং গতিং প্রাপ্নোতি ॥

৩৮ । স্বামিণী ।—প্রশ্নাভিপ্রায়ে বিবৃণোতি—কচ্চিদিতি । কৰ্ম্মণা-
মীশ্বরেহর্পিতত্বাদননুষ্ঠানাত্ত তাবৎ ন কশ্চফলং স্বর্গাদিকং প্রাপ্নোতি,
যোগানিম্পত্তেষু মোহঃ ন প্রাপ্নোতি এবমুভয়স্মাদ্ ভ্রষ্টঃ অপ্রতিষ্ঠো
নিরাশ্রয়ঃ অত এব ব্রহ্মণঃ প্রাপ্ত্যুপায়ে পথি মার্গে বিমূঢ়ঃ সন্ কচ্চিৎ

৩৬ । বাহার চিত্ত অবশীভূত, যোগ লাভ করা তাহার পক্ষে দুর্ঘট, যে
পতঙ্গীল ব্যক্তি অন্তঃকরণকে বশীভূত করিয়াছে, সে ব্যক্তি যথোক্ত উপায় দ্বারা
যোগলাভ করিতে সমর্থ হয় ॥

৩৭ । অৰ্জুন কহিলেন,—হে কৃষ্ণ ! যে ব্যক্তি (প্রথমে) শ্রদ্ধাবান্, কিন্তু পরে
যত্নহীন হইয়া যোগভ্রষ্ট হয়, সে যোগসিদ্ধি প্রাপ্ত না হইয়া কি অবস্থা প্রাপ্ত হয় ?

৩৯ । এতন্মে সংশয়ং কৃষ্ণ ছেত্তুমহিস্তশেষতঃ ।

ত্বদগ্নঃ সংশয়স্তাস্ত্র ছেত্তা ন হ্যপপত্ততে ।

শ্রীভগবানুবাচ—

৪০ । পার্থ নৈবেহ নামুহ বিনাশস্তস্র বিদাতে ।

নহি কল্যাণকৃৎ কশ্চিদ্ভূগতিং তাত গচ্ছতি ॥

৩৯ । [অম্বয়ঃ] হে কৃষ্ণ ! মে (মম) এতং সংশয়ং (সন্দেহম্) অশেষতঃ ছেত্তুং (দূরীকৰ্ত্ত্বং) । (ত্বম্) অহঁসি, ত্বদগ্নঃ অস্ত্র সংশয়স্ত্র ছেত্তা ন হি উপপত্ততে ॥

৪০ । [অম্বয়ঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ,— হে পার্থ ! ইহ (লোকে) তস্ত্র (যোগ-ভ্রষ্টস্ত্র) বিনাশঃ ন এব, অমুত্র [পরস্মিন্ বা লোকে] বিনাশঃ ন বিদ্যতে, হে তাত । হি [যস্মাৎ] কল্যাণকৃৎ (শুভকারী) কশ্চিৎ ভূগতিং ন গচ্ছতি ॥

কিং ন নশ্রতি নশ্রতি বা ? নাশে দৃষ্টান্তঃ যথা—ছিন্ননদ্রঃ পূৰ্ব্বস্মাদভ্রাদিভ্রিষ্টমভ্রানুভবমপ্রাপ্তং সং মধ্য এব বিলীযতে ত্বদিত্যর্থঃ ॥

৩৯ । স্বামিণী ।—ত্বয়েব সৰ্ব্বজ্ঞেনাযং মম সন্দেহো নিরসনীযঃ, ত্বত্তোহুগ্নস্ত্র এতৎসন্দেহনিবৰ্ত্তকো নাস্তীত্যাহ—এতমিতি । এতং এনং, ছেত্তা নিবৰ্ত্তকঃ । স্পষ্টমগ্নং ॥

৪০ । স্বামিণী ।—অত্রোক্তবং শ্রীভগবানুবাচ - পার্থেহি সার্বৈক-চেতুর্ভিঃ । ইহ লোকে বিনাশ উভয়ভাষাং পাতিতাম্ অমুত্র পরলোকে বিনাশো নরকপ্রাপ্তিস্তত্ত্বত্বং তস্ত্র নাস্ত্যেব, যতঃ কল্যাণকৃৎ শুভকারী কশ্চিদপি ভূগতিং ন গচ্ছতি । অমুত্র শুভকারী শ্রদ্ধয়া যোগে প্রবৃত্তত্বাৎ । তাতেতি লোকবীত্যা উপলালয়ন সম্বোধয়তি ॥

৩৮ । হে মহাবাহো ! সে ব্যক্তি কি যোগপথ কি কৰ্মপথ—উভয় হইতে ভ্রষ্ট, নিরাশ্রয় ও ব্রহ্মলাভের উপায়ে অনভিজ্ঞ হইয়া কি ছিন্ন মেয়ের স্থায় বিনাশ প্রাপ্ত হয় না ?

৩৯ । হে কৃষ্ণ ! তুমিই আমার এই সন্দেহ উচ্ছেদ সম্পূর্ণরূপে করিতে পার, তোমা ভিন্ন আর কেহ এই সংশয় বিদূরিত করিতে পারে, একগ ব্যক্তি দেখি না ।

৪১। প্রাপ্য পুণ্যকৃতাং লোকানুবিদ্যা শাস্বতীঃ সমাঃ ।

শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে যোগব্রষ্টোহভিজায়তে ॥

৪২। অথবা যোগিনামেব কুলে ভবতি ধীমতাম্ ।

এতদ্ধি তুল্যভরং লোকে জন্ম যদীদৃশম্ ॥

৪১। [অর্থঃ] যোগব্রষ্টঃ পুণ্যকৃতাং লোকান্ প্রাপ্য [তত্র] শাস্বতীঃ সমাঃ (বহুন্ সংবৎসরান্) উবিদ্যা (বাসস্বখমনুভূয়) শুচীনাং শ্রীমতাং (বিভূতিমতাং) গেহে অভিজায়তে ॥

৪২। [অর্থঃ] অথবা ধীমতাং (বুদ্ধিমতাং) যোগিনাম্ এব কুলে ভবতি (উৎপত্তিতে) ঐদৃশং যৎ জন্ম এতৎ হি লোকে তুল্যভরম্ ॥

৪১। স্বামিটী ।—তর্হি কিমসৌ প্রাপ্নোতীত্যপেক্ষায়ামাহ—
প্রাপ্যোতি । পুণ্যকৃতাং পুণ্যকাবিগামশ্চমেধাদিয়াজিনাং লোকান্
প্রাপ্য তত্র শাস্বতীঃ সমাঃ বহুন্ সংবৎসরান্ উবিদ্যা বাসস্বখমনুভূয়
শুচীনাং সদাচারানাং শ্রীমতাং ধনিনাং গেহে স যোগব্রষ্টো জন্ম
প্রাপ্নোতি ॥

৪২। স্বামিটী ।—অল্পকালান্তরযোগব্রংশে গতিবিশেষমুক্ত্য
চিগ্নান্তরযোগব্রংশে পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি । যোগনিষ্ঠানাং
ধীমতাং জ্ঞানিনামেব কুলে জায়তে, নতু পূর্বোক্তানামনাকটযোগানাং
কুলে, এতজ্জন্ম স্তোতি ঐদৃশমিতি ঐদৃশং যৎ জন্ম এতদ্ধি লোকে
তুল্যভরং মোক্ষহেতুত্বাৎ ॥

৪০। আত্মা কহিলেন,—হে পার্থ ! যোগব্রষ্ট ব্যক্তির ইহলোকে পাতিত্য
ক পরলোকে নবকবাসাদি—ইহার কিছুই হয় না ; (কারণ) কোন হিতকারী
ব্যক্তিই দুর্গতি প্রাপ্ত হয় না ॥

৪১। যোগব্রষ্ট ব্যক্তি পুণ্যকারীদিগের প্রাপ্য লোকে বহু বৎসর অবস্থান
করিয়া সদাচার ও ধনসম্পন্নদিগের গৃহে জন্মগ্রহণ কবে ॥

৪২। অথবা বুদ্ধিমান যোগীদিগের বংশে জন্মগ্রহণ কবে ; সংসারে যোগা-
রীদিগের কুলে এক্ষণ জন্ম অতি তুল্যভ ॥

৪৩ । তত্র তং বুদ্ধিসংযোগং লভতে পৌৰ্ব্বেদেহিকম্ ।

যততে চ ততো ভূয়ঃ সংসিকৌ কুরুনন্দন ॥

৪৪ । পূৰ্ব্বাভ্যাসেন তেনৈব হ্রিয়তে হ্যবশোহপি সঃ ।

জিজ্ঞাস্বরপি যোগস্য শব্দব্রহ্মাতিবর্ততে ॥

৪৩ । [অর্থঃ] তত্র (যোগিনাং কুলে) পৌৰ্ব্বেদেহিকং (পূৰ্ব্বেদেহভবং) তং বুদ্ধিসংযোগং (ব্রহ্মবিষয়যা বুদ্ধ্যা সংযোগং) লভতে, ততশ্চ হে কুরুনন্দন ভূয়ঃ (বহুত্বং) সংসিকৌ (মোক্ষনিমিত্তং) যততে ॥

৪৪ । [অর্থঃ] তেন এব পূৰ্ব্বাভ্যাসেন (পূৰ্ব্বজন্মকৃতসংস্কারবশাৎ) অবশঃ (বৃত্তিঃ অন্তৰ্যায়ং অনিচ্ছন্) অপি সঃ (যোগব্রহ্মঃ) হ্রিয়তে (ব্রহ্মনিষ্ঠ-ক্রিয়তে) যোগস্ত (স্বরূপং) জিজ্ঞাসুঃ এব শব্দব্রহ্ম অতিবর্ততে ।

৪৩ । স্বামিটী ।—ততঃ কিমতঃ অহ—তত্রৈতি সাদর্শেন । স তত্র দ্বিপ্রকাবেহপি জন্মানি পূৰ্ব্বেদেহে ভবং পৌৰ্ব্বেদেহিকং তমেন ব্রহ্মবিষয়যা বুদ্ধ্যা সংযোগং লভতে, ততশ্চ ভূয়োহধিকং সংসিকৌ মোক্ষে প্রযত্নং কৰোতি ॥

৪৪ স্বামিটী ।—অত্র হেতুঃ—পূৰ্ব্বেতি । তেনৈব পূৰ্ব্বেদেহ-কৃতভ্যাসেনাবশোহপি কৃতশিচদন্তব্যাদনিচ্ছন্নপি স হ্রিয়তে বিদ্যেভ্যঃ পরাবৃত্তা ব্রহ্মনিষ্ঠঃ ক্রিয়তে । তদেবং পূৰ্ব্বাভ্যাসবশেন প্রযত্নঃ কুৰ্ব্বন্ শনৈর্মুচ্যতে । ইতীমমর্থং কৈমনুতাত্মায়েন স্পষ্টয়তি—জিজ্ঞাসু-বিত্তি সাদর্শেন । যোগস্ত স্বরূপং জিজ্ঞাসুদেব কেবলং ; ন তু প্রাপ্য যোগঃ এবমুতযোগে প্রবিষ্টমাত্ৰোহপি পাপবশাদ্ যোগব্রহ্মোহপি শব্দব্রহ্ম বেদমতিবর্ততে বেদোক্তকৰ্ম্মফলাত্তিতক্রামতি তেভ্যোহধিকং ফলং প্রাপ্য নচাত ইত্যর্থঃ ॥

৪৩ । যোগব্রহ্ম ব্যক্তি সেই জন্মে পূৰ্ব্বেদেহের সেই জ্ঞান-সংযোগ করে এম-মুক্তিলাভবিষয়ে পূৰ্ব্বজন্ম অপেক্ষা অধিকতর যত্ন করিয়া থাকে ॥

৪৪ । যোগব্রহ্ম ব্যক্তি কোন অন্তৰ্যায়বশতঃ ইচ্ছা ন করিলেও পূৰ্ব্বজন্ম-অভ্যাসই তাহাকে ব্রহ্মনিষ্ঠ কৰে ; তখন তিনি যোগজিজ্ঞাসু হইয়াই বৈদ্য-কৰ্ম্মফল অপেক্ষা সমধিক ফল লাভ করেন ॥

- ৪৫ । প্রযত্নাদ্যতমানস্ত যোগী সংশুদ্ধকিঞ্চিষঃ ।
 অনেকজন্মসংসিদ্ধস্ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥
- ৪৬ । তপস্বিত্যোহধিকো যোগী জ্ঞানিত্যোহপি
 মতোহধিকঃ ।
 কস্মিভ্যশ্চাধিকো যোগী তস্মাদযোগী ভবার্জুন ॥
- ৪৭ । যোগিনামপি সর্বেষাং মদগতেনান্তরাশ্রম্যনা ।
 শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো নাং স মে যুক্ততমো
 মতঃ ॥

৪৫ । [অর্থঃ] তু (কিস্ত) প্রযত্নাৎ যতমানঃ যোগী সংশুদ্ধকিঞ্চিষঃ (বিধূত-
 পাপঃ) অনেকজন্মসংসিদ্ধঃ ততঃ পরাং (শ্রেষ্ঠাং) গতিং যাতি (প্রাপ্নোতি) ॥

৪৬ । [অর্থঃ] যোগী তপস্বিভ্যঃ অধিকঃ জ্ঞানিভ্যঃ অপি অধিকঃ কস্মিভ্যশ্চ
 অধিকঃ (মম) মতঃ (অভিমতঃ) তস্মাৎ হে অর্জুন ! (ত্বং) যোগী ভব ॥

৪৬ । [অর্থঃ] শ্রদ্ধাবান্ যঃ মদগতেন অন্তরাশ্রম্যনা (মনসা) নাং ভজতে ন
 সর্বেষাং যোগিনাম্ অপি যুক্ততমঃ (অভিযয়েন শ্রেষ্ঠঃ) মে (মম) মতঃ (সম্মতঃ) ॥

৪৫ । স্বামিটী ।—ষদৈবং মন্দপ্রযত্নোহপি যোগী পরাং গতিং
 যাতি তদা যন্ত যোগী প্রযত্নাচ্ছত্তবোত্তরমধিকং যোগে যতমানো যত্নং
 কর্কশং যোগেনৈব সংশুদ্ধকিঞ্চিষো বিধূতপাপঃ সোহনেকেষু জন্মসু
 উপচিতেন যোগেন সংসিদ্ধঃ সমাগজ্ঞানী ভূত্বা ততঃ শ্রেষ্ঠাং গতিং
 বাতীতি কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥

৪৬ । স্বামিটী ।—যস্মাদেবং, তস্মাত্তপস্বিত্যোহপি জ্ঞানিভ্যঃ শাস্ত্রবিজ্ঞানবিদ্যোহপি,
 কস্মিভ্য ইষ্টাপূজাদিকস্ম্যকারিত্যোহপি যোগী শ্রেষ্ঠো মমাবিধিঃ ;
 তস্মাস্থং যোগী ভব ॥

৪৫ । প্রযত্নপূর্বক অভ্যাস করিতে করিতে ক্রীণপাপ যোগী বহু জন্মে সম্যক
 সিদ্ধি লাভ করিয়া পরম গতি লাভ করেন ॥

৪৭ । স্বামিটী ।—যোগিনামপি যমনিয়মাদিপরাণাং মধ্যে মদ্বক্তৃঃ
শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—যোগিনামপাতি । মদপ্তেন যযাসক্তেনাস্তরাঅনা
মনসা যো মাং পরমেশ্বং বাসুদেবং শ্রদ্ধাযুক্তঃ সন্ ভজতে স
যোগযুক্তোভ্যঃ শ্রেষ্ঠো মম সন্নতঃ অতো মদ্বক্তো ভবেতি ভাবঃ ।

আত্মযোগমবোচদ্ যো ভক্তিয়োগশিরোমণিঃ ।

তং বন্দে পরমানন্দং মাদবং ভক্তশেবধিম্ ॥

ইতি ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ ৬ *

৪৬ । হে অর্জুন । আমাব মতে যোগী তপস্বী অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ, জ্ঞানী অপেক্ষা
শ্রেষ্ঠ এবং কর্ম্মী অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ, অতএব তুমি যোগী হও ॥

৪৭ । যে ব্যক্তি আমাতে চিত্ত সমর্পণ করিয়া শ্রদ্ধাপূর্বক আমাকে ভজনা
করেন, তিনি আমাব মতে সকল যোগী অপেক্ষা শ্রেষ্ঠতম ॥

* তদনেনাধ্যায়েন কর্ম্মযোগস্য সন্ন্যাসহেতোমহাদাঃ দর্শয়তা সাক্ষাৎ চ
যোগং বিবৃণ্বতা ননোনিগ্রহোপায়োগদেশেন যোগব্রহ্মত্যাগস্তিকনাশশঙ্কাবকাঃ
শিথিলগতা স্বপদার্থাভিজ্ঞস্ত জ্ঞাননিষ্ঠহোক্তা বাক্যার্গজ্ঞানাত্মজিরিতি সাধিতম্
ইতি আ-টী ।

ষষ্ঠ অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ৬

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ—

১ । ময়্যাসক্তমনাঃ পার্থ যোগং যুঞ্জন্মদাশ্রয়ঃ ।

অসংশয়ং সমগ্রং মাং যথা জ্ঞাস্তসি তচ্ছৃণু ॥

২ । জ্ঞানং তেহং সবিজ্ঞানমিদং বক্ষ্যাম্যশেষতঃ ।

বজ্জ্ঞাত্বা নেহ ভূয়োহন্যজ্জ্ঞাতব্যমবশিষ্যতে ॥

১ । [অর্থঃ] ভগবান্ উবাচ—হে পার্থ ! ময়ি আসক্তমনাঃ মদাশ্রয়ঃ (সন) যোগং যুঞ্জন্ (মনঃসমাধানং কুর্কন্) সমগ্রং (সমস্তং বিভূতিবলশক্তৌগ্রহাদিশুণ্ণ সম্পন্নং) মাম্ অসংশয়ং যথা জ্ঞাস্তসি তৎ শৃণু ॥

২ । [অর্থঃ] অহং তে (তুভ্যং) সবিজ্ঞানম্ (বিজ্ঞানসহিতং) উপদ্রব্যম্ (নিরবশেষং) বক্ষ্যামি যৎ (জ্ঞানং) জ্ঞাত্বা ইহ (শ্রেয়োগার্গে) (বর্তমানস্থ) তব ভূয়ঃ অগ্রং জ্ঞাতব্যং ন অবশিষ্যতে ॥

১ । স্বামিটী ।—“বিজ্ঞেয়মাত্মনস্তত্র সংযোগঃ সমুদাহৃতম্ । ভজনীয়মথোদানীমৈশ্বরং কপমীর্ষ্যতে ॥” পূর্বাধ্যায়ান্তে মদগতেনাত্ত-
রাত্মনা যো মাং ভজতে, স মে যুক্ততমো মত ইত্যুক্তং, তত্র
ঐদৃশত্বং যন্ত ভক্তিঃ কর্তব্যোতাপেক্ষায়াং স্বকপং নিক্রপয়িষ্যন্
শ্রীভগবানুবাচ—ময়ীতি । ময়ি পবমেশ্ববে আসক্তমভিনিবিষ্টং মনো
যন্ত সঃ মদাশ্রয়োহহমেবাশ্রয়ো যন্ত অনন্তশরণঃ সন্ যোগং যুঞ্জন্মদা-
শ্রয়ঃ যথা ভবত্যেবং মাং সমগ্রং বিভূতিবলৈশ্বর্যাদিসহিতং যথা
জ্ঞাস্তসি তদ্বিদং ময়া বক্ষ্যমাণং শৃণু ॥

২ । স্বামিটী ।—বক্ষ্যমাণং স্তোতি,—জ্ঞানমিতি । জ্ঞানং
শাস্ত্রীয়ং, বিজ্ঞানমন্তুভবস্তৎসহিতমিদং মদ্বিষয়মশেষতঃ সাকলো

১ । শ্রীভগবান্ কহিলেন—হে পার্থ ! তুমি আমার প্রতি অনুরক্ত ও আমার
আশ্রিত হইয়া যোগাত্ম্যন পূর্বক যে প্রকারে আমাকে সম্পূর্ণরূপে অবগত হইতে
পারিবে, তাহা শ্রবণ কর ।

- ৩। মনুষ্যাণাং সহশ্রেষু কশ্চিদ্ যততি সিদ্ধয়ে ।
 যততামপি সিদ্ধানাং কশ্চিন্মাং বেত্তি তত্ত্বতঃ ॥
- ৪। ভূমিরাপোহনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিরেব চ ।
 অহঙ্কার ইতীয়ং মে ভিন্না প্রকৃতিরক্ষণা ॥

৩। [অর্থঃ] মনুষ্যাণাং সহশ্রেষু (মধ্যে) কশ্চিৎ (পুণ্যবশাৎ) সিদ্ধয়ে (আত্মজ্ঞানায়) যততি তেষাং যততাং (প্রযতমানানাং) সিদ্ধানাম্ অপি (মধ্যে) কশ্চিৎ মাং তত্ত্বতঃ (যথাবৎ) বেত্তি (জানাতি) ॥

৪। [অর্থঃ] ভূমিঃ (পৃথিবীতন্মাত্রাং) আপঃ (রসতন্মাত্রাং) অনলঃ (কপ-
 তন্মাত্রাং) বায়ুঃ (স্পর্শতন্মাত্রাং) খং (আকাশতন্মাত্রাং) মনঃ (মনঃকারণম্
 অহঙ্কারঃ) বুদ্ধিঃ (অহঙ্কারবাবণং মহাবসুং) অহঙ্কাবঃ (অবিভাসংবৃত্তমব্যাক্তং)
 ইতি ইয়ং মে (মম) অষ্টধা ভিন্না (বিভক্তা) প্রকৃতিঃ (ঐশ্বরী মায়া) ॥

বক্ষ্যামি, যজ্জাত্বা ইহ শ্রেয়োমার্গে বর্তমানস্ত পুনবজ্জজ্ঞাতব্যম্
 অবশিষ্টং ন ভবতি, তেনৈব কৃতার্থো ভবতীত্যর্থঃ ॥

৩। স্বামিটী।—মদ্বক্তিং বিনা তু মজ্জ্ঞানং তল্লভমিত্যাহ—
 মনুষ্যাণামিতি । অসংখ্যাতানাং জীবানাং মধ্যে মনুষ্যাব্যতিবিক্তানাং
 শ্রেয়সি প্রবৃত্তিরেবেহ নাস্তি, মনুষ্যাণাস্তু সহশ্রেষু মধ্যে কশ্চিদেব
 প্রকৃষ্টপুণ্যবশাৎ সিদ্ধয়ে আত্মজ্ঞানাব প্রযততে, প্রযত্বং কুর্ক্বতামপি
 সহশ্রেষু কশ্চিদেব প্রাক্তনপুণ্যবশাদাত্মানং বেত্তি, তাদৃশানাঞ্চাত্ম-
 জ্ঞানসিদ্ধানাং সহশ্রেষু কশ্চিদেব মাং পরমাত্মানং মৎপ্রসাদেন
 তত্ত্বতো বেত্তি, তদেবমতিতল্লভমপ্যাত্মতত্ত্বং মজ্জ্ঞানং তুভ্যমহং
 বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥

৪। স্বামিটী।—এবং শ্রোতারমভিনুখীকৃত্যেদানীং প্রকৃতিদ্বারা

২। আমি যে মদবিষয়ক বিজ্ঞান ও তত্ত্বজ্ঞান সম্যকরূপে কীর্তন করিতে
 প্রবৃত্ত হইতেছি, ইহা অবগত হইলে জাতব্য; বিষয় আর কিছুই অবগত হইতে
 অবশিষ্ট থাকে না ॥

৩। সহশ্র সহশ্র মনুষ্যমধ্যে কোন কোন ব্যক্তি আত্মজ্ঞানের নিমিত্ত যত্নবান

৫ । অপরেয়মিতস্ত্বত্বাঃ প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাম্ ।

জীবভূতাং মহাবাহো যয়েদং ধার্য্যতে জগৎ ॥

৫ । [অমরঃ] ইয়ম্ অপরা (নিকৃষ্টা) ইতঃ পরাম্ (প্রকৃষ্টাঃ) অজ্ঞাং জীবভূতাং মে (মম) প্রকৃতিং বিদ্ধি (জানীহি) হে মহাবাহো ! যয়া ইদং জগৎ ধার্য্যতে ॥

সৃষ্টাদিকর্তৃত্বেনেশ্বরতত্ত্বং প্রতিজ্ঞাতং নিকপয়িষ্যন্ পরাপরভেদেন প্রকৃতিদ্বয়মাহ—ভূমিরিতি দ্বাভ্যাম্ । ভূম্যাদানি পঞ্চভূতস্বক্ষাণি, (ভূম্যাদিশব্দৈঃ পঞ্চ গন্ধাদিতন্মাত্রাণি উচ্যন্তে) মনঃশব্দেন তৎকাবণ-ভূতোহহঙ্কারঃ ; বুদ্ধিশব্দেন তৎকারণং মহত্তত্ত্বম্ অহঙ্কারশব্দেন তৎকারণবিশিষ্টা ঠৈত্যবমষ্টধা ভিন্না । যদ্বা ভূম্যাদিশব্দৈঃ পঞ্চমহাভূতানি সৃষ্টাঃ সঠৈকীকৃত্য গৃহ্যন্তে অহঙ্কারশব্দেনৈবাহঙ্কার-স্তেনৈব তৎকার্য্যণীন্দ্রিযাণ্যপি গৃহ্যন্তে, বুদ্ধিরিতি মহত্তত্ত্বং, মনঃ-শব্দেন তু মনসৈবোপেষমব্যক্তস্বকপঃ প্রধানমিত্যনেন প্রকারেণ মে প্রকৃতিস্মাযাখ্যা শব্দবিষষ্টধা ভিন্না বিভাগং প্রাপ্তা চতুর্বিংশতিভেদ-ভিন্নাপ্যষ্টশ্বেবাস্তুভাববিস্কয়াষ্টধা ভিন্নেত্যুক্তম্ । তথাচ বক্ষ্যমাণ-ক্ষেত্রাধায়ে ইমামেব প্রকৃতিং চতুর্বিংশতিতত্ত্বাভ্যনা প্রপঞ্চয়িষ্যতি— “সভূতাত্ত্বহঙ্কাবো বুদ্ধিবব্যক্তমেব চ । ইন্দ্রিয়াণি দশৈকঞ্চ পঞ্চ চেন্দ্রিয়গোচরাঃ ॥” ইতি ॥

৫ । স্বামিটী ।—অপরামিমাং প্রকৃতিমুপসংহরন পরাং প্রকৃতি-মাহ—অপরেয়মিতি । অষ্টধা যা প্রকৃতিরুক্তা ইয়মপরা নিকৃষ্টা জড়ত্বাৎ পবার্থত্বাচ্চ, ইতঃ সকাশাৎ পরাং প্রকৃষ্টামজ্ঞাং জীবভূতাং জীবস্বকপাং মে প্রকৃতিং বিদ্ধি জানীহি, পরন্তে হেতুঃ—যয়া চেতনয়া ক্ষেত্রজস্বকপয়া স্বকর্ষদ্বারেণেদং জগদ্ধার্য্যতে ॥

হয়, আব যতুলী সিন্ধ ব্যক্তিগণের মধ্যে কোন কোন ব্যক্তি প্রত্যকপে আমাকে জ্ঞাত হইতে সমর্থ হয় ॥

৪ । আমার মায়াকল্প প্রকৃতি—ভূমি, জল, অনল, বায়ু, আকাশ, মন, বুদ্ধি অহঙ্কার, এই আট প্রকারে বিভক্ত ॥

৬ । এতদ্যোনীনি ভূতানি সৰ্বাণীত্যুপধায় ।

অহং কৃৎস্নস্ত জগতঃ প্রভবঃ প্রলয়স্তথা ॥

৭ । মত্তঃ পরতরং নান্যৎ কিঞ্চিদস্তি ধনঞ্জয় ।

ময়ি সৰ্ববিদং প্রোতং সূত্রে মণিগণা ইব ॥

৬ । [অর্থঃ] সৰ্বাণি ভূতানি এতদ্যোনীনি ইতি উপধায় (জানীহি) যতঃ মম প্রকৃতিঃ সমস্তস্ত জগতঃ (কারণঃ) অতঃ অহং কৃৎস্নস্ত (সমস্তস্ত) জগতঃ প্রভবঃ (পরমকারণঃ) তথা অহং প্রলয়ঃ (সংহর্তা) ॥

৭ । [অর্থঃ] হে ধনঞ্জয় ! মত্তঃ পরতরং (অতঃ কারণান্তরং) কিঞ্চিদস্তি ন অস্তি, সূত্রে মণিগণা ইব ইদং সৰ্বং (জগৎ) ময়ি প্রোতং (গ্রথিতম্) ॥

৬ । স্বামিটী—অন্যোঃ প্রকৃতিত্বং দর্শয়ন্ স্বস্ত তদ্বাচ্য সৃষ্টাদিকারণত্বমাহ—এতদ্বিতি । এতে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞস্বরূপে প্রকৃতি যোনী কারণভূতে যেষাং তানি এতদ্যোনীনি স্থাবরজঙ্গমাশ্চকানি সৰ্বাণি ভূতানীতি উপধাবয় বুধ্যস্ব, তত্র জড়া প্রকৃতির্দেহরূপেণ পরিণমতে, চেতনা তু মদংশভূতা ভোক্তৃত্বেন দেহেষু প্রবিষ্টা স্ব কর্ম্মণা তানি ধারয়তি, তে চ মদীয়ে প্রকৃতি মত্তঃ সমুত্তে, অতোহ-হমেব কৃৎস্নস্ত সপ্রকৃতিকস্য জগতঃ প্রকর্ষণে ভবত্যাশ্রয়িত্বাৎ প্রভবঃ পরমকারণমহমিতার্থঃ, তথা প্রলীযতেহেনেনেতি প্রলয়ঃ সংহর্তা-প্যাহমেবেত্যর্থঃ ॥

৭ । স্বামিটী—যস্মাদেবং তস্মান্নভুত্বমিতি । মত্তঃ সকাশাৎ পরতরং শ্রেষ্ঠং জগতঃ সৃষ্টিবংহানয়োঃ স্বত্বং কারণং কিঞ্চিদপি

৫ । হে মহাবাহো ! এই প্রকৃতি অপরা (নিরুপা), এতদ্ভিন্ন আমার আর একটা জীবস্বরূপ পরা (উৎকৃষ্টা অর্থাৎ চেতনময়ী) প্রকৃতি আছে, উহা এই জগৎ ধারণ করিয়া রহিয়াছে ॥

৬ । স্থাবরজঙ্গমাশ্চ ত্বৎসমুদয় এই ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজ্ঞস্বরূপ প্রকৃতিদ্বয় হইতে সমুৎপন্ন হইতেছে, অতএব আমিই এই সমস্ত বিশ্বের পরম কারণ ও প্রলয়কর্তা ॥

৮ । রসোহহমপ্সু কোন্তেয় প্রভাশ্মি শশিসূর্য্যয়োঃ ।

প্রণবঃ সৰ্ব্বেবেদেষু শব্দঃ খে পৌরুষঃ নৃষু ॥

৯ । পুণ্যো গন্ধঃ পৃথিব্যাঞ্চ তেজশ্চাশ্মি বিভাবনৌ ।

জীবনং সৰ্ব্ভূতেষু তপশ্চাশ্মি তপস্বিষু ।

৮ । [অর্থঃ] হে কোন্তেয় ! অহম্ অপ্সু রসঃ, শশিসূর্য্যয়োঃ প্রভা, সৰ্ব্বেবেদেষু প্রণবঃ, খে (আকাশে) শব্দঃ নৃষু পৌরুষম্ (অশ্মি) ॥

৯ । [অর্থঃ] (কিঞ্চ) (অহং) পৃথিব্যাং পুণ্যঃ গন্ধঃ বিভাবনৌ (অশ্মৌ) চ তেজঃ সৰ্ব্ভূতেষু তপঃ চ অশ্মি ॥

নাস্তি, স্থিতিহেতুরপ্যাহমেবেত্যাহ—ময়ীতি । ময়ি সৰ্ব্বমিদং জগৎ প্রোতং গ্রথিতমশ্রিতমিত্যর্থঃ । * দৃষ্টান্তঃ * স্পষ্টঃ ॥

৮ । স্বামিটী ।—জগৎস্থিতিহেতুত্বমেব প্রপঞ্চয়তি—রসোহহমিতি পঞ্চভিঃ । অপ্সু রসোহহং বসতন্মাত্রস্বরূপতয়া বিভূত্যা আশ্রয়ত্বেনাপ্সু স্থিতোহহমিত্যর্থঃ, তথা শশিসূর্য্যয়োঃ প্রভাশ্মি চন্দ্রে সূর্য্যো চ প্রকাশকপয়া বিভূত্যা তদাশ্রয়ত্বেন ত্রিতোহহমিত্যর্থঃ, অগ্ন্যাপ্যেবং দ্রষ্টব্যং, সৰ্ব্বেষু বেদেষু বৈখরীকপেষু তন্মূলভূতঃ প্রণবঃ ওঙ্কারোহশ্মি, খে আকাশে শব্দঃ শব্দতন্মাত্রকপোহশ্মি নৃষু পুরুষেষু পৌরুষমুদ্যমোহশ্মি । উদ্যমে হি পুরুষাস্তিষ্ঠন্তি ॥

৯ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ পুণ্য ইতি । পুণ্যোহবিকৃতো গন্ধো গন্ধতন্মাত্রং পৃথিব্যাশ্রয়ভূতোহহমিত্যর্থঃ, যদ্বা বিভূতিরূপেণাশ্রয়ত্বত্ব

৭ । হে ধনঞ্জয় ! আমা হইতে শ্রেষ্ঠ আর কিছুই নাই ; যেমন সূত্রে মণিসকল গ্রথিত থাকে, তদ্রূপ আমাতেই এই বিশ্ব গ্রথিত রহিয়াছে ॥

৮ । হে কোন্তেয় ! আমি সলিলে রসরূপে, চন্দ্রে সূর্য্য প্রভারূপে, সমুদ্রে বেদে ওঙ্কাররূপে, আকাশে শব্দরূপে, মনুষ্যসকলে পৌরুষরূপে অবস্থান করিতেছি ॥

* যথাচ মণয়ঃ সূত্রেহমুস্থ্যতান্তেনৈব দ্বিযন্তে তদভাবে বিপ্রকীৰ্য্যন্তে, তথা নৈববাচ্যভূতেন সৰ্ব্বং ব্যাপ্তং ততো নিকৃষ্টং বিনষ্টমেব স্থামিতি দৃষ্টান্তঃ ।

- ১০ । বীজং মাং সৰ্ব্ভূতানাং বিদ্ধি পার্থ সনাতনম্ ।
বুদ্ধিবুদ্ধিমতামস্মি তেজন্তেজস্বিনামহম্ ॥
- ১১ । বলং বলবতামস্মি কামরাগবিবৰ্জিতম্ ।
ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধো ভূতেষু কামোহস্মি ভরতর্ষভ ॥

১০। [অর্থঃ] হে পার্থ! মাং সৰ্ব্ভূতানাং সনাতনম্ (নিত্যং) বীজং (প্ররোহকারণং) বিদ্ধি (জানীহি) অহং বুদ্ধিমতাং (বিবেকশক্তিমতাং) বুদ্ধিঃ তেজস্বিনাং তেজশ্চ অস্মি ॥

১১। [অর্থঃ] হে ভরতর্ষভ! অহং বলবতাং কামবাগবিবৰ্জিতং বলং ভূতেষু ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধঃ (শাস্ত্রার্থানুগতঃ) কামঃ চ অস্মি ॥

বিবৰ্জিতত্বাৎ সুরভিগন্ধশ্চৈবোৎকৃষ্টতয়া বিভূতিত্বাৎ পুণ্যো গন্ধ ইত্যুক্তং, তথা বিভাবসৌ অগ্নৌ যন্তেজঃ সহজা দীপ্তিস্তদহম্ সৰ্ব্ভূতেষু জীবনং প্রাণধারণবায়ুরহমিত্যর্থঃ তপস্বিষু, বানপ্রস্থাদিষু দ্বন্দ্বসহন-কপং তপোহস্মি ॥

১০। স্বামিটী।—কিঞ্চ বীজমিতি । সৰ্বেষাং চরাচরাণাং ভূতানাং বীজং সজাতীয়কার্যোৎপাদনসামর্থ্যাং সনাতনং নিত্যম্ উত্তরোত্তরসৰ্ব্বেকার্যোৎপাদনাতং তদেব বীজং মদিভূতিং বিদ্ধি নতু প্রকৃতিব্যক্তিরিব । প্রতিব্যক্তি। নশ্বং, তথা বুদ্ধিমতাং বুদ্ধিঃ প্রজ্ঞাহ-মস্মি, তেজস্বিনাং প্রগল্ভানাং তেজঃ প্রাগল্ভ্যমহম্ ॥

১১। স্বামিটী। কিঞ্চ বলমিতি । কামোহপ্রাপ্তেষু বস্ত-ষভিলাষো রাজসঃ, রাগঃ পুনরভিলষিতেহর্থে প্রাপ্তেহপি পুনরপি-কেহর্থে চিত্তরঞ্জনাত্মকস্তুষ্ণাপরপর্যায়স্তামসস্তাভ্যাং বিবৰ্জিতং বল-

২। আমিই পৃথিবীতে পবিত্র গন্ধরূপে, অনলে তেজোরূপে, সৰ্ব্ভূতে জীবন-রূপ ও তপস্বিরূপে তপস্তারূপে অবস্থান করিতেছি ॥

১০। হে পার্থ! তুমি আমাকে সৰ্ব্ভূতের সনাতন বীজ বলিয়া অবগত হও, আমি বুদ্ধিমানদিগের বুদ্ধি এবং তেজস্বীদিগের তেজঃস্বরূপ ॥

১২ । যে চৈব সাত্ত্বিকা ভাবা রাজসাস্তামসাশ্চ যে ।

মত্ত এবতি তান্ বিদ্ধি ন ত্বহং তেষু তে ময়ি ॥

১৩ । ত্রিভিগুণময়ৈর্ভাবৈরেভিঃ সৰ্ব্বমিদং জগৎ ।

মোহিতং নাভিজানাতি মামেভ্যঃ পরমবায়ম্ ॥

১২ । [অহং :] যে চ এব সাত্ত্বিকাঃ রাজসাঃ তামসাঃ চ ভাবাঃ (জায়ন্তে) তান্ মত্ত এব (জাতান্) ইতি বিদ্ধি (জানীহি) তেষু (ভাবেষু) অহং ন তু (বর্তে) তে তু (ভাবাঃ) ময়ি (বর্তন্তে) ॥

১৩ । [অব্যয়ঃ] এভিঃ গুণময়ৈঃ ত্রিভিঃ (সত্ত্বরজস্তমোগুণবিকারৈঃ) ভাবৈঃ (স্ভাবৈঃ) মোহিতম্ ইদং সৰ্বং জগৎ এভ্যঃ (ভাবেভ্যঃ) পরম্ অবায়ং (সৰ্ব-বিকারবর্জিতম্) মাং ন অভিজানাতি ॥

বতাং বলমস্মি, সাত্ত্বিকং স্বপদ্র্মানুষ্ঠানসামর্থ্যমহমিত্যর্থঃ, ধর্ষণা-বিকল্পঃ স্বদারেষু পুত্রোৎপাদনমাত্রোপযোগী কামোহহমিতি ॥

১২ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ যে চৈবেতি । যে চাত্তেহপি সাত্ত্বিকা ভাবাঃ শমদমাদয়ঃ রাজসাস্চ দেষদর্পাদয়ঃ তামসাশ্চ শোকমোহাদয়ঃ আগ্নিনাং স্বকর্শ্ববশাচ্জায়ন্তে তান্ সর্বান্ মত্ত এব জাতানিতি বিদ্ধি, মদীয়প্রকৃতিগুণত্রয়কার্যত্বাৎ, এবমপি তেষুহং ন বর্তে জীব-বত্তদধীনোহহং ন ভবামিত্যর্থঃ, তে তু মদধীনাঃ সন্তো ময়ি বর্তন্তে ॥

১৩ । স্বামিটী ।—এবমুতং ত্বাং পরমেশ্বরময়ং জনঃ কিমিতি ন জানাতীত্যত আহ—ত্রিভিধিতি । ত্রিভিত্রিবিধৈরেভিঃ পূর্বোক্ত-গুণময়ৈঃ কামলোভাদিত্রিগুণবিশিষ্টৈর্ভাবৈঃ স্ভাবৈর্মোহিতমিদং

১১ । হে প্রতর্কভ ! আমি বলবানের কামনা ও অনুবাগরহিত অথবা ভ্রমকাজ্যশূন্য বল এবং সর্বভূতের ধর্মানুগত কাম ॥

১২ । যে সমস্ত সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক ভাব আছে, তাহা আমি হইতেই উৎপন্ন জানিবে, এই সকল ভাবে আমি থাকি না, কিন্তু তাহার আমাতে থাকে অর্থাৎ সাত্ত্বিকান্ধিভাব আমারই অধীন ; কিন্তু আমি কদাচ এই সকলের বশীভূত নহি ॥

১৪ । দৈবী হ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দূরত্যায়া ।

মামেব যে প্রপত্তন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥

১৫ । ন মাং দুষ্কৃতিনো মূঢ়াঃ প্রপত্তন্তে নরাধমাঃ ।

মায়য়াপহৃতজ্ঞানা আহুরং ভাবমাশ্রিতাঃ ॥

১৪ । [অর্থঃ] এষা গুণময়ী দৈবী (মম ঈশ্বরস্ত) মায়া (শক্তিঃ) দূরত্যায়া (দূন্তরা) যে মাম্ এব প্রপত্তন্তে (শরণং গচ্ছন্তি) তে এতাং মায়াং (বৈকর্য্যং শক্তিং) তরন্তি (অতিক্রামন্তি) ॥

১৫ । [অর্থঃ] দুষ্কৃতিনঃ মূঢ়াঃ মায়য়া অপহৃতজ্ঞানাঃ নরাধমাঃ আহুবঃ ভাবম্ (হিংসানৃতাদিলক্ষণং) আশ্রিতাঃ (সন্তঃ) মাং ন প্রপত্তন্তে ॥

জগৎ অতো মাং নাভিজানাতি । কথমুতম্ ? এভ্যো ভাবেভ্যঃ পরম্ এভিরসংস্পৃষ্টম্ এতেষাং নিরন্তারম্ অত এবাব্যয়ং নির্বিকার-মিত্যর্থঃ ॥

১৪ । স্বামিটী ।—কে তর্হি ত্বাং জানন্তীত্যত আহ—দৈবীতি । দৈবী অলৌকিকী অত্যদ্ভুতেত্যর্থঃ, গুণময়ী সত্ত্বাদিগুণবিকারাত্মিকা মম পরমেশ্বরস্ত শক্তির্ময়া দূরত্যায়া দূন্তরা হি প্রসিদ্ধমেতত্তথাপি যে মামেবেত্যেবকারেণাব্যভিচারিণ্যা ভক্ত্যা প্রপত্তন্তে ভজন্তি, তে মায়ামেতাং স্তদন্তরামপি তবন্তি ততো মাং জানন্তীতি ভাবঃ ॥

১৫ । স্বামিটী ।—যদ্যেবং (কিমিতি) তর্হি সর্কে ত্বামেব ন ভজন্তীত্যত আহ—ন মামিতি । নরেষু বেহধমাস্তে মাং ন প্রপত্তন্তে ন ভজন্তি । অধমহে হেতুঃ—মূঢ়া দিবেকশূঢ়াঃ, তৎ কৃতঃ ? দুষ্কৃতিনঃ পাপশীলাঃ, অতো মায়য়াপহৃতং নিরন্তং শাস্ত্রাচার্যোপদেশাভ্যাং

১৩ । জগতীহ্ সমুদয় লোক এই ত্রিগুণাত্মক ভাবে বিমোহিত হইয়া আমাকে ত্রিগুণাতীত নির্বিকার বলিয়া অবগত হইতে সমর্থ হয় না ॥

১৪ । অলৌকিক গুণময়ী নিত্যন্ত দূন্তরা আমার এক মায়া আছে ; যাহার আমাকে আশ্রয় করে, তাহারাই ঐ মায়া অতিক্রম করিতে সমর্থ হয় ॥

১৬ । চতুর্বিধা ভজন্তে মাং জনাঃ স্কৃতিনোহর্জুন ।

আর্তো জিজ্ঞাসুরর্থার্থী জ্ঞানী চ ভরতর্বভ ॥

১৭ । তেবাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তিবিশিষ্যতে ।

প্রিয়ো হি জ্ঞানিনোহত্যর্থমহং স চ মম প্রিয়ঃ ॥

১৬ । [অর্থঃ] হে ভরতর্বভ ! অর্জুন ! আর্তঃ (তত্ত্বব্যাহ্বোবাদিনা অভিজ্ঞতঃ), জিজ্ঞাসুঃ (ভগবত্ত্বং জাতুমিচ্ছুঃ) অর্থার্থী (ধনকামী), জ্ঞানী (মুমুক্ষুঃ) চ এতে চতুর্বিধাঃ স্কৃতিনঃ (পূর্বজন্মকৃতপুণ্যসঞ্চয়ঃ) মাং ভজন্তে ॥

১৭ । [অর্থঃ] তেবাং (মধ্যে) নিত্যযুক্তঃ (সদা মচ্ছিত্তঃ) একভক্তিঃ (একগ্নিন্ মনোব ভক্তিঃ স্নেহবিশেষো যন্ত তাদৃশঃ জ্ঞানী বিশিষ্যতে (বিশিষ্টো ভবতি) অহং জ্ঞানিনঃ অত্যর্থঃ প্রিয়ঃ, সঃ চ মম (প্রিয়ঃ) ॥

জ্ঞাতমপি জ্ঞানং যেবাং তে তথা অত এব “দন্তো দর্পোহভিমানশ্চ ক্রোধঃ পাকুষ্যমেব চ” ইত্যাদিনা বক্ষ্যমাণমাসুরং ভাবং স্বভাবং প্রাপ্তাঃ সন্তো ন মাং ভজন্তি ॥

১৬ । স্বামিটী ।— স্কৃতিনস্ত মাং ভজন্ত্যেব, তে চ স্কৃততত্ত্বজ্ঞান চতুর্বিধা ইত্যাহ—চতুর্বিধা ইতি । পূর্বজন্মস্ব যেষ কৃতপুণ্যাঃ জনান্তে মাং ভজন্তি, তে তু চতুর্বিধাঃ,—আর্তো রোগাদ্যভিভূতঃ, স যদি পূর্বং কৃতপুণ্যন্তহি মাং ভজতি, অতথা ক্ষুদ্রদেবতাভজনেন সংসরতি এবমুত্তরত্রাপি দ্রষ্টব্যম্ । জিজ্ঞাসুরাত্মজ্ঞানেচ্ছুঃ, অর্থার্থী অত্র পরত্র বা ভোগসাধনভূতার্থলিপ্সুঃ, জ্ঞানী চাত্মবিৎ ॥

১৭ । স্বামিটী ।—এতেবাং মধ্যে জ্ঞানী শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—তেষামিতি । তেবাং মধ্যে জ্ঞানী বিশিষ্টঃ, তত্র হেতবঃ—নিত্যযুক্তঃ সদা

১৫ । ঐ মারা দ্বারা বাহাদিগের জ্ঞান অপহৃত হইয়াছে এবং বাহারা আসুর ভাব (হিংসামিথ্যা) অবলম্বন করিয়াছে, সেই সমস্ত দুষ্কর্মকারী নরাধম মূর্খ কদাচ আমাকে প্রাপ্ত হয় না ॥

১৬ । হে ভরতকুলগৌরব অর্জুন ! আর্ত, আত্মজ্ঞানভিলাষী অর্থকামী ও জ্ঞানী এই চারি প্রকার পুণ্যবান লোক আমার আরাধনা করে ॥

- ১৮ । উদারাঃ সৰ্ব্ব এবৈতে জ্ঞানী ত্বাত্মৈব মে মতম্ ।
 আস্থিতঃ স হি যুক্তাত্মা মামেবানুভুতমাং গতিম্ ॥
- ১৯ । বহুনাং জন্মনামন্তে জ্ঞানবান্ মাং প্রপদ্যতে ।
 বাহুদেবঃ সৰ্ব্বমিতি স মহাত্মা স্তুত্বলভঃ ॥

১৮। [অর্থঃ] এতে সৰ্ব্ব এব উদারাঃ (শ্রেষ্ঠাঃ), জ্ঞানী তু ত্বাত্মা এব (ইতি) মে (মম) মতং, হি (যতঃ) যুক্তাত্মা (মদেকচিত্তঃ) সঃ (জ্ঞানী) অনুভুতমাং (সৰ্ব্বোক্তাঃ) গতিং মাম্ এব আস্থিতঃ (আশ্রিতবান্) ॥

১৯। [অর্থঃ] বহুনাং জন্মনাম্ অন্তে (শেষে) জ্ঞানবান্ (সন্) সৰ্ব্বঃ (ইন্স চরাচরং) বাহুদেবঃ ইতি (সৰ্ব্বাশ্বদৃষ্ট্যা) মাং প্রপদ্যতে, স মহাত্মা স্তুত্বলভঃ ॥

মন্নিষ্ঠঃ, একস্মিন্ ময্যেব ভক্তির্বশ সঃ । জ্ঞানিনো দেহাদ্যভিমান-
 ভাবেন চিত্তবিক্ষেপাভাবান্নিতায়ুক্তত্বমেকান্তভক্তিত্বঞ্চ সম্ভবতি
 নাশ্রয়, অত এব তস্মাহমত্যন্তং প্রিয়ঃ, স চ মম, তস্মাদেতেনিতা-
 যুক্তত্বাদিভিশ্চতুর্ভির্হেতুভিঃ স উত্তম ইত্যর্থঃ * ॥

১৮। স্বামিটী।—তর্হি কিম্ ঈতরে ত্রয়ত্বত্বক্কাঃ সংসরন্তি ? ন
 হি নহীত্যাহ—উদারা ইতি । সৰ্ব্বোপোতে উদারা মহান্তঃ মোক্ষ-
 ভাজ এবৈত্যর্থঃ, জ্ঞানী তু পুনবাত্মৈবেতি মে মতং নিশ্চয়ঃ, হি যস্মাৎ
 স জ্ঞানী যুক্তাত্মা মদেকচিত্তঃ সন্ ন বিদ্যতে উত্তমা যস্যাস্তামনুভুতমাং
 সৰ্ব্বোত্তমাং গতিং মামেবাস্থিতঃ আশ্রিতবান্ মদ্যতিরিক্তমগ্ৰং ফলং
 ন মগ্নত ইত্যর্থঃ ॥

১৭। তন্মধ্যে একনিষ্ঠ ভক্তিবৃত্ত ও যোগবৃত্ত জ্ঞানিই শ্রেষ্ঠ ; আমি জ্ঞানবানের
 অত্যন্ত প্রিয় এবং জ্ঞানবান্ও আমার একান্ত ঐতিভাজন ॥

১৮। পূর্বোক্ত চারি প্রকার উপাসকই মোক্ষ প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; কিন্তু
 আমার মতে জ্ঞানীই আমার স্বরূপ, তিনি মদেকচিত্ত হইয়া আমাকেই একমাত্র শ্রেষ্ঠ
 অবলম্বন অবধারণ করত আশ্রয় করিয়া থাকেন ॥

* নহি কলিৎ ভক্তো বাহুদেবশ্চ অপ্রিয়ো ভবতি, জ্ঞানী তু অত্যর্থং প্রিয়ো
 ভবতীতি বিশেষঃ । ইতি শা ভা ।

২০ । কামৈস্তৈস্তৈহৃতজ্ঞানাঃ প্রপত্তস্তেহৃদেবতাঃ ।

তং তং নিয়মমাস্থায় প্রকৃত্যা নিয়তাঃ স্বয়া ॥

২০ । [অর্থঃ] তৈঃ তৈঃ (পুত্রপুত্র্যাদিবিষয়ে) কামৈঃ হৃতজ্ঞানাঃ তং তং নিয়মম্ আস্থায় (আশ্রিত্য) স্বয়া (স্বকীয়য়া) প্রকৃত্যা (স্বভাবেন) নিয়তাঃ (নিয়মিতাঃ সন্তঃ) অগ্ৰদেবতাঃ প্রপত্তস্তে (ভজন্তি) ॥

১৯ । স্বামিটী ।—এবমুতো মদুভোহতিহ্লভ ইত্যাহ—বহুনা-
মিতি । বহুনাং জন্মনাং কিঞ্চিং কিঞ্চিং পুণ্যোপচয়েন অস্তে
চবমে জন্মনি জ্ঞানবান্ সন্ সৰ্ব্বমিদং চবাচরং বাসুদেব এবৈতি
সৰ্ব্বাশ্রুদৃষ্টা মাং প্রপত্ততে ভজতি, অতঃ স মহাশ্রা অপবিচ্ছন্নদৃষ্টিঃ
স্বহ্লভঃ ॥

২০ । স্বামিটী ।—তদেবং কামিনোহপি সন্তঃ কামপ্রাপ্তয়ে
পরমেশ্বরং মামেব যে ভজন্তি, তে কামান্ প্রাপ্য শনৈর্মুচ্যন্তে
ইত্যুক্তং, যে ত্বতান্তং বাজসান্তামসাশ্চ কামাভিভূতাঃ ক্ষুদ্রদেবতাঃ
সেবন্তে, তে সংসরন্তীত্যাহ—কামৈরিতি চতুর্ভিঃ । যে তু তৈস্তৈঃ
পুত্রকীর্তিশক্রজয়াদিবিষয়ে কামৈরপহৃতবিবেকাঃ সন্তোহৃতাঃ ক্ষুদ্রা
ভূতপ্রেতযক্ষাদিদেবতা ভজন্তি, কিং কুত্বা ? তত্তদেবতারাদানে যো
যো নিয়ম উপবাসাদিলক্ষণন্তং তং নিয়মং স্বীকৃত্য তত্রাপি চ স্বীয়য়া
প্রকৃত্যা পূর্বাভ্যাসবাসনয়া নিয়তা বশীকৃতাঃ সন্তো দেবতাবিশেষং
ভজন্তি ॥

১৯ । বহু জন্ম অতিক্রান্ত হইলে জ্ঞানবান্ ব্যক্তি “বাসুদেবই এই চরাচর বিশ্ব”
এইরূপ বিবেচনা করিয়া আমাকে প্রাপ্ত হন, কিন্তু তাদৃশ মহাশ্রা নিতান্ত হ্লভ ॥

২০ । অগ্ৰ উপাসকেরা স্বীয় প্রকৃতির বশীভূত ও শক্রজয়াদি কামনা দ্বারা হত-
জ্ঞান হইয়া উপবাসাদি নিয়ম অবলম্বনপূর্বক ভূত প্রেত প্রভৃতি ক্ষুদ্র দেবতাদিগের
আরাধনা করিয়া থাকেন ॥

২১ । যো যো যাং যাং তনুং ভক্তঃ শ্রদ্ধয়ার্চ্চিতু-
মিচ্ছতি ।

তস্য তস্যাচলাং শ্রদ্ধাং তামেব বিদধাম্যহম্ ॥

২২ । স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তস্তস্মারাদনমীহনে ।

লভতে চ ততঃ কামান্ময়ৈব বিহিতান্ হি তান্ ॥

২১ । [অর্থঃ] যঃ যঃ ভক্তঃ যাং যাং তনুং (দেবতারূপাং মদীয়ামেব মূর্তিঃ) শ্রদ্ধয়া অর্চ্চিতুন্ (পূজয়িতুন্) ইচ্ছতি তস্য তস্য (ভক্তস্য) তাম্ (তত্ত্বমূর্ত্তিবিশয়াং) এব শ্রদ্ধাং (ভক্তিং) দৃঢ়ান্ (অচলাং) অহং বিদধামি (স্থিরীকরোমি) ॥

২২ । [অর্থঃ] স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ (সন্) তস্যাঃ (দেবতাসাঃ) আরাধনম্ গ্রহণে (চেষ্টণে) ততঃ (তস্মারাদিতদেবতাসাঃ সকাশাৎ) ময়া (পরমেশ্বরেণ) এব বিহিতান্ তান্ কামান্ হি লভতে ॥

২১ । স্বামিটী ।—যো যো যামিতি । দেবতাবিশেষং যে ভজন্তি, তেষাং মধ্যে যো যো ভক্তো যাং যাং তনুং দেবতারূপাং মদীয়ামেব মূর্ত্তিং শ্রদ্ধয়া অর্চ্চিতুন্ ইচ্ছতি প্রবর্ত্ততে, তস্য তস্য ভক্তস্য তত্ত্বমূর্ত্তি-বিশয়াং তামেব শ্রদ্ধামচলাং দৃঢ়ামহমস্তুৰ্য্যামী বিদধামি করোমি ॥

২২ । স্বামিটী ।—ততশ্চ স তযেতি । স ভক্তস্তয়া দৃঢ়য়া শ্রদ্ধয়া তস্তাস্তনোরাদনমীহনে কৰোতি, ততশ্চ যে সঙ্কলিতাঃ কামাস্তান্ কামাংস্ততো দেবতাবিশেষাং লভন্তে, কিন্তু ময়ৈব তত্ত্বদেবতাস্তুৰ্য্যামিণা বিহিতান্ নিশ্চিতান্, হি * স্মৃটমেব [তৎ], তত্ত্বদেবতানামপি মদধীনত্বান্মূর্ত্তিস্বাচ্চেত্যর্থঃ ॥

২১ । যে যে ভক্ত শ্রদ্ধাসহকারে যে কোন দেবতারূপ মদীয় মূর্ত্তি অর্চন করিতে অভিলাষ করেন, আমি তাঁহাদিগকে সেই দেবতাবিশিষ্টী অচলা ভক্তি প্রদান করিয়া থাকি ॥

* হিতান্ ইত্যেকপদং বা অহিতভেদেপি হিততয়া প্রতীয়মানামিত্যর্থঃ । হি ভাবিতি পদচ্ছেদে হিতত্বং কামানামুপচরিতং কল্পাং, নহি কামাঃ হিতাঃ কস্তচিৎ ইতি কেচিৎ ।

- ২৩। অন্তবৎ তু ফলং তেষাং তদ্বতান্নমেধসাম্ ।
 দেবান্ দেবযজো যান্তি মদ্বক্তা যান্তি মামপি ॥
- ২৪। অব্যক্তং ব্যক্তিমাপন্নং মনুস্তে মামবুদ্ধয়ঃ ।
 পরং ভাবমজানন্তো মমাব্যয়মনুত্তমম্ ॥

২৩। [অর্থঃ] তু (কিন্তু) অন্নমেধসাং (অন্নবুদ্ধীনাং) তেষাং তৎফলম্ অন্তবৎ (বিনশয়ং) দেবযজঃ (দেবোপাসকাঃ) দেবান্ (বিনশয়দেবতাঃ) যান্তি (লভন্তে), মদ্বক্তাঃ মাং (জনাগুনন্তঃ) যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥

২৪। [অর্থঃ] অবুদ্ধয়ঃ (বিবেকশূন্যঃ) মম অব্যয়ম্ (নিতাং) অনুত্তমং (উৎকৃষ্টং) পরং ভাবম্ (স্বরূপং) অজানন্তঃ অব্যক্তং (অপ্রকাশিতম্) মাং ব্যক্তিম্ (মনুষ্যকৃৎসাদিভাবং) আপন্নং (প্রাপ্তং) মনুস্তে ॥

২৩। স্বামিটী। তদেবং যদ্যপি সৰ্বা অপি দেবতা মমৈব তনবোহন্তদারাদনমপি বস্তুতো মদারাদনমেব তত্তৎফলদাতাপি চাহমেব। তথাপি সাক্ষান্নদ্বক্তানাঞ্চ তেষাঞ্চ ফলদৈবযম্যং ভবতী-
 ত্যাহ—অন্তবদिति। অন্নমেধসাং পবিচ্ছিন্নদৃষ্টীনাং ময়া দত্তমপি তৎ ফলমন্তবৎ বিনাশি ভবতি, তদেবাহ—দেবান্ যজন্তীতি দেবযজন্তে দেবান্ অন্তবতো যান্তি, মদ্বক্তাস্তু মামনাদানন্তং পরমানন্দং প্রাপ্নুবন্তি ॥

২৪। স্বামিটী।—নহু চ সমানে প্রয়াসে মহতি চ ফলবিশেষে সতি নর্কেহপি কিমিতি দেবতান্তরং হিত্বা ত্বামেব ন ভজন্তি? তত্রাহ—
 অব্যক্তমিতি। অব্যক্তং প্রপঞ্চাতীতং মাং ব্যক্তিং মনুষ্যমৎশুকৃৎসাদি-
 ভাবং প্রাপ্তমন্নবুদ্ধয়ো মনুস্তে, তত্র হেতুঃ—মম পরং ভাবং স্বরূপ-

২২। তাঁহাবা হৃদয় প্রজ্ঞা সহকারে সেই সকল দেবতার আরাধনা করেন .
 তৎপরে আমি হইতেই সেই সেই অভিলষিত বিষয় সকল প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥

২৩। কিন্তু সেই সকল অন্নবুদ্ধি ব্যক্তিদিগের মৎ-প্রদত্ত ফলসমুদয় আমি হইয়া
 যাই, দেবযাজী ব্যক্তিরা নথর দেবতা প্রাপ্ত হয়, আর আমার ভক্তগণ অনাদিত্বরূপ
 আমাকেই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥

২৫ । নাহং প্রকাশঃ সৰ্ব্বশ্চ যোগমায়াসমাবৃতঃ ।

যুটোহয়ং নাভিজানাতি লোকো গামজমব্যয়ম্ ॥

২৬ । বেদাহং সমতীতানি বর্তমানানি চার্জ্জুন ।

ভবিষ্যাণি চ ভূতানি মাস্তু বেদ ন কশ্চন ॥

২৫ । [অর্থঃ] অহং যোগমায়াসমাবৃতঃ (সন্) সৰ্ব্বশ্চ (দৃষ্টিবিষয়ে) প্রকাশঃ ন (ভবামি), (অতঃ) যুটঃ অয়ং লোকঃ অজম্ অস্বায়ং মাং ন অভিজানাতি ॥

২৬ । [অর্থঃ] হে অৰ্জ্জুন ! সমতীতানি বর্তমানানি ভবিষ্যাণি চ ভূতানি অহং বেদ (জানামি) তু (কিন্তু) কশ্চন (একঃ অপি) মাং ন বেদ (জানাতি) ॥

মজানন্তঃ, কথন্তু তম্ ? অব্যয়ং নিতাং, ন বিগৃহে উত্তমো ভাবো যস্মাৎ তং (মম) ভাবম্, অতো জগদ্রক্ষণার্থং লীলয়াপি স্ততনান-
বিশুদ্ধোজিতসত্ত্বমুষ্টিং মাং পবমেশ্বরং স্বকৰ্ম্মনিষ্কৃতিভৌতিকদেহং
দেবতাস্তরসমং পশ্যন্তো মন্দমতয়ো মাং নাতীবা দ্রিগ্ভেদে, প্রত্যুত
ক্ষিপ্ৰফলদং দেবতাস্তবমেব ভজন্তি, তে চোক্তপ্রকাষণেশ্ববং ফলং
প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥

২৫ । স্বামিটী ।—তেষাং স্বাজ্ঞানে হেতুমাহ—নাহমিতি ।
সৰ্ব্বশ্চ লোকশ্চ নাহং প্রকাশঃ প্রকটো ন ভবামি, কিন্তু মদুক্তানা
মেব ; যতো যোগমায়ায়া সমাবৃতঃ যোগো যুক্তিমদীষঃ কোহপ্য-
চিন্ত্যপ্রজ্ঞাবিলাসঃ, স এব মায়া অঘটনঘটনা-পটীয়াস্বাং, তয়া সঞ্জনঃ
অত এব মংস্বকপজ্ঞানে যুটঃ সন্নয়ং লোকোহজমব্যয়ম্ মাং ন
জানাতীতি ॥

২৬ । স্বামিটী ।—সৰ্ব্বোত্তমঃ মংস্বকপমজ্ঞানন্তু ইত্যুক্তং, তদেব

২৪ । আমি অব্যক্ত, কিন্তু নির্দোষ মনুষ্যেরা আমার নিত্য, সৰ্ব্বোত্তম, অব্যয়
ও অতি উৎকৃষ্ট রূপ অবগত না ইহা আমাকে মনুষ্য, মীন ও বৃক্ষাদি ভাবাপন্ন
মনে করে ॥

২৫ । আমি যোগমায়ায় প্রচ্ছন্ন হইয়া আছি, সকলেব সমক্ষে কদাচ প্রকাশমান
হই না, এই নিমিত্ত যুটেরা আমাকে অজম্বীন ও যুটুহীনরূপে অবগত নয় ॥

২৭ । ইচ্ছাধেষসমুত্থেন দ্বন্দ্বমোহেন ভারত ।

সর্বভূতানি সন্মোহং সর্গে যান্তি পরন্তপ ॥

২৭ । [অর্থঃ] হে পবন্তপ! ভাবত! সর্গে (স্থূলদেহোৎপত্তৌ সত্যাং) ইচ্ছাধেষসমুত্থেন দ্বন্দ্বমোহেন (শীতোষ্ণসুখদুঃখনিমিত্তেন মোহেন) সর্বভূতানি সন্মোহং যান্তি ॥

স্বশ্রু সর্বোত্তমত্বমনাবৃত্তানশক্তিত্বেন দর্শয়ন্নত্রেয়ামজ্ঞানমেবাহ—
বেদাহমিতি । সমতীতানি বিনষ্টানি বর্তমানানি ভাবীনি চ ত্রিকাল-
বর্ত্তীনি ভূতানি স্থাবরজঙ্গমানি সর্বাণ্যহং বেদ জানামি, মায়া-
শ্রয়তান্মম, তস্মাৎ স্বাশ্রয়ব্যামোহকত্বাভাবাদিতি প্রসিদ্ধম্, যাস্থ
কোহপি ন বেত্তি মন্যাম্যামোহিতত্বাৎ, প্রসিদ্ধং হি লোকে মায়ায়াঃ
স্বাশ্রয়াধীনত্বমগ্রমোহকত্বঞ্চৈতি ॥

২৭ । স্বামির্টা—তদেবং মায়াবিষয়ত্বেন জীবানাং পরমেশ্বরা-
জ্ঞানমুক্তং, তন্ত্ৰেবাজ্ঞানশ্চ দৃঢ়ত্বে কারণমাহ—ইচ্ছেতি । সৃজ্যত
ইতি সর্গঃ, সর্গে স্থূলদেহোৎপত্তৌ সত্যাং তদনুকূলে ইচ্ছা। তৎপ্রতি-
কূলে চ ধেষস্তাত্যাং সমুত্থঃ সমুদ্ভূতো যঃ শীতোষ্ণসুখদুঃখাদিদ্বন্দ্ব-
নিমিত্তো মোহো বিবেকভ্রংশস্তেন সর্বাণি ভূতানি সন্মোহং যান্তি,
অহমেব স্মখী দুঃখী চেতি গাঢ়তরমভিনিবেশং প্রাপ্নুবন্তি, অতস্তানি
মজ্জজ্ঞানাতাবান্মাং ন জান[ভল]ন্তীতি ভাবঃ ॥

২৬ । হে অর্জুন! আমি ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান এই তিন বিষয়ই বিদিত
আছি, কিন্তু আমাকে কেহই জ্ঞাত নয় ॥

২৭ । হে শত্রুতাপন, ভারত! জন্মগ্রহণ করিলেই ভূতসকল ইচ্ছাধেষসমুখিত
শীতোষ্ণাদিধ্বন্দ্বনিমিত্ত মোহে বিমোহিত হইয়া থাকে ॥

২৮ । যেযাং ত্বন্তুগতং পাপং জনানাং পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ।

তে হৃদমোহনিমুক্তা ভজন্তে মাং দৃঢ়ব্রতাঃ ॥

২৯ । জরামরণমোক্ষায় মামাশ্রিতা যতন্তি যে ।

তে ব্রহ্ম তদ্বিহুঃ কুংস্রমধ্যাত্মং কৰ্ম্ম চাখিলম্ ॥

২৮ । [অর্থঃ] পুণ্যকৰ্ম্মণাং যেযাং তু জনানাং পাপম্ অন্তুগতং (ক্লিণং) হৃদমোহনিমুক্তাঃ তে দৃঢ়ব্রতাঃ [সন্তঃ] .মাং ভজন্তে ॥

২৯ । [অর্থঃ] যে জরামরণমোক্ষায় মাম্ আশ্রিতা যতন্তি (প্রযত্নং কুর্কন্তি) তে (তৎপরাং) ব্রহ্ম কুংস্রম্ (সমস্তং) অধ্যাত্মং (প্রত্যগাত্মবিষয়ং বস্তু) অখিলং (সকলং) কৰ্ম্ম চ বিহুঃ (জানন্তি) ॥

২৮ । স্বামিটী ।—কৃতকৃষ্ণি কেচন জ্ঞাং ভজন্তো দৃশ্যন্তে, তত্রাহ—যেষামিতি । যেযাস্ত পুণ্যাকরণশীলানাং সৰ্ব্বং প্রতিবন্ধকং পাপমন্তুগতং নষ্টং, তে হৃদনিমিত্তেন মোহেন বিনিমুক্তাঃ দৃঢ়ব্রতাঃ একান্তিনঃ সন্তো মাং ভজন্তে ॥

২৯ । স্বামিটী ।—এবঞ্চ মাং ভজন্তুস্তে সৰ্ব্বং বিজ্ঞেয়ং বিজ্ঞায় ক্তুতীর্থা ভবন্তীত্যাহ—জরেতি । জরামরণবোনিরসনার্থং মামাশ্রিতা যে প্রযতন্তে, তে তৎ পৰং ব্রহ্ম বিহুঃ, কুংস্রমধ্যাত্মঞ্চ বিহুঃ, যেন তৎ প্রাপ্তবাং, তং দেহাদিব্যতিরিক্তং শুদ্ধমাত্মানঞ্চ জানন্তীত্যর্থঃ, তৎ-সাধনভূতমখিলং স্রহস্তং কৰ্ম্ম চ জানন্তি ॥

২৮ । কিন্তু বে সমস্ত পুণ্যকৰ্ম্মদিগের পাপ বিনষ্ট ও নীতোকাদিহৃদনিমিত্ত মোহ অপগত হইয়াছে, সেই সমস্ত কৰ্ম্মোবরতপরায়ণ মহাত্মাবর্গ আমাকে আরাধনা করেন ॥

২৯ । যাঁহারা আমাকে আশ্রয় করিয়া জরা মৃত্যু হইতে নির্মুক্ত হইবাব জগ্ন করেন, তাঁহারা এই সমগ্র অধ্যাত্ম বিষয়, নিখিল কৰ্ম্ম ও সনাতন ব্রহ্ম অবগত হইতে সমর্থ হন ॥

৩০ । সাধিভূতাধিদৈবং মাং সাধিবজ্জং যে বিদ্বঃ ।
প্রয়াগকালেহপি চ মাং তে বিদ্বয়ু^১ক্তচেতসঃ ॥

ইতি...বিজ্ঞানযোগো নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

৩০ । [অর্থঃ] যে চ মাং সাধিভূতাধিদৈবং সাধিবজ্জং চ বিদ্বঃ, তে যুক্ত-
চেতসঃ প্রয়াগকালে (মৃত্যুসময়ে) অপি চ * মাং বিদ্বঃ ॥

৩০ । স্বামিটী । --নচৈবভূতানাং যোগব্রংশশঙ্কাপীত্যাহ—সাধি-
ভূতেতি । অধিভূতাধিধিকানামর্থং ঐভগবানেন উক্তবাধ্যায়ে ব্যাখ্যা-
শ্রুতিঃ । অধিভূতেনাধিদৈবেন চ সহ অধিবজ্জেন চ সহ মাং যে
ভজন্তি, তে যুক্তচেতসো মর্যাসক্তমনসঃ প্রয়াগকালেহপি মরণ-
সময়েহপি মাং বিদ্বজ্জানন্তি, ন তু তদাপি ব্যাকুলোভূত মাং বিস্মবান্,
অতো মদ্বক্তানাং ন যোগব্রংশশঙ্কেতি ভাবঃ ।

কৃষ্ণভট্টের[তৈ্য্যব] যত্নেন ব্রহ্মজ্ঞানমবাপ্যতে ।

ইতি বিজ্ঞানযোগাখ্যে সপ্তমে সম্প্রকাশিতম্ ॥

চৈতি সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

৩০ । ষাঁহার অধিভূত, অধিদৈব ও অধিবজ্জের সহিত আমাকে সম্যক্ বোধিত
হইয়াছেন, সেই সমস্ত সমাহিতচিত্ত ব্যক্তি মৃত্যুকালেও আমাকে বিস্মৃত হন না ॥

* অপি চেতি নিপাতাভ্যাং তত্ত্বামপ্যবস্থায়াং কবণগ্রামস্ত ব্যগ্রতয়া জ্ঞানাসত্তবেহপি
সমাহিতচিত্তানাং জ্ঞানবতাং ভগবত্তত্ত্বজ্ঞানমযত্নলভামিতি ত্রোত্যতে ইতি তা টী ।

সপ্তম অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ৭ ॥

অষ্টমঃ অধ্যায়ঃ ।

অৰ্জুন উবাচ —

১। কিস্তদ্ ব্রহ্ম কিমধ্যাত্মং কিং কৰ্ম পুরুষোত্তম ।

অধিভূতঞ্চ কিং প্রোক্তমধিদৈবং কিমুচ্যতে ॥

২। অধিযজ্ঞঃ কথং কোহত্র দেহেহস্মিন্মধুসূদন ।

প্রাণকালে চ কথং জ্ঞেয়োহসি নিয়তায়ুভিঃ ॥

১। [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ *—হে পুরুষোত্তম । তৎ (পূৰ্ণাধ্যাত্মপ্রস্তুতং) ব্রহ্ম কিম্ ? অধ্যাত্মং কিং ? কৰ্ম কিম্ ? অধিভূতং চ কিং প্রোক্তং (কথিতং) কিং চ অধিদৈবম্ উচ্যতে ?

[অর্থঃ] হে মধুসূদন ! অত্র দেহে কঃ অধিযজ্ঞঃ কথম্ অস্মিন দেহে (স্থিতে) ? প্রাণকালে (মরণকালে) চ নিয়তায়ুভিঃ (নিযতচিহ্নৈঃ) কথং যঃ জ্ঞেয়ঃ অসি ?

১। স্বামিটী।—“ব্রহ্ম কস্মাদিভূতাদি বিহঃ কৃষ্ণকচেতসঃ । ইত্যুভয়ং ব্রহ্ম-কস্মাদি স্পষ্টমষ্টম উচ্যতে ॥” পূৰ্ণাধ্যাত্মাস্তে ভগবতোপ-
ক্ষিপ্তানাং ব্রহ্মাধ্যাত্মাদিসপ্তানাং পদার্থানাং তত্ত্বং জিজ্ঞাসুরৰ্জুন
উবাচ—কিং তদ্ ব্রহ্মেতি দ্বাভ্যাম্ । স্পষ্টোর্থঃ ॥

২। স্বামিটী।—কিঞ্চ অধিযজ্ঞ ইতি । অত্র দেহে যো যজ্ঞো
বর্ত্ততে, তস্মিন্ কোহধিযজ্ঞোহধিষ্ঠাতা প্রয়োজকঃ ফলদাতা চ ক
ইত্যর্থঃ । স্বকপং পৃষ্ট্বাধিষ্ঠানপ্রকাং পৃচ্ছতি—কথং কেন প্রকাং
অসাবস্মিন দেহে স্থিতঃ যজ্ঞমধিষ্ঠিতীত্যর্থঃ । যজ্ঞগ্রহণং সৰ্ব্ব-
কৰ্ম্মণামুপলক্ষণার্থম্ । অন্তকালে চ নিযতচিহ্নৈঃ পুরুষৈঃ কথং
কেনোপায়েন জ্ঞেয়োহসি ॥

১। ২। অৰ্জুন কহিলেন, হে পুরুষোত্তম । ব্রহ্ম, অধ্যাত্ম ও কৰ্ম্ম কাহাকে
কহে ? অধিভূত ও অধিদৈবই বা কি । নান্যদেহে অধিযজ্ঞ কি এবং সেই অধি-

* ‘তে ব্রহ্ম তদ্ বিহঃ কৃষ্ণ’মিত্যাदिना भगवता अर्जुनश्च प्रणवौजानि
उपदिष्टानि, अतस्तत्प्रणवार्थमर्जुन उवाच—किं तदिति ।

শ্রীভগবানুবাচ—

৩ । অক্ষরং পরমং ব্রহ্ম স্বভাবোহধ্যাত্মমুচ্যতে ।

ভূতভাবোদ্ভবকরো বিসর্গঃ কৰ্ম্মসংজ্ঞিতঃ ॥

৩। [অর্থঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ—পরমম্ (যৎ) অক্ষরং জগতাং (মূল-
কারণং) (তৎ) ব্রহ্ম, স্বভাবঃ (স্বশ্রেণ্য ব্রহ্মণঃ এব অংশতো জীবরূপেণ ভবনং)
অধ্যাত্মম্ উচ্যতে ভূতভাবোদ্ভবকরঃ বিসর্গঃ কৰ্ম্মসংজ্ঞিতঃ (কৰ্ম্মশব্দবাচ্যঃ) ॥

৩। স্বামিটী—প্রশ্নক্রমেণৈবোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ—অক্ষরমিতি
ত্রিভিঃ । ন ক্ষরতি ন চলতীত্যক্ষরং । ননু জীবোহপ্যক্ষরস্তত্রাহ—
পরমমিতি । পবমং বদক্ষরং জগতাং মূলকারণং তদ্ ব্রহ্ম, “এতদ্বৈ
তদক্ষরং গার্গি বাক্ষণা অভিবদন্তী”তি শ্রুতেঃ, স্বশ্রেণ্য ব্রহ্মণ এবাংশ-
তয়া জীবরূপেণ ভবনং স্বভাবঃ, স এবাত্মানং দেহমধিকৃত্য ভোক্তৃত্বেন
বর্তমানোহধ্যাত্মশব্দেনোচ্যতে ইত্যর্থঃ । ভূতানাং জরায়ুজাদীনাং
ভাবঃ সত্তা উৎপত্তিঃ উদ্ভবশ্চ, উৎকৃষ্টত্বেন ভবনমুদ্ভবঃ “অগ্নৌ
প্রাতীহতিঃ সমাগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টৈরন্নং
ততঃ প্রজাঃ ॥” ইতি ক্রমেণ বৃদ্ধিঃ তৌ ভূতভাবোদ্ভবৌ কবোতি
যৌ বিসর্গৌ দেবতৌদ্দেশেন দ্রব্যত্যাগকপৌ যজ্ঞঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মণামুপ-
লক্ষণমেতৎ, স চ কৰ্ম্মশব্দবাচ্যঃ ॥

যজ্ঞ কিকপে অবস্থান করিতেছে । সংযতচিত্ত ব্যক্তির মৃত্যুকালে কি প্রকারে
তোমাকে বিদিত হন ।

৩। শ্রীভগবান্ কহিলেন,—হে অর্জুন ! যিনি পরম অক্ষর (জগতের মূল
কারণ) তিনিই ব্রহ্ম, সেই ব্রহ্মেব অংশস্বরূপ জীব দেহ অধিকার করিয়া অবস্থান
করিলে তাঁহাকে অধ্যাত্ম বলা যায় ; ভূতগণের উৎপত্তি ও বৃদ্ধিকারক দেবতৌদ্দেশে
দ্রব্যত্যাগরূপ যজ্ঞকেই কৰ্ম্ম বলে ॥

৪ । অধিভূতং ক্ষরো ভাবঃ পুরুষশ্চাধিদৈবতম্ ।

অধিযজ্ঞোহহমেবাত্র দেহে দেহভূতাংবর ॥

৫ । অন্তকালে চ মামেব স্মরন্ মুক্তা কলেবরম্ ।

যঃ প্রয়াতি স মদ্ভাবং যাতি নাস্তাত্র সংশয়ঃ ॥

৪ । [অর্থঃ] হে দেহভূতাংবর ! ক্ষরঃ [বিনশ্বরঃ] ভাবঃ (দেহাদিপদার্থঃ) অধিভূতং, পুরুষঃ [আদিত্যন্তর্গতঃ হিরণ্যগর্ভঃ] অধিদৈবতম্, অত্র দেহে (অবস্থিতঃ) অহম্ এব অধিযজ্ঞঃ চ [উচ্যতে] ॥

৫ । [অর্থঃ] অন্তকালে চ মাম্ এব স্মরন্ কলেবরং মুক্তা (ত্যক্তা) যঃ প্রয়াতি, স মদ্ভাবং (বৈষ্ণবং তত্ত্বং) যাতি (প্রাপ্নোতি), অত্র সংশয়ঃ ন অস্মি ॥

৪ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ অধিভূতমিতি । ক্ষরো বিনশ্বরো ভাবঃ দেহাদিপদার্থঃ, ভূতং প্রাণিনাত্রমধিকৃত্য ভবত্যর্থ্যভূতমুচ্যতে, পুরুষো বৈরাজঃ সূর্য্যমণ্ডলবন্তী স্বাংশভূতসকলদেবতানামাধিপাতবধিদৈবতমুচ্যতে, অধিদৈবতমধিষ্ঠাত্রী দেবতা, [স বৈ শরীরী প্রথমঃ] স বৈ পুরুষ উচ্যতে । আদিকর্ত্তা স ভূতানাং ব্রহ্মাণ্যে সমবর্ত্তত ॥” ইতি শ্রুতেঃ । অত্রাস্মিন্ দেহে অন্তর্ব্যাহ্মেন হিতোহহমেবাধিযজ্ঞো যজ্ঞ-শ্চাধিষ্ঠাত্রী দেবতা ব্রহ্মাদিকর্শ্ম-প্রবর্ত্তকস্তৎফলদাতা চ কথমিত্যশ্না পুণ্ডরমনেনৈবোল্লং দ্রষ্টব্যম্ । অন্তর্ব্যাহ্মিণোহসন্নত্বাদিভিগুণৈর্জীব-বৈলক্ষণ্যেন দেহান্তর্বর্ত্তিত্বশ্চ প্রসিদ্ধহাং । তথাচ শ্রুতিঃ,—“দ্বা স্পর্গাঃ সযুজাঃ সধারাঃ সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে ॥ তয়োরেকঃ পিঙ্গলঃ স্বাদ্বিত্যানগ্রস্তোহভিচাকশী”তি দেহভূতাং মধ্যে শ্রেষ্ঠ ইতি সম্বোধয়ন্ ত্বমপ্যেবংভূতমন্তর্ব্যাহ্মিণং পবানীনস্বপ্রবৃত্তানবৃত্তানয় ব্যতিরেকাভ্যাং বোদ্ধুমর্হসীতি স্থচয়তি ॥

৫ । স্বামিটী ।—প্রয়াণকালে চ কথং জ্ঞেয়োহসীত্যনেন পৃষ্ট-

৪ । নশ্বর দেহাদি পদার্থ ভূতসকলকে অধিকার করিয়া থাকে, এই নিমিত্ত উহাকে অধিভূত বলা যায় । সূর্য্যমণ্ডলবন্তী বৈরাজ পুরুষ দেবতাদিগেব অধিপতি

৬ । যং যং বাপি স্মরন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেবরম্ ।

তং তমেবৈতি কৌন্তেয় সদা তদ্ভাবভাবিতঃ ॥

৭ । তস্মাৎ সৰ্ব্বেষু কালেষু মামনুস্মর যুধা চ ।

ময্যর্পিতমনোবুদ্ধিস্ম্যামেবৈষ্যাসংশয়ঃ ॥

৬ । [অর্থঃ] হে কৌন্তেয় ! অন্তে (মরণকালে) যং যন্ম অপি ভাবং বা স্মরন্ কলেবরং ত্যজতি, সদা তদ্ভাবভাবিতঃ তং তন্ (ভাবং) এব এতি [প্রাপ্নোতি] ॥

৭ । [অর্থঃ] তস্মাৎ সৰ্ব্বেষু কালেষু মাম্ অনুস্মর, যুধা (যুধাশ্ব) চ (স্ম) মযি অর্পিতমনোবুদ্ধিঃ (সন্) মাম্ এব এষ্যসি (প্রাপ্যসি) অসংশয়ঃ ।

মন্তুকালে জ্ঞানোপায়ং তৎফলঞ্চ দর্শয়তি—অন্তকাল ইতি । মামে-বোক্তলক্ষণমন্তুর্গামিকপং পরমেশ্বরং স্মরন্ দেহং ত্যক্ত্বা যঃ প্রকর্ষণেণ অর্চিবাদিমাৰ্গেণ [উত্তরাধ্বপথা] যাতি, স মদ্যাবং মজ্জপতাং যাতি, অত্র সংশয়ো নাস্তি, স্মরণং জ্ঞানোপায়ো মদ্যাবাপত্তিশ্চ ফলমিতার্থঃ ॥

৬ । স্বামিটা । -ন কেবলং মাং স্মরন্ মদ্যাবং প্রাপ্নোতীতি নিয়মঃ, কিং তহি—যং যমিতি । যং যং ভাবং দেবতান্তবং বা অগ্রমপি বা অন্তকালে স্মরন্ দেহং ত্যজতি, তং তমেব স্ময়মাগং ভাবং প্রাপ্নোতি, অন্তকালে ভাববিশেষস্মরণে হেতুঃ—সদা তদ্ভাবভাবিত ইতি । সৰ্বদা তস্মা ভাৱো ভাবানুচিন্তনং তেন ভাবিতো বাসিত-চিন্তঃ ।

৭ । স্বামিটা ।—তস্মাদিতি । যস্মাৎ পূর্ব্ববাসনৈবান্তুকালে

বলিয়া তাঁহাকে অধিদেবত বলা যায় ; আব আমিই এই দেহে যজ্ঞের অধিষ্ঠাত্রী দেবতাকপে অবস্থান করিতেছি, এই নিমিত্ত আমি অধিযজ্ঞ বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকি ॥

৫ । যিনি অন্তকালে আমাকেই স্মরণ করিয়া কলেবর পরিত্যাগ পূর্ব্বক প্রস্থান করেন, তিনি নিঃসন্দেহ আমার স্বরূপ প্রাপ্ত হন ॥

৬ । যে ব্যক্তি একান্ত মনে অন্তকালে যে যে বস্তু স্মরণ করিয়া দেহত্যাগ করে, সৰ্বদা তদ্ভাবভাবিত হওয়ায় সে, সেই সেই বস্তুর স্বরূপ প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥

৮ । অভ্যাসযোগযুক্তেন চেতসা নান্দ্ৰগামিনা ।

পরমং পুরুষং দিব্যং যাতি পার্থানুচিন্তয়ন্ ॥ ;

৯ । কবিং পুরাণমনুশাসিতার-

নগোরণীয়াংসমনুস্মরেদ্ যঃ ॥

সৰ্ব্বশ্চ ধাতারমচিন্ত্যরূপ-

মাদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ ॥

৮ । [অর্থঃ] হে পার্থ । অভ্যাসযোগযুক্তেন চেতসা দিব্যং পরমং পুরুষম্ অনুচিন্তয়ন্ (তমেব) যাতি ॥

৯ । ১০ । [অর্থঃ] যঃ কবি (সৰ্ব্বজ্ঞঃ) পুরাণম্ অনুশাসিতারম্ অণোঃ সূক্ষ্মাৎ) (অপি) অণীয়াংসং (স্পন্দিতং) সন্দশ্চ ধাতাবম্ অচিন্ত্যরূপম্ আদিত্যবর্ণং তমসঃ (প্রকৃতেঃ) পরস্তাৎ (বৰ্ত্তমানং পুরুষং) প্রযাণকালে স্মৃতিহেতুর্নাতি তদা বিবশশ্চ স্মরণোত্তমঃ সম্ভবতি—তস্মাদিত্যং তস্যাসংসর্কদা মামনুস্মব অনুচিন্তয়, সমুত্তং স্মরণং চি চিত্তশুদ্ধিঃ বিনা ন ভবতি, অতো য়াস্ম চিত্তশুদ্ধার্থং যুদ্ধাদিকং স্বধর্ম্মমন্ত্ৰিষ্ঠে-
ত্যাঃ, মযাপিতং মনঃ সঙ্কল্লাত্মকং বুদ্ধিশ্চ ব্যবসায়ায়িক। যেন ত্বয়া স ত্বমনায়াসেন মামেব প্রাপ্যসি অসংশয়ঃ সংশয়োহত্র নাস্তি ॥

৮ । স্বামিটী ।—সমুত্তস্মরণশ্চ চাত্যাসোহস্তবঙ্গসাধনমিতি দর্শয়নাত—অভ্যাসযোগেতি । অভ্যাসঃ সজাতীয়প্রত্যয়প্রবাহঃ, স এব যোগ উপায়স্তেন যুক্তেনৈকাগ্রেণ অতএব নান্দ্ৰং বিষয়ং গন্তুং শীলং যশ্চ তেন চেতসা দিব্যং ত্যোতনাত্মকং পরমং পুরুষং পরমেশ্বব-
মনুচিন্তয়ন্ হে পার্থ ! তমেব যাতিতি ॥

৭ । অতএব সৰ্ব্বদা আমাকে স্মরণ কর এবং যুক্ত কর ; আমাতে মন এবং বুদ্ধি অর্পণ কবিলে আমাকেই পাইবে, ইহাতে সন্দেহ নাই ॥

৮ । হে পার্থ । অভ্যাসকণ উপায় অবলম্বন করিয়া অনন্যমনে সেই দিব্য পরম পুরুষকে চিন্তা করিলে তাঁহাকে প্রাপ্ত হওয়া যায় ॥

১০ । প্রয়াগকালে মনসাহচলেন

ভক্ত্যা যুক্তো যোগবলেন চৈব ।

ক্রবোন্মধ্যে প্রাণমাবেশ্য সম্যক্

স তং পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যম্ ॥

(মরণকালে) ভক্ত্যা যুক্তঃ (সন্) অচলেন মনসা যোগবলেন চ এব ক্রবোঃ মধ্যে সম্যক্ প্রাণম্ আবেশ্য (স্থাপয়িত্বা) অনুশ্মরেৎ (অনুচিন্তয়েৎ) সঃ তং দিব্যং পুরুষম্ (পরমাত্মস্বরূপং) উপৈতি (লভতে) ॥

৯—১০ । স্বামিটী ।—পুনবপ্যনুচিন্তনীয়ং পুরুষং বিশিনষ্টি—
কবিমিতি দাভ্যাম্ । কবিং সৰ্বজ্ঞং সৰ্ববিজ্ঞানিশ্রীতারং পুরাণ-
মনাদিসিদ্ধম্ অন্তর্শাসিতাবং নিবন্তারম্ অণোঃ স্থল্লাদপ্যাণীযাংসমভি-
স্থল্লম্ আকাশকালদিগ্ভোহপ্যতিস্থল্লতবং সৰ্বশ্চ ধাতারং
পোষকম্ অপরিমিতমতিমহাদ্ভাচিন্ত্যাকপং মলৌমসয়োন্মনোবুদ্ধো-
রগোচরম্ আদিত্যবং স্বরূপ- [স্বপব-] প্রকাশাত্মকং বর্ণং স্বরূপং
যশ্চ তং তমসঃ প্রকৃতেঃ পরস্তাদর্তমানং ‘বেদাহমেতং পুরুষং
মহাস্তমাদিত্যবর্ণং তমসঃ পবস্তা’দিত্যে কৃতেঃ । [সপ্রপঞ্চপ্রকৃতিং
ভিত্ত্বা যন্তিষ্ঠতি] এতচ্ছূতং পুরুষম্ অন্ত্যকালে ভক্তিয়ুক্তো নিশ্চলেন
বিক্ষেপরহিতেন মনসা যোহনুশ্মবেৎ ; মনোনৈশ্চল্যে হেতুঃ—
যোগবলেন সম্যক্ শ্বশ্রুয়াগার্গেণ ক্রবোন্মধ্যে প্রাণমাবেশ্য ইতি । স
তং পরং পুরুষং পবমাত্মস্বরূপং দিব্যং জ্যোতনাত্মকং প্রাপ্নোতি ॥

৯।১০। সৰ্বজ্ঞ, অনাদিসিদ্ধ, বিশ্বনিযন্তা, স্থল্ল হইতে স্থল্ল, সকলের
বিধাতা, অচিন্ত্যরূপ, আদিত্যের হ্যায় স্বপ্রকাশ, অজ্ঞানান্ধকারের উপরি বর্তমান,
দিব্য, পরম পুরুষকে মৃত্যুকালে অবিচলিতচিত্তে ভক্তিসহকারে ও যোগবলে
ক্রমশঃ প্রাণ-বায়ু সমাবেশিত করিয়া যিনি স্মরণ করেন, তিনিই সেই দিব্য
পরম পুরুষকে প্রাপ্ত হন ॥

১১ । যদক্ষরং বেদবিদো বদন্তি
বিশন্তি যদ্ যতয়ো বীতরাগাঃ ।
যদিচ্ছন্তো ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি
তত্তে পদং সংগ্রহেণ প্রবক্ষ্যে ॥

১২ । সৰ্ব্বদ্বারাগি সংযম্য মনো হৃদি নিকৃধ্য চ ।
মূৰ্দ্ধাধায়াত্তানঃ প্রাণমাস্থিতো যোগধারণাম্ ॥

১৩ । ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যাহরন্মামনুষ্মরন্ ।
যঃ প্রয়াতি ত্যজন্ দেহং স যাতি পরমাং গতিম্ ॥

১১ । [অর্থঃ] বেদবিদঃ যৎ অক্ষরং (বিনাশরহিতং) বদন্তি, বীতরাগাঃ
যতঃ যৎ বিশন্তি যৎ (জ্ঞাতুং) ইচ্ছন্তঃ ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি, তে (তুভ্যং) তৎ
পদং (ব্রহ্মাখ্যং) সংগ্রহেণ (সংক্ষেপেণ) প্রবক্ষ্যে ॥

১২—১৩ । [অর্থঃ] সৰ্ব্বদ্বারাগি সংযম্য মনঃ হৃদি নিকৃধ্য, চ মূৰ্দ্ধা
আধায যোগধারণাম্ আস্থিতঃ ওঁ ইতি একাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যাহবন্ (উচ্চারয়ন্ ;
নাম্ অনুস্মরন্ দেহং ত্যজন্ যঃ প্রয়াতি, সঃ পরমাং গতিং যাতি ॥

১১ । স্বাগিটী ।—কেবলাদভ্যাসযোগাদপি প্রণবাত্যাগমস্তরঙ্গং
বিধিৎসুঃ প্রতিজ্ঞানোতে—যদক্ষরমিতি । যদক্ষরং বেদার্থজ্ঞা বদন্তি,
“এতশ্চ বা অক্ষরশ্চ প্রশাসনে গার্গি । সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ বিধ্বতো
তিষ্ঠতঃ” ইতি শ্রুতেঃ । বীতো রাগো যেভ্যন্তে বীতরাগা যতযঃ
প্রবত্তবন্তো যদিশন্তি, যচ্চ জ্ঞাতুমিচ্ছন্তো শুককূলে ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি
তত্তে তুভ্যং পদং পণ্ডিতে গম্যত ইতি পদং প্রাপ্য সংগ্রহেণ
সংক্ষেপেণ প্রবক্ষ্যে তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ং কথয়িষ্যামীত্যর্থঃ ।

১১. বেদবেত্তারা যাঁহাকে অক্ষর বলিয়া পাকেন এবং বিষয়াসক্তিশূন্য যতিগণ
যাঁহাতে প্রবেশ করেন ও যাঁহাকে অবগত হইবাব নিমিত্ত ব্রহ্মচর্য্যাস্থানে প্রবৃত্ত
হন, আমি সেই প্রাপ্য (ব্রহ্ম) বস্তু লাভের উপায় সংক্ষেপে কীৰ্ত্তন করিতেছি,
শ্রবণ কর ॥

১৪ । অনন্যচেতাঃ সততং যো মাং স্মরতি নিতাশঃ ।

তস্মাহং সুলভঃ পার্থ নিত্যযুক্তস্ত যোগিনঃ ॥

১৫ । মামুপেত্য পুনর্জন্ম দুঃখালয়মশাস্বতম্ ।

নাপ্লুবন্তি মহাত্মানঃ সংসিক্ধিঃ পরমাং গতাঃ ॥

১৪ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! অনন্যচেতাঃ (সন্) যঃ মাং নিতাশঃ সততং স্মরতি, অহং নিত্যযুক্তস্ত তস্ত যোগিনঃ সুলভঃ ॥

১৫ । [অর্থঃ] পরমাং সংসিক্ধিঃ গতাঃ (প্রাপ্তাঃ) মহাত্মানঃ মামুপেত্য (প্রাপ্য) পুনঃ দুঃখালয়ম্ (দুঃখপ্রয়ং) অশাস্বতং (অনিত্যং) চ জন্ম ন আপ্লুবন্তি ॥

১২—১৩ । স্বামিটী ।—প্রতিজ্ঞাতমুপায়ং সাক্ষমাং—সর্কেতি দ্বাভ্যাম্ । সর্বগীর্জিত্বদ্বারাণ সংযম্য প্রত্যাহৃত্য চক্ষুরাদিভিকাহ্য-বিষয়গ্রহণমকুর্য্যনিত্যং; মনশ্চ হৃদি নিরুধ্য বাহ্যবিষয়স্মরণমপ্যকুর্য্য-নিত্যং; মূর্দ্ধি ক্রবোন্মুপ্যে প্রাণমাধায় যোগস্ত ধারণাং তৈর্ধ্যমাস্বত-আশ্রিতবান্ সন্ ঈমিত্তি ঈমিত্যেকং বদক্ষরং তদেব ব্রহ্মবাচক-ত্বাদ ব্রহ্ম, প্রতিমাদিবদ ব্রহ্মপ্রতীকত্বাদা ব্রহ্ম, তদ্বাহরনুষ্ঠায়ন-তদ্বাচ্যঞ্চ মামনুস্মরণেং দেহং ত্যজন্ যঃ প্রকর্ষণে যতি অর্চিরাদি-মার্গেণ, স পবমাং শ্রেষ্ঠাং মদকতিং যতি প্রাপ্নোতি ॥

১৪ । স্বামিটী ।—এবঞ্চাস্তকালে ধারণয়া মংপ্রাপ্তিনিতিভ্যাস-বত এব ভবতি, নান্যশ্চেতি পূর্কাত্তমেবানুস্মারয়তি—অনন্যেতি । নাস্ত্যন্যস্মিন্ চেতো যস্ত তথাভূতঃ সন্ যো মাং সততং নিরন্তরং নিতাশঃ প্রতিদিনং স্মরতি, তস্ত নিত্যযুক্তস্ত সমাহতস্তাহং স্মথেন লভোহস্মি ন'তশ্চেতি ॥

১২।১৩ । যে ব্যক্তি ইন্দ্রিয়দ্বারসমুদয় সংযত, হৃদয়কমলে মনকে নিবদ্ধ ও ক্রিয়ুগলমধ্যে প্রাণবায়ু সন্নিবেশিত কবিয়া যোগজনিত দৈর্ঘ্য অবলম্বনপূর্ব্বক ব্রহ্মের বাচক ও এই একাক্ষর উচ্চারণ ও আমাকে স্মরণ করিতে করিতে কলেবর পরিত্যাগপূর্ব্বক প্রয়াণ করেন, তিনি পরমগতি লাভ করিয়া থাকেন ॥

১৬ আব্রহ্মভুবনালোকাঃ পুনরাবর্তিনোহর্জুন ।

মামুপেত্য তু কোন্তেয় পুনর্জন্ম ন বিদ্যতে ॥

১৬। [অর্থঃ] হে অর্জুন! আব্রহ্মভুবনাং (ব্রহ্মভুবনেন সহ) লোকাঃ পুনরাবর্তিনঃ, তু হে কোন্তেয়! মাম্ উপেত্য পুনঃ জন্ম ন বিদ্যতে ॥

১৫। স্বামিটী।—যতপ্যেবং ত্বং স্থলভোহসি, ততঃ কিমত আহ—মামিতি । উক্তলক্ষণা মহাত্মানো মদুক্তা মাং প্রাপ্য পুনর্জন্ম-লয়মনিত্যঞ্চ জন্ম ন প্রাপ্নুবন্তি, যতন্তে পবমাং সম্যক্ সংসিদ্ধিং মোক্ষমেব প্রাপ্তাঃ পুনর্জন্মনো হুঃখানাকালয়ং স্থানং মামুপেত্য ন প্রাপ্নুবন্তীতি বা ॥

১৬। স্বামিটী।—তদেবং সর্কেষষপি লোকেষু পুনরাবর্তিঃ দর্শয়ন্ নির্দায়য়তি—আব্রহ্মভুবনাদিতি । ব্রহ্মণো ভুবনং বাসস্থানং ব্রহ্মলোকস্তমভিষ্যাপ্য সর্কে লোকাঃ পুনরাবর্তনশীলাঃ ব্রহ্মলোক-স্থাপি বিনাশিত্বাং, তৎপ্রাপ্তানামনুৎপন্নজ্ঞানানামবশ্যস্তাবি পুনর্জন্ম, যে এবং ক্রমমুক্তিফলাভিকপাসনাভিঃ ব্রহ্মলোকং প্রাপ্তান্তেষামেব তত্রোৎপন্নজ্ঞানানাং ব্রহ্মণা সহ মোক্ষো নাভ্যেষাম্ । [তথাচ,— “ব্রহ্মণা সহ তে সর্কে সম্প্রাপ্তে প্রতिसংবে । পরস্তান্তে কৃতাত্মানঃ প্রবিশন্তি পরং পদম্ ।” পবস্তান্তে ব্রহ্মণঃ পরমাবুযোহন্তে কৃতাত্মানো ব্রহ্মভাবাপাদিতমনোবৃত্তয়ঃ কৰ্ম্মদ্বারেণ যেষাং ব্রহ্মলোক-প্রাপ্তিস্তেষাং ন মোক্ষ ইতি পবিনিষ্কৃতিঃ ।] মানাপত্য বর্তমানানাস্তু পুনর্জন্ম নাভ্যেবেতি * ॥

১৪। যিনি নিত্য অনন্যমনে সতত আমাকে শ্রবণ করেন, সেই সমাহিত-যোগী আমাকে অনায়াসে লাভ করিতে সমর্থ হন ॥

১৫। মহাত্মারা আমাকে প্রাপ্ত হইয়া ও মোক্ষরূপ পরম সিদ্ধি লাভ করিয়া হৃৎকের আলয়, অনিত্য, পুনর্জন্ম প্রাপ্ত হন না ।

* এতেন ভূবাদিলোকচতুষ্টয়ং প্রবিষ্টানাং পুনরাবৃত্তাবপি জনাদিলোকত্রয়ং প্রাপ্তানামপুনরাবৃত্তিরিতি বিভাগোক্তিরপ্রামাণিকত্বাদবহেযা ইতি ।

১৭ । সহস্রযুগপর্য্যন্তমহর্ষদ্ ব্রহ্মণো বিদুঃ ।

রাত্রিঃ যুগসহস্রান্তাং তেহহোরাত্রবিদো জনাঃ ॥

১৭ । [অর্থঃ] সহস্রযুগপর্য্যন্তং ব্রহ্মণঃ যৎ অহঃ (দিনং) যুগসহস্রান্তাং (সহস্রযুগপর্য্যন্তাং) রাত্রিঃ (চ) (সে) বিদুঃ (জানন্তি) তে জনাঃ অহোবাত্র-বিদঃ ॥

১৭ । স্বামিটা!—নতু চ “তপস্বিনো দানশীলা বীতরাগা-
স্তিষ্ঠিগ্ৰহণঃ । ত্রৈলোক্যশ্রোপরি স্থানং লভন্তে শোকবর্জিতম্ ॥”
ইত্যাদি—পুরাণ-বাক্যোক্তিত্রৈলোক্যাঃ সকাশাৎমহলোকাদীনাংকৃষ্টত্বং
গম্যতে, বিনাশিত্বে চ সৰ্বেষামবৈশিষ্ট্যে কথমসৌ বিশেষঃ শ্রাদিত্যা-
শঙ্কা বহুকল্প-বহুবল্য কালপন্থাষিদ্ধানমিত্তোহসৌ বিশেষ ইত্যাশয়েন
স্বমানেন শতবর্ষাযুষো ব্রহ্মণোহহুত্বহস্মি ত্রৈলোক্যা উৎপত্তিঃ নিশি-
নিশি চ প্রলয়ো ভবত্যিতি দর্শয়িষ্যন্ ব্রহ্মণোহহোরাত্রণোঃ প্রমাণ-
মাহ সহস্রেতি । সহস্রং যুগান পর্য্যন্তোহবসানং যন্ত তদ্ ব্রহ্মণো
যদহস্তদ্যে বিদুঃ, যুগসহস্রান্তো যন্তান্তাং রাত্রিঞ্চ যোগবলেন যে
বিদন্ত এব সৰ্ব্বজ্ঞা জনা অহোবাত্রবিদঃ, যেযান্ত কেবলং চন্দ্রাদিতা-
গতৌব জ্ঞানং, তে তথাহোবাত্রবিদো ন ভবন্তি অল্পদর্শিত্বাৎ ।
যুগশব্দেনাত্র চতুষ্টয়মভিপ্রোক্তং “চতুষ্টয়ংসহস্রন্ত ব্রহ্মণো দিনমুচ্যতে”
ইতি বিষ্ণুপুরাণোক্তেঃ । ব্রহ্মণ ইতি চ মহলোকাদিবাসিনা-
মুপলক্ষণার্থম্ । তত্রাযং কালগণনাপ্রকাঃ,—মনুষ্যাণাং যদ্বর্ষং
তদেবানামহোরাত্রং, তাদৃশৈরহোবাত্রৈঃ পক্ষমাসাদিকল্পনয়া
দ্বাদশভির্বর্ষসহস্রেণচতুষ্টয়ং ভবতি চতুষ্টয়ংসহস্রন্ত ব্রহ্মণো দিনং,

১৬ । হে অর্জুন ! প্রাণিগণ ব্রহ্মলোক অবধি সমুদায় লোক হইতেই পুনরায়
প্রতিনিবৃত্ত হয় ; কিন্তু আমাকে প্রাপ্ত হইয়া আর জন্মগ্রহণ করিতে হয় না ॥

১৭ । দৈব সহস্রযুগে ব্রহ্মার একদিন এবং ঐরূপ সহস্র যুগে একরাত্রি হয়,
যাহারা ইহা অবগত হইয়াছেন, সেই ব্যক্তিবাই অহোরাত্রবিদো ॥

১৮ । অব্যক্তাদ্যক্তয়ঃ সৰ্ব্বাঃ প্রভবন্ত্যহরাগমে ।

রাত্র্যাগমে প্রলীয়ন্তে তত্রৈবাব্যক্তসংজ্ঞকে ॥

১৯ । ভূতগ্রামঃ স এবায়ং ভূত্বা ভূত্বা প্রলীয়তে ।

রাত্র্যাগমেহবশঃ পার্থ প্রভবত্যহরাগমে ॥

১৮ । [অর্থঃ] অহরাগমে (ব্রহ্মণো দিনস্ত আকতে) অব্যক্তাং (কাবণ-
রূপাং) সৰ্ব্বাঃ ব্যক্তয়ঃ (ভূতানি) প্রভবন্তি (আবির্ভবন্তি) রাত্র্যাগমে তত্র এব
অব্যক্তসংজ্ঞকে (কারণরূপে) প্রলীয়ন্তে (প্রলয়ং যান্তি) ॥

১৯ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! (যঃ পুন্সগ্নিন্ কল্পে আসীৎ) স এব অব-
ভূতগ্রামঃ (স্থাবরজঙ্গমসমুদায়ঃ) ভূত্বা ভূত্বা রাত্র্যাগমে প্রলীয়তে, (পুনঃ)
অহরাগমে অবশঃ (কৰ্ম্মাদিপৰতন্তঃ সন্) প্রভবতি (উৎপদ্যতে) ॥

তাবৎপরিমাণেব রাত্রিস্তাদৃশৈশ্চাহোরাত্রৈঃ পক্ষমাসাদিক্রমেণ
বর্ষশতং ব্রহ্মণঃ পবনায়ুরিতি ॥

১৮ । স্বামিটী । — ততঃ কিমত আহ—অব্যক্তাদিত্যাदि । কার্ণ্য-
শ্রাব্যাক্তকপং কাবণ্যাক্তকং তস্মাদব্যক্তাং কারণকপাং ব্যক্ত্যন্ত অভি-
ব্যক্ত্যন্ত ইতি ব্যক্তযশ্চরাচরাণি তানি ভূতানি প্রাত্তুর্ভবন্তি, কদা ?
অহরাগমে ব্রহ্মণো দিবসস্যোপক্রমে, তথা রাত্র্যাগমে ব্রহ্মণয়নে
তস্মিন্বেবাব্যক্তসংজ্ঞকে কাবণকপে প্রলয়ং যান্তি যদ্বা তেহহোরাত্র-
বিদ ইত্যেতন্নি বিধীয়তে, কিন্তু তে প্রাসিদ্ধা অহোরাত্রবিদো জনা
ব্রহ্মণো যদহপিহস্তস্যাহ্ অগমে অব্যক্তাদ্য ব্যক্তয়ঃ প্রভবন্তি, যাক্ষ
রাত্রিং বিদুস্তস্যা বাত্রেবাগমে প্রলীয়ন্ত ইতি দ্বয়োৰন্বয়ঃ ॥

১৯ । স্বামিটী । — তত্র চ কৃতনাশাধিতাভ্যাগমশঙ্কাঃ বাবয়ন্
বৈরাগ্যার্থং সৃষ্টিপ্রলয়প্রবাহস্যবিচ্ছেদং দর্শয়তি—ভূতগ্রাম ইতি ।
ভূতানাং চরাচরপ্রাণিনাং গ্রামঃ সমূহঃ যঃ প্রাগাসীৎ স এবায়ং

১৮ । ব্রহ্মার দিবস আগত হইলে অব্যক্ত কারণ হইতে ব্যক্ত চরাচর ভূতসকল
প্রাত্তুর্ভূত হইয়া থাকে ; আর রাত্রি উপস্থিত হইলে সেই কারণরূপ পার্থে সমস্ত
বস্তু বিলীন হইয়া যায় ॥

২০ । পরন্তুস্মাত্তু ভাবোহন্তোহব্যক্তোহব্যক্তাৎ

সনাতনঃ ।

যঃ স সর্বেষু ভূতেষু নশ্যৎস্ব ন বিনশ্যতি ॥

২১ । অব্যক্তোহক্ষর ইত্যুক্তস্তমাত্ত্বঃ পরমাং গতিম্ ।

যং প্রাপ্য ন নিবর্তন্তে তদ্ধাম পরমাং মম ॥

২০।২১। [অর্থঃ] তু (কিস্ত) তস্মাৎ (পূর্বোক্তাৎ) অব্যক্তাৎ পরঃ (বিলক্ষণঃ) অন্যঃ অব্যক্তঃ (ইন্দ্রিয়াগোচরঃ) সনাতনঃ যঃ ভাবঃ (অক্ষরাখ্যাঃ শব্দঃ ব্রহ্ম), সর্বেষু ভূতেষু নশ্যৎস্ব (অপি) ন বিনশ্যতি । (যঃ) অব্যক্তঃ (অতিশ্রিয়ঃ) অক্ষর ইতি উক্তঃ, তাং পরমাং (শ্রেষ্ঠাং) গতিম্ আহঃ, যং (ভাবং) প্রাপ্য ন নিবর্তন্তে, তৎ মম পরমাং ধাম (স্বরূপম্) ॥

অহারাগমে ভূত্বা ভূত্বা রাবেরাগমে প্রলীয়তে প্রলায প্রলীয় পুনরপ্য-
হরাগমেহবশঃ কৰ্ম্মাদিপরতন্ত্রঃ সন্ প্রভবতি নাশ ইত্যর্থঃ ॥

২০।২১। স্বামিণী । লোকানামনিত্যত্বং প্রপঞ্চা পরমেশ্ব-
স্বরূপশ্চ নিত্যত্বং প্রপঞ্চয়তি—পর ইতি দ্বাভ্যাম্ । তস্মাচ্চরা-
চরকাবণভূতাদব্যক্তাৎ পরন্তুস্মাপি কাবণভূতো যোহন্তুস্তদ্বি-
লক্ষণোহব্যক্তশ্চক্ষুবাগ্গোচরো ভাবঃ সনাতনোহনাদিঃ, স তু
সর্বেষু কার্য্যকারণলক্ষণেষু ভূতেষু নশ্যৎস্বপি ন বিনশ্যতি । অবিনাশে
প্রমাণং দর্শয়ন্নাহ—অব্যক্ত ইতি । যো ভাবোহব্যক্তোহতীন্দ্রিয়ঃ

১৯ । সেই ভূতসমূহ ব্রহ্মার দিবসাগমে বাবংবার জন্মগ্রহণ কবিয়া রাতি-
সমাগমে বিলীন হয়, এবং পুনর্বাৎ দিবসসমাগমে কৰ্ম্মাদিপরতন্ত্র হইয়া সমুৎপন্ন
হইয়া থাকে ॥

২০ । সেই চবাচরের কাবণরূপ অব্যক্ত অপেক্ষাও পবতর, (তাহারও
কারণ) অতিশয় অব্যক্ত, সনাতন আর একটী ভাব আছে, সমস্ত ভূত বিনষ্ট
হইলেও উহা কদাচ বিনষ্ট হয় না ॥

২১ । যে অব্যক্ত ভাব অক্ষর বলিয়া বোধে উক্ত আছে, তাহাকে পরমা গতি
কহে ; যাহাকে পাইলে পুনরাপ্য প্রত্যাবৃত্ত হইতে হয় না, তাহাই আমার পরম ধাম
(মদীয় স্বরূপ) ॥

২২। পুরুষঃ স পরঃ পার্থ ভক্ত্যা লভ্যস্ত্বনন্যয়া ।

যশ্চান্তঃস্থানি ভূতানি যেন সৰ্ব্বমিদং ততম্ ॥

২৩। যত্র কালে অনাবৃতিমানবৃতিশ্চৈব যোগিনঃ ।

প্রয়াতা যান্তি তং কালং বক্ষ্যামি ভরতর্ষভ ॥

২২। [অর্থঃ] হে পার্থ! ভূতানি যন্ত অন্তঃস্থানি (মধ্যে স্থিতানি) যেন
ইদং সৰ্বং ততং (ব্যাপ্তং) সঃ পরঃ পুরুষঃ অনন্যয়া ভক্ত্যা লভ্যঃ ॥

২৩। [অর্থঃ] হে ভরতর্ষভ! যত্র কালে প্রয়াতাঃ (যুতাঃ) যোগিনঃ
অনাবৃতিম্, আবৃতিং চ যান্তি তং কালং বক্ষ্যামি ॥

অক্ষরঃ প্রবেশনাশশূন্য ইতি তথা “অক্ষবাৎ সম্ভবতীহ বিশ্ব”
মিত্যাदिश्रुतिश्चক্ষব ইত্যুক্তং, তাং পবমাং গতিং গমাং পুরুষার্থমাত্ৰঃ—
“পুরুষান পরং কিঞ্চিং সা কঠী সা পবা গতি”বিত্যাदि শ্রুতযঃ ।
পবমগতিত্বমেবাহ—যং প্রাপ্য ন পুনর্নিবর্তন্ত ইতি । তচ্চ মমৈব
ধাম স্বরূপম্ । মমেতু্যপচারে বটী, ‘রাহাঃ শিব’ ইতিবাৎ । অতোহ-
হমেব পরমা গতিরিত্যর্থঃ ।

২২। স্বামিটী।—তৎপ্রাপ্তৌ চ ভক্তিবস্তবঙ্গোপায় ইত্যুক্ত-
মেবেত্যাহ—পুরুষ ইতি । স চাহং পরঃ পুরুষোঃ অনন্যয়া ন বিদ্যাতে-
হন্তঃ শবণত্বেন যশ্চান্তয়া একান্তভক্ত্যৈব লভ্যো নান্তথা, পবত্বমেবাহ
—যন্ত কারণভূতশ্চান্তর্মধ্যে ভূতানি স্থিতানি, যেন চ কারণভূতেষু
ইদং সৰ্বং জগৎ ততং ব্যাপ্তম্ ॥

২৩। স্বামিটী।—তদেবং পবমেধ্বরোপাসকাস্তংপদং প্রাপ্য ন
নিবর্তন্তে, অস্ত তু নিবর্তন্তে ইত্যুক্তং, তত্র কেন মার্গেণ গতা

২২। হে পার্থ! সেই পবমপুরুষকে একান্ত ভক্তিদ্বারা প্রাপ্ত হওয়া দায়,
ভূতসকল তাঁহার অভ্যন্তরে অবস্থান করিতেছে এবং তিনিই এই বিশ্বে ব্যাপ্ত হইয়া
রহিয়াছেন ॥

২৩। হে ভরতর্ষভ! যে কালে গমন করিলে যোগিগণ অনাবৃতি বা
আবৃতি প্রাপ্ত হন, আমি সেই কালের বিষয় কীৰ্ত্তন করিতেছি ।

২৪ । অগ্নিজ্যোতিরহঃ শুক্লঃ যথা সা উত্তরায়ণম্ ।

তত্র প্রযাতা গচ্ছন্তি ব্রহ্ম ব্রহ্মবিদো জনাঃ ॥

২৪ । [অর্থঃ] অগ্নিজ্যোতিঃ (শ্রুত্যান্তা অর্চিরভিমানিনী দেবতা) অহঃ (দিবস্যভিমানিনী দেবতা) শুক্লঃ (শুক্লপক্ষাধিষ্ঠাত্রী দেবতা) উত্তরায়ণং (উত্তরায়ণরূপাঃ) যথা সাঃ (উত্তরায়ণাভিমানিনী দেবতা), তত্র (মার্গে) প্রযাতাঃ ব্রহ্মবিদঃ জনাঃ ব্রহ্ম গচ্ছন্তি (লভন্তে) ॥

নাবর্তন্তে কেন বা গতশ্চাববন্ত ইত্যপেক্ষায়ামাহ—যত্রেতি । যত্র যস্মিন কালে প্রযাতা যোগিনোহনাবৃত্তিং যান্তি, যস্মিংশ্চ কালে প্রযাতা আবৃত্তিং যান্তি, তং কালং বক্ষ্যামীত্যর্থঃ । অত্র চ ‘রশ্ম্যনুসাবী’ ‘অতশ্চাবনেহপি দক্ষিণ’ ইতি সূচিত্যাযেনোত্তরায়ণাদিকালবিশেষ-মবগম্য ত্বণিবক্ষিতত্বাং কালশব্দেন কাল্যভিমানিনীভিরাত-বাহিকৌভির্দেবতাভিঃ প্রাপ্যে মার্গ উপলক্ষ্যতে, অতোহয়মর্থঃ—যস্মিন কাল্যভিমানিদেবতৌপলক্ষ্যতে মার্গে প্রযাতা যোগিন উপাসকাঃ কৰ্ম্মিণশ্চ যথা ক্রমমনাবৃত্তিমাবৃত্তিঞ্চ যান্তি, তং কাল্যভি-মানিদেবতৌপলক্ষ্যতং মার্গ কথয়িষ্যামীতি । অগ্নিজ্যোতিষোঃ কাল্যভিমানিত্বাবেহপি ভূয়সামহবাদিশব্দোক্তানাং কাল্যভিমানি-ত্বাং ‘তৎসাহচর্যাদাত্রবন’মিত্যাদিবং কালশব্দেনোপলক্ষণমবিকল্পম্ ॥

২৪ । স্বামিটী ।—তত্রানাবৃত্তিমার্গমাহ—অগ্নিরিতি । অগ্নি-জ্যোতিঃশব্দাভ্যাং “তেহর্জিষমভিসম্ভবন্তীতি” শ্রুত্যান্তার্জিবতি-মানিনী দেবতৌপলক্ষ্যতে, অহরিতি দিবস্যভিমানিনী, শুক্ল ইতি শুক্লপক্ষাভিমানিনী, উত্তরায়ণরূপাঃ যথা সা ইত্যুত্তরায়ণাভিমানিনী, এতচ্চায়াসামপি শ্রুত্যান্তানাং সংবৎসরদেবলোকাদিদেবতানা-

২৪ । যে স্থানে দিবস শুক্লবর্ণ, অগ্নির ছায় প্রভাসম্পন্ন এবং ছয় মাস উত্তরায়ণ, সপ্তগ্রহকোপাসকেরা মরণান্তে তথায় গমন করিয়া ব্রহ্মলোক প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥

২৫ । ধূমো রাত্রিস্তথা কৃষ্ণঃ ষণ্মাসা দক্ষিণায়নম্ ।

তত্র চান্দ্রমসং জ্যোতির্যোগী প্রাপ্য নিবর্ততে ॥

২৬ । শুক্লকৃষ্ণে গতী হ্যেতে জগতঃ শাস্বতে মতে ।

একয়া যাত্যনাবৃত্তিমণ্যয়াবর্ততে পুনঃ ॥

২৫ । [অর্থঃ] ধূমঃ (ধূমাভিমানিনী দেবতা) রাত্রিঃ (রাত্র্যভিমানিনী দেবতা) কৃষ্ণঃ (কৃষ্ণপক্ষাভিমানিনী দেবতা), দক্ষিণায়নং ষণ্মাসাঃ (দক্ষিণায়নকণাঃ ষণ্মাসাঃ দক্ষিণায়নাভিমানিনী দেবতা) তত্র (মার্গে) (যুতঃ) যোগী চান্দ্রমসং জ্যোতিঃ (চন্দ্রোপলক্ষিতং স্বৰ্গং লোকং) প্রাপ্য নিবর্ততে ॥

২৬ । [অর্থঃ] জগতঃ শুক্লকৃষ্ণে (শুক্লা অর্চিবাদিগতিঃ প্রকাশমবহাৎ কৃষ্ণা ধূমাদিগতিঃ তমোমবহাৎ) এতে গতী (মার্গে) শাস্বতে (নিত্যে) মতে (অভিপ্রেতে) একয়া অনাবৃতিং যতি (প্রয়াতি), অন্তয়া পুনঃ আবর্ততে ॥

মূললক্ষণার্থম্, এবমুত্তো যো মার্গস্তত্র প্রযাতা গতী ভগবদুপাসক্য জনা ব্রহ্ম প্রাপ্নুবন্তি যতন্তে ব্রহ্মবিদঃ । তথাচ শ্রুতিঃ,—‘তেহর্চিব-মভিসম্ববন্তি অর্চিবোহিবহু আপূর্ধ্যমাণপক্ষমাপূর্ধ্যমাণপক্ষাদ্ বা-ন ষণ্মাসানুদণ্ডাদিত্য এতি মাসেভ্যো দেবলোক’ মতি । [‘ন হি সত্ত্বোমুক্তিভাজাং সমাগদর্শননিষ্ঠানাং গতির্য ক’চদস্তি ন তত্ত্ব প্রাণা উৎক্রামন্তি’ ইতি শ্রুতেঃ] ॥

২৫ । স্বামিটী ।—অাবৃতিমার্গমাহ—ধূম ইতি, ধূমাভিমানিনী দেবতা, রাত্র্যাদিশব্দৈশ্চ পূর্ববদেব রাত্রিকৃষ্ণপক্ষদক্ষিণায়নকপষাণ্মা-ভিমানিত্তিস্ত্রো দেবতা উপলক্ষ্যন্তে, এতাভিদেবতাভিকপলক্ষিতো যো মার্গস্তত্র প্রয়াতঃ কৰ্ম্মযোগী চান্দ্রমসং জ্যোতিঃতুপলক্ষিতঃ

২৬ । যে স্থানে রাত্রি, ধূম, কৃষ্ণপক্ষ, ছয় মাস, দক্ষিণায়ন আছে, (অর্থাৎ ধূমাভিমানিনী দেবতা, রাত্রিদেবতা, কৃষ্ণপক্ষ-দেবতা, ছয়মাসের দেবতা, ও দক্ষিণায়ন-দেবতা এই প্রকার যে মার্গক্রম আছে, সেই পথে গমন পূর্বক) কৰ্ম্ম-যোগীরা তথায় চন্দ্রলোকের ভোগ অনুভব করিয়া পুনরায় সংসারে আগমন করেন ॥

২৭ । নৈতে স্মৃতি পার্থ জ্ঞানন্ যোগী মুহ্যতি কচ্চন ।
তস্মাৎ সর্বেষু কালেষু যোগযুক্তো ভবাজ্জুন ॥

২৭ । [অর্থঃ] হে পার্থ এতে স্মৃতি (মোক্ষসংসারপ্রাপকৌ মার্গৌ) জ্ঞান-
কচ্চন যোগী ন মুহ্যতি, তস্মাৎ হে অর্জুন । (তং) সর্বেষু কালেষু যোগ-
যুক্তো ভব ॥

স্বর্গলোকং প্রাপ্য তত্রেষ্টাপূর্তকর্মফলং ভুক্ত্বা পুনরাবর্ততে, অত্রাপি
ব্রহ্মতিঃ,—‘তে ধূমভিসম্ভবন্তি, ধূমাদ্রাত্রিঃ রাত্রেরপক্ষীয়মাণপক্ষ-
মপক্ষীয়মাণপক্ষাদবান্ ষাণ্মাসান্ দক্ষিণাদিত্য এতি মাসেভ্যঃ পিতৃ-
লোকং পিতৃলোকাৎ চন্দ্রং তে চন্দ্রং প্রাপ্য অন্নং ভবন্তী’ তাদি ।
তদেবং নিবৃত্তিকর্মসহিতোপাসনয়া ক্রমমুক্তিঃ, কাম্যকর্মভিঃ
স্বর্গভোগানন্তরমাবৃতিঃ নিষিদ্ধকর্মভিস্তু নরকভোগানন্তরমাবৃতিঃ
কুদ্রকর্মণাস্তু জন্তুনাম্ অত্রৈব পুনঃ পুনর্জন্মেতি দ্রষ্টব্যম্ ॥

২৬ । স্বামিটী ।—উভৌ মার্গাবুপসংহরতি—শুক্লোতি । শুক্লাচ্চি-
রাদিগতিঃ প্রকাশময়ত্বাৎ কৃষ্ণা ধূমাদিগতিস্তমোময়ত্বাৎ এতে গভী
মার্গৌ জ্ঞানকর্মাদিকারিণো জগতঃ শাস্ত্রে অনাদৌ সম্মতে সংসার-
স্থানাদিত্বাৎ, তযোরেকয়া শুক্লা অनावৃতিং মোক্ষং যাতি, অন্তত্বা
কৃষ্ণয়া তু পুনরাবর্ততে ॥

২৭ । স্বামিটী—মার্গজ্ঞানফলং দর্শয়ন্ ভক্তিযোগমুপসংহরতি—
নৈতে ইতি । এতে স্মৃতি মার্গৌ, হে পার্থ ! মোক্ষসংসারপ্রাপকৌ
জ্ঞানন্ কশ্চিদপি যোগী ন মুহ্যতি স্খবুদ্ধ্যা স্বর্গাদিফলং ন কামযতে
কিন্তু পরমেশ্বরনিষ্ঠ এব ভবতীত্যর্থঃ । স্পষ্টমন্যৎ ॥

২৬ । জগতের স্রষ্টা ও কৃষ্ণ (জ্ঞান ও কর্ম) এই দুইটি চিরন্তন গতি আছে,
তন্মধ্যে শুক্লা গতি দ্বারা অনাবৃতি ও কৃষ্ণা গতি দ্বারা আবৃতি হইয়া থাকে ॥

২৭ । হে পার্থ ! যোগী ব্যক্তি এই দুইটি গতি অবগত হইলে, কদাচ বিমো-
হিত হন না ; অতএব তুমি সর্বদা যোগানুষ্ঠানপরায়ণ হও ॥

২৮। বেদেষু যজ্ঞেষু তপঃসু চৈব
 দানেষু যৎ পুণ্যফলং প্রদিক্ষতম্ ।
 অতো্যতি তৎ সৰ্বমিদং বিদিত্বা
 যোগী পরং স্থানমুপৈতি চাদ্যম্ ॥

ইতি.....ব্রহ্মযোগো নাম অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

২৮। [অর্থঃ] বেদেযু যজ্ঞেযু তপঃসু দানেযু চ এব যৎ পুণ্যফলং প্রদিক্ষতম্
 ইদং (ময়া কথিতং তৎ) বিদিত্বা যোগী তৎ সৰ্বম্ অতো্যতি, আন্তঃ পরং
 (উৎকৃষ্টম্) স্থানম্ (ব্রহ্ম) উপৈতি চ ॥

২৮। স্বামিটী।—অধ্যায়ার্থগষ্টপ্রশ্নার্থনির্ণয়ঃ সফলমুপসংহরতি —
 বেদেষ্টিতি । বেদেষু অধ্যয়নাদিভিঃ যজ্ঞেষু অমুষ্ঠানাদিভিঃ, তপঃসু
 কায়শোষণাদিভিঃ, দানেষু ক্ষুৎপাত্রেহর্পণাদিভিঃ, যৎ পুণ্যফল-
 মুপদিক্ষৎ শাস্ত্রেষু তৎ সৰ্বমতো্যতি, ততোহপি শ্রেষ্ঠং যোগৈশ্বৰ্য্যং
 প্রাপ্নোতি, কিং কৃত্বা ? ইদমষ্টপ্রশ্নার্থনির্ণয়েনোক্তং তৎ বিদিত্বা,
 ততশ্চ যোগী জ্ঞানী ভূত্বা পরমুৎকৃষ্টম্ আদ্যং জগন্মূলভূতং স্থানং
 বিষ্ণোঃ পরং পদং প্রাপ্নোতি ॥

অষ্টমেহষ্টবিশিষ্টেসংস্পৃষ্টার্থবিনির্ণয়েঃ ।

অক্লিষ্টমিষ্টধামাপ্তিঃ স্পৃষ্টিভাষ্টমবত্ন না ।*

ইত্যষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮

২৮। শাস্ত্রে বেদপাঠ, যজ্ঞ, তপস্তা ও দানে যে ফল নিদিষ্ট আছে, জ্ঞানীরা
 এট নিৰ্ণীত তত্ত্ব অবগত হইয়া তদপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ফল লাভ করেন এবং জগতের মূল
 কারণ বিষ্ণুপদ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥

অষ্টম অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ৮

*সংস্পৃষ্টার্থনির্ণয়ে ।

অক্লিষ্টমিষ্টধামাপ্তিঃ স্পৃষ্টিভাষ্টমবত্ন না ॥

ইতি কচিং পাঠঃ ।

নবমঃ অধ্যায়ঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ—

১। ইদন্তু তে গুহ্যতমং প্রবক্ষ্যাম্যনসূয়বে ।

জ্ঞানং বিজ্ঞানসহিতং যজ্জ্ঞাত্বা মোক্ষ্যসেহ শুভাৎ ॥

১। [অর্থঃ] শ্রীভগবানু উবাচ,—ইদং গুহ্যতমং বিজ্ঞানসহিতং (অনুভব-
বৃত্তং) জ্ঞানং তু * অনসূয়বে (অসূয়ারহিতায়) তে (তুভ্যং) প্রবক্ষ্যামি, যৎ
জ্ঞাত্বা শুভাৎ (সংসারবন্ধনাৎ) মোক্ষ্যসে ॥

স্বামিটী।—“পবেশঃ প্রাপাতে গুরুভক্ত্যেতি স্থিতমষ্টমে ।
নবমে তু তদৈবর্য্যমত্যাশ্চর্য্যং প্রপঞ্চাতে ।” এবং তাবৎ সপ্ত-
মাষ্টময়োঃ স্বকীয়পরমেশ্বরতত্ত্বং ভক্ত্যেব সুলভং, নান্যথেষুতু-
মিদানীমচিন্ত্যং স্বকীয়মৈশ্বর্য্যং ভক্ত্যেচ্চাসাধারণং প্রভাবং
প্রপঞ্চয়িষ্যাম্ শ্রীভগবানুবাচ—ইদম্বিতি । বিশেষণে জ্ঞায়তে
অনেনতি বিজ্ঞানমুপাসনং তৎসহিতং জ্ঞানমীশ্বরবিষয়কমিদং তু
অনসূয়বে পুনঃ পুনঃ স্বমাহাভ্যামেনোপদিশতীত্যেবং পরমকারুণিকে
ময়ি দোষদৃষ্টিরহিতায় তে তুভ্যং বক্ষ্যামি । তুশকো বৈশিষ্ট্যে,
তদেবাহ—গুহ্যতমমিত্যাদিনা । গুহ্যং ধর্ম্মজ্ঞানং ততো দেহাদি-
ব্যতিরিক্তাত্মজ্ঞানং গুহ্যতরং, ততোহপি পরমাত্মজ্ঞানমতিরহস্যত্বাদ্
গুহ্যতমং, যজ্জ্ঞাত্বাহ শুভাৎ সংসারবন্ধান্নোক্ষ্যসে সদা এব মুক্তো
ভবিষ্যসি ॥

১। শ্রীভগবানু কহিলেন। হে অর্জুন! যাহা অবগত হইলে তুমি
সংসার বন্ধন হইতে মুক্ত হইবে, তুমি অনসূয়গুণ বলিয়া আমি তোমার নিকট সেই
গোপনীয় উপাসনাসম্বন্ধিত ইশ্বরজ্ঞান কীর্ত্তন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥

* অত্র তুশকো বিশেষনির্দাক্ষণার্থঃ ।

২ । রাজবিদ্যা রাজগুহ্যং পবিত্রমিদমুত্তমম্ ।

প্রত্যক্ষাবগমং ধর্ম্যাং মুসুখং কৰ্ত্ত্বমব্যয়ম্ ॥

৩ । অশ্রদ্ধাধানাঃ পুরুষা ধর্ম্মশাস্ত্র পরন্তপ ।

অপ্রাপ্য মাং নিবর্তন্তে মৃত্যুসংসারবন্ধনি ।

২ । [অর্থঃ] ইদং (জ্ঞানং) রাজগুহ্যং রাজবিদ্যা উত্তমং পবিত্রং (অত্যন্ত পবনম্) প্রত্যক্ষাবগমং (দৃষ্টকনং) ধর্ম্যাং (ধর্ম্মাদিনপেতং) কৰ্ত্ত্বং মুসুখম্ অব্যয়ং চ ॥

৩ । [অর্থঃ] হে পরন্তপ ! অস্ত্র ধর্ম্মশ্র অশ্রদ্ধাধানাঃ পুরুষাঃ মাম্ অপ্রাপ্য মৃত্যুসংসারবন্ধনি নিবর্তন্তে (পরিত্রমস্তি) ॥

২ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ রাজবিদ্যেতি । ইদং জ্ঞানং রাজবিদ্যা বিদ্যানাং বাজা, বাজগুহ্যং চ গুহ্যানাঞ্চ রাজা বিদ্যাসু গোপ্যেযু চাতিরহস্তং শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ । ঐজদস্তাদিত্যুপসর্জনশ্রাপি পরতম্ । রাজ্ঞাং বিদ্যা রাজ্ঞাং গুহ্যমিতি বা, উত্তমং পবিত্রমিদমত্যন্তপবনং, জ্ঞানিনাং প্রত্যক্ষাবগমঞ্চ প্রত্যক্ষঃ স্পষ্টোহবগমো বোধো যন্ত তৎ প্রত্যক্ষাবগমং দৃষ্টফলম্ ইত্যর্থঃ, ধর্ম্যাং ধর্ম্মাদিনপেতং বেদোক্তসর্ব-ধর্ম্মফলত্বাৎ, কৰ্ত্ত্বঞ্চ মুসুখং মুখেন কৰ্ত্ত্বং শক্যমিত্যর্থঃ, অব্যয়ঞ্চা-ক্ষয়ফলত্বাৎ ॥

৩ । স্বামিটী ।—নরৈবমপ্যতিশুকরত্বেন কে নাম সংসারিণঃ স্যাস্তত্রাহ—অশ্রদ্ধাধানা ইতি । অস্ত্র ভক্তিসহিতজ্ঞানলক্ষণশ্র ধর্ম্ম-শ্রেতি কর্ম্মণি বধী । ইমং ধর্ম্মশ্রদ্ধাধানাঃ আন্তিকোনাস্বীকুর্বন্তঃ উপাযাস্তরৈঃ মৎপ্রাপ্তয়ে কৃতপ্রযত্না অপি মামপ্রাপ্য মৃত্যুযুক্তে সংসারবন্ধনি নিবর্তন্তে মৃত্যুযুক্তোপে সংসারমার্গে পরিত্রমস্তীত্যর্থঃ ॥

২ । এই উৎকৃষ্ট জ্ঞান বিদ্যাশ্রেষ্ঠ, সর্বতোভাবে গোপনীয়, অতি পবিত্র, প্রত্যক্ষফলপ্রদ, ধর্ম্মানুগত ও অব্যক্ত, ইহা অন্যথাসেই অনুষ্ঠান করা ঘাইতে পারে ।

৩ । হে পরন্তপ ! যাহারা এই ধর্ম্মে বিশ্বাস না করে, তাহারা আমাকে প্রাপ্ত না হইয়া মৃত্যুযুক্ত সংসারপথে নিযত পরিত্রমণ করিয়া থাকে ॥

৪ । ময়া ততমিদং সৰ্বং জগদব্যক্তমুদ্ভিনা ।

মৎস্থানি সৰ্বভূতানি ন চাহং তেদ্ববস্থিতঃ ॥

৫ । ন চ মৎস্থানি ভূতানি পশ্য মে যোগমৈশ্বরম্ ।

ভূতভূম চ ভূতেশো মমাত্মা ভূতভাবনঃ ॥

৪ । [অর্থঃ] অব্যক্তমুদ্ভিনা ময়া ইদং সৰ্বং জগৎ ততঃ (ব্যাপ্তং), সৰ্ব-
ভূতানি মৎস্থানি (ময়ি অবস্থিতানি), অহং (বাহুদেবঃ) চ তেষু ন অবস্থিতঃ ॥

৫ । [অর্থঃ] ভূতানি (ব্রহ্মাদীন) ন মৎস্থানি (মম অঙ্গস্বাং), মে ঐশ্বর্য-
যোগং পশ্য, মম আত্মা ভূতভূম ভূতভাবনঃ (অহং) ন ভূতঃ ॥

৪ । স্বামিটী ।—তদেবং বক্তব্যতয়া প্রস্তুতস্ত জ্ঞানস্ত স্তুত্যা
শ্রোতারমভিমুখীকৃত্য তদেব জ্ঞানং কথয়তি—ময়েতি দ্বাভ্যাম্ ।
অব্যক্তা অতীন্দ্রিয়া মূর্তিঃ স্বরূপং যুগ্ম তাদৃশেন ময়া কারণভূতেন
সৰ্বমিদং জগৎ ততঃ ব্যাপ্তং “তৎ সৃষ্টা তদেবানুপ্রাৰিশদি”ত্যাदि
শ্রুতেঃ, অতএব কারণভূতে ময়ি তিষ্ঠন্তীতি মৎস্থানি সৰ্বাপি ভূতানি
চবাচরানি, এবমপি ঘটাদিষু স্বকার্যেষু মূক্তিকেব তেষু ভূতেষু নাহ-
মবস্থিত আকাশবদঙ্গস্বাং ॥

৫ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ ন চেতি । নচ ময়ি স্থিতানি ভূতানি
অঙ্গস্বাদেব মম, ননু তর্হি ব্যাপকত্বমাশ্রয়তঞ্চ পূর্বোক্তং বিরুদ্ধ-
মিত্যাশঙ্ক্যাহ—পশ্যেতি । মে ঐশ্বর্যমসাধারণং যোগং যুক্তিম্ অঘটন-
ঘটনাচাতুর্যমিদং পশ্য মদীয়যোগমায়াবৈভবস্তাবিতর্ক্যত্বান্ন কিঞ্চিৎ
বিরুদ্ধমিত্যর্থঃ । অগ্ৰদপ্যাশ্চর্যং পশ্যেত্যাহ—ভূতেতি । ভূতানি
বিভর্তি ধারয়তীতি ভূতভূম, ভূতানি ভাবয়তি পালয়তীতি ভূত-

৪ । হে অর্জুন । আমি অব্যক্তরূপে সমস্ত বিধে ব্যাপ্ত রহিয়াছি, আমাতে
ভূত সকল অবস্থান করিতেছে, কিন্তু আমি কিছুতেই অবস্থিত নহি ॥

৫ । আর আমাতেও কোন ভূত অবস্থান করিতেছে না ; আমার এই
ঐশ্বর্য অঘটন-ঘটনা-চাতুরী নিরীক্ষণ কর ; আমার আত্মা ভূতসকল ধারণ ও পালন
করিতেছে, কিন্তু কোন ভূতেই অবস্থান করিতেছে না ॥

৬ । যথাকাশস্থিতো নিতাং বায়ুঃ সৰ্ব্বত্রগো মহান্ ।

তথা সৰ্ব্বাণি ভূতানি মৎস্থানীত্ব্যপধারয় ॥

৭ । সৰ্ব্বভূতানি কৌন্তেয় প্রকৃতিং যান্তি মামিকাম্ ।

কল্পক্ষয়ে পুনস্তানি কল্পাদৌ বিসৃজাম্যহম্ ॥

৬ । [অবয়বঃ] বায়ুঃ সৰ্ব্বত্রগঃ (অপি) মহান্ (অপি) যথা আকাশস্থিতঃ (ন আকাশেন সংশ্লিষ্যতে) তথা সৰ্ব্বাণি ভূতানি মৎস্থানি ইতি উপধারয় (জানীহি) (অকাশবৎ সৰ্ব্বগতে ময়ি অসংশ্লেষেণৈব সৰ্ব্বাণি ভূতানি স্থিতানীতৃত্বঃ) ॥

৭ । [অবয়বঃ] হে কৌন্তেয় । সৰ্ব্বাণি ভূতানি কল্পক্ষয়ে (প্রলয়ে) মামিকাং (মদীশাং) প্রকৃতিং যান্তি, পুনঃ কল্পাদৌ তানি বিসৃজামি (উপাদয়ামি) ॥

ভাবনঃ এবম্ভূতাহপি যমায়া পবং স্বরূপং ভূতহো ন ভবতীতি । অয়ং ভাবঃ,—যথা জীবো দেহঃ বিব্রতং পালয়ংশ্চাহঙ্কারেণ তৎসংশ্লিষ্টস্তিষ্ঠতি, এবমহং ভূতানি ধারয়ন্ পালয়নপি ন তেষু তিষ্ঠামি নিরহঙ্কারত্বাদিতি ॥

৬ । স্বামিটী ।—অসংশ্লিষ্টবোরপ্যাধারাধেয়ভাবঃ দৃষ্টান্তেনাহ—বধেতি । অবকাশং বিনা অবস্থানানুপপত্তেনিতামাকাশস্থিতো বায়ুঃ সৰ্ব্বত্রগোহপি মহানপি নাকাশেন সংশ্লিষ্যতে নিরবয়বত্বেন সংশ্লেষাযোগাৎ, তথা সৰ্ব্বাণি ভূতানি ময়ি স্থিতানি জানীহি ॥

৭ । স্বামিটী ।—তদেবমসঙ্গশ্চৈব যোগমায়য়া স্থিতিহেতুত্বমুক্তং, তথৈব সৃষ্টিপ্রলয়হেতুত্বকাহ—সর্কেতি । কল্পক্ষয়ে প্রলয়কালে সৰ্ব্বাণি ভূতানি মদীয়াং প্রকৃতিং যান্তি, ত্রিশুণাঙ্ঘ্রিকায়াং মারীয়াং লীলস্তু পুনঃ কল্পাদৌ সৃষ্টিকালে তানি বিসৃজামি । বিশেষেণ সৃজামি ॥

৬ । যেমন সমীরণ সৰ্ব্বত্রগামী এবং মহান্ হইলেও প্রতিনিয়ত অসংশ্লিষ্টভাবে আকাশে অবস্থান করে, তদ্রূপ সকল ভূতই আমাতে অবস্থান করিয়া রহিয়াছে ॥

৭ । হে কৌন্তেয় ! কল্পক্ষয়কালে ভূতগণ আমার ত্রিশুণাঙ্ঘ্রিকা মারীয়া লীন হয় এবং কল্পপ্রারম্ভে আমি পুনরায় উহাদিগকে সৃষ্টি করিয়া থাকি ।

৮ । প্রকৃতিং স্বামবষ্টভ্য বিসৃজ্যামি পুনঃ পুনঃ ।

ভূতগ্রামমিমং কৃৎস্নমবশং প্রকৃতের্ব্বশাং ॥

৯ । ন চ মাং তানি কৰ্ম্মাণি নিবধন্তি ধনঞ্জয় ।

উদাসীনবদাসীনমসক্তং তেষু কৰ্ম্মসু ॥

৮ । [অর্থঃ] স্বাং (স্বীয়াং) প্রকৃতিং অবষ্টভ্য (বশীকৃত্য) প্রকৃতেঃ বশাং (স্বভাববশাৎ) ইমং কৃৎস্নম্ (সমস্তং) অবশং (অশ্বতন্ত্রং) ভূতগ্রামং (ভূতসমুদায়ং) পুনঃ পুনঃ বিসৃজ্যামি ॥

৯ । [অর্থঃ] হে ধনঞ্জয় ! তানি কৰ্ম্মাণি (জগৎসৃষ্টাদীনি) তেষু কৰ্ম্মসু অসক্তম্ (আসক্তিরহিতং) উদাসীনবৎ অসীনং (বর্জমানং) চ মাং ন নিবধন্তি ।

৮ । স্বামিটী ।—নবমসঙ্গে নির্বিকারশচ ৩ঃ কথং সৃজসীতাপে-
ক্ষায়ামাহ—প্রকৃতিমিত্যাदि দ্বাভ্যাং । স্বাং স্বাদীনং প্রকৃতিমবষ্টভ্য
অধিষ্ঠায় প্রলয়ে লীনং সত্ত্বং চতুর্বিধমিমং সর্বং ভূতগ্রামং কৰ্ম্মাদি-
পববশং পুনঃ পুনঃবিবিধং সৃজ্যামি বিশেষেণ সৃজ্যামিতি বা । কথং ৭
প্রকৃতের্ব্বশাং প্রাচীনকৰ্ম্মনিমিত্ততত্ত্বংস্বভাববশাং ॥

৯ । স্বামিটী ।—নবমং নানাবিধানি কৰ্ম্মাণি কুরুতস্তব জীব-
বদ্ধকঃ কথং ন শ্রাদিত্যত আহ—ন চ মামিতি । তানি বিশ্বসৃষ্টাদীনি
কৰ্ম্মাণি মাং ন নিবধন্তি । কৰ্ম্মাসক্তির্হি বন্ধহেতুঃ, সা চাপ্তকামহান্মম
নাস্তি, অতন্তানি উদাসীনবদ্বর্জমানশ্চ মে বন্ধনং নাপাদয়ন্তি । উদা-
সীনত্বে কর্তৃত্বানুপপত্তেঃ কর্তৃত্বে চোদাসীনত্বানুপপত্তেকুদাসীনবৎ
স্থিতিমিত্যুক্তম্ ॥

৮ । আমি স্বীয় মায়ার অধিষ্ঠিত হইয়া জন্মান্তরীণ কৰ্ম্মানুসারে প্রলয়কাল-
বিলীন কৰ্ম্মাদিপরিবশ ভূত-সমুদয় বারংবার সৃষ্টি করিতেছি ॥

৯ । হে ধনঞ্জয় ! আমি সেই সকল সৃষ্টি প্রভৃতি কৰ্ম্মের আয়ত্ত নহি, আমি
সকল কৰ্ম্মেই অনাসক্ত হইয়া উদাসীনের স্থায় নিরন্তর অবস্থান করিয়া থাকি ॥

- ১০ । ময়াধ্যাক্ষেণ প্রকৃতিঃ সূয়তে সচরাচরম্ ।
 হেতুনানেন কৌন্তেয় জগদ্বিপরিবর্ততে ॥
- ১১ । অবজানন্তি মাং মূঢ়া মানুষীং তনুমাশ্রিতম্ ।
 পরং ভাবমজানন্তো মম ভূতমহেশ্বরম্ ॥
- ১২ । মোঘাশা মোঘকর্মাণো মোঘজ্ঞানা বিচেতসঃ ।
 রাক্ষসীমানুসরীক্শেব প্রকৃতিং মোহিনীং শ্রিতাঃ ॥

১০ । [অর্থঃ] অধ্যাক্ষেণ ময়া প্রকৃতিঃ সচরাচরং সূয়তে । হে কৌন্তেয় ।
 অনেন হেতুনা ইদং জগৎ বিপরিবর্ততে (পুনঃ পুনঃ জায়তে) ॥

১১ । [অর্থঃ] ভূতমহেশ্বরং মম পরং ভাবম্ অজানন্তঃ মূঢ়াঃ মানুষীঃ
 তনুমাশ্রিতং মাম্ অবজানন্তি (অবজ্ঞাং কুরুন্তি) ॥

১২ । [অর্থঃ] (ক্শে) মোঘাশাঃ মোঘকর্মাণঃ মোঘজ্ঞানাঃ বিচেতসঃ
 (তে) মোহিনীঃ রাক্ষসীম্ আনুসরীক্শেব প্রকৃতিং শ্রিতাঃ (আশ্রিতা ভবন্তি) ॥

১০ । স্বামিটী ।—তদেবোপপাদয়তি—ময়েতি । ময়া অধ্যাক্ষেণ
 অধিষ্ঠাতা নিমিত্তভূতেন প্রকৃতিঃ সচরাচরং সূয়তে জনয়তি ।
 অনেন মদধিষ্ঠানেন হেতুনা ইদং জগদ্বিপরিবর্ততে পুনঃ পুনর্জায়তে
 সন্নিধিমাত্রাণাধিষ্ঠাতৃত্বাৎ কর্তৃত্বমুদাসীনত্বাৎ বিরুদ্ধমিতি ভাবঃ ॥

১১ । স্বামিটী ।—নশ্বেবভূতং পরমেশ্বরং ত্বাং কিমিতি কেচি-
 নাদ্রিষন্তে, তত্রাহ—অবজানন্তীতি দাভ্যাম্ । সর্বভূতমহেশ্বররূপং
 মদীয়ং পরং ভাবং তত্ত্বমজানন্তো মূঢ়া মূর্খা মামবজানন্তি মামবমতন্তে,
 অবজ্ঞানে হেতুঃ শুদ্ধসত্ত্বময়ীমপি তন্তং ভক্তেচ্ছাবশানুয্যাংকার-
 মাশ্রিতবন্তমিতি ॥

১২ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ মোঘাশা ইতি । মন্তোহন্তদেবতাস্ত্বরং

১০ । ময়া আমার অধিষ্ঠানমাত্র লাভ করিয়া এই সচরাচর বিশ্বশষ্টি করিতেছে
 এবং আমার অধিষ্ঠাননিমিত্তই এই জগৎ পুনঃ পুনঃ উৎপন্ন হইতেছে ।

১১।১২ । আমি সকল ভূতের ঈশ্বর, আমি মানুষ-বিগ্রহ পরিগ্রহ করিয়াছি
 বলিয়া মত ব্যক্তির আমার পরম তত্ত্ব অবগত না হইয়া আমাকে অবজ্ঞা করিয়া

১৩। মহাত্মানস্ত মাং পার্থ দৈবীং প্রকৃতিমাশ্রিতাঃ ।

ভজন্ত্যনন্তমনসো জ্ঞাত্বা ভূতাদিমব্যয়ম্ ॥

১৪। সততং কীর্তয়ন্তো মাং যতন্তশ্চ দৃঢ়ব্রতাঃ ।

নমস্তান্তশ্চ মাং ভক্ত্যা নিত্যযুক্তা উপাসতে ॥

১৩। [অর্থঃ] হে পার্থ! মহাত্মানঃ দৈবীং প্রকৃতিং আশ্রিতাঃ অনন্তমনসঃ (সন্তঃ) ভূতাদি অব্যয়ং মাং জ্ঞাত্বা ভজন্তি (সেবন্তে) ॥

১৪। [অর্থঃ] সততং (স্তোত্রমস্তাদিভিঃ) কীর্তয়ন্তঃ (কেচিৎ) দৃঢ়ব্রতাঃ (সন্তঃ) যতন্তঃ (প্রযত্নং কুৰ্বন্তঃ) চ, (কেচিৎ) ভক্ত্যা নমস্তন্তঃ চ, (কেচিৎ) নিত্যযুক্তাঃ (সমাহিতাঃ) চ) মাং উপাসতে ॥

ক্ষিপ্রং ফলং দাস্ততীত্যেবভূতা মোঘা নিষ্ফলৈবশা যেষাং তে, অতএব মদ্বিমুখত্বান্মোঘানি নিষ্ফলানি কৰ্ম্মাণি যেষাং তে, মোঘমেব নানাকুতর্কপ্রতিং শাস্ত্রজ্ঞানং যেষাং তে, অতএব বিচেতসো বিক্ষিপ্ত-চিত্তাঃ, সর্বত্র হেতুঃ—রাক্ষসীং তামসীং হিংসাদিপ্রচুরাম্ আত্মরীক্ষ রাজসীং কামদপাদিবহলাঃ মোহিনীং বুদ্ধিভ্রংশকরীং প্রকৃতিং স্বভাবং শ্রিতাঃ আশ্রিতাঃ সন্তো মামবজ্ঞানন্তীতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥

১৩। স্বামিটী।—কে তর্হি তামারাধয়ন্তীত্যত আহ—মহাত্মান ইতি । মহাত্মানঃ কামগুনভিভূতচিত্তাঃ, অতএব “অভয়ং সন্তসং-শুদ্ধি”রিত্যাদিনা বক্ষ্যমাণাং দৈবীং প্রকৃতিং স্বভাবমাশ্রিতাঃ, অতএব মদ্ব্যক্তিরেকেন নাস্ত্যত্মস্বিন্ননো যেষাং তে তু ভূতাদিং জগৎকারণম্ অব্যয়ং নিত্যঞ্চ মাং জ্ঞাত্বা ভজন্তি ॥

১৪। স্বামিটী।—তেষাং ভজনপ্রকারমাহ—সততমিতি

থাকে ; বিফল আশাসম্পন্ন বিফল কৰ্ম্মপরায়ণ, বিফল জ্ঞানযুক্ত বিচেতন ব্যক্তির। রাক্ষসী, আত্মরী ও মোহিনী প্রকৃতি আশ্রয় করিয়া আছে ॥

১৩। হে পার্থ! মহাজগৎ দৈবীপ্রকৃতি আশ্রয়পূর্বক আমাকে সকল ভূতের কারণ ও অব্যয়রূপে অবগত হইয়া অনন্তমনে আরাধনা করেন ॥

১৪। তাহাদের মধ্যে কেহ সতত ভক্তিযুক্ত ও অবহিত হইয়া আমার নাম-কীর্তন করেন, এবং কেহ বা ষড়্ভাবান্, নিয়মী ও দৃঢ়ব্রত হইয়া আমাকে নমস্কার

১৫ । জ্ঞানযজ্ঞেন চাপ্যন্তে যজ্ঞন্তো মামুপাসতে ।

একজ্ঞেন পৃথক্তেদন বহুধা বিশ্বতোমুখম্ ॥

১৬ । অহং ক্রতুরহং যজ্ঞঃ স্বধাহমহমৌষধম্ ।

মন্ত্রোহহমহমেবাজামহমগ্নিরহং হতম্ ॥

১৫ । [অর্থঃ] অস্তে অপি চ জ্ঞানযজ্ঞেন যজন্তঃ মাম্ উপাসতে । (তথাপি) (কেচিৎ) একজ্ঞেন (কেচিৎ) পৃথক্তেদন (ভেদদৃষ্ট্যা) (কেচিৎ) বিশ্বতোমুখম্ (সর্বাঙ্গকং মাং) বহুধা (ব্রহ্মরূপাদিকপেণ) (উপাসতে) ॥

১৬ । [অর্থঃ] অহং ক্রতুঃ (বেদবিহিতক্রিয়াবিশেষঃ) অহং যজ্ঞঃ (স্তুত্যন্ত-পঞ্চযজ্ঞাদিঃ) অহং স্বধা (পিতৃণাম্ অন্নং) অহম্ ঔষধম্, অহম্ আজ্যম্ (হোমানি-সাদনং), অহম্ অগ্নিঃ অহং হতম্ (হোমঃ) ॥

দ্বাভ্যাম্ । সততং সর্বদা স্তোত্রমন্ত্রাদিভিঃ কীৰ্ত্তয়ন্তঃ কেচিন্মামুপাসতে সেবন্তে, দৃঢ়ানি ব্রতানি নিবন্ধ্যেবাং তাদৃশাঃ সন্তো যতন্তশ্চেষ-ব-জ্ঞানাদিষু ইন্দ্রিয়োপসংহাৰাদিষু চ প্রযত্নঃ কুৰ্ব্বন্তঃ কেচিদ্ভক্ত্যা নমন্তুস্তশ্চ প্রণমন্তঃ, অগ্রে নিত্যযুক্তা অনবরতম্ অবহিতাঃ সৰ্ব্বে সেবন্তে ভক্ত্যেতি নিত্যযুক্তা ইতি চ কান্তনাদিষুপি দ্রষ্টব্যম্ ॥

১৫ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ জ্ঞানেতি । বামুদেবঃ সৰ্ব্বমত্যেবং সৰ্ব্বাঙ্গদর্শনং জ্ঞানং, তদেব যজ্ঞস্তেন জ্ঞানযজ্ঞেন মাং যজন্তঃ পূজ্যস্তোহন্তোপ্যুপাসতে, তথাপি কেচিদেকজ্ঞেন একমেব পরং ব্রহ্মেতি পৰমার্থদর্শনরূপাভেদভাবনয়া, কেচিৎ পৃথক্জ্ঞেন দাসোহ-মিতি পৃথগ্ভাবনয়া কেচিৎ বিশ্বতোমুখঃ সৰ্ব্বাঙ্গকং মাং বহুধা ব্রহ্মরূপাদিরূপেণোপাসতে ॥

১৬ । স্বামিটী ।—সৰ্ব্বাঙ্গতাং প্রপঞ্চয়তি অহং ক্রতুরীতি চতুৰ্ভিঃ । ক্রতুঃ শ্রোতোহগ্নিষ্টোমাदिঃ যজ্ঞঃ, স্মার্ত্তঃ পঞ্চযজ্ঞাদিঃ,

করিয়া থাকেন, আবার কোনও সাধু প্রতিনিয়ত সাধনান ইহা ভক্তিসহকারে আমার উপাসনা করেন ?

১৫ । আর কেহ তত্ত্বজ্ঞানরূপ যজ্ঞ, কেহ অভেদ ভাবনা, কেহ পৃথক্ ভাবনা দ্বারা এবং কেহ বা সৰ্ব্বাঙ্গক আমারূপে ব্রহ্মরূপাদিরূপে আরাধনা করিয়া থাকেন ॥

১৭ । পিতাহমস্যা জগতো মাতা ধাতা পিতামহঃ ।

বেদ্যং পবিত্রমোক্ষার ঋক্ সাম যজুরেব চ ॥

১৮ । গতিৰ্ভৰ্ত্তা প্রভুঃ সাক্ষী নিবাসঃ শরণং সূক্তং ।

প্রভবঃ প্রলয়ঃ স্থানং নিধানং বীজমব্যয়ম্ ॥

১৭ । [অর্থঃ] অহম্ অন্ত জগতঃ পিতা, মাতা, ধাতা, পিতামহঃ, বেদ্যং পবিত্রম্, ওক্ষারঃ, ঋক্ সাম, যজুঃ, এব চ (এতৎ সৰ্ব্বমেব অহমিত্যর্থঃ) ॥

১৮ । [অর্থঃ] (কিঞ্চ তহা) গতিঃ, ভৰ্ত্তা, প্রভুঃ, সাক্ষী, নিবাসঃ (ভোগস্থানং) শরণং, সূক্তং, প্রভবঃ, প্রলয়ঃ, স্থানং, নিধানং, অব্যয়ং বীজম্ (অবিনাশি) ॥

স্বধা পিত্র্যর্থং শ্রাদ্ধাদিঃ, ঔষধম্ ঔষধিপ্রভবমন্নং ভেষজং বা, মন্ত্ৰো যাজ্ঞপুৰোধোবাধ্যাদিঃ, আজ্যং হোমাদিনাদনম্, অগ্নিবাহবনীয়াদিঃ ইত্যং হোমঃ, এতৎ সৰ্ব্বমহমেব ॥

১৭ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ পিতাহমন্তেতি । ধাতা কৰ্ম্মফল-বিধাতা, বেদ্যং জ্ঞেয়ং বস্তু, পবিত্রং শোধকং প্রায়শ্চিত্তাত্মকং বা, ওক্ষারঃ প্রণবঃ, ঋগ্বেদাদয়ো বেদাশ্চাহমেব । স্পষ্টমন্ত্ৰং ॥

১৮ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ গতিরিতি । গম্যত ইতি গতিঃ ফলং, ভৰ্ত্তা পোষণকৰ্ত্তা, প্রভুঃ নিয়ন্তা, সাক্ষী শুভাশুভদ্রষ্টা, নিবাসো ভোগস্থানং, শরণং রক্ষকঃ, সূক্তং হিতকৰ্ত্তা, প্রকর্ষণে ভবত্যােনেতি প্রভবঃ স্রষ্টা, প্রলীয়েতেহনেনেতি প্রলয়ঃ সংহৰ্ত্তা, তিষ্ঠত্যশ্মিন্নিতি স্থানমাধারঃ, নিধীয়তেহশ্মিন্নিতি নিধানং লয়স্থানং, বীজং কারণং, তথাপ্যব্যয়মবিনাশি ন তু ব্রাহ্মাদিবীজবহ্নিনশ্চরমিত্যর্থঃ ॥

১৬ । আমি ক্রতু, যজ্ঞ, স্বধা, ঔষধ, মন্ত্র, আজ্য (যত) অগ্নি ও হোম ॥

১৭ । আমি এই জগতের পিতা, পিতামহ, মাতা ও বিধাতা ; আমি জ্ঞেয় বস্তু, পবিত্র, ওঁকার, ঋক্ ও যজুঃ ॥

১৮ । আমি কৰ্ম্মফল, ভৰ্ত্তা, প্রভু, সাক্ষী, নিবাস, শরণ, সূক্তং প্রভব, উৎপত্তি, প্রলয়, আধার, লয়ের স্থান ও অব্যয় বীজ ॥

১৯ । তপাম্যাহমহং বর্ষং নিগৃহ্ণাম্যংসৃজামি চ ।

অমৃততৈব মৃত্যুশ্চ সদসচ্চাহমর্জ্জুন ॥

২০ । ত্রৈবিদ্যা মাং সোমপাঃ পূতপাপা

যজ্ঞৈরিষ্টা স্বর্গতিং প্রার্থয়ন্তে ।

তে পুণ্যমাসাদা সুরেন্দ্রলোক-

মগ্নস্তি দিব্যান্ দিবি দেবভোগান্ ॥

১৯ । [অর্থঃ] হে অর্জুন ! অহং (আদিত্যরূপেণ) তপামি, অহং বৎসং উৎসৃজামি নিগৃহ্ণামি (আকর্ষামি) চ, অমৃতং (জীবনং) মৃত্যুঃ চ, সৎ (স্থূলং দৃশ্যং) অসৎ (সূক্ষ্মম্ অদৃশ্যং) চ অহম্ ॥

২০ । [অর্থঃ] ত্রৈবিদ্যাঃ (ঋক্‌যজুঃসামবিদ্যঃ যাজ্ঞিকাঃ) যজ্ঞৈঃ মাং ইষ্টু (সম্পূজা) সোমপাঃ (সোমপারিণঃ) পূতপাপাঃ (শোধিতপাপাঃ) (সন্তঃ) স্বর্গতিং প্রার্থয়ন্তে, তে পুণ্যং সুরেন্দ্রলোকম্ আসাদা দিবি (স্বর্গে) দিব্যান্ দেবভোগান্ অগ্নস্তি ॥

১৯ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ তপাম্যাহমিতি । আদিত্যাত্মনা স্থিতত্বাৎ নিদাঘকালে তপামি জগতস্তাপং করোমি, বৃষ্টিসময়ে চ বর্ষমুৎসৃজামি বিমুঞ্চামি কদাচিত্ত্বং বর্ষং নিগৃহ্ণামি আকর্ষামি, অমৃতং জীবনং মৃত্যুশ্চ নাশঃ সৎ স্থূলম্ দৃশ্যং অসচ্চ সূক্ষ্মমদৃশ্যম্ এতৎ সর্বমহমেবেতি এবং মত্বা মামেব বহুধোপাসতে ইতি পূর্বেণৈবান্বয়ঃ ॥

২০ । স্বামিটী ।—তদেবম্ “অবজানস্তি মাং মূঢ়া” ইত্যাদি-শ্লোকদ্বয়েন, ক্ষিপ্রফলাশয়া দেবতাস্ত্বরং ভজন্তো মাং নাদ্রিয়ন্ত ইত্যভক্তা দর্শিতাঃ, “মত্যান্নানস্ত মাং পার্থে”ত্যাदिना च भक्ताः উক্তান্তত্রেকত্বেন পৃথক্ভেদে বা যে পরমেশ্বরং ন ভজন্তি, তেষাং জন্মমৃত্যুপ্রবাহো দূর্ব্বার ইত্যাহ—ত্রৈবিদ্যা ইতি দ্বাভ্যাম্ । ঋগ্-

১৯ । আমি উত্তাপ প্রদান, বারিবর্ষণ ও আকর্ষণ করিতেছি, আমিই অমৃত, মৃত্যু, সৎ, অসৎ ; এইরূপ স্থির করিয়া লোকে আমাকে নানাক্রমে উপাসন করিয়া থাকে ॥

২১ । তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং
 ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্যালোকং বিশস্তি ।
 এবং ত্রয়ীধর্মম্নুপ্রপন্ন
 গতাগতং কামকামা লভন্তে ॥

২১ । [অর্থঃ] তে তং বিশালং স্বর্গলোকং ভুক্ত্বা পুণ্যে ক্ষীণে (সতি)
 মর্ত্যালোকং বিশস্তি । এবং ত্রয়ীধর্মম্ (বেদত্রয়বিহিতং ধর্মম্) অনুপ্রপন্নঃ (প্রাপ্তাঃ)
 কামকামাঃ (সন্তঃ) গতাগতং লভন্তে ॥

বহুঃসামলক্ষণান্তিশো বিদ্যা যেষাং তে ত্রিবিদ্যাঃ, ত্রিবিদ্যা এব ত্রৈবিদ্যাঃ
 স্বার্থেহন । ত্রিশো বিদ্যা অধাযন্তে জানন্তীতি বা ত্রৈবিদ্যাঃ বেদ-
 ত্রয়োক্তকর্ম্মতৎপর ইত্যর্থঃ । বেদত্রয়বিহিতৈর্ষজ্জৈশ্বামিষ্টা মমৈব
 কপং দেবতাস্তরমিত্যজানন্তোহপি ইন্দ্রাদিরূপেণ মাম্ এবেষ্টা
 সম্পূজ্য যজ্ঞশেষং সোমং পিবন্তীতি • সোমপাস্তেনৈব পূতপাপাঃ
 শোধিতকল্মষাঃ সন্তঃ স্বর্গাতং স্বর্গং প্রাতি গতিং যে প্রার্থয়ন্তে, তে
 পুণ্যফলকপং সুরেন্দ্রলোকং স্বর্গমাশাং প্রাপ্য দিবি স্বর্পে দিব্যানু-
 ভূতান্ দেবানাং ভোগানশ্ৰুন্তি ভুঞ্জতে ॥

২১ । স্বামিটী।—ততশ্চ তে তমিতি । তে স্বর্গকামাস্তঃ
 প্রার্থিতং বিপুলং স্বর্গলোকং তং সুখং ভুক্ত্বা ভোগপ্রাপকে পুণ্যে
 ক্ষীণে সতি মর্ত্যালোকং বিশস্তি, পুনরপ্যেবমেব বেদত্রয়বিহিতং ধর্ম্ম-
 মনুগতাঃ কামকামা ভোগান্ কাময়মানা গতাগতং যাতায়াতং
 লভন্তে ॥

২০ । হে অর্জুন ! ত্রিবেদবিহিত কর্ম্মানুষ্ঠানপর সোমপায়ী বিগতপাপ
 মহাশয়গণ যজ্ঞদ্বারা আমার সংকার কবিত্তা সুরলোক লাভের অভিলাষ কবেন ;
 পবিশেষে অতি পবিত্র সুরলোক প্রাপ্ত হইয়া উৎকৃষ্ট দেবভোগসকল উপভোগ
 করিয়া থাকেন ॥

২১ । অনন্তর সেই স্বর্গকামিগণ পুণ্যক্ষয় হইলে পুনরায় মর্ত্যালোকে প্রবেশ
 করেন, এইরূপে তাঁহারা দেবত্রয়বিহিত কর্ম্মানুষ্ঠানপর ও ভোগাভিলাষী হইয়া
 সংসারে গমনাগমন করিয়া থাকে ।

২২ । অনন্যাস্চিন্তয়ন্তো মাং যে জনাঃ পর্যুপাসতে ।

তেষাং নিত্যভিযুক্তানাং যোগক্ষেমং বহাম্যহম ॥

২৩ । যেহপ্যন্যদেবতা ভক্তা যজন্তে শ্রদ্ধয়ান্বিতাঃ ।

তেহপি মামেব কৌন্তেয় যজন্ত্যবিধিপূর্বকম্ ॥

২৪ । অহং হি সৰ্ব্বযজ্ঞানাং ভোক্তা চ প্রভুরেব চ ।

ন তু মামভিজানন্তি তদ্বেনাতশ্চাবন্তি তে ॥

২২ । [অর্থঃ] অনন্যাস্চ (অন্তকামনারহিতাঃ) মাং চিন্তয়ন্তঃ যে জনাঃ পর্যুপাসতে (সেবন্তে) নিত্যভিযুক্তানাং তেষাম্ অহং যোগক্ষেমং বহামি ॥

২৩ । [অর্থঃ] হে কৌন্তেয় ! শ্রদ্ধয়া অন্বিতাঃ ভক্তাঃ (সন্তঃ) যে অন্য-দেবতাঃ অপি যজন্তে তে অপি অবিধিপূর্বকং (অজ্ঞানপূর্বকং) মাম্ এব যজন্তি ।

২৪ । [অর্থঃ] হি (যস্মাৎ) সৰ্ব্বযজ্ঞানাম্ অহম্ এব ভোক্তা প্রভুঃ চ হে তু মাং তদ্বেন ন অভিজানন্তি, অতঃ চাবন্তি (পুনরাবর্তন্তে) ।

২২ । স্বামিটী ।—মন্তুক্তাস্ত মংপ্রসাদেন কৃতার্থা ভবন্তীত্যাহ—
অনন্য ইতি । অনন্য নাস্তি মদ্ব্যতিরেকেণাত্মং কামাং ভজনীয়ং
দেবতাস্তরং যেষাং তে তথাভূতা যে জনা মাং চিন্তয়ন্তঃ সেবন্তে,
তেষাস্ত নিত্যভিযুক্তানাং সৰ্ব্বথা মদেকনিষ্ঠানাং যোগং ধনাদিলাভং
ক্ষেমঞ্চ তৎপালনং, মোক্ষং বা, তৈরপ্রার্থিতমপি অহমেব বহামি
প্রাপয়ামি ॥

২৩ । স্বামিটী ।—নহু চ স্বদ্ব্যতিরেকেণ বসন্তো দেবতাস্তরতা-
ভাবাদিন্দাদিসেবিনোহপি তদ্বক্তা এবেতি কথং তে গতাগতং লভেরন্
তত্রাহ—যেহপীতি । শ্রদ্ধয়োপেতাঃ সন্তো যে জনা যজ্ঞে অন্যদেবতা
ইন্দ্রাদিকপা যজন্তে, তেহপি মামেব যজন্তীতি সত্যম্ । কিন্তু অবিধি-
পূর্বকং মোক্ষজ্ঞাপকং বিধিং বিনা যজন্তি, অতন্তে পুনরাবর্তন্তে ॥

২২ । বাহারা অনন্তমনে আমাকে চিন্তা ও আরাধনা করে, আমি সেই সকল
মদেকনিষ্ঠ ব্যক্তিদিগকে ধন সম্পত্তি বা মোক্ষ প্রদান করিয়া থাকি ॥

২৫ । যাস্তি দেবব্রতা দেবান্ পিতৃন্ যাস্তি পিতৃব্রতাঃ ।

ভূতানি যাস্তি ভূতেজ্যা যাস্তি

মদযাজিনোহপি মাং ॥

২৫ । [অর্থঃ] দেবব্রতাঃ (যজ্ঞকারিণঃ) দেবান্ যাস্তি, পিতৃব্রতাঃ (শ্রাদ্ধ-
তর্পণাদিক্রিয়াব্রতাঃ) পিতৃন্ যাস্তি, ভূতেজ্যাঃ (বিনয়াকারীনাং সেবকাঃ)
ভূতানি যাস্তি, মদযাজিনঃ অপি মাং যাস্তি (প্রাপ্নুযস্তি) ॥

২৪ । স্বামিটী ।—এতদেব বিবৃণোতি—অহমিতি । সর্বেষাং
যজ্ঞানাং তত্তদেবতারূপেণাহনেব ভোক্তা প্রভুশ্চ স্বামী ফলদাতা-
পাহমেবেত্যর্থঃ, এবমুতং মাং তে ত্বেন যথা নাতিজানস্তি, অত-
শ্চ্যবস্তি প্রচ্যবস্তে পুনরাবর্তন্তে, যে তু সর্বদেবতাসু মামেবাস্তুয্যাংগং
পশ্যন্তো যজন্তি তে তু নাবর্তন্তে ।

২৫ । স্বামিটী ।—তদেবোপপাদয়তি—যাস্তীতি । দেবেষিজ্ঞাদিষু
ব্রত-নিয়মো যেষাং তে দেবব্রতা দেবান্ যাস্তি অতঃ পুনরাবর্তন্তে,
পিতৃষু ব্রতং যেষাং শ্রাদ্ধাদিক্রিয়াপরাগাং তে পিতৃন্ যাস্তি, ভূতেষু
বিনায়কমাতৃগণাদিষু ইজ্যা পূজা যেষাং তে ভূতেজ্যা ভূতানি যাস্তি,
মাং যষ্টুং শীলং যেষাং তে মদযাজিনস্তে তু মামক্ষয়ং পরমানন্দ-
স্বরূপং যাস্তি ॥

২৩ । হে কোন্তেয ! যাহারা শ্রদ্ধা ও ভক্তিসহকারে অস্ত্র দেবতারও
আরাধনা করে, তাহারা অজ্ঞানপূর্বক আমাকেই পূজা করিয়া থাকে ॥

২৪ । আমি সর্বযজ্ঞের ভোক্তা ও প্রভু ; কিন্তু তাহারা আমাকে যথার্থরূপে
বিদিত হইতে পারে না, এই নিমিত্ত স্বর্গব্রষ্ট হইয়া পুনরায় জন্মগ্রহণ করে ॥

২৫ । দেবব্রতপরায়ণ ব্যক্তিরা দেবগণ, পিতৃব্রতনিষ্ঠ ব্যক্তিরা পিতৃগণ ও
ভূতসেবকেরা ভূতসকলকে এবং আমার উপাসকেরা চিদানন্দ স্বরূপ আমাকে
প্রাপ্ত হয় ।

২৬ । পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং যো মে

ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি ।

তদহং ভক্ত্যুপহৃতমশ্লামি প্রযতীহ্ননঃ ।

২৭ । যৎ করোষি যদশ্লামি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ ।

যতপশ্চাসি কোন্তেয় তৎ কুরুষ্ব মদর্পণম্ ॥

২৬ । [অর্থঃ] যঃ মে (মহাং) ভক্ত্যা পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং (জলং) প্রযচ্ছতি (প্রদদাতি) অহং প্রযতীহ্ননঃ (শুদ্ধবুদ্ধেঃ) ভক্ত্যুপহৃতং (ভক্ত্য সমর্পিতং) তৎ (পত্রাদি) অশ্লামি (গৃহ্ণামি) ॥

২৭।২৮ । [অর্থঃ] হে কোন্তেয় ! যৎ করোষি, যৎ অশ্লামি (খাদ্যসি) যৎ জুহোষি, যৎ দদাসি, যৎ তপশ্চাসি তৎ (সর্বং) মদর্পণং (ময়ি সমর্পণং),

২৬ । স্বামিটী । তদেব স্বভক্তানামক্ষয়ফলমুত্তমং অনায়াস-
দ্বক স্বভক্তের্দর্শয়তি—পত্রমিতি । পত্রপুষ্পাদিমাত্রমপি মহাং ভক্ত্যা
যঃ প্রযচ্ছতি তস্ত প্রযতীহ্ননঃ শুদ্ধচিত্তশ্রীনিরামভক্তস্ত তৎ পত্রপুষ্পা-
দিকং ভক্ত্যা তেনোপহৃতং সমর্পিতমহমশ্লামি প্রাপ্নোমি প্রীত্যা
গৃহ্ণামি । ন হি মহাবিভূতিপতেঃ পবনেশ্বরস্ত মম ক্ষুদ্রদেবতানামিব
বহুবিক্তপাদ্যধাগাদিভিঃ পবিতোষঃ স্তাৎ কিন্তু ভক্তিমায়েন,
অতো ভক্তেন সমর্পিতং যৎকিঞ্চিৎ পত্রাদিমাত্রমপি
তদনুগ্রহার্থমেবাশ্লামীতি ভাবঃ ॥

২৭।২৮ । স্বামিটী—ন চ ফলপুষ্পাদিকমপি যজ্জুহোষপশু-
সোমাদিদ্রব্যবন্মদর্থমেবোত্তমৈরাপাণ্ড সমর্পণীয়ং, কিন্তুহি যৎ করো-
ষীতি । স্বভাবতঃ শাস্ত্রতো বা যৎকিঞ্চিৎ কৰ্ম করোষি, তথা যদশ্লামি

২৬ । যিনি ভক্তিসহকারে আমাকে ফল, পত্র, পুষ্প ও জল প্রদান করেন ,
আমি সেই বিশুদ্ধ চিত্ত ব্যক্তির তত্তৎ সমুদয় দ্রব্য ভক্ষণ (গ্রহণ) করিয়া থাকি ॥

২৭ । হে অর্জুন ! তুমি যে কর্ম্মানুষ্ঠান, যাহা ভক্ষণ, যে হোম, যে বশু
সান ও যেকপ তপঃ সাধন করিয়া থাক ; তৎসমুদয় আমাকে সমর্পণ করিও ॥

২৮ । শুভাশুভফলৈরেবং মোক্ষ্যসে কৰ্মবন্ধনৈঃ ।

সন্ন্যাসযোগযুক্তাত্মা বিমুক্তো মামুপৈষ্যসি ॥

২৯ । সমোহং সৰ্বভূতেষু ন মে দ্বেষ্যোহস্তি ন

প্রিয়ঃ ।

যে ভজন্তি তু মাং ভক্ত্যা ময়ি তে তেষু

চাপ্যহম্ ॥ *

কুৰ্ব্ব । এবং (কুৰ্ব্বন) শুভাশুভফলৈঃ কৰ্মবন্ধনৈঃ মোক্ষ্যসে, বিমুক্তঃ (সন্ সন্ন্যাস-
যোগযুক্তাত্মা (তং) মাম্ উপৈষ্যসি (প্রাপ্যসি) ॥

২৯ । [অর্থঃ] অহং সৰ্বভূতেষু সমঃ, (অতঃ) মে দ্বেষ্যঃ প্রিয়ঃ চ ন অস্তি ।
যে তু মাং ভক্ত্যা ভজন্তি, তে ময়ি (বৰ্ত্তন্তে) অহম্ অপি তেষু (বৰ্ত্তে) ॥

সজ্জুহোঁসি, যদদাঁসি যচ্চ তপস্ত্বসি তপঃ কৰোঁষি, তং সৰ্বং মমার্পি-তং
যথা ভবতি এবং কুৰ্ব্ব ; এবং যৎ ফলং প্রাপ্যসি তচ্ছৃণু ইত্যাহ—
শুভাশুভেতি । এবং কুৰ্ব্বন কৰ্মবন্ধনৈঃ কৰ্মনিমিত্তোঁরষ্টানিষ্টফলৈ-
শ্চুৰ্ব্বন্তে ভবিষ্যসি কৰ্মণাং ময়ি সমর্পি-ত্বেন তব তৎফলসম্বন্ধানুপ-
পত্তেঃ তৈশ্চ বিমুক্তঃ সন্ সন্ন্যাসযোগযুক্তাত্মা সন্ন্যাসঃ কৰ্মণাং
মদর্পণং স এব যোগন্তেন যুক্ত আত্মা চিত্তং যন্ত তথাভূতন্তং মাং
প্রাপ্যসীত্যর্থঃ ॥

২৯ । স্বামিতী ।—যদি তু ভক্তেভ্য এব মোক্ষং দদাসি না-
ভক্তেভ্যস্তর্হি ত্বাপি কিং রাগদ্বेषাদিকৃতং বৈষম্যমস্তি ? নেতাহ—
সমোহমিতি । সৰ্বেষুপি ভূতেষুহং সমঃ, অতো মম প্রিয়শ্চ দ্বেষশ্চ
নাস্ত্যেব, এবং সত্যপি যে মাং ভজন্তি তে ভক্ত্যা ময়ি বৰ্ত্তন্তে, অহ-
মপি তেষুগ্রাহকতয়া বৰ্ত্তে । অয়ং ভাবঃ—যথাধ্বঃ স্বসেবকেষেন
তমঃশীতাদিভূতমপাকুৰ্ব্বতোহপি ন দৈষম্যং, যথা বা কল্পবৃক্ষস্ত,

২৮ । তাহা হইলে কৰ্মজনিত শুভাশুভফল হইতে বিমুক্ত হইবে এবং
কৰ্মার্পণরূপ সন্ন্যাসযোগযুক্ত হইয়া আমাকে লাভ করিবে ॥

৩০ । অপি চেৎ সূত্ৱাচারো ভজতে মামনন্ত্যভাক্ ।

সাদুরেব স মন্তব্যঃ সমাগ্ ব্যবসিতো হি সঃ ॥

৩১ । ক্ষিপ্রং ভবতি ধর্ম্মাত্মা শশ্বচ্ছান্তিঃ নিগচ্ছতি ।

কৌন্তেয় প্রতিজানীহি ন মে ভক্তঃ প্রণশ্যতি ॥

৩০ । [অর্থঃ] সূত্ৱাচারঃ অপি চেৎ (যদি) অপি অনন্ত্যভাক্ (সন্) মাং ভজতে, (তর্হি) স সাধুঃ এব চ মন্তব্যঃ, হি (যতঃ) সঃ সমাক্ ব্যবসিতঃ ॥

৩১ । [অর্থঃ] ক্ষিপ্রং ধর্ম্মাত্মা ভবতি, (ততশ্চ) শশ্বৎ শান্তিঃ নিগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি), হে কৌন্তেয় ! মে (মম পরমেশ্বর) ভক্তঃ ন প্রণশ্যতি (ইতি , প্রতিজানীহি ॥

তথৈব ভক্তপক্ষপাতিনোহপি মম বৈষমাং নাস্ত্যেব, কিন্তু মন্ত্ৱে-
ক্রেবেবায়ং মহিমেতি ॥

৩০ । স্বামিটী ।—অপিচ মন্ত্ৱেবেবামবিতক্যঃ প্রভাব ইতি
দর্শয়ন্তাহ—অপি চেদिति । অত্যন্তদ্বাচারোহপি যত্নপাপৃথক্তে-
ন পৃথগ্ দেবতাপি বাসুদেব এবোতি বুদ্ধ্যা নরো দেবতাস্তরভক্তি-
মকুর্কন্যামেব পরমেশ্বরং ভজতে, তর্হি সাধুঃ শ্রেষ্ঠ এব স মন্তব্যঃ
যতোহসৌ সমাগ্ ব্যবসিতঃ পরমেশ্বরভজনে নৈব কৃতার্থো ভবিষ্য-
সীতি শোভনমধ্যবসায়ং কৃতবান্ ॥

৩১ । স্বামিটী ।—নমু কথং সমীচীনাধ্যবসায়মাত্রেণ সাধুশ্রুন্তব্য-
স্তত্রাহ—ক্ষিপ্রমিতি । সূত্ৱাচারোহপি মাং ভজন্ শীঘ্রং ধর্ম্মচিহ্নে
ভবতি, ততশ্চ শশ্বচ্ছান্তিঃ শাস্বতীমুপশান্তিঃ চিত্তোপপ্লবোপরমরূপাং

২২ । আমি সকল ভূতেই একরূপ ; কেহ আমার শত্রু বা মিত্র নাই ;
বাহারা ভক্তিপূর্বক আমার আরাধন! করে, তাহারা আমারই অবস্থান করিয়া
থাকে এবং আমিও সেই সকল ভক্তগণে অবস্থান করিয়া থাকি ॥

৩০ । যদি অত্যন্ত দ্বাচার ব্যক্তিও অনন্তমানে আমার উপাসনা করে, তবে
সেই সাধু ; কারণ তাহার অধ্যবসায় অতি প্রশংসনীয়

৩২ । মাং হি পার্থ ব্যাপাশ্রিত্য যেহপি স্ত্র্যঃ

পাপযোনয়ঃ ।

স্ত্রিয়ো বৈশ্ণাস্তথা শূদ্রাস্তেহপি যাস্তি পরাং

গতিম্ ॥

৩২ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! যে অপি পাপযোনয়ঃ স্ত্র্যঃ (ভবেয়ুঃ) স্ত্রিয়ঃ বৈশ্ণাঃ তথা শূদ্রাঃ তে অপি মাং ব্যাপাশ্রিত্য পরাং গতিং হি যাস্তি ॥

পরমেশ্বরনিষ্ঠাং নিতরাং গচ্ছতি প্রাপ্নোতি, কুতর্ককর্কণবাদিনো নৈতন্মন্ত্ৰেরগ্নিতি শঙ্কাকুলমর্জ্জুনং প্রোৎসাহয়তি—হে কোন্তেয় ! পটংকাহলাদিমহাঘোষপূর্বকং বিবদমানানাং সভাং গজা বাহ-
মুৎক্ষিপ্য নিঃশঙ্কং প্রতিজানীহি । প্রতিজ্ঞাং কুরু ! কথং ? মে পরমেশ্বরস্ত ভক্তঃ সূত্রাচারোহপি ন প্রণশ্রতি, অপি তু কৃতার্থ এব ভবতীতি, ততশ্চ তে ত্বংপ্রোটিবিসৃষ্টবিধ্বংসিতকৃতকাঃ সন্তো নিঃসংশয়ং ত্বামেব গুরুত্বেনাশ্রয়েন্ন ।

৩২ । স্বামিটী :—স্বাচারলষ্টং মদ্বক্তিঃ পবিত্রীকরোতীতি কিমত্র চিত্রং যতো মদ্বক্তিঃ দুষ্কুলানপ্যানধিকারিণোহপি সংসার-
মোচয়তীত্যাহ—মাং হীতি । যেহপি পাপযোনয়ঃ স্ত্র্যর্নিকৃষ্টজন্মা-
নোহস্ত্যজাদয়ো ভবেয়ুঃ যেহপি বৈশ্ণাঃ কেবলং কৃষ্ণাদিনিরতাঃ,
তথা স্ত্রিয়ঃ শূদ্রাশ্চাপ্যধ্যয়নাদিরহিতাস্তেহপি মাং ব্যাপাশ্রিত্য
সংসেব্য পরাং গতিং যাস্তি হি নিশ্চিতম ॥

৩১ । সে অবিলম্বে ধর্মপরাধণ হইয়া নিরন্তর শাস্তি লাভ করে ; কো
তুমি নিশ্চয় জানিও, আমার ভক্ত কখনও বিনষ্ট হয় না ॥

৩২ । হে পার্থ । যাহারা নিকৃষ্ট-কুলজাত বা নিতান্ত পাপাত্মা ; যাহারা
কৃষ্ণাদিনিরত বৈষ্ণব ও যাহারা অধ্যয়নবিরহিত শূদ্র এবং স্ত্রীলোক—ইহারাও আমাকে
আশ্রয় করিলে অত্যাৎকৃষ্ট গতি লাভ করিতে পারে ॥

- ৩৩ । কিং পুনত্রীক্ষণাঃ পুণ্যা ভক্তা রাজর্ষয়স্তথা ।
 অনিত্যমসুখং লোকমিমং প্রাপ্য ভজস্ব মাম্ ॥
- ৩৪ । মন্যনা ভব মদুত্তো মদ্যাজী মাং নমস্কুরু ।
 মামেবৈষ্যসি যুক্তৈবমাত্মানং মৎপরায়ণঃ ॥

ইতি... .. রাজবিদ্যারাক্ষণহযোগো নাম নবমোহধ্যায়ঃ ॥৯॥

৩৩ । [অর্থঃ] পুণ্যাঃ ব্রাহ্মণাঃ, তথা ভক্তাঃ বাজর্ষয়ঃ (পরাং গতিং যাস্তি ইতি) কিং পুনঃ (যাস্ত্যেবেত্যর্থঃ) (অতঃ তং) অনিত্যম্ অসুখম্ ইমং লোকং প্রাপ্য (দুঃখং মনুষ্যত্বং লক্) মাং ভজস্ব ॥

৩৪ । [অর্থঃ] মন্যনাঃ মদুত্তাঃ মদ্যাজী চ ভব, মাং নমস্কর, এবং মৎপরায়ণঃ (সন্) আত্মানং (মনঃ) যুক্তা (মমি সমাধায) মাম্ এব এত্বসি ॥

৩৩ । স্বামিটী ।—যদ্যেবং তদা সংকুলাঃ সদাচারাস্তে মদুত্তাঃ পরাং গতিং যাস্তীতি কিং বক্তব্যমিত্যাহ—কিং পুনরিতি । পুণ্যাঃ স্মৃতিনো ব্রাহ্মণাঃ, তথা রাজানস্চে তে ঋষয়শ্চেতি এবমুত্থাস্তে পরাং গতিং যাস্তীতি কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ । অতস্তম্ ইমং বাজর্ষি-
 দপং প্রাপ্য লক্, মাং ভজস্ব, কিঞ্চ অনিত্যমক্ৰবম্ অসুখং সুখ-
 রহিতঞ্চেমং মর্ত্যলোকং প্রাপ্য অনিত্যত্বাদিলক্ষমকুর্কন অসুখত্বাচ্চ
 সুখার্থমুত্তমং হিত্বা মামেব ভজস্বৈত্যর্থঃ ॥

৩৪ । স্বামিটী ।—ভজনপ্রকারং দর্শয়ন্ উপসংহরতি—মন্যনা ইতি । মযোব মনো যন্ত স মন্যনাস্থং ভব, তথা মমৈব ভক্তাঃ

৩৩ । অতি পবিত্র ব্রাহ্মণ ও ভক্তিপরায়ণ রাজর্ষিগণ যে পরমগতি লাভ করিবেন, তাহাতে আর সন্দেহ কি ? তুমি এই অনিত্য অসুখকর (মর্ত্য) লোক প্রাপ্ত হইয়া আমার আরাধনা কর ॥

সেবকৌ ভব, মদ্যাজী মৎপূজনশীলো ভব, মামেব চ নমস্কর, এব-
মেভিঃ প্রকারৈর্ষৎপরায়ণঃ সন্নান্নানং মনো ময়ি যুক্তা সমাধায
গামেব পরমানন্দরূপমেঘ্যসি প্রাপ্যসি ।

নিজমৈশ্বৰ্য্যমাশ্চর্য্যং ভক্তেশ্চাস্তুতবৈভবম্ ।

নবমে রাজগুহ্যাথো কুপয়ীবোচদচ্যুতঃ ॥

ইতি নবমোহ্মধ্যায়ঃ ॥৯॥

৩৪ । আমরা এই মন সমর্পণ কর, আমার প্রতি ভক্তিপরায়ণ হও, সর্বদা
আমাকে পূজা কর, আমাকে নমস্কার কর, তুমি এইকপে আমাতে আস্থা সমাহিত
করিলে আমাকেই লাভ করিবে ॥

নবম অধ্যায় সমাপ্ত ॥৯

দশমঃ অধ্যায়ঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ—

১ । ভূয় এব মহাবাহো শৃণু মে পরমং বচঃ ।

যত্তেহং প্রীয়মাণায় বক্ষ্যামি হিতকাম্যয়া ॥

২ । ন মে বিদুঃ সুরগণাঃ প্রভবং ন মহর্ষয়ঃ ।

অহমাদিহি দেবানাং মহর্ষীণাঞ্চ সর্বশঃ ॥

১ । [অদ্বয়ঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ—হে মহাবাহো ! ভূয় এব মে (মম) পবমং বচঃ শৃণু যৎ প্রীয়মাণায় (মদ্যচনাৎ শ্রীতায়) তে (তুভ্যং) অহং হিতকাম্যয়া বক্ষ্যামি ॥

২ । [অদ্বয়ঃ] সুরগণাঃ মহর্ষয়ঃ, চ মে (মম) প্রভবং (আবির্ভাবঃ) ন বিদুঃ (জানন্তি) হি (যস্মাৎ) অহং দেবানাং মহর্ষীণাং চ সর্বশঃ আদিঃ ॥

১ । স্বামিটী ।—উক্তাঃ সংক্ষেপতঃ পূর্বং সপ্তমাদৌ বিভূতয়ঃ । দশমে তা বিতস্ত্যন্তে সর্বত্রেশ্বরদৃষ্টয়ে । এবং তাবং সপ্তমাদিভি-
স্তিভিবধ্যায়ৈর্ভজনীয়াং পবমেশ্বরতত্ত্বং নিকপিতং তদ্বিত্তয়শ্চ
সপ্তমে “রসোহমম্প্ন কোন্তেয” ইত্যাদিনা সংক্ষেপতো দর্শিতাঃ,
অষ্টমে চ “অধিযজ্ঞোহমবাত্রে” ত্যাদিনা, নবমে চ “অহং
ক্রতুরহং যজ্ঞ” ইত্যাদিনা । অথেনানোং তা এব বিভূতীঃ প্রপঞ্চ-
স্থান্ স্বভক্তেশ্চাবগু করণীয়ত্বং বর্ণয়মান্ শ্রীভগবানুবাচ—ভূয়
এবেতি । মহাত্তৌ যুদ্ধাদিস্বধন্দ্বানুষ্ঠানে মহৎপরিচর্য্যয়াং বা
কুশলৌ বাহু যশ্চ তথা হে মহাবাহো ! ভূয় এব পুনরপি মে বচঃ
শৃণু । কথন্তুতং ? পরমং পরমাত্মনিষ্ঠং মদ্যচনামুতেনৈব প্রীতিং
প্রাপ্নুবতে তুভ্যং হিতকাম্যয়া হিতেচ্ছয়া যদহং বক্ষ্যামি ॥

১ । শ্রীভগবান্ কহিলেন,—হে মহাবাহো ! তুমি আমার বাক্য শ্রবণে নিতান্ত
প্রীত হইতেছ, এক্ষণে আমি তোমার হিতবাসনায় পুনরায় যে সমস্ত উৎকৃষ্ট বাক্য
কীর্তন করিতেছি, তাহা শ্রবণ কর ॥

- ৩ । যো মামজমনাদিঞ্চ বেত্তি লোকমহেশ্বরম্ ।
 অসম্মুঢ়ঃ স মৰ্ত্তোষু সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥
- ৪ । বুদ্ধিজ্ঞানিমসম্মোহঃ ক্রমা সত্যং দমঃ শমঃ ।
 স্তখং ছঃখং ভবোহিভাবো ভয়ঞ্চভয়মেব চ ॥
- ৫ । অহিংসা সমতা তুষ্টিস্তপো দানং যশোহযশঃ ।
 ভবন্তি ভাবা ভূতানাং মত্ত এব পৃথগ্বিধাঃ ॥

৩। [অর্থঃ] যঃ মাম্ অনাদিম্ অজং লোকমহেশ্বরং চ বেত্তি (জানাতি)
 স মৰ্ত্তোষু (মানুষেষু) অসম্মুঢ়ঃ (সন্) সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥

৪। [অর্থঃ] বুদ্ধিঃ, জ্ঞানম্, অসম্মোহঃ, ক্রমা, সত্যং, দমঃ, শমঃ, স্তখং,
 ছঃখং ভবঃ, অভাবঃ, ভয়ম্, অভয়ং চ, অহিংসা, সমতা, তুষ্টিঃ, তপঃ, দানং, যশঃ,
 অযশঃ (এতে) ভূতানাং (প্রাণিনাং) পৃথগ্বিধাঃ ভাবাঃ মত্তাঃ (ইন্দ্রিয়াঃ) এব
 ভবন্তি ॥

২। স্বামিটী । --উক্তশ্রুতিপু নুর্নরচনে হুজ্জৈয়ত্তং হেতুমাহ—
 ন মে বিহরতি । মে মম প্রকৃষ্টং ভবং জন্মরহিতশ্রুতিপু নানা-
 বিভূতিভিরাবির্ভাবঃ সুবগণা অপি মহর্ষয়োহপি ভৃগাদয়ো ন
 জানন্তি । তত্র হেতুঃ,—অহং হি দেবানাং মহর্ষীগাংকাদিঃ কারণং,
 সৰ্ব্বশঃ সৰ্বৈঃ প্রকারৈকংপাদকত্বেন বুদ্ধাদিপ্রবর্তকত্বেন চ,
 অতো মদনুগ্রহং বিনা মাং কেহপি ন জানন্তীত্যর্থঃ ॥

৩। স্বামিটী ।—এবমুতাস্মজ্ঞানে ফলমাহ—যো মামিতি ।
 সৰ্ব্বকারণত্বাদেব ন বিঘ্নতে আদিঃ কারণং যন্ত তমনাদিম্ অত
 এবাজং জন্মশৃংগং লোকানাং মহেশ্বরঞ্চ মাং যো বেত্তি, স মনুষ্যেষু
 সম্মোহরহিতঃ সন্ সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥

২। মহর্ষি ও সুবগণও আমার প্রভাব অবগত নহেন, যেহেতু আমি সকল
 বিষয়েই তাঁহাদিগের আদি ॥

৬ । মহর্ষয়ঃ সপ্ত পূর্বে চত্বারো মনবস্তথা ।

মন্ত্রাণা মানসা জাতা যেষাং লোক ইমাঃ প্রজাঃ ॥

৬ । [অর্থঃ] সপ্ত মহর্ষয়ঃ, পূর্বে চত্বারঃ, তথা মনবঃ (চতুর্দশ) (এতে) মন্ত্রাণাঃ (মদগতভাবনাঃ) মানসা জাতাঃ, (মনসৈব মন্ত্রা এতে উৎপাদিতাঃ) লোকে ইমাঃ (ব্রাহ্মণাদ্যাঃ) যেষাং প্রজাঃ (সন্তানাঃ) ॥

৪—৫ । স্বামিটি ।—লোকমহেশ্বরতাং ক্ষুটয়তি—বুদ্ধিরিতি ত্রিভিঃ । বুদ্ধিঃ সারাসারবিবেকনৈপুণ্যং, জ্ঞানমাত্মবিষয়ম্, অসম্মোহো ব্যাকুলত্বাভাবঃ, ক্রমা সহিষ্ণুত্বং, সত্যং যথার্থভাষণং, দমো বাহ্যেন্দ্রিয়সংযমঃ, শমোহন্তঃকরণসংযমঃ, সুখমল্লুকুলসংবেদনীয়ং, দুঃখঞ্চ তদ্বিপরীতম্, ভব উদ্ভবঃ, অভাবস্তদ্বিপরীতঃ, ভয়ং, ত্রাসঃ অভয়ং তদ্বিপরীতম্ । অত্র শ্লোকস্ত মন্ত্র এব ভবন্তী-
ত্যন্তরেণারম্ভঃ । কিঞ্চ অহিংসেতি । অহিংসা পরপীড়ানিবৃত্তিঃ, সমতা রাগদ্বेषাদিরাহিত্যং, মিত্রামিত্রতুল্যতা চ ; তুষ্টির্দৈবলক্ৰেন সন্তোষঃ, তপঃ শারীরাদি বক্ষ্যমাণং, দানং ত্রাযার্জিতস্ত ধনাদেঃ সংপাত্রেহর্পণং, যশঃ সংকীৰ্ত্তিঃ, অযশো দুর্কীৰ্ত্তিঃ এতে বুদ্ধি-
জ্ঞানাদয়স্তদ্বিপরীতাশ্চাবুদ্ধ্যাদয়ো নানাবিধা ভাবাঃ প্রাণিনাং মন্তঃ সকাশাদেব ভবন্তি ॥

৬ । স্বামিটি ।—কিঞ্চ মহর্ষয় ইতি । সপ্ত মহর্ষয়ো ভৃগ্বাদয়ঃ “সপ্ত ব্রাহ্মণা ইত্যেতে পুরাণে নিশ্চয়ং গতাঃ” ইত্যাদিপুুরাণপ্রসিদ্ধা-
স্তেভ্যোহপি পূর্বেহন্তে চত্বারো মহর্ষয়ঃ সনকাদয়স্তথা মনবঃ

৩ । যিনি আমাকে অনাদি, জন্মবিহীন ও সর্বলোকের ঈশ্বর বলিয়া জানেন ; তিনি জীবলোকে মোহবিরহিত ও পাপ হইতে বিমুক্ত হইয়া থাকেন ॥

৪।৫ । বুদ্ধি, জ্ঞান, অসম্মোহ, ক্রমা, সত্য, দম, শম, সুখ, দুঃখ, ভব, (স্থিতি), অভাব, ভয়, অভয়, অহিংসা, সমতা, তুষ্টি, তপঃ, দান, যশঃ, অযশঃ : প্রাণীদিগের এই সকল নানাবিধ ভাব আমা হইতেই জন্মে ॥

৭ । এতাং বিভূতিং যোগঞ্চ মম যো বেত্তি তত্ত্বতঃ ।

সোহবিকম্পেন যোগেন যুজ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥

৮ । অহং সর্বশ্চ প্রভবো মত্তঃ সর্বং প্রবর্ততে ।

ইতি মত্বা ভজন্তে মাং বুধা ভাবসমম্বিতাঃ ॥

৭ । [অর্থঃ] যঃ মম এতাং বিভূতিং যোগং চ তত্ত্বতঃ বেত্তি, স অবিকম্পেন (নিঃসংশয়েন) যোগেন যুজ্যতে অত্র ন সংশয়ঃ ॥

৮ । [অর্থঃ] অহং সর্বশ্চ প্রভবঃ (উৎপত্তিস্থানং) মত্তঃ সর্বং প্রবর্ততে, ইতি মত্বা বুধাঃ ভাবসমম্বিতাঃ (জ্ঞাতিবৃত্তাঃ) (সন্তঃ) মাং ভজন্তে ॥

স্বায়ত্ত্ববাদয়ো মদ্বাবা মদীয়ো ভাবঃ প্রভাবো যেষু তে হিরণ্য-
গৰ্ভাস্থানো মমৈব মনসঃ সঙ্কল্পমাত্রাজ্জাতাঃ । প্রভাবমেবাহ—
যেষামিতি । যেষাং ভূতাদীনাং সুনকাদীনাঞ্চ ইমা ব্রাহ্মণাত্মা
লোকে বর্ধমানা যথাযথং পুত্রপৌত্রাদিরূপাঃ শিষ্যপ্রশিষ্যাদি-
রূপাশ্চ প্রজাঃ জাতা বর্তন্তে ॥

৭ । স্বামিটী ।—যথোক্তবিভূত্যাং দিত্বজ্ঞানশ্চ ফলমাহ—
এতামিতি । এতাং ভূতাদিলক্ষণং মম বিভূতিং যোগকৈশ্বর্য্যালক্ষণং
তত্ত্বতো যো বেত্তি স অবিকম্পেন নিঃসংশয়েন যোগেন
সম্যগ্দর্শনেन যুক্তো ভবতি নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥

৮ । স্বামিটী ।—যথাচ বিভূতিযোগয়োজ্ঞানে সম্যগ্জ্ঞানা-
বাস্তিস্তদর্শয়তি—অহমিত্যাং চতুর্ভিঃ । অহং সর্বশ্চ জগতঃ
প্রভবো ভূতাদিমদ্বাদিরূপবিভূতিদ্বারেণোৎপত্তিহেতুঃ, মত্ত এব চ

৬ । পূর্বতন সনক সনন্দাদি চারিজন ও ভৃগুপ্রভৃতি সাতজন মহর্ষি এবং
স্বায়ত্ত্ববাদি চতুর্দশ মনু আমারই প্রভাবসম্পন্ন ও আমারই মন হইতে সমুৎপন্ন
হইয়াছেন, তাঁহারা এই লোক ও প্রজা সৃষ্টি করিয়াছেন ॥

৭ । যিনি আমার এই বিভূতি ও ঐশ্বর্য্য সম্যক্ বিদিত হইয়াছেন ; তিনি
সংশয়রহিত জ্ঞান প্রাপ্ত হন, সন্দেহ নাই ॥

৯ । মচ্ছিত্তা মদগতপ্রাণা বোধয়ন্তুঃ পরস্পরম্ ।

কথয়ন্তুশ্চ মাং নিত্যং তুষ্যন্তি চ রমন্তি চ ॥

১০ । তেষাং সততযুক্তানাং ভজতাং শ্রীতিপূর্বকম্ ।

দদামি বুদ্ধিযোগং তং যেন মামুপযান্তি তে ॥

৯ । [অর্থঃ] মচ্ছিত্তাঃ মদগতপ্রাণাঃ (বৃধাঃ) মাং পরস্পরং বোধয়ন্তুঃ নিত্যং কথয়ন্তুঃ চ তুষ্যন্তি রমন্তি চ ॥

১০ । [অর্থঃ] সততযুক্তানাং শ্রীতিপূর্বকং (মাং) ভজতাং তেষাং তং বুদ্ধিযোগং (সমাগ্‌দর্শনরূপং যোগং) দদামি, যেন (বুদ্ধিযোগেন) তে মাম্ উপ-
যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥

অশ্রু সর্বশ্রু “বুদ্ধিজ্ঞানমস্মোহ” ইত্যাদি সর্বং প্রবর্ততে, ইত্যেবং মহা অববুধ্য বৃধা বিবেকিণো ভাবসমম্বিতাঃ শ্রীতিযুক্তা মাং ভজন্তে ॥

৯ । স্বামিটী—শ্রীতিপূর্বকং ভজনমেবাহ—মচ্ছিত্তা ইতি । মযোব চিত্তং যেষাং তে মচ্ছিত্তাঃ, মামেব গত্যা প্রাপ্তাঃ প্রাণা ইন্দ্রিয়াণি যেষাং তে মদগতপ্রাণাঃ ময্যর্পিতজীবনা ইতি বা, এবভূতান্তে বৃধা অথোহুং মাং হ্যায়োপেটৈঃ শ্রুত্যাদিপ্রমাণৈরৌব-
য়ন্তো বুদ্ধ্যা চ মাং কথয়ন্তুঃ সংকীর্তয়ন্তুঃ সন্তুঃ নিত্যং তুষ্যন্তি অনু-
মোদনেন তুষ্টিং যান্তি রমন্তি চ নিবৃত্তং যান্তি ॥

১০ । স্বামিটী ।—এবভূতানাঞ্চ সমাগ্‌জ্ঞানমহং দদামীত্যাহ—
তেষামিতি । এবং সততযুক্তানাং ময্যাসক্তচিত্তানাং শ্রীতিপূর্বকং

৮৮ । পণ্ডিতেরা আমাদের সকলের কারণ ও আশা হইতে সমস্ত প্রবর্তিত
জানিয়া শ্রীতমনে আমার অর্চনা করেন ॥

৯১ । তাহারা আমাদের মন ও প্রাণ সমর্পণ করিয়া আমাদের বিদিত হন এবং
আমার নাম কীর্তন করিয়া একান্ত সন্তোষ ও পরম শান্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥

১১ । তেষামেবানুকম্পার্থমহমজ্ঞানজং তমঃ ।

নাশয়াম্যাত্নভাবস্থো জ্ঞানদীপেন ভাস্বতা ॥

অৰ্জুন উবাচ—

১২ । পরং ব্রহ্ম পরং ধাম পবিত্রং পরমং ভবান্ ।

পুরুষং শাস্বতং দিব্যমাদিদেবমজং বিভূম্ ॥

১৩ । আল্পস্থামৃষয়ঃ সৰ্বে দেবর্ষিনারদস্তথা ।

অসিতো দেবলো ব্যাসঃ স্বয়ংঐব ব্রবীষি মে ॥

১১ । [অর্থঃ] তেষাম্ অনুকম্পার্থম্ এব অহম্ আত্নভাবস্থঃ (অস্থঃ-
কবণাশবস্থঃ) (সন্) ভাস্বতা জ্ঞানদীপেন অজ্ঞানজং তমঃ নাশয়ামি ॥

১২।১৩ । [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ,—ভবান্ পরং ব্রহ্ম, পরং ধাম (তেজঃ)
পরমং পবিত্রং চ । সৰ্বে ঋষয়ঃ দেবর্ষিঃ নারদঃ, তথা অসিতঃ, দেবলঃ, ব্যাসঃ
চ ত্বং শাস্বতং পুরুষং দিব্যম্ (স্বপ্রকাশং) আদিদেবম্ অজং বিভূম্ চ আল্পঃ (স্থং)
ঋষং চ মে (মহাং) ব্রবীষি চ ॥

• জ্ঞাতং তং বুদ্ধিকপং যোগমুপাং দদামি, তমিতি কন্ ? যেনো
পায়েন তে মদ্বক্তা মাং প্রাপ্নুবন্তি ॥

১১ । স্বামিটী।—বুদ্ধিযোগং দত্ত্বা চ তত্ত্বানুভবপর্য্যন্তং তমা-
বিস্তৃতা অবিদ্যাকৃতং সংসারং নাশয়ামীত্যাহ—তেষামিতি । তেষা-
মনুকম্পার্থমনুগ্রহার্থমেবাজ্ঞানাজ্ঞাতং তমঃ সংসাধাখ্যং নাশয়ামি,
কুত্র স্থিতঃ সন্ কেন বা সাধনেন তমো নাশয়ামীত্যত আহ—আত্ন-
ভাবস্থো বুদ্ধিবৃত্তৌ স্থিতঃ সন্ ভাস্বতা বিস্মুরতা জ্ঞানলক্ষণেন
দীপেন নাশয়ামি ॥

১০ । আমি সেই সমস্ত প্রীতচিত্ত উপাসকদিগকে বুদ্ধি প্রদান করি, তাহারা
তদ্বারা আমাকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥

১১ । আমি অনুকম্পা প্রদর্শন করিবার নিমিত্ত তাঁহাদিগের বুদ্ধিবৃত্তিতে
অবস্থিত হইয়া দীপ্তিশীল জ্ঞানপ্রদীপ দ্বারা অজ্ঞানান্ধকার দূরীভূত করিয়া থাকি ॥

১৪। সৰ্বমেতদৃতং মন্ত্রে যন্মাং বদসি কেশব।

নহি তে ভগবন্ ব্যক্তিং বিদুর্দেবা ন দানবাঃ ॥

১৪। [অর্থঃ] হে কেশব! মাং যৎ বদসি, এতৎ সৰ্বম্ ঋতং (সত্যং) মন্ত্রে হি (যন্মাং) হে ভগবন্! তে (তব) ব্যক্তিং (আবির্ভাবঃ) দেবাঃ দানবাঃ চ ন বিদুঃ (জানন্তি) ॥

১২—১৩। স্বামিটী।—সংক্ষেপেণোক্তাং বিভূতিং বিস্তরেণ জিজ্ঞাসুর্ভগবন্তং স্তবন্ অৰ্জুন উবাচ—পরং ব্রহ্মেতি সপ্তভিঃ। পবং ব্রহ্ম পরং ধাম চ আশ্রয়ঃ পরমং পবিত্রং ভবানেব, কুত ইত্যত আহ—যতঃ শাস্তং নিত্যং পুরুষং, তথা দিব্যং দ্যোতনাত্মকং স্বয়ম্প্রকাশম্, আদিশ্চাসৌ দেবশ্চেতি তং দেবানামাদিভূতমিত্যর্থঃ তথা অজম্ অজন্মানং বিভূঞ্চ ব্যাপকং স্বামেবাহঃ। কে ত ইত্যাহ—আহরিতি। ঋষয়ো ভৃগাদয়ঃ সৰ্ব্বে, দেবর্ষিষ্চ নারদঃ, অসিতশ্চ দেবলশ্চ ব্যাসশ্চ, স্বয়ং ত্বমেব সাক্ষান্মে মহ্যং ব্রবীষি ॥

১৪। স্বামিটী।—অতো মমেদানীং ত্বদীয়েশ্বর্যেহসম্ভাবনা নিবৃ-
ন্তেত্যাহ—সৰ্বমেতদিতি। এতদ্ব্যবানেব পরং ব্রহ্মেত্যাদি সৰ্বমপি ঋতং সত্যং মন্ত্রে, যন্মাং প্রতি ত্বং কথয়সি “ন মে বিদুঃ সুরগণাঃ” ইত্যাদি, তদপি সত্যমেব মন্ত্রে ইত্যাহ—নহীতি। হে ভগবৎস্তব ব্যক্তিং দেবা ন বিদুঃ অস্মদনুগ্রহার্থমিবমভিব্যক্তিরিতি ন জানন্তি, দানবাশ্চ অস্মদ্বিনিগ্রহার্থমিতি ন বিদুবেবেতি ॥

১২।১৩। অৰ্জুন কহিলেন—হে বাসুদেব! তুমি পরম ব্রহ্ম পরম ধাম, পরম পবিত্র, শাস্ত পুরুষ, দিব্য, আদিদেব, জন্মহীন ও সর্বব্যাপক; ঋষিগণ, দেবর্ষি নারদ, অসিত, দেবল ও ব্যাসদেব—ইহারা সকলেই তোমাকে উক্তরূপে কহিয় থাকেন এবং তুমিও আপনাকে ঐরূপ নির্দেশ করিলে ॥

১৪। হে কেশব! এক্ষণে তুমি যেরূপ কহিতেছ, আমি তদ্বিষয়ে অণুমাত্রও সন্দেহ করি না; হে ভগবন্! দেব ও দানবগণ কেহই তোমাকে সম্যক্ অবগত নন ॥

১৫ । স্বয়মেবাত্মনাত্মানং বেথ ত্বং পুরুষোত্তম ।

ভূতভাবন ভূতেশ দেবদেব জগৎপতে ॥

১৬ । বক্তুমর্হস্মশেষেণ দিব্যা হ্যাত্মবিভূতয়ঃ ।

যাভির্বিভূতিভিলে'কানিমাংস্ত্বং ব্যাপ্য তিষ্ঠসি ।

১৫ । [অর্থঃ] হে পুরুষোত্তম ! ভূতভাবন ! ভূতেশ ! দেবদেব !
জগৎপতে ! ত্বং স্বয়ম্ এব আত্মনা আত্মানং বেথ (জানীষে) ॥

১৬ । [অর্থঃ] গাভিঃ বিভূতিভিঃ (আত্মনো মাহাত্ম্যবিস্তারৈঃ) ত্বম্ ইমান্
লোকান্ ব্যাপ্য তিষ্ঠসি, (তাঃ) দিব্যাঃ আত্মবিভূতয়ঃ অশেষেণ বক্তুন্ অর্হসি ॥

১৫ । স্বামিটী ।—কিং তর্হি স্বয়মিতি । স্বয়মেব ত্বমাত্মানং
বেথ জানাসি নাত্তঃ তদপ্যাত্মনা স্মৈনৈব বেথ ন সাধনাস্তুরেণ ।
অতাদরেণ বহুধা সম্বোধয়তি—হে পুরুষোত্তম । পুরুষোত্তমত্বে
হেতুগর্ভসম্বোধনানি হে ভূতভাবন । ভূতোৎপাদক । ভূতানামীশ ।
নয়ন্তুঃ । দেবানামাদিত্যাদীনাং দেব । প্রকাশক ! জগৎপতে
বিশ্বপালক । ॥

১৬ । স্বামিটী ।—সম্মাতবাভিব্যক্তিং ত্বমেব বেৎসি ন দেবা-
দয়ন্তস্মাদ্বক্তুন্মর্হসীতি । যা আত্মনস্তব দিব্যা অত্যদ্ভুতা বিভূতয়স্তাঃ
সর্কাঃ বক্তুন্ ত্বমেবাহসি যোগ্যোহসি, যাভির্ভারিতি বিভূতীনাং
বিশেষণং স্পষ্টার্থম্ ॥

১৫ । হে পুরুষোত্তম ! হে ভূতেশ ! হে জগৎপতে ! হে দেবদেব ! হে
ভূতভাবন । তুমি আপনিই আপনাকে অবগত হইতেছ ॥

১৬ । তুমি যে সমস্ত বিভূতি দ্বারা এই লোক সমুদয় ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছ,
একণে সেই সকল দিব্য বিভূতি সমাক্রমে কীর্তন কর ॥

১৭ । কথং বিদ্যামহং যোগিংস্ত্বাং সদা পরিচিস্তয়ন্ ।

কেষু কেষু চ ভাবেষু চিস্ত্যোহসি ভগবন্ময়া ॥

১৮ । বিস্তরেণাত্মনো যোগং বিভূতিঞ্চ জনার্দন ।

ভূয়ঃ কথয় তৃপ্তির্হি শৃণুতো নাস্তি মেহমৃতম্ ॥

শ্রীভগবানুবাচ—

১৯ । হন্ত তে কথয়িষ্যামি দিব্যা হ্যাত্মবিভূতয়ঃ ।

প্রাধানাতঃ কুরুশ্রেষ্ঠ নাস্ত্যন্তো বিস্তরস্ত মে ॥

১৭ । [অর্থঃ] হে যোগিন্ ! সদা (ত্বাং) পরিচিস্তয়ন্ অহং কথং ত্বং বিদ্যাং (জানীয়াং) ভগবন্ ! ময়া কেণ্ কেণ্ ভাবেষু চ (ত্বং) চিস্ত্যঃ অসি ॥

১৮ । [অর্থঃ] হে জনার্দন ! আত্মনঃ যোগং বিভূতিং চ বিস্তরেণ ভূয়ঃ কথয় হি, (যতঃ) অমৃতং শৃণুতঃ মে (মম) তৃপ্তিঃ ন অস্তি ॥

১৯ । [অর্থঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ,—হন্ত কুরুশ্রেষ্ঠ ! দিব্যাঃ আত্মবিভূতয়ঃ প্রাধান্যতঃ তে কথয়িষ্যামি (যস্মাৎ) মে (মম) বিস্তরস্ত (বিভূতিবিস্তরস্ত) অন্তঃ ন অস্তি ॥

১৭ । স্বামিটী ।—কথনপ্রয়োজনং দর্শয়ন্ প্রার্থয়তে—কথমিতি দাত্যাম্ । হে যোগিন্ ! কথং কৈর্কিভূতিভেদৈঃ সদা পরিচিস্তয়মহং ত্বাং বিদ্যাং জানীয়াং, বিভূতিভেদেন চিস্ত্যোহপি ত্বং কেষু কেষু পদার্থেষু ময়া চিস্তনীয়োহসি ॥

১৮ । স্বামিটী ।—তদেবং বহিমুখেহপি চিত্তে তত্র তত্র বিভূতিভেদেন ত্রিচ্ছিত্তেব যথা ভবেত্তথা বিস্তরেণ কথয়েত্যাহ—বিস্তরেণেতি । আত্মনস্তব যোগং সৰ্বজ্ঞত্বসৰ্বশক্তিত্বাদিলক্ষণং যোগৈশ্বর্য্যং বিভূতিঞ্চ বিস্তরেণ পুনঃ কথয়, যতস্তব বাক্যমমৃতকপং শৃণুতো মম তৃপ্তিরলং বুদ্ধিনা স্তি ॥

১৭ । হে যোগিন্ ! আমি কিরূপে তোমাকে সত্য চিন্তা করিয়া অবগত হইতে সমর্থ হইব এবং কোন্ কোন্ পদার্থেই বা তোমাকে চিন্তা করিব ॥

২০ । অহমাত্মা গুড়াকেশ সৰ্বভূতাশয়স্থিতঃ ।

অহমাদিশ্চ মধ্যস্থ ভূতানামন্ত এব চ ॥

২১ । আদিত্যানামহং বিষ্ণুজ্যোতিষাং রবিরংশুমান্ ।

মরীচিস্মরুতামস্মি নক্ষত্রাণামহং শশী ॥

২০ । [অর্থঃ] হে গুড়াকেশ ! সৰ্বভূতাশয়স্থিতঃ আত্মা অহং ভূতানাম্ আদিঃ (জন্ম) মধ্যম্ (স্থিতিঃ) অন্তঃ (প্রলয়ঃ) চ অহম্ এব ॥

২১ । [অর্থঃ] অহম্ আদিত্যানাং (মধ্যে) বিষ্ণুঃ, জ্যোতিষাম্ অংশুমান্ রবিঃ, মকতাং (বায়ুনাং) মরীচিঃ, অহং নক্ষত্রাণাং শশী অস্মি ॥

১৯ । স্বামিটী ।—এবং প্রার্থিতঃ সন্ শ্রীভগবানুবাচ—হস্তেতি । হস্তেত্যনুকম্পাসম্বোধনে, দিব্যা যা মন্ডিভূতয়ন্তাঃ প্রাধাত্মেন তুভ্যং কথয়িষ্যামি, যতোহবাস্তরস্ত বিভূতিবিস্তরস্ত মদীয়স্তাস্তো নাস্তি, অতঃ প্রধানভূতাঃ কতিচিৎকথয়িষ্যামি ॥

২০ । স্বামিটী ।—তত্র প্রথমমৈশ্বরং কপং কথয়তি—অহমিতি । হে গুড়াকেশ ! সৰ্বেষাং ভূতানামাশয়েষ্বন্তঃকরণেষু সৰ্বজ্ঞত্বাদিশ্রুতৈর্নিস্তৃত্বেনাবস্থিতঃ পরমাত্মাহম্, আদির্জন্ম, মধ্যং স্থিতিঃ, অন্তঃ সংহারঃ, সৰ্বভূতানাং জন্মাদিহেতুশ্চাহমেবেত্যর্থঃ ।

২১ । স্বামিটী ।—ইদানীং বিভূতীঃ কথয়তি—আদিত্যানামিতি যাবদধ্যায়সমাপ্তি । আদিত্যানাং দ্বাদশাদিত্যানাং মধ্যে বিষ্ণু-

১৮ । এক্ষণে তুমি পুনরায় সবিস্তরে আপনার ঐশ্বর্য ও বিভূতি কীর্তন কর, তোমাব অমৃতোপম বাক্য শ্রবণ করিয়া কিছুতেই আমার তৃপ্তিলাভ হইতেছে না ॥

১৯ । শ্রীভগবান্ কহিলেন—হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! আমার বিভূতির ইয়ত্তা নাই : অতএব এক্ষণে প্রধান প্রধান বিভূতি সকল কীর্তন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥

২০ । হে জিতেন্দ্র, আমি আত্মা ও সকল প্রাণীর অন্তঃকরণে অবস্থান কবিতেছি, আমিই সকলের আদি, মধ্য ও অন্ত ॥

২২। বেদানাং সামবেদোহস্মি দেবানামস্মি বাসবঃ ।

ইন্দ্রিয়াণাং মনশ্চাস্মি ভূতানামস্মি চেতনা ॥

২৩। রুদ্রাণাং শঙ্করশ্চাস্মি বিভ্বেশো যক্ষরক্ষসাম্ ।

বসূনাং পাবকশ্চাস্মি মেরুঃ শিখরিণামহম্ ॥

২২। [অর্থঃ] (অহং) বেদানাং সামবেদঃ অস্মি, দেবানাং বাসবঃ (ইন্দ্রঃ), অস্মি, ইন্দ্রিয়াণাং মনঃ চ অস্মি, ভূতানাং চেতনা (জ্ঞানশক্তিঃ) অস্মি ॥

২৩। [অর্থঃ] অহং রুদ্রাণাং শঙ্করঃ অস্মি, যক্ষরক্ষসাং বিভ্বেশঃ (কুবেরঃ) অস্মি, বসূনাং পাবকঃ অস্মি, শিখরিণাং (পর্বতানাং মধ্যে) মেরুঃ অস্মি ॥

ক্বামনোহং, জ্যোতিষাং প্রকাশকানাং মধ্যে অংগুমান্ বিশ্বব্যাপি-
রশ্মিযুক্তো ববিঃ সূর্যোহং, মকতাং দেববিশেষাণাং [বায়ুনাং] মধ্যে
সবীচিনর্মাহমস্মি, যদা সপ্ত ঠাকদগাণাং বায়বন্তেষাং মধ্যে, তে চ
আবহঃ, প্রবহঃ, বিবহঃ, পরাবহঃ উদ্বহঃ, সংবহঃ, পরিবহঃ ইতি
মরুদগণাঃ । নক্ষত্রাণাং মধ্যে চন্দ্রোহম্ । অত্র 'চাদিত্যানামহং
বিষ্ণু'রিত্যাदिষু প্রায়শো নির্ধাবণে ষষ্ঠী, [কচিচ্চ 'ভূতানামস্মি
চেতনে'ত্যাदिষু সম্বন্ধে ষষ্ঠী] তচ্চ তত্রৈব দর্শয়িষ্যামঃ । বিষ্ণুরিত্যা-
দিষবতারেষুপি প্রভাবাতিশয়মাত্রবিবক্ষয়া বিভূতিত্বং নির্দিষ্টতে ।
অতঃ পরকথ্যায়ত্ত্ব স্পষ্টার্থত্বেহপি কচিৎ কিকিৎকথ্যাত্ম্যামঃ ॥

২২। স্বামিটী।—বেদানামিতি । বাসব ইন্দ্রঃ, ভূতানাং সম্ব-
ন্ধিনী চেতনা জ্ঞানশক্তিরহমস্মি ॥

২৩। স্বামিটী।—রুদ্রাণামিতি । রক্ষসামপি ক্রুরত্বাদি-
সাম্যাং যক্ষৈঃ সহৈকীকৃত্য নির্দেশঃ, তেষাং মধ্যে বিভ্বেশঃ

২১। আমি আদিত্যগণের মধ্যে বিষ্ণু, জ্যোতির্মণ্ডলীর মধ্যে সমুজ্জ্বল সূর্য্য,
মরুদগণের মধ্যে মরীচি ও নক্ষত্রগণের মধ্যে চন্দ্র ॥

২২। আমি চারিবেদের মধ্যে সামবেদ, দেবগণের মধ্যে ইন্দ্র, ইন্দ্রিয়সমূহের
মধ্যে মন ও ভূতগণের সম্বন্ধে চেতন্ত্ব ॥

২৪ । পুরোধসাক্ষ মুখ্যং মাং বিদ্ধি পার্থ বৃহস্পতিম্ ।
সেনানীনামহং স্কন্দঃ সরসামস্মি সাগরঃ ॥

২৫ । মহর্ষীগাং ভৃগুরহং গিরামস্ম্যেকমক্ষরম্ ।
যজ্ঞানাং জপযজ্ঞোহস্মি স্থাবরাণাং হিমালয়ঃ ॥

২৪ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! মাং পুরোধসাং মুখ্যং বৃহস্পতিং বিদ্ধি, অহং সেনানীনাং স্কন্দঃ, সরসাং (জলাশয়ানাং) সাগরঃ অস্মি ॥

২৫ । [অর্থঃ] অহং মহর্ষীগাং ভৃগুঃ, গিরাম্ (বাক্যানাং) একম্ অক্ষরম্ (ওকারঃ) অস্মি, যজ্ঞানাং জপযজ্ঞঃ, তথা) স্থাবরাণাং হিমালয়ঃ অস্মি ॥

কুবেরোহস্মি, পাবকোহস্মিঃ, শিখরিণাং শিখরসত্যমুচ্ছ্রিতানাং মধ্যে মেকঃ ॥

২৪ । স্বামিটী ।—পুরোধসামিতি । পুরোধসাঃ মধ্যে দেব-পুরোহিতত্বানুখ্যং বৃহস্পতিং মাং বিদ্ধি, সেনানীনাং সেনাপতীনাং মধ্যে দেবসেনাপতিঃ স্কন্দোহহমস্মি, সরসাং স্তবজলাশয়ানাং মধ্যে সমুদ্রোহস্মি ॥

২৫ । স্বামিটী ।—মহর্ষীগামিতি । গিরাং বাচাং পদাত্মিকানাং মধ্যে একমক্ষরমোক্ষারখ্যং পদম্ । যজ্ঞানাং শ্রীতস্মান্তানাং মধ্যে জপকপো যজ্ঞোহহমস্মি ॥

২৩ । আমি একাদশ রুদ্রের মধ্যে শঙ্কর, যক্ষরাক্ষসের মধ্যে কুবের, বহুগণের মধ্যে পাবক ও পর্বতমধ্যে স্কন্দ ॥

২৪ । হে পার্থ ! আমাকে পুরোহিতগণের মধ্যে প্রধান বৃহস্পতি বলিয়া জানিও । আমি সেনানীগণের মধ্যে কার্ত্তিকেশ ও জলাশয়সকলের মধ্যে সাগর ॥

২৫ । আমি মহর্ষিগণের মধ্যে ভৃগু, বাক্যসকলের মধ্যে ওঁকার, যজ্ঞগণের মধ্যে জপযজ্ঞ, স্থাবরগণের মধ্যে হিমালয় ॥

- ২৬। অশ্বথঃ সৰ্ববৃক্ষাণাং দেবর্ষীণাঞ্চ নারদঃ ।
 গন্ধৰ্ব্বাণাং চিত্ররথঃ সিদ্ধানাং কপিলো মুনিঃ ॥
- ২৭। উচৈঃশ্রবসমস্থানাং বিদ্ধি মামমৃতোদ্ভবম্ ।
 ঐরাবতং গজেন্দ্রাণাং নরাণাঞ্চ নরাধিপম্ ॥
- ২৮। আয়ুধানামহং বজ্রং ধেনুনাংমস্মি কামধুক্ ।
 প্রজনশ্চাস্মি কন্দৰ্পঃ সৰ্পাণামস্মি বাহুকিঃ ॥

২৬। [অশ্বথঃ] (অহং) সৰ্ববৃক্ষাণাম্ অশ্বথঃ, দেবর্ষীণাং নারদঃ, গন্ধৰ্ব্বাণাং চিত্ররথঃ, সিদ্ধানাং কপিলঃ মুনিঃ চ (অস্মি) ॥

২৭। [অশ্বথঃ] অযানাম্ (মধ্যে) অমৃতোদ্ভবম্ উচৈঃশ্রবসং, গজেন্দ্রাণাম্ ঐরাবতং, নরাণাং নরাধিপং চ মাং বিদ্ধি ॥

২৮। [অশ্বথঃ] আয়ুধানাম্ (মধ্যে) অহং বজ্রং, ধেনুনাং কামধুক্ অস্মি, অহং প্রজনঃ (উৎপত্তিহেতুঃ) কন্দৰ্পঃ অস্মি, সৰ্পাণাং বাহুকিঃ অস্মি ॥

২৬। স্বামিটী।—অশ্বথ ইতি । দেবা এষ সন্তো যে মত্তদর্শনেন ঋষিত্বং প্রাপ্তান্তেষাং মধ্যে নারদোহস্মি, সিদ্ধানামুৎপত্তিত এবাধি-
 গতপরমার্থতত্ত্বানাং মধ্যে কপিলাখ্যো মুনিবস্মি ॥

২৭। স্বামিটী।—উচৈঃশ্রবসমিতি । অমৃতার্থঃ ক্ষীরোদধি-
 মথনাজুড়ুতম্ উচৈঃশ্রবসং নামাশ্বং মদ্বিভূতিং বিদ্ধি, অমৃতোদ্ভব-
 মিত্যেতদৈরাবতেহপি সম্বধ্যতে, নরাধিপং রাজানং মাং বিদ্ধি ॥

২৮। স্বামিটী—আয়ুধানামিতি । আয়ুধানাং মধ্যে বজ্রং,
 কামান্ দোষ্ট্যতি কামধুক্ । প্রজনঃ প্রজোৎপত্তিহেতুঃ কন্দৰ্পঃ
 কামোহস্মি, ন কেবলসন্তোগমাত্রপ্রধানঃ কামো মদ্বিভূতিরশাস্ত্রীয়-
 ত্বাৎ । সৰ্পাণাং সবিষাণাং রাজা বাহুকিবস্মি ॥

২৬। আমি বৃক্ষসমূহের মধ্যে অশ্বথ, দেবসিগণের মধ্যে নারদ, গন্ধৰ্ব্বগণের মধ্যে চিত্ররথ ও সিদ্ধসমূহের মধ্যে মহামুনি কপিল ॥

২৭। আমি অশ্বগণের মধ্যে অমৃতমত্তনোদ্ভূত উচৈঃশ্রবা, মাতঙ্গমধ্যে ঐরাবত, মনুষ্যমধ্যে রাজা ।

২৯ । অনন্তশ্চাস্মি নাগানাং বরুণো বাদসামহম্ ।

পিতৃণামর্য্যমা চাস্মি যমঃ সংযমতামহম্ ॥

৩০ । প্রহ্লাদশ্চাস্মি দৈত্যানাং কালঃ কলয়তামহম্ ।

মৃগাণাঞ্চ মৃগেন্দ্রোহহং বৈনতেয়শ্চ পক্ষিণাম্ ॥

২৯ । [অর্থঃ] নাগানাম্ (সর্পাণাং) অনন্তঃ অস্মি, (তথা) বাদসাং (জলজন্তুনাং মধ্যে) বরুণঃ (অস্মি), পিতৃণাম্ অয্যমা চ অস্মি, সংযমতাং (নিয়মং কুর্ষ্বতাং) যমঃ (অস্মি) ॥

৩০ । [অর্থঃ] দৈত্যানাং চ (মধ্যে) প্রহ্লাদঃ অস্মি, কলয়তাম্ (বশীকুর্ষ্বতাং মধ্যে) অহং কালঃ অস্মি, মৃগাণাম্ অহং মৃগেন্দ্রঃ পক্ষিণাং বৈনতেয়ঃ (গকডঃ) চ (অহম্) ॥

২৯ । স্বামিটী ।—অনন্ত ইতি । নাগানাং নির্বিষাণাং রাজা অনন্তঃ শেবোহস্মি, বাদসাং জলচরাণাং মধ্যে রাজা বরুণোহস্মি, পিতৃণাং রাজা অর্য্যমাস্মি, সংযমতাং নিয়মং কুর্ষ্বতাং মধ্যে যমোহস্মি ॥

৩০ । স্বামিটী ।—প্রহ্লাদ ইতি । কলয়তাং বশীকুর্ষ্বতাং গণয়তাং বা মধ্যে কালোহস্মি, মৃগেন্দ্রঃ সিংহঃ, পক্ষিণাং মধ্যে গকডোহস্মি ॥

২৮ । আমি আয়ুধমধ্যে বজ্র ও ধেনুগণমধ্যে কামধেনু, আমি পুত্রোৎপত্তিতেহু কন্দর্প, আমিই সবিস ভুজঙ্গমধ্যে বাসুকি ॥

২৯ । আমি নিবিষ ভুজঙ্গগণেব মধ্যে অনন্ত, জলচব সকলেব মধ্যে বরুণ, পিতৃগণের মধ্যে অর্য্যমা ও নিয়মিগণেব মধ্যে সংযম ॥

৩০ । আমি দৈত্যগণেব মধ্যে প্রহ্লাদ, গণনাকারীদিগেব মধ্যে কাল, পক্ষীগণেব মধ্যে সিংহ, পক্ষিগণেব মধ্যে গকড় ॥

৩১ । পবনঃ পবতামস্মি রামঃ শস্ত্রভূতামহম্ ।

ঝষণাং মকরশ্চাস্মি শ্রোতসামস্মি জাহুবী ॥

৩২ । সর্গাণামাদিরন্তশ্চ মধ্যং চৈবাহমর্জুন ।

অধ্যাত্মবিজ্ঞা বিজ্ঞানাং বাদঃ প্রবদতামহম্ ॥

৩১ । [অর্থঃ] অহং পবতাং (বেগবতাং মধ্যে) পবনঃ, (তথা) শস্ত্রভূতাং রামঃ অস্মি, ঝষণাং (মংস্ত্রানাং) মকরঃ অস্মি, শ্রোতসাং জাহুবী অস্মি ॥

৩২ । [অর্থঃ] হে অর্জুন । সর্গাণাম্ (সৃষ্টবস্তানাং) আদিঃ, অন্তঃ, মধ্যং চ অহম্ এব, বিজ্ঞানাং অধ্যাত্মবিজ্ঞা, প্রবদতাং (বাদিনাং) চ অহং বাদঃ ॥

৩১ । স্বামিটী ।—পবন ইতি । পবতাং পাবয়িতুণাং বেগ-বতাং বা মধ্যে বায়ুরহমস্মি, শস্ত্রভূতাং বীবাণাং রামো দাশবাণঃ বদ্ধা পরশুরামঃ, ঝষণাং মংস্ত্রানাং মধ্যে মকরনামা মংস্ত্রজাতিবিশেষঃ [তিমিঃস্ফলঃ], অহং শ্রোতসাং পুংস্বাহোদকানাং মধ্যে ভাগীবধা ॥

৩২ । স্বামিটী ।—সর্গাণামিত । সৃজ্যন্ত ইতি সর্গা আকাণা-দয়ন্তেষামাদিরন্তশ্চ মধ্যং চৈবাহম্, ‘অহমাদিশ্চ মধ্যক্ষে’ত্যত্র সৃষ্টাদি-কর্তৃত্বং পারমৈশ্বর্যমুক্তম্, অত্র তে সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়াদিভূতিভেদ-ধেয়া ইত্যুচ্যত ইতি বিশেষঃ । অধ্যাত্মবিজ্ঞা, আত্মবিজ্ঞা । প্রবদতাং বাদিনাং সম্বন্ধিত্বো বাদজলবিতণ্ডাখ্যাস্তিস্রঃ কথাঃ প্রসিদ্ধান্তাসাং মধ্যে বাদোহহং, যত্র দ্বাভ্যামপি প্রমাণতন্তর্কতশ্চ স্বপক্ষঃ স্থাপ্যতে, পরপক্ষশ্চলজাতিনিগ্রহস্থানৈর্দূষ্যতে স জল্পো নাম ; যত্র ত্বেকঃ স্বপক্ষঃ স্থাপয়তি, [অগস্ত্য চলজাতিনিগ্রহস্থানৈস্তৎপক্ষং দুষয়তি ন তু স্বপক্ষং স্থাপয়তি] সা বিতণ্ডা নাম কথা, তত্র জল্পাৎপ্রবো-বিজিগীষমাণয়োর্বাদিনোঃ শক্তিপরীক্ষামাত্রফলে, বাদস্তু বাত-রাগয়োঃ শিষ্যাচার্যায়োরন্তর্যোর্বাদিত্বনিরূপণফলঃ, অতোহসৌ শ্রেষ্ঠত্বান্নদ্বিভূতিরিত্যর্থঃ ॥

৩১ । আমি বেগশালীদের মধ্যে পবন, শস্ত্রধারীদের মধ্যে রাম, মংস্ত্রগণের মধ্যে মকর ও শ্রোতব্যতীসমূহের মধ্যে জাহুবী ॥

৩৩ । অক্ষরাণামকারোহস্মি দ্বন্দ্বঃ সামাসিকস্ত চ ।

অহমেবাক্ষয়ঃ কালো ধাতাহং বিশ্বতোমুখঃ ॥

৩৪ । মৃত্যুঃ সৰ্ব্বহরশ্চাহমুদ্ভবশ্চ ভবিষ্যতাম্ ।

কীর্তিঃ শ্রীর্বাচ্ চ নারীণাং স্মৃতির্মেধা স্মৃতিঃ ক্ষমা ॥

৩৩ । [অহম্ :] অক্ষবাণাম্ (অহং) অকারঃ অস্মি, সামাসিকস্ত (সমাস-সমহস্ত) চ দ্বন্দ্বঃ (অস্মি), অহম্ এব অক্ষয়ঃ কালঃ, অহং বিশ্বতোমুখঃ ধাতা ॥

৩৪ । [অহম্ :] অহং সৰ্ব্বহরঃ মৃত্যুঃ, ভবিষ্যতাম্ উদ্ভবঃ, নারীণাং কীর্তিঃ, শ্রীঃ, বাচ্, স্মৃতিঃ, মেধা, ক্ষমা চ (সপ্ত দেবতারূপাঃ স্মিন্নঃ অহম্ এব) ॥

৩৩ । স্বামিটী ।—অক্ষরাণামিতি । অক্ষরাণাং বর্ণানাং মধ্যে অকারোহস্মি তত্ত্ব সৰ্ব্ববাস্তবত্বেন শ্রেষ্ঠত্বাৎ, তথাচ শ্রুতিঃ,—
“অকারো বৈ সৰ্ব্বা বাচ্ সৈষা স্পর্শেষুশ্চভিক্স্যজ্যামানা বহুবি নানাকৰ্ণা
ভবতী”তি স্তূৰত ইতি শ্রৈষ্ঠ্যম্ । সামাসিকস্ত সমাসসমূহস্ত মধ্যে
দ্বন্দ্বঃ রামকৃষ্ণাবিতাদিসমাসোহস্মি, উভয়পদপ্রধানত্বেন শ্রেষ্ঠত্বাৎ ;
অক্ষয়ঃ প্রবাহকপঃ কালোহহমস্মি ‘কালঃ কলয়তামহ’মিত্যত্রায়ু-
র্গণনাস্থকঃ সংবৎসবশতাদায়ুঃস্বকপঃ কাল উক্তঃ, স চ তস্মিন্নায়ুর্ষি
ক্ষণে সতি ক্ষীয়তে, অত্র তু প্রবাহাস্থকোহক্ষয়ঃ কাল উচ্যতে ইতি
বিশেষঃ । কৰ্ম্মফলবিধাতৃণাং মধ্যে বিশ্বতোমুখো ধাতা সৰ্ব্বকৰ্ম্ম-
ফলবিধাতাহমিত্যর্থঃ ॥

৩৪ । স্বামিটী ।—মৃত্যুরিতি । সংহারকাণাং মধ্যে সৰ্ব্বহরো
মৃত্যুরহং ভবিষ্যতাং ভাবিকল্যাণানাং [কল্লানাং] প্রাণিনামুদ্ভবো-
হভ্রাদয়োহহং, নারীণাং মধ্যে কীর্ত্যাদ্যাঃ সপ্ত দেবতারূপাঃ

৩২ । হে অৰ্জুন ! আমি সৃষ্ট পদার্থসকলের মধ্যে আদি, অন্ত ও মধ্য,
বিজ্ঞাসকলের মধ্যে অধ্যাত্মবিজ্ঞা, আমি বাদিগণের বাদ ॥

৩৩ । আমি অক্ষরসকলের মধ্যে অকার ও সমাসমধ্যে দ্বন্দ্ব, আমি অনন্ত কাল
এবং সৰ্ব্বতোমুখ বিধাতা ॥

৩৫ । বৃহৎসাম তথা সাম্নাং গায়ত্রী চন্দ্রসামহম্ ।

মাসানাং মার্গশীর্ষোহহম্মতূনাং কুস্মাকরঃ ॥

৩৬ । দূতাং ছলয়তামস্মি তেজস্তুজস্বিনামহম্ ।

জয়োহস্মি ব্যবসায়োহস্মি সত্ত্বং সত্ত্ববতামহম্ ॥

৩৫ । [অর্থঃ] অহং সাম্নাং বৃহৎসাম তথা চন্দ্রসাম্ অহং গায়ত্রী, মাসানাং মার্গশীর্ষঃ, ঋতুনাং কুস্মাকরঃ (বসন্তঃ) চ (অহম্ অস্মি) ॥

৩৬ । [অর্থঃ] অহং ছলয়তাং (বঞ্চকানাং) দূতাং, (তথা) তেজস্বিনাং তেজঃ অস্মি, অহং (জৈত্রীণাং) জয়ঃ অস্মি, (ব্যবসায়িনাং) ব্যবসায়ঃ (উত্তমঃ) অস্মি, সত্ত্ববতাং সত্ত্বম্ অস্মি ॥

স্ত্রিয়োহহং, যাসামাভাসমাত্রযোগেণ প্রাণিনঃ শ্লাঘ্য ভবন্তীতি তাঃ কীৰ্ত্ত্যাদ্যাঃ স্ত্রিয়ো মদ্বিতৃতয়ঃ ॥

৩৫ । স্বামিটী ।—বৃহদিতি । “ত্ৰাং ইন্দ্র [ত্রামিদ্ধি] হবামহ” ইত্যশ্রাং ঋচি গীয়মানং বৃহৎসামাহং, তেন চেন্দ্রঃ সর্বেশ্বরত্বেন স্তূয়ত ইতি শ্রেষ্ঠাং দর্শিতং, চন্দ্রোবিশিষ্টানাং মন্ত্রাণাং মধ্যে গায়ত্রী-মন্ত্রোহহং দ্বিজত্বাপাদকত্বেন সোমাহরণেন চ শ্রেষ্ঠত্বাৎ । কুস্মাকরো বসন্তঃ ॥

৩৬ । স্বামিটী ।—দূতমিতি । ছলয়তামনোত্তুবঞ্চনপরাণাং সম্বন্ধি দূতমস্মি, তেজস্বিনাং প্রভাববতাং তেজঃ প্রভাবোহস্মি, জেতৃণাং জয়োহস্মি, ব্যবসায়িনামুত্তমবতাং ব্যবসায় উত্তমোহস্মি, সত্ত্ববতাং সাত্ত্বিকানাং সত্ত্বমহম্ ॥

৩৪ । আমি সর্বসংহারক মৃত্যু, অভ্যাসলাভের যোগ্য প্রাণীদিগের অভ্যাস, আমি নারীগণের মধ্যে কীর্ত্তি, শ্রী, বাক্য, স্মৃতি, মেধা, ধৃতি ও ক্ষমা ॥

৩৫ । আমি সামবেদের মধ্যে বৃহৎসাম, চন্দ্রোবিশিষ্ট মন্ত্রমধ্যে গায়ত্রী, মাসের মধ্যে অগ্রহায়ণ, ঋতুর মধ্যে বসন্ত ॥

৩৬ । আমি প্রভারকদিগের দূত, তেজস্বীদিগের তেজ, আমি জয়শীলদিগের জয়, ব্যবসায়ীদিগের অধ্যবসায় এবং সত্ত্ববান্দিগের সত্ত্ব ॥

৩৭ । বৃক্ষীনাং বাসুদেবোহস্মি পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ঃ ।

মুনীনামপ্যহং ব্যাসঃ কবীনামুশন[নাঃ] কবিঃ ॥

৩৮ । দণ্ডো দময়তামস্মি নীতিরস্মি জিগীষতাম্ ।

মৌনং চৈবাস্মি গুহানাং জ্ঞানং জ্ঞানবতামহম্ ॥

৩৯ । যচ্চাপি সৰ্ব্বভূতানাং বীজং তদহমৰ্জ্জুন ।

ন তদস্তি বিনা যৎ শ্রান্ময়া ভূতং চরাচরম্ ॥

৩৭ । [অর্থঃ] অহং বৃক্ষীনাং বাসুদেবঃ । পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ঃ, মুনীনাং ব্যাসঃ, কবীনাম্ উশনা কবিঃ (শুক্রঃ) অস্মি ॥

৩৮ । [অর্থঃ] অহং দময়তাং দণ্ডঃ অস্মি, জিগীষতাং (জেতুমিচ্ছতাং) নীতিঃ অস্মি, গুহানাং (গোপানাং) মৌনম্ এব চ অস্মি, জ্ঞানবতাং জ্ঞানম্ (অস্মি) ॥

৩৯ । [অর্থঃ] হে অৰ্জ্জুন । যৎ চ সৰ্ব্বভূতানাং বীজং তৎ অহম্ এব, ময়া বিনা যৎ শ্রাং তৎ চরাচরং ভূতং ন অস্মি ॥

৩৭ । স্বামিটী ।—বৃক্ষীনামিতি । বাসুদেবো যোহহং স্বামুপ-
দিশামি ধনঞ্জয়স্বমেব মদ্বিভূতিঃ, মুনীনাং বেদার্থমননশীলানাং বেদ-
ব্যাসোহস্মি, কবীনাং কাব্যদর্শিনামুশনা নাম কবিঃ শুক্রঃ ॥

৩৮ । স্বামিটী ।—দণ্ড ইতি । দময়তাং দমনকর্তৃণাং সম্বন্ধী
দণ্ডোহস্মি, যেনাসংযতা অপি সংযতা ভবন্তি স দণ্ডো মদ্বিভূতিঃ ।
জেতুমিচ্ছতাং সম্বন্ধিনী সাম্যাত্যপায়কণা নীতিরস্মি, গুহানাং
গোপ্যানাং গোপনহেতুমৌনমবচনমহমস্মি, নহি তৃক্ষীংস্থিতশ্রাভি-
প্রায়ো জ্ঞায়তে, জ্ঞানবতাং তত্ত্বজ্ঞানীনাং যদ্ জ্ঞানং তদহমস্মি ॥

৩৯ । স্বামিটী ।—যচ্চাপীতি । যদপি সৰ্ব্বভূতানাং বীজং

৩৭ । আমি বৃক্ষবংশীয়দিগের মধ্যে বাসুদেব, পাণ্ডবগণের মধ্যে ধনঞ্জয়,
মুনিগণের মধ্যে ব্যাস, কবিগণের মধ্যে উশনা ॥

৩৮ । আমি শাসনকর্ত্তাদিগের দণ্ড, জয়াভিলাষীদিগের নীতি, গোপ্যবিষয়ের
মধ্যে মৌনভাব, জ্ঞানীদিগের জ্ঞান ॥

৪০ । নাস্ত্যেহস্তি মম দিব্যানাং বিভূতীনাং পরস্তপ ।

এষ তুদ্দেশতঃ প্রোক্তো বিভূতের্বিস্তরো ময়া ॥

৪১ । যদ্ যদিভূতিমং সত্ত্বং শ্রীমদুজ্জিতমেব বা ।

তত্তদেবাবগচ্ছ ত্বং মম তেজোহংশসম্ভবম্ ॥

৪০ । [অর্থঃ] হে পরস্তপ! মম দিব্যানাং বিভূতিনাম্ অস্ত্যঃ ন অস্তি, এষ তু বিভূতেঃ বিস্তরঃ ময়া উদ্দেশতঃ (সংক্ষেপতঃ) প্রোক্তঃ ॥

৪১ । [অর্থঃ] বিভূতিমং শ্রীমৎ উজ্জিতং যৎ যৎ সত্ত্বং, তৎ তৎ এব মম তেজোহংশসম্ভবম্ অবগচ্ছ (জানীহি) ॥

প্ররোহকাবণং তদহং, তত্র হেতুঃ—ময়া বিনা যৎ শ্রাদ্ধবেৎ তচ্চরা-
চরং ভূতং নাস্ত্যেবেতি ॥

৪০ । স্বামিটী ।—প্রকুবণার্থমুপসংহবতি—নাস্ত্যেহস্তীতি ।
অনন্তস্বাদিভূতীনাং তাঃ সাকল্যেন বক্তুং ন শক্যন্তে, এষ তু
বিভূতের্বিস্তরঃ উদ্দেশতঃ সংক্ষেপতঃ প্রোক্তঃ ॥

৪১ । স্বামিটী ।—পুনশ্চ সাকাজ্জং প্রতি কথঞ্চিৎ সাকল্যেন
কথয়তি—যদ্ যদিতি । বিভূতিমদৈর্ঘ্যাবুক্তং শ্রীমৎ সম্পত্তিযুক্তম্,
উজ্জিতং কেনাপি প্রভাববলাদ্ভিনা গুণেনাতিশয়িতং যদ্ যৎ সত্ত্বং
বস্তুমাত্রং ভবেত্তত্তদেব মম তেজসঃ প্রভাবশ্রাংশেন সম্ভূতম্
অবগচ্ছ জানীহি ॥

৩৯ । হে অর্জুন! আমিই সকল ভূতের বীজ, চরাচরগণের মধ্যে এমন বস্তু
নাই যাহা আমার দ্বারা হয় নাই অর্থাৎ এই চরাচর ভূত আমা হইতে স্বতন্ত্র নয় ॥

৪০ । হে পরস্তপ । আমার দিব্য বিভূতির ইয়ত্তা নাই, আমি এই বিভূতির
বিস্তার সংক্ষেপে কীর্তন করিলাম ॥

৪১ । বস্তুতঃ যে যে বস্তু ঐর্ঘ্যবুক্ত শ্রীমৎ ও প্রভাববলসম্পন্ন, সেই সমস্তই
আমার প্রভাবের অংশ দ্বারা সম্ভূত হইয়াছে ॥

৪২ । অথবা বহুনৈতেন কিং জ্ঞাতেন তবাজ্জুন ।

বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ ।

ইতি শ্রী-বিভূতিযোগো নাম দশমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥

৪২ । [অর্থঃ] অথবা হে অর্জুন । এতেন বহুনা জ্ঞাতেন কিম্, অহম্ ইদম্ কৃৎস্নং জগৎ একাংশেন বিষ্টভ্য (ধৃত্বা) স্থিতঃ ॥

৪৩ । স্বামিটী ।—অথবা কিমেতেন পরিচ্ছিন্নবিভূতিদর্শনেন সর্বত্র সম [মদ্] দৃষ্টিমেব কুর্কিত্যাহ—অথবেতি । বহুনা পৃথগ্-জ্ঞাতেন কিং তব কার্যং, যস্মাদিদং সর্বং জগদেকাংশেনৈকদেশ-মাত্রেন বিষ্টভ্য ধৃত্বা ব্যাপ্যোতি বা অহমেবাবস্থিতঃ ন মদ্যতিরিক্তং কিঞ্চিদস্তি “পাদোহস্তা বিশ্বাভূতানী”তি শ্রুতেঃ ॥

ইন্দ্রিয়দ্বারতঃশিচন্তে বহির্ধাবর্তে সত্যপি ।

ঈশদৃষ্টিবিধানায় বিভূতীর্দশমেতব্রবীৎ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং দশমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥

৪২ । হে ধনঞ্জয় ! এক্ষণে আমার বিভূতির বিষয় পৃথকরূপে তোমার জানিবার প্রয়োজন নাই, যেহেতু আমি একাংশ দ্বারা এই বিশ্বসংসারে ব্যাপ্ত হইয়া অবস্থান করিতেছি ॥ ১০ ॥

দশম অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ১০ ॥

একাদশঃ অধ্যায়ঃ ।

অৰ্জুন উবাচ--

১ । মদনুগ্রহায় পরমং গুহ্যমধ্যাত্মসংজ্ঞিতম্ ।

যত্নয়োক্তং বচস্তেন মোহোহয়ং বিগতো মম ॥

২ । ভবাপ্যয়ৌ হি ভূতানাং শ্রুতো বিস্তরশো ময়া ।

ত্বত্তঃ কমলপত্রাক্ষ মাহাত্ম্যমপি চাব্যয়ম্ ॥

১ । [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ,—মদনুগ্রহায় পরমং গুহ্যম্ অধ্যাত্মসংজ্ঞিতং যৎ
কচঃ ত্বয়া উক্তং তেন মম অয়ং মোহঃ বিগতঃ ॥

২ । [অর্থঃ] হে কমলপত্রাক্ষ । ত্বত্তঃ (ভবৎসকাশাৎ) ভূতানাং ভবাপ্যয়ো
(সৃষ্টিপ্রলয়ো) ময়া বিস্তরশঃ শ্রুতো, অব্যয়ং মাহাত্ম্যম্ অপি চ (শ্রুতং) ॥

১ । স্বামিটী।—“বিভূতৈর্কৈভবং প্রোচ্য ক্রুপয়া পরয়া হরিঃ ।
দিদৃক্ষোবজ্জুনশ্রুতং বিশ্বকপমদর্শয়ং ॥” পূর্বাধ্যায়ান্তে “বিষ্টভ্যাহমিদং
ক্লঃস্মেকাংশেন স্থিতো দ্রগ”দিত্তি বিশ্বাত্মকং পরমেশ্বরকপমুপ-
ক্ষিপ্তং, তদিদৃক্ষুঃ পূর্বোক্তমভিনন্দনজ্জুন উবাচ—মদনুগ্রহায়েতি
চতুর্ভিঃ । মদনুগ্রহায় শোকনিবৃত্তয়ে পরমং পরমাত্মনিষ্ঠং গুহ্যং
গোপ্যমপি অধ্যাত্মসংজ্ঞিতমাত্মানাত্মবিবেকবিষয়ং যত্নয়োক্তং বচঃ
“অশোচ্যানবশোচস্ব” মিত্যাदि যষ্ঠাধ্যায়পর্য্যন্তং যদ্বাকাং, তেন
মমাযং মোহঃ—অহং হন্তা, এতে হন্তাস্ত ইত্যাদিলক্ষণভ্রমো বিগতো
বিনষ্টঃ আত্মনঃ কর্তৃত্বাভাবোক্তে: ॥

২ । স্বামিটী।—কিঞ্চ ভবেতি । ভূতানাং ভবাপ্যয়ো সৃষ্টি-
প্রলয়ো ত্বত্তঃ সকাশাদেব ভবত ইতি শ্রুতৌ ময়া, “অহং ক্লঃস্মস্ত
জগতঃ প্রভবঃ প্রলয়স্তথৈ”ত্যাদৌ বিস্তরশঃ পুনঃ পুনঃ । কমলশ্রু-
পত্রে ইব সুপ্রসন্নে বিশালে অক্ষিণী যশ্রু তব হে কমলপত্রাক্ষ !

১ । অৰ্জুন কহিলেন—তুমি আমার প্রতি অনুগ্রহ প্রদর্শনপূর্বক যে পরম
গুহ্য আত্মা ও দেহপ্রভৃতির বিষয় কীর্তন করিলে, তদ্বারা আমার (আমি হস্তা,
ইহার মৎকর্তৃক হত হইতেছে এইরূপ) মোহ দূর হইল ॥

৩ । এবমেতদ্ যথাখ ত্বমাত্মানং পরমেশ্বর ।

দ্রষ্টুমিচ্ছামি তে রূপমৈশ্বরং পুরুষোত্তম ॥

৪ । মনুসে যদি তচ্ছকাং ময়া দ্রষ্টুমিতি প্রভো ।

যোগেশ্বর ততো মে ত্বং দর্শয়াত্মানমব্যয়ম্ ॥

৪ । [অন্বয়ঃ] হে প্রভো ! যদি তৎ (কপং) ময়া দ্রষ্টুং শক্যম্ ইতি মনুসে, ততঃ হে যোগেশ্বর ! ত্বং মে (ময়াং) অবায়ম্ (নিতাং) আত্মানং দর্শয ॥

৩ । [অর্থঃ] হে পরমেশ্বর ! যস্মৈ ত্বম্ আত্মানম্ আখ (ব্রবীষি) এতৎ এবং (তথাপি) হে পুরুষোত্তম ! তব ঐশ্বর্যং কপং দ্রষ্টুম্ ইচ্ছামি ॥

মাহাত্ম্যমপি চাব্যয়ম্ অক্ষয়ং শ্রুতং বিশ্বসৃষ্টাদিকর্তৃত্বৈহপি সৰ্ব্ব-
নিবত্তৃত্বৈহপি শুভাশুভকৰ্ম্মকাবয়িত্বৈহপি বন্ধমোক্ষাদিবিচিত্রফল-
দাতৃত্বৈহপি অবিকারাবৈষম্যাসঙ্গোদাসৌখ্যাদিলক্ষণমপরিমিতং
মহত্ত্বঞ্চ শ্রুতম্ “অব্যক্তং ব্যক্তিমাপন্নং মনুসন্তে মামবুদ্ধয” ইতি, “ময়া
ততমিদং সৰ্ব্ব”মিতি, “নচ মাং তানি কৰ্ম্মাণী”তি, “সমোহহং সৰ্ব্ব-
ভূতেশ্বি” ত্যাदिना চ, অতস্বৎপরতত্ত্বাদপি জীবানামহং কৰ্ত্তে-
ত্যাदिঃ মদৌষো মোহো বিগত ইতি ভাবঃ ॥

৩ । স্বামিটী । কিঞ্চ এবমেতদ্বিতি । “ভবাণ্যয়ো হি
ভূতানা”মিত্যাदि ময়া শ্রুতং যথা চেদানীমাআনং ত্বমাখ “বিষ্ট-
ভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন হিত্তো জগ”দিত্যেবং কথয়সি । হে
পরমেশ্বর ! এতদেবমেব অত্রাপ্যবিশ্বাসো মম নাস্তি, তথাপি হে
পুরুষোত্তম ! তবৈশ্বর্যং জ্ঞানৈশ্বর্যশক্তিবার্যাদিভিঃ সম্পন্নং তদ্রূপং
কৌতূহলাদহং দ্রষ্টুমিচ্ছামি ॥

৪ । স্বামিটী । নচাহং দ্রষ্টুমিচ্ছামোত্যেতাবতৈব ত্বয়া তদ্রূপং

২ । হে কমলপত্রাক্ষ ! আমি তোমার মুখে ভূতগণের উৎপত্তি, প্রলয় এবং
তোমার অক্ষয় মাহাত্ম্য সবিস্তারে শ্রবণ করিলাম ॥

৩ । হে পরমেশ্বর ! তুমি তোমার ঐশিক রূপের বিষয় যেরূপ কীর্তন করিলে,
তাহা ঐ প্রকারই বটে ; আমি তাহা সন্দর্শন করিতে অভিলাষ করি ॥

শ্রীভগবানুবাচ—

৫ । পশ্য মে পার্থ রূপাণি শতশোহথ সহস্রশঃ ।

নানাবিধানি দিব্যানি নানাবর্ণাকৃতীনি চ ॥

৬ । পশ্যাদিত্যান্ বসূন্ রুদ্রানশ্বিনৌ মরুতস্তথা ।

বহুনাদৃষ্টপূৰ্ব্বাণি পশ্যাস্চর্য্যাণি ভারত ॥

৫ । [অর্থঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ—হে পার্থ । মে দিব্যানি নানাবিধানি নানাবর্ণাকৃতীনি চ শতশঃ অথ সহস্রশঃ কপাণি পশ্য ॥

৬ । [অর্থঃ] হে ভাবত ! আদিত্যান্, বসূন্, রুদ্রান্, অশ্বিনৌ তথা মরুতঃ পশ্য (এবং) বহুনি অদৃষ্টপূৰ্ব্বাণি আশ্চর্য্যাণি পশ্য ॥

দর্শয়িতব্যং কিং তর্হি—মন্ত্রস ইতি । যোগিন এব যোগান্তেষামীশ্বর ' ময়াজ্জনেন তদ্রূপং দ্রষ্টুং শক্যমিতি যদি মন্ত্রমে, ততস্তর্হি তদ্রূপং পবমানমবায়ং নিত্যং মম দর্শয় ॥

৫ । স্বামিটী ।—এবং প্রার্থিতঃ সন্নত্যন্তুতং কপং দর্শয়িষ্যান্ সাবধানো ভব ইত্যেবমাজ্জুনমভিমুখীকরোতি—শ্রীভগবানুবাচ— পশ্যেতি চতুর্ভিঃ । কপশ্চকত্বেহপি নানাবিধতাদ্রূপাণীতি বহুবচনম্ । নানাবিধানি অপরিমিতানি অনেকপ্রকাবাণি দিব্যাণ্ডলৌকিকানি মম কপাণি পশ্য, বর্ণাঃ শুক্লরূক্ষাদয়ঃ আকৃতয়ঃ অবয়বসম্মিলেশ- বিশেষাঃ, নানা অনেকে বর্ণা আকৃতয়শ্চ যেষাং তানি নানাবর্ণা- কৃতীনি চ ॥

৬ । স্বামিটী । তাত্তেবাহ—পশ্যেতি । আদিত্যাदीন্ মম দেহে

৪ । হে প্রভো ! এক্ষণে তুমি যদি আমাকে তাহা দর্শন করিবার সম্যক উপযুক্ত বিবেচনা করিয়া থাক, তাহা হইলে হে যোগেশ্বর ! সেই অবায় কপ আমাকে প্রদর্শন করাও ॥

৫ । শ্রীভগবান্ কহিলেন,—হে পার্থ ! তুমি আমার নানা বর্ণ ও নানা প্রকার আকারবিশিষ্ট দিব্য শত শত সহস্র সহস্র রূপ প্রত্যক্ষ কর ॥

৭ । ইহৈকস্বং জগৎ কৃৎস্নং পশ্যাত্ত সচরাচরম্ ।

মম দেহে গুড়াকেশ যচ্চাত্তদ্রষ্টুমিচ্ছসি ॥

৮ । ন তু মাং শক্যসে দ্রষ্টুমেনেনৈব স্বচক্ষুষা ।

দিব্যং দদামি তে চক্ষুঃ পশ্য মে যোগমৈশ্বরম্ ॥

৭ । [অর্থঃ] হে গুড়াকেশ ! ইহ (অগ্নিন্) মম (দেহে) একস্বং (একত্র স্থিতং) কৃৎস্নং সচরাচরং জগৎ অত্ৰ চ যৎ দ্রষ্টুম্ ইচ্ছসি (তৎ) অত্ৰ পশ্য ॥

৮ । [অর্থঃ] অনেন স্বচক্ষুষা (প্রাকৃতনয়নেন) এব তু মাং দ্রষ্টুং ন শক্যসে, (অতঃ) তে (তুভ্যং) দিব্যং (জ্ঞানায়কং) চক্ষুঃ দদামি, মে ঐশ্বর্য যোগং (অঘটনঘটনসামর্থ্যং) পশ্য ॥

পশ্য, মকত একোনপঞ্চাশদোক্তাবিশেষান্, অদৃষ্টপূর্ণাণি ভূতান্যন্তেন বা পূৰ্ব্বমদৃষ্টানি কপাণি, আশ্চর্যাণ্যাতাদৃভূতানি ॥

৭ । স্বামিটী । একঞ্চ ইহৈকস্বমিতি । তত্র তত্র পরিভ্রমতা বর্ষকোটিভিরপি দ্রষ্টুমশক্যং কৃৎস্নমপি চরাচরসহিতং জগদিদৃশ্যস্বনম দেহেবয়বকণেণৈকত্র স্থিতমদ্যাদুনৈব পশ্য, যচ্চাত্তজ্জগদাশ্রয়ভূতং কারণস্বকপং জগতশ্চাবস্থাবিশেষাদিকং জয়পরাজয়াদিকঞ্চ যচ্চ যদপ্যাত্তদ্রষ্টুমিচ্ছসি তৎ সর্বং পশ্য ॥

৮ স্বামিটী ।—যদ্বক্তৃমৰ্জ্জুনেন “মগ্ধসে যদি তচ্ছক্য” মিত্তি তত্রাহ—ন তু মামিতি । অনেনৈব তু স্বায়েন চক্ষুঃচক্ষুষা মাং দ্রষ্টুং ন শক্যসে শক্তো ন ভবিষ্যসি । অতোহহং দিব্যমলৌকিকং জ্ঞানায়কং চক্ষুস্তভ্যং দদামি, মৈশ্বরমসাধাবণং যোগং যুক্তিমঘটনঘটনসামর্থ্যং পশ্য ॥

৬ । হে ভারত ! আমার কলেবরে আদিত্য, বহু, কত্র ও মকদগণ, অগ্নিনী-জনয়দ্বয় এবং অদৃষ্টপূর্ণ অত্যাশ্চর্য্য বহুতর বস্তুসকল দেখ ॥

৭ । হে গুড়াকেশ ! যদি আমার দেহে সচরাচর বিশ্ব এবং অন্ত কিছু অবলোকন করিবার অভিলাষ থাকে, তাহাও নিরীক্ষণ কর ॥

৮ । কিন্তু তুমি স্বীয় চক্ষু দ্বারা আমার রূপ প্রত্যক্ষ করিতে সমর্থ হইবে না,

সঞ্জয় উবাচ—

৯ । এবমুক্ত্বা ততো রাজন্ মহাযোগেশ্বরো হরিঃ ।

দর্শয়ামাস পার্থায় পরমং রূপমৈশ্বরম্ ॥

১০ । অনেকবক্ত্রনয়নমনেকাঙ্কুতদর্শনম্ ।

অনেকদিব্যভরণং দিব্যানেকোত্তমায়ুধম্ ॥

১১ । দিব্যমালাশ্রবধরং দিব্যগন্ধানুলেপনম্ ।

সর্বাস্চর্য্যায়ং দেবমনন্তং বিশ্বতোমুখম্ ॥

৯ । [অর্থঃ] সঞ্জয় উবাচ,—হে বাজন্ ! (হে ধৃতরাষ্ট্র ।) মহাযোগেশ্বরঃ হরিঃ এবম্ উক্ত্বা ততঃ পার্থায় পবনম্ ঐশ্বর্যং রূপং দর্শয়ামাস ॥

১০।১১ । [অর্থঃ] অনেকবক্ত্রনয়নম্ অনেকাঙ্কুতদর্শনম্ অনেকদিব্যভরণং দিব্যানেকোত্তমায়ুধং দিব্যমালাশ্রবধরং দিব্যগন্ধানুলেপনং সর্বাস্চর্য্যময়ং দেবমনন্তং বিশ্বতোমুখম্ (সর্বতোমুখং সর্বভূতান্নাহং) (রূপং দর্শয়ামাস) ॥

৯ । স্বামিটী ।—এবমুক্ত্বা ভগবান্জুনায স্বরূপং দর্শিতবাংস্তচ্চ রূপং দৃষ্ট্বাজুনাঃ শ্রীকৃষ্ণং বিজ্ঞাপিতবানিতীমর্থং বড়্ভিঃ শ্লোক-ধৃতরাষ্ট্রং প্রতি সঞ্জয় উবাচ—এবমুক্ত্বাতি । হে রাজন্ ধৃতরাষ্ট্র । মহাশ্চাসৌ যোগেশ্বরশ্চ হরিঃ পবমৈশ্বর্যং রূপং দর্শিতবান্ ॥

১০।১১। স্বামিটী—কথম্ভূতং তদিত্যত্রাহ—অনেকবক্ত্রনয়ন-মিতি । অনেকানি বক্ত্রাণি নয়নানি চ যস্মিন্ভূতং অনেকেষামদ্ভুতানাং দর্শনং যস্মিন্ভূতং, অনেকানি দিব্যভরণানি যস্মিন্ভূতং, দিব্যাভুত-নেকানি উত্তমানি আয়ুধানি যস্মিন্ভূতং । কিঞ্চ দিব্যোতি । দিব্যানি

অতএব আমি তোমাকে দিবা চক্ষুঃ প্রদান করিতেছি, তুমি উদ্ভাবা আমা-
অসাধারণ অঘটনঘটনসামর্থ্য অবলোকন কর ॥

৯ । সঞ্জয় কহিলেন—হে রাজন্ ! মহাযোগেশ্বর (নারায়ণ মহান্ এবং যোগেশ্বর গর্গ্যং যোগীর্ভবে প্রভৃ) এই একই বস্তু হইবে পার্থক্য পদ-
ঐশিক রূপ প্রদর্শন কবাইলেন ॥

১২ । দিবি সূর্য্যসহস্রশ্চ ভবেদ্ যুগপদুখিতা ।

যদি ভাঃ সদৃশী সা স্রাস্তাসন্তস্য মহাত্মনঃ ॥

১৩ । তত্রৈকশ্চ জগৎ কুৎসং প্রবিভক্তমনেকধা ।

অপশ্যাদেবদেবস্য শরীরে পাণ্ডবস্তদা ॥

১২ । [অবয়ঃ] যদি দিবি সূর্য্যসহস্রশ্চ ভাঃ (প্রভা) যুগপৎ (একদা) উখিতা ভবেৎ, (তদা) সা তস্য মহাত্মনঃ (ভগবতঃ) ভাসঃ (প্রভায়াঃ) সদৃশী স্রাৎ * ॥

১৩ । [অবয়ঃ] তদা পাণ্ডবঃ তত্র দেবদেবস্ত শরীরে অনেকধা প্রবিভক্তঃ কুৎসং জগৎ একস্তম্ অগশ্চৎ ॥

মালাস্বরূপি চ ধারয়তীতি তৎ, তথা দিব্যো গন্ধো যস্ত তাদৃশম্নুলেপনং যস্ত তৎ, সৰ্ব্বাশ্চর্য্যমযমেনবাস্চর্য্যপ্রায়ং, দেবং দ্যোতনাত্মকম্, অনন্তমপরিচ্ছিন্নং, বিস্তৃতং সৰ্ব্বতো মুখানি যস্মিন্স্থং ॥

১২ । স্বামিটী ।—বিশ্বকপদীপ্তেন্নিক্রমতমাহ—দিবি সূর্য্যোতি । দিবি আকাশে সূর্য্যসহস্রশ্চ যুগপদুখিতশ্চ যদি যুগপদুখিতা ভাঃ প্রভা ভবেত্তহি সা তদা মহাত্মনো বিশ্বরূপশ্চ ভাসঃ প্রভায়াঃ কথঞ্চিৎ সদৃশী স্রাৎ অস্ত্রোপমা নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ তথাভূতং রূপং দর্শয়ামাসেতি পূর্বেণৈবাবয়ঃ ॥

১৩ । স্বামিটী ।—ততঃ কিং বৃত্তমিত্যপেক্ষায়ামাহ—তত্রৈতি । অনেকধা প্রবিভক্তং নানাবিভাগেনাবস্থিতং কুৎসং জগৎ দেবদেবস্ত শরীরে তদবয়বত্বেন একত্র ব্যবস্থিতং তদা পাণ্ডবঃ অর্জুনঃ অপশ্চৎ ॥

১০ । (তাহা) বহু মুখ ও বহু নয়নসম্পন্ন, নানা অভুতদর্শন, দিব্যালঙ্কারে অলঙ্কৃত, দিব্যায়ুধধারী ॥

১১ । তাহা দিব্য মালা ও বসনে পরিশোভিত, দিব্যগন্ধচর্চিত, সৰ্ব্বাশ্চর্য্যময়, প্রভাশালী, অনন্ত এবং সৰ্ব্বত্র মুখবিশিষ্ট ॥

১২ । যদি নভোমণ্ডলে এককালে সহস্র সূর্য্য সমুদিত হয়, তাহা হইলে তাঁহার তৎকালীন তেজঃপুঞ্জের উপমা হইতে পারে ॥

অসম্ভাবিতাভূতপগমার্থো যদি-শব্দঃ, স্রাচ্ছব্দো নিশ্চয়ার্থঃ ।

১৪ । ততঃ স বিশ্বয়াবিষ্টো হৃষ্টরোমা ধনঞ্জয়ঃ ।

প্রণম্য শিরসা দেবং কৃতাজ্জলিরভাষত ॥

অর্জুন উবাচ —

১৫ । পশ্যামি দেবাংস্তব দেব দেহে

সর্বাংস্তথা ভূতবিশেষসম্ভবান্ ।

ব্রহ্মাণমীশং কমলাসনস্থ-

মুখ্যাংশ্চ সর্বানুরগাংশ্চ দিব্যান্ ॥

১৪ । [অর্থঃ] ততঃ সঃ ধনঞ্জয়ঃ বিশ্বয়াবিষ্টঃ হৃষ্টরোমা (বোমাক্রিতঃ) । (সন্) দেবং শিরসা প্রণম্য কৃতাজ্জলিঃ [সন্] অভাষত ॥

১৫ । [অর্থঃ] অর্জুন উবাচ, ...হে দেব ! তব দেহে সর্বান্ দেবান্, তথা ভূতবিশেষসম্ভবান্ দিব্যান্ ঋষীন্ সর্বান্ উরগান্ (সর্পান্) চ, অশং কমলাসনস্থঃ ব্রহ্মাণং চ পশ্যামি ॥

১৪ । স্বামিটী । —এবং দৃষ্ট্বা কিং কৃতবানিত্যত্রাহ—তত হতি । ততো দর্শনানন্তরং বিশ্বয়েনাবিষ্টো ব্যাপ্তঃ সন্ হৃষ্টরোমা হৃষ্টানি উৎপুলকিতানি রোমাণি যন্ত স ধনঞ্জয়ঃ দেবং তমেব শিবসা প্রণম্য কৃতাজ্জলিঃ সম্পূটীকৃতহস্তো ভূত্বা অভাষত উক্তবান্ ॥

১৫ । স্বামিটী । —ভাষণমেবাহ—পশ্যামীতি সম্পদশভিঃ । হে দেব ! তব দেহে দেবান্ আদিত্যাদীন্ পশ্যামি তথা সর্বান্ ভূত-বিশেষাণাং জরায়ুজাণ্ডজাদীনাং সর্বাংশ্চ তথা দিব্যান্ ঋষীন্ বশিষ্ঠাদীন্ উরগাংশ্চ তক্ষকাদীন্ তথা তেষাং দেবাদীনামীশং

১৩ ॥ ধনঞ্জয় তাঁহার দেহে বহুপ্রকারে বিভক্ত সমগ্র বিশ্ব একস্থানস্থিত নিরীকণ করিলেন ॥

১৪ । অনন্তর অর্জুন অতিশয় বিস্মিত ও পুলকিত হইয়া কৃতাজ্জলিপুটে হাকে নমস্কার করিয়া কহিলেন ॥

১৬। অনেকবাহুদরবক্ত্রনেত্রং
পশ্যামি ত্বাং সৰ্ব্বতোহনন্তরূপম্ ।
নান্তং ন মধ্যং ন পুনস্তবাঙ্গি
পশ্যামি বিশ্বেশ্বর বিশ্বরূপ ॥

১৭। কিরীটিনং গদিনং চক্রিণঞ্চ
তেজোরশিঃ সৰ্ব্বতো দীপ্তিমন্তম্ ।

১৬। [অর্থঃ] হে বিশেষত্ববিশ্বরূপ । অনেকবাহুদরবক্ত্রনেত্রম্ অনন্তরূপং
ত্বাং সৰ্ব্বতঃ পশ্যামি, তব পুনঃ ন অন্তম্ (অবসানং) ন মধ্যং (মধ্যং নাম দ্রব্যঃ
কোটোরন্তরম্) ন আদিং (মূলং) পশ্যামি ॥

স্বামিনং ব্রহ্মাণঞ্চ, কথন্তুতং ? কমলাসনস্থং পৃথিবীপদ্মকর্ণিকায়াং
মেবো স্থিতমিত্যর্থঃ, যদা ত্বম্ভাভিপদ্মাসীনস্থমিতি * ॥

১৬। স্বামিটী । কিঞ্চ অনেকানি বাহুদরানি যন্ত তাদৃশঃ
ত্বাং পশ্যামি, অনন্তানি রূপাণি যন্ত তং, ত্বাং সৰ্ব্বতঃ পশ্যামি, তব তু
অন্তং মধ্যমাঙ্গঞ্চ ন পশ্যামি সৰ্ব্বগতত্বাং ।

১৫। অর্জুন কহিলেন—হে দেব । আমি তোমার দেহে সমস্ত দেবতা
জ্বাযুক্ত ও অণুজ প্রভৃতি সমস্ত ভূত, পদ্মাসনস্থিত ভগবান্ ব্রহ্মা এবং দিবা নন্তম্
ও সর্পগণ অবলোকন করিতেছি ॥

১৬। হে বিশেষত্ব । হে বিশ্বরূপ ! আমি তোমার বহুতব বাহু, উদর,
বক্ত্র, ও নেত্রসম্পন্ন অনন্ত রূপ নিরীক্ষণ করিলাম ; কিন্তু ইহার আদি, অন্ত ও
মধ্য কিছুই দেখিতে পাইলাম না ॥

। ভূতবিশেষসমুচ্চৈষ দেবানামন্তর্ভাবৈহি পৃথক্করণমৎকুটীত্বাং, ব্রহ্মণঃ
সর্বদেবাত্ত্বৈহি তেভ্যো ভেদকথনং তদ্বৎপাদকত্বাদিতি ।

পশ্যামি হ্যাং হ্রনিরীক্ষ্যং সমস্তা-
দীপ্তানলার্কদ্যুতিমপ্রমেয়ম্ ॥

১৮ । ভ্রমক্ষরং পরমং বেদিতব্যং
ভ্রমস্তা বিশ্বস্তা পরং নিধানম্ ।
ভ্রমব্যয়ঃ শাস্ততধর্মগোপ্তা
সনাতনস্তং পুরুষো মতো মে ॥

১৭ । [অর্থঃ] কিরীটিনং গদিনং চক্রিণং চ সর্বতঃ দীপ্তিমস্তং তেজোরশি-
হ্রনিরীক্ষ্যং দীপ্তানলার্কদ্যুতিম্ অপ্রমেয়ং (অশ্কাপবিচ্ছেদং) চ হ্যাং সমস্তাং
(সর্বতঃ) পশ্যামি ॥

১৮ । [অর্থঃ] ভ্রম্ অক্ষরং পরমং (ব্রহ্ম) (মুমুক্শুভিঃ) বেদিতব্যং, ভ্রম-
স্তা বিশ্বস্তা পরং নিধানং (আশ্রয়ঃ) ভ্রম্ অব্যয়ঃ, শাস্ততধর্মগোপ্তা (সনাতন-
ধর্মপালকঃ) হ্যং সনাতনঃ (চিরন্তনঃ) পুরুষঃ মে মতঃ ॥

১৭ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ কিরীটিনমিতি । কিরীটিনং মুকুট-
বস্ত্রং গদিনং গদাবস্ত্রং চক্রিণং চক্রবস্ত্রং সর্বতো দীপ্তিমস্তং
তেজঃপুঞ্জকপং তথা হ্রনিরীক্ষ্যং দ্রষ্টুমশক্যং ; তত্র হেতুঃ—দীপ্তয়ো-
রনলার্কয়োদ্যুতিরিব দ্যুতির্বস্ত্র তন্মতএব অপ্রমেয়ম্ এবভূত ইতি
নিশ্চেতুমশক্যং হ্যাং সমস্ততঃ পশ্যামি ॥

১৮ । স্বামিটী ।—ব্রহ্মাদেবং তবাতর্ক্যমৈশ্বর্যং তস্মাস্বমিতি ।
ভ্রমেব অক্ষরং পবমং ব্রহ্ম । কথন্তু তং ? বেদিতব্যং মুমুক্শুভিজ্ঞাতব্যং,
ভ্রমেবাস্তা বিশ্বস্তা পরং নিধানং নিধীয়তেহস্মিন্ নিধানং
প্রকৃষ্টাশ্রয়ঃ, অতএব ভ্রমব্যয়ো নিত্যঃ, শাস্ততস্তা নিত্যস্তা ধর্মস্তা
গোপ্তা পালকঃ সনাতনশ্চিরন্তনঃ পুরুষো মতো মে মম সম্মতোহসি ॥

১৭ । আমি তোমাকে কিরীটধারী গদা ও চক্রবিশিষ্ট, সকল দিকে তেজঃ-
পুঞ্জশালী, প্রদীপ্ত হতাশন ও সূর্য্যেব দীপ্তিব হ্যায় দীপ্তিগুক্ত নিত্যস্ত হ্রনিরীক্ষ্য এব-
অপ্রমেয় নিরীক্ষণ করিতেছি ॥

- ১৯ । অনাদিমধ্যান্তমনন্তবীৰ্য্য-
 মনন্তবাহুং শশিসূৰ্য্যানেত্রম্ ।
 পশ্যামি হ্রাং দীপ্তহতাশবক্তং
 স্বতেজসা বিশ্বমিদং তপন্তম্ ॥
- ২০ । দ্যাবাপৃথিব্যোরিদমন্তরং হি
 ব্যাপ্তং ত্রয়ৈকেন দিশশ্চ সৰ্ব্বাঃ ।
 দৃষ্ট্বাদ্ভুতং রূপমুগ্রং তবেদং
 লোকত্রয়ং প্রব্যথিতং মহাত্মনৃ ॥

১৯ । [অর্থঃ] অনাদিমধ্যান্তম্ অনন্তবীৰ্য্যম্ অনন্তবাহুং শশিসূৰ্য্যানেত্রম্
 দীপ্তহতাশবক্তং * স্বতেজসা ইদং বিশ্বং তপন্তং হ্রাং পশ্যামি ॥

২০ । [অর্থঃ] হে মহাত্মনৃ ! দ্যাবাপৃথিব্যোঃ ইদম্ অন্তরম্ (আকাশং)
 একেন ত্রয়া হি (নিশ্চিতং) ব্যাপ্তং, তথা সৰ্ব্বাঃ দিশঃ (ব্যাপ্তাঃ) তব অভুতম্
 ইদম্ উগ্রং রূপং দৃষ্ট্বা লোকত্রয়ং প্রব্যথিতম্ পশ্যামি ॥

১৯ । স্বামিটী।—কিঞ্চ অনাদৌতি । অনাদিমধ্যান্তম্ উৎপত্তি-
 স্থিতিলয়রহিতম্ অনন্তং বীৰ্য্যং প্রভাবো যশ্চ তম্ অনন্তবাহুম্
 অনন্তা বাহবো যশ্চ তং, শশিসূৰ্য্যো নেত্রে যশ্চ তাদৃশং পশ্যামি,
 তথা দীপ্তো হতাশোহগ্নিরক্তেষু যশ্চ তম্ স্বতেজসা ইদং বিশ্বং
 তপন্তং সন্তাপযন্তং পশ্যামি ॥

১৮ । তুমি নিত্য, পবনব্রহ্ম, জ্ঞাতব্য, বিশ্বের একমাত্র আশ্রয়, শাস্তবর্ধনরক্ষক
 ও সনাতন পুরুষ ॥

১৯ । তুমি উৎপত্তিস্থিতিসংহাবরহিত, অনন্তবীৰ্য্য, হতাশন তোমার মুখমণ্ডলে
 সতত প্রদীপ্ত হইতেছেন, চন্দ্রসুখ্য তোমার নেত্র, তুমি স্বীয় তেজঃপ্রভাবে এই
 বিশ্বকে সন্তপ্ত করিতেছ ॥

* হতমগ্নাভীতি হতাশোহগ্নিঃ, দীপ্তশাসৌ হতাশশ্চেতি দীপ্তহতাশঃ, স
 বক্তং যন্তেতি বিগ্রহঃ ।

২১ । অমী হি ত্বাং সুরসজ্জা বিশস্তি
 কেচিদ্ভীতাঃ প্রাজ্ঞলয়ো গুণস্তি ।
 স্বস্তীতু্যক্তা মহর্ষিসিদ্ধসজ্জাঃ
 স্তবন্তি ত্বাং স্তুতিভিঃ পুঙ্কলাভিঃ ॥

২২ । রুদ্রাদিত্যা বসবো যে চ সাধা
 বিশ্বেহৃষিনৌ মরুতশ্চোন্নপাশ্চ ।

২১ । [অর্থঃ] অমী সুরসজ্জাঃ (দেবসমূহাঃ) হি ত্বাং বিশস্তি, কেচিৎ
 ভীতাঃ প্রাজ্ঞলয়ঃ (সন্তঃ) গুণস্তি (স্তবন্তি) মহর্ষিসিদ্ধসজ্জাঃ স্বস্তি ইতি উক্তা ।
 পুঙ্কলাভিঃ (উৎকৃষ্টাভিঃ) স্তুতিভিঃ ত্বাং স্তবন্তি ॥

২০ । স্বামিনী ।—কিঞ্চ ত্বাবাপৃথিব্যোবিত্তি ত্বানাপৃথিব্যো-
 রিদমন্তবমন্তরীক্ষং ত্রয়ৈবৈকেন ব্যাপ্তং দিশশ্চ সৰ্ব্বা ব্যাপ্তাঃ
 অদ্ভুতমদৃষ্টপূৰ্ণং তদৌষমিদমুগ্রাং কপং দৃষ্টা লোকত্রয়ং প্রব্যথিতমতি-
 ভীতং পশ্যামীতি পূৰ্ণস্তৈবানুষঙ্গঃ ॥

২১ । স্বামিতী ।—কিঞ্চ অমী হীতি * । অমী সুরসজ্জা ভীতাঃ
 সন্তস্তাং বিশস্তি শরণং প্রাবিশস্তি তেষাং মদ্যে কেচিদতিভীতা
 দূরত এব স্থিতা কৃতসম্পটকরযুগলাঃ সন্তো গুণস্তি জয় জয় রক্ষ বক্ষেতি
 প্রার্থয়ন্তে । স্পষ্টমতঃ ॥

২০ । হে মহাশ্বন ! তুমি একাকী হইলেও স্বর্গ পৃথিবী অন্তরীক্ষ এবং
 দিক্‌সমূহে ব্যাপ্ত হইয়া বহিষাচ্ছ, তোমাব এই অদ্ভুত উগ্রমূর্তি দর্শন কবিয়া লোকত্রয়
 ভীত হইতেছে ॥

২১ । এই সকল সুরগণ শঙ্কিতমনে তোমার শরণাপন্ন হইতেছেন ; কেহ
 কেহ বা 'আমাদিগকে রক্ষা কর' বলিয়া কৃতাজলিপুটে প্রার্থনা করিতেছেন, সিদ্ধ
 ও মহর্ষিগণ 'স্বস্তি' বলিয়া তোমার স্তুতিবাদে প্রবৃত্ত হইতেছেন ॥

১ : ভগবন্তং পাণ্ডবজয়মৈকান্তিকং দর্শয়ন্তং পশুন্নর্জুনোহব্রবীদমী হীতি

গন্ধর্বযক্ষাসুরসিদ্ধসংঘা

বীক্ষন্তে ত্বাং বিস্মিতাশ্চৈব সৰ্ব্বৈঃ ॥

২৩। রূপং মহত্তে বহুবক্ত্রনেত্রং

মহাবাহো বহুবাহুরূপাদম্ ।

বহুদরং বহুদংষ্ট্রাকরালং

দৃষ্ট্ৱা লোকাঃ প্রব্যথিতাস্তথাহম্ ॥

২২। [অর্থঃ] কদ্রাদিত্যাঃ বসবঃ যে চ সাধ্যাঃ বিশ্বে (বিশ্বেদেবাঃ)
অশ্বিনৌ মরুতঃ চ উশ্বপাঃ (পিতরঃ) গন্ধর্বযক্ষাসুরসিদ্ধসংঘাঃ সৰ্ব্বৈঃ এব বিস্মিতাঃ
(সন্তঃ) ত্বাং বীক্ষন্তে ॥

২৩। [অর্থঃ] হে মহাবাহো ! বহুবক্ত্রনেত্রং বহুবাহুরূপাদং বহুদরং বহু-
দংষ্ট্রাকরালং তে মহৎ রূপং দৃষ্ট্ৱা লোকাঃ প্রব্যথিতাঃ, অহং তথা (প্রব্যথিতঃ) ॥

২২। স্বামিটী।—কিঞ্চ কদ্রেতি । কদ্রাশ্চ আদিত্যাশ্চ
বসবশ্চ যে চ সাধ্যা নাম দেবাঃ বিশ্বে বিশ্বেদেবাঃ অশ্বিনৌ দেবৌ
মরুতো মরুতগণাশ্চ উশ্বগণং পিবন্তীতুশ্বপাঃ পিতরঃ । “উশ্বভাগা
হি পিতরঃ” ইতি শ্রুতেঃ । স্মৃতিশ্চ—“যাবহুঞ্চ ভবেদন্নং তাবদগ্নস্তি
বাগ্ যতাঃ । তাবন্নগ্নস্তি পিতরো যাবন্নোক্তা হবিগুণাঃ ॥” গন্ধর্বাশ্চ
যক্ষাশ্চ অসুরাশ্চ বিরোচনাদয়ঃ সিদ্ধসজ্জাঃ সিদ্ধানাং সজ্জাশ্চ
সৰ্ব্বৈঃ এব বিস্মিতাঃ সন্তঃ ত্বাং বীক্ষন্ত ইত্যর্থঃ ॥

২৩। স্বামিটী।—কিঞ্চ কপমিতি । হে মহাবাহো ! মহদভ্যু-
জ্জিতং তব রূপং দৃষ্ট্ৱা লোকাঃ সৰ্ব্বৈঃ প্রব্যথিতা অতিভীতাঃ,
তথাহঞ্চ প্রব্যথিতোহস্মি । কৌদৃশং কপং দৃষ্ট্ৱা ? বহুনি বক্ত্রাণি
নেত্রাণি চ যস্মিংশ্চ, বহবো বাহব উরবঃ পাদাশ্চ যস্মিন্ তৎ, বহুত্বা
দরাণি যস্মিংশ্চ বহুবীতির্দংষ্ট্রাভিঃ করালং বিকৃতং [রৌদ্রম্] ইত্যর্থঃ ॥

২২। রুদ্র, আদিত্য, বসু, সাধ্য, মরুত, পিতৃ, গন্ধর্ব, যক্ষ, অসুর, বিশ্বেদেব,
সিদ্ধগণ ও অশ্বিনীকুমারদ্বয়—সকলেই বিস্মিত হইয়া তোমাকে দর্শন করিতেছেন ॥

২৪ । নভঃস্পৃশং দীপ্তম্নেনেকবর্ণং
 ব্যাত্তাননং দীপ্তবিশালনেত্রম্ ।
 দৃষ্ট্বা হি ত্বাং প্রব্যথিতান্তরাশ্চা
 ধ্বতিং ন বিন্দামি শমঞ্চ বিষণে ॥

২৫ । দঃষ্ট্রাকরালানি চ তে মুখানি
 দৃষ্টেব কালানলসম্মিভানি ।

২৪ । [অর্থঃ] হে বিষ্ণে ! নভঃস্পৃশং (আকাশব্যাপিনং) দীপ্তম্ অনেক-
 বর্ণং ব্যাত্তাননং (বিকৃতমুখং) দীপ্তবিশালনেত্রং ত্বাং দৃষ্ট্বা প্রব্যথিতান্তরাশ্চা
 অহং ধ্বতিং (ধৈর্য্যং) শমং (মনস্তপ্তিং) চ ন বিন্দামি (অহং ন লভে) হি ॥

২৪ । স্বামিটী । —ন কেবলং ভীতোহহমেতাবদেব অপি তু
 নভঃস্পৃশমিতি । নভঃ স্পৃশতীতি নভঃস্পৃক্ তম্ অন্তবীক্ষব্যাপিন-
 মিত্যর্থঃ, দীপ্তং তেজোযুক্তং, অনেকে বর্ণা যন্ত তম্ অনেকবর্ণং,
 ব্যাত্তানি বিকৃতানি আননানি যন্ত তং, দীপ্তানি বিশালানি নেত্রাণি
 যন্ত তম্, এবম্ভূতং হি ত্বাং দৃষ্ট্বা প্রব্যথিতোহন্তরাশ্চা মনো যন্ত
 সোহহং ধ্বতিং ধৈর্য্যমুপশমঞ্চ ন লভে ॥

২৩ । হে মহাবাহো ! আমি এবং এই সমস্ত লোক, বহু নয়ন ও অনেক
 মুখবিশিষ্ট, বহু বাহু বহু উক ও বহু চরণসংযুক্ত, অনেক উদরপবিশোভিত ও বহু
 দন্তবিশিষ্ট অতএব করাল ভয়কর ভূদীয় আকার নিরীক্ষণ করিয়া নিতান্ত ব্যথিত
 হইতেছি ॥

২৪ । হে বিষ্ণে ! আমি তোমার নভোমণ্ডলস্পর্শী বহুবর্ণসম্পন্ন, বিকৃতানন,
 বিশাললোচন ও অতি প্রদীপ্ত মূর্ত্তি সন্দর্শন করিয়া কোনক্রমেই ধৈর্য্য ও শাস্তি
 লাভ করিতে সমর্থ হইতেছি না ; আমার অন্তঃকরণ বিচলিত হইতেছে ॥

দিশো ন জানে ন লভে চ শর্ম্ম
প্রসীদ দেবেণ জগন্নিবাস ॥

২৬ । অমী চ ত্বাং ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রাঃ
সর্ব্বৈ সর্হৈবাবনিপালসংঘৈঃ ।
ভীষ্মো দ্রোণঃ সূতপুত্রস্তথাসৌ
সহাস্মদীতৈরপি যোধমুখ্যৈঃ ॥

২৭ । বক্ত্রাণি তে ত্বরমাণা বিশন্তি
দংষ্ট্রাকরালানি ভয়ানকানি ।
কেচিদ্ধিলগ্না দশনান্তবেষু
সংদৃশ্যন্তে চূর্ণিতৈরুত্তমাসৈঃ ॥

২৫ । [অর্থঃ] হে দেবেশ ! দংষ্ট্রাকবালানি (দশনবিকৃতানি) কালানল-
নগ্নিভানি (প্রলয়কালীনাগ্নিসদৃশানি) তে মুখানি দৃষ্ট্য়া এব (অহং) দিশঃ ন জানে,
শর্ম্ম (স্মৃৎ) চ ন লভে, হে জগন্নিবাস ! প্রসীদ (প্রসন্নো ভব) ॥

২৬।২৭ । [অর্থঃ] অবনিপালসংঘৈঃ (রাজসমূহৈঃ) সহ অমী চ ধৃতরাষ্ট্রস্ত
সর্ব্বৈ এব পুত্রাঃ, তথা ভীষ্মঃ, দ্রোণঃ, অসৌ সূতপুত্রঃ (কর্ণঃ) চ অস্মদীতৈঃ
যোধমুখ্যৈঃ (যোদ্ধৃপ্রধানৈঃ ধৃষ্টদ্রুমাদিভিঃ) সহ ত্বরমাণাঃ (ধাবন্তঃ) তে দংষ্ট্রা-
করালানি ভয়ানকানি বক্ত্রাণি (মুখানি) বিশন্তি, কেচিৎ চূর্ণিতৈঃ উত্তমাসৈঃ
(নিরোভিঃ) (বিশিষ্টাঃ) দশনান্তবেষু সংদৃশ্যন্তে ॥

২৫ । স্বামিটী । - কিঞ্চ দংষ্ট্রেতি । হে দেবেশ ! তব মুখানি
দৃষ্ট্য়া ভয়াবেশেন দিশো ন জানামি, শর্ম্ম স্মৃৎ চ ন লভে । তো
জগন্নিবাস ! প্রসন্নো ভব । কীদৃশানি মুখানি দৃষ্ট্য়া ? দংষ্ট্রাভিঃ
করালানি এবং কালানলঃ প্রলয়াগ্নিস্তৎসদৃশানি ॥

২৫ । হে দেবেশ ! তোমার প্রলয়াগ্নিসন্নিভ দংষ্ট্রাকরাল মুখসমূহ অবলোকন
করিয়াই আমার দিগ্ভ্রম জন্মিয়াছে, আমি কিছুতেই শান্তিলাভ করিতে পারিতেছি
না ! হে জগন্নিবাস ! তুমি প্রসন্ন হও ॥

২৮ । যথা নদীনাং বহবোহম্বুবেগাঃ

সমুদ্ৰমেবাভিমুখা দ্রবন্তি ।

তথা তবামী নরলোকবীরা

বিশন্তি বক্ত্রাণ্যভিতো জ্বলন্তি ॥

২৮ । [অর্থঃ] যথা নদীনাং (শ্রবন্তীনাং) বহবঃ অম্বুবেগাঃ অভিমুখাঃ । প্রতিমুখাঃ সন্তুঃ । সমুদ্ৰম্ এব দ্রবন্তি (বিশন্তি) তথা অমী নরলোকবীরাঃ (ভীষ্মাদয়ো মনুষ্যালোকপালাঃ) অভিতো জ্বলন্তি তব বক্ত্রাণি বিশন্তি ॥

২৬।২৭ । স্বামিটী ।—যচ্চান্যদ্রষ্টুমিচ্ছসীত্যনেনাস্মিন্ সংগ্রামে ভাবিক্যপবাক্ষয়াদিকং মম দেহে পশ্যতি যদ্ভগবতোক্তং তদিদানীং পশ্যন্ অহ—অমা চেতি পঞ্চভিঃ । অমা ধৃতবাহুস্ত পুত্রাঃ ত্রয়োদশদময়ঃ সর্কে অবনিপালনাং জবদ্রাঘাদীনাং রাজ্ঞাং সজ্জ্বঃ সমুহৈঃ সহৈব তব বক্ত্রাণি বিশন্তীত্যন্তবেগান্বয়ঃ । তথা ভীষ্মশ্চ দ্রোণশ্চাসৌ সূতপুত্রশ্চ কর্ণঃ, ন কেবলং ত এব বিশন্তি অপি তু প্রতিযোদ্ধারোহস্মদীয়া য়ে যোধমুখ্যাঃ শিখণ্ডিষুষ্টিদ্রাক্ষাদয়ন্তৈঃ সহ । বক্ত্রাণীতি । এতৈ সর্কে ত্রবমাণা ধাবন্তস্তব দংষ্ট্রাভিঃ কবালানি বিকৃতানি ভয়ঙ্করাণি বক্ত্রাণি বিশন্তি তেষাং মধ্যে কেচিচ্চূর্ণিতৈ-
কত্মমাজৈঃ শিবোভিরূপলক্ষিতা দন্তসন্ধিসু সংলিষ্টাঃ সংদৃশ্যন্তে ॥

২৮ । স্বামিটী ।—প্রবেশনে দষ্টান্তমাহ—যথেনি* । নদীনা-

২৬।২৭ । আমি দেখিতেছি—মহাবীর ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ ও ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণ এবং অন্যান্য মহীপালগণ আমাদেরই প্রধান প্রধান যোদ্ধৃবর্গসমভিব্যাহারে দ্রুতবেগে তোমার দংষ্ট্রাকুরাল ভয়ঙ্কর মুখবিবরে প্রবেশ করিতেছেন ; তন্মধ্যে কাহারও মস্তক চূর্ণীকৃত হইয়াছে এবং কেহ বা তোমার বিশাল দশনসন্ধিতে সংলগ্ন রহিয়াছেন ।

* উভয়োরপি সেনায়োরবহ্নিতানাং রাজ্ঞাং ভগবন্থপ্রবেশনং নিদর্শনেন বিশদয়তি—যথেনি ।

২৯ । যথা প্রদীপ্তং জ্বলনং পতঙ্গা
বিশন্তি নাশায় সমুদ্রবেগাঃ ।
তথৈব নাশায় বিশন্তি লোকা-
স্তবাপি বক্ত্রাণি সমুদ্রবেগাঃ ॥

৩০ । লেলিহ্যসে এসমানঃ সমস্তা-
ল্লোকান্ সমগ্রান্ বদনৈর্জ্বলন্তিঃ ।

২৯ । [অর্থঃ] যথা পতঙ্গাঃ (শলভাঃ) সমুদ্রবেগাঃ (সন্তঃ) নাশায় (মরণায়) প্রদীপ্তং জ্বলনং (অনলং) বিশন্তি, তথা এব (সমুদ্রবেগাঃ) লোকাঃ (প্রাণিনঃ) অপি নাশায় তব বক্ত্রাণি বিশন্তি ॥

মনেকমার্গপ্রবৃত্তানাং বহুবোহমৃনাং বাবীণাং বেগাঃ প্রবাহাঃ সমুদ্রাভিমুখাঃ সন্তো যথা সমুদ্রমেব দ্রবন্তি, তথা অসী যে নরলোক-বীরাশ্চৈবভিত্তৌ জলন্তি সৰ্ব্বতঃ প্রদীপ্যমানানি তব বক্ত্রাণি প্রাবিশন্তি ॥

২৯ । স্বামিটী ।—অবশত্বেন প্রবেশে নদীবেগদৃষ্টান্ত উক্তঃ, বুদ্ধিপূৰ্ব্বকপ্রবেশে দৃষ্টান্তমাহ—যথেন্তি । প্রদীপ্তং জ্বলন্তমগ্নিং পতঙ্গাঃ শলভাঃ সমুদ্ধো বেগো যেমাং তে যথা নাশায় মরণায়ৈব বুদ্ধিপূৰ্ব্বকং বিশন্তি, তথৈব লোকা এতে জনা অপি ভবন্মুখানি প্রাবিশন্তি ॥

২৮ । যেমন নদীসকলের প্রভূত প্রবাহ সাগরাভিমুখে প্রধাবিত হইয়া তাহাতে প্রবেশ করিয়া থাকে, তদ্রূপ এই সকল বীরপুত্রেরা তোমার অতি প্রদীপ্ত মুখ-সমূহমধ্যে প্রবেশ করিতেছেন ॥

২৯ । যেমন সমুদ্ধ বেগশালী পতঙ্গপাল বিনাশের নিমিত্ত অতি প্রদীপ্ত হত্যাশনমধ্যে প্রবেশ করে, তদ্রূপ এই সকল লোকেরা বিনষ্ট হইবার নিমিত্ত তোমার মুখমধ্যে সবেগে প্রবিষ্ট হইতেছে ।

তেজোভিরাপূর্য্য জগৎ সমগ্রং
ভাসন্তবোগ্রাঃ প্রতপন্তি বিষ্ণো ॥

৩১ । আখ্যাহি মে কো ভবানুগ্ররূপো
নমোহস্ত তে দেববর প্রসীদ ।
বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি ভবন্তমাগং
ন হি প্রজানামি তব প্রবৃত্তিম্ ॥

৩০ । [অর্থঃ] জলন্তিঃ বদনৈঃ সমগ্রান্ লোকান্ গ্রসমানঃ সমস্তাং লেলিহসে
(ভ্রম্ আশ্বাদয়সি) হে বিষ্ণো । তব উগ্রাঃ ভাসঃ তেজোভিঃ সমগ্রং জগৎ আপূর্য্য
(সংব্যাপ্য) প্রতপন্তি ॥

৩১ । [অর্থঃ] উগ্ররূপঃ ভবান্ কঃ ? (ইতি) মে (মম) আখ্যাহি
(কথয়) তে (তুভ্যং) নমঃ অস্ত, হে দেববর । প্রসীদ, আদ্যং ভবন্তং বিজ্ঞাতুম্
ইচ্ছামি, হি (যস্মাৎ) তব প্রবৃত্তিঃ (চেষ্টাং) ন প্রজানামি ॥

৩০ । স্বামিটী ।—ততঃ কিমত আহ — লেলিহস ইতি । গ্রস-
মানোহপি গিলন্ অপি সন্ সমগ্রান্ লোকান্ সৰ্ব্বানেন্তান্ বীরান্
সৰ্ব্বতো লেলিহ্যসে অতিশয়েন ভক্ষয়সি । কৈঃ ? জলন্তিঃ বদনৈঃ ।
কিঞ্চ হে বিষ্ণো । তব ভাসঃ দীপ্তযন্তেভোভিঃ বিস্কুরণৈঃ সমগ্রং
জগৎ ব্যাপ্য তীব্রাঃ সত্যঃ প্রতপন্তি সন্তাপয়ন্তি ॥

৩১ । স্বামিটী ।—যত এবং তস্মাৎ—আখ্যাহীতি । ভবানুগ্র-
কপঃ ক ইত্যাখ্যাহি কথয়, তুভ্যং নমোহস্ত । হে দেববর । প্রসীদ
প্রসন্নো ভব । ভবন্তমাগং পুরুষং বিশেষেণ জ্ঞাতুমিচ্ছামি, যতন্তব
প্রবৃত্তিঃ চেষ্টাং কিমর্থমেবং প্রবৃত্তোহসীতি ন জানামি, এবন্তন্ত
তব প্রবৃত্তিং বার্ত্তামপি ন জানামীতি বা ॥

৩০ । তুমি প্রজ্বলিত মুখ বিস্তার কবিয়া এই সমস্ত লোককে গ্রাস করিতে
করিতে চতুর্দিক লেহন করিতেছ । হে বিষ্ণো । তোমার প্রখর তেজ এই সমগ্র
বিশ্বকে পরিপূর্ণ করিয়া লোকসকলকে সন্তপ্ত কবিতোছে ॥

শ্রীভগবানুবাচ—

৩২ । কালোহস্মি লোকক্ষয়কৃৎ প্রবুদ্ধো

লোকান্ সমাহৰ্ত্তুমিহ প্রবৃত্তঃ ।

ঋতেহপি ত্বাং ন ভবিষ্যন্তি সৰ্ব্বৈ

যেহবস্থিতাঃ প্রতানীকেষু যোধাঃ ॥

৩৩ । তস্মাদ্ভুমুভিষ্ঠ যশো লভস্ব

জিত্বা শত্রুন্ ভুঙ্ক্ষ্ব রাজ্যং সমৃদ্ধম্ ।

৩২ । [অর্থঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ,—লোকক্ষয়কৃৎ প্রবুদ্ধঃ কালঃ (অহং)
অস্মি, লোকান্ সমাহৰ্ত্তুম ইহ প্রবৃত্তঃ, ত্বাম্ ঋতে (বিনা) * অপি প্রতানীকেষু
যে যোধাঃ অবস্থিতাঃ, (তে) সৰ্ব্বৈ অপি ন ভবিষ্যন্তি ॥

৩২ । স্বামিটী।—এবং প্রার্থিতঃ সন্ শ্রীভগবানুবাচ—কাল
ইতি ত্রিভিঃ । লোকানাং ক্ষয়কৰ্ত্তা প্রবুদ্ধোহত্যাৎকটঃ কালোহস্মি
লোকান্ প্রাণিনঃ সংহৰ্ত্তুমিহ লোকে প্রবৃত্তোহস্মি ; অতঃ ঋতে
ত্বাং হস্ত্যারং বিনাপি এতে ন ভবিষ্যন্তু জীবিষ্যন্তি । যতুপি ত্বাং ন
হস্তব্যঃ এতে, তথাপি ময়া কালায়না গ্রস্তাঃ সন্তো মবিষ্যন্ত্যেব ।
কে তে ? প্রতানীকেষু অনীকানি অনীকানি প্রাত ভীষ্মদ্রোণাদীনাং
সর্কাসু সেনাসু যে যোদ্ধাবোহবস্থিতাস্তে সৰ্ব্বৈহপি ॥

৩১ । উগ্রমূৰ্ত্তিধারী তুমি কে ? আমাকে বল । তোমাকে নমস্কার করি ,
দেবশ্রেষ্ঠ ! তুমি প্রসন্ন হও । আদিপুরুষ তোমাকে জানিতে ইচ্ছা করি ; কেন না,
কি জ্ঞাত তোমার এরূপ চেষ্টা, আমি তাহা জানি না ॥

৩২ । শ্রীভগবান্ কহিলেন,—আমি লোকক্ষয়কারী ভয়ঙ্কর সাক্ষাৎ কালবর্ণী
হইয়া লোকসকলকে বিনাশ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি । তুমি না মারিলেও প্রতি-
পক্ষীয় বীরপুরুষ সকলেই বিনষ্ট হইবেন ॥

* ত্বাং বিনা কেবলং ত্বমেব জীবিষ্যসি, নতুপরে ইত্যর্থঃ । অথবা ত্বাং বিনা
তদ্ব্যাপারং বিনা মদ্ব্যাপারৈর্গৈব ইত্যর্থঃ ।

ময়ৈবৈতে নিহতাঃ পূৰ্ব্বেমৈব
নিমিত্তমাত্রং ভব সবাসাচিন্ ॥

৩৪ । দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ জয়দ্রথঞ্চ
কর্ণং তথান্যানপি যোধবীরান্ ।
ময়া হতাংস্ত্বং জহি মা ব্যথিষ্ঠা
যুধাম্ব জেতাসি রণে সপত্নান্ ॥

৩৩ । [অর্থঃ] তস্যাং ক্ৰম উত্তিষ্ঠ, যশঃ লভস্ব, শক্রান্ জিত্বা সমুদ্রং রাজ্যং ভুক্ত্বা, ময়া এতে পূৰ্ব্বম্ এব নিহতাঃ, হে সবাসাচিন্ । ত্বং নিমিত্তমাত্রং ভব ॥

৩৪ । [অর্থঃ] দ্রোণং চ, ভীষ্মং চ, জয়দ্রথঃ চ, কৰ্ণং চ, তথা অন্যান্য যোধ-
বীরান্ অপি ময়া হতান (পূৰ্ব্বং বিনাশিতান) ত্বং জহি, মা ব্যথিষ্ঠাঃ, রণে সপত্নান্
(শক্রান্) জেতা অসি (অতঃ) যুধাম্ব ॥

৩৩ । স্বামিটী ।—তস্মাদিতি । যস্মাদেবং তস্মাদ্বং যুদ্ধাঘোত্তিষ্ঠ
দেবৈরপি তর্জ্জয়া ভীষ্মাদযোহর্জ্জুনেন নির্জিতা ইত্যেবমুত্তং যশেঃ
লভস্ব প্রাপুহি অযত্নতঃ শক্রান্ জিত্বা সমুদ্রং রাজ্যং ভুক্ত্বা, এতে চ
তব শত্রবন্তদীয়যুদ্ধাং পূৰ্ব্বেমৈব ময়ৈব কালায়ানা নিহত প্রায়ান্তথাপি
ত্বং নিমিত্তমাত্রং ভব, হে সবাসাচিন্ । সর্বোদ্যমেন হস্তেন সাচিভুং
শবান সন্ধাতুং শীলং যন্তেতি ব্যাপত্ত্যা বামেনাপি বাণক্ষেপাং সব্য-
সাচীত্যাচ্যতে ॥

৩৪ । স্বামিটী ।—“নচৈতদ্বিদ্মঃ কতরনো গবীয়ো যদ্বা জয়েম যদি
বা নো জয়েয়ুঃ” ইতি বা আশঙ্কা সাপি ন কার্যেত্যাহ—দ্রোণমিতি* ।

৩৩ । অতএব তুমি যুদ্ধার্থে উত্তীর্ণ হইবা শত্রুগণকে পবাজয় পূৰ্ব্বক যশোলাভ
ও অতি সমৃদ্ধ রাজ্য উপভোগ কর ; আমি পূৰ্ব্বেই ইহাদিগকে নিহত করিয়া
রাখিয়াছি ; এক্ষণে তুমি এই বিনাশের নিমিত্তমাত্র হও ॥

* যেহু য়েহু যোধেযু অর্জুনস্তাশঙ্কা তান্তান্ ব্যপদিশতি ভগবান্—ময়া
হতানিতি ।

সঞ্জয় উবাচ—*

৩৫ । এতচ্ছ্রুত্বা বচনং কেশবস্য
কৃতাজ্জলির্বেপমানঃ কিরীটী ।
নমস্কৃত্য ভূয় এবাহ কৃষ্ণঃ
সগদগদং ভীতভীতঃ প্রণম্য ॥

৩৫ । «অর্থঃ» সঞ্জয় উবাচ,—কেশবস্ত এতৎ বচনং শ্রুত্বা বেপমানঃ (কম্পমানঃ) কিরীটী (অর্জুনঃ) কৃতাজ্জলিঃ (সন্) কৃষ্ণঃ নমস্কৃত্য ভীতভীতঃ প্রণম্য ভূয়ঃ এব সগদগদম্ আহ ॥

যেভ্যস্তং শঙ্কসে তান্ দ্রোণাদীন্ মঠৈব হতান্ ত্বং জহি যাতব্যং, মা ব্যথিষ্ঠা ভয়ং মা কাষীঃ, সপত্নান শক্রান্ বণে যুদ্ধে নিশ্চিতং জেতাসি জেযাসি ॥

৩৫ । স্বামিটী ।—ততো যদৃক্তং তদেব ধৃতরাষ্ট্রং প্রীতি সঞ্জয় উবাচ—এতদ্বিতী এতৎ পূর্বোক্তলোকত্রয়াত্মকং কেশবস্ত বচনং শ্রুত্বা বেপমানঃ কম্পমানঃ কিরীটী অর্জুনঃ কৃতাজ্জলিঃ সম্পূটীকৃত-
তন্তঃ কৃষ্ণঃ নমস্কৃত্য পুনর্বপ্যাহ উল্লবান । কথমাহ ? ভয়হর্ষাশ্রাবেশ-
বশাৎ গদগদেন কণ্ঠকম্পেন সহ বর্ত্তত ইতি সগদগদং যথা স্তোত্রথা,
কৃষ্ণ ভীতঃ সন্ প্রণম্য অবনতো ভূত্বা আহ ॥

৩৬ । আমি দ্রোণ, ভীষ্ম, জয়দ্রথ ও কর্ণপ্রভৃতি বীরগণকে বিনষ্ট করিয়া ব্যথিচ্ছি ; তুমি ইহাদিগকে সংহার কর . ব্যথিত হইও না, অন্যতীবিলম্বে সংগ্রামে প্রবৃত্ত হও, তুমি অবশ্যই শত্রুদিগকে পরাজয় কবিত্তে সমর্থ হইবে ॥

৩৬ । সঞ্জয় কহিলেন,—কৃষ্ণের এই বাক্য শুনিয়া অর্জুন আবার কম্পিত-

* অত্রাবসরে সঞ্জয়বচনং কথং ? অজ্ঞেয়ং দ্রোণাদিহু অর্জুনেন নিহতেহু নিরাশ্রাণো দ্রোণাধনো নিহত এবতি মত্বা ধৃতরাষ্ট্রো জয়ং প্রীতি নিরাশঃ সন্ সন্ধি করিষ্যতি ততঃ শাস্তিকভয়েষণ ভবিষ্যতি ইতি । তদপি নাত্রোষং ধৃতরাষ্ট্রো ভবিতব্যতাবশাৎ ইতি ।

অৰ্জুন উবাচ—

৩৬। স্থানে হৃষীকেশ তব প্রকীৰ্ত্তা।
 জগৎ প্রহৃষ্যত্যনুরজ্যতে চ।
 বক্ষ্যাসি ভীতানি দিশো দ্রবন্তি
 সৰ্ব্বে নমস্তুস্তি চ সিদ্ধসংঘাঃ ॥

৩৭। কস্মাচ্চ তে ন নমেরন্মহাত্মন
 গরীয়সে ব্রহ্মণোহপ্যাদিকত্রে'।

৩৬। [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ,—হে হৃষীকেশ ! তব প্রকীৰ্ত্তা জগৎ প্রহৃষ্যতি অনুরজ্যতে (অনুবাগমুপৈতি) চ, বক্ষ্যাসি ভীতানি (স্তুতি) দিশঃ (প্রতি) দ্রবন্তি (ইতি যৎ) সৰ্ব্বে সিদ্ধসংঘাঃ চ নমস্তুস্তি (ইতি যৎ এতৎ) স্থানে (যুক্তম্) ॥

৩৬। স্বামিটী।—স্থানে ইত্যোকাদশভিবৰ্জ্জনোক্তিঃ। স্থানে ইত্যবাগং যুক্তমিত্যশ্বিন্নার্থে হে হৃষীকেশ। যত এবং ত্বয়দ্ভুতপ্রভাবে তত্ত্ববৎসলচাত্তব প্রকীৰ্ত্তা। মাহাত্ম্যাসংকীৰ্ত্তনে ন কেবলমহমেব প্রহৃষ্যামীতি কিন্তু জগৎ সৰ্ব্বং প্রহৃষ্যতি প্রকর্ষণে হর্ষং প্রাপ্নোতি এতৎ তু স্থানে যুক্তমিত্যর্থঃ। তথা জগদনুবজ্যতে চ অনুবাগমুপৈতি ইতি যৎ, তথা বক্ষ্যাসি ভীতানি স্তুতি দিশঃ প্রতি দ্রবন্তি পলায়ন্তে ইতি যৎ, সৰ্ব্বে যোগতপোমন্ত্রাদিসিদ্ধানাং সজ্জা নমস্তুস্তি প্রণমন্তীতি যৎ এতচ্চ স্থানে যুক্তমেব ন চিত্রমিত্যর্থঃ ॥

কালবরে ও কৃতান্তলিপুটে কৃষ্ণকে নমস্কারপূৰ্বক ভীতমনে পুনৰ্বার গলাদ যবে বলিতে লাগিলেন ॥

৩৬। অৰ্জুন কহিলেন,—হে হৃষীকেশ ! তোমার মাহাত্ম্য কীৰ্ত্তন করিলে সকলে যে নিরাস্ত্র স্তম্ভ ও একান্ত অনুরক্ত হইয়া থাকে, সিদ্ধগণ যে নমস্কার করিয়া থাকেন এবং ব্রাহ্মসেনা যে ভীত হইয়া চতুর্দিকে পলায়ন কথিয়া থাকে, এহা যুক্তিযুক্ত ॥

অনন্ত দেবেশ জগন্নিবাস

ত্বমক্ষরং সদসত্ত্বং পরং যৎ ॥

৩৮ । ত্বমাদিদেবঃ পুরুষঃ পুরাণ-
স্বমস্ত বিশ্বস্য পরং নিধানম্ ।
বেত্তাসি বেদঞ্চ পরঞ্চ ধাম
ত্বয়া ততং বিশ্বমনন্তরূপ ॥

৩৭ । [অর্থঃ] হে মহান্ন! হে অনন্ত! হে দেবেশ! হে জগন্নিবাস! ব্রহ্মণঃ অপি গরীয়সে আদিকত্রে চ তে (তুভ্যং) কস্মাৎ ন নমেরন্ (সর্কে) সৎ (ব্যক্তং) অসৎ (অব্যক্তং) পরং যৎ অক্ষরং (ব্রহ্ম) তৎ চ জ্বং (এব) ॥

৩৮ । [অর্থঃ] হে অনন্তরূপ! ত্বম্ আদিদেবঃ (যতঃ) পুরাণঃ পুরুষঃ, (অতএব) অস্ত বিশ্বস্ত পরং নিধানং (লয়স্থানং) (তথা) বেত্তা (জ্ঞাতা) বেদঞ্চ পরং চ ধাম (অতঃ) ত্বয়া বিশ্বং ততম্ (ব্যাপ্তং) ॥

৩৭ । স্বামিটী ।—অত্র হেতুমাংস—কস্মাদিতি । হে অনন্ত! হে দেবেশ! হে মহান্ন! হে জগন্নিবাস! সর্কে কস্মাদ্ভেতোঃ তে তুভ্যং ন নমেরন্ ন নমস্কারং কুয্যুঃ? কথন্তুতায়? ব্রহ্মণোহপি গরীয়সে গুরুতরায় আদিকত্রে চ ব্রহ্মণোহপি জনকায় । কিঞ্চ সত্য-
ত্বম্, অসদব্যক্তঞ্চ তাভ্যাং পরং মূলকারণং যদক্ষরং ব্রহ্ম তৎ স্বমেব,
এতেন বভির্হেতুভিত্ত্বাং সর্কে নমস্তুতীতি ন চিত্রমিত্যর্থঃ ॥

৩৮ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ ত্বমাদিদেব ইতি । ত্বম্ আদিদেবো দেবানামাদিঃ, যতঃ পুরাণোহনাদিঃ পুরুষস্বম্, অতএব ত্বমস্ত বিশ্বস্ত পরং নিধানং লয়স্থানং তথা বিশ্বস্ত বেত্তা জ্ঞাতা জ্বং, যচ্চ বেদ্যং

৩৭ । হে মহান্ন! হে অনন্ত! হে দেবেশ! হে জগন্নিবাস! কেন তোমাকে সকলে নমস্কার করিবে না? তুমি ভগবান্ ব্রহ্মা অপেক্ষা গরীয়ান্ ও তাঁহার আদি কর্ত্তা এবং ব্যক্ত ও অব্যক্তের মূলকারণ, অবিদ্যাপী ব্রহ্ম এই নিমিত্তই সকলে তোমাকে নমস্কার করিয়া থাকে ॥

৩৯ । বায়ুৰ্যমোহগ্নিৰ্বরুণঃ শশাঙ্কঃ
 প্রজাপতিস্ত্বং প্রপিতামহশ্চ ।
 নমো নমস্তেহস্ত সহস্রকৃত্বঃ
 পুনশ্চ ভূয়োহপি নমো নমস্তে ॥

৪০ । নমঃ পুরস্তাদথ পৃষ্ঠতস্তে
 নমোহস্ত তে সৰ্ব্বত এব সৰ্ব্ব ।

৩৯ । [অর্থঃ] ত্বং বায়ুঃ, যমঃ, অগ্নিঃ, বরুণঃ, শশাঙ্কঃ, প্রজাপতিঃ, প্রপিতামহঃ চ, (অতঃ) তে (তুভ্যাং) সহস্রকৃত্বঃ নমঃ অস্ত, পুনঃ চ নমঃ, ভূয়ঃ (পুনঃ) অপি তে নমঃ নমঃ ॥

বস্তুজাতং পরঞ্চ ধাম বৈকুণ্ঠং পদং তদপি ত্বোবাসি, অতএৱ হে অনন্তরূপ । ত্বদৈবেদং বিশ্বং ত্বং ব্যাপ্তুম্, এতৈশ্চ সপ্তভির্হেতুভিঃ-মেব নমস্কার্য ইত্যর্থঃ ॥

৩৯ । স্বামিটী ।—ইতশ্চ সৰ্বৈস্তমেব নমস্কার্যঃ সৰ্বদেবাত্মকত্বা-দিতী স্তবন্ স্বয়মপি নমস্করোতি—বায়ুবিতি । বায়ুাদিরূপত্ব-মিতি । সৰ্বদেবাত্মকত্বোপলক্ষণার্থমুক্তং, প্রজাপতিঃ পিতামহ-স্তস্তাপি জনকত্বাং প্রপিতামহস্তম্, অতস্তে তুভ্যাং সহস্রশো নমোহস্ত পুনঃ সহস্রকৃত্বো নমোহস্ত ভূয়োহপি পুনরপি সহস্রকৃত্বো নমো নম ইতি * ॥

৩৯ । হে অনন্তরূপ ! তুমি আদিত্যেব, পুরাতন পুরুষ ও বিশ্বের একমাত্র নিবান, তুমি বিশ্বের জাতা, জাতব্য ও পরম ধাম ; তুমি এই বিশ্বের সর্বত্রই বিবাজমান আছ ॥

৩৯ । তুমি বায়ু, যম, অগ্নি, বরুণ, শশাঙ্ক, প্রজাপতি ও প্রপিতামহ, আমি তোমাকে সহস্র সহস্র বার নমস্কার করি ॥

* বহুশো নমস্কারক্ৰিয়াভ্যাংপ্রতিগানং বৃহত্বতোচ্যতে । পুনশ্চ ভূয়োহপি ইতি শ্রদ্ধাভক্ত্যতিশযাদপরিতোষমাত্মনোহঙ্কুরনো দর্শয়তি ইতি ।

অনন্তবীৰ্য্যামিতবিক্রমস্ত্বং
সৰ্বং সমাপ্নোষি ততোহসি সৰ্বঃ ॥

৪১ । সখেতি মত্বা প্রসভং যদুত্তং
হে কৃষ্ণ হে যাদব হে সখেতি ।
অজানতা মহিমানং তবেদং
ময়া প্রমাদাৎ প্রণয়েন বাপি ॥

৪০ । [অর্থঃ] হে সৰ্ব ! তে পুরস্তাৎ (সম্মুখে) অথ পৃষ্ঠতঃ (পশ্চাতে)
নমঃ, তে (তব) সৰ্বতঃ এব নমঃ অন্তঃ, হে অনন্ত বীৰ্য্য ! অমিতবিক্রমঃ স্বং সৰ্বং
(বিশ্বং) সমাপ্নোষি (ব্যাপ্নোষি) ততঃ (তৎ) সৰ্বঃ অসি ॥

৪০ । স্বামিটী । — ভক্তিশ্রদ্ধাছাদবাতিশয়েন নমস্কাবেষু তৃপ্তি-
মনধিগচ্ছন্ পুনরপি বহুশঃ প্রণমতি—নম ইতি । হে সৰ্ব !
সৰ্বাঅন্ ! তব পুরস্তাদগ্রে অথ অনন্তরং পৃষ্ঠতঃ নমঃ, এবং সৰ্বাস্থ
দিক্ তুভ্যং নমোহস্ত । সৰ্বাস্থত্বমুপপাদয়ন্যাহ—অনন্তং বীৰ্য্যং
সামর্থ্যং যশ্চ, তথা অমিতো বিক্রমঃ পরাক্রমো যস্য স* এবভূতস্তৎ
সৰ্বং বিশ্বং সমাগন্তস্বর্কহিষ্চ সমাপ্নোষি ব্যাপ্নোষি স্তবর্ণমিব কনক-
কুণ্ডলাদি স্বকর্ধ্যং ব্যাপ্য বর্তসে, ততঃ সৰ্বকপোহসি ॥

৪০ । হে সৰ্বেশ্বর ! আমি তোমার সম্মুখে নমস্কাব করি, আমি তোমাব
পশ্চাতে নমস্কাব করি, আমি তোমাব চতুর্দিকে নমস্কাব করি ; তুমি অনন্তবীৰ্য্য,
অমিতপরাক্রমসম্পন্ন, তুমি সমুদয় বিশ্বে ব্যাপ্ত বহিয়াছ ; এই নিমিত্ত সকলে
তোমাকে সর্বস্বরূপ বলিয়া কীর্তন করিয়া থাকে ॥

* বীৰ্য্যবান্ অপি কশ্চিৎ শস্ত্রাদিবিষয়ে ন পবাক্রমতে মল্লপরাক্রমো বা ভবতি,
তৎ তু ন তথা ইতি ভাবঃ ।

৪২ । যচ্চাবহাসার্থমসংকৃতোহসি
 বিহারশয্যাসনভোজনেষু ।
 একোহথবাপ্যচ্যুত তৎসমক্ষং
 তৎ ক্ষাময়ে ত্বামহমপ্রমেয়ম্ ॥

৪৩ । পিতাসি লোকস্য চরাচরস্য
 ত্বমস্য পূজ্যশ্চ গুরুগরীয়ান্ ।

৪১।৪২ । [অর্থঃ] তব ইদং (বিশ্বরূপং) মহিমানম্ অজ্ঞানতা ময়া প্রমাদাৎ
 প্রণয়েন বা অপি সখা ইতি মত্বা হে কৃষ্ণ হে যাদব হে সখে ইতি প্রসভং যৎ
 উক্তং, হে অচ্যুত । বিহারশয্যাসনভোজনেষু একঃ অথবা তৎসমক্ষং অবহাসার্থ
 যৎ অসংকৃতঃ অসি অহম্ অপ্রমেয়ং ত্বাং তৎ ক্ষাময়ে ॥

৪১—৪২ । স্বামিটী ।—ইদানীং ভগবন্তং ক্ষমাপয়তি—সখেতি
 দ্বাভ্যাম্ । ত্বং প্রাকৃতঃ সখেত্যেবং মত্বা প্রসভং ইঠাৎ তিরস্কারেণ
 যত্নকৃতং তৎ ক্ষাময়ে ত্বামিত্যুত্তবেণান্বয়ঃ । কিং তৎ ? হে কৃষ্ণ, হে
 যাদব, হে সখেতি চ সন্ধিরার্থঃ । প্রসভোক্তো হেতুঃ—তব মহিমান-
 মিদঞ্চ বিশ্বরূপমজ্ঞানতা ময়া প্রমাদাৎ প্রণয়েন স্নেহেন বা যত্ন-
 মিতি । কিঞ্চ যচ্চেতি । হে অচ্যুত । যচ্চ পরিহাসার্থং ক্রীড়াধিসু
 তিরস্কৃতোহসি একঃ কেবলঃ সখীনৃ বিনা রহসি স্থিত ইত্যর্থঃ ।
 অথবা তৎসমক্ষং তেষাং পরিহসতাং সখীনাং সমক্ষং পুরতোহপি
 তৎ সর্বাণপরোধজাতং ত্বামপ্রমেয়ম্ অচিন্ত্যপ্রভাবং ক্ষাময়ে ক্ষমাং
 কারয়ামি ॥

৪১।৪২ তোমার মহিমা অবগত না হইয়া প্রমাদ বা প্রণয়হেতু আমি তোমাকে
 মিত্র বিবেচনা করিয়া ইঠাৎ “হে কৃষ্ণ ! হে যাদব ! হে সখে ।” বলিয়া দে
 সন্দোধান করিয়াছি এবং তুমি একাকীই থাক বা বহুজনসমক্ষেই অবস্থান কর,
 বিহার, শয়ন, উপবেশন ও ভোজন বিষয়ে তোমাকে যে উপহাস করিবার নিমিত্ত
 তিরস্কার করিবাছি, এক্ষণে তুমি সেই সকল ক্ষমা কর ।

ন ত্বৎসমোহস্ত্যভাধিকঃ কুতোহন্যো
লোকত্রয়েহপা প্রতিমপ্রভাব ॥

৪৪ । তস্মাৎ প্রণম্য প্রণিধায় কাং
প্রসাদয়ে ত্বামহমীশমীডাম্ ।
পিতেব পুত্রস্ত সখেব সখ্যুঃ
প্রিয়ঃ প্রিয়ায়াইসি * দেব সোঢ়ুম্ ॥

৪৩ । [অর্থঃ] হে অপ্রতিমপ্রভাব । তুমি অস্ত্র চরাচরস্ত্র লোকস্ত্র পিতা
অসি (অতঃ) পূজ্যঃ ৫ গুরুঃ ৫ গরীয়ান্ ৫ অসি, (অতঃ) লোকত্রয়ে অপি
ত্বৎসমঃ ন অস্তি, অভাধিকঃ অস্ত্রঃ কুতঃ (স্ত্যৎ) ॥

৪৪ । [অর্থঃ] হে দেব । তস্মাৎ অহং কাং প্রণিধায় (প্রকর্ষণে নীচৈর্ভূত্বা)
প্রণম্য ঈডাং (স্তুতাং) ত্বাং প্রসাদয়ে, পুত্রস্ত্র পিতা ইব, সখ্যুঃ সখা ইব,
প্রিয়ায়াঃ প্রিয় ইব (অপবাধঃ) সোঢ়ুম্ অইসি ॥

৪৩ । স্বামিটী ।—অচিন্ত্যপ্রভাবত্বমেবাহ—পিতেতি । ন
বিদ্যতে প্রতিমা উপমা যস্ত্র সোহপ্রতিমস্তথাবিদঃ প্রভাবো যস্য তব
হে অপ্রতিমপ্রভাব ! ত্বমস্ত্র চরাচরস্য লোকস্ত্র পিতা স্ননকোহসি
অতএব পূজ্যশ্চ গুরুশ্চ গুরোরপি গরীযাংশ্চ গুরুতরঃ, অতো
লোকত্রয়েহপি ত্বৎসম এব তাবদন্যো নাস্তি পরমেশ্বরাদন্যস্যাতাবাৎ,
ত্বতোহধিকঃ পুনঃ কুতঃ স্যাৎ ॥

৪৪ । স্বামিটী ।—যস্মাদেবং তস্মাদিতি । তস্মাদ্রামোশং জগত
ঈডাং প্রসাদয়ামি । কথং ? কাং প্রণিধায় দণ্ডবনিপাত্য প্রণম্য

৪৩ । হে অপ্রমেয়প্রভাব ! তুমি স্থাবরজঙ্গমান্ত্রক জগতের পিতা, পূজ্য ও
গুরু, ত্রিলোকমধ্যে তোমার তুল্য প্রভাবসম্পন্ন ব্যক্তিই নাই, অধিক প্রভাবাবিহীন
তাব কিরূপে থাকিবে ॥

* সন্ধিরূপঃ প্রিয় ইব প্রিয়ায়া ইতীবকারোহন্থ্যজাতৈঃ । প্রিয়ায়াহন্যো
ান্দসঃ সন্ধিঃ ।

৪৫ । অদৃষ্টপূর্বং হৃষিতোহস্মি দৃষ্ট্ৱা ।

ভয়েন চ প্রব্যথিতং মনো মে ।

তদেব মে দর্শয় দেব রূপং

প্রসীদ দেবেশ জগন্নিবাস ॥

৪৬ । কিরীটিনং গদিনং চক্রহস্ত-

মিচ্ছামি ত্বাং দ্রষ্টুমহং তথৈব ।

৪৫। [অন্বয়ঃ] হে দেব । অদৃষ্টপূর্বং (তব রূপং) দৃষ্ট্ৱা হৃষিতঃ অস্মি, (তথা) ভয়েন চ মে (মম) মনঃ প্রব্যথিতং, (তস্মাৎ) তৎ (মম সুখকরং) রূপম্ এব মে দর্শয়, হে দেবেশ ! জগন্নিবাস । প্রসীদ ॥

প্রকর্ষণে নত্বা, অতস্তং মমাপবানং সোঢ়ং ক্ষন্তুমর্হসি । কস্ত ক ইব ? পুত্রশ্রাপরাধং রূপযা পিতা যথা সহতে, সখ্যামিত্রশ্রাপরাধং সখা নিকপাধিবন্ধুর্যথা সহতে, প্রিয়শ্চ প্রিয়ান্নাঃ অপরাধং যথা তদ্বৎ ॥

৪৫ । স্বামিটী ।—এবং ক্ষাময়িত্বা প্রার্থয়তে—অদৃষ্টেতি দ্রাভ্যাম্ । হে দেব । পূর্বমদৃষ্টং তব রূপং দৃষ্ট্ৱা হৃষিতো হৃষ্টোহস্মি, তথা ভয়েন চ মে মনঃ প্রব্যথিতং প্রচলিতং, তস্মান্মম ব্যথানিবৃত্তয়ে তদেব রূপং দর্শয় । হে দেবেশ ! হে জগন্নিবাস । প্রসন্নো ভব ॥

৪৬ । হে দেব ! অতএব আমি দণ্ডবৎ পতিত হইয়া তোমার প্রণাম করিয়া প্রসন্ন কবিত্বেছি ; যেমন পিতা পুত্রের, মিত্র মিত্রের, স্বামী প্রিয়তমার অপরাধ ক্ষমা কবিতা থাকেন, সেইরূপ তুমিও আমার অপরাধ মার্জনা কর ॥

৪৫ । হে দেব ! আমি তোমার অদৃষ্টপূর্ব রূপ নিবীক্ষণ করিয়া নিতান্ত সন্তুষ্ট হইয়াছি, কিন্তু আমার অন্তঃকরণে ভয় সঞ্চার হইতেছে, হে কৃষ্ণ ! তুমি প্রসন্ন হইয়া পুনর্বার পূর্বরূপ ধারণ কবিতা আমাকে দেখাও ॥

তেনৈব রূপেণ চতুভুজেন
সহস্রবাহো ভব বিশ্বমূর্তে ॥

শ্রীভগবানুবাচ—

৪৭। ময়া প্রসন্নেন তবাজ্জুনেদং
রূপং পরং দর্শিতমাত্মযোগাৎ ।
তেজোময়ং বিশ্বমনন্তমাগ্ধং
যন্মে তদন্তেন ন দৃষ্টপূর্বম্ ॥

৪৬। [অবয়ঃ] অহং তথা এব ত্বাং কিরীটিনং গদিনং চক্রহস্তং দ্রষ্টুং
ইচ্ছামি, হে সহস্রবাহো । বিশ্বমূর্তে । তেন এব চতুভুজেন কপেণ (বিশিষ্টঃ) ভব ॥

৪৭। [অবয়ঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ, হে অজ্জুন ! প্রসন্নেন ময়া আত্মযোগাৎ
তব ইদং তেজোময়ম্ অনন্তম্ আগ্ধং মে পরং বিশ্বং কপং (বিশ্বকপং) দর্শিতং তৎ
(রূপং) তদন্তেন ন দৃষ্টপূর্বম্ (পূর্বং দৃষ্টম্) ॥

৪৬। স্বামিটী।—তদেব কপং বিশেষয়ন্নাহ—কিরীটিনমিতি ।
কিরীটবস্ত্রং গদাবস্ত্রং চক্রহস্তঞ্চ ত্বাং দ্রষ্টুমিচ্ছামি যথা পূর্বং দৃষ্টো-
হসি তথৈব ; অতঃ হে সহস্রবাহো । হে বিশ্বমূর্তে ! ইদং বিশ্বকপম্
উপসংহৃত্য তেনৈব কিরীটাদিযুক্তেন চতুভুজেন রূপেণ ভব
আবির্ভব । তদন্তেন শ্রীকৃষ্ণমজ্জুনঃ পূর্বমপি কিরীটাদিযুক্তমেব
পশুতীতি গম্যতে, যত্নু পূর্বমুক্তং বিশ্বকপদর্শনে কিরীটিনং গদিনং
চক্রিণঞ্চ পশুতীতি তদ্বৎকিরীটাত্তিপ্রায়েণ । যদ্বা এতাবস্ত্রং কালং
যং ত্বাং কিরীটিনং গদিনং চক্রিণঞ্চ সূ প্রসন্নমপশুং তমেবেদানীং
তেজোবাশিঃ দুর্নিরীক্ষ্যং পশুমীত্যেবমত্র বচনশ্চ ব্যক্তিরিত্যবিরোধঃ ।

৪৭। স্বামিটী।—এবং প্রার্থিতঃ সন্ তমাশ্বাসয়ন্ শ্রীভগবানুবাচ—

৪৬। আমি তোমার কিরীটসমলঙ্কৃত, গদাচক্রাঙ্কিত সেই পূর্ব রূপ দর্শনের
অভিলাষী হইয়াছি ; হে সহস্রবাহো ! হে বিশ্বমূর্তে ! এক্ষণে সেই চতুভুজ
ধারণ কর ॥

৪৮ । ন বেদযজ্ঞাধায়নৈন' দানৈ-
ন' চ ক্রিয়াভিন' তপোভিরুগ্রৈঃ ।
এবংরূপঃ শক্যঃ অহং নৃলোকে
দ্রষ্টুং ত্বদন্তেন কুরুপ্রবীর ॥

৪৮ । [অর্থঃ] হে কুরুপ্রবীর ! ন বেদযজ্ঞাধায়নৈঃ ন দানৈঃ ন চ ক্রিয়াভিঃ
ন চ উগ্রৈঃ তপোভিঃ এবংরূপঃ অহং ত্বদন্তেন নৃলোকে (মনুষ্যালোকে) দ্রষ্টুং
শক্যঃ ॥

ময়েতি ত্রিভিঃ । হে অর্জুন ! কিমিতি ত্বং বিভেষি যতো ময়া
প্রসন্নেন রূপযা তবেদং পরমুত্তমং রূপং দর্শিতম্ আত্মনো মম যোগাৎ
যোগমায়াসামর্থ্যাৎ । পরত্বমেবাহ—তেজোময়ং বিশ্বাত্মকমনন্ত-
মাখণ্ড যন্ম কপং ত্বদন্তেন ত্বাদৃশাদ্বক্তাদন্তেন পূর্বং ন দৃষ্টম্ ॥

৪৮ । স্বামিটী । — এতদর্শনমতিদুল্লভং লক্ষ্যং ত্বং কৃতার্থোহসী-
ত্যাহ—ন বেদেতি । বেদাধ্যয়নব্যতিরেকেণ যজ্ঞাধ্যয়নশ্রাভাবাৎ
যজ্ঞশব্দেন যজ্ঞবিদ্যাঃ কল্পসূত্রাত্মা লক্ষ্যন্তে । বেদানাং যজ্ঞবিদ্যানাঞ্চা-
ধ্যয়নৈরিত্যর্থঃ । ন চ ক্রিয়াভিরগ্নিহোত্রাদিভিন' চৌগ্রৈস্তপোভি-
শ্চাক্রায়ণাদিভিরেবং রূপেণাহং ত্বতোহন্তেন মনুষ্যালোকে দ্রষ্টুং
শক্যঃ অপি তু ত্বমেব কেবলং মৎপ্রসাদেন দৃষ্টুং কৃতার্থোহসি ॥

৪৭ । শ্রীভগবান্ কহিলেন--অর্জুন । আমি প্রসন্ন হইয়া যোগমায়াপ্রভাবে
তোমাকে আমার তেজোময় সর্বোৎকৃষ্ট অনন্ত বিধরূপ দেখাইয়াছি । তোমা-
ব্যতিরেকে আর কেহই ইহা পূর্বে নিরীক্ষণ করিতে পারে নাই ॥

৪৮ । হে কুরুপ্রবীর ! তোমাব্যতিরেকে মনুষ্যালোকে আর কেহই বেদাধ্যয়ন,
যজ্ঞামৃতাভ্যন, দান, ক্রিয়াকলাপ ও অতি কঠোর তপশ্রা দ্বারাও আমার ঐদৃশ রূপ
অবলোকন করিতে সমর্থ হন না ॥

* শক্যোহহমিতি বক্তব্যে বিসর্গলোপস্থান্দসঃ । প্রত্যেকং নকারাভ্যাসো
নিষেধদাঢ্যায় ন চ ক্রিয়াভিরিত্যত্র চকারাদমুক্তসাধনাস্তরসমর্থয়ঃ ।

§ বেদাধ্যয়নৈরেব যজ্ঞাধ্যয়নশ্রা সিদ্ধত্বাৎ পৃথগ্ যজ্ঞাধ্যয়নগ্রহণং যজ্ঞবিজ্ঞানো-
পলক্ষণার্থম্ ।

৩৯ । মা তে ব্যাথা মা চ বিমূঢ়ভাবো
দৃষ্ট্বা রূপং ঘোরমীদৃঙ্ মমেদম্ ।
ব্যাপেতভীঃ প্রীতমনাঃ পুনস্ত্বং
তদেব মে রূপমিদং প্রপশ্য ॥

সঞ্জয় উবাচ—

৫০ । ইত্যৰ্জুনং বাহুদেবস্তথোক্ত্বা
স্বকং রূপং দর্শয়ামাস ভূয়ঃ ।
আশ্বাসয়ামাস চ ভীতমেনং
ভূত্বা পুনঃ সৌম্যবপুর্শ্বহাত্না ॥

৪৯ । [অর্থঃ] ঐদৃক্ ঘোরং মম ইদং রূপং দৃষ্ট্বা তে (তব) ব্যাথা বিমূঢ়-
ভাবঃ চ মা (অস্ত), ব্যাপেতভীঃ (বিগতভয়ঃ) প্রীতমনাঃ চ (সন্) পুনঃ ত্বং মে
ইদং তৎ রূপম্ এষ প্রপশ্য ॥

৫০ । [অর্থঃ] সঞ্জয় উবাচ, বাহুদেবঃ অৰ্জুনম্ ইতি উক্ত্বা ভূয়ঃ তথা স্বকং
রূপং দর্শয়ামাস, (ততঃ) মহাত্মা (বাহুদেবঃ) সৌম্যবপুঃ ভূত্বা পুনঃ ভীতম্ এনম্
আশ্বাসয়ামাস চ ॥

৪৯ । স্বামিটী ।—এবমপি চেষ্টবেদং ঘোরং রূপং দৃষ্ট্বা ব্যাথা
ভবতি তর্হি তদেব রূপং দর্শয়ামীত্যাহ—মা তে ইতি । ঐদৃক্ ঐদৃশং
ঘোরং মদীয়ং রূপং দৃষ্ট্বা তে ব্যাথা মাস্ত বিমূঢ়ভাবো বিমূঢ়ত্বঞ্চ মাস্ত ।
বিগতভয়ঃ প্রীতমনাশ্চ সন্ পুনস্ত্বং তদেবেদং মম রূপং প্রাকর্ষণ
পশ্য ॥

৫০ । স্বামিটী ।—এবমুক্ত্বা প্রাক্তনমেব রূপং দর্শিতবানিতি
সঞ্জয় উবাচ—ইতীতি । বাহুদেবোহৰ্জুনমিত্যুক্ত্বা যথা পূর্ব্বমাসী-

৪৯ । তুমি আমার এতাদৃশ ভীষণ রূপ নয়নগোচর করিয়া ব্যথিত ও বিমোহিত
হইও না, এক্ষণে ভয় পরিত্যাগপূর্ব্বক প্রীতমনে পুনরায় আমার পূর্ব্ব রূপ
প্রত্যক্ষ কর ॥

অৰ্জুন উবাচ—

৫১ । দৃষ্টেদং মানুষ্যং রূপং তব সৌম্যং জনাৰ্দ্দন ।
ইদানীমস্মি সংবৃত্তঃ সচেতাঃ প্রকৃতিং গতঃ ॥

শ্রীভগবানুবাচ—

৫২ । স্তুত্বদর্শমিদং রূপং দৃষ্টবানসি যন্মম ।
দেবা অপ্যস্তু রূপস্য নিত্যং দর্শনকাজিগ্ৰহঃ ॥

৫১ । [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ,—হে জনাৰ্দ্দন । তব ইদং সৌম্যং মানুষ্যং রূপং দৃষ্ট । ইদানীমহং সচেতাঃ (প্রসন্নচিত্তঃ) সংবৃত্তঃ অস্মি, প্রকৃতিং (স্বভাবঃ) (চ) গতঃ (প্রাপ্তঃ) (অস্মি) ॥

৫২ । [অর্থঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ,—মম ইদং স্তুত্বদর্শং যৎ রূপং দৃষ্টবান্ অসি, দেবা অপি অস্তু রূপস্য নিত্যং দর্শনকাজিগ্ৰহঃ ॥

তথৈব কিরীটগদাদিযুক্তং চতুর্ভূজং স্বীয়ং রূপং পুনর্দর্শয়ামাস, এনমৰ্জুনং ভীতমেবং প্রসন্নবপুর্ভূত্বা পুনরপ্যাস্মিসিতবান্ মহাত্মা বিশ্বরূপঃ কৃপালুরিতি বা ॥

৫১ । স্বামিটী ।—ততো নির্ভয়ঃ সন্নর্জুন উবাচ—দৃষ্টেদমিতি । সচেতাঃ প্রসন্নচিত্ত ইদানীং সংবৃত্তো জাতোহস্মি, প্রকৃতিং স্বাস্থ্যকং প্রাপ্তোহস্মি । শেষং স্পষ্টম্ ॥

৫২ । স্বামিটী । স্বকৃতশাস্ত্রগ্রহশ্রুতিদ্বলভত্ত্বং দর্শয়ন্ শ্রীভগবানুবাচ—স্তুত্বদর্শমিতি । যন্মম বিশ্বরূপং দৃষ্টবানসি ইদং স্তুত্বদর্শমত্যস্তং দ্রষ্টুমশক্যং যতো দেবা অপ্যস্তু রূপস্য নিত্যং সর্বদা দর্শনমিচ্ছন্তি কেবলং ন পুনরিদং পশ্যন্তি ॥

৫০ । সঞ্জয় কহিলেন,—মহাত্মা বামুদেব অৰ্জুনকে এই বলিয়া পুনঃ স্বীয় মূর্ত্তি দেখাইলেন এবং সৌম্যমূর্ত্তি ধারণপূর্ব্বক বিশ্বরূপদর্শনভীত অৰ্জুনকে আবৃত্ত করিলেন ॥

৫১ । অৰ্জুন কহিলেন—হে জনাৰ্দ্দন ! আমি এক্ষণে তোমার প্রদত্ত বামুদেব মূর্ত্তি নিরীক্ষণ করিয়া স্তম্ভহৃদয় ও প্রকৃতিস্থ হইলাম ॥

৫৩ । নাহং বেদৈর্ন তপসা ন দানেন ন চেজ্যয়া ।

শক্য এবংবিধো দ্রষ্টুং দৃষ্টবানসি মাং যথা [যন্ময়]

৫৪ । ভক্ত্যা ত্বনন্যয়া শক্য * অহমেবংবিধোহর্জুন ।

জ্ঞাতুং দ্রষ্টুঞ্চ তত্ত্বেন প্রবেষ্টুঞ্চ পরন্তপ ॥

৫৩ [অন্যঃ] যথা মাং দৃষ্টবান্ অসি (ৎ), * এবংবিধঃ অহং ন বেদৈঃ ন তপসা, ন দানেন, ন চ ইজ্যয়া (যজ্ঞেন) দ্রষ্টুং শক্যঃ ॥

৫৪ । [অন্যঃ] হে পরন্তপ ! অর্জুন ! অনন্যয়া ভক্ত্যা তু এবংবিধঃ অহঃ তত্ত্বেন জ্ঞাতুং দ্রষ্টুং চ প্রবেষ্টুং চ শক্যঃ ॥

৫৩ । স্বামিণি ।—তত্র হেতুমাংস—নাহমিতি । স্পষ্টার্থঃ ॥

৫৪ । স্বামিণি ।—তর্হি কেনোপায়েন দ্রষ্টুং শক্যতে তত্রাহ—
ভক্ত্যা ভিত্তি । অনন্যায়া মদেকনিষ্ঠয়া ভক্ত্যা তু এবমুতো বিশ্বরূপো-
হহং তত্ত্বেন পরমার্থতো জ্ঞাতুং শক্যঃ শাস্ত্রতঃ, দ্রষ্টুং প্রত্যক্ষতঃ,
প্রবেষ্টুঞ্চ তাদাত্ম্যেন শক্যো নানৈরুপায়েঃ ॥

৫২ । শ্রীভগবান্ কহিলেন—তুমি আমাব যে নিতান্ত ছনিরীক্ষ্য মূর্ত্তি অব-
লোকন করিলে, দেবগণও উহা নেত্রগোচর করিবার নিমিত্ত নিয়ত অভিলাষ
করিয়া থাকেন ॥

৫৩ । তুমি আমাকে যেরূপ দেখিলে, কেহই বেদাধ্যয়ন, দান, তপ বা
যজ্ঞানুষ্ঠান দ্বারা আমার ঐ মূর্ত্তি প্রত্যক্ষ করিতে সমর্থ হয় না ॥

৫৪ । হে পরন্তপ অর্জুন ! কিন্তু অনন্তসাধারণ ভক্তি দ্বারাই আমাকে এই-
রূপে জ্ঞাত হইতে পারে এবং আমাকে দর্শন ও আমাতে প্রবেশ করিতে সমর্থ হয় ॥

৫৫ । মৎকৰ্ম্মকৃন্মৎপরমো মদুভক্তঃ সঙ্গবর্জিতঃ ।

নির্বৈরঃ সৰ্ব্বভূতেষু যঃ স মা মেতি পাণ্ডব ॥

ইতি শ্রী... বিশ্বকপদর্শনং নাম একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১

৫৫ । [অর্থঃ] হে পাণ্ডব ! যঃ মৎকৰ্ম্মকৃৎ মৎপরমঃ মদুভক্তঃ সঙ্গবর্জিতঃ সৰ্ব্ব-
ভূতেষু নির্বৈরঃ চ, সঃ মাম্ এতি (প্রাপ্নোতি) ॥

৫৫ । স্বামিটী । -অতঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রার্থসারং পরমরহস্যং শৃণ্বিতাহ
—মৎকৰ্ম্মকৃদিতি । মদর্থং কৰ্ম্ম করোতীতি মৎকৰ্ম্মকৃৎ অহমেব
পরঃ পুরুষার্থো যন্ত সঃ, মমৈব ভক্ত আশ্রিতঃ, পুত্রাদিষু সঙ্গবর্জিতঃ,
নির্বৈরশ্চ, সৰ্ব্বভূতেষু এবভূতো যঃ স মাং প্রাপ্নোতি নাশ্চ ইতি

দেবৈরপি সুহৃদর্শং তপোবজ্রাদিকোটীতিঃ ।

ভক্তায় ভগবানেব বিশ্বকপদর্শয়ং ॥

ইতি স্বামিটীকায়াম্ একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১

৫৫ । হে অর্জুন । যে ব্যক্তি আমার জন্য কৰ্ম্মামুষ্ঠান করে, যে আমার ভক্ত-
ও একান্ত অনুরক্ত, যে পুত্রকলত্র প্রভৃতি পরিবারেব প্রতি আসক্তিরাহিত, বাহ্যিক
কাহারও সহিত বিরোধ নাই এবং আমিই যাহার পরম পুরুষার্থ, সেই ব্যক্তিই
আমাকে প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥

একাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ১১

দ্বাদশোইধ্যায়ঃ ।

অৰ্জুন উবাচ—

১। এবং সততযুক্তা যে ভক্তাঃ স্বাং পর্যুপাসতে ।

যে চাপ্যক্ষরমবাক্তং তেষাং কে যোগবিন্দমাঃ ॥

১। [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ,—এবং সততযুক্তাঃ যে ভক্তাঃ স্বাং পর্যুপাসতে, যে চ অপি, অবাক্তম্ অক্ষরং (ব্রহ্ম) (পর্যুপাসতে), তেষাং (মধ্যে) কে যোগবিন্দমাঃ ? ॥

১। স্বামিটী—“নিগুণোপাসনশ্চৈবং সগুণোপাসনশ্চ চ । শ্রেয়ঃ কতরদিত্যেতন্নির্ণেতুং দ্বাদশোত্তমঃ ॥” পূৰ্ব্বাধ্যায়ান্তে “মৎকৰ্ম্মকৃৎন্য-পরমো মদ্বক্তা” ইত্যেবং ভক্তিনিষ্ঠস্ত শ্রেষ্ঠত্বমুক্তং, ‘কৌন্তেয় । প্রতি জ্ঞানীহী’ত্যাदिना চ তত্র তশ্চৈব শ্রেষ্ঠত্বং নির্ণীতং, তথা ‘তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্বিশিষ্যত’ ইত্যাদিনা, ‘সৰ্বং জ্ঞানপ্ৰবেনৈব বৃজিনং সন্তুরিষাসী’ ত্যাदिना চ জ্ঞাননিষ্ঠস্ত শ্রেষ্ঠত্বমুক্তম্ এবমুভয়োঃ শ্রেষ্ঠোহপি বিশেষজিজ্ঞাসয়া ভগবন্তং প্রতি অৰ্জুন উবাচ—এবমিতি । এবং সৰ্বকৰ্ম্মার্পণাদিনা সততযুক্তান্তর্নিষ্ঠাঃ সন্তো যে ভক্তাঃ স্বাং বিশ্বকপং সৰ্বজ্ঞং সৰ্বশক্তিং পর্যুপাসতে ধায়ন্তি, যে চাপ্যক্ষরং ব্রহ্মাবাক্তং নির্বিশেষমুপাসতে, তেষামুভয়েষাং মধ্যে কেইতিশয়েন যোগবিন্দোইতিশ্রেষ্ঠা ইত্যর্থঃ ।

১। অৰ্জুন কহিলেন—হে কৃষ্ণ ! যাহারা ব্রহ্মতত্ত্বে তোমার উপাসনা করে এবং যাহারা কেবল অক্ষর এবং অবাক্ত ব্রহ্মের আরাধনা করিয়া থাকে, এই উভয়বিধ লোকের মধ্যে কাহার শ্রেষ্ঠ যোগী বলিয়া নির্দিষ্ট হয় ? ॥

শ্রীভগবানুবাচ—

২ । ময়াবেশ্য মনো যে মাং নিত্যযুক্তা উপাসতে ।

শ্রদ্ধয়া পরয়োপেতাংস্তে মে যুক্ততমা মতাঃ ॥

৩ । যে ত্বক্ষরমনির্দেশ্যমব্যক্তং পশ্যুপাসতে ।

সর্বত্রগমচিন্ত্যঞ্চ কূটস্থমচলং ধ্রুবম্ ॥

৪ । সংনিয়ম্যেন্দ্রিয়গ্রামং সর্বত্র সমবুদ্ধয়ঃ ।

তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব সর্বভূতহিতে রতাঃ ॥

২ । [অর্থঃ] শ্রীভগবানুবাচ,—ময়ি মনঃ আবেশ্য (স্থাপয়িত্বা) নিত্য-
যুক্তাঃ (সন্তঃ) পরয়া (প্রকৃষ্টয়া) শ্রদ্ধয়া ভক্ত্যা উপেতাঃ (যুক্তাঃ) মে মাম
উপাসতে, তে যুক্ততমাঃ মে (মম) মতাঃ ॥

৩।৪ । [অর্থঃ] সর্বত্র সমবুদ্ধয়ঃ যে তু ইন্দ্রিয়গ্রামং সংনিয়ম্য (সম্যক্ সংহত্যা)
অনির্দেশ্যম্ অব্যক্তং সর্বত্রগম্ অচিন্ত্যং কূটস্থম্ (মায়াপপক্ষে অধ্যাক্ততয়া
অবস্থিতম্) অচলং ধ্রুবম্ অক্ষরং পশ্যুপাসতে, সর্বভূতহিতে রতাঃ তে মাম্
এব প্রাপ্নুবন্তি ॥

২ । স্বামিটী ।—তত্র প্রথমঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যন্তরং শ্রীভগবানুবাচ
—ময়ীতি । ময়ি পরমেশ্বরে সর্বজ্ঞত্বাদিগুণবিশিষ্টে মন আবেশ্য
একাগ্রং কৃৎস্না নিত্যযুক্তা মদর্থকস্মানুষ্ঠানাদিনা মগ্নিষ্ঠাঃ সন্তঃ শ্রেষ্ঠয়া
শ্রদ্ধয়া যুক্তা যে মামারাদয়স্তি তে যুক্ততমা মমাভিমতাঃ ॥

৩—৪ । স্বামিটী ।—তর্হীতরে কিং ন শ্রেষ্ঠা ইত্যত্র আহ—
যে স্থিতি দ্বাভ্যাম্ । যে ত্বক্ষরং পশ্যুপাসতে ধ্যায়ন্তি তেহপি মামেব
প্রাপ্নুবন্তীতি দ্বয়েরন্বয়ঃ । অক্ষরশ্চ লক্ষণমাহ—অনির্দেশ্যমিত্যাदि ।
অনির্দেশ্যশব্দেন নির্দেশ্যমশক্যং যতোহব্যক্তং কপাদিহীনং সর্বত্রগং

২ । শ্রীভগবানু বলিলেন,—হে অর্জুন ! যাহারা আমার প্রতি নিত্যন্ত অন্-
রক্ত ও নিবিষ্টমনা হইয়া পরম ভক্তিসহকারে আমাকে উপাসনা করিয়া থাকে,
তাহারাই প্রধান বোণী ॥

৫ । ক্লেশোহধিকতরন্তেষামব্যাক্তাসক্তচেতসাম্ ।

অব্যাক্তা হি গতিদুঃখং দেহবদ্বিরবাপাতে ॥

৬ । যে তু সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি ময়ি সংশ্রুত মৎপরাঃ ।

অনন্যো নৈব যোগেন মাং ধ্যায়ন্ত উপাসতে ॥

৭ । তেষামহং সমুদ্বর্ত্তা মৃত্যুসংসারসাগরাৎ ।

ভবামি ন চিরাৎ পাথং ময্যাবেশিতচেতসাম্ ॥

৫ । [অর্থঃ] তেষাম্ অব্যাক্তাসক্তচেতসাম্ অধিকতরঃ ক্লেশঃ, হি (যস্মাৎ) দেহবদ্বিঃ অব্যাক্তা গতিঃ (নিষ্ঠা) দুঃখম্ (যথা শ্রুতং তথা) অবাপাতে ॥

৬।৭ । [অর্থঃ] যে তু সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি ময়ি সম্ভ্রুত মৎপরাঃ (সন্তঃ) অনন্যো এব যোগেন (সমাধিনা) - মাং ধ্যায়ন্তঃ উপাসতে; হে পাথং! অহং ময়ি আবেশিতচেতসাং তেষাং মৃত্যুসংসারসাগরাৎ ন চিরাৎ (ক্ষিপ্ৰমেব) সমুদ্বর্ত্তা ভবামি ॥

সৰ্ব্বব্যাপি অব্যাক্তত্বাদেবাচিন্ত্যং কূটস্থং কূটে মায়াপ্রপঞ্চে
স্থিতমধিষ্ঠানত্বেনাবস্থিতম্ অচলং স্পন্দনবহিতম্ অতএব ধ্রুবং
নিত্যং বৃক্ষাদিরহিতম্ । স্পষ্টমত্র ॥

৫ । স্বামিটী । - ননু তেহপি স্বামেব প্রাপ্তবন্তি তহীতরেষাং
যুক্ততমত্বং কুত ইত্যপেক্ষায়াং ক্লেশাক্লেশকৃতং বিশেষমাহ - ক্লেশ
ইতি ত্রিভিঃ । অব্যাক্তে নির্বিশেষেষে ক্ষেপে আসক্তং চেতো যেষাং
তেষাং ক্লেশোহধিকতরঃ, হি যস্মাদব্যাক্তবিষয়া গতিনিষ্ঠা দেহাভি-
মানিভিদুঃখং ভবতি এবমবাপাতে দেহাভিমানিনাং নিত্যং
প্রত্যক্ প্রবণত্বস্তু দুৰ্ঘটনাদিত্যে ভাবঃ ॥

৬-৭ । স্বামিটী । - মদ্বক্তৃভানাস্তু মৎপ্রসাদাদন্যায়াসেনৈব সিদ্ধি-

৩৪ যাঁহারা সৰ্ব্বত্র সমদৃষ্টিসম্পন্ন, সৰ্ব্বভূতের হিতানুষ্ঠাননিরত ও ত্রিতেল্লিয়
হইয়া অন্ধর, অনির্দেশ্য, অব্যক্ত, অচিন্তনীয়, সৰ্ব্বব্যাপী হ্রাসৃদ্ধিবিহীন, কূটস্থ
এবং নিত্য পরব্রহ্মের উপাসনা করে, তাঁহারা আমাকেই প্রাপ্ত হয় ॥

৮ । মযোব মন আধৎস্ব ময়ি বুদ্ধিং নিবেশয় ।

নিবসিষ্যসি মযোব অত উদ্ধং ন সংশয়ঃ ॥

৯ । অথ চিত্তং সমাধাতুং ন শক্লোষি ময়ি স্থিরম্ ।

অভ্যাসযোগেন ততো মামিচ্ছাপ্তুং ধনঞ্জয় ॥

৮ । [অর্থঃ] (অতঃ) ময়ি এব মনঃ আধৎস্ব (স্থিরীকৃত) ময়ি বুদ্ধিং নিবেশয়
অতঃ উদ্ধং (শরীরপাতাদনন্তরং) ময়ি এব নিবসিষ্যসি, (অত্র) সংশয়ঃ ন ।

৯ । [অর্থঃ] হে ধনঞ্জয় ! অথ (যদি) ময়ি চিত্তং স্থিরং (যথা স্ত্রীং তথা) সমাধাতুং ন শক্লোষি, ততঃ অভ্যাস-যোগেন মাম্ আপ্তুম্ ইচ্ছ (প্রার্থয়) ॥

উবতীত্যাহ—যে ত্রিতি দ্বাভ্যাম্ । যে ময়ি পরমেশ্বরে সৰ্ব্বাণি
কৰ্ম্মাণি সংশ্রুত্যা সমর্পা মৎপরা ভূত্বা মাং ধ্যায়ন্তঃ অনন্তেন ন
বিহতেহন্তো ভজনীযো যস্মিন্শ্বেনৈবৈকান্তভক্তিব্যোগেনোপাসত
ইত্যর্থঃ ! তেষামিতি—এবং মধ্যাপ্যেতিং চেতো যৈশ্চেষ্টাং
মৃত্যুযুক্তাং সংসারসাগরাদহং সম্যগ্ভুক্তী অচিরেণৈব ভবামি ॥

৮ । স্বামিটী ।—যস্মাদেবং তস্মান্মধ্যোবেতি । মযোব সঙ্কল্প-
বিকল্পাত্মকং মন আধৎস্ব স্থিরীকৃত, বুদ্ধিমপি ব্যবসায়াত্মিকং মযোব
নিবেশয়, এবং কুর্স্বন্ মৎপ্রসাদেন লব্ধজ্ঞানঃ সন্ অত উদ্ধং
দেহান্তে মরণানন্তরং মযোব নিবসিষ্যসি নিবৎস্যসি মদাত্মনা বাসং
কবিশ্যসি নাত্র সংশয়ঃ । তথাচ শ্রুতিঃ ; —“দেহান্তে দেবঃ পরং
ব্রহ্ম তারকং ব্যাচষ্টে” ইতি ॥

৯ । স্বামিটী ।—অত্রাশক্তং প্রতি স্নগমোপায়মাহ—অথেতি ।

৫ । দেহাভিমানীরা অতিকষ্টে অব্যক্ত গতি লাভ করিতে সমর্থ হয়, অতএব
যাহারা অব্যক্ত ব্রহ্মে আসক্তমনা হয়, তাহারা অধিকতর দুঃখ ভোগ করিয়া থাকে ॥

৬-৭ । যাহারা মৎপরায়ণ হইয়া আমাতে সমস্ত কার্য্য সমর্পণপূর্বক একান্তে
ভক্তিসহকারে আমাকেই ধ্যান ও উপাসনা করে ; হে পার্থ । আমি তাহাদিগকে
অচিরকাল মধ্যেই এই মৃত্যুর আকর সংসারসাগর হইতে উদ্ধার করিয়া থাকি ॥

৮ । তুমি আমাতে স্থিরতরুরূপে চিত্ত স্থাপিত কর ও বুদ্ধি সন্নিবেশিত কর
তাহা হইলে পরকালে আমাতেই বাস করিতে সমর্থ হইবে, তাহাতে সংশয় নাই ॥

১০ । অভ্যাসেহপ্যসমর্থোহসি মৎকৰ্ম্মপরমো ভব ।

মদর্থমপি কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্ সিদ্ধিমবাপ্স্যসি ॥

১১ । অথৈতদপ্যাশক্তোহসি কর্ত্ত্বং মদযোগমাপ্তিতঃ ।

সৰ্বকৰ্ম্মফলতাগং ততঃ কুরু যতাত্মবান্ ॥

১০ । [অর্থঃ] (যদি পুনঃ) অভ্যাসে অপি অসমর্থঃ অসি, (তর্হি) মৎকৰ্ম্ম-
পরমঃ (মৎকৰ্ম্মপ্রধানঃ) ভব, মদর্থং কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্ অপি সিদ্ধিম্ (সম্বত্ত্বং)
অবাপ্স্যসি ॥

১১ । [অর্থঃ] অথ (যদি) এতৎ অপি কর্ত্ত্বম্ অশক্তঃ অসি, ততঃ (তদা)
মদযোগম্ (মদেকশরণত্বং) আপ্তিতঃ যতাত্মবান্ (সংযতচিত্তঃ সন্) সৰ্বকৰ্ম্ম-
ফলতাগং কুরু ॥

স্থিরং যথা ভবত্যেবং ময়ি চিত্তং ধারয়িতুং যদি শক্তো ন ভবাসি
তর্হি বিক্ষিপ্তং চিত্তং পুনঃ পুনঃ প্রত্যাহৃত্য মদনুশ্রবণলক্ষণো
যোহভ্যাসযোগস্তেন মাং প্রাপ্তুমিচ্ছ প্রযত্নং কুরু ॥

১০ । স্বামিটী । যদি পুনরভ্যাসেহপি অসমর্থতর্হি মদর্থং
কৰ্ম্মাণি কুরু ইত্যাহ—অভ্যাস ইতি । যদি পুনরভ্যাসেহপ্যাশক্তোহসি
তর্হি মৎপ্রীত্যর্থানি যানি কৰ্ম্মাণি একাদশ্যাপবাসব্রতপূজার্চ্যা-নাম-
সংকর্ত্তনাদীনি তদনুষ্ঠানমেব পরমং যন্ত তাদৃশো ভব, এবমুতানি
কৰ্ম্মাণ্যপি মদর্থং কুৰ্ব্বন্ মোক্ষং প্রাপ্স্যসি ॥

১১ । স্বামিটী ।—অত্যন্তং ভগবৎকৰ্ম্মপরিনিষ্ঠায়ামপাশক্তস্য
পক্ষান্তরমাহ—অথৈতি । যথৈতদপি কর্ত্ত্বং ন শক্নোষি তর্হি

৯ । হে ধনঞ্জয় ! যদি আমার প্রতি চিত্ত স্থির রাখিতে না পার, তাহা হইলে
(কোন প্রতিমাদি অবলম্বনে আমার অনুশ্রবণ রূপ) অভ্যাস-যোগ দ্বারা আমাকে
প্রাপ্ত হইতে অভিলাষ কর ॥

১০ । যদি অভ্যাস-বিষয়েও অসমর্থ হও, তাহা হইলে তুমি আমার প্রীতি-
সম্পাদনার্থ ব্রত পূজা প্রভৃতি কার্যাবলি অনুষ্ঠান কর, মদর্থ কার্যসকল করিলেও
মোক্ষলাভে সমর্থ হইবে ॥

১২ । শ্রেয়ো হি জ্ঞানমভ্যাসাজ্ জ্ঞানাক্ষানং
বিশিষ্যতে ।

ধ্যানাৎ কর্মফলত্যাগস্ত্যাগাচ্ছান্তিরনন্তরম্ ॥

১৩ । অব্যেষ্ঠা সর্বভূতানাং মৈত্রঃ করুণ এব চ ।

নির্মমো নিরহঙ্কারঃ সমদুঃখমুখঃ ক্ষমা ॥

১২ । [অর্থঃ] অভ্যাসাৎ জ্ঞানং শ্রেয়ঃ, জ্ঞানাৎ ধ্যানং বিশিষ্যতে, ধ্যানাৎ কর্মফলত্যাগঃ (শ্রেয়ান্), ত্যাগাৎ অনন্তরং শান্তিঃ (ভবতি) ॥

মদ্যোগং মদেকশরণত্বাশ্রিতঃ সন্ সর্বেষাং দৃষ্টার্থানামাবশ্য-
কানাঞ্চাঘ্নিহোত্রাদিকর্মণাং ফলানি নিয়তচিত্তো ভূহা
পরিত্যজ । এতদুক্তং ভবতি,—ময়া তাবদৌশ্বরাজ্যয়া যথাশক্তি
কর্মাণি কর্তব্যানি, ফলং তাবদুষ্টমদুষ্টং বা পরমেশ্বরাদীনমিত্যেবং
ময়ি ভাবমারোপ্য ফলাসক্তিং পরিত্যজ্য বর্তমানো যদি, তর্হি
মৎপ্রসাদেন কৃতার্থো ভবিষ্যসীতি তাৎপর্যম্ ॥

১৩ । স্বামিটী । তমিমং ফলত্যাগং স্তোতি—শ্রেয় ইতি ।
সমাগ্ জ্ঞানবহিতাদভ্যাসাদ্ যুক্তিসহিতাপদেশপূর্বকং জ্ঞানং শ্রেষ্ঠং,
তস্মাদপি তৎপূর্বকং ধ্যানং বিশিষ্টং “ততস্ত্ব তং পশুতি নিষ্কলং
ধ্যায়মানঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তস্মাদপ্যুক্তলক্ষণঃ কর্মফলত্যাগঃ শ্রেষ্ঠঃ,
তস্মাদেবভূতাৎ কর্মফলত্যাগাৎ কর্মস্ব কৃতফলেষু চাসক্তিনিবৃত্ত্যা
মৎপ্রসাদেন সমনন্তরমেব সংসাবশান্তির্ভবতি ॥

১১ । আর যদি ইহাতেও অশক্ত হও, তাহা হইলে একমাত্র আমারই শরণা-
পন্ন হইয়া সংযতচিত্তে সকল কর্মফল পবিত্যাগ কর ॥

১২ । কাবণ, বিবেকগুণ অভ্যাস অপেক্ষা জ্ঞান শ্রেষ্ঠ, জ্ঞান অপেক্ষা ধ্যান
শ্রেষ্ঠ, ধ্যান অপেক্ষা কর্মফলপরিত্যাগ শ্রেষ্ঠ, কাবণ কর্মফল পরিত্যাগ করিলেই
শান্তি লাভ হয় ॥

১৪ । সন্তুষ্টঃ সততং যোগী যতাত্মা দৃঢ়নিশ্চয়ঃ ।

মযাপিতমনোবুদ্ধির্যো মদন্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥

১৫ । যস্মান্নোদ্বিজতে লোকো লোকান্নোদ্বিজতে চ যঃ ।

হর্ষামর্ষভয়োদ্বৈগৈশ্চৈব যঃ স চ মে প্রিয়ঃ ॥

১৩।১৪ । [অর্থঃ] সর্বভূতানাম্ অদ্বৈতা, মৈত্রঃ, ককণঃ চ এব নিশ্চয়ঃ নিরহঙ্কারঃ, সমদুঃখহৃৎ ক্রমী সততং সন্তুষ্টঃ যোগী যতাত্মা দৃঢ়নিশ্চয়ঃ, ময়ি অর্পিতমনোবুদ্ধিঃ যঃ মদন্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥

১৫ । [অর্থঃ] যস্মাৎ লোকঃ ন উদ্বিজতে, যঃ চ লোকাৎ ন উদ্বিজতে, যঃ হর্ষামর্ষভয়োদ্বৈগৈঃ মুক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥

১৩।১৪ । স্বামিটী । এবজুতস্ত ভক্তস্য কি প্রমেব পরমেশ্বর-প্রসাদিহেতুন্ ধর্মানাহ—অদ্বৈতাষ্টভিঃ । সর্বভূতানাং যথাযথ মদ্বৈতা মৈত্রঃ, ককণশ্চ উভয়েষু দেবশূন্তঃ সমেষু মিত্রতয়া বর্ত্ততে ইতি মৈত্রঃ হীনেষু কুপালুরিতার্থঃ, নিশ্চয়ো নিরহঙ্কারশ্চ কুপালত্যা-দেবাষ্টৈঃ সহ সমে স্নতঃখে যস্য সঃ । ক্রমী ক্রমাশীলঃ । সন্তুষ্ট ইতি ।—সততং লাভেহলাভে চ সন্তুষ্টঃ স্প্রসন্নচিত্তঃ যোগী অপ্রমত্তঃ যতাত্মা সংযতস্বভাবঃ দৃঢ়ো মদ্বিষয়ে নিশ্চয়ো যস্য, মযাপিতে মনোবুদ্ধৌ যেন এবজুতো যো মদন্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥

১৫ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ যস্মাদিতি । যস্মাৎ সকাশাৎ লোকো জনঃ নোদ্বিজতে ভয়শঙ্কয়া সংকোভং ন প্রাপ্নোতি, যশ্চ লোকান্ নোদ্বিজতে, যশ্চ স্বাভাবিকৈর্হর্ষাদিভিমুক্তঃ, তত্র হর্ষঃ স্বস্যা ইষ্টাং-লাভে উৎসাহঃ, অমর্ষঃ পরস্য লাভে অসহনং, ভয়ং ত্রাসঃ, উদ্বৈগো ভয়াদিনিমিত্তশ্চিত্তকোভঃ, এতৈর্বিমুক্তো যো মদন্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥

১৩।১৪ । যে ভক্তিপরায়ণ ব্যক্তি দেবশূন্ত, কুপালু, মমতাবিহীন, নিরহঙ্কার, সমদুঃখহৃৎ, ক্রমাবান, সতত প্রসন্নচিত্ত, অপ্রমত্ত, জিতেজ্জিয়, ও দৃঢ়নিশ্চয়, যিনি আমাতেই মন ও বুদ্ধি সমর্পণ করিয়াছেন,—তিনি ই আমার প্রিয় ॥

১৬ । অনপেক্ষঃ শুচির্দক্ষ উদাসীনো গতব্যথঃ ।

সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী যো মদন্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥

১৭ । যো ন হ্রযতি ন দ্বেষ্টি ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।

শুভাশুভপরিত্যাগী ভক্তিমান্ যঃ স মে প্রিয়ঃ ॥

১৬ । [অর্থঃ] অনপেক্ষঃ (নিস্পৃহঃ) শুচিঃ (শুদ্ধঃ) দক্ষঃ (অনলসঃ) উদাসীনঃ (পক্ষপাতশূন্যঃ) গতব্যথঃ, সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী যঃ মদন্তঃ, স মে প্রিয়ঃ ॥

১৭ । [অর্থঃ] যঃ (প্রিয়ং প্রাপ্য) ন হ্রযতি, (অপ্রিয়ং প্রাপ্য) ন দ্বেষ্টি, ন শোচতি, ন কাঙ্ক্ষতি, শুভাশুভপরিত্যাগী যঃ ভক্তিমান্ স মে প্রিয়ঃ ॥

১৬ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ অনপেক্ষ ইতি । অনপেক্ষঃ যদৃচ্ছয়োপ-
স্থিতেহপ্যর্থো নিস্পৃহঃ, শুচির্ব্যাহ্যাতান্তরশৌচসম্পন্নঃ, দক্ষোহ-
নলসঃ, উদাসীনঃ পক্ষপাতরহিতঃ গতব্যথঃ আধিশৃঙ্খঃ, সর্ব্বান
দৃষ্টাদৃষ্টার্থান্ আরম্ভান্নুগ্ৰহমান্ পরিত্যক্তুং শীলং যস্য সঃ এবম্ভূতঃ
সন্ যো মদন্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥

১৭ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ য ইতি । প্রিয়ং প্রাপ্য যো ন হ্রযতি
অপ্রিয়ং প্রাপ্য যো ন দ্বেষ্টি, ইষ্টার্থনাশে সতি যো ন শোচতি,
অপ্রাপ্তমর্থং যো ন কাঙ্ক্ষতি, শুভাশুভে পুণ্যপাপে পরিত্যক্তুঃ
শীলং যস্য সঃ এবম্ভূতো ভূত্বা যো মদন্তিমান্ স মে প্রিয়ঃ ॥

১৫ । লোক সকল যাহা হইতে উদ্বিগ্ন হয় না, যিনি লোকদিগের ভয়ে
ভীত হয়েন না এবং যিনি হর্ষ, বিষাদ, ভয় ও উদ্বেগশূন্য ; তিনিই আমার প্রিয় ॥

১৬ । যিনি নিস্পৃহ, শুচি, দক্ষ, পক্ষপাতরহিত, মনঃপীড়াশূন্য এবং
সকল উত্তমপরিত্যাগী, একরূপ মদন্ত ব্যক্তি আমার প্রিয় ॥

১৭ । যিনি শোক, হর্ষ, দ্বেষ, আকাঙ্ক্ষা ও পাপ পুণ্য পরিত্যাগ করিয়াছেন,
একরূপ ভক্তিমান্ ব্যক্তি আমার প্রিয় ॥

১৮ । সমঃ শত্রৌ চ মিত্রে চ তথা মানাপমানয়োঃ ।

শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু সমঃ সঙ্গবিবর্জিতঃ ॥

১৯ । তুল্যানিন্দাস্তুতির্মৌনী সন্তুষ্টৌ যেন কেনচিৎ ।

অনিকেতঃ স্থিরমতির্ভক্তিমান্মে প্রিয়ো নরঃ ॥

২০ । যে তু ধর্ম্মামৃতমিদং যথোক্তং পৰ্য্যাপাসতে ।

শ্রদ্ধাধানা মৎপরমা ভক্তাস্তেহতীব মে প্রিয়াঃ ॥

ইতি ভক্তিযোগো নাম দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৩

১৮।১৯ । [অন্যঃ] শত্রৌ চ মিত্রে চ তথা মানাপমানয়োঃ সমঃ, শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু সমঃ, সঙ্গবিবর্জিতঃ, তুল্যানিন্দাস্তুতিঃ (নিন্দা দোষসঙ্কীর্ণনং চ স্তুতিশ্চ গুণগণনং চ নিন্দাস্তুতী, তে তুল্যে যন্ত সং) মৌনী, যেন কেনচিৎ সন্তুষ্টঃ অনিকেতঃ স্থিরমতিঃ ভক্তিমান্ নরঃ মে প্রিয়ঃ ॥

২০ । [অন্যঃ] যে তু যথোক্তম্ ইদং ধর্ম্মামৃতং পৰ্য্যাপাসতে (অনুতিষ্ঠতি) শ্রদ্ধাধানাঃ মৎপরমাঃ ভক্তাঃ তে মে অতীব প্রিয়াঃ ॥

১৮।১৯ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ সগ ইতি । শত্রৌ মিত্রে চ সম এককপঃ মানাপমানদোষপি তথা সম এব, হর্ষবিষাদশূন্য ইত্যর্থঃ, শীতোষ্ণয়োঃ সুখদুঃখয়োশ্চ সমঃ সঙ্গবিবর্জিতঃ কচিদপ্যনাসক্তঃ । কিঞ্চ তুল্যা নিন্দা স্তুতিশ্চ যন্ত সং, মৌনী সংযতবাক্, যেন কেনচিৎ যথালকেন সন্তুষ্টঃ, অনিকেতো নিয়তবাসশূন্যঃ, স্থিরমতিঃ ব্যবস্থিত-চিত্তঃ এবমুতো মন্ত্ৰভক্তিমান্ যঃ স নরো মম প্রিয়ঃ ॥

২০ । স্বামিটী ।—উক্তং ধর্ম্মজাতং সফলমুপসংহরতি—যে হি মিত্রি । যথোক্তমুক্তপ্রসংগং ধর্ম্মমেবামৃতম্ অমৃতস্বসাদানত্বাৎ, পর্য্যামৃতমিতি

১৮।১৯ । যিনি আসক্তি পরিত্যাগ করি, এক শত্রু ও মিত্র, মান ও অপমান, গীত ও উচ্চ, সু ও দুঃখ, নিন্দা ও প্রশংসা দুইয় কপ বিবেচনা করিয়া থাকেন এবং যিনি মৌনী, যিনি যৎকিঞ্চ লাভে নষ্ট হন, কোন স্থলেই প্রতিনিয়ত বাস করেন না এবং স্থিরমতি ও স্থিৰভক্তিসম্পন্ন হইয়াছেন; তিনিই আমার প্রিয় ॥

কেচিৎ পঠন্তি । যে তদুপাসতে অনুভিষ্ঠন্তি শ্রদ্ধাং কুর্কন্তো মৎপর-
মাশ্চ সন্তো মদ্বক্তাস্তেহতীব মে প্রিয়া ভবন্তি ইতি ॥

দুঃখমব্যাক্তবৈ তদহবিষ্মমতো বৃধঃ ।

সুখং কৃষ্ণপদান্তোজং ভক্তিসংপথবান্ ভজেৎ ॥

ইতি শ্রীভগবদ্গীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং ভক্তিযোগো নাম
দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২

গোঁহারি মৎপরায়ণ হইয়া পরম শ্রদ্ধা সহকাৰে উক্তপ্রকার ধৰ্ম্মকপ অমৃত পান
করেন, সেই ভক্তগণই আমার অতীব প্রিয় ॥

দ্বাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ১২

ত্রয়োদশোধ্যায়ঃ ।

[অর্জুন উবাচ—

ক । প্রকৃতিং পুরুষং চৈব ক্ষেত্রং ক্ষেত্রজমেব চ ।

এতদ্ বেদিতুমিচ্ছামি জ্ঞানং জ্ঞেয়ঞ্চ কেশব ॥]*

শ্রীভগবানুবাচ—

১ । ইদং শরীরং কোন্তেয় ক্ষেত্রমিত্যভিধীয়তে ।

এতদ্যো বেত্তি তং প্রাহঃ ক্ষেত্রজ ইতি তদ্বিদঃ ॥

[(ক) । [অর্থঃ] অর্জুন উবাচ । হে কেশব ! প্রকৃতিং পুরুষং চ এব ক্ষেত্রং ক্ষেত্রজঞ্চ (এব) জ্ঞানং জ্ঞেয়ঞ্চ এব এতৎ বেদিতুম্ ইচ্ছামি ॥

১ । [অর্থঃ] শ্রীভগবানুবাচ,—হে কোন্তেয় ! ইদং শরীরং ক্ষেত্রম্ ইতি অভিধীয়তে, যঃ এতৎ বেত্তি, তদ্বিদঃ (ক্ষেত্রক্ষেত্রজবিদঃ) তং ক্ষেত্রজ ইতি প্রাহঃ ॥

২ । স্বামিণী ।—“ভক্তানাং মহমুদ্বক্তা । সংসারাদিত্যবাদি যৎ ।
ত্রয়োদশেহং তৎসিদ্ধৌ তত্ত্বজ্ঞানমুদীর্য্যতে ॥” “তেষামহং সমুদ্বর্ত্তা
মৃত্যুসংসারসাগরাং । ভবামি ন চিরাং পার্থে”তি পূর্ব্বং প্রতি-
জ্ঞাতং, ন চাত্মজ্ঞানং বিনা সংসারোদ্ধরণং সম্ভবতীতি তত্ত্বজ্ঞানোপ-
দেশার্থং প্রকৃতিপুরুষবিবেকাদ্যায় আরভ্যতে । তত্র যৎ
সপ্তমাধ্যায়ে অপরা পরা চেতি প্রকৃতিদ্বয়মুক্তং যন্মোরবিবেকাজ্জীব-
ভাবমাপন্নশ্চ চিদংশশ্রায়াং সংসারঃ, যাভ্যাঞ্চ জীবোপভোগার্থমীশ্বরশ্চ

[(ক) অর্জুন কহিলেন—হে কেশব ! আমি প্রকৃতি, পুরুষ, ক্ষেত্র, ক্ষেত্রজ, জ্ঞান ও জ্ঞেয় ; এই সকল জানিতে ইচ্ছা করি ॥]

* শ্লোকোহয়ং প্রক্ষিপ্ত ইতি ন কৈবপি টীকাকারৈর্বাখ্যানমস্ত লিখিতম্ ।
“বঙ্গবাসী” মুদ্রিতে মহাভারতে পঞ্চমিধ্যং বর্ত্ততে ।

২ । ক্ষেত্রজ্ঞথাপি মাং বিদ্ধি সৰ্বক্ষেত্রেষু ভারত ।

ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োজ্ঞানং যত্তজ্ঞানং মতং মম ॥

২ । [অর্থঃ] হে ভারত ! সৰ্বক্ষেত্রেষু অপি মাং চ ক্ষেত্রজ্ঞং বিদ্ধি, ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ যৎ জ্ঞানং তৎ জ্ঞানং মম মতম্ ॥

সৃষ্টাদিষু প্রবৃত্তিস্তদেব প্রকৃতিদ্বয়ং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞপদবাচ্যং পরস্পর-
বিভক্তং তত্ততো নিকপয়িষ্যান্ শ্রীভগবানুবাচ—উদমিতি । ইদং
ভোগায়তনশরীরং ক্ষেত্রমিত্যভিধীয়তে সংসারশ্চ প্ররোহভূমিত্বাৎ,
এতদ্ যো বেত্তি অহং মমেগি মত্নতে, তং ক্ষেত্রজ্ঞং প্রাহঃ কৃষীবলব-
ত্ত্বংফলভোক্তৃত্বাৎ, তদ্বিদঃ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োৰ্বিবেকজ্ঞাঃ ॥

২ । স্বামিটী।—তদেবং সংসারিণঃ স্বকপমুক্তমিদানীং তস্মৈব
পারমার্থিকমসংসারিস্বকপমাহ—ক্ষেত্রজ্ঞমিতি । তঞ্চ ক্ষেত্রজ্ঞং
সংসারিণং জীবং বস্তুতঃ সৰ্বক্ষেত্রেষুগুণতং মামেব বিদ্ধি, ‘তত্ত্বমসী তি
শ্রুত্ব্যপলক্ষিতেন চিদংশেন মদ্রপস্মোক্তত্বাৎ । আদরার্থমেতৎ
জ্ঞানং স্তোতি—ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োৰ্বিদ্বৈলক্ষণেন জ্ঞানং তদেব মোক্ষ-
হেতুত্বাৎ জ্ঞানমিতি মম মতম্ ; অত্ৰ তু বৃথা পাণ্ডিত্যং বন্ধহেতুত্বা-
দিত্যর্থঃ । তদন্তঃ,—‘৩৭ কস্ম্য যন্ন বন্ধায় সা বিদ্যা যা চ মুক্তয়ে ।
আয়াসায়াপরং কস্ম্য বিদ্যাশ্চা শিরনৈপুণমিতি ॥

১ । শ্রীভগবান্ কহিলেন,—হে অৰ্জুন ! এই ভোগায়তন শরীর ক্ষেত্র বলিয়া
কথিত হয় । যিনি এই ক্ষেত্রে বিদিত হইয়াছেন, ক্ষেত্র-ক্ষেত্রজ্ঞ-বেত্তার
তাঁহাকে ক্ষেত্রজ্ঞ বলিয়া থাকেন ॥

২ । আমাকেই সকল ক্ষেত্রের ক্ষেত্রজ্ঞ বলিয়া জানিবে, ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজ্ঞের
যে বৈলক্ষণ্য-জ্ঞান, তাহাই যথার্থ জ্ঞান ; ইহাই আমার মত ॥

৩ । তৎ ক্ষেত্রং যচ্চ যাদৃক্ চ যদ্বিকারি যতশ্চ যৎ ।

স চ যো যৎপ্রভাবশ্চ তৎ সমাসেন মে শৃণু ॥

৪ । ঋষিভির্বহুধা গীতং ছন্দোভির্বিবিধৈঃ পৃথক্ ।

ব্রহ্মসূত্রপদৈশ্চৈব হেতুমন্তির্বিনিশ্চিতৈঃ ॥

৩ । [অর্থঃ] তৎ ক্ষেত্রং যৎ চ, যাদৃক্ চ, যদ্বিকারি, যতঃ চ (ভবতি), যৎ (যৈঃ প্রকারৈঃ স্থাবরজঙ্গমাভিভেদৈর্ভিন্নমিতার্থঃ), সঃ (ক্ষেত্রজঃ) চ যঃ, যৎপ্রভাবঃ চ তৎ সমাসেন (সংক্ষেপেণ) মে শৃণু ॥

৪ । [অর্থঃ] (এতৎ ক্ষেত্রক্ষেত্রজয়োঃ যাণার্থঃ) ঋষিভিঃ বিবিধৈঃ ছন্দোভিঃ বিনিশ্চিতৈঃ হেতুমন্তিঃ ব্রহ্মসূত্রপদৈঃ চ এব পৃথক্ বহুধা গীতম্ (কথিতং) ॥

৩ । স্বামিটী ।—অত্র যত্বেপি চতুর্বিংশতিভেদভিন্না প্রকৃতিঃ ক্ষেত্রমিত্যাভিপ্রেতং, তথাপি দেহকক্ষেপৈব পরিণতায়ামেব তস্মামহ-মিত্যাदिভাবেন অব্যবহাঃ স্মৃট ইতি তদ্ব্যবহার্যমহং শরীরং ক্ষেত্রমিত্যুক্তং তদেব প্রপঞ্চয়িত্ব প্রতিজ্ঞানীতে—তদিতি । যদুক্তং যয়া তৎ ক্ষেত্রং যৎ স্বরূপতো জড়ং দৃশ্যাদিস্বভাবং যাদৃক্ যাদৃশঞ্চ ইচ্ছাদিধর্ম্মকং, যদ্বিকারি যৈবিন্দ্রিয়াদ্যিকাবৈশ্বকৃতং, যতশ্চ প্রকৃতিপুরুষসংযোগাদ্ভবতি, যদিতি যৈঃ প্রকারৈঃ স্থাবরজঙ্গমাভিভেদৈর্ভিন্নমিতার্থঃ, স চ ক্ষেত্রজো যঃ স্বরূপতো যৎপ্রভাবশ্চ অচিন্ত্যৈবযোগেন যৈঃ প্রভাবৈঃ সম্পন্নস্তৎ সর্বং সংক্ষেপতো মন্তঃ শৃণু ॥

৪ । স্বামিটী ।—কৈঃ বিস্তরেণোক্তস্তায়ং সংক্ষেপ ইত্য-পেক্ষায়ামাহ—ঋষিভিরিতি । ঋষিভির্বিশিষ্টাভির্যোগশাস্ত্রৈশ্চ ধ্যানধারণাদিবিষয়েষু বৈরাগ্যাদিকপেণ বহুধা গীতং নিকপিতম্ ।

৩ । সেই ক্ষেত্র কি প্রকার, তাহার বিকারই বা কিরূপ, তাহা কিরূপে উপপন্ন হয়, উহার ধর্ম কি, সেই ক্ষেত্রজ কিরূপ, উহার প্রভাবই কি প্রকার—সেই সকল বিষয় আমার মিকট সংক্ষেপে অবগণ কর ॥

৫ । মহাত্মান্যহঙ্কারো বুদ্ধিরব্যক্তমেব চ ।

ইন্দ্রিয়াণি দশৈকঞ্চ পঞ্চ চেন্দ্রিয়গোচরাঃ ॥

৬ । ইচ্ছা দ্বেষঃ সূখং দুঃখং সজ্জাতশ্চেতনা ধৃতিঃ ।

এতৎ ক্ষেত্রং সমাসেন সবিকারমুদাহৃতম্ ॥

৫।৬ । [অর্থঃ] মহাত্মানি, অহঙ্কারঃ, বুদ্ধিঃ, অব্যক্তম্ (মূলপ্রকৃতিঃ) এব, দশ ইন্দ্রিয়াণি, একং (মনঃ) চ পঞ্চ ইন্দ্রিয়গোচরাঃ (শব্দাদয়ঃ) (এতানি চতুর্বিংশতিতত্ত্বানি আচক্ষতে) ইচ্ছা, দ্বেষঃ, সূখং, দুঃখং, সংঘাতঃ (শরীরঃ) চেতনা, ধৃতিঃ এতৎ সবিকারং ক্ষেত্রং সমাসেন (সংক্ষেপেণ) উদাহৃতম্ ॥

বিবিধৈর্নিত্যনৈমিত্তিক-কাম্যাকর্ষাদিবিষয়েচ্ছন্দোভেদৈর্নাশজনীয়-
দেবতাকপেণ গীতং, ব্রহ্মণঃ সূত্রেঃ পদৈশ্চ ব্রহ্ম সূত্রেতে সূচ্যতে
এভিরিতি ব্রহ্মসূত্রাণি “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্ত” ইত্যাদীনি
তটস্থলক্ষণপরাণি উপনিষদ্বাক্যানি । তথা ব্রহ্ম পণ্ডিতে গম্যতে,
সাক্ষাৎ জায়তে এভিরিতি পদানি স্বকপলক্ষণপরাণি “সত্যং
জ্ঞানমন্তং ব্রহ্মে”ত্যাঙ্গীনি তৈশ্চ বহুধা গীতম্ । কিঞ্চ হেতুমুদ্বিঃ
“সদেব সৌম্যোদমগ্রম্ আসীৎ, কথমসতঃ সজ্জায়তে” ইতি । “কো
হোবাগ্নাৎ কঃ প্রাণ্যাৎ যদেষ আকাশ আনন্দো ন গ্নাৎ এষ
হোবানন্দযতী” ত্যাঙ্গীযুক্তিমুদ্বিঃ অগ্ন্যাৎ অপানচেষ্টাৎ কঃ কুর্ঘ্যাৎ ।
প্রাণ্যাৎ প্রাণব্যাপারং বা কঃ কুর্ঘ্যাদিত্যত্র পদবোধ্যঃ ।
বিনিশ্চিতৈরুপক্রমোপসংহারৈরেকবাক্যতবা অসন্দ্বিগ্ধার্থপ্রতিপাদকৈ-
রিত্যর্থঃ । তদেবমেতৈর্কিস্তরেণোক্তং দুঃসংগ্রহং সংক্ষেপতস্তত্ত্বাৎ
কথং যিষ্ঠামি তৎ শৃণ্বিত্যর্থঃ । যদ্বা “অথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসে” ত্যাঙ্গীনি
ব্রহ্মসূত্রাণি গৃহ্যন্তে, তাগ্বেব ব্রহ্ম পণ্ডিতে নিশ্চয়তে এভিরিতি পদানি
তৈর্হেতুমুদ্বিঃ “ঈক্ষতেন শব্দম্, আনন্দময়োহত্যাঙ্গী”দিত্যাঙ্গীযুক্তি-
মুদ্বিঃকিন্শ্চিতার্থৈঃ । শেষঃ সমানম্ ॥

৪ । বশিষ্ঠ প্রভৃতি ঋষিগণ উহা বিবৃত করিয়াছেন । বিবিধ বেদও পৃথকরূপে

৭ । অমানিত্বমদস্তিত্বমহিংসা ক্ষান্তিরার্জবম্ ।

আচার্যোপাসনং শৌচং স্নৈর্যমাত্মবিনিগ্রহঃ ॥

৮ । ইন্দ্রিয়ার্থেষু বৈরাগ্যমনহঙ্কার এব চ ।

জন্মমৃত্যুজরাব্যাধিদ্ঃখদোষানুদর্শনম্ ॥

৫।৬। স্বামিটী।—অত্র ক্ষেত্রস্বরূপমাহ—মহাভূতানীতি দ্বাভ্যাম্ । মহাভূতানি ভূমাদীনি পঞ্চ, অহঙ্কারস্তৎকারণভূতঃ, বুদ্ধিজ্ঞানাত্মকং মহত্ত্বম্, অব্যক্তং মূলপ্রকৃতিঃ, ইন্দ্রিয়াণি দশ বাহ্যানি জ্ঞানকর্ষেণ ইয়া ৭, “শ্রোত্রঙ্গগ্ভ্রাণদৃগ্জিহ্বাবাগ্দোমেট্রা-
জিহ্বাপাযব” ইতি । একঞ্চ মনঃ, ইন্দ্রিয়গোচরাশ্চ পঞ্চ তন্মাত্ররূপা
এব শব্দাদয় আকাশাদিবিশেষগুণতয়া ব্যক্তাঃ সন্ত ইন্দ্রিয়বিষয়াঃ
পঞ্চ, তদেবং চতুর্বিংশতিতত্ত্বানুভূতানি । ইচ্ছেতি—ইচ্ছাদয়ঃ
প্রসিদ্ধাঃ, সংঘাতঃ শরীরং, চেতনা জ্ঞানাত্মিকা মনোবৃত্তিঃ, ধৃতিঃ
ধৈর্যম্ ; এতে চেচ্ছাদয়ো দৃশ্যত্বান্নাত্মধর্ম্মাঃ অপি তু মনোধর্ম্মা এব,
অতঃ ক্ষেত্রান্তঃপাতিন এবোপলক্ষণকৈতৎ সঙ্কল্পাদীনাম্ । তথাচ
শ্রুতিঃ—‘কামঃ সঙ্কল্পো বিচিকিৎসা শ্রদ্ধা অশ্রদ্ধা ধৃতিরধৃতি-
জীর্ষাভীর্ষিত্যেতৎ সর্ব্বং মন এব” ইতি । অনেন যাদৃগিতি
প্রতিজ্ঞাতাঃ ক্ষেত্রধর্ম্মা দর্শিতাঃ । এতৎ ক্ষেত্রং সবিকারমিন্দ্রিয়াদি-
বিকারসহিতং সংক্ষেপেণ তুভ্যং যয়োক্তমিতি ক্ষেত্রোপসংহারঃ ।

উহা প্রতিপাদন করিতেছেন এবং ব্রহ্মানুভাবভোক্তক যুক্তিযুক্ত বাক্যদ্বাবাও উক্ত
ক্ষেত্রক্ষেত্রজতত্ত্ব নিগীত হইয়াছে ।

—৬। পঞ্চ মহাভূত, অহঙ্কার, বুদ্ধি, মূল প্রকৃতি, একাদশ ইন্দ্রিয়, পঞ্চ
ইন্দ্রিয়-গোচর, ইচ্ছা, ঘেব, স্থখ, দুঃখ, শরীর, জ্ঞানাত্মিকা মনোবৃত্তি ও ধৈর্য ;
এই কয়েকটি ক্ষেত্রধর্ম্ম, উক্ত ধর্ম্মবিশিষ্ট ইন্দ্রিয়াদিবিকারশালী ক্ষেত্র সংক্ষেপে
কীর্ত্তন করিলাম ॥

- ৯ । অসক্তিরনভিষঙ্গঃ পুত্রদারগৃহাদিষু ।
 নিত্যঞ্চ সমচিত্তত্বমিষ্টোনিষ্টোপপত্তিষু ॥
- ১০ । ময়ি চানন্ত্যযোগেন ভক্তিরব্যভিচারিণী ।
 বিবিক্তদেশসেবিত্বমরতির্জনসংসদি ॥
- ১১ । অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যত্বং তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনম্ ।
 এতজ্জ্ঞানমিতি প্রোক্তমজ্ঞানং যদতোহন্যথা ॥

৭—১১ । [অর্থঃ] অমানিত্বম্, অবপ্তিহম্, অহিংসা, ক্ষান্তিঃ, আর্জ্জবঃ, আচার্যোপাসনং, শৌচং, স্থৈর্যম্, আত্মবিনিগ্রহঃ, ইন্দ্রিয়ার্থেষু বৈরাগ্যম্ অনহংকারঃ এব চ, জন্মমৃত্যুজরাব্যাদিদুঃখদোষানুদর্শনম্, অসক্তিঃ পুত্রদারগৃহাদিষু অনভিষঙ্গঃ ইষ্টানিষ্টোপপত্তিষু নিত্যং সমচিত্তত্বং চ, ময়ি চ অনন্ত্যযোগেন অব্যভিচারিণী (একান্তা) ভক্তিঃ, বিবিক্তদেশসেবিত্বং (নির্জনস্থানসেবা), জনসংসদি অরতিঃ, অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যত্বং, তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনম্, এতং জ্ঞানং প্রোক্তং, যৎ অতঃ অন্তথা (বিপরীতং) (তৎ) অজ্ঞানং (প্রোক্তম্) ॥

৭—১১ । স্বামিতী ।—ইদানীমগমানিত্বাদিপঞ্চভিক্তলক্ষণাৎ ক্ষেত্রাদতিরিক্ততয়া জ্ঞেয়ং শুদ্ধং ক্ষেত্রজং বিন্তবেণ বর্ণয়িষ্যাম্ তত্ত্ব-
 জ্ঞানসাধনাত্মাহ—অমানিত্বমিতি । অমানিত্বং স্বগুণশ্লাঘাবাহিত্যং, অদত্তিত্বং দম্ভরাহিত্যম্, অহিংসা পরপীড়াবর্জনং, ক্ষান্তিঃ সহিষ্ণুত্বং, আর্জ্জবম্ অবক্রতা, আচার্যোপাসনং সঙ্গুৎসেবনং, শৌচং বাহ্য-
 মাত্মাস্তরঞ্চ, তত্র বাহ্যং মৃজ্জলাদিনা আভ্যন্তরঞ্চ রাগাদিমলকালনম্ ।
 তথাচ শ্রুতিঃ,—“শৌচঞ্চ দ্বিবিধং প্রোক্তং বাহ্যমাত্মাস্তরং তথা ।
 মৃজ্জলাভ্যাং শ্রুতং বাহ্যং ভাবগুদ্ধিস্থতাস্তর” মিতি ॥ স্থৈর্যং সন্মার্গে
 প্রবৃত্তস্ত তদেকনিষ্ঠতা, আত্মবিনিগ্রহঃ শরীরসংযমঃ এতজ্জ্ঞানমিতি
 প্রোক্তমিতি পঞ্চমোদয়ঃ । কিঞ্চ ইন্দ্রিয়ার্থেষু ইতি । জন্মাদিষু
 দুঃখদোষায়োরনুদর্শনং পুনঃ পুনরালোচনং দুঃখকপস্ত দোষস্তানু-
 দর্শনমিতি বা । স্পষ্টমন্ত্যং । কিঞ্চ অসক্তিরিতি । অসক্তিঃ
 পুত্রদারাদিপদার্থেষু প্রীতিত্যাগঃ, অনভিষঙ্গঃ পুত্রাদীনাম্ হৃথে

১২ । জ্ঞেয়ং যত্তৎ প্রবক্ষ্যামি যজ্জ্ঞাত্বামৃতমমৃতং ।

অনাদিমং পরং ব্রহ্ম ন সত্ত্বাসদুচ্যতে ॥

১২ । [অর্থঃ] (ইদানীং) যৎ জ্ঞেয়ং তৎ প্রবক্ষ্যামি, যৎ জ্ঞাত্বা অমৃতমমৃতং তৎ অনাদিমং পরং ব্রহ্ম ন সৎ, ন অসৎ উচ্যতে ॥

দুঃখে বা অহমেব সুখী দুঃখী চেতাধাসাতিরেকাভাবঃ, ইষ্টানিষ্টয়ো
কপপতিষু প্রাপ্তিষু নিত্যং সৰ্বদা সমচিত্তত্বম্ ॥ কিঞ্চ ময়াতি ।
মযি পরমেশ্বরেহনৃত্যযোগেন সৰ্বায়দৃষ্ট্যা অব্যভিচারিণী একান্তা
ভক্তিঃ, বিবিক্তঃ শুদ্ধচিত্তপ্রসাদকরস্তং দেশং সেবিতুং শীলং যশ্চ
তশ্চ ভাবস্তত্বং, প্রাকৃতানাং জনানাং সংসদি সভাষামরণী রতা-
ভাবঃ । কিঞ্চ অধ্যাত্মেত । আত্মানমধিকৃত্য বর্তমানমধ্যাত্মজ্ঞানং
নান্মনিত্যত্বং নিত্যভাবঃ তত্ত্বং পদার্থবুদ্ধিনিষ্টত্বমিত্যর্থঃ, তত্ত্বজ্ঞানস্থার্থঃ
প্রয়োজনং মোক্ষস্তশ্চ দর্শনং মোক্ষশ্চ কৰ্কেণাকৃষ্টত্বালোচনমিত্যর্থঃ,
এতদমানিত্বমদস্তিত্বমিত্যাদিবিংশতिसংখ্যকং বহুভুগেতজ্জ্ঞানমিতি
প্রোক্তং বসিষ্ঠাদিভিজ্ঞানসাধনত্বাৎ, অতোহুৎথা অস্মাদিপরীতং
মানিত্বাদি যত্তদজ্ঞানমিতি প্রোক্তং জ্ঞানবিরোধিত্বাৎ, অতঃ সৰ্বথা
ত্যাগ্যমিত্যর্থঃ ॥

১২ । স্বামিটি ।—এভিঃ সাধনৈর্যজ্জ্ঞেয়ং তদাহ—জ্ঞেয়মিতি
যদ্ভূতঃ । যৎ জ্ঞেয়ং তৎ প্রবক্ষ্যামি । শ্রোতুরাদরসিদ্ধয়ে জ্ঞানফলং
দর্শয়তি যদ্বক্ষ্যমাণং জ্ঞাত্বা অমৃতং মোক্ষং প্রাপ্নোতি । কিং তৎ
অনাদিমং আদিমম্ ভবতীত্যনাদিমং পরং নিরতিশয়ং ব্রহ্ম

৭-১১ । আত্মপ্রাণাধারাহিত্য, অদান্তিকতা, অহিংসা, ক্রমা, সন্ন্যাস, আচার্যোপাসনা, (শুষ্কসেবা), শৌচ, দৈর্ঘ্য, আত্মসংযম, বিষয়বৈরাগ্য, নিরহঙ্কারিতা, জন্ম, মৃত্যু, জরা, ব্যাধি, দুঃখ ও দোষের বারংবার সমালোচনা, ঐতিহ্যাগ; পুত্র কলত্র ও গৃহাদির প্রতি অনাসক্তি, ইষ্ট ও অনিষ্টপাতে সমচিত্ততা, আমার প্রতি অব্যভিচারিণী ভক্তি, নির্জনে অবস্থান, জনসমাজে বিরাগ, আত্মজ্ঞানপরায়ণতা এবং তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শন, ইহাই জ্ঞান; ইহার বিপরীতই অজ্ঞান ॥

১৫ । বহিরন্তশ্চ ভূতানাং চরং চরমেব চ ।

স্বক্ষ্মত্বাভদবিজ্ঞেয়ং দূরস্থং চান্তিকে চ তৎ ॥

১৫ । [অর্থঃ] ভূতানাং বহিঃ অন্তঃ চ (স্থিতং) অচরং (স্থাবরং)
চরম্ এব স্বক্ষ্মত্বাৎ অবিজ্ঞেয়ং দূরস্থং চ অন্তিকে (সমীপে) চ তৎ (ব্রহ্ম) ॥

১৬ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ সর্কেন্দ্রিয়োক্তং । সর্কেয়াং চক্ষুরাদানাং
মিন্দ্রিয়াণাং গুণেষু রূপাণ্যাকাবাণু রুতিণু তত্ত্বনাকারেণ ভাসত
ইতি তথা, সর্কেন্দ্রিয়াণাং গুণাংশ্চ তত্ত্বদ্রিয়ান্ আভাসয়তীতি বা ।
সর্কেন্দ্রিয়ৈর্বিজিতঞ্চ । তথা চ প্রতিঃ—“অপাণিপাদৌ জরনৌ
গ্রহীতৌ পশুত্যাচক্ষুঃ স গুণোত্যকর্ণঃ” ইত্যাদি । অসত্ত্বং সঙ্গশূণ্যং
তথাপি সর্বং বিতর্জীতি সর্বভূতং সর্বস্থাপারভূতং তদেব নিগুণং
সদ্বাদিগুণরহিতং গুণভোক্তৃ গুণানাং সম্বাদীনাং ভোক্তৃ পালকম্ ॥

১৭ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ বহিরিতি । ভূতানাং চরাচরাণাং
স্বকার্যাণাং বহিঃশাস্তশ্চ তদেব, স্ববর্ণমিব কটককুণ্ডলাদীনাং, জল-
তরঙ্গাণামন্তর্কর্ষির্জলমিব, অচরং স্থাবরং চরঞ্চ জঙ্গমং যদ্ ভূতজাতং
তদেব, কারণাত্মকত্বাৎ কার্যাত্মা । এবমপি স্বক্ষ্মত্বাৎ রূপাদিহীনত্বা-
ভদবিজ্ঞেয়ম্ ইদং তদিত্তি স্পষ্টজ্ঞানার্থং ন ভবতি । অতএব অবিচ্ছিন্নাং
যোজনলক্ষ্যান্তরিতমিব দূরস্থঞ্চ সবিকারীয়াঃ প্রকৃতেঃ পরত্বাৎ ।
বিচ্ছিন্নাং পুনঃ প্রত্যগাত্মাদান্তিকে চ তৎ নিত্যং সন্নিহিতম্ । তথাচ
মন্ত্ৰঃ—“তদেজ্জতি তন্নৈজতি তদদূরে তদন্তিকে । তদন্তরন্ত সর্বস্ত
তদ্ব সর্বস্তাত্ত বাহ্যত” ইতি । এজতি চলতি, নৈজতি ন চলতি, তৎ
উ অন্তিকে ইতি ছেদঃ ॥

১৮ । তিনি ইন্দ্রিয়বিহীন, কিন্তু সমস্ত ইন্দ্রিয় ও রূপ রস প্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের
গুণ সকল প্রকাশ করেন ; তিনি আসক্তিগ্ৰস্ত ও সকল বস্তুর আধার, তিনি
নিঃকণ, কিন্তু সর্বগুণপালক ॥

- ১৬ । অবিত্তকৃষ্ণ ভূতেষু বিত্তকৃষ্মিব চ স্থিতম্ ।
 ভূতভর্তৃ চ তজ্জ্যেয়ং গ্রসিষ্ণু প্রভবিষ্ণু চ ॥
- ১৭ । জ্যোতিষামপি তজ্জ্যোতিস্তমসঃ পরমুচ্যতে ।
 জ্ঞানং জ্যেয়ং জ্ঞানগম্যং হৃদি সৰ্ব্বত্র বিষ্ঠিতম্ ॥

১৬ । [অর্থঃ] ভূতেষু চ অবিত্তকৃষ্ণ (সদপি) বিত্তকৃষ্ণ চ ইব স্থিত-
 ভূতভর্তৃ গ্রসিষ্ণু প্রভবিষ্ণু চ তৎ (ব্রহ্ম) ॥

১৭ । [অর্থঃ] (তৎ ব্রহ্ম) জ্যোতিষাম্ অপি জ্যোতিঃ, তমসঃ (অজ্ঞানং)
 পরম্, উচ্যতে, জ্ঞানং জ্যেয়ং, জ্ঞানগম্যং সৰ্বত্র হৃদি বিষ্ঠিতং (স্থিতং) তৎ
 (ব্রহ্ম) ॥

১৬ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ অবিত্তকৃষ্মিতি । ভূতেষু স্থাবর-
 জঙ্গমাযুকেষু বিত্তকৃষ্ণ কাবণাশ্রয়ভিন্নং কার্য্যাশ্রয়বিত্তকৃষ্ণ ভিন্নমিব
 স্থিতং চ, সমুদ্রাজ্জাতং ফেনাদি যথা সমুদ্রাদন্যত্র ভবতি তৎস্বরূপ-
 মেবোক্তং, তৎ জ্যেয়ং তৎ পূর্বোক্তং জ্যেয়মিত্যর্থঃ । ভূতানাং ভর্তৃ চ
 পোষকং স্থিতিকালে প্রলয়কালে চ গ্রসিষ্ণু গ্রসনশীলং সৃষ্টিকালে চ
 প্রভবিষ্ণু নানাকার্য্যাশ্রয় প্রভবনশীলম্ ॥

১৭ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ জ্যোতিষামপীতি । জ্যোতিষাং
 সূর্যাদীনামপি তৎ জ্যোতিঃ প্রকাশকং, “যেন সূর্যাস্তপতি তেজ-
 সেক্ঃ” “ন তত্র সূর্যো ভাতি ন চন্দ্রতরকং নেমা বিদ্যাতো ভাস্তি
 কুতোহয়মগ্নিস্তমেব ভাস্তমনুভাতি সৰ্বং তত্র ভাসা সৰ্বমিদং

১৭.১ । তিনি চরাচর এবং সৰ্ব্ব ভূতের মধ্যে ও বহির্ভাগে অবস্থান করিতেছেন ।
 তিনি সূর্য্যপ্রভৃক্ত অবিজ্ঞেয় ; তিনি জ্ঞানীদিগের অতি সন্নিকট ও অজ্ঞানীদিগের
 দূরবর্তী ॥

১৬ । তিনি ভূতমধ্যে অবিত্তকৃষ্ণ থাকিয়া বিত্তকৃষ্ণ হ্রাস অবস্থান করিতেছেন ।
 তিনি ভূতগণের ভর্তা ; তিনি প্রলয়কালে সমুদয় গ্রাস করেন ও সৃষ্টিকালে নানা
 রূপ পরিগ্রহ করিয়া উৎপন্ন হইয়া থাকেন ।

১৮ । ইতি ক্ষেত্রং তথা জ্ঞানং জ্ঞেয়গোক্তং সমাসতঃ ।
মদ্বুক্ত এতদ্বিজ্ঞায় মদ্বাবায়োপপত্ততে ॥

১৮ । [অর্থঃ] ইতি ক্ষেত্রং, তথা জ্ঞানং, জ্ঞেয়ং চ সমাসতঃ (সংক্ষেপতঃ) উক্তং, মদ্বুক্তঃ এতৎ বিজ্ঞায় মদ্বাবায় উপপত্ততে (বুজাতে, মোক্ষং গচ্ছতি) ॥
বিভাতী”ত্যাди श्रुतेः । अतएव तमसोह्जानां परं तेनासंस्पृष्ट-
मुच्यते, “आदित्यवर्णं तमसः परस्तादित्यादि” श्रुतेः । ज्ञानं
तदेव बुद्धिबुद्धावभिव्याप्तं तदेव कपाद्याकारेण ज्ञेयं ज्ञानगम्यं
तदेव अमानिह्वादिलक्षणेन पूर्वोक्तज्ञानसाधनेन प्राप्यमित्यः,
ज्ञानगम्यं विशिनष्टि—सर्वं प्राणिमात्रं हृदि विष्ठितं विशेषेणा-
प्रच्युतस्वप्नेन नियन्तृया हितम् । विष्ठितमिति पाठे अधिष्ठार-
स्थितमित्यर्थः ॥

১৮ । স্বামিটী ।—উক্তং ক্ষেত্রাদিকমধিকারিফলসহিতমুপ-
সংহরতি—ইতীতি । ইত্যেবং ক্ষেত্রং মহাভূতাদি ধৃতাস্তং, তথা
জ্ঞানঞ্চ অমানিহ্বাদি তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনাস্তং, জ্ঞেয়ঞ্চ অনাদিমং পরং
এক্ষেত্যাди विष्ठितमित्यस्तं वसिष्ठादिभिर्ब्रह्मरेणोक्तं सर्वमपि मया
संक्षेपेणोक्तं, एतच्च पूर्वाध्यायोक्तलक्षणेन मद्वুক্তो विज्ञाय मद्-
भावय ब्रह्मवायोपपत्तते योग्यो भवति ॥

১৭ । তিনি জ্যোতিষ্কমণ্ডলীর জ্যোতিঃ ও অন্ধকারের (অজ্ঞানের) অধীশ ।
তিনি জ্ঞান, তিনি জ্ঞেয়, তিনি জ্ঞানগম্য । তিনি সকলের হৃদয়ে অবস্থান
করিতেছেন ॥

১৮ । আমি তোমার নিকট ক্ষেত্র, জ্ঞান ও জ্ঞেয় এই তিনটি সংক্ষেপে
কৌর্জন করিলাম, আমার ভক্তগণ ইহা অবগত হইয়া আমার ভাব হৃদয়ে বদ্ধমূল
করিতে সমর্থ হইয় ॥

- ১৯ । প্রকৃতিং পুরুষঞ্চৈব বিদ্ব্যানাদী উভাবপি ।
বিকারাংশ্চ গুণাংশ্চৈব বিদ্ধি প্রকৃতিসম্ভবান্ ॥
- ২০ । কার্য্যাকারণকর্তৃত্বে হেতুঃ প্রকৃতিরূচ্যতে ।
পুরুষঃ সৃষ্ণহঃখানাং ভোক্তৃত্বে হেতুরুচ্যতে ॥

১৯ । [অর্থঃ] প্রকৃতিং পুরুষম্ উভৌ অপি অনাদী এব বিদ্ধি, বিকারান্ চ গুণান্ চ এব প্রকৃতিসম্ভবান্ বিদ্ধি ॥

২০ । [অর্থঃ] কার্য্য কারণ-কর্তৃত্বে প্রকৃতিঃ হেতুঃ উচ্যতে, পুরুষঃ (জীবঃ) সৃষ্ণহঃখানাং ভোক্তৃত্বে হেতুঃ উচ্যতে ॥

১৯ । স্বামিটী ।—তদেবং তৎ ক্ষেত্রং যচ্চ যাদৃক্ চেত্যোতাবৎ প্রপঞ্চিতম্, ইদানীন্তু যদ্বিকারি যতশ্চ যৎ স চ যো যৎপ্রভাব-শ্চেত্যেতৎ পূর্ব্ব প্রতিজ্ঞাতমেব প্রকৃতিপুরুষাভ্যোঃ স সারহেতুত্বকথনেন প্রপঞ্চয়তি প্রকৃতিমিতি পঞ্চাভিঃ । তত্র তয়োরাপি প্রকৃতিপুরুষয়ো-রাদিমস্তে তয়োরাপি প্রকৃত্যন্তরেণ ভাব্যামিত্যনবস্থাপত্তিঃ শ্রাদতস্তা-বুভাবনাদী বিদ্ধি, অনাদেরীশ্বরশ্চ শক্তিস্বাং প্রকৃतेৱনাদিত্বং পুরুষোহপি তদংশবাদনাদিবেব । অত্র চ পরমেশ্বরশ্চ তচ্ছক্তীনাঞ্চ অনাদিত্বং নিত্যত্বং চ শ্রীমচ্ছঙ্করভগবদ্ভাষাকৃষ্ণবিত্তপ্রবন্ধেনোপ-পাদিতমিতি গ্রন্থবাহুল্যাদিস্মৃতিঃ ন প্রপঞ্চ্যতে । বিকাবাংশ্চ মেহে-দ্রিয়াদীন্ গুণাংশ্চ গুণপরিণামান্ সৃষ্ণহঃখমোহাদীন্ প্রকৃতেঃ সম্ভূতান্ বিদ্ধি ॥

২০ । স্বামিটী ।—বিকারাণাং প্রকৃতিসম্ভবত্বং দর্শয়ন্ পুরুষস্য সংস্কারহেতুত্বং দর্শয়তি—কার্য্যোতি । কার্য্যং শরীরং কারণানি সৃষ্ণহঃখ-সাধনানীজিয়াণি তেষাং কর্তৃত্বে তদাকারণপরিণামে প্রকৃতির্হেতু-রূচ্যতে কপিলাদিভিঃ, পুরুষো জীবন্তু তৎকৃতসৃষ্ণহঃখানাং

১৯ । প্রকৃতি ও পুরুষ উভয়ই অনাদি ; মেহ ইল্লিয়ার্দি বিকার এবং সৃষ্ণ-হঃখাদি গুণসমূহ প্রকৃতি হইতে সমুদ্ভূত হইয়াছে ।

২১। পুরুষঃ প্রকৃতিস্বে হি ভুঙ্তে প্রকৃতিজান্ গুণান্ ।

কারণং গুণসঙ্গোহস্ত্য সদসদ্ব্যোনিজন্মহু ॥

২২। উপদ্রষ্টানুমন্তা চ ভর্তা ভোক্তা মহেশ্বরঃ ।

পরমাত্মেতি চাপ্যুক্তো দেহেহস্মিন্ পুরুষঃ পরঃ ॥

২১। [অর্থঃ] হি (যস্মাৎ) পুরুষঃ প্রকৃতিস্থঃ প্রকৃতিজান্ গুণান্ ভুঙ্তে অস্ত (পুরুষস্য) সদসদ্ব্যোনিজন্মহু গুণসঙ্গঃ কারণম্ ॥

২২। [অর্থঃ] অস্মিন্ দেহে পুরুষঃ পবঃ উপদ্রষ্টা, তথা অনুমন্তা চ, কর্ত্তা (বিধায়কঃ) ভোক্তা, মহেশ্বরঃ পরমাত্মা চ ইতি অপি উক্তঃ ॥

ভোক্তৃস্বৈ হেতুরুচ্যতে । অয়ং ভাবঃ—যথাপ্যচেতনায়াঃ প্রকৃতেঃ স্বভঃ কর্ত্তৃত্বং ন সম্ভবতি, তথা পুরুষশ্চাপ্যাবিকারিণো ভোক্তৃত্বং ন সম্ভবতি, তথাপি কর্ত্তৃত্বং নাম ক্রিয়ানির্বর্ত্তকত্বং তচ্চাচেতনস্যাপি চেতনাদৃষ্টবশাৎ চেতনাবিধিত্বাৎ সম্ভবতি, যথা বহ্নেকক্ৰজলনং বায়োস্ফিধ্যগ্ গমনং বৎসাদৃষ্টবশাৎ গৌস্তন্যপয়সঃ ক্ষরণমিত্যাदि। অতঃ পুরুষসন্নিধানাৎ প্রকৃতেঃ কর্ত্তৃত্বমুচ্যতে, ভোক্তৃত্বঞ্চ সুখদুঃখং বেদনং, তচ্চ চেতনধর্ম্ম্য এবৈতি প্রকৃতিসন্নিধানাৎ পুরুষশ্চ ভোক্তৃত্বমুচ্যতে ইতি ॥

২১। স্বামিটী।—তথাপ্যাবিকারিণো জন্মরহিতস্ত চ ভোক্তৃত্বং কণামিত্যত্রাহ—পুরুষ ইতি । হি যস্মাৎ প্রকৃতিস্থস্তৎকার্য্যে দেহে তাদাত্ম্যেন স্থিতঃ পুরুষঃ অতন্তজ্জনিতান্ সুখদুঃখাদীন ভুঙ্তে: অস্ত চ পুরুষস্ত সতীষু দেবাদিব্যোনিষু অসতীষু তির্থাগাদিব্যোনিষু নানি জন্মানি তেষু গুণসঙ্গো গুণৈঃ গুভান্ততকর্ম্মকারিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ সঙ্গঃ কারণমিত্যর্থঃ ॥

২২। স্বামিটী। তদনেন প্রকাবোণ প্রকৃতা বিবেকাদেব

২০—২১। শরীর ও ইন্দ্রিয়গণের (কার্য্য ও কারণের) কর্ত্তৃত্ববিষয়ে প্রকৃতি এবং সুখদুঃখ ভোগবিষয়ে পুরুষই কারণ বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়াছে; পুরুষ দেহে অধিষ্ঠান করিয়া (প্রকৃতিস্থ হইয়াই) তজ্জনিত সুখদুঃখ ভোগ করেন । গুণসঙ্গ

২৩। য এবং বেত্তি পুরুষং প্রকৃতিঞ্চ গুণৈঃ সহ ।

সর্বথা বর্তমানোহপি ন স ভূয়োহভিজায়তে ॥

২৩। [অর্থঃ] যঃ এবং পুরুষং গুণৈঃ সহ প্রকৃতিং চ বেত্তি, স সর্বথা বর্তমানঃ অপি ভূয়ঃ ন অভিজায়তে ॥

পুরুষস্য সংসারো ন তু স্বরূপত ইত্যাশয়েন তস্য স্বরূপমাহ—উপ-
দ্রষ্টেতি । অগ্নিন্ প্রকৃতিকার্যো দেহে বর্তমানোহপি পুরুষঃ পরো
ভিন্ন এব, ন তদগুণৈর্যুজ্যতে ইত্যর্থঃ, তত্র হেতবঃ—যস্মাদুপদ্রষ্টা
পৃথগ্ভূত এব সমীপে স্থিত্বা দ্রষ্টা সাক্ষীত্বার্থঃ, তথা অনুমন্তা অনু-
মোদিতৈব সন্নিধিমাভ্রৈণানুগ্রাহকঃ “সাক্ষী চেতা কেবলো নিগূর্ণ-
শ্চ”ত্যাदिশ্রুতেঃ, তথা ঐশ্বরেণ রূপেণ ভর্তা বিধায়কঃ ভোক্তা
পালক ইতি চ, মহাংশচাসাবীশ্ববশ্চতি স ব্রহ্মাদীনামপি পতিরिति
চ পরমাত্মা অন্তর্যামী চেতুর্ভিঃ শ্রুত্যা, তথাচ শ্রুতিঃ, —“এষ সর্বৈ-
শ্বর এষ ভূতাদিপতিরেষ লোকপাল” ইত্যাদি ॥

২৩। স্বামিটী।—এবংপ্রকৃতিপুরুষবিবেকজ্ঞানিনং জ্ঞোতি য
এবমিতি এবমূপদ্রষ্টৃত্বাদিরূপেণ পুরুষং যো বেত্তি প্রকৃতিঞ্চ গুণৈঃ
সুখদুঃখাদিপরিণামৈঃ সহিতাং যো বেত্তি স পুরুষঃ সর্বথা বিধিমতি-
লজ্জা বর্তমানোহপি পুনর্নভিজায়তে মুচ্যতে এবৈত্যর্থঃ ॥

(অর্থাৎ ইল্লিয়গণের সহিত তাঁহাব সম্পর্কই) সৎ ও অসৎ যোনিতে জন্মগ্রহণের
একমাত্র কারণ ॥

২২। তিনি এই দেহে বর্তমান থাকিয়াও দেহ হইতে ভিন্ন ; কারণ তিনি
সাক্ষিস্বরূপ, অনুগ্রাহক, বিধানকর্তা, প্রতিপালক মহেশ্বর ও অন্তর্যামী ॥

২৩। যে ব্যক্তি এইরূপে পুরুষ ও সমগ্র গুণের সহিত প্রকৃতিকে অবগত হন
তিনি শাস্ত্রসম্মত পথ অতিক্রম করিলেও মৃত্যুলাভ কবিয়া থাকেন ।

২৪ । ধ্যানেনান্নানি পশ্যন্তি কেচিদান্নানমাত্মনা ।

অগ্নে সাংখ্যেন যোগেন কৰ্ম্মযোগেন চাপরে ॥

২৫ । অগ্নে ত্বেবমজ্ঞানন্তঃ শ্রদ্ধানেনভা উপাসতে ।

তেহপি চাতিতরন্ত্যেব মৃত্যুং শ্রুতিপরায়ণাঃ ॥

২৪ । [অর্থঃ] কেচিৎ ধ্যানেন আত্মনি (দেহে) আত্মনা (মনসা) ; আত্মানং পশ্যন্তি, অগ্নে সাংখ্যেন যোগেন, অপরে চ কৰ্ম্মযোগেন (আত্মানং পশ্যন্তি) ॥

২৫ । [অর্থঃ] অগ্নে তু এবম্ অজ্ঞানন্তঃ অগ্নেভাঃ (আচার্য্যোভ্যঃ) শ্রদ্ধা (আত্মানং) উপাসতে, তে অপি শ্রুতিপরাযণাঃ মৃত্যুং অতিতবন্তি এব ॥

২৩ । স্বামিটী ।—এতত্ত্ববিবিক্তাত্মজ্ঞানদাপনবিকল্পানাহ—
ধ্যানেনেনতি দ্বাভ্যাম্ । ধ্যানেনোক্তাকারপ্রত্যয়বৃত্তা আত্মনি দেহ এব
আত্মনা মনসা এষাত্মানং কেচিৎ পশ্যন্তি, অগ্নে তু সাংখ্যেন
প্রকৃতিপুঙ্খবৈলক্ষণ্যালোচনেন যোগেনাষ্টাঙ্গেন, অপরে চ কৰ্ম্ম-
যোগেন পশ্যন্তীতি সৰ্ব্বত্রানুসঙ্গঃ । এতেষাঞ্চ ধ্যানাদিনাং যথাযোগ্যং
ক্রমসমুচ্চয়ে সত্যপি তত্ত্বনিষ্ঠাভেদাভিপ্রায়েণ বিকল্পোক্তিঃ ॥

২৫ । স্বামিটী ।—অতিমন্দাধিকারিণাং নিস্তারোপায়মাহ—অগ্নে
স্থিতি । অগ্নে তু সাংখ্যযোগাদিমার্গেন এবমুপদ্রষ্টৃদ্বাদিলক্ষণমাত্মানং
সাংসারিককৰ্ম্মজ্ঞানস্তোহগ্নেভা আচার্য্যোভ্য উপদেশতঃ শ্রদ্ধা উপাসতে
ধ্যায়ন্তি, তেহপি চ শ্রদ্ধয়া উপদেশশ্রবণপরায়ণাঃ সন্তো মৃত্যুং
সংসারং শনৈরতিতরন্ত্যেব ॥

২৪ । কেহ কেহ মনের সাহায্যে ধ্যান দ্বারা দেহমধ্যে আত্মাকে সমুদ্র-
করে ; কেহ কেহ প্রকৃতি পুঙ্খের বৈলক্ষণ্যরূপ যোগ দ্বারা, কেহ বা কৰ্ম্মযোগ
দ্বারা তাঁহাকে নিরীক্ষণ করিতে সমর্থ হয় ॥

২৫ । কেহ কেহ বা আত্মাকে বিদিত না হইয়া অগ্নির নিকট উপদেশ বাক্য
শ্রবণপূর্বক তাঁহার উপাসনায় প্রবৃত্ত হয়, সে সমস্ত শ্রুতিপরায়ণ ব্যক্তিরায়ও মৃত্যুকে
অতিক্রম করিয়া থাকে ॥

২৬। যাবৎ সজ্জায়তে কিঞ্চিং সত্ত্বং স্থাবরজঙ্গমম্ ।

ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগাত্ত্বিকি ভরতর্ষভ ॥

২৭। সমং সর্বেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্তং পরমেশ্বরম্ ।

বিনশ্যৎস্ববিনশ্যন্তং যঃ পশ্যতি স পশ্যতি

২৬। [অর্থঃ] হে ভরতর্ষভ ! যাবৎ কিঞ্চিং স্থাবরজঙ্গমং সত্ত্বং সংজায়তে, তৎ (সত্ত্বজঙ্গম) ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগাৎ ত্বিকি ॥

২৭। [অর্থঃ] সর্বেষু ভূতেষু সমং তিষ্ঠন্তং বিনশ্যৎস্ব (অপি) অবিনশ্যন্তং পরমেশ্বরং যঃ পশ্যতি, সঃ পশ্যতি ॥

২৬। স্বামিটী।—তত্র কার্যযোগশ্চ তৃতীয়চতুর্গপঞ্চমেসু প্রপঞ্চিত্বাৎ ধ্যানযোগশ্চ চ ষষ্ঠাষ্টময়োঃ প্রপঞ্চিত্বাৎ ধ্যানাদেচ্চ সাংখ্যাবিক্রান্ত্যবিষয়ত্বাৎ সাংখ্যমৈব প্রপঞ্চয়ন্নাহ—যাবদতি, যাবদধ্যায়-সমাপ্তি। যাবৎ যৎ কিঞ্চিং বস্তুমাত্রং সমুৎপাদ্যতে তৎ সর্বং ক্ষেত্র-ক্ষেত্রজ্ঞযোগীগাদিব্যেককৃততাদাত্মাধ্যাসাদুবতীতি জানীহি ॥

২৭। স্বামিটী।—অবিবেককৃতং সংসারোদ্ভবম্ভূত্বা তদ্বিবৃক্তযে বিবিক্রান্ত্যবিষয়ং সম্যগ্দর্শয়ন্নাহ—সনমিতি। স্থাবরজঙ্গমাভ্যকেষু ভূতেষু নির্বিশেষষদ্রুপেণ সমং যথা ভবতি এবং তিষ্ঠন্তং পরমাত্মানং যঃ পশ্যতি ততএব তেষু বিনশ্যৎস্বপ্যবিনশ্যন্তং যঃ পশ্যতি স এব সম্যক্ পশ্যতি নাত্ত ইত্যর্থঃ ॥

২৭।

২৬। হে ভরতর্ষভ ! ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজ্ঞের সংযোগে স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমুদয় পদার্থই উৎপন্ন হইতেছে ॥

২৭। স্থাবরজঙ্গমাত্মক পদার্থ-সমুদয় বিনাশ প্রাপ্ত হইলেও ঈশ্বর কদাচ বিনষ্ট হন না, তিনি সকল ভূতে নির্বিশেষরূপে অবস্থান করিতেছেন। যিনি সেট পরমেশ্বরকে দেখিতেছেন, তিনিই যথার্থ দেখিতেছেন ॥

২৮ । সমং পশ্যন্ হি সৰ্বত্র সমবস্থিতমাশ্বরথ ।

ন হিনস্ত্যাত্মনাত্মানং ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥

২৯ । প্রকৃত্যেব চ কৰ্ম্মাণি ক্রিয়মাণানি সৰ্ব্বশঃ ।

যঃ পশ্যতি তথা ত্বানমকর্তারং স পশ্যতি ॥

২৮ । [অর্থঃ] সৰ্বত্র সমং সমবস্থিতম্ ঈশ্বরং (পৰমাত্মানং) পশ্যন্ আত্মনা (শ্বেনৈব) আত্মানং ন হিনস্তি (হিংসাং ন করোতি) ততঃ পরাং গতিং যাতি ॥

২৯ । [অর্থঃ] যঃ চ কৰ্ম্মাণি প্রকৃত্যা এব সৰ্ব্বশঃ ক্রিয়মাণানি তথা আত্মানম্ অকর্তারং (চ) পশ্যতি, সঃ পশ্যতি ॥

২৮ । স্বামিটী ।—কৃত ইত্যত আহ—সমং পশ্যন্নতি । সৰ্বত্র ভূতমাশ্ব্রে সমং সমবস্থিতং সমাগ্ অন্তপ্রচ্যুতস্বকপেণাবস্থিতং পরমাশ্বানং পশ্যন্ হি যস্মাদাত্মানং ন হিনস্তি অবিগত্যা সচ্চিদানন্দরূপমাশ্বানং তিবন্ধুতা ন বিনাশয়তি, ততশ্চ পরাং গতিং মোক্ষং প্রাপ্নোতি, যন্তেবং ন পশ্যতি স হি দেহাত্মদর্শী দেহেন সহাত্মানং হিনস্তি, তথাচ শ্রুতিঃ,—“অসূর্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবতাঃ । তাংস্তে প্রেতাভিগচ্ছন্তি যে কে চাত্মহনো জনাঃ” ॥ ইতি ॥

২৯ । স্বামিটী—নহু শুভাশুভকৰ্ম্মকর্তৃত্বেন বৈষম্যো দৃশ্যামানে কথমাশ্বানঃ সমত্মমিত্যাশঙ্ক্যাহ প্রকৃত্যেবোতি । প্রকৃত্যেব দেহে-
জিয়াকারেণ পরিণতয়া সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বৈঃ প্রকারৈঃ ক্রিয়মাণানি কৰ্ম্মাণি যঃ পশ্যতি, তথা ত্বানমকর্তারং দেহাভিমানেনৈবাত্মানং কৰ্তৃত্বং ন স্বত ইত্যেবং যঃ পশ্যতি স এব সম্যক্ পশ্যতি নান্য ইত্যর্থঃ ॥

২৮ । লোকসকল সৰ্ব্বভূতে সমভাবে অবস্থিত ঈশ্বরকে নিরীক্ষণ করিলে নিজেকে নিজে হিংসা করে না (অর্থাৎ অবিজ্ঞা দ্বারা আত্মাকে আবৃত করে না) এই নিমিত্ত মোক্ষপদ প্রাপ্ত হয় ॥

২৯ । প্রকৃতি সৰ্ব্বপ্রকার কৰ্ম্ম-সমুদয় সম্পাদন করেন, কিন্তু আত্মা স্বয়ং কোন কৰ্ম্ম করেন না, যিনি ইহা সম্পর্শন করিয়াছেন, তিনিই সমাগ্ দর্শী ॥

৩০ । যদা ভূতপৃথগ্ভাবমেকস্বমনুপশ্যতি ।

তত এব চ বিস্তারং ব্রহ্ম সম্পদ্বতে তদা ॥

৩১ । অনাদিত্বান্নিগুণত্বাৎ পরমাত্মায়মবায়ঃ ।

শরীরস্থোহপি কৌন্তেয় ন কৰোতি ন লিপাতে ॥

৩০ । [অর্থঃ] যদা ভূতপৃথগ্ভাবম্ একস্বম্ অনুপশ্যতি, ততঃ (প্রকৃতেঃ) এব (ভূতানাং) বিস্তারং চ (অনুপশ্যতি) তদা ব্রহ্ম সম্পদ্বতে ॥

৩১ । [অর্থঃ] হে কৌন্তেয়! অনাদিত্বাৎ নিগুণত্বাৎ অয়ম্ অবায়ঃ পরমাত্মা শরীরস্থঃ অপি ন কৰোতি, (অতঃ কৰ্ম্মফলৈঃ) ন লিপাতে ॥

৩০ । স্বামিণী ।—ইদানীং ভূতানাংপি প্রকৃতিতাবন্মাত্রত্বেনা-
ভেদাদ্ভূতভেদকৃতমপ্যায়নো ভেদমপশ্যন্ত ব্রহ্মত্বমুপৈতীত্যাহ—যদেতি ।
যদা ভূতানাং স্থাবরজঙ্গমানাং পৃথগ্ভাবং ভেদম্ একস্বম্ একশ্চা-
মেবেশ্বরশক্তিকপায়াং প্রকৃতে প্রলয়ে স্থিতমনুপশ্যতি আলোচয়তি
অতএব তস্তা এব প্রকৃতেঃ সকাশাভূতানাং বিস্তারং সৃষ্টিসময়ে
অনুপশ্যতি তদা প্রকৃতিতাবন্মাত্রত্বেন ভূতানামপ্যভেদং পশ্যান্
পরিপূর্ণং ব্রহ্ম সম্পদ্বতে ব্রহ্মৈব ভবতীত্যর্থঃ ॥

৩১ । স্বামিণী ।—তথাপি পবনেশ্বরশ্চ সংসারাবস্থায়াং দেহ-
সম্বন্ধনিমিত্তৈঃ কৰ্ম্মভিস্তৎফলৈশ্চ সুখদুঃখাদিভির্কেষমাং দুষ্পরিহর-
মিতি কূতঃ সমদর্শনং তত্রাহ—অনাদিত্বাদিতি । যদ্বৎপত্তিমৎ তদেব
হি ব্যোতি বিনাশমেতি, যচ্চ গুণবদ্বস্ত তস্ত গুণনাশে ব্যাঘা ভবতি
অয়ং তু পরমাত্মা অনাদিনিগুণশ্চ অতোহব্যয়ঃ অবিকারীত্যর্থঃ, তস্মাৎ
শরীরস্থঃ স্থিতোহপি ন কিঞ্চৎ কৰোতি ন চ কৰ্ম্মফলৈর্লিপ্যতে ॥

৩০ । যখন একমাত্র প্রকৃতিতে অবস্থিত ভূতসকলের ভিন্নভাব যিনি প্রত্যক্ষ করেন, এবং সেই প্রকৃতি হইতেই তাহাদের বিস্তার (উৎপত্তি) দর্শন করেন তখন তিনি সেইপ্রকৃতি হইতেই পূর্ণব্রহ্মত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥

৩১ । হে কৌন্তেয়! এই অবয়ব পরমাত্মা দেহে অবস্থান করিলেও অনাদিত্ব ও নিগুণত্বপ্রযুক্ত কোন কৰ্ম্মানুষ্ঠান করেন না এবং কোন প্রকার কৰ্ম্মফল দ্বারাও কদাচ লিপ্ত হন না ॥

৩২ । যথা সৰ্ব্বগতং সৌক্ষ্মাদাকাশং নোপলিপ্যতে ।

সৰ্ব্বত্রাবস্থিতো দেহে তথাত্মা নোপলিপ্যতে ॥

৩৩ । যথা প্রকাশয়ত্যেকঃ কৃৎস্নং লোকমিমং রবিঃ ।

ক্ষেত্রং ক্ষেত্রী তথ কৃৎস্নং প্রকাশয়তি ভারত ॥

৩২ । [অর্থঃ] যথা সৰ্ব্বগতম্ আকাশং সৌক্ষ্মাৎ ন উপলিপ্যতে (সম্বধ্যতে), তথা সৰ্ব্বত্র দেহে অবস্থিতঃ আত্মা ন উপলিপ্যতে ॥

৩৩ । [অর্থঃ] হে ভারত ! যথা একঃ রবিঃ, ইমং কৃৎস্নং লোকং প্রকাশয়তি তথা ক্ষেত্রী (পরমাত্মা) কৃৎস্নং ক্ষেত্রং প্রকাশয়তি ॥

৩২ । স্বামিটী :—তত্র হেতুং সদৃষ্টান্তমাহ—যথোক্তি । যথা সৰ্ব্বগতং পঞ্চাদিশ্বপি স্থিতমাকাশং সৌক্ষ্মাদসঙ্গত্বাৎ পঞ্চাদিভিনৈপ-
লিপ্যতে তথা সৰ্বত্র উদ্ভমে মধ্যমে বা দেহে স্থিতোহপ্যাত্মা নোপ-
লিপ্যতে দৈহিকৈর্দোষগুণৈর্ন যজ্যতে ইত্যর্থঃ ॥

৩৩ । স্বামিটী—অসঙ্গত্বাভিপো নাস্তীত্যাকাশদৃষ্টান্তেন দর্শিতং,
প্রকাশকঞ্চ প্রকাশ্যধম্মৈর্ন যজ্যতে ইতি ববিদৃষ্টান্তেনাহ—যথা
প্রকাশয়তীতি * । স্পষ্টোহর্থঃ ॥

৩২ । যেমন আকাশ সকল পদার্থে অবস্থান করিলেও অত্যন্ত সূক্ষ্মতাবশতঃ
কোন পদার্থ দ্বারা উপলিप्त হয় না, তদ্রূপ আত্মা সকল দেহে অবস্থান করিলেও
দৈহিক গুণ-দোষ দ্বারা কখনই লিপ্ত হন না ॥

৩৩ । হে ভারত ! যেমন সূর্য্য একমাত্র হইলেও সমস্ত বিশ্বকে সুপ্রকাশিত
করেন, তদ্রূপ ক্ষেত্রী (আত্মা) এক হইয়াও সমস্ত ক্ষেত্র (দেহ) প্রকাশিত
করিয়া থাকেন ॥

* রবিদৃষ্টান্তোহত্র আত্মন উভয়ার্থেইপি ভবতি, রবিঃ সৰ্ব্বক্ষেত্রেণ এক আত্মা
অলেপক ইতি শাভা ॥

৩৪ । ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োরেবমন্তরং জ্ঞানচক্ষুষা ।

ভূতপ্রকৃতিমোক্ষঞ্চ যে বিদূর্যাস্তি তে পরম্ ॥

ইতি .. .ক্ষেত্র-ক্ষেত্রজ্ঞবিভাগযোগো নাম

ত্রয়োদশোধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

৩৪ । [অর্থঃ] এবং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ অন্তরং (ভেদং) ভূতপ্রকৃতিমোক্ষ-
চ জ্ঞানচক্ষুষা যে বিদুঃ তে পরং (মোক্ষপদং) যাস্তি ॥

৩৪ । স্বামিটী—অধ্যায়ার্থম্পসংহরতি—ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞযোরিতি !
এবমুক্তপ্রকাবেণ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ অন্তরং ভেদং বিবেকজ্ঞানলক্ষণেন
চক্ষুষা যে বিদুঃ, তথা চেয়মুক্তা ভূতানাং প্রকৃতিস্তুত্যাঃ সকাশাং
মোক্ষং মোক্ষোপায়ং ধ্যানাদিকঞ্চ যে বিদুস্তে পরং পদং যাস্তি ॥

বিবিক্তৌ যেন তদ্বেন মিশ্রৌ প্রকৃতিপুরুষৌ ।

তং বন্দে পরমানন্দং নন্দনন্দনমীশ্বরম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদগীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং ত্রয়োদশোধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

৩৪ । যাহারা জ্ঞানচক্ষু দ্বারা ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজ্ঞের বৈলক্ষ্য্য অর্থাৎ ভেদ এবং
ভৌতিক প্রকৃতি (অর্থাৎ অবিজ্ঞা) হইতে মোক্ষোপায় বিদিত হন, তাহার
পরমপদ (নির্বাণ) প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥

ত্রয়োদশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ১৩ -

চতুর্দশোধ্যায়ঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ—

১ । পরং ভূয়ঃ প্রবক্ষ্যামি জ্ঞানানাং জ্ঞানমুত্তমম্ ।

যজ্জাত্বা মুনয়ঃ সর্বের পরাং সিদ্ধিমিতো গতাঃ ॥

১ । [অন্বয়ঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ,—জ্ঞানানাং উত্তমং পরং জ্ঞানং ভূয়ঃ প্রবক্ষ্যামি, যৎ জাত্বা সর্বের মুনয়ঃ উতঃ (দেহবন্ধনাৎ উদ্ধং) পরাং সিদ্ধিং গতাঃ ॥

১ । স্বামিটী ।—“পুং প্রকৃত্যোঃ স্বতন্ত্রত্বং বারয়ন্ গুণসঙ্গঃ ।
প্রাহ সংসারবৈচিত্র্যং বিন্তুরেণ চতুর্দশে ॥” ‘যাবৎ সঞ্জায়তে কিঞ্চিৎ
সত্ত্বং স্তাববজঙ্গমম্ । ক্ষেত্রক্ষেত্রজসংযোগাতদ্বিক্তি ভরতর্ষভ ॥
ইতু্যুক্তম্ ; স চ ক্ষেত্রক্ষেত্রজয়োঃ সংযোগো নিবীশ্বরসাংখ্যানামিব
ন স্বাতন্ত্র্যেণ কিন্তু ঈশ্বৰেচ্ছরৈবেতি কথনপূর্বকং “কারণং
গুণসঙ্গোহস্ত সদসদ্যোনিজন্মান্বিতানেনোক্তং সত্বাদিগুণকৃতং
সংসারবৈচিত্র্যং পপঞ্চয়িষ্যানেবভূতং বক্ষ্যমাণমর্থং শ্রোতি—
শ্রীভগবানুবাচ পরং ভূয় ইতি দ্বাভ্যাম্ । পরং পরমাত্মনিষ্ঠং
জায়তেহেনেনেতি জ্ঞানমুপদেশং ভূয়োহপি তুভ্যং প্রকর্ষণেণ বক্ষ্যামি ।
কথন্তুতং ? জ্ঞানানাং তপঃকর্মাদিবিষয়াণাং মধ্যে উত্তমং
মোক্ষহেতুত্বাৎ । তদেবাহ—যজ্জাত্বা প্রাপ্য মুনয়ো মননশীলাঃ
সর্বের ইতো দেহবন্ধনাৎ পরাং সিদ্ধিং মোক্ষং গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥

১ । শ্রীভগবান্ কহিলেন—আমি পুনর্ব্বার জ্ঞানসকলের মধ্যে শ্রেষ্ঠ পরমাত্ম-
বিষয়ক জ্ঞান কীর্ত্তন করিতেছি, যাহা অবগত হইয়া মুনিগণ দেহান্তে পরম মোক্ষ
লাভ করিয়া থাকেন ॥

২ । ইদং জ্ঞানমুপাশ্রিত্য মম সাধর্মান্নমোগতাঃ ।

সর্গেহপি নোপজায়ন্তে প্রলয়ে ন ব্যাধন্তি চ ॥

৩ । মম যোনির্মহদ্ ব্রহ্ম তস্মিন্ গৰ্ভং দধাম্যহম্ ।

সম্ভবঃ সৰ্বভূতানাং ততো ভবতি ভারত ॥

২ । [অর্থঃ] ইদং জ্ঞানম্ উপাশ্রিত্য মম সাধর্মান্নম্ আগতাঃ (সন্তঃ) সর্গে (সৃষ্টিকালে) অপি ন উপজায়ন্তে, প্রলয়ে ন ব্যাধন্তি চ ॥

৩ । [অর্থঃ] হে ভারত ! মহৎ ব্রহ্ম (প্রকৃতিঃ) মম যোনিঃ (গর্ভাধান-স্থানং) তস্মিন্ অহং গৰ্ভং (জগদ্বিস্তারহেতুং চিদাভাসং) দধামি (নিক্ষিপামি) ততঃ সৰ্বভূতানাং সম্ভবঃ (উৎপত্তিঃ) ভবতি ॥

২ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ ইদমিতি । ইদং বক্ষ্যমাণং জ্ঞানমুপাশ্রিত্য জ্ঞানসাধনমলুষ্ঠায় মম সাধর্মান্নম্ মজ্ঞপত্বং প্রাপ্তাঃ সন্তঃ সর্গে-হপি ব্রহ্মাদিষু উৎপত্ত্যমানেষুপি নোৎপত্ত্বন্তে, তথা প্রলয়েহপি ন ব্যাধন্তি প্রলয়ে তেখানি নানুভবন্তি পুননাবর্তন্ত ইত্যর্থঃ ॥

৩ । স্বামিটী ।—তদেবং প্রশংসয়া শ্রোতারমতিমুখীকৃত্য পরমেশ্বরাদীনয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ সমভূতোৎপত্তিং প্রতি হেতুত্বং ন তু স্বতন্ত্রযোরিত্যমং বিবক্ষিতমর্থং কথয়ন্তি—মমেতি । দেশতঃ কালতঃ চানবচ্ছিন্নত্বান্মহৎ, বৃহত্ত্বং স্বকার্য্যাণাং বুদ্ধিহেতুত্বাদ্ভা ব্রহ্ম প্রকৃতিরিত্যর্থঃ । তন্মহৎ ব্রহ্ম মম পরমেশ্বরস্ত যোনির্গর্ভাধান-স্থানং, তস্মিন্মহং গৰ্ভং জগদ্বিস্তারহেতুং চিদাভাসং দধামি নিক্ষিপামি, প্রলয়ে যয়ি লোকে সম্ভববিজ্ঞানকামকর্মানুশয়বস্ত্তং ক্ষেত্রজং সৃষ্টিসময়ে জৈক্ক্যান ক্ষেত্রেণ সংযোজয়ামীত্যর্থঃ, ততো গর্ভাধানাং সৰ্বভূতানাং ব্রহ্মাদীনাং সম্ভব উৎপত্তির্ভবতি ।

২ । এই জ্ঞান আশ্রয় করিলে আমার সাক্ষ্য প্রাপ্ত হইয়া সৃষ্টিকালেও জন্মগ্রহণ করে না এবং প্রলয়কালেও ব্যাধিত হয় না ।

৩ । হে ভারত ! প্রকৃতি গর্ভাধানস্থান, আমি তাহাতে সমস্ত জগতের বীজ নিক্ষেপ করিয়া থাকি, তাহা হইতেই ভূতসকল উৎপন্ন হয় ॥

৪ । সর্বযোনিষু কৌন্তেয় মূর্তয়ঃ সম্ভবন্তি যাঃ ।

তানাং ব্রহ্ম মহদ্ যোনিরহং বীজপ্রদঃ পিতা ॥

১ । সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণাঃ প্রকৃতিসম্ভবাঃ ।

নিবদ্ধন্তি মহাবাহো দেহে দেহিনমব্যয়ম্ ॥

১ । [অর্থঃ] তে কৌন্তেয় । সর্বযোনিষু যাঃ মূর্তয়ঃ সম্ভবন্তি, তানাং মহৎ ব্রহ্ম মায়ায়া প্রকৃতিঃ) যোনিঃ (কাবণঃ) অহং বীজপ্রদঃ (গর্ভাধানকর্তা) পিতা ॥

৫ । [অর্থঃ] হে মহাবাহো ! সত্ত্বং, রজঃ, তমঃ ইতি প্রকৃতিসম্ভবাঃ গুণাঃ দেহে অব্যয়ঃ (নির্বিকারঃ) দেহিনঃ (আত্মানঃ) নিবদ্ধন্তি ॥

৪ । স্বামিটী ।—ন কেবলং সৃষ্ট্যপক্রম এব মদধিষ্ঠিতাভ্যাং প্রকৃতিপুঙ্খাভ্যাময়ং ভূতোৎপত্তিপ্রকারঃ অপি তু সর্বদৈবেত্যাহ—
সর্কেতি । সর্বান্সু যোনিষু মনুষ্যাদ্যাহি বা মূর্তয়ঃ স্থাবরজঙ্গমাভ্যাকা উৎপত্তস্তে তাসাং মূর্তীনাং মহদ্ ব্রহ্ম প্রকৃতিযোনির্মাতৃস্থানীয়া, অহং বীজপ্রদঃ গর্ভাধানকর্তা পিতা ॥

৫ । স্বামিটী ।—তদেবং পরমেশ্বরাধীনাভ্যাং প্রকৃতিপুঙ্খাভ্যাং সর্বভূতোৎপত্তিং নিকপ্য ঈদানীং প্রকৃতিসঞ্জন পুরুষস্ত সংসারং প্রপঞ্চয়তি—সত্ত্বমিত্যাদি-চতুর্ভিঃ ; সত্ত্বং রজস্তম ইতি ত্রয়ো গুণাঃ প্রকৃতিসম্ভবাঃ প্রকৃতে: সম্ভবঃ উদ্ভবো যেষাং তে তথোক্তাঃ, গুণসাম্যং প্রকৃতিসত্ত্বাঃ সকাশাং পৃথক্ভবেনাভিব্যক্তাঃ সম্ভবঃ প্রকৃতিকার্যে দেহে তাদাত্ম্যেন স্থিতং দেহিনং চিদংশং বস্তুতোহব্যয়ং নির্বিকারমেব সম্ভবং নিবদ্ধন্তি, স্বকার্যে: সুখদুঃখমোহান্ধিলিঃ সংযোগ্যস্তীত্যর্থঃ ॥

৪ । হে কৌন্তেয় ! সমস্ত যোনিতে সকল স্থাবর-জঙ্গমাভ্যক মূর্তি সমুদ্ভূত হয়, প্রকৃতি সেই মূর্তি-সমূহায়ের যোনি (মাতৃস্থানীয়া) এবং আমি বীজপ্রদ পিতা ॥

৫ । হে মহাবাহো ! প্রকৃতি হইতে জাত সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই তিনটি গুণ দেহের অভ্যন্তরে অব্যয় দেহীকে আবদ্ধ করে ॥

৬ । তত্র সত্ত্বং নির্মলত্বাৎ প্রকাশকমনাময়ম্ ।

স্বথসঙ্গেন বধ্যাতি জ্ঞানসঙ্গেন চানঘ ॥

৭ । রজো রাগাত্মকং বিদ্ধি তৃষ্ণাসঙ্গসমুদ্ভবম্ ।

তন্নিবধ্যাতি কৌন্তেয় কৰ্ম্মসঙ্গেন দেহিনম্ ॥

৬ । [অনয়ঃ] হে অনঘ ! তত্র (তেষাং গুণানাং মধ্যে) নির্মলত্বাৎ প্রকাশকম্ অনাময়ং (শান্তং) সত্ত্বং স্বথসঙ্গেন জ্ঞানসঙ্গেন চ (দেহিনং) বধ্যাতি ॥

৭ । [অনয়ঃ] হে কৌন্তেয় ! রাগাত্মকং (অনুরঞ্জনরূপং) বজ্রঃ তৃষ্ণাসঙ্গ সমুদ্ভবঃ বিদ্ধি, তৎ (রজঃ) কৰ্ম্মসঙ্গেন দেহিনং নিবধ্যাতি ॥

৬ । স্বামিটি ।—তত্র সত্ত্বস্ত লক্ষণং বন্ধকত্বপ্রকারপ্রাচ— তত্রৈতি । তত্র তেষাং গুণানাং মধ্যে সত্ত্বং নির্মলত্বাৎ স্বচ্ছত্বাৎ স্বাটিকবৎ প্রকাশকং ভাস্বরীম্ অনাময়ঞ্চ নিরূপদ্রবং শান্তমিত্যর্থঃ । ততঃ শান্তত্বাৎ স্বকার্যেণ স্তথেন যঃ সঙ্গস্তেন বধ্যাতি প্রকাশকত্বাচ্ স্বকার্যেণ জ্ঞানেন যঃ সঙ্গস্তেন চ বধ্যাতি । হে অনঘ নিষ্পাপ ! অহং সূখী জ্ঞানী চেতি মনোধৰ্ম্মাঃ স্তদভিমানিনি ক্ষেত্রজ্ঞে সংযোজয় কৌতুহলার্থঃ ॥

৭ । স্বামিটি ।—রজসো লক্ষণং বন্ধকত্বপ্রাচ—রজ ইতি । বজ্রঃ সংজ্ঞাঃ গুণং বাগাত্মকমনুরঞ্জনরূপং বিদ্ধি, অতএব তৃষ্ণাসঙ্গসমুদ্ভবং তৃষ্ণা অপ্রাপ্তেহর্থেভিলাষঃ, সঙ্গঃ প্রাপ্তেহর্থে প্রীতিবিশেষেণাসক্তি- স্তৃষ্ণোত্তৃষ্ণাসঙ্গয়োঃ সমুদ্ভবোহস্মাৎ তদজ্ঞো দেহিনঃ দৃষ্টাদৃষ্টার্থেষ্ কৰ্ম্মসঙ্গ সঙ্গেনাসক্ত্যা নিতবাং বধ্যাতি, তৃষ্ণাসঙ্গাভ্যাং চি কৰ্ম্মস্বাসক্তি- ভবতি ইত্যর্থঃ ॥

৬ । হে অনঘ ! তন্মধ্যে সত্ত্বগুণ নির্মলত্বপ্রযুক্ত ভাস্বর ও নিরূপদ্রব ; এই নিমিত্ত উহা দেহীকে স্বথসম্পন্ন ও জ্ঞানসম্পন্ন করে ॥

৭ । রজোগুণ অনুরাগাত্মক এবং অভিলাষ ও আসক্তি ইহাতে সমুদ্ভূত, উহা দেহীকে কৰ্ম্মে নিবদ্ধ করিয়া রাখে ॥

- ৮ । তমস্তুজ্ঞানজং বিদ্ধি মোহনং সর্বদেহিনাম্ ।
 প্রমাদালশ্রুনিদ্রাভিস্তম্ভিবধ্নাতি ভারত ॥
- ৯ । সত্ত্বং সুখে সঞ্জয়তি রজঃ কৰ্ম্মণি ভারত ।
 জ্ঞানমাবৃত্য তু তমঃ প্রমাদে সঞ্জয়ত্যাতি ॥

৮ । [অর্থঃ] হে ভারত ! তমঃ তু অজ্ঞানজং সর্বদেহিনাং মোহনং (জ্ঞান-
 জনকং) বিদ্ধি । তৎ (তমঃ) প্রমাদালশ্রুনিদ্রাভিঃ (দেহিনঃ) নিবধ্নাতি ॥

৯ । [অর্থঃ] হে ভারত ! সত্ত্বং (দেহিনঃ) সুখে সঞ্জয়তি (সংলেশযতি),
 রজঃ কৰ্ম্মণি, উত (তথা) তমঃ তু জ্ঞানম্ আবৃত্য প্রমাদে সঞ্জয়তি ॥

৮ । স্বামিটী ।—তমসৌ লক্ষণং বন্ধকত্বমাহ—তম ইতি ।
 তমস্তু অজ্ঞানাজ্ঞাতম্ আবরণশক্তিপ্রধানাং প্রকৃত্যাংশাহৃতং
 বিদ্যীত্যর্থঃ । অতঃ সর্বেষাং দেহিনাং মোহনং জ্ঞানজনকম্ অতএব
 প্রমাদেন আলশ্রুতেন নিদ্রা চ তত্তমো দেহিনঃ নিবধ্নাতি । তত্র প্রমা-
 দোহনবধানম্, আলশ্রুতমহুতমঃ, নিদ্রা চিত্তস্তাবসাদো লঘঃ ॥

৯ । স্বামিটী ।—সত্ত্বাদীনাংস্ব স্বকার্য্যকরণে সামর্থ্যাতিশয়—
 মাহ—সত্ত্বমিতি । সত্ত্বং সুখে সঞ্জয়তি সংলেশযতি দুঃখশোকাদি-
 কারণে সত্যপি সুখাভিমুখ্যেব দেহিনঃ করোতীত্যর্থঃ, এবং সুখাদি-
 কারণে সত্যপি রজঃ কৰ্ম্মণ্যেব সঞ্জয়তি, তমস্তু মহৎসঙ্কেনোৎপত্তমান-
 মপি জ্ঞানমাবৃত্য আচ্ছাদ্য প্রমাদে সঞ্জয়তি, মহদ্বিকপদিশ্রুমানস্তার্থ-
 জ্ঞানবধানে যোজয়তি, উত অপি আলশ্রুতাবপি সংযোজয়তীত্যর্থঃ ॥

৮ । হে ভারত ! তমোগুণ অজ্ঞান ইহিতে সমুৎপন্ন ও সকল দেহ-
 মোহজনক . উহা প্রাণীগণকে প্রমাদ, আলশ্রু ও নিদ্রা দ্বারা অভিভূত করিয়া
 বাধে ॥

৯ । হে ভারত ! সত্ত্বগুণ প্রাণীগণকে সুখে মগ্ন করে, রজোগুণ কৰ্ম্মে সংযুক্ত
 করে এবং তমোগুণ জ্ঞানকে আবৃত করিয়া প্রমাদের বশীভূত করে ॥

১০ । রজস্তমশ্চাভিভূয় সত্ত্বং ভবতি ভারত ।

রজঃ সত্ত্বং তমশ্চৈব তমঃ সত্ত্বং রজস্তথা ॥

১১ । সর্বদ্বারেষু দেহেহস্মিন্ প্রকাশ উপজায়তে ।

জ্ঞানং যদা তদা বিদ্যাদ্বিবৃদ্ধং সত্ত্বমিত্যুত ॥

১০ । [অর্থঃ] হে ভারত ! সত্ত্বং (কর্তৃ) রজঃ, তমঃ চ অভিভূয় ভবতি (উদ্ভবতি), রজঃ (কর্তৃ) সত্ত্বং তমঃ চ এব, তমঃ (কর্তৃ) সত্ত্বং রজঃ চ (অভিভূয় উদ্ভবতি) ॥

১১ । [অর্থঃ] যদা অস্মিন্ দেহে সর্বদ্বারেষু (শ্রোত্রাদি) জ্ঞান (জ্ঞানাত্মকঃ প্রকাশঃ) উপজায়তে, সত্ত্বং তদা উত বিবৃদ্ধম্ ইতি বিদ্যাং ॥

১০ । স্বামিটী ।—তত্র হেতুমাহ—বজ ইতি । বজস্তমশ্চেতি গুণদ্বয়মভিভূয় তিরস্কৃত্য সত্ত্বং ভবতি অদৃষ্টবশাচ্ছবতি, ততঃ স্বকার্যে সূত্রে জ্ঞানাদৌ সজ্জয়তীত্যর্থঃ । এবং বজোহপি সত্ত্বং তমশ্চেতি গুণদ্বয়মভিভূয় উদ্ভবতি ততঃ স্বকার্যে তৃষ্ণাসঙ্গাদৌ সংযোজয়তি, এবং তমোহপি সত্ত্বং রজশ্চোভাবপি গুণাবভিভূয় উদ্ভবতি ততশ্চ স্বকার্যে প্রমাদালম্বাদৌ সংযোজয়তীত্যর্থঃ ॥

১১ । স্বামিটী ।—ইদানীং সত্ত্বাদীনাং বিবৃদ্ধানাং লিঙ্গায়াহ—সর্বদ্বারেষু ত্রিভিঃ । অস্মিন্মানস্মিনো ভোগায়তনে দেহে সর্বেষুপি দ্বারেষু শ্রোত্রাদিষু যদা শব্দাদিজ্ঞানাত্মকঃ প্রকাশ উপজায়তে উৎপদ্যতে, তদানেন প্রকাশলিঙ্গেন সত্ত্বং বিবৃদ্ধং বিদ্যাং জানীযাৎ ; উতশব্দাৎ সূত্রাদিলিঙ্গেনাপি জানীযাদিত্যুক্তম্ ॥

১০ । হে ভারত ! সত্ত্বগুণ—রজ ও তমকে, রজোগুণ—সত্ত্ব ও তমকে, এবং তমোগুণ—রজ ও সত্ত্বকে অভিভূত করিয়া উদ্ধৃত হয় ॥

১১ । যখন এই দেহের সমুদয় ইন্দ্রিয়দ্বারে জ্ঞানরূপ প্রকাশ জন্মে, তখন সত্ত্বগুণ বর্দ্ধিত হইয়াছে বলিয়া জানিবে ॥

১২ । লোভঃ প্রবৃত্তিরারম্ভঃ কৰ্ম্মণামশমঃ স্পৃহা ।

রজস্বেতানি জায়ন্তে বিবৃদ্ধে ভরতর্ষভ ॥

১৩ । অপ্রকাশোহপ্রবৃতিশ্চ প্রমাদো মোহ এব চ ।

তমস্বেতানি জায়ন্তে বিবৃদ্ধে কুরুনন্দন ॥

১২ । [অর্থঃ] হে ভরতর্ষভ । লোভঃ, প্রবৃতিঃ, কৰ্ম্মণাম্ আরম্ভঃ, অশমঃ স্পৃহা, এতানি (চিহ্নানি) রজসি (বিবৃদ্ধে সতি) জায়ন্তে ॥

১৩ । [অর্থঃ] হে কুরুনন্দন ! অপ্রকাশঃ চ, অপ্রবৃতিঃ প্রমাদঃ, মোহঃ এব চ, এতানি তমসি বিবৃদ্ধে (সতি) জায়ন্তে ॥

১২ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ লোভ ইতি । লোভো ধনাদ্যাগমে বহুধা জায়মানেহপি যঃ পুনঃ পুনঃ কৰ্ম্মমাণোহভিলাষঃ, প্রবৃতিভিত্যঃ কৰ্ম্মজপতা, কৰ্ম্মণামারম্ভো গৃহাদিনির্মাণোদ্যমঃ, অশম ইদং কৃত্তেদং করিষ্যামীত্যাদিসঙ্কল্পবিকল্পানুপরমঃ, স্পৃহা উচ্চাবেষু দৃষ্টমাত্রেযু বস্তুষু ইত্যন্ততো জিঘৃক্ষা, রজসি বিবৃদ্ধে সতি এতানি লিঙ্গানি জায়ন্তে এতৈলিঙ্গৈরজোগুণস্ত বুদ্ধিং জানীয়াদিত্যর্থঃ ॥

১৩ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ অপ্রকাশ ইতি । অপ্রকাশো বিবেক-
ভ্রংশঃ, অপ্রবৃতিরনুদ্যমঃ, প্রমাদঃ কর্তব্যার্থানুসন্ধানরাহিত্যঃ, মোহো
মিথ্যাভিনিবেশঃ তমসি প্রবৃদ্ধে সত্যেতানি লিঙ্গানি চিহ্নানি জায়ন্তে,
এতৈস্তমসো বুদ্ধিং জানীয়াদিত্যর্থঃ ॥

১২ । হে ভরতর্ষভ ! রজোগুণ প্রবৃদ্ধ হইলে লোভ, প্রবৃতি, কৰ্ম্মারম্ভ, স্পৃহা
ও অশান্তি সঞ্জাত হইয়া থাকে ॥

১৩ । হে কুরুনন্দন ! তমোগুণ পরিবর্দ্ধিত হইলে বিবেকভ্রংশ, অপ্রবৃতি,
প্রমাদ ও মোহ সঞ্জাত হয় ॥

১৪ । যদা সঙ্কে প্রবুদ্ধে তু প্রলয়ং য়াতি দেহভূৎ ।

তদোত্তমবিদাং লোকানমলান্ প্রতিপত্ততে ॥

১৫ । রজসি প্রলয়ং গত্বা কৰ্ম্মসঙ্গিষু জায়তে ।

তথা প্রলীনস্তমসি মূঢ়যোনিষু জায়তে ॥

১৬ । কৰ্ম্মণঃ স্কৃততস্মাত্ঃ সাত্ত্বিকং নিৰ্ম্মলং ফলম্ ।

রজসস্তু ফলং দুঃখমজ্ঞানং তমসঃ ফলম্ ॥

১৪ । [অর্থঃ] যদা তু সঙ্কে প্রবুদ্ধে দেহভূৎ (জীবঃ) প্রলয়ং (মৃত্যুং) য়াতি, তদা উত্তমবিদাং (মহাদিতত্ত্ববিদাং) অমলান্ লোকান্ প্রতিপত্ততে ॥

১৫ । [অর্থঃ] রজসি (প্রবুদ্ধে সতি) লোকঃ প্রলয়ঃ গত্বা (প্রাপ্য) কৰ্ম্মসঙ্গিষু (মনুষ্যেষু) জায়তে, তথা তমসি (প্রবুদ্ধে সতি) প্রলীনঃ (মৃতঃ) মূঢ়যোনিষু জায়তে ।

১৬ । [অর্থঃ] স্কৃততস্মাত্ঃ (সাত্ত্বিকস্ত) কৰ্ম্মণঃ নিৰ্ম্মলং সাত্ত্বিকং ফলম্ আতঃ ব্রহ্মসং (কৰ্ম্মণঃ) তু দুঃখং ফলং, তমসঃ অজ্ঞানং ফলম্ ॥

১৪ । স্বামিটী । - মরণসময়বিবুদ্ধানাং সত্ত্বাদীনাং ফলবিশেষ-
মাহ—যদেতি স্বাভ্যাম্ । সঙ্কে প্রবুদ্ধে সতি যদা জীবো মৃত্যুং প্রাপ্নোতি
তদা উত্তমান্ হিরণ্যগৰ্ভাদীন্ বিদন্তি উপাসত ইত্যুত্তমবিদন্তেষাং যে
অমলাঃ প্রকাশময়া লোকাঃ সুখোপভোগস্থানবিশেষান্তান্ প্রতি-
পদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥

১৫ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ রজসীতি । রজসি প্রবুদ্ধে সতি মৃত্যুং
প্রাপ্য কৰ্ম্মসঙ্কেষু মনুষ্যেষু জায়তে, তথা তমসি বিবুদ্ধে সতি
প্রলীনো মৃতো মূঢ়যোনিষু পশ্বাদিষু জায়তে ॥

১৬ । স্বামিটী ।—ইদানাং সত্ত্বাদীনাং স্বাত্মকপকৰ্ম্মদ্বাবেণ বিচিত্র-

১৪।১৫ । সঙ্কল্পণ পরিবর্জিত হইলে যদি কেহ কলেবর পরিত্যাগ করে, তবে
সে হিরণ্যগৰ্ভোপাসকদিগের প্রকাশময় লোক প্রাপ্ত হয়, রজোগুণ পরিবর্জিত
হইলে যদি কাহারও মৃত্যু হয়, তাহা হইলে কণ্বাসক্ত মনুষ্যযোনিতে তাহার জন্ম
হইয়া থাকে ; আর যদি কেহ তমোগুণ পরিবর্জিত হইলে দেহত্যাগ করে, তাহা
হইলে তাহার পশাদি যোনিতে জন্ম হয় ॥

১৭ । সত্ত্বাৎ সঞ্জায়তে জ্ঞানং রজসো লোভ এব চ ।

প্রমাদমোহৌ তমসো ভবতোহজ্ঞানমেব চ ॥

১৮ । উদ্ধাৎ গচ্ছন্তি সত্ত্বস্থা মধ্যে তিষ্ঠন্তি রাজসাঃ ।

জঘন্যগুণবৃত্তিষা অধোগচ্ছন্তি তামসাঃ ॥

১৭ । [অর্থঃ] সত্ত্বাৎ জ্ঞানং সঞ্জায়তে, বজসঃ লোভঃ এব চ (সঞ্জায়তে ।, তমসঃ অজ্ঞানং, প্রমাদমোহৌ এব চ ভবতঃ ॥

১৮ । [অর্থঃ] সত্ত্বস্থাঃ উদ্ধাৎ গচ্ছন্তি, রাজসাঃ মধ্যে (মনুষ্যালোকে) তিষ্ঠন্তি ; জঘন্যগুণবৃত্তিষাঃ তামসাঃ অধঃ গচ্ছন্তি (পশাদিনু উপজন্তে) ॥

ফলহেতুত্বমাহ—কর্মণ হ্যাত । স্কৃততত্ত্ব সাত্ত্বিকশ্চ কর্মণঃ সাত্ত্বিকং বদপ্রধানং নির্মলং প্রকাশবহুলাং সুখং ফলমাহঃ কপিলাদয়ঃ । রজস ইতি বাজসশ্চ কর্মণ ইত্যর্থঃ, কন্মফলকণনশ্চ প্রকৃতত্বাৎ তস্য দুঃখং ফলমাহঃ, তমস ইতি তামসশ্চ কর্মণ ইত্যর্থঃ তস্তাজ্ঞানং মূঢ়ত্বং ফলমাহঃ, সাত্ত্বিকাদিকং লক্ষণঞ্চ নিবৃত্তং সত্ত্বরহিতমিত্যাদিনাষ্টাদিশা-
হধ্যায়ে বক্ষ্যতি ॥

১৭ । স্বামিটী ।—তত্রৈব হেতুমাহ—সত্ত্বাদিত । সত্ত্বাজ্ঞানং সঞ্জায়তে, অতঃ সাত্ত্বিকশ্চ কর্মণঃ প্রকাশবহুলাং সুখং ফলং ভবতি । বজসো লোভো জায়তে তস্য চ দুঃখহেতুত্বান্তঃপূর্বকশ্চ কর্মণো দুঃখং ফলং ভবতি, তমসস্ত প্রমাদমোহাজ্ঞানানি ভবন্তি, ততস্তামসশ্চ কর্মণোহজ্ঞানপ্রাপকং ফলং ভবতীতি যুক্তমেবেত্যর্থঃ ॥

১৮ । স্বামিটী ।—ইদানীং সত্ত্বাদিবৃত্তিশীলানাং ফলভেদমাহ—
উদ্ধমিত । সত্ত্বস্থাঃ সত্ত্ববৃত্তিপ্রধানা উদ্ধাৎ গচ্ছন্তি সত্ত্বোৎকর্ষত্বা-
দু

১৬ । সাত্ত্বিক কর্মেব ফল সুনির্মল সাত্ত্বিক সুখ, রাজস কর্মেব ফল দুঃখ এবং তামস কর্মের ফল অজ্ঞান বলিয়া কথিত হয় ॥

১৭ । সত্ত্ব হইতে জ্ঞান, বজ হইতে লোভ এবং তম হইতে প্রমাদ, মোহ ও অজ্ঞান সমুৎপিত হইয়া থাকে ॥

১৯ । নান্ধং গুণেভ্যঃ কর্তারং যদা দ্রষ্টানুপশ্নতি ।

গুণেভ্যশ্চ পরং বেত্তি মদ্ভাবং সোহধিগচ্ছতি ॥

২০ । গুণানেতানতীত্য ত্রীন্ দেহী দেহসমুদ্ভবান্ ।

জন্মমৃত্যুজরাহুঃখৈর্বিমুক্তোহমৃতমশ্নুতে ॥

১৯।২০ । [অর্থঃ] যদা দ্রষ্টা (বিবেকী) গুণেভ্যঃ পরম্ অথঃ কর্তারং ন অনু-
পশ্নতি, গুণেভ্যঃ চ পরং (আত্মানং) বেত্তি, তদা সঃ মদ্ভাবম্ অধিগচ্ছতি, (তথা)
দেহসমুদ্ভবান্ এতান্ গুণান্ অতীত্য জন্মমৃত্যুজরাহুঃখৈঃ বিমুক্তঃ (সন্) দেহী
অমৃতম্ অশ্নুতে ॥

তম্যাহুত্তরোত্তরশতগুণানন্দান্ মনুষ্যাগন্ধর্ষপিতৃদেবাদিলোকান্ সত্য-
লোকপর্যন্তান্ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । রাজসাস্ত তৃষাদ্যাকুলা মধো
তিষ্ঠন্তি মনুষ্যালোক এবোৎপদ্যন্তে । জঘন্তো নিকৃষ্টস্তমোগুণস্তশ্চ বৃত্তিঃ
প্রমাদমোহাদিঃ তত্র স্থিতা, অধোগচ্ছন্তি তমসো বৃত্তিতারতম্যা-
স্তমিস্রাদিষু নিরয়েষু উৎপদ্যন্তে ॥

১৯ । ২০ । স্বামিটী ।—তদেবং প্রকৃতিগুণসঙ্গতং সংসার-
প্রপঞ্চমুক্তা ইদানীং তদ্বিবেকতো মোক্ষং দর্শয়তি—নান্ধমিতি । যদা
তু দ্রষ্টা বিবেকীভূতা বুদ্ধাদ্যাকারপরিণতেভ্যো গুণেভ্যোহথঃ কর্তারং
নানুপশ্নতি অপি তু গুণা এব কস্মাণি কুর্ষন্তীতি পশ্নতি, গুণেভ্যশ্চ-
পরং ব্যতিরিক্তং তৎসাক্ষিণমাত্মানং বেত্তি স তু মদ্ভাবং ব্রহ্মত্বমধি-

১৮ । সাত্ত্বিকলোক উর্দ্ধে ও রাজসিক লোক মধো (মনুষ্যালোকে) অবস্থান
করেন এবং জঘন্তগুণসঙ্গত প্রমাদমোহাদির বশীভূত তামসিক লোক অধোগতি
লাভ করিয়া থাকে ॥

১৯ । মানব বিবেকী হইয়া গুণসকলকেই সমস্ত কার্যের কর্তা বলিয়া নিরীক্ষণ
করিলে এবং গুণ হইতে অতিরিক্ত আত্মাকে অবগত হইলে ব্রহ্ম প্রাপ্ত হইয়া
পাকে ॥

অর্জুন উবাচ—

২১ । কৈলিঙ্গৈস্ত্রীন্ গুণানেনানতীতো ভবতি প্রভো ।
কিমাচারঃ কথং চৈতাংস্ত্রীন্ গুণানতিবর্ততে ॥

২১ । [অর্থঃ] অর্জুন উবাচ,—হে প্রভো ! কৈঃ লিঙ্গৈঃ (দেহী)
এতান্ ত্রীন্ গুণান্ অতীতঃ ভবতি, কিমাচারঃ (অর্থঃ), কথং চ এতান্ ত্রীন্
গুণান্ অতিবর্ততে ?

গচ্ছতি প্রাপ্নোতি । ততশ্চ গুণকৃতসর্বানর্থনিবৃত্ত্যা কৃতার্থো ভব-
তীত্যাহ — গুণানিতি । দেহাত্মাকারঃ সমুদ্ভবঃ পরিণামো যেষাং তে
দেহসমুদ্ভবাস্তানেনান্ ত্রীনপি গুণানতীত্যাতিক্রম্য তৎকৃতৈজ্ঞান্যা-
দিভির্কিমুক্তঃ সন্নমৃতম্ অশ্নুতে পরমানন্দং প্রাপ্নোতি ॥

২১ । স্বামিণী ।—গুণানেনানতীতঃ অমৃতমশ্নুতে ইত্যোক্ত্বাহ
গুণাতীতস্ত লক্ষণং তদাচারঞ্চ গুণাত্যয়োপায়ঞ্চ সমাগবুভুংসুরর্জুন
উবাচ—কৈরिति । হে প্রভো । কৈলিঙ্গৈঃ কীদৃশৈরাঅচিহ্নৈঃ গুণা-
তীতো দেহী ভবতীতি লক্ষণপ্রশ্নঃ, ক আচারোহশ্নোতি কিমাচারঃ
কথং বর্ততে ইত্যর্থঃ, কথঞ্চ কেনোপায়েনৈতাংস্ত্রীনপি গুণানতীতা
বর্ততে; তৎ কথয়েত্যর্থঃ ॥

২০ । দেহী দেহসমুত এই তিনটি গুণ অতিক্রম করিয়া জন্মমৃত্যুজরাশঙ্কি
দুঃখপরম্পরা হইতে পরিজ্ঞান লাভ করত মোক্ষ প্রাপ্ত হয় ॥

২১ । অর্জুন কহিলেন—হে বাসুদেব । মনুষ্য কিরূপ লক্ষণযুক্ত ও কিরূপ
আচারসম্পন্ন হইলে এই তিনটি গুণ অতিক্রম করিতে সমর্থ হন ?

শ্রীভগবানুবাচ—

- ২২ । প্রকাশঞ্চ প্রবৃত্তিঞ্চ মোহমেব চ পাণ্ডব ।
 ন দ্বেষ্টি সম্প্রবৃত্তানি ন নিবৃত্তানি কাঙ্ক্ষতি ॥
- ২৩ । উদাসীনবদাসীনো গুণৈর্যোগো ন বিচালাতে ।
 গুণা বর্তন্ত ইত্যেবং যোহবর্তিষ্ঠতি নৈঙ্গতে ।
- ২৪ । সমদুঃখসুখঃ স্বস্থঃ সমলোষ্ট্রাশ্মকাঞ্চনঃ ।
 তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়ো ধীরস্তুল্যানিন্দ্যসংস্তুতিঃ ॥
- ২৫ । মানাপমানয়োস্তুল্যস্তুল্যো মিত্রারিপক্ষয়োঃ ।
 সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী গুণা গীতঃ স উচ্যতে ॥

। [অন্বয়ঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ,—হে পাণ্ডব ! প্রকাশং (সম্ভবকাৰ্য্যং) চ প্রবৃত্তিঃ (বজঃকাৰ্য্যং) চ মোহম্ (ভ্রমঃকাৰ্য্যং) এবচ, (এতানি । সম্প্রবৃত্তানি যঃ (দুঃখবুদ্ধ্যা) ন দ্বেষ্টি (এতানি) নিবৃত্তানি (সন্তি) (সুখবুদ্ধ্যা) ন কাঙ্ক্ষতি যঃ উদাসীনবৎ আসীনঃ গুণৈঃ ন বিচালাতে ; গুণাঃ (গুণৈব) বর্তন্ত ইত্যেবং যঃ অবর্তিষ্ঠতি, ন চ ইঙ্গতে (চলতি) যঃ সমদুঃখসুখঃ স্বস্থঃ সমলোষ্ট্রাশ্মকাঞ্চনঃ তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়ঃ ধীরঃ তুল্যানিন্দ্যসংস্তুতিঃ, যঃ মানাপমানয়োঃ তুল্যঃ, মিত্রারিপক্ষয়োঃ তুল্যঃ, সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী, সঃ গুণা গীত উচ্যতে ॥

২২-২৫ । স্বামিটী ।—“স্থিতপ্রজ্ঞস্তু কা ভাব ইত্যাদিনা দ্বিতীয়া-
 ধায়পৃষ্ঠমপি দত্তোত্তরমপি পুনর্বিশেষবভূৎসযা পৃচ্ছতীতি জ্ঞান-
 প্রকাশান্তরেণ তস্ত লক্ষণাদিকং শ্রীভগবানুবাচ—প্রকাশঞ্চৈতাদি-
 বদ্ভিত্ত্বত্বেকেন লক্ষণমাহ—প্রকাশমিতি । প্রকাশঞ্চ সর্ব্বদ্বারেষু
 দেহেহ্মিন্নিত্তি পূর্ব্বোক্তং সম্ভবকাৰ্য্যং, প্রবৃত্তিঞ্চ রজঃকাৰ্য্যং মোহঞ্চ
 ভ্রমঃকাৰ্য্যম্, উপলক্ষণার্থমেতৎ, সম্ভবাদীনং সর্ব্বাণ্যপি কাৰ্য্যাণি যথা
 যথং সম্প্রবৃত্তানি স্বতঃ প্রবৃত্তানি সন্তি দুঃখবুদ্ধ্যা যো ন দ্বেষ্টি নিবৃত্তানি
 চ সন্তি সুখবুদ্ধ্যা যো ন কাঙ্ক্ষতি গুণা গীতঃ স উচ্যতে ইতি চতুর্থ-
 নান্বয়ঃ । তদেবং স্বসংবেদ্যং গুণা গীতস্ত লক্ষণমুক্তা পরসংবেদ্যং তস্ত

২৬ । মাঞ্চ যোহব্যভিচারেণ ভক্তিয়োগেন সেবতে ।

স গুণান্ সমতীতৈত্যান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥

২৭ । ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্তাব্যয়স্ত চ ।

শাশ্বতস্ত চ ধর্মস্য সূখশ্চৈকান্তিকস্ত চ ॥

২৮ । ১১ গুণত্রয়বিভাগযোগো নাম চতুর্দশোহাধ্যায়ঃ ॥ ১৪

২৬—২৭ । [অর্থঃ] যঃ চ মাম্ অব্যভিচারেণ ভক্তিয়োগেন সেবতে, স এতান্ গুণান্ সমতীতান্ ব্রহ্মভূয়ায় (ব্রহ্মভাবায়) কল্পতে (সমর্থো ভবতি) ॥

(ব্রহ্মাৎ) অহং ব্রহ্মণঃ প্রতিষ্ঠা (তথা) অব্যয়স্ত অমৃতস্ত চ শাশ্বতস্ত চ ধর্মস্য ঐকান্তিকস্ত সূখস্ত চ প্রতিষ্ঠা ॥

লক্ষণং বক্তুং দ্বিতীয়প্রশ্নস্ত কিমাচার ইত্যোত্তরমাহ—উদাসীন ইতি ত্রিভিঃ । উদসীনবৎ সাক্ষিতবা আসীনঃ স্থিতঃ সন্ গুণৈগুণ-কার্যোঃ সূখভূতাদিভিন্ যো বিচাল্যতে স্বরূপান্ প্রচাবতে অপি তু গুণা এব স্বকার্যেষু বর্তন্তে এতৈর্মম সম্বন্ধ এব নাস্তীতি বিবেকজ্ঞানেন যন্ত, স্বীয়মবতিষ্ঠতি । পবনৈপদমার্ষম্ । নেন্নতে ন চলতি । অপি চ সমেতি । সমে সূখভূতঃ যন্ত, যতঃ স্বস্তঃ স্বরূপ এত স্থিতঃ, অতএব সমানি লোদ্বাংকাঞ্চনানি যন্ত, তুল্যো প্রিয়াপ্রিয়ে সূখভূতঃ তুল্যভূতে যন্ত, দীবো ধীমান্, তুল্যা নিন্দা চ আত্মনঃ স্তুতিশ্চ যন্ত । অপি চ মানেতি, মানে অপমানে চ তুলাঃ, মিত্রপক্ষে অরিপক্ষে চ তুলাঃ, সর্দান্ দৃষ্টাদৃষ্টার্থবস্তানুদ্যমান্ পরিত্যক্তুং শীলং যন্ত স এবস্তুতাচারযুক্তো গুণাতীত উচ্যতে ॥

২৬।২৭ । স্বামিটী ।—কথঞ্চৈতাংস্ত্রীন্ গুণানতিবর্ত্তত ইত্যস্ত প্রশ্নস্তোত্তরমাহ—মাঞ্চতি । চশঙ্কোহবধারণার্থঃ । মামেব পর-

২২ । শ্রীভগবান্ কহিলেন—হে অর্জুন ! যিনি প্রকাশ, প্রবৃতি ও মোহ প্রভৃতি স্বভাবপ্রবৃত্ত হইলে ঘেষ করেন না এবং ঐ সকল নিবৃত্তি হইলেও অভিলাষ করেন না, (তিনিই গুণাতীত পুরুষ) ॥

মেশ্বরমব্যভিচারেণ একান্তেন ভক্তিব্যোগেন যঃ সেবতে স এতান্
 গুণান্ সমতীত্য সম্যগতিক্রম্য ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মভাবায় মোক্ষায় কল্পতে
 সমর্থো ভবতি । তত্র হেতুমাং—ব্রহ্মণো হীতি । হি যস্মাদ্ ব্রহ্মণো-
 হং প্রতিষ্ঠা প্রতিমা ঘনীভূতং ব্রহ্মৈবাহং যথা ঘনীভূতঃ প্রকাশ এব
 সূর্য্যমণ্ডলং তদদেবেত্যর্থঃ । তথা অব্যয়স্ত নিত্যস্ত অমৃতস্ত মোক্ষস্ত
 চ নিত্যমুক্তত্বাং, তথা তৎসাধনস্ত শাস্ততস্ত ধর্ম্মস্ত চ শুদ্ধসত্ত্বাস্থ-
 কত্বাং । তথা ঐকান্তিকস্ত অখণ্ডিতস্ত সুখস্ত চ প্রতিষ্ঠাহং • পরমা-
 নন্দকপত্বাং । অতো মৎসেবিনো মদ্ভাবস্তাবগুস্তাবিত্বাদ্ যুক্তমেবোক্তং
 ‘ব্রহ্মভূয়ায় কল্পত’ ইতি ।

কৃষ্ণাধীনগুণাসঙ্গপ্রসঞ্জিতভবাসুধিম্ ।

সুখং তরতি তদুক্ত ইত্যভাষি চতুর্দশে ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদগীতায়াং স্বামিহুতটীকায়াং চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪

২৩। যিনি উদাসীনের ন্যায় আসীন হইয়া সুখদুঃখাদি গুণকাণ্ড দ্বারা বিচলিত
 হন না, প্রত্যুত গুণসকল স্বকায়োই ব্যাপ্ত আছে, তৎসমুদায়ের সহিত আমার
 কোন সংশ্রব নাই, এইরূপ বিবেচনা করিয়া ধৈর্য্য অবলম্বন করেন (তিনিই
 গুণাতীত পুরুষ) ॥

২৪। যাহার সুখ দুঃখে সমান জ্ঞান, যিনি আশ্বনিষ্ঠ ও ধীমান্ , যিনি লোষ্ট্র,
 প্রসূর ও কাঞ্চন সমদৃষ্টিতে দর্শন করেন, যাহাব প্রিয় ও অপ্রিয় উভয়ই একরূপ,
 যিনি আশ্বনিন্দা ও আশ্বপ্রশংসা তুল্য বলিয়া বিবেচনা করিয়া থাকেন (তিনিই
 গুণাতীত পুরুষ) ॥

২৫। যিনি মান ও অপমান এবং শত্রু ও মিত্র তুল্যকপই বিবেচনা করিয়া
 থাকেন এবং যিনি সর্ব্বকর্ণভাগী ; (তিনিই গুণাতীতপুরুষ) ॥

২৬। যে ব্যক্তি অসাধারণ ভক্তিব্যোগসহকারে আমাকে সেবা করেন, তিনি
 উক্ত সমস্ত গুণ অতিক্রম করিয়া মোক্ষলাভে সমর্থ হন ॥

২৭। কারণ আমি ব্রহ্ম, আমি মোক্ষ, শাস্ত ধর্ম্ম ও অখণ্ড সুখের নিদান ॥

চতুর্দশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ১৪

প্রতিষ্ঠিতান্নিহিত প্রতিষ্ঠা অহং প্রত্যগাত্মা ইত্যর্থঃ, আত্ম ইতি যাবৎ ।

পঞ্চদশোধ্যায়ঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ—

১ । উৰ্দ্ধমূলমধঃশাখমম্বথং প্রাহুরব্যয়ম্ ।

ছন্দাংসি যন্ত পৰ্ণানি যন্তং বেদ স বেদবিৎ ॥

১। [অর্থঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ,—উৰ্দ্ধমূলম্ অধঃশাখম্ অব্যয়ম্ অম্বথং প্রাহুঃ, ছন্দাংসি (বেদাঃ) যন্ত পৰ্ণানি তন্ম অম্বথং যঃ বেদ, স বেদবিৎ ॥

১। স্বামিটী।—“বৈরাগ্যোণ বিনা জ্ঞানং ন চ ভক্তিরতঃ স্ফুটম্ । বৈরাগ্যোপস্করজ্ঞানগোশঃ পঞ্চদুশেহদিশং ॥” পূৰ্ব্বাধ্যায়ান্তে ‘মাক্ষ বোহব্যভিচাবেণ ভক্তিয়োগেন সেবতে’ ইত্যাদিনা পরমেশ্বর-নেকান্তভক্ত্যা ভজতন্তং প্রসাদলব্ধজ্ঞানেন ব্রহ্মভাবো ভবতি ইত্যুক্তং, নচেকান্তভক্তিজ্ঞানং বা বিরক্তস্ত সন্তবতীতি বৈরাগ্যপূৰ্ব্বকং জ্ঞান-মুপদেষ্টুকামঃ প্রথমং তাবৎ সার্কশ্লোকাভ্যাং সংসারবৃক্ষপং বৃক্ষং কপকালঙ্কারেণ বর্ণয়ন্—শ্রীভগবানুবাচ—উৰ্দ্ধমূলমিত্ । উৰ্দ্ধমূলমঃ ক্ষরাক্ষরভাষ্যমুৎকৃষ্টঃ পুরুষোত্তমো মূলং যন্ত তন্ম । অধ ইতি ততোহ-ৰ্বাচীনঃ কার্যোপাধয়ো হিরণ্যগৰ্ভাদয়ো গৃহ্যন্তে, তে তু শাখা ইব শাখা যন্ত তন্ম । বিনশ্বরত্বেন যঃ প্রভাতপর্য্যন্তমপি ন হ্যস্ততীতি বিশ্বাসানর্হত্বাদম্বথং প্রাহুঃ প্রবাহরূপেণাবিচ্ছেদাদব্যয়ঞ্চ প্রাহুঃ, “উৰ্দ্ধমূলোহবাক্ষাথ এষোহম্বথঃ সনাতনঃ” ইত্যাদ্যাঃ ক্রতিয়ঃ । ছন্দাংসি বেদা যন্ত পৰ্ণানি ধর্ম্মাধর্ম্ম প্রতিপাদনদ্বারেণ ছায়াস্থানীয়ৈঃ কস্মৎফলৈঃ সংসারবৃক্ষস্ত সৰ্ব্বজীবাশ্রয়ণীয়ত্বপ্রতিপাদনাং পৰ্ণস্থানীয়া বেদাঃ । যন্তমেবম্বত্মম্বথং বেদ স এব বেদার্থবিৎ । সংসারপ্রপঞ্চ-বৃক্ষস্ত মূলমীশ্বরঃ শ্রীনারায়ণঃ, ব্রহ্মাদয়ন্তদংশাঃ শাখাস্থানীয়াঃ, স চ সংসারবৃক্ষো বিনশ্বরঃ প্রবাহরূপেণ নিত্যশ্চ বেদোক্তৈঃ কস্মৎভিঃ

২। অধশ্চোদ্ধাং প্রসূতান্তস্ত শাখা

গুণপ্রবৃদ্ধা বিষয়প্রবালাঃ ।

অধশ্চ মূলান্যনুসন্ততানি

কৰ্ম্মানুবন্ধীনি মনুষ্যালোকে ॥

২। [অর্থঃ] তস্ত গুণপ্রবৃদ্ধাঃ বিষয়প্রবালাঃ শাখাঃ অধঃ উদ্ধং চ প্রসূতাঃ (বিস্তারং গতাঃ) মনুষ্যালোকে কৰ্ম্মানুবন্ধীনি মূলানি অধঃ চ অনুসন্ততানি ।

সেব্যাত্মাপাদিতশ্চ ইত্যেতাবানেষ হি বেদার্থঃ অতএব বিদ্বান্ বেদবিদ্বিতি স্ত যতে ॥

৩। স্বামিটী।—কিঞ্চ অধশ্চেতি । হিরণ্যগর্ভাদয়ঃ কার্যো-
পাধ্যৈ জীবাঃ শাখাস্থানীয়ত্বেনোক্তান্তেষু চ যে দৃষ্টতিনস্তেহং
প্ৰাদিঘোনিষু প্রসূতাঃ বিস্তারং গতাঃ সূক্ততিনশ্চোদ্ধাং দেবাদি-
ঘোনিষু প্রসূতাঃ, তস্ত সংসারবৃক্ষস্ত শাখাঃ । কিঞ্চ শুণৈঃ সত্ত্বাদি-
বৃত্তিভিজ্জলসেচনৈরিব যথাযথং প্রবৃদ্ধা বৃদ্ধিঃ প্রাপ্তাঃ । কিঞ্চ বিষয়া
রূপাদয়ঃ প্রবালাঃ পল্লবস্থানীয়া যাসাং তাঃ, প্রশাখাস্থানীয়াভি-
রিন্দ্রিয়বৃত্তিভিঃ সংযুক্তত্বাৎ । কিঞ্চ অধশ্চ চশব্দাদুর্দ্ধঞ্চ মূলানি
অনুসন্ততানি বিকটানি, মুখ্যং মূলমীশ্বর এক এব, ইমানি স্ববাস্তব
মূলানি তত্তত্তোগবাসনালক্ষণানি । তেষাং কার্যমাহ—মনুষ্যালোকে
কৰ্ম্মানুবন্ধীনি ইতি । কৰ্ম্ম এব অনুবন্ধি অনন্তবতাবি যेषাং তানি
উদ্ধাধোলোকেষু যদুপভুক্তং তত্তত্তোগবাসনাদিভির্হি কৰ্ম্মক্ষয়েণ
মনুষ্যালোকং প্রাপ্তানাং ততদনুরূপেষু কৰ্ম্মষু প্রবৃত্তির্ভবতি, এতন্নিম্নেব
হি কৰ্ম্মবন্ধিকারো নাশ্চেষু লোকেষু অতো মনুষ্যালোক ইত্যুক্তম্ ॥

১। শ্রীভগবান্ কহিলেন—সংসারোপম এক অব্যয় অশ্বখ বৃক্ষ আছে ;
উর্দ্ধে উহার মূল, অধোদিকে উহার শাখা, বেদ সমুদয় উহার পত্র ; যিনি এই অশ্বখ
বৃক্ষ অবগত হইয়াছেন, তিনি বেদবেত্তা ॥

২। ঐ বৃক্ষের শাখা অধো ও উচ্চ দেশে বিস্তীর্ণ হইয়াছে ; উহা সত্ত্বাদি গুণ
ষার পরিবর্তিত হইতেছে এবং রূপ রস প্রভৃতি বিষয়সকল উহার পত্র বলিয়।

৩ । ন রূপমস্যেহ তথোপলভ্যতে
নাস্তৌ ন চাদিন' চ সম্প্রতিষ্ঠা ।
অশ্বখ্যমেনঃ স্তবিকটমূল-
মসঙ্গশস্ত্রেণ দৃঢ়েন ছিদ্ভা ॥

৪ । ততঃ পদং তৎ পরিমার্গিতব্যং
যস্মিন্ গতা ন নিবর্তন্তি ভূয়ঃ ।
তমেব চাচ্চং পুরুষং প্রপদ্যে
যতঃ প্রবৃতিঃ প্রসূতা পুরাণী ॥

৩ -৮ । [অর্থঃ] ইহ অশ্ব (সংসারবৃক্ষ) রূপং ন উপলভ্যতে, তথা ন
অন্তঃ, ন আদিঃ ন চ সম্প্রতিষ্ঠা (উপলভ্যতে) এনং স্তবিকটমূলম্ অশ্বখং দৃঢ়েন
অসঙ্গশস্ত্রেণ ছিদ্ভা (সবীজমুদ্ধৃত) ততঃ তৎ পদং (বৈষ্ণবপদং) পরিমার্গিতব্যং
যস্মিন্ গতাঃ ভূয়ঃ ন নিবর্তন্তি, যতঃ এষা পুরাণী (চিরন্তনী) প্রবৃতিঃ প্রসূতা, তন্ম
এব চ আচ্চং পুরুষং প্রপদ্যে ॥

৩ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ ন কপমিতি । ইহ সংসাবে স্থিতৈঃ
প্রাণিভবস্ত সংসারবৃক্ষস্ত তথা উর্দ্ধমূলত্বাদিপ্রকারেণ রূপং নোপ-
লভ্যতে, ন চাস্তৌহবসানমপর্যন্তত্বাৎ ন চাদিরনাদিত্বাৎ, ন চ
সম্প্রতিষ্ঠা স্থিতিঃ কথং তিষ্ঠতীতি নোপলভ্যতে, যস্মাদেবন্তুতোহয়ং
সংসারবৃক্ষে দুর্বলচ্ছেদ্যোহনর্থকরশ্চ, তস্মাদেনং দৃঢ়েন বৈরাগ্যেণ
শস্ত্রেণ ছিদ্ভা ওত্তজ্ঞানে যত্নেত্যাহ—অশ্বখ্যমেনমিতি সাক্ষেন । এন-
মশ্বখং স্তবিকটমূলম্ অত্যন্তং বদ্ধমূলং সন্তম্ অসঙ্গঃ সঙ্গরাক্তিত্যমু
অহংমমতাভ্যাগন্তেন শস্ত্রেণ দৃঢ়েন সম্যগ্‌চ্চায়েণ ছিদ্ভা পৃথক্কৃত্য ॥

৪ । স্বামিটী ।—তত ইতি । ততস্তস্মৈ মূলভূতং তৎ পদং বস্ত
বৈষ্ণবং পদং পরিমার্গিতব্যম্ অশ্বেষ্টব্যম্, কৌদৃশম্ ? যস্মিন্ গতা যৎ

নিদিষ্ট হইয়াছে । ঐ বৃক্ষের ধর্ম্ম অধর্ম্মরূপ কর্ম্মপ্রসূতি মূলসকল অধঃপ্রদেশে
জীবলোকে বিস্তীর্ণ হইতেছে ॥

৫ । নির্মানমোহা জিতসঙ্গদোষা

অধ্যাত্মনিত্যা বিনিবৃত্তকামাঃ ।

দ্বন্দ্বৈর্বিমুক্তাঃ সুখদুঃখসংজ্ঞৈ-

র্গচ্ছন্ত্যমৃতাঃ পদমব্যয়ং তৎ ॥

৫ । [অর্থঃ] নির্মানমোহাঃ (মানমোহবর্জিতাঃ) জিতসঙ্গদোষাঃ অধ্যাত্ম-
নিত্যাঃ (পরমাত্মস্বরূপপর্যালোচনানিত্যাঃ) বিনিবৃত্তকামাঃ সুখদুঃখসংজ্ঞৈঃ দ্বন্দ্বৈঃ
(প্রিয়প্রিয়ানিভিঃ) বিমুক্তাঃ অমৃতাঃ (মোহবর্জিতাঃ) তৎ অব্যয়ং পদং গচ্ছন্তি ।

পদং প্রাপ্তাঃ সন্তো ভূয়ো ন নিবর্তন্তি নাবর্তন্ত ইত্যর্থঃ । অন্বেষণ
প্রকারমেবাহ—তমেবেতি । যত এষা পুরাণী চিরন্তনৌ সংসারপ্রবৃত্তিঃ
প্রসূতা বিসৃত্য, ত্বমেব চাদ্যং পুরুষং প্রপদ্যে শবণং ব্রজামি ইত্যেব-
মেকান্তভক্ত্যা অন্বেষ্যামিত্যর্থঃ ॥

৫ । স্বামিটী তৎপ্রাপ্তৌ সাধনাস্তরাণি দর্শয়ন্তাঃ -- নির্মানোতি ।
নির্গতো মানমোহৌ অহঙ্কারমিথ্যাভিনিবেশৌ যেভ্যস্তে, জিতঃ
পুত্রাদিসঙ্গকপো দোষো যেষ্টে, অধ্যাত্মে আত্মজ্ঞানে নিত্যাঃ পরি-
নিষ্ঠিতাঃ, বিশেষণে নিবৃত্তাঃ কামো যেভ্যস্তে, সুখদুঃখহেতুত্বাৎ সুখ-
দুঃখসংজ্ঞানি শীতোষ্ণাদীনি দ্বন্দ্বানি তৈর্নিমুক্তা অতএবামৃতা
নিবৃত্তাবিদ্যাঃ সন্তস্তদব্যয়ং পদং বৈষ্ণবং গচ্ছন্তি ॥

* ৩৪ । এই বৃক্ষের কপ নিরাক্তিত হয় না, উহাও অবিদ্যে নাই, অস্ত নাই এবং
ইহা কিরূপে অবস্থান করিতেছে, তাহাও অবগত হওয়া যায় না । এই বৃক্ষমূল
অবশ্য ঝুঁক হুটু নিম্নমুখকপ শব্দ দ্বারা উচ্চের করিয়া উহার মূলভূত বস্তু
অনুসন্ধান করিবে । উহা প্রাপ্ত হইলে পুনরায় প্রত্যাবৃত্ত হইতে হয় না । 'যাঁহা
হইতে এই চিরন্তনৌ সংসারপ্রবৃত্তি বিসৃত হইয়াছে, আমি সেই আদিপুরুষের
শরণাপন্ন হই', এই বলিয়া তাঁহার অনুসন্ধান করিতে হইবে ॥

৫ । যাঁহার অভ্যাস, মোহ ও পুত্র-কলত্রাদির প্রতি আসক্তি পরিত্যাগ
করিয়াছেন এবং সুখ ও দুঃখ হইতে বিমুক্ত হইয়াছেন, সেই সমস্ত আত্মজ্ঞান-
পরায়ণ নিকাম অবিজ্ঞান্ধ মহাত্মারা সেই অব্যয় বৈষ্ণব পদ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥

৬ । ন তদ্ভাসয়তে সূর্য্যো ন শশাঙ্কো ন পাবকঃ ।

যদ্ গত্বা ন নিবর্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম ॥

৭ । মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ ।

মনঃষষ্ঠানীন্দ্রিয়াণি প্রকৃতিস্থানি কর্ষতি ॥

৬ । [অর্থঃ] যৎ (পদং) গত্বা (প্রাপ্য) (যোগিনঃ) ন নিবর্তন্তে তৎ (পদং) সূর্য্যঃ ন ভাসয়তে (প্রকাশয়তি) ন শশাঙ্কঃ (চন্দ্রঃ) ন পাবকঃ (অগ্নিঃ) (ভাসয়তে) তৎ মম পরমং ধাম ”

৭ । [অর্থঃ] মম এব অয়ং সনাতনঃ অংশঃ জীবভূতঃ (সন্) প্রকৃতিস্থানি মনঃষষ্ঠানি ইন্দ্রিয়াণি জীবলোকে কর্ষতি ॥

৬ । স্বামিটী ।—তদেব গন্তব্যং পদং বিশিনষ্টি—ন তদ্বিতী ।
যৎ পদং সূর্য্যাদিযো ন প্রকাশয়ন্তি, যৎ প্রাপ্য ন নিবর্তন্তে যোগিন-
তদ্ধাম স্বকপং পরমং মম, অনেন সূর্য্যাদিপ্রকাশাবিষয়েত্বেন জড়ত্ব-
শীতোষ্ণাদিদোষপ্রসঙ্গো নিরস্তঃ ॥

৭ । স্বামিটী ।—নহু চ তদীয়ং ধাম প্রাপ্তাঃ সন্তো যদি ন নিব-
র্তন্তে, তর্হি “সতি সম্পদ্য ন বিদ্রুঃ সতি সম্পদ্যামহে” ইত্যাদি শ্রুতেঃ
সুষুপ্তিপ্রলয়সময়ে তদ্ব্যপ্রাপ্তিঃ সর্কেষামন্তীতি কো নাম সংসারী
শ্রাদি ত্যাগী সংসারিণং দর্শয়তি—মমৈবেতি পঞ্চভিঃ । মমৈবাংশো-
যোহয়মবিদ্যায়া জীবভূতঃ সনাতনঃ সর্কেষা সংসারিত্বেন প্রসিদ্ধঃ
অসৌ সুষুপ্তপ্রলয়য়োঃ প্রকৃতৌ লীনতয়া স্থিতানি মনঃ ষষ্ঠং যেষাং
তানীন্দ্রিয়াণি পুনর্জীবলোকে সংসারে ভোগার্থমাকর্ষতি । এতচ্চ
কর্মেন্দ্রিয়াণাং প্রাণস্ত চোপলক্ষণার্থম্ । অদ্বস্তাবঃ—সত্যং সুষুপ্তি-
প্রলয়য়োরাপি মদংশত্বাৎ সর্ব্বস্তাপি জীবমাত্রস্ত ময়ি লয়াদস্ত্যেব মৎ-
প্রাপ্তিস্তথাপ্যবিদ্যাবৃত্তস্ত সানুশয়স্ত সপ্রকৃতিকে ময়ি লয়ো ন তু

৬ । বাহ্য প্রাপ্ত হইলে পুনর্ব্বার প্রতিনিবৃত্ত হইতে হয় না, চন্দ্র, সূর্য্য ও
চত্বাশন বাহ্যকে উদ্ভাসিত করিতে সমর্থ হয় না, তাহাই আমার পরম ধাম ॥

৮ । শরীরং যদবাপ্নোতি যচ্চাপ্যুৎক্রামতীশ্বরঃ ।

গৃহীত্বৈতানি সংযাতি বায়ুর্গন্ধানিবাশয়াৎ ॥

৯ । শ্রোত্রং চক্ষুঃ স্পর্শনিধং রসনং ঘ্রাণমেব চ ।

অধিষ্ঠায় মনশ্চায়ং বিষয়ানুপসেবতে ॥

৮ । [অর্থঃ] অযং ঈশ্বরঃ যৎ শরীরম্ অবাপ্নোতি, যৎ (যতশ্চ শরীরাৎ ; চাপি উৎক্রামতি, (তদা পূর্বস্মাৎ শরীরাৎ) বায়ুঃ আশয়াৎ গন্ধান ইব এতানি (মনঃযতানি ইন্দ্রিয়াণি) গৃহীত্বা সংযাতি ॥

৯ । [অর্থঃ] অযং (জীবঃ) শ্রোত্রং, চক্ষুঃ, স্পর্শনং চ রসনং ঘ্রাণম্ এব চ মনঃ চ অধিষ্ঠায় বিষয়ান্ উপসেবতে ॥

ভুক্তে । তদুক্তম্ - “অব্যাক্তাব্যাক্তয়ঃ সর্বাঃ প্রভবন্তী”ত্যাदिनाः ।
অতশ্চ পুনঃ সংসারায় নির্গচ্ছন্নবিদ্বান্ প্রকৃতৌ লীনতয়া স্থিতানি
স্বোপাধিত্বতানীন্দ্রিয়াণ্যাকর্ষতি, বিদুষাত্ত শুদ্ধস্বরূপপ্রাপ্তেনা-
বৃত্তিবিতি ॥

৮ । স্বামিটী । - তাত্ত্বাক্ষ্য কিং কবোতীত্যাহ—শবীরমিতি ;
যৎ যদা শরীরাবাস্তরং কস্ম্যবশাদবাপ্নোতি, যতশ্চ শবীরাৎ উৎক্রামতি
ঈশ্বরো দেহাদানাং স্বামী, তদা পূর্বস্মাৎ শবীরাৎ এতানি গৃহীত্বা
তচ্ছরীরাস্তরং সমাগ্ য়াতি, শরীরে সত্যপি ইন্দ্রিয়গ্রহণে দৃষ্টান্তঃ—
আশয়াৎ স্বস্থানাৎ কুসুমাদেঃ সকাশাৎ গন্ধান্ গন্ধবতঃ সূক্ষ্মা
নংশান্ গৃহীত্বা বায়ুর্যথা গচ্ছতি তদ্বৎ ॥

৯ । স্বামিটী ।—তাৎপ্রেবেন্দ্রিয়াণি দর্শয়ন যদর্থং গৃহীত্বা গচ্ছতি

৭ । এই জীবলোকে সনাতন জীব আমারই অংশ, ইনি প্রকৃতি-বিলীন পক্ষ
ইন্দ্রিয় ও মনকে আকর্ষণ করেন ॥

৮ । যেমন বায়ু কুসুমাদি হইতে গন্ধ গ্রহণপূর্বক গমন করিয়া থাকে,
সেইরূপ তখন জীব শরীর লাভ ও শরীর পরিত্যাগ করে, তখন পূর্ব দেহ হইতে
ইন্দ্রিয়সমুদয় গ্রহণপূর্বক গমন করিয়া থাকে ॥

- ১০ । উৎক্রামন্তং স্থিতং বাপি ভুঞ্জানং বা গুণাশ্রিতম্ ।
বিমূঢ়া নানুপশ্যন্তি পশ্যন্তি জ্ঞানচক্ষুষঃ ॥
- ১১ । যতন্তো যোগিনশ্চৈতনং পশ্যন্ত্যাত্মাবস্থিতম্ ।
যতন্তোহ্যপ্যকৃতাত্মানো নৈনং পশ্যন্ত্যচেতসঃ ॥

১০ । [অর্থঃ] উৎক্রামন্তং (দেহাৎ দেহান্তবং গচ্ছন্তং) (তস্মিন্ দেহে
এব) স্থিতম্ অপি বিষয়ান্ ভুঞ্জানং বা গুণাশ্রিতং (জীবঃ বিমূঢ়াঃ ন অনুপশ্যন্তি,
জ্ঞানচক্ষুষঃ (বিবেকিনঃ) পশ্যন্তি ॥

১১ । [অর্থঃ] যতন্তঃ যোগিনঃ এনং চ (আত্মানং) আত্মনি (দেহে ,
অবস্থিতং পশ্যন্তি, যতন্তঃ অপি অকৃতাত্মানঃ অচেতসঃ এনং ন পশ্যন্তি ॥

তদাহ—শ্রোত্রমিতি শ্রোত্রাদী ন বাহ্যেন্দ্রিয়াণি মনশ্চাত্ত্বকবর্ণ-
মধিষ্ঠায় আশ্রিত্য শব্দান্ বিষয়ানবং জীব উপভুক্ত্যে ॥

১০ । স্বামিটী।—নহু কার্যাকাবণসংঘাতব্যাতিবেকেণ এবভূত-
নাআনং সঙ্কেহপি কিং ন পশ্যন্তি তত্রাহ—উৎক্রামন্তমিতি । উৎ-
ক্রামন্তং দেহাদেহান্তবং গচ্ছন্তং তস্মিন্ দেহে স্থিতং বা বিষয়ান্
ভুঞ্জানং বা গুণাশ্রিতমিতি যাদিযুক্তং জীবঃ বিমূঢ়া নানুপশ্যন্তি
নালোকয়ন্তি জ্ঞানমেব চক্ষুর্যেষাং তে বিবেকিনঃ পশ্যন্তি ॥

১১ । স্বামিটী।—ভুক্তৈর্ষচায়ং যতো বিবেকিষপি কোচিদেব
পশ্যন্তি, কেচিন্ন পশ্যন্তীত্যাহ—যতন্ত ইতি । যতন্তো ধ্যানাদিভিঃ
প্রযতমানা যোগিনঃ কোচদেনমাআনমাআনি দেহেবস্থিতং বিবিভক্তং

২ । এই জীব শ্রোত্র, চক্ষুঃ, হৃৎ, বসনা, ঘ্রাণ ও মনোমধ্যে অধিষ্ঠিত হইয়া
শব্দাদি বিষয়সমূহ উপভোগ করে ॥

১০ । বিমূঢ় ব্যক্তিরা দেহান্তরগামী, দেহাবস্থিত বা বিষয়োপভোগলিপ্ত
ইন্দ্রিয়াদিযুক্ত জীবকে কদাচ নিরীক্ষণ করিতে সমর্থ হয় না, জ্ঞানচক্ষুঃসম্পন্ন
মহাত্মারা ইহা অবলোকন করিয়া থাকেন ॥

১২ । যদাদিত্যগতং তেজো জগদ্ধাসয়তে হখিলম্ ।
যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাশ্মৌ তত্তেজো বিদ্ধি মামকম্ ॥

১৩ । গামাবিশ্য চ ভূতানি ধারয়ামাহমোজসা ।
পুষ্যামি চৌষধীঃ সৰ্ব্বাঃ সোমো ভূত্বা রসাত্মকঃ ॥

১২ । [অর্থঃ] আদিত্যগতং যৎ তেজঃ চন্দ্রমসি চ যৎ অশ্মৌ চ যৎ (তেজঃ)
অখিলং (সমস্তং) জগৎ ভাসয়তে, তৎ তেজঃ মামকং বিদ্ধি ॥

১৩ । [অর্থঃ] অহং চ ওজসা (বলেন) গাম্ (পৃথিবীং) আবিষ্ণু ভূতানি
ধারয়ামি, রসাত্মকঃ সোমঃ (চন্দ্রঃ) চ ভূত্বা সৰ্ব্বাঃ ওষধীঃ পুষ্যামি (সংবৰ্দ্ধয়ামি) ॥

পশুশ্চ, শাস্ত্রাভ্যাসাদিভিঃ প্রযত্নং কুর্বাণা অপ্যকৃতাত্মানোহবিগুহ-
চিত্তা অতএবাচেতসো মন্দমতয় এনং ন পশুশ্চি ॥

১২ । স্বামিটি ।—তদেবঃ “ন তদ্ভাসয়তে সূর্য্য” ইত্যাদিনা পার-
মেস্বরং পরং ধামোক্তং তৎপ্রাপ্তানাঞ্চাপুনরাবৃত্তিকৃত্য, তত্র চ
সংসারিণোহভাবমাশঙ্ক্য সংসারিস্বরূপং দেহাদিব্যাতিরিক্তং দর্শিতম্,
ইদানীং তদেব পারমেস্বরং রূপমনস্তশক্তিহেন নিক্রপয়তি—যদিত্যাदि
চতুর্ভিঃ । আদিত্যাदिষু স্থিতং যদনেকপ্রকারং তেজো বিশ্বং প্রকা-
শয়তি তৎ সৰ্ব্বং তেজো মদীয়মেব জানীহি ॥

১৩ । স্বামিটি ।—কিঞ্চ গামিতি । গাং পৃথিবীমোজসা
বলেনাধিষ্ঠায় অহমেব চরাচরাণি ভূতানি ধারয়ামি, অহমেব চ রস-
ময়ঃ সোমো ভূত্বা ব্রীহাদৌষধীঃ সৰ্ব্বাঃ সংবৰ্দ্ধয়ামি ॥

১১ । যোগী ব্যক্তির। যত্নবান্ হইয়া দেহে অবস্থিত জীবকে সন্দর্শন করেন।
কিছু অবিগুহচিত্ত বিমূঢ় ব্যক্তির। যত্ন করিলেও তাঁহাকে সন্দর্শন করিতে পারে না ।

১২ । চন্দ্র, অনল ও সূর্য্য যে নিখিল ভুবনবিকাশী তেজ আছে, উহা আমারই
তেজ জানিবে ॥

১৩ । আমি ওজঃপ্রভাবে পৃথিবীতে প্রবেশ করিয়া ভূতসকলকে ধারণ করি
এবং আমিই রসাত্মক চন্দ্র হইয়া ওষধি সমুদয়ের পুষ্টি সাধন করি ॥

১৪ । অহং বৈশ্বানরো ভূত্বা প্রাণিনাং দেহমাস্থিতঃ ।

প্রাণাপানসমায়ুক্তঃ পচাম্যন্নং চতুর্বিধম্ ॥

১৫ । সর্বস্য চাহং হৃদি সন্নিবিষ্টো

মত্তঃ স্মৃতিজ্ঞানমপোহনঞ্চ ।

বেদৈশ্চ সর্বৈরহমেব বেত্তো

বেদান্তকুদ্বৈদবিদেব চাহম্ ॥

১৪ । [অর্থঃ] অহং বৈশ্বানরঃ ভূত্বা প্রাণিনাং দেহম্ আস্থিতঃ প্রাণাপান-
সমায়ুক্তঃ (সন্) চতুর্বিধম্ অন্নং পচামি ॥

১৫ । [অর্থঃ] অহং সর্বশ্চ হৃদি সন্নিবিষ্টো (অতঃ) মত্তঃ (মৎসকাশাৎ এব)
স্মৃতিঃ জ্ঞানম্ অপোহনং (অপগমনং) চ (ভবতি) সর্বৈঃ বেদৈঃ চ অহম্ এব
বেদাঃ, বেদান্তকুৎ বেদবিৎ চ অহম্ এব ॥

১৬ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ অহমিতি । বৈশ্বানরো জাঠরাগ্নিভূত্বা
প্রাণিনাং দেহস্থাস্তঃ প্রবিষ্টা প্রাণাণানাত্মাঞ্চ তদুদ্দীপকাত্মাং
সহিতঃ প্রাণিভুক্তং ভক্ষ্যং ভোজ্যং লেহ্যং চোষ্যং চেতি চতু-
র্বিধমন্নং পচামি । তত্র যদন্তৈববখণ্ড্যাবখণ্ড্য ভক্ষ্যতে অপূপাদি
তদ্বক্ষ্যং, যত্তু কেবলং জিহ্বয়া বিলোড্য নিগীৰ্য্যতে পায়সাদি
তদ্বোজ্যং, যত্তু জিহ্বায়াং নিম্নিপ্য রসাস্বাদেন ক্রমশো নিগীৰ্য্যতে
দ্রবীভূতং শুভাদি তন্নেহং, যত্তু দংষ্ট্রাভিনিম্পীড্য রসাংশং নিগীৰ্য্যা-
বশিষ্টং ত্যজ্যতে ইক্ষুদণ্ডাদি তচ্চোষ্যমিতি চতুর্বিধভেদঃ ॥

১৭ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ সর্বশ্চেতি । সর্বশ্চ প্রাণিজাতশ্চ
হৃদি সমাগম্যামিক্রমেণ প্রবিষ্টোহহং অতশ্চ মত্ত এব হেতোঃ
প্রাণিমাত্রশ্চ পূর্বানুভূতার্থবিষয়া স্মৃতির্ভবতি, জ্ঞানঞ্চ বিষয়েন্দ্রিয়-
সংযোগজং ভবতি, অপোহনঞ্চ তয়োঃ প্রমোষো ভবতি । বেদৈশ্চ

১৮ । আমি জাঠরাগ্নি হইয়া প্রাণ ও অপানবায়ু সমভিভাষারে দেহমধ্যে
প্রবেশ করত চতুর্বিধ ভক্ষ্য পরিপাক করিতেছি ॥

১৬ । স্বাবিমৌ পুরুষৌ লোকে ক্ষরশ্চাক্ষর এব চ ।

ক্ষরঃ সৰ্ব্বাণি ভূতানি কূটস্থোহক্ষর উচ্যতে ॥

১৭ । উত্তমঃ পুরুষস্তৃণ্যঃ পরমাত্মেতাদাহতঃ ।

যো লোকত্রয়মাবিশ্য বিভর্ত্যব্যয় ঈশ্বরঃ ॥

১৬ । [অর্থঃ] ক্ষরঃ অক্ষরঃ চ হৌ এব ইমৌ পুরুষৌ লোকে (প্রসিদ্ধৌ)
তত্র সৰ্ব্বাণি ভূতানি ক্ষরঃ, (পুরুষঃ) কূটস্থ অক্ষরঃ উচ্যতে ॥

১৭ । [অর্থঃ] অতঃ তু উত্তমঃ পুরুষঃ পরমাত্মা ইতি উদাহৃতঃ যঃ ঈশ্বরঃ
অব্যয়ঃ চ (সন্) লোকত্রয়ম্ অবিশ্য বিভর্তি (পালয়তি) ॥

সকলসত্ত্বদেবতাদিকপেণাহমেব বেদ্যঃ, বেদান্তকৃতং তৎসম্প্রদায়-
প্রবর্তকশ্চ জ্ঞানদো গুরুবচনিতার্থঃ, বেদবিদেব চ বেদার্থবিদপাত-
মেব ॥

১৬ । স্বামিটী ।—ইদানীং 'তদ্ধাম পরমং মমে'তি যদ্বক্তং
স্বকীয়ং সর্বোত্তমত্বং, তং দর্শয়তি দ্বাবিতি ত্রিভিঃ । ক্ষরশ্চ
অক্ষরশ্চেতি দ্বাবিমৌ পুরুষৌ লোকে প্রসিদ্ধৌ । তাবে-
বাহ—তত্র ক্ষরঃ পুরুষো নাম সৰ্ব্বাণি ভূতানি ব্রহ্মাদি-
স্থাপরাস্তানি শবীবাণি, অবিবেকিলোকস্ত শরীরোদ্ভব
পুরুষত্বপ্রসিদ্ধেঃ । কূটো রাশিঃ শিলারাশিঃ পৰ্ব্বত ইব দেহেষু নগ্ৰাং-
স্বপি নির্বিকারতয়া তিষ্ঠতীতি কূটস্থশ্চেত্যনো ভোক্তা স হক্ষরঃ
পুরুষ ইত্যাচ্যতে বিবেকিভিঃ ॥

১৭ । স্বামিটী—যদর্থমেতৌ লক্ষিতৌ তমাহ—উত্তম ইতি ।

'১০শি' আমিই সকলের হৃদয়ে প্রবেশ করিয়া থাকি, আমি হইতেই স্মৃতি,
জ্ঞান জন্মে এবং স্মৃতি জ্ঞানের বিলোপও আমি হইতেই ঘটে, আমিই চারিবেদ
দ্বারা বিদিত হই এবং আমিই বেদান্তকর্ত্তা ও বেদবেত্তা ॥

১৬ । ক্ষর ও অক্ষর এই দুইটী পুরুষ সংসারে প্রসিদ্ধ আছে, তন্মধ্যে; সন্মুখ
ভূতই ক্ষর এবং কূটস্থ পুরুষ অক্ষর ॥

১৮ । যস্মাৎ ক্ষরমতীতোহহমক্ষরাদপি চোক্তমঃ ।

অতোহস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোক্তমঃ

১৯ । যো মামেবমসংমূঢ়ো জানাতি পুরুষোক্তমঃ ।

স সৰ্ববিদুজ্জতি মাং সৰ্বভাবেন ভারত ॥

১৮ । [অর্থঃ] যস্মাৎ অহং ক্ষরঃ (জড়বর্গম্) অতীতঃ, অক্ষরাৎ (চেতন-
বর্গী) অপি উত্তমঃ চ, অতঃ লোকে বেদে চ পুরুষোত্তমঃ ইতি প্রথিতঃ অস্মি ।

১৯ । [অর্থঃ] হে ভারত । যঃ এবম্ অসংমূঢ়ঃ (সন্) পুরুষোত্তমঃ মাং
জানাতি, সঃ সৰ্বভাবেন মাং ভজতি, (ততশ্চ) সৰ্ববিৎ (ভবতি) ॥

এতাভ্যাং ক্ষরাক্ষরাভ্যামগ্নৌ দ্বিলক্ষণ উত্তমঃ পুরুষঃ । বৈলক্ষণ্য-
মেবাহ—পরমশ্চাসাব্যাহা চোতি । উদাহৃতঃ উক্তঃ শ্রুতিভিঃ
আত্মত্বেন ক্ষরাদ্চেতনাদ্বিলক্ষণঃ পরমত্বেনাক্ষরাচ্ছেতনাদ্ ভোক্তা-
বিলক্ষণ ইত্যর্থঃ । পরমাত্মত্বমেব দর্শয়তি—যো লোকত্রয়মিতি ।
য ইশ্বর ইশানশীলঃ অব্যয়শ্চ নিরীকাবেব সন্ লোকত্রয়ং কৃৎস্নং
জদয়মাবিশ্য বিভর্তি পালয়তি ॥

১৮ । স্বামিটী ।—এবমুত্তমং পুরুষোত্তমত্বমাত্মনো নামনির্দিষ্টেনৈন
দর্শয়তি—যস্মাদিতি । যস্মাৎ ক্ষরং * জড়বর্গমাতীতক্রান্তোহহং
নিত্যমুক্তত্বাৎ, অক্ষরাচ্ছেতনবর্গাদপ্যুক্তমশ্চ নিয়ন্তৃত্বাৎ অতো লোকে
বেদে চ পুরুষোত্তম ইতি প্রথিতঃ প্রথ্যাতোহস্মি । তথাচ শ্রুতিঃ,—
“সর্বস্তায়মাত্মা সর্বস্ত বশী সর্বস্তেশানঃ [সর্বস্তাধিপতিঃ] সর্বমিদং
প্রশান্তি” ইত্যাদি ॥

১৯ । স্বামিটী ।—এবমুত্তমত্বমগ্নৌ জাতুঃ ফলমাহ—য ইতি ।

১৭ । ইহা ভিন্ন অগ্নি একটি উত্তম পুরুষ আছে, তাঁহার নাম পরমাত্মা ।
সেই অব্যয় ইশ্বর এই ত্রিলোক মধ্যে প্রবেশ করিয়া সমস্ত প্রতিপালন করিতেছেন ॥

১৮ । যেহেতু আমি ক্ষর পদার্থকে (সংসার, জড়পদার্থ) অতিক্রম করিয়া

* ক্ষরং সংসারমায়াবৃক্ষম্ অথখ্যাম্ অতিক্রান্ত ইতি । অক্ষরাৎ সংসার-
বৃক্ষবীজভূতাদিতি চ, শা—ভা ।

২০। ইতি গুহ্যতমং শাস্ত্রমিদমুক্তং ময়ানঘ ।

এতদ্বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ স্যাৎ কৃতকৃত্যশ্চ ভারত ॥

ইতি শ্রী... পুরুষোত্তমযোগো নাম পঞ্চদশোধ্যায়ঃ ॥১৫॥ ।

২০। [অর্থঃ] হে অনঘ ! ভারত ! ইতি (এবং প্রকারেণ) গুহ্যতমম্
ইদম্ শাস্ত্রং ময়া উক্তম্, এতৎ বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ কৃতকৃত্যঃ চ স্যাৎ ॥

এবম্ উক্তপ্রকারেণাসম্মূঢ়ো নিশ্চিতমতিঃ সন্ যো মাং পুরুষোত্তমঃ
জানাতি স সর্বভাবেন সর্বপ্রকারেণ মায়েব ভজতি ততশ্চ সর্ববিৎ
সর্বজ্ঞো ভবতি ॥

২০। স্বামিটী।—অধ্যায়ার্থগুপসংহরতি ইতীতি । ইতানেন
সংক্ষেপপ্রকারেণ গুহ্যতমমতিরহস্তং সম্পূর্ণং শাস্ত্রমেব * মযোক্তং ন
তু পুনর্বিংশতিশ্লোকমধ্যায়মাত্রম্ । হে অনঘ ! ব্যসনশূত্র ! অতএবৈ-
তন্মত্ভুং বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ সমাগজ্ঞানৌ স্যাৎ কৃতকৃত্যশ্চ স্যাৎ যোহপি
কোহপি । হে ভাবত ! ত্বং কৃতকৃত্যোহসীতি কিং বক্তব্যমিতি
ভাবঃ ॥

সংসারশাখিনং ছিত্বা স্পষ্টং পঞ্চদশে বিভূঃ ।

পুরুষোত্তমযোগাখ্যে পরং পদমুপাদিশৎ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদগীতায়াম্ স্বামিকৃতটীকারাং পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

আচ্চি, এবং অক্ষর (চেতন বর্গ) হইতেও উত্তম, এই নিমিত্ত আমি বেদে ও
লোকমধ্যে পুরুষোত্তম বলিয়া কীর্তিত হইয়া থাকি ॥

১২। হে ভারত ! যে ব্যক্তি মোহশূত্র হইয়া আমাকে এইরূপ পুরুষোত্তম
বলিয়া অবগত হয়, সেই সর্ববেত্তা সর্বপ্রকারে আমার আরাধনা করে ॥

২০। হে নিম্পাপ ভাবত ! আমি এই পরম গোপনীয় শাস্ত্র কীর্তন কবিতাম্,
ইহা বিদিত হইলে লোক বুদ্ধিমান্ ও কৃতার্থ হয় ॥

পঞ্চদশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥১৫

যত্বপি গীতাখ্যং সমস্তং শাস্ত্রমুচ্যতে, তথাপ্যযমেবাধ্যায় ইহ শাস্ত্রমিভ্যুচ্যতে
স্বত্বার্থং প্রকরণাৎ ইতি শাস্ত্রভাষ্যে ।

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ—

- ১ । অভয়ং সত্ত্বসংশুদ্ধিজ্ঞানযোগব্যবস্থিতিঃ ।
দানং দমশ্চ যজ্ঞশ্চ স্বাধ্যায়স্তপ আৰ্জ্জবম্ ॥
- ২ । অহিংসা সত্যমক্ৰোধস্ত্যাগঃ শান্তিরপৈশুনম্ ।
দয়া ভূতেষলোলুপ্তং মর্দবং হ্রীরচাপলম্ ॥
- ৩ । তেজঃ ক্ষমা ধৃতিঃ শৌচমদ্রোহো নাতিমানিতা ।
ভবন্তি সম্পদং দৈবীমভি জাতস্য ভারত ॥

১-৩। [অর্থঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ,—ভারত ! অভয়ং, সত্ত্বসংশুদ্ধিঃ, জ্ঞানযোগব্যবস্থিতিঃ, দানং, দমঃ, যজ্ঞঃ, স্বাধ্যায়ঃ, তপঃ, আৰ্জ্জবম্ (সরলতা) অহিংসা, সত্যম্, অক্ৰোধঃ, ত্যাগঃ, শান্তিঃ, অপৈশুনং, ভূতেষু দয়া, অলোলুপ্তং মর্দবং, হ্রীঃ (লজ্জা), অচাপলং, তেজঃ, ক্ষমা, ধৃতিঃ, শৌচম্, অদ্রোহঃ নাতিমানিতা, (এতানি) দৈবীং সম্পদম্ অভি (অভিলক্ষ্য) জাতস্য ভবন্তি

১—৩। স্বামিণী ।—“আশুরীং সম্পদং তাক্ত্বা দৈবৌমেবাপ্রিতা নরাঃ । মুচ্যন্ত ইতি নির্ণেতুং তদ্বিবেকোহথ ষোড়শে ॥” পূর্বাধ্যায়ান্তে “এতদ্বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ শ্রীং কৃতকৃত্যশ্চ ভারত” ইত্যুক্তং, তত্র ক এতত্ত্বং বুধ্যতে কো বা ন বুধ্যতে ইত্যপেক্ষায়াং তত্ত্বজ্ঞানেহধিকারিণোহনধিকারিণশ্চ বিবেকার্থং ষোড়শাধ্যায়শ্রাব্যঃ । নিকপিতে হি কার্যার্থে চাধিকারিজিজ্ঞাসা ভবতি । তদ্ব্যংগং ভট্টে,—“ভাব্যে যো যেন বোঢ্যবঃ স প্রাগান্দোলিতো যদা । তদা কস্তস্য বোঢ়েতি শক্যং কৰ্ত্তুং নিরূপণ”মিতি । তত্রাধিকারিবিশেষণভূতাং দৈবীং সম্পদমাহ - শ্রীভগবানুবাচ—অভয়মিতি ত্রিভিঃ । অভয়ং ভয়াভাবঃ, সত্ত্বশ্চ চিত্তশ্চ সংশুদ্ধিঃ সুপ্রসন্নতা, জ্ঞানযোগে আশ্রয়জ্ঞানোপায়ে ব্যবস্থিতিঃ পরিনিষ্ঠা, দানং স্বভোগ্যাত্মাদেহ্যর্থোচিতং

৪ । দন্তো দর্পোহভিমানশ্চ ক্রোধঃ পারুণ্যমেব চ ॥
অজ্ঞানং চাভি জাতস্ত্র পার্থ সম্পদমাসুরীম্ ॥

৪ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! দন্তঃ, দর্পঃ, অভিমানঃ, ক্রোধঃ, পারুণ্যম্ (নিষ্ঠুরতা) অজ্ঞানং চ এব (এতানি) আসুরীং সম্পদম্ অভিজাতস্ত্র (ভবন্তি) ॥

সংবিভাগঃ, দমো বাহেদ্রিয়সংযমঃ যজ্ঞো যথাধিকারং দর্শপৌণ-
মাসাদিঃ, স্বাধ্যায়ো ব্রহ্মযজ্ঞাদিঃ তপ উত্তরাধায়ে বক্ষ্যমাণং শারীরাদি,
আর্জ্জবমবক্রেতা ॥ কিঞ্চ অহিংসেতি । অহিংসা পরপীড়াবর্জনং,
সত্যং যথার্থোপাধায়ণম্, অক্রোধস্তাড়িতস্তাপি চিত্তে ক্রোধানুৎপাদিতঃ,
ভাগ ঔদার্যং, শান্তিচ্চিত্তোপরতিঃ, পৈশুনং পবোক্ষে পরদোষ-
প্রকাশনং তদ্বর্জনমপৈশুনং, ভূতেষু দীনেষু দয়া, অলোলুপ্তং লোভা-
ভাবঃ অবর্ণলোপস্বার্থঃ । মর্দবং মূহূতম্ অক্লৃতা, হীরকার্ণ্যপ্রবৃত্তৌ
লোকলজ্জা, তচাপলঃ ব্যর্থদ্রিয়রাহিত্যম্ ॥ কিঞ্চ, তেজ ইতি ।
তেজঃ প্রাগলভ্যং, ক্ষমা পরিভবাদিসুপণ্ডমানেষু ক্রোধপ্রতিবন্ধঃ,
ধৃতির্হৃৎখাদিভিরবসীদতঃ চিত্তস্ত্র হ্রিবীকরণং, শৌচং বাহ্যভাস্তব-
শুদ্ধিঃ অদ্রোহো জিহ্বাসংবাহিত্যম্, অতিমানিতা আত্মহৃত্তিপূজা-
স্বাভিমানস্তদভাবো নাতিমানিতা ; এতাত্তয়াদীনি ষড়্‌বিংশতি-
প্রকারাণি দৈবীং সম্পদমভি জাতস্ত্র ভবন্তি । দেবযোগ্যাং সাংসারিকীং
সম্পদমভিলক্ষ্য তদাভিমুখ্যেন জাতস্ত্র ভাবিকল্যাণস্ত্র পুংসো ভবন্তী-
ত্যর্থঃ ॥

৪ । স্বামিটী ।—আসুরীং সম্পদমাহ—দন্ত ইতি । দন্তো ধর্ম-
ধ্বজিত্বং, দর্পো ধনবিত্তাদিনিমিত্তং চিত্তস্ত্রোংস্কাম, অভিমানো

১-৩ । অভয়, চিত্তশুদ্ধি, আত্মজ্ঞানোপায়পারিণীতা, দান, দম, যজ্ঞ, স্বাধ্যায়, তপ, ঋজুতা, অহিংসা, সত্য, অক্রোধ, ত্যাগ, শান্তি, পরনিন্দাবর্জন, প্রাণীর প্রতি দয়া, অলোলুপতা, মূহূতা, হ্রী (লজ্জা), অচপলতা, তেজ, ক্ষমা, প্রতি, শৌচ, অদ্রোহ ও অনভিমানিতা ; হে অর্জুন ! যাহারা দৈবী সম্পদ লক্ষ্য করিয়ঃ জন্মগ্রহণ করে, তাহারা উক্ত ষড়্‌বিংশতি গুণ প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥

৫ । দৈবীসম্পদ্বিমোক্ষায় নিবন্ধায়াশ্রয়ী মতা ।

মা শুচঃ সম্পদং দৈবৌমভি জাতোহসি পাণ্ডব ॥

৬ । দ্বৌ ভূতদর্গৌ লোকেহস্মিন্ দৈব আশ্রয় এব চ ।

দৈবো বিস্তরশঃ প্রোক্ত আশ্রয়ং পার্থ মে শৃণু ॥

৫ । [অর্থঃ] দৈবী সম্পদ্বিমোক্ষায়, আশ্রয়ী (সম্পদ) নিবন্ধায় মতা, হে পাণ্ডব ! মা শুচঃ (যতঃ) দৈবীং সম্পদম্ অভি (অভিলক্ষ্য) জাতঃ অসি ॥

৬ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! অস্মিন্ লোকে দৈবঃ আশ্রয়ঃ চ দ্বৌ ভূতদর্গৌ (স্তঃ) দৈবঃ বিস্তরশঃ প্রোক্তঃ, আশ্রয়ং মে শৃণু ॥

বাখ্যাত এব, ক্রোধঃ প্রসিক্তঃ, পাক্ষাৎ নির্ভবত্ম, অজ্ঞানমবिवেকঃ । আশ্রয়ীমিত্যুপলক্ষণম্, অশ্রবাণাং রাকসানাঞ্চ যা সম্পত্তিস্তামাশ্রয়ী-মভিলক্ষ্য জাতোহুতানি দস্তাদীনি ভবন্তি ॥

৫ । স্বামিটী ।—এতথোঃ সম্পদোঃ কার্যঃ দর্শয়ন্বাহ—দৈবতি । দৈবী যা সম্পদং তয়া যুক্তো ময়োপদিষ্টে তত্ত্বজ্ঞানেহধিকারী, আশ্রয়ী সম্পদা যুক্তস্ত নিতাং সংসাবিত্যর্থঃ । এতৎ শ্রুত্বা কিমহমব্রাহ্মণাদিকারী ন বেতি সন্দেহবাকুলচিত্তমর্জুনমাখ্যাসযতি—হে পাণ্ডব । মা শুচঃ শোকং মা কার্ষীঃ যতঃ দৈবীং সম্পদমভিজাতোহসি ॥

৬ । স্বামিটী ।—আশ্রয়ী সম্পদং সর্বাণ্যনা বর্জয়িতব্যোত্যেতদর্থ-মাস্রবীং সম্পদং প্রপঞ্চয়িতুমাং—দ্বাবিতি । দ্বৌ দ্বিপ্রকাবৌ ভূতানাং সর্গৌ মে মদ্বচনাচ্ছৃণু, আশ্রয়বাক্ষসপ্রকৃত্যোবেকীকরণেন দ্বাবি-ত্বাক্তম্, অতো ‘রাক্ষসীমাশ্রয়ীকৈব প্রকৃতিং মোহিনীং শ্রিতা’ ইত্যাদি-না নবমাধ্যায়োক্তপ্রকৃতিদ্বৈবিদ্যোনা বিরোধঃ । স্পষ্টমন্তঃ ॥

৪ । হে পার্থ ! যাহার আশ্রয়ী সম্পদ লক্ষ্য করিয়া জগ্নগ্রহণ করে, তাহান্না দম, দর্প, অভিমান, ক্রোধ, নিষ্ঠুরতা ও অজ্ঞানে অভিভূত হয় ॥

৫ । দৈবীসম্পদ মোক্ষের ও আশ্রয়ী সম্পদ বন্ধের হেতু ; হে পাণ্ডব ! তুমি দৈবী সম্পদ লক্ষ্য করিয়া জগ্নগ্রহণ করিবাছ, অতএব শোক করিও না ॥

৬ । হে পার্থ ! ইহলোকে দৈব ও আশ্রয় এই দুই প্রকাব ভূত সৃষ্ট হইয়াছে ,

৭ । প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ জনা ন বিদুরাস্মরাঃ ।

ন শৌচং নাপি চাচারো ন সত্যং ভেষু বিদুতে ॥

৮ । অসত্যমপ্রতিষ্ঠং তে জগদাহুরনীশ্বরম্ ।

অপরম্পরমন্তৃতং কিমন্তু কামহৈতুকম্ ॥

৭ । [অর্থঃ] আস্মরাঃ জনাঃ প্রবৃত্তিঃ চ নিবৃত্তিঃ চ ন বিদুঃ (অতঃ) তেষু ন শৌচং ন চ আচারঃ ন অপি সত্যং বিদুতে ॥

৮ । [অর্থঃ] (তে অস্মরাঃ জনাঃ) জগৎ অসত্যম্ অপ্রতিষ্ঠম্ অনীশ্বরম্ অপরম্পরসমন্তৃতং কিমন্তু কামহৈতুকং প্রাচঃ ॥

৭ । স্বামিটী ।—আস্মরাং বিস্তবশো নিকপয়তি—প্রবৃত্তিঞ্চ-
ত্যাং দ্বাদশভিঃ । ধর্মে প্রবৃত্তিমধর্ম্মান্নিবৃত্তিঞ্চাসুরস্বভাবা জনা ন
জানন্তি, অতঃ শৌচমাচারঃ সত্যঞ্চ তেষু নাস্ত্যেব ॥

৮ । স্বামিটী ।—নন্তু বেদোক্তয়োঃ ধর্ম্মাধর্ম্ময়োঃ প্রবৃত্তিঃ নিব-
ৃত্তিঞ্চ কথং ন বিদুঃ, কুতো বা ধর্ম্মাধর্ম্ময়োঃ রনঙ্গীকাং জগতঃ সৃষ্-
ত্বাদিবিবস্তা ত্রাৎ, কথং বা শৌচাচারাং বিবস্তামীশ্ববাস্ত্রামতিবর্ত্তেরন,
ঈশ্ববানঙ্গীকারে চ কুতো জগদ্বৎপত্তিঃ শ্রাদত আহ—অসত্যমিতি ।
নাস্তি সত্যং বেদপুরাণাদিপ্রমাণং যস্মিন্ স্তাদৃশং জগদাহঃ বেদাদীনাং
প্রমাণাং ন মন্তু ইত্যর্থঃ । শুদ্ধভূত—“ত্রয়ো বেদস্ত কর্ত্তারো
ভগুর্ভূতনিশাচবাঃ” ইত্যাদি । অতএব নাস্তি ধর্ম্মাধর্ম্মকপা প্রতিষ্ঠা
ব্যবস্তাহেতুর্ন সত্যং, স্বাভাবিকং জগদৈচিত্র্যমাহরিত্যর্থঃ । অতএব
নাস্তীশ্বরঃ কর্ত্তা ব্যবস্তাপকশ্চ যস্ত তাদৃশং জগদাহঃ । তর্হি কুতোহস্ত
জগত উৎপত্তিঃ বদন্তীত্যত আহ—অপরম্পরসমন্তুতমিতি । অপরশ্চ

দৈব লোকের বিষয় বিস্তারিতরূপে কহিয়াছি, এক্ষণে আস্মরাদিগের বিষয় কীর্ত্তন
করিতেছি, শ্রবণ কর ॥

৭ । আস্মরস্বভাব লোকসকল ধর্মে প্রবৃত্তি ও অধর্ম্ম হইতে নিবৃত্তির বিষয়
অবগত নয় (এ নিমিত্ত) তাহাদিগের শৌচ নাই, আচার নাই ও সত্য নাই ॥

৯ । এতাং দৃষ্টিমবক্ৰভ্য নষ্টোন্মানোহল্লবুদ্ধয়ঃ ।

প্রভবন্ত্যগ্রকর্মাণঃ ক্ষয়ায় জগতোহহিতাঃ ॥

১০ । কামমাপ্রিত্য দুষ্পূরং দন্তমানমদাঘিতাঃ ।

মোহাদ্ গৃহীত্বাসদগ্রাহান্ প্রবর্তন্তেহশুচিত্রতাঃ ॥

৯ । [অর্থঃ] অল্লবুদ্ধয়ঃ এতাং দৃষ্টিম্ অবক্ৰভ্য (আশ্রিত্য) নষ্টোন্মানঃ
উগ্রকর্মাণঃ অহিতাঃ (শত্রবঃ) (ভূত্বা) জগতঃ ক্ষয়ায় প্রভবন্তি ॥

১০ । [অর্থঃ] দুষ্পূরং কামম্ আশ্রিত্য, দন্তমানমদাঘিতাঃ চ মোহাৎ
সদগ্রাহান্ গৃহীত্বা অশুচিত্রতাঃ (সন্তঃ) (ক্ষুদ্রেদেবতারাদিনাদৌ) প্রবর্তন্তে ॥

পরশ্চেতি অপবম্পরম্ অপবম্পবতোহগ্নোগতঃ স্ত্রীপুংসযোর্ম্মিথুনাং
সম্ভূতং জগৎ । কিমগ্নং কারণমগ্ন ৭ নাস্ত্যগ্নং কিঞ্চিৎ, কিন্তু কাম-
দৈতুকমেব স্ত্রীপুংসযোকভয়োঃ কাম এব প্রবাহকপেণ হেতু-
রন্ত্যেতার্থঃ ।

৯ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ এতামিতি । এতাং লোকায়তিকানাং
দৃষ্টিং দর্শনমাপ্রিত্য নষ্টোন্মানো মলীমসচিত্তাঃ সন্তোহল্লবুদ্ধয়ো দৃষ্টার্থ-
মাত্রমতয়ঃ, অত এবোগ্রং হিংস্রং কর্ম্ম যেষাং তে, অহিতা বৈবিণো
ভূত্বা জগতঃ ক্ষয়ায় প্রভবন্তি উক্তবস্ত্ত্যর্থঃ ॥

১০ । স্বামিটী ।—অপি চ কামমাপ্রিত্যেতি । দুষ্পূরং পূরম্বিতু-
মশক্যং কামমাপ্রিত্য দন্তাদিভিযুক্তাঃ সন্তঃ ক্ষুদ্রেদেবতারাদিনাদৌ
প্রবর্তন্তে । কথং ? অসদগ্রাহান্ গৃহীত্বা, অনেন মন্ত্রৈগৈতাং দেবতা-
মাস্রাধ্য মহানিধীন সাধয়িষ্যামি ইত্যাদি ছবোগ্রহান্ মোহমন্ত্রেণ ॥

৮ । তাহারা জগৎকে অসত্য, (বেদপুবাণাদিপ্রমাণহীন) অপ্রতিষ্ঠ
(ধর্ম্মাধর্ম্মবাবস্থাশূন্য) ঈশ্বরশূন্য, স্ত্রীপুরুষসম্ভূত, অধিক কি—কামজনিতই কহে ॥

৯ । সেই সকল অল্লবুদ্ধি লোক এইরূপ জ্ঞান আশ্রয় করত মলিনচিত্ত,
ক্রুরকর্মা ও অহিতকারী হইয়া জগতের ক্ষয়ের নিমিত্ত সমুদ্রুত হয় ॥

১১ । চিন্তামপরিমেয়াঞ্চ প্রলয়ান্তমুপাশ্রিতাঃ ।

কামোপভোগপরমা এতাবদিতি নিশ্চিতাঃ ॥

১২ । আশাপাশশতৈর্বন্ধাঃ কামক্ৰোধপরায়ণাঃ ।

ঈহন্তে কামভোগার্থমন্ত্রায়েনার্থসঞ্চয়ান্ ॥

১১।১২ । [অর্থঃ] প্রলয়ান্তম্ অপরিমেয়াং চিন্তাম্ উপাশ্রিতা কামোপভোগপরমাঃ এতাবৎ ইতি নিশ্চিতাঃ আশাপাশশতৈঃ বন্ধাঃ কামক্ৰোধপরায়ণাঃ কামভোগার্থম্ অন্ত্রায়েন অর্থসঞ্চয়ান্ ঈহন্তে ॥

স্বীকৃত্য প্রবর্তন্তে, অশুচিব্রতা অশুচান মত্তমাংসাদিবিষয়াণি ব্রতানি যেবাং তে ॥

১১-১২ । স্বামিটী —কিঞ্চ চিন্তামিতি । প্রলয়ো মরণমেবান্তো বস্তুান্তমপরিমেয়াঃ পরিমাতুমশক্যাং চিন্তামাশ্রিতাঃ, নিত্যচিন্তাপরায়ণা ইত্যর্থঃ । কামোপভোগ এব পরমো যেবাং তে । এতাবদিতি কামোপভোগ এব পবমঃ পুঙ্খার্থো নাঙ্গদস্তীতি কৃতনিশ্চয়া অর্থসঞ্চয়ানীহন্ত ইত্যন্তরেণাম্বয়ঃ, তথাচ বারীষ্পত্যমূত্রঃ—“কাম এবৈকঃ পুঙ্খার্থ ইতি” চৈতন্যবিশিষ্টঃ কামঃ পুঙ্খ ইতি চ ॥ অতএব আশেতি । আশা এব পাশান্তেষাং শতানি তৈর্বন্ধা ইত্যন্ত আক্লম্যমাণাঃ, কামক্ৰোধপরাযণাঃ কামক্ৰোধৌ পরমম্ননমাপ্রয়ো যেবাং তে, কামভোগার্থমন্ত্রায়েন চৌর্যাদিনার্থানাং সঞ্চয়ান্ রাশী-নীহন্তে ইচ্ছন্তি ॥

• ১১। তাহারা দম্ভ, অভিমান, মদ, অশুচি ব্রত, ও দুষ্পুরুষীয় কামনা অবলম্বনপূর্বক মোহবশতঃ অসৎ-প্রতিগ্রহ (এই মস্তেব দ্বারা এই দেবতাকে আরাধনা করিয়া প্রচুর ধনাদি প্রাপ্ত হইব, এবং তুত দুরাগ্রহ) করিয়া কাণ্ডে প্রবৃত্ত হয় ॥

১১।১২ । তাহারা আমরণ অপরিমেয় চিন্তাকে আশ্রয় করিয়া কামোপভোগই পরম পুঙ্খার্থ বলিয়া নিশ্চয় করে । শত শত আশাপাশে বন্ধ ও কাম ক্রোধের বশীভূত হইয়া কামভোগার্থ অন্ত্রায় উপায় দ্বারা অর্থসঞ্চয়ের চেষ্টা করে ॥

১৩ । ইদমগ্ৰ ময়া লন্ধমিদং প্রাপ্ত্যে মনোরথম্ ।

ইদমস্তীদমপি মে ভবিষ্যতি পুনর্ধনম্ ॥

৪ । অসৌ ময়া হতঃ শত্রুর্হনিষ্যে চাপরানপি ।

ঈশ্বরোহহমহং ভোগী সিদ্ধোহহং বলবান্ সখী ॥

১৫ । আঢ্যোহভিজনবানস্মি কোহন্যোহস্তি সদৃশো

ময়া ।

যক্ষ্যে দাস্ত্যামি মোদিস্য ইত্যজ্ঞানবিমোহিতাঃ ॥

১৬ । অনেকচিত্তবিভ্রান্তা মোহজালসমাবৃতাঃ ।

প্রসক্তাঃ কামভোগেষু পতন্তি নরকেহশুচৌ ॥

১৩—১৬ । [অর্থঃ] অগ্ৰ ময়া ইদং লন্ধম্, ইদং মনোরথং প্রাপ্ত্যে, ইদম্
অস্তি, পুনঃ মে ইদম্ অপি ধনং ভবিষ্যতি, অসৌ শত্রুঃ ময়া হতঃ, অপরান্
(শত্রূন) অপি হনিষ্যে, অহম্ ঈশ্বরঃ, অহং ভোগী, অহং সিদ্ধঃ, বলবান্, সখী
চ, (অহং) আঢ্যঃ অভিজনবান্ (কুলীনঃ) অস্মি, ময়া সদৃশঃ অন্তঃ কঃ অস্তি,
(অহং) যক্ষ্যে (যাগেম্) অত্মান্ অভিভবিষ্যামি) দাস্ত্যামি, মোদিস্যে (হংসং
প্রাপ্ত্যামি) ইতি অজ্ঞানবিমোহিতাঃ, অনেকচিত্তবিভ্রান্তাঃ, মোহজালসমাবৃতাঃ
কামভোগেষু প্রসক্তাঃ (সন্তঃ) অশুচৌ নরকে পতন্তি ॥

১৩ । স্বামিটী ।—তেষাং মনোরথং কথয়ন্ নরকপ্রাপ্তিমাহ—
ইদমগ্ৰেতি চতুর্ভিঃ । প্রাপ্ত্যে প্রাপ্ত্যামি, মনোরথং মনসঃ প্রিয়ম্ ।
স্পষ্টমন্যৎ । এতেষাঞ্চ ত্রয়াণাং শ্লোকানামিত্যজ্ঞানবিমোহিতাঃ
সন্তো নরকে পতন্তীতি চতুর্থেনাব্যয়ঃ ॥

১৪ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ অসাবিতি । সিদ্ধঃ কৃতকৃত্যঃ ।
স্পষ্টমন্যৎ ॥

১৫ । স্বামিটী । কিঞ্চ আঢ্য ইতি । আঢ্যো ধনাদিসম্পন্নঃ,
অভিজনবান্ কুলীনঃ, যক্ষ্যে যাগাণ্ডমুষ্ঠানেনাপি দীক্ষিতাস্তরেভ্যঃ
সকাশান্নহতীং প্রতিষ্ঠাং প্রাপ্ত্যামি, দাস্ত্যামি স্তাবকেভ্যঃ, মোদিস্যে

১৭ । আত্মসম্ভাবিতাঃ স্তুকা ধনমানমদাষ্মিতাঃ ।

যজন্তে নামযজ্ঞেষু দন্তেনাবিধিপূর্ব্বকম্ ॥

১৭ । [অর্থঃ] আত্মসম্ভাবিতাঃ স্তুকাঃ (অনভ্যাঃ) ধনমানমদাষ্মিতাঃ (সন্তঃ)
তে দন্তেন নামযজ্ঞৈঃ অবিধিপূর্ব্বকং যজন্তে ॥

হর্ষং প্রাপ্স্যামি ইত্যেবমজ্ঞানেন বিমোহিতাঃ মিথ্যাভিনিবেশং
প্রাপিতাঃ ॥

১৬ । স্বামিটী ।—এবন্তুতা যং প্রাপ্নুবন্তি তচ্ছৃণু—অনেকেতি ।
অনেকেষু মনোরথেষু প্রবৃত্তং চিন্তম্ অনেকচিন্তং তেন বিদ্রাষ্টা
বিক্ষিপ্তাঃ, তেনৈব মোহময়েন জ্বালেন সমাবৃত্তা মংস্তা ইব সূত্রমযেণ
জ্বালেন যজ্ঞিতাঃ, এবং কামভোগেন প্রসক্তা অভিনিবিষ্টাঃ সন্তঃ
অশুচৌ কশ্মলে নরকে পতন্তি ॥

১৭ । স্বামিটী ।—যক্ষা ইতি চ । যন্তেষাং মনোরথ উক্তঃ, স
কেবলং দম্ভাহঙ্কারাদিপ্রধান এব ন তু সাত্ত্বিক ইত্যভিপ্রায়েণাহ
—আজ্যেতি দ্বাভ্যাম্ । আজ্যনৈব সম্ভাবিতাঃ পূজ্যতাং নীতাঃ ন তু
সাধুভিঃ কৈশ্চিৎ, অত এব স্তুকা অনভ্যাঃ ধনেন যো মানো মদন্ত
তাভ্যাং সমম্বিতাঃ সন্তঃ নামমাত্রেন বে যজ্ঞান্তে নামযজ্ঞাঃ, যদা
'দাক্ষিতঃ সেমযাজো'ভোবমানিনা নামমাত্র প্রসিক্ষয়ে যে যজ্ঞান্তে-
যজন্তে : কথং ? দন্তেন ন তু শ্রদ্ধয়া অবিধিপূর্ব্বকঞ্চ যথা ভবতি তথা ॥

১৬—১৬ । আজি আমার এই মনোরথ সিদ্ধ হইল ও এই অভিলাষ পরিপূর্ণ
হইবে ; আমার এই ধন আছে, পুনর্বার এই অর্থ হইবে ; আমি এই শত্রুকে
বিনাশ করিয়াছি, অথ শত্রুকেও বিনাশ করিব , আমি ঈশ্বর, আমি ভোগী,
আমি সিদ্ধ, আমি বনবান্, আমি সুখী, আমি ধনবান্, আমি কুলীন, আমার
সমান আর কে আছে ? আমি যাগ করিব, দান করিব ও আমোদ করিব ;
জীব এই প্রকার অজ্ঞানে বিমোহিত, অনেক বিষয়ে প্রবৃত্তি বলতঃ মোহজ্বালে
আচ্ছন্ন এবং কামভোগে আসক্ত হইয়া অতি কুৎসিত নরকে নিপতিত হয় ॥

১৭ । তাহারা আপনা আপনি সম্মানিত, অহঙ্কৃত ও ধনমানমদে প্রমত্ত হইয়া
দগ্ধসহকারে অবিধিপূর্ব্বক নামমাত্র যজ্ঞের অনুষ্ঠান করে ॥

১৮ । অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধঞ্চ সংশ্রিতাঃ

মামাত্মপরদেহেষু প্রদ্বিষন্তোহভ্যাসূয়কাঃ ॥

১৯ । তানহং দ্বিষতঃ ক্রূরান্ সংসারেষু নরাধমান্ ।

ক্ষিপ্যামাজস্রমশুভানাস্তরীষেব যোনিষু ॥

১৮ । [অর্থঃ] (এতে পূর্বোক্তাঃ) অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধং চ সংশ্রিতাঃ (সন্তঃ) আত্মপরদেহেষু মাং প্রদ্বিষন্তঃ অভ্যাসূয়কাঃ (ভবন্তি) ॥

১৯ । [অর্থঃ] অহং (মাং) দ্বিষতঃ ক্রূরান্ নরাধমান্ অশুভান সংসারেষু আত্মবীৰ্য্য যোনিষু এব অজস্রং ক্ষিপ্যামি ॥

১৮ । স্বামিটী ।—অবিধিপৃককত্বমেব প্রপঞ্চয়তি—অহঙ্কাব-
মি'ত । অহঙ্কারাদীন্ সংশ্রিতাঃ সন্তঃ আত্মপরদেহেষু আত্মদেহে
পরদেহেষু চ চিদংগেন স্থিতং মাং প্রদ্বিষন্তো যজ্ঞন্তে, দন্তযজ্ঞেষু শক্রাধা
অভাবাদাত্মানো বৃথৈব পীড়া ভবতি, তথা পশ্বাদানামপ্যবিধিনা
হিংসয়াং চৈতন্তদোহমাত্রমবাশ্রিত ইতি প্রদ্বিষন্ত ইত্যুক্তম্ ।
অভ্যাসূয়কাঃ সন্মার্গবন্তিনাং গুণেষু দোষাবোপকাঃ ॥

১৯ । স্বামিটী—তেষাঞ্চ কদাচিদপ্যাস্তরস্বভাবপ্রচ্যুতিন্ ভবতী-
ত্যাহ—তানিতি দ্বাভ্যাম্ । তানহং মাং দ্বিষতঃ ক্রূরান্ সংসারেষু
জন্মত্বানার্গেষু তত্রাপ্যাস্তবীঃষবাতিক্রূরান্ ব্যাত্রসর্পিাদিযোনিষুজস্র-
মনবরতং ক্ষিপ্যামি, তেষাং পাপকর্ম্মণাং তাদৃশং ফলং দদামীত্যর্থঃ ॥

১৮ । তাহারা অহঙ্কার, বল, দর্প, কাম, ক্রোধ ও অসুখা আশ্রয় করিয়া
আপনার ও পরের দেহে আমাকে ঘেঁষ করে ॥

১৯ । আমি সেই সমস্ত ঘেঁষপরবশ ক্রূরস্বভাব অশুভকারী নরাধমকে
‘নরসত্ত্ব সংসারে আত্মরথোনিমধ্যে নিক্ষেপ করি ॥

- ২০ । আশ্রয়ীং যোনিমাপন্ন্য মূঢ়া জন্মনি জন্মনি ।
মামপ্রাপৈষ্যব কৌন্তেয় ততো যাস্তাধমাং গতিম্ ॥
- ২১ । ত্রিবিধং নরকশ্চেদং দ্বারং নাশনমাত্মনঃ ।
কামঃ ক্রোধস্তথা লোভস্তস্মাদেতল্লয়ং ত্যজেৎ ॥
- ২২ । এতৈर्वিমুক্তঃ কৌন্তেয় তমোদ্বারৈস্তিভিন্নৈরঃ ।
আচরত্যাত্মনঃ শ্রেয়স্ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥

২০ । [অর্থঃ] হে কৌন্তেয় । মূঢ়া জন্মনি জন্মনি আশ্রয়ীং যোনিম্ আপন্ন্যঃ (প্রাপ্ত্যঃ) । সন্তঃ) মাম্ অপ্রাপ্য এব ততঃ অধমাং গতিং যাস্তি ॥

২১ । [অর্থঃ] কামঃ ক্রোধঃ তথা লোভঃ ইদং ত্রিবিধং নরকশ্চ দ্বাবম্, অতএব) আত্মনঃ নাশনম্ এতৎ ত্রয়ং ত্যজেৎ ॥

২২ । [অর্থঃ] কৌন্তেয় । এতৈঃ ত্রিভিঃ তমোদ্বারৈঃ বিমুক্তঃ নবঃ আত্মনঃ শ্রেয়ঃ আচরতি, ততঃ পরাং গতিং যাতি ॥

২০ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ আশ্রয়মিতি । তে চ মামপ্রাপ্যৈবেত্যেকারণে মংপ্রাপ্তিশঙ্কাপি কুতস্তেবাং ? মংপ্রাপ্ত্যুপায়ং সন্মার্গমপ্রাপ্য ততোহুপাধমাং কুমিকোটাদিধোনিং যাস্তীতুক্তম্ । শেষং স্পষ্টম্ ॥

২১ । স্বামিটী ।—উক্তানামাশ্রয়দোষণাং মধ্যে সকলদোষ-মূলভূতং দোষত্রয়ং সর্বথা বর্জনীয়মিত্যাহ—ত্রিবিধমিতি । কামঃ ক্রোধো লোভশ্চ ইতীদং ত্রিবিধং নরকশ্চ দ্বারম্, অতএবাশ্রমো নাশনং নীচধোনিপ্রাপকং তস্মাদেতল্লয়ং সর্বাশ্রমং ত্যজেৎ ॥

২২ । স্বামিটী ।—ত্যাগে বিশিষ্টং ফলমাহ—এতৈরिति ।

২০ । হে কৌন্তেয় ! তাহারা অশ্রয়ধোনি প্রাপ্ত হইয়া আমাকে লাভ করিতে পারে না, সুতবাং অধমগতি প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥

২১ । কাম, ক্রোধ ও লোভ,—নরকের এই ত্রিবিধ দ্বার ; অতএব আত্মনাশক এই তিনটি পরিত্যাগ করিবে ॥

২৩ । যঃ শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য বর্ন্ততে কামচারতঃ ।

ন স সিদ্ধিমবাপ্নোতি ন সুখং ন পরাং গতিম্ ॥

২৪ । তস্মাচ্ছাস্ত্রং প্রমাণন্তে কার্য্যাকার্য্যাবাস্ত্বিতৌ ।

জ্ঞাত্বা শাস্ত্রবিধানোক্তং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুমিহাহঁসি ॥

ইতি শ্রী.. দৈবাস্তবসম্পদ্বিভাগযোগো নাম ষোড়শোহধ্যায়ঃ । ৬ ॥

২৩ । [অর্থঃ] যঃ শাস্ত্রবিধি উৎসৃজ্য কামচারতঃ (কামপ্রযুক্তঃ সন্) বর্ন্ততে, স সিদ্ধি ন প্রাপ্নোতি, ন সুখং ন চ পরাং গতিং (প্রাপ্নোতি) ॥

২৪ । [অর্থঃ] তস্মাৎ কার্য্যাকার্য্যাবাস্ত্বিতৌ শাস্ত্রং তে (তব) প্রমাণম্, ইহ শাস্ত্রবিধানোক্তং জ্ঞাত্বা কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুম্ অহঁসি ॥

তমসো নরকস্ত দ্বারভূতৈরেতৈঃ স্তম্ভিঃ কামাদিভিবিমুক্তো নর আত্মনঃ শ্রেয়ঃসাধনং তপোযোগাদিকমাচরতি ততশ্চ মোক্ষং প্রাপ্নোতি ॥

২৩ । স্বামিটী—কামাদিত্যাগচ্চ স্বার্থ্যাচরণং বিনা ন সম্ভবতীত্যাহ—য ইতি । শাস্ত্রবিধিঃ বেদবাহিতং ধৰ্ম্মমুৎসৃজ্য যঃ কামচাৰতো যথেষ্টং বর্ন্ততে স সিদ্ধিং তত্ত্বজ্ঞানং ন প্রাপ্নোতি ন চ সুখমুপশমং ন চ পরাং গতিং মোক্ষং প্রাপ্নোতি ॥

২৪ । স্বামিটী ।—ফলিতমাহ—তস্মাদিতি । ইদং কার্য্যমিদ-

২২ । হে কৌন্তেয় ! যে ব্যক্তি নরকের এই ত্রিবিধ দ্বার হইতে মুক্ত হইয়াছেন, তিনি আপনার কল্যাণ বিধান করেন এবং তৎপরে পরম গতি প্রাপ্ত হন ॥

২৩ । যে ব্যক্তি শাস্ত্রবিধি পরিত্যাগ করিয়া খেচ্ছাচারে প্রবৃত্ত হয় (অর্থাৎ স্বার্থজ্ঞভাবে উপাসনাদি কবে) সে সিদ্ধি প্রাপ্ত হয় না, এবং সুখ অথবা পরমগতিও লাভ করিতে পারে না ।

মকার্য্যক্ষেত্ৰাত্মাং ব্যবস্থায়াং তে তব শাস্ত্রং শ্রুতিস্মৃতিপুরাণাদিকমেন
 প্রমাণম্ । অতঃ শাস্ত্রবিধিনোক্তং কৰ্ম্ম জ্ঞাত্বা ইহ * কৰ্ম্মানিকাবে
 বৰ্ত্তমানঃ যথাধিকারং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুমৰ্হসি তস্মৈ লভ্যাং সত্ত্বত্ত্বিকসম্যাগ্
 জ্ঞানমুক্তীনামত্যর্থঃ ॥

দেবদৈতেয়সম্পত্তিসংবিভাগেন ষোড়শে ।

তত্ত্বজ্ঞানেহধিকারস্ত সাত্ত্বিকশ্রেতি দর্শিতম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাবাং স্বামিনুতটীকাব্যং ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮

২৪ । অতএব কার্য্যাকায়াব্যবস্থাবিষয়ে শাস্ত্রই তোমার প্রমাণ, তুমি শাস্ত্রোক্ত
 কৰ্ম্ম অবগত হইয়া তাহার অনুষ্ঠান কর ॥

ষোড়শ অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ১৬

১ ইহেতি কৰ্ম্মাধিকারভূমিপ্রদর্শনার্থমিতি শাস্করভাষ্যম্ । কৰ্ম্মাধিকার
 ভূমিভারতবর্ষম্ ইত্যর্থঃ ।

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

অৰ্জুন উবাচ—

১ । যে শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য যজন্তে শ্রদ্ধয়াশ্রিতাঃ ।

তেষাং নিষ্ঠা তু কা কৃষ্ণ সত্ত্বমাহো রজস্তুমঃ ॥

১ । [অঘঃ] অৰ্জুন উবাচ,—হে কৃষ্ণ ! যে তু শাস্ত্রবিধি উৎসৃজ্য শ্রদ্ধয়া
অশ্রিতাঃ যজন্তে, তেষাং নিষ্ঠা কা ? সত্ত্বং রজঃ আহো তমঃ ॥

১ । স্বামিটী ।—“উক্তাধিকারহেতুনাং শ্রদ্ধা মুখ্যা চ সাত্ত্বিকা
ইতি সপ্তদশে গোণশ্রদ্ধাভেদস্তিধোচ্যতে ॥” পূৰ্ব্বাধ্যায়ান্তে “যঃ
শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য বর্ততে কামচারতঃ । ন স সিদ্ধিমবাশ্নোতী” ত্যনেন
শাস্ত্রোক্তবিধিমুৎসৃজ্য কামচাবেণ বর্তমানশ্চ জ্ঞানেহধিকারো নাস্তী-
ত্যুক্তম্ তত্র শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য কামচারং বিনা শ্রদ্ধয়া বর্তমানানাং
কিমধিকারোহস্তি নাস্তি বেতি বুভুৎসয়া অৰ্জুন উবাচ—য ইতি ।
অত্র চ শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য যজন্ত ইত্যনেন শাস্ত্রার্থং বুদ্ধ্বা তমুল্লভ্যা
বর্তমানান্শ গৃহ্যন্তে, তেষাং শ্রদ্ধয়া যজনাশ্লুপপত্তেঃ । আন্তিক্যবুদ্ধির্হি
শ্রদ্ধা, ন চাসৌ শাস্ত্রবিরুদ্ধেহর্থে শাস্ত্রজ্ঞানবতাং সম্ভবতি, তমেবাধি-
কৃত্য ‘ত্রিবিধা ভবতি শ্রদ্ধা’ ‘যজন্তে সাত্ত্বিকা দেবা’ নিত্যাহ্যন্তরাশ্লু-
পপত্তেঃ । অতো নাত্র শাস্ত্রোল্লঙ্ঘনো গৃহ্যন্তে, অপি তু ক্লেশবুদ্ধ্যা
বা আলম্ব্যাক্ষর্ষশাস্ত্রার্থজ্ঞানে প্রযত্নমকৃত্বা কেবলমাচারপরম্পরাবশেন
শ্রদ্ধয়া কচিদেবতারাদিনাদৌ প্রবর্তমানা গৃহ্যন্তে, অতোহয়মর্থঃ—যে
শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য হুঃখবুদ্ধ্যা আলম্ব্যাহা অনাদৃত্য কেবলমাচারপ্রমা-
ণেন শ্রদ্ধয়াশ্রিতাঃ সন্তো যজন্তে, তেষাস্ত্ৰ কা নিষ্ঠা কা স্থিতিঃ ক
আশ্রয়ঃ । তামেব বিশেষণ পৃচ্ছতি,—কিং সত্ত্বম্, আহো কিং রজঃ,
অথবা তম ইতি ; তেষাং মাদৃশী দেবপূজাদি প্রবৃত্তিঃ কিং সত্ত্বসংশ্রিতা
রজঃসংশ্রিতা তমঃসংশ্রিতা বেত্যর্থঃ, শ্রদ্ধায়াঃ সাত্ত্বিকত্বাৎ ক্লেশবুদ্ধ্যা
আলম্বেন চ শাস্ত্রানাদরশ্চ রাজসতামসত্বাভ্রিধা সন্দেহঃ । যদি

শ্রীভগবানুবাচ—

২ । ত্রিবিধা ভবতি শ্রদ্ধা দেহিনাং সা স্বভাবজা ।

সাত্ত্বিকী রাজসী চৈব তামসী চেতি তাং শৃণু ॥

৩ । সত্বানুরূপা সর্বশ্চ শ্রদ্ধা ভবতি ভারত ।

শ্রদ্ধাময়োহয়ং পুরুষো বো যচ্ছ্রদ্ধাঃ স এব সঃ ॥

২ । [অর্থঃ] শ্রীভগবান্ উবাচ,—দেহিনাং সাত্ত্বিকী রাজসী তামসী চ ইতি ত্রিবিধা এব শ্রদ্ধা ভবতি, সা স্বভাবজা, তাং শৃণু ॥

৩ । [অর্থঃ] হে ভারত ! সর্বশ্চ শ্রদ্ধা সত্বানুরূপা (বিশিষ্টসংস্কারবৃত্তান্তঃ-করণকাপা) ভবতি, অয়ং পুরুষঃ শ্রদ্ধাময়ঃ যঃ যচ্ছ্রদ্ধাঃ সঃ স এব ॥

সত্ত্বসংশ্রিতা তর্হি তেভ্যামপি সাত্ত্বিকদ্বাদ্ যপোক্তান্নজ্ঞানেহদিকারঃ
স্ত দত্তথা নেতি প্রশ্নতাৎপর্যার্থঃ ॥

২ । স্বামিটী ।—অত্রোক্তবৎ শ্রীভগবানুবাচ—ত্রিবিধেতি । অর্থঃ—শাস্ত্রতত্ত্বজ্ঞানতঃ প্রবর্তমানানাং পরমেশ্বংপূজাবিষয়া সাত্ত্বিকী এত্ৰবিধেই ভবতি শ্রদ্ধা । লোকাচারমাত্রেণ তু প্রবর্তমানানাং দেহিনাং যা শ্রদ্ধা সা তু সাত্ত্বিকী রাজসী তামসী চেতি ত্রিবিধা ভবতি । অত্র হেতুঃ—স্বভাবজা স্বভাবঃ পূর্বকর্মসংস্কারস্তজ্জাতা স্বভাবজা স্বভাবমত্থা কৰ্ত্ত্বং সমর্থং হি শাস্ত্রোক্তং বিবেকজ্ঞানং, তত্ত্ব তেষাং নাস্তি, অতঃ কেবলং পূর্ব স্বভাবেনৈব ভবতীতি শ্রদ্ধা ত্রিবিধা ভবতি । তামিমাং ত্রিবিধাং শ্রদ্ধাং শৃণ্বিতি । তদ্বক্তং—‘ব্যবসায়-
শ্রদ্ধা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দনে’ত্যা’দনা ॥

৩ । স্বামিটী ।—নমু চ শ্রদ্ধা সাত্ত্বিক্যেব সত্ত্বকার্য্যভেদে, তন্মৈব

১ । অর্জুন কহিলেন—হে কৃষ্ণ ! যাহারা শাস্ত্রবিধি পরিশ্রাগ করিয়া শ্রদ্ধা সহকারে বস্তুগান করে, তাহাদের একা কীদৃশী ? সাত্ত্বিক, রাজসিক অথবা তামসিক ?

২ । শ্রীভগবান্ কহিলেন—হে অর্জুন ! দেহিগণের স্বাভাবিক শ্রদ্ধা তিন প্রকার—সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক ; তাহা প্রবণ কর ।

৪ । যজন্তে সাত্বিকা দেবান্ যক্ষরক্ষাংসি রাজস্যাঃ ।

প্রেতান্ ভূতগণাংশ্চান্যে যজন্তে তামসা জনাঃ ॥

৪। [অন্নয়ঃ] সাত্বিকাঃ দেবান্ যজন্তে, রাজস্যাঃ যক্ষরক্ষাংসি, অন্ত্রে তামসা জনাঃ প্রেতান্ ভূতগণান্ চ যজন্তে (অর্চয়ন্তি) ॥

ত্রিভাগবতে উদ্ধবঃ প্রতি নির্দিষ্টত্বাৎ, যথোক্তং—“শমো দমস্তিতি-
ক্ষজ্যা তপঃ সত্যং দয়া স্থতিঃ । তুষ্টিস্ত্যাগোহম্পৃহা শ্রদ্ধা হ্রীর্দয়া
নিরুতিধ্বাতিঃ । ইত্যেতাঃ সত্ত্বস্ত বৃত্তয়ঃ” ইতি । অতঃ কথং তস্তা-
স্ত্রৈবিধ্যমুচ্যতে ? সত্যং, তথাপি রজস্তমোযুক্তপুরুষাশ্রয়ত্বেন রজস্তমো-
মিশ্রিতত্বেন সত্ত্বস্ত ত্রৈবিধ্যাৎ শ্রদ্ধায়া অপি ত্রৈবিধ্যাৎ ঘটত ইত্যাহ—
সত্ত্বেনিতি । সত্ত্বানুকূপা সত্ত্বতারতম্যানুসারিণী সর্বস্য বিবেকিনোহ-
বিবেকিনো বা লোকস্ত শ্রদ্ধা ভবতি, তন্মাদয়ং পুরুষো লৌকিকঃ
শ্রদ্ধাময়ঃ শ্রদ্ধাবিকারঃ, ত্রিবিধ্যা শ্রদ্ধয়া বিক্রিয়ত ইত্যর্থঃ ।
তদেবাহ—‘যো যচ্ছ্রদ্ধঃ’ যাদৃশী শ্রদ্ধা সশ্র ‘স এব সঃ’ তাদৃশা শ্রদ্ধয়া
যুক্তঃ এব স ইতি । যঃ পূর্বং সত্ত্বোৎকর্ষণে সাঙ্গিকশ্রদ্ধয়া
যুক্তঃ পুরুষঃ স পুনস্তাদৃশসত্ত্বসংস্কারেণ সাঙ্গিকশ্রদ্ধয়া যুক্ত এব
ভবতি, যস্ত রজস উৎকর্ষণে রাজস-শ্রদ্ধাযুক্তঃ স পুনস্তাদৃশ এব
ভবতি, যস্ত তমস উৎকর্ষণে তামসশ্রদ্ধা যুক্তঃ স পুনস্তাদৃশ এব
ভবতীতি লোকাচারমাত্রেন প্রবর্তমানেষেব সাঙ্গিকরাজসতামস-
শ্রদ্ধাব্যবস্থা, শাস্ত্রজনিতাবৈকজ্ঞানযুক্তানাস্ত স্বভাববিজয়েন
সাত্বিকী একৈব শ্রদ্ধেনিতি প্রকরণার্থঃ ॥

৪ স্বামিটী।—সাত্বিকাদিভেদমেব কার্যভেদেন প্রপঞ্চয়তি
—যজন্ত ইতি । সাত্বিকা জনাঃ সত্ত্বপ্রকৃতিন্ দেবানেষু যজন্তে ।
পূজ্যর্থাৎ, রাজসাস্ত রজঃপ্রকৃতিন্ যক্ষান্ রাক্ষসাংশ্চ যজন্তে

৩। হে ভারত ! সকলের শ্রদ্ধাই সত্ত্বগুণের তারতম্যানুসারে (অস্ত্রঃকরণের
অনুরূপ হইয়া থাকে । লৌকিক পুরুষ শ্রদ্ধাময় ; পূর্ব জন্মে যিনি যেকণ
শ্রদ্ধাবান্ ছিলেন, ইহ জন্মেও সেইকণ শ্রদ্ধাবান্ই হইবেন ॥

৫ । অশাস্ত্রবিহিতং ঘোরং তপ্যন্তে যে তপো জনাঃ ।

দস্তাহঙ্কারসংযুক্তাঃ কামরাগবলান্বিতাঃ ।

৬ । কর্শয়ন্তঃ শরীরস্থং ভূতগ্রামমচেতসঃ ।

মাৎস্রেবান্তঃশরীরস্থং তান্ বিদ্ধীত্যহরনিশ্চয়ান্ ॥

৫—৬ । [অর্থঃ] দস্তাহঙ্কারসংযুক্তাঃ কামরাগবলান্বিতাঃ যে অচেতসঃ জনাঃ শরীরস্থং ভূতগ্রামম্ অন্তঃশরীরস্থং মাং চ কর্শয়ন্তঃ অশাস্ত্রবিহিতং ঘোরং তপঃ তপ্যন্তে তান্ আহরনিশ্চয়ান্ বিদ্ধি ॥

এতেভ্যোহন্তে বিলক্ষণাস্তামসা জনাস্তামসানৈব প্রেতান্ ভূতগণাংশ্চ বজ্রন্তে । সস্তাদি প্রকৃतीনাং তত্তদেবাদীনাং তু পূজা—রুচিভিস্তত্ত্বং পূজকানাং সাত্ত্বিকত্বাদি জ্ঞাতব্যমিত্যর্থঃ ॥

৫ । স্বামিটী।—রাজস-তামসেষপি পুনর্কিংশেষান্তরমাহ - অশাস্ত্র-বিহিতমিতি দ্বাভ্যাম্ । শাস্ত্রবিধিমজ্ঞানন্তোহপি কেচিৎ প্রাচীনপুণ্য-সংস্কারেণোক্তমাঃ সাত্ত্বিকা এব ভবন্তি, কেচিন্নাথ্যমা রাজসা ভবন্তি অধমাস্ত তামসা ভবন্তি, যে পুনরত্যন্তং মন্দভাগ্যাস্তে গতাশুগত্যা পাষণ্ডসঙ্গেন চ তদাচারানুবর্তিনঃ সন্তোহশাস্ত্রবিহিতং ঘোরং ভয়ঙ্করং তপস্তপ্যন্তে কুর্কন্তি । তত্র হেতবঃ, দস্তাহঙ্কারাভ্যাং সংযুক্তাঃ, তথা কামোহভিলাষঃ, রাগ আসক্তিঃ, বলমাগ্রহঃ, এতৈ-রন্বিতাঃ সন্তঃ তানাহরনিশ্চয়ান বিদ্ধীত্যন্তবেণাস্বয়ঃ ॥

৬ । স্বামিটী।—কিঞ্চ কর্শয়ন্ত ইতি । শরীরস্থম্ প্রারম্ভকত্বেন দেহে স্থিতং ভূতানাং পৃথিব্যাদীনাং গ্রামং সমূহং কর্শয়ন্তো বৃথৈবোপ-বাসাদিতিঃ ক্লেশং কুর্কন্তোহচেতসোহবিবেকিনঃ মাঞ্চ অন্তর্যামিতয়া অন্তঃশরীরস্থং দেহমধো স্থিতং মদাজ্ঞালজ্বনেনৈব কর্শয়ন্তঃ সন্ত এব

৪ । সাত্ত্বিক-লোক দেবগণের, রাজসিকেরা যক্ষ ও রাক্ষসগণের এবং তামসিকগণ ভূত ও প্রেতগণের পূজা করিয়া থাকে ॥

৭ । আহারস্থপি সর্বশ্চ ত্রিবিধো ভবতি প্রিয়ঃ ।

যজ্ঞস্তপস্তথা দানং তেষাং ভেদমিমং শৃণু ॥

৮ । আয়ুঃসত্ত্বলারোগ্যস্বখপ্ৰীতিবিবৰ্দ্ধনাঃ ।

রস্তাঃ স্নিগ্ধাঃ স্থিরা হৃতা আহারাঃ সাত্ত্বিকপ্রিয়াঃ ॥

৭ । [অর্থঃ] সর্বশ্চ আপি (সং) আহারঃ (সং) ত্রিবিধঃ প্রিয়ঃ ভবতি, তথা যজ্ঞঃ তপঃ দানং চ, তেষাম্ ইমং ভেদং শৃণু ॥

৮ । [অর্থঃ] আয়ুঃসত্ত্বলারোগ্যস্বখপ্ৰীতিবিবৰ্দ্ধনাঃ রস্তাঃ স্নিগ্ধাঃ স্থিরাঃ সত্তাঃ আহারাঃ সাত্ত্বিকপ্রিয়াঃ ।

যে তপশ্চরন্তি তানাস্থরনিশ্চয়ান্ আস্থরোহতিক্রুরো নিশ্চয়ো যেষাং তান্ বদ্ধি ॥

৭ । স্বামিটী ।—আহারাভেদাদপি সাত্ত্বিকাদিভেদং দর্শয়িতু-
মাহ—আহারস্তিত্যাদিত্রয়োদশভিঃ । সর্বশ্চাপি জনশ্চ য আহারো-
হ্নাদিঃ স তু যথাযথং ত্রিবিধঃ প্রিয়ো ভবতি, যথা যজ্ঞতপো-
দানানি ত্রিবিধানি ভবন্তি, তেষাং চ বক্ষ্যমাণং ভেদমিমং শৃণু ।
এতচ্চ রাজস-তামসাহারযজ্ঞাদিপারত্যাগেন সাত্ত্বিকাহারযজ্ঞাদিসেবয়া
সত্ত্ববুদ্ধৌ যত্নঃ কর্তব্য ইত্যেতদর্থং কথ্যতে ॥

৮ । স্বামিটী ।—তত্রাহারত্রৈবিধ্যমাহ আয়ুর্তি ত্রিভিঃ ।
আয়ুর্জীবনং, সত্ত্বমুৎসাহঃ, বলং শক্তিঃ, আরোগ্যং রোগরহিত্যং,
স্বখং চিত্তপ্রসাদঃ, প্ৰীতিরতিক্রুচিঃ । আয়ুরাদীনাং বিবৰ্দ্ধনাঃ
বিশেষণে বদ্ধিকবাঃ তে চ রস্তা বসবস্তুঃ স্নিগ্ধাঃ স্নেহযুক্তাঃ, স্থিরাঃ

৩৬ । যে সকল হীনচেতা ব্যক্তি দান্তিক অহঙ্কারী ও কামানুরাগী বনস্পন্ন
হইয়া শরীরস্থ ভুঙ্গগকে এবং অন্তরস্থ আমাকে বেশিত করিয়া অশান্তবিহিত
দোরতর উপস্থাপন করে, তাহাদিগকে আস্থর-স্থানযুক্ত বলিয়া জানিবে ॥

৭ । সকলের জীতিকর আহারও যেমন তিন প্রকার ; সেইরূপ যজ্ঞ তপ
এবং দানও তিন প্রকার : তাহাদের এই ভেদ শ্রবণ কর ॥

৯ । কটুন্নলবণাত্যুষ্ণতীক্ষ্ণরুক্ষবিদাহিনঃ ।

আহারা রাজসশ্লেষ্ঠা দুঃখশোকাময়প্রদাঃ ॥

১০ । যাতযামং গতরসং পুতি পর্যুষিতঞ্চ যৎ ।

উচ্ছিষ্টমপি চামেধ্যং ভোজনং তামসপ্রিয়ম্ ॥

৯—১০ । [অর্থঃ] কটুন্নলবণাত্যুষ্ণতীক্ষ্ণরুক্ষবিদাহিনঃ দুঃখশোকাময়প্রদাঃ আহারাঃ রাজসস্ত ইষ্টাঃ । যাতযামং গতরসং পুতি পর্যুষিতম্ উচ্ছিষ্টম্ অমেধ্যং চ যৎ ভোজনং (ভোজ্যং) (তৎ) তামসপ্রিয়ম্ ॥

দেহে সারাংশেন চিরকালাবস্থানিনঃ, হৃদাঃ দৃষ্টমাত্রা এব হৃদয়ঙ্গমাঃ এবম্ভূতা আহারা ভক্ষ্যভোজ্যাদয়ঃ, সাত্ত্বিকপ্রিয়াঃ ॥

৯ । স্বামিটী ।—তথা কটুতি । অতিশব্দঃ কটুাদিষু সপ্তস্বপি সম্বধ্যতে, তেন অতিকটুানিষাদিঃ অত্যম্নোহতিলবণোহত্যুষ্ণশ্চ প্রসিদ্ধাঃ, অতিতীক্ষ্ণা মরিচ্যাদিঃ, অতিরুক্ষাঃ কঙ্কু-কোজ্রবাदिঃ । অতিবিদাহী সর্বপাদিঃ, অতিকটুাদয় আহারা রাজসশ্লেষ্ঠাঃ প্রিয়াঃ, দুঃখং তাৎকালিকং হৃদয়ঙ্গমপাদিঃ, শোকঃ পশ্চাত্তাবি দৌৰ্ম্মনস্তম্, আময়ো রোগঃ, এতান্ প্রদদতি প্রযচ্ছন্তীতি তথা ॥

১০ । স্বামিটী ।—তথা যাতযামমিতি । যাতো যামঃ প্রহবো যস্ত পকস্ত ওদনাদেঃ এদ যাতযামং শৈত্যাবস্থাং প্রাপ্তমিত্যর্থঃ, গতরসং নিস্পাড়িতসারং পুতি দুর্গন্ধং পর্যুষিতং দিনাস্তরপকম্ উচ্ছিষ্টম্ অন্তভুক্তাবশিষ্টম্ অমেধ্যম্ অভক্ষ্যং কলঞ্জাদি এবম্ভূতং ভোজনং ভোজ্যং তামসস্ত প্রিয়ম্ ॥

৯ । কটু, উৎসাহ, বল, আরোগ্য, সুখ ও রুচিবর্ধন, রস ও ব্রহ্মবৃত্ত, লীলাকালহারা, মনোহর আহার সাত্ত্বিকদিগের ঐতিকব ॥

৯ । অতি কটু, অতি অন্ন, অতি লবণ-বৃদ্ধ, অতি উষ্ণ, অতি তীক্ষ্ণ, অতি রুক্ষ, অতি দাহকর এবং দুঃখ, শোক ও রোগপ্রদ আহার রাজসগণের অভিলষিত ॥

১০ । বহুক্ষণপূর্বের পক (অর্থাৎ শীতল) গতরস, দুর্গন্ধ, পর্যুষিত (বাসি), উচ্ছিষ্ট ও অপবিত্র ভোজ্য তামসদিগের ঐতিকর ॥

১১ । অফলাকাজ্জিভিৰ্যজ্ঞো বিধিদিষ্টো য ইজ্যতে ।

যষ্টব্যমেবেতি মনঃ সমাধায় স সাত্ত্বিকঃ ॥

১২ । অভিসন্ধায় তু ফলং দস্ত্যর্থমপি চৈব যৎ ।

ইজ্যতে ভরতশ্রেষ্ঠ তং যজ্ঞং বিদ্ধি রাজসম্ ॥

১৩ । বিধিহীনমসৃষ্টান্নং মল্লহীনমদক্ষিণম্ ।

শ্রদ্ধাবিরহিতং যজ্ঞং তামসং পরিচক্ষতে ॥

১১ । [অর্থঃ] অফলাকাজ্জিভিঃ (পুৰুষৈঃ) যষ্টব্যম্ (যজ্ঞানুষ্ঠানমেব কার্য্যং নান্নং ফলং সাধনীয়ম্) ইতি মনঃ সমাধায় বিধিদিষ্টঃ (বিধিনা বিহিতঃ) যঃ যজ্ঞঃ ইজ্যতে (অনুষ্ঠীয়তে) সঃ সাত্ত্বিকঃ (যজ্ঞঃ) ॥

১২ । [অর্থঃ] ফলম্ অভিসন্ধায় তু দস্ত্যর্থম্ এব চ যৎ ইজ্যতে, হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! তং যজ্ঞং রাজসং বিদ্ধি ॥

১৩ । [অর্থঃ] বিধিহীনম্ অসৃষ্টান্নং মল্লহীনম্ অদক্ষিণং শ্রদ্ধাবিরহিতং যজ্ঞং তামসং পরিচক্ষতে ॥

১১ । স্বামিটী ।—যজ্ঞোহপি ত্রিবিধস্তত্র সাত্ত্বিকং যজ্ঞমাহ—
অফলাকাজ্জিভিরিতি ত্রিভিঃ । ফলাকাজ্জারহিতৈঃ পুৰুষৈর্বিধিনা
দৃষ্ট আবশ্যকতয়া বিহিতো যো যজ্ঞ ইজ্যতে অনুষ্ঠীয়তে স সাত্ত্বিকো
যজ্ঞঃ । কথমিজ্যতে ? যষ্টব্যমেবেতি যজ্ঞানুষ্ঠানমেব কার্য্যং নান্নং
ফলং সাধনীয়মিত্যেব মনঃ সমাধায়ৈকাগ্রং কৃত্তেত্যর্থঃ ॥

১২ । স্বামিটী ।—রাজসং যজ্ঞমাহ—অভিসন্ধায়ৈতি । ফল-
মভিসন্ধায় উদ্দিষ্ট যজ্ঞ ইজ্যতে যজ্ঞঃ ক্রিয়তে দস্ত্যর্থঞ্চ স্বমহত্ত্বখ্যাপ-
নায় তং যজ্ঞং রাজসং বিদ্ধি ॥

১১ । ফলাকাজ্জাশূন্য ব্যক্তির একাগ্রমনে কেবল কর্তব্যজ্ঞানে যে অবশ-
কর্তব্য যজ্ঞের অনুষ্ঠান করেন, তাহাই সাত্ত্বিক ॥

১২ । ফললাভ বা স্বীয় প্রতিপত্তি প্রকাশের নিমিত্ত যে যজ্ঞ অনুষ্ঠিত হয়,
তাহাই রাজসিক ॥

১৪ । দেবদ্বিজগুরুপ্রাক্ষপূজনং শৌচমার্জ্জবম্ ।

ব্রহ্মচর্য্যমহিংসা চ শারীরং তপ উচ্যতে ॥

১৫ । অনুদ্বৈগকরং বাক্যং সত্যং প্রিয়হিতঞ্চ যৎ ।

স্বাধ্যায়াভ্যাসনক্লেব বাঙ্‌ময়ং তপ উচ্যতে ॥

১৪ । [অর্থঃ] দেবদ্বিজগুরুপ্রাক্ষপূজনং শৌচম্ আৰ্জ্জবং (সরলতা) ব্রহ্মচর্য্যম্
অহিংসা চ শারীরং তপ উচ্যতে ॥

১৫ । [অর্থঃ] অনুদ্বৈগকরং সত্যং প্রিয়হিতং চ যৎ বাক্যং স্বাধ্যায়াভ্যাসনং
(বেদাভ্যাসঃ) চ এব বাঙ্‌ময়ং তপ উচ্যতে ॥

১৬ । স্বামিটী ।—তামসং বক্তৃমাহ—বিধীতি । বিধিহীনঃ
শাস্ত্রোক্তবিধিশূন্যম্ অসৃষ্টানং ব্রাহ্মণাদিত্যো ন সৃষ্টং ন নিষ্পাদিত-
মন্নং যস্মিন্তং মদ্বৈহীনং যথোক্তদক্ষিণারহিতং শ্রদ্ধাশূন্যঞ্চ যজ্ঞ-
তামসং পরিচক্ষতে কথয়ন্তি শিষ্টাঃ ॥

১৪ । স্বামিটী । তপসঃ সাংখ্যিকাদিভেদং দর্শয়িতুং প্রথমং
তাবচ্ছবীরাদিভেদেন তন্তু নৈবিধ্যমাহ—দেবেত্যাदिभिः त्रिभिः ।
তত্র শারীরমাহ—দেবেতি । প্রাক্ষা গুরুব্যতিরক্তা অগ্নেহপি
তদ্বিহিতঃ, দেবপ্রাক্ষণাদিপূজনং শৌচাদিকঞ্চ শারীরং শরীরনির্কর্তব্যং
তপ উচ্যতে ॥

১৫ । স্বামিটী ।—বাচিকং তপ আহ—অনুদ্বৈগকরমিতি ।
উদ্বৈগং ভয়ং ন করোতীত্যনুদ্বৈগকরং বাক্যং সত্যং শ্রোতুঃ প্রিয়ং
হিত্যঞ্চ পবিণামে স্মৃথকরং স্বাধ্যায়াভ্যাসনঞ্চ বেদাভ্যাসনং বাঙ্‌ময়ং
বাচী নির্কর্তব্যং তপঃ ॥

১৬ । বিধিহীন, অন্নদান-বিবহিত মন্ন, দক্ষিণা ও শ্রদ্ধাশূন্য যজ্ঞ, তামসিক
বলিয়া কীর্তিত হয় ॥

১৮ । দেব, ব্রহ্ম, গুরু ও প্রাক্ষ ব্যক্তির পূজা, শুচিতা, ব্রহ্মচর্য্য ও অহিংসা
শারীরিক তপ বলিয়া উক্ত হয় ॥

- ১৬ । মনঃপ্রসাদঃ সৌম্যত্বং মৌনমাত্মবিনিগ্রহঃ ।
 ভাবসংশুদ্ধিরিত্যেতত্তপো মানসমুচ্যতে ॥
- ১৭ । শ্রদ্ধয়া পরয়া তপ্তং তপস্তৎ ত্রিবিধং নরৈঃ ।
 অফলাকাজ্জিভিষু ত্তৈঃ সাত্ত্বিকং পরিচক্ষতে ॥
- ১৮ । সংকারমানপূজার্থং তপো দন্তেন চৈব যৎ ।
 ক্রিয়তে তদিত্ত পোক্তং রাজসং চলমধ্ৰুবম্ ॥

১৬ । [অর্থঃ] মনঃপ্রসাদঃ সৌম্যত্বং (অক্রুরতা) মৌনম্ আত্মবিনিগ্রহঃ
 (মনঃসংযমঃ) ভাবসংশুদ্ধিঃ ইতি এতৎ মানসং তপ উচ্যতে ॥

১৭ । [অর্থঃ] অফলাকাঙ্ক্ষিভিঃ যুতৈঃ নরৈঃ পরয়া শ্রদ্ধয়া তপ্তং (অনুষ্ঠিতং
 তৎ (পুণ্যোক্তং) ত্রিবিধং ওপ. সাত্ত্বিকং পরিচক্ষতে ॥

১৮ । [অর্থঃ] সংকারমানপূজার্থং দন্তেন চ এব যৎ তপঃ ক্রিয়তে, ইত
 চলম্ অধ্ৰুবং তৎ তপঃ রাজসং প্রোক্তম্ ॥

১৬ স্বামিটী ।—মানসং তপ অহ—মন ইতি । মনসঃ প্রসাদঃ
 স্বস্থতা সৌম্যত্বমক্রুরতা, মৌনং মূনেৰ্ভাবো মননমিত্যর্থঃ, আত্মনো
 মনসো বিনিগ্রহো বিষয়েভ্যঃ প্রত্যাহারঃ, ভাবসংশুদ্ধিঃ ব্যবহারে
 মায়াবাহিত্যমিত্যেতন্মানসং তপঃ ॥

১৭ । স্বামিটী ।—তদেবং শব্দীবাঙ্গমনোভির্নির্বর্ত্যঃ ত্রিবিধং
 তপো দর্শিতং, তস্মৈ ত্রিবিধস্তাপি তপসঃ সাত্ত্বিকাদিভেদেন ত্রিবিধা-
 মাহ—শ্রদ্ধয়েতাদি—ত্রিভিঃ । তৎ ত্রিবিধমপি তপঃ শ্রেষ্ঠয়া শ্রদ্ধয়া
 ফলাকাঙ্ক্ষাশূন্যৈর্যুতৈবেকাগ্রচিত্তৈর্নরৈস্তপ্তং সাত্ত্বিকং কথয়ন্তি ॥

১৭ । অনুচ্ছেদকর সত্য, প্রিয় ও হিতকর বাক্য এবং বেদাভ্যাস বায়ু তপ
 বলিয়া কথিত হয় ॥

১৬ । চিত্তপ্রসন্নতা সৌম্যতা মৌন আত্মবিনিগ্রহ ও ভাবশুদ্ধি ইত্যাদি
 মানসিক তপ ॥

১৭ । কলকামনা পরিত্যাগ করিয়া পরমশ্রদ্ধাসহকারে সমাহিত ব্যক্তিগণ
 কর্তৃক যে তপ অনুষ্ঠিত হয়, তাহাই সাত্ত্বিক ॥

১৯ । মুঢ়গ্রাহেণান্ননো যৎ পীড়য়া ক্রিয়তে তপঃ ॥

পরশ্রোংসাদনার্থং বা তত্তামসমুদাহৃতম্ ॥

২০ । দাতব্যমিতি যদানং দীয়তেহনুপকারিণে ।

দেশে কালে চ পাত্রে চ তদানং সাত্ত্বিকং শ্রুতম্ ॥

১৯ । [অর্থঃ] মুঢ়গ্রাহেণ (অবিবেকনিশ্চয়েন) আন্ননঃ পীড়য়া পবস্ত
উৎসাদনার্থং (বিনাশার্থং) বা যৎ তপঃ ক্রিয়তে, তৎ তামসম্ উদাহৃতম্ ॥

২০ । [অর্থঃ] দেশে (পুণ্যক্ষেত্রে), কালে (পুণ্যকালে) চ, পাত্রে (সৎপাত্রে)
দাতব্যম্ ইতি অনুপকারিণে যৎ দানং দীয়তে, তৎ দানং সাত্ত্বিকং শ্রুতম্ ॥

১৮ । স্বামিটী ।—রাজসমাহ—সৎকারেতি । সৎকারঃ সাধুকারঃ
সাধুরায়মিতি তাপসোহয়মিত্যাदि—বাক্পূজা । মানঃ প্রভুতথানাভি
বাদনাदिঃ, দৈহিকী পূজা অর্থলাভাদিঃ, এতদর্থং দন্তেন চ তপঃ
ক্রিয়তে অতএব চলমনিয়তম্ অক্ষবধ ক্ষণিকং যদেবজুতং তপস্তদিহ
রাজসং প্রোক্তম্ ॥

১৯ । স্বামিটী ।—তামসং তপ আহ—মুঢ়েতি । মুঢ়গ্রাহেণ
বিবেকরুতেন ভ্রূগ্রাহেণান্ননঃ পীড়য়া যন্তপঃ ক্রিয়তে পরশ্রোং-
সাদনার্থং বা অন্যস্ত বিনাশার্থমভিচাররূপং তত্তামসমুদাহৃতং
কথিতম্ ॥

২০ । স্বামিটী ।—পূর্বপ্রতিজ্ঞাতমেব দানস্ত ত্রৈবিধ্যমাহ—
দাতব্যমিতি । দাতব্যমেবেত্যেবং নিশ্চয়েন যদানং দীয়তে অনুপ-
কারিণে প্রভুপকারাসমর্থায়, দেশে কুরুক্ষেত্রাদৌ, কালে গ্রহণাদৌ
পাত্রে চেতি দেশকালাদিসাহচর্যাৎ সপ্তমী প্রযুক্তা পাত্রে পাত্ৰভূতাঃ
উপঃপ্রতীদিসম্পন্নায় ব্রাহ্মণায়েত্যর্থঃ, যত্র চতুর্থোবৈষা, পাত্রে ইতি

১৮ । সাধুবাদপ্রাপ্তি, মান ও পূজালাভ এবং দত্ত প্রকাশের নিমিত্ত অনুষ্ঠিত
তপ রাজসিক বলিয়া খ্যাত এই তপস্তা অনিয়ত ও ক্ষণিক ॥

১৯ । যে তপস্তা সদসদবিবেক পরিত্যাগ পূর্বক নিজের দেহকে পীড়িত
করিয়া অথবা অন্তের উৎসাদনার্থ (বিনাশার্থ) অনুষ্ঠিত হয়, তাহা তামসিক ॥

২১ । যত্তু প্রত্যাপকারার্থং ফলমুদ্दिष्टं বা পুনঃ ।
দীয়তে চ পরিক্লিষ্টং তদানং রাজসং শ্রুতম্ ॥

২২ । অদেশকালে যদানমপাত্রেভ্যশ্চ দীয়তে ॥
অসংকৃতমবজাতং তত্ৰামসমুদাহৃতম্ ॥

২১ । [অর্থঃ] যৎ (দানং) তু প্রত্যাপকারার্থং ফলম্ উদ্दिष्टং বা পুনঃ
পরিক্লিষ্টং (চিত্তক্লেশযুক্তং যথা শ্রুতং তথা) দীয়তে, তৎ দানং রাজসং শ্রুতম্ ॥

২২ । [অর্থঃ] অদেশকালে অপাত্রেভ্যঃ চ অসংকৃতম্ (সংকারশূন্যম্)
অবজাতং যৎ দানং দীয়তে, তৎ তামসম্ উদাহৃতম্ ॥

তুজন্তুং রক্ষকায় ইত্যর্থঃ । স হি সৰ্ব্বস্বাদাপদগাণাদাতারং পাতীতি
যদেবজুতং দানং তৎ সাত্ত্বিকম্ ॥

২১ । স্বামিটী ।—রাজসং দানমাহ—যস্মিতি । কালান্তরেহয়ং
মাং প্রত্যাপকরিত্বাতীত্যেবমর্থং ফলং বা স্বর্গাদিকমুদ্दिष्टং যৎপুনর্দানং
দীয়তে পরিক্লিষ্টং চিত্তক্লেশযুক্তং যথা ভবত্যেবজুতং তৎ দানং রাজস-
মুদাহৃতং কথিতম্ ॥

২২ । স্বামিটী ।—তামসং দানমাহ—অদেশেতি । তদেশে
অশুচিস্থানে, অকালে অশৌচাদিসময়ে, অপাত্রেভ্যো বিটনটাদিভ্যো
যদানং দীয়তে, তৎ দেশকালপাত্ৰসম্পত্তাবপি অসংকৃতং পাদপ্রক্ষা-
লনাদি-সংকারশূন্যম্ অবজাতং তিরস্কারযুক্তম্ এবজুতং দানং
তামসমুদাহৃতম্ ॥

২০ । কেবল দাতব্যজ্ঞানে দেশ, কাল ও পাত্র অনুসারে অনুপকারী ব্যক্তিকে
যে দান, তাহাই সাত্ত্বিক ।

২১ । প্রত্যাপকার বা স্বর্গাদি ফললাভের উদ্দেশে ক্লেশসহকারে যে দান
অনুষ্ঠিত হয়, তাহাই রাজসিক ॥

২২ । অনুপযুক্ত দেশ ও কালে এবং অনুপযুক্ত পাত্রে সংকারবর্জিত অবজা
সহকৃত যে দান, তাহাই তামসিক ॥

২৩ । ওম্ তৎসদিতি নির্দেশো ব্রহ্মণস্ত্রিবিধঃ স্মৃতঃ ।

ব্রাহ্মণাস্তেন বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ বিহিতাঃ পুরা ॥

২৪ । তস্মাদোমিত্যুদাহৃত্য যজ্ঞদানতপঃক্রিয়াঃ ।

প্রবর্তন্তে বিধানোক্তাঃ সততং ব্রহ্মবাদিনাম্ ॥

২৩—২৪ । [অর্থঃ] ওম্ তৎ সৎ ইতি ব্রহ্মণঃ ত্রিবিধঃ নির্দেশঃ স্মৃতঃ, তেন ব্রাহ্মণাঃ চ বেদাঃ চ যজ্ঞাঃ চ পুরা বিহিতাঃ । তস্মাৎ ওম্ ইতি উদাহৃত্য ব্রহ্মবাদিনাং বিধানোক্তাঃ যজ্ঞদানতপঃক্রিয়াঃ সততং প্রবর্তন্তে ॥

২৩—২৪ । স্বামিটী । নহেবং বিচার্যমাণে সৰ্ব্বমপি যজ্ঞ-
তপোদানাদি বাজসতামসপ্রাথম্যেবেতি ব্যর্থো যজ্ঞাদিপ্রশাসন ইত্যা-
শঙ্ক্য তথাবিধস্তাপি সাংখ্যিকত্বোপপাদন প্রকাব্যং দর্শয়িতুমাহ ওমিতি ।
ওম্ তৎসদিতি ত্রিবিধো ব্রহ্মণুঃ পরমাত্মনো নির্দেশো নান্না বাপ-
দেশঃ স্মৃতঃ শিষ্টৈঃ, তত্র তাবৎ ওমিতি “ত্রিব্রহ্মক্ষে”ত্যাঙ্গি-
প্রসিদ্ধেঃ ওমিতি ব্রহ্মণো নাম, জগৎকাবল্যেন অতিপ্রসিদ্ধত্বাৎ
অবিদ্বাং পরোক্ষত্বাচ্চ । তচ্ছব্দোহপি ব্রহ্মণো নাম । পরমার্থসত্ত্ব-
সাধুত্বপ্রশস্তত্বাদিভিঃ সচ্ছব্দোহপি ব্রহ্মণো নাম “সদেব সৌম্যোদনগ্র-
আসীদি” ত্যাদি—প্রত্যয়ঃ । অয়ং ত্রিবিধোহপি নামনির্দেশো বিগুণ-
মপি সগুণীকর্তৃং সমর্থ ইত্যাশয়েন স্তোতি,—তেন ত্রিবিধেন ব্রহ্মণো
নির্দেশেন ব্রাহ্মণাশ্চ বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ পুরা সৃষ্ট্যাদৌ বিহিতা বিধান-
নির্মিতাঃ সগুণীকৃত্য ইতি বা । যদ্বা যস্তায়ং ত্রিবিধো নির্দেশস্তেন
পরমাত্মন্য ব্রাহ্মণাদয়ঃ পবিত্রতমাঃ সৃষ্টাশ্চ তস্মাত্তস্তায়ং ত্রিবিধো
নির্দেশোহতিপ্রশস্ত ইত্যর্থঃ । ইদানীং প্রত্যেকমোক্ষারাদীনাং
প্রাশস্ত্যং দর্শয়িষ্যাম্ ওঙ্কারস্ত তদেবাহ—তস্মাদিতি । যস্মাদেবং
ব্রহ্মণো নির্দেশঃ প্রশস্তস্তস্মাৎ ওমিত্যুদাহৃত্য তচ্ছব্দার্থ্য কৃত্য বেদ-

২৩ । ব্রহ্মের নাম তিন প্রকার, ওম্, তৎ ও সৎ, পূর্বে এই ত্রিবিধ নাম দ্বারা
ব্রাহ্মণ, বেদ ও যজ্ঞ সৃষ্ট হইয়াছিল ॥

২৫ । তদিতানভিসন্ধায় ফলং যজ্ঞতপঃক্রিয়াঃ ।

দানক্রিয়াশ্চ বিবিধাঃ ক্রিয়ন্তে মোক্ষকাজ্জিভিঃ ॥

২৬ । সদ্ভাবে সাধুভাবে চ সদিত্যেতৎ প্রযুক্ত্যতে ।

প্রশস্তে কৰ্ম্মণি তথা সচ্ছব্দঃ পার্থ যুক্ত্যতে ॥

২৭ । যজ্ঞে তপসি দানে চ স্থিতিঃ সদिति চোচ্যতে ।

কৰ্ম্ম চৈব তদর্থীয়ং সদিত্যেবাভিধীয়তে ॥

২৪ । [অর্থঃ] তৎ ইতি (উদাহৃত্য) ফলম্ অনভিসন্ধায় মোক্ষকাজ্জিভিঃ
বিবিধাঃ যজ্ঞতপঃক্রিয়াঃ চ ক্রিয়ন্তে ॥

২৬--২৭ । [অর্থঃ] হে পার্থ! সদ্ভাবে সাধুভাবে চ, সং ইত্যন্তং
প্রযুক্ত্যতে তথা প্রশস্তে কৰ্ম্মণি চ সং শব্দঃ যুক্ত্যতে, যজ্ঞে তপসি দানে চ (বা)
স্থিতিঃ, (সা) সং ইতি উচ্যতে, তদর্থীয়ং কৰ্ম্ম চ সং ইতি এব অভিধীয়তে ॥

বাদিনাং যজ্ঞাচ্চাঃ শাস্ত্রোক্তাশ্চ সততং সৰ্ব্বদা অঙ্গবৈকল্যোহপি
প্রকর্ষণে বর্তন্তে সগুণা ভবন্তীত্যর্থঃ ।

২৫ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ দ্বিতীয়ং নাম স্তোতি—তদিত্তি
উদাহর্যোতি পূর্বশ্রাব্যম্ভঃ । তদিত্ত্যুদাহৃত্য উচ্যত্বা শুদ্ধচিত্তৈ-
শ্চোক্ষকাজ্জিভিঃ পুরুষৈঃ ফলাভিসন্ধিমকৃত্বা যজ্ঞাচ্চাঃ ক্রিয়াঃ ক্রিয়ন্তে
অতশ্চিত্তশোধনদ্বাবেণ ফলসঙ্কল্পত্যাগেন মুমুক্শুত্বসম্পাদকত্বাত্তচ্ছব-
দনির্দেশঃ প্রশস্ত ইত্যর্থঃ ॥

২৬-২৭ । স্বামিটী ।—সচ্ছব্দশ্চ প্রশস্ত্যমাহ সদ্ভাবে ইতি দ্বাভ্যাম্
সদ্ভাবে অস্তিত্বে দেবদত্তশ্চ পুত্রাদিকমন্তীত্যান্মিন্নর্থং সাধুভাবে চ

২৪ । এই নিমিত্ত ব্রহ্মবাদীগের বিধানোক্ত যজ্ঞ, দান ও তপ ওক্ষাব
উচ্চারণপূর্বক অনুষ্ঠিত হইয়া থাকে ॥

২৫ । মুমুক্শু ব্যক্তির কলাভিসন্ধি পরিত্যাগ করিয়া তৎশব্দ উচ্চারণ পূর্বক
নানাবিধ যজ্ঞ, তপ ও দান ক্রিয়াব অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন ॥

২৬ । হে পার্থ! অস্তিত্ব, সাধুত্ব এবং মঙ্গলকর্মে সংশব্দ প্রযুক্ত হইয়া থাকে ॥

২৮। অশ্রদ্ধয়া হতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ ।

অসদিত্যুচ্যতে পার্থ ন চ তৎ প্রেত্য নো ইহ ॥

ইতি শ্রী.....শ্রদ্ধাত্রয়বিভাগযোগো নাম সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭

২৮। [অর্থঃ] অশ্রদ্ধয়া হতং দত্তং তপ্তং তপঃ, (অশ্রদ্ধপি) যৎ কৃতম্, (তৎ সৰ্ব্বং) অসৎ ইতি উচ্যতে, হে পার্থ। তৎ প্রেত্য (পরলোকে) ন চ ইহ (অগ্নিন্ লোকে) নো (ফলায় ভবতি) ॥

সাধুত্বে দেবদত্তস্ত পুত্রাদি শ্রেষ্ঠমিত্যশ্রদ্ধার্থে সদিত্যেতৎ পদং প্রযুজ্যতে । প্রশস্তে মাত্মলিকে বিবাহাদিকৰ্ম্মণি সদিদং কৰ্ম্মেতি সচ্ছন্দো যুজ্যতে প্রযুজ্যতে সঙ্গচ্ছত ইতি বা । কিঞ্চ যজ্ঞ ইতি বজ্রাদিষু যা স্থিতিস্তাৎপর্য্যেণাবস্থানং তদপি সদিত্যুচ্যতে, যস্ত চেদং নামদ্রব্যং স এব পরমাত্মা অর্থঃ ফলং যস্ত তত্তদর্থং কৰ্ম্ম পূজোপ-
হাবগৃহাঙ্গণপরিমার্জনোপলপনবজ্রমাত্মলিকাদিক্রিয়াঃ তৎসিদ্ধয়ে বদন্ত্যং কৰ্ম্ম ক্রিয়তে উত্তানশালিক্ষেত্রধনার্জনাদিবিষয়ং তৎ কৰ্ম্ম তদর্থীযং, তচ্চাতিব্যবহিতমপি সদিত্যেবাভিধীয়তে । যস্মাদেবমিতি-
প্রশস্তমেতন্নামদ্রব্যং, তস্মাদেতৎ সৰ্ব্বকৰ্ম্মসাদৃশ্যার্থং সংকীৰ্ত্তয়েদিতি তাৎপর্য্যার্থঃ । অত্র চার্ব্ববাদানুপপত্ত্যা বিধিঃ কল্যাতে, ‘বিধেয়ং-
স্তৃবতে বস্তি’তিত্য়ায়ং । অপরে তু “প্রবর্ত্তন্তে বিধানোক্তাঃ”
‘ক্রিয়ন্তে মোক্ষকাজ্জিভি’রিত্যাদি বর্ত্তমানোপদেশঃ সমিধো যজ-
ন তীত্যাদিবদ্ধিতয়া পরিগমনীয় ইত্যাহঃ, তত্ত্ব সত্ত্বাবে সাধুভাবে চেত্যাदिषু প্রাপ্ত্যর্থদ্বায় সঙ্গচ্ছত ইতি পূৰ্ব্বোক্তক্রমেণ বিধিকল্পনৈব জ্যায়সী ॥

২৭। যজ্ঞ, তপ ও দানে যে নিষ্ঠা (স্থিতি) তাহাকেও ‘সৎ’ বলে, এবং ঈশ্বরোদ্দেশে অনুষ্ঠিত কৰ্ম্মেও সৎশব্দ প্রযুক্ত হইয়া থাকে ॥

২৮। স্বামিটী।—ইদানীং সৰ্বকৰ্ম্মসু শ্রদ্ধায়েব প্রযুক্তার্থমশ্রদ্ধয়া
কৃতং সৰ্বং নিন্দতি—অশ্রদ্ধয়েতি । অশ্রদ্ধয়া হতং হবনং দত্তং দানং
তপস্তপ্তং নিকৰ্ণিতং যচ্চাত্তদপি কৃতং কৰ্ম্ম তৎ সৰ্বমসদিত্যুচ্যতে,
যতন্তং প্রেত্য লোকান্তরে ন ফলতি বিগুণাৎ নো ইহ ন চাশ্মিন্
লোকে ফলতি অযশস্করত্বাৎ ॥

রজস্তমোময়ীং ত্যক্ত্বা শ্রদ্ধাং সত্তময়ীং শ্রিতঃ ।

তত্ত্বজ্ঞানেহধিকারী শ্রাদ্ধাদিতি সপ্তদশে স্থিতম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদগীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭

২৮। অশ্রদ্ধা-সহকৃত হোম, দান, তপশ্রা ও অত্যাশ্র কৰ্ম্ম অসৎ বলি।
নির্দিষ্ট হয়। হে পার্থ। তৎসমুদয় ইহলোকে বা পবলোকে সফল হয় না ॥

সপ্তদশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥১৭

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ

অৰ্জুন উবাচ —

১। সন্ন্যাসস্ত মহাবাহো তত্ত্বমিচ্ছামি বেদিতুম্ ।

ত্যাগস্ত চ হৃষীকেশ পৃথক্ কেশিনিষ্‌দন ॥

১। [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ,—হে হৃষীকেশ! মহাবাহো! কেশিনিষ্‌দন! সন্ন্যাসস্ত ত্যাগস্ত চ তত্ত্বং পৃথক্ বেদিতুম্ ইচ্ছামি ॥

১। স্বমিটী।—“ন্যাসত্যাগবিভাগেন সৰ্ব্বগীতার্থসংগ্রহম্ । স্পষ্টমষ্টাদশে প্রাহ পরমার্থবিবর্ণিয়ে ॥” অত্র চ, “সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি মনসঃ সংন্ত্যাস্তে স্মৃৎ বশী । সংন্ত্যাসযোগযুক্তাশ্চে’ত্যা দিষু কৰ্ম্মসংন্যাস উপদিষ্টঃ । তথা “তাত্ত্বা কৰ্ম্মফলাসঙ্গং নিত্যতৃপ্তো নিরাশ্রয়ঃ । সৰ্ব্ব-কৰ্ম্মফলত্যাগং ততঃ কুরু যুতাস্ত্রবানি” ত্যাাদিষু চ ফলমাত্রত্যাগেন কৰ্ম্মানুষ্ঠানমুপদিষ্টম্, নচ পরস্পৰবিকল্পং সৰ্ব্বজ্ঞঃ পরমকারণিকো ভগবানুপদেশেং, অতঃ কৰ্ম্মসংন্যাসস্ত তদনুষ্ঠানস্ত চাবিরোধপ্রকারঃ বুভুংস্বৰ্জ্জুন উবাচ—সংন্যাসস্তেতি । ভো হৃষীকেশ । সৰ্ব্বেন্দ্রিয়-নিয়ামক । হে কেশিনিষ্‌দন ! কেশিনাম্নো মহাতা হয়াকৃতৈর্দৈত্যস্ত বুদ্ধে মুখং ব্যাদায় ভক্ষিতুমিচ্ছতোহত্যন্তং ব্যাত্তে মুখে বামবাহ-প্রবেশ তৎক্ষণমেব বিবৃদ্ধেন তেনৈব বাহুনা কৰ্কটিকাফলবত্তং বিদার্য্য নিষ্‌দিতবান্, অতএব হে মহাবাহো! ইতি সম্বোধনং, সংন্যাসস্ত ত্যাগস্ত চ তত্ত্বং পৃথক্ বিবেকেন বেদিতুমিচ্ছামি ॥

১। অৰ্জুন কহিলেন—হে হৃষীকেশ । হে কেশিনিষ্‌দন ! হে মহাবাহো আমি সন্ন্যাস ও ত্যাগের প্রকৃত তত্ত্ব পৃথক্‌রূপে শ্রবণ করিতে অভিলাষ করি ॥

শ্রীভগবানুবাচ—

২ । কাম্যানাং কৰ্ম্মণাং শ্রাসং সন্ন্যাসং কবয়ো বিদুঃ ।

সৰ্বকৰ্ম্মফলত্যাগং শ্রাহুস্ত্যাগং বিচক্ষণাঃ ॥

২ । [অর্থঃ । শ্রীভগবানু উবাচ—কৰ্ম্মণাং কাম্যানাং কৰ্ম্মণাং শ্রাসং । পদবিভাগঃ । সন্ন্যাসং বিদুঃ, বিচক্ষণাঃ সৰ্বকৰ্ম্মফলত্যাগং ত্যাগং শ্রাহুঃ ॥

২ । স্বামিতী ।—তত্রোক্তরং শ্রীভগবানুবাচ—কাম্যানামিত । কাম্যানাং “পুত্রকামো যজ্ঞেত” “স্বর্গকামো যজ্ঞেত” তাদিকামোপ-
বন্ধেন বিহিতানাং কৰ্ম্মণাং ন্যাসং পরিত্যাগং সংন্যাসং কবয়ো বিদুঃ
সম্যক্ ফলেঃ সহ সৰ্বকৰ্ম্মণামপি ন্যাসং সংন্যাসং পণ্ডিতা বিদুঃ
জানন্তীত্যর্থঃ । সৰ্বেষাং কাম্যানাং নিত্যনৈমিত্তিকানাঞ্চ
কৰ্ম্মণাং ফলমাত্রত্যাগং শ্রাহুস্ত্যাগং বিচক্ষণা নিপুণাঃ, ন তু
স্বকপতঃ কৰ্ম্মত্যাগম্ ননু নিত্যনৈমিত্তিকানাং ফলশ্রবণাদবিজ্ঞা-
নশ্চ ফলশ্চ কথং ত্যাগঃ শ্রাসং, নহি বন্ধায়াঃ পুত্রত্যাগঃ সম্ভ-
বতি,—উচ্যতে যন্তপি স্বর্গকামঃ পশুকাম ইত্যাদিবৎ অহরহঃ
সন্ধ্যানুপাসীত যাবজ্জীবমগ্নিহোত্রং জুহোতীত্যাদিষু ফলবিশেষো ন
শ্রয়তে, তথাপ্যপুরুষার্থব্যাপারে প্রেক্ষাবস্তুঃ প্রবর্তয়িতুমশক্যবন্-
বিধিঃ “কিঞ্চিজিতা যজ্ঞেত” তাদিষুইব সামান্যতঃ কিমপি ফলমাক্ষিপ-
তোব । ন চাতীব শুরুমতঃ শ্রদ্ধয়া স্বসিদ্ধয়েব বোধেঃ প্রয়োজনং
মন্তব্যং, পুরুষপবিত্রানুপভেদেহুঁপবিহরত্বাৎ । শ্রয়তে চ নিত্যাদাবপি
ফলং ‘সৰ্ব এতে পুণালোকা ভবন্তী’ ইতি, ‘কৰ্ম্মণা পিতৃলোক’ ইতি ‘ধৰ্ম্মেণ
পাপমপনুদতী’ তাদিষু । তস্মাদযুক্তযুক্তং ‘সৰ্বকৰ্ম্মফলত্যাগং শ্রাহু-
স্ত্যাগং বিচক্ষণ’ ইতি । ননু ফলত্যাগেন পুনরপি নিফলেষু কৰ্ম্মসু
প্রবৃত্তিবেব ন শ্রাসং, এন, সৰ্বেষাং কৰ্ম্মণাং সংযোগপৃথক্ত্বেন বিশিদি
যার্থতয়া বিনিয়োগাৎ তত্রাচ শ্রুতিঃ—“তমেতমাত্মানং বেদানু-
বচনেন ব্রাহ্মণা বিদিশন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাহনাশকেনে’ ত ।

৩। ত্যাজ্যং দোষবদিত্যেকৈ কৰ্ম্ম প্রাহুর্শ্রমণীষিণঃ ।

যজ্ঞদানতপঃ কৰ্ম্ম ন ত্যাজ্যমিতি চাপরে ॥

৩। [অর্থঃ] একৈ মনীষিণঃ কৰ্ম্ম দোষবৎ (দোষবৃত্তং) ইতি ত্যাজ্যং প্রাহুঃ
অপরে (মীমাংসকাঃ) যজ্ঞদানতপঃ কৰ্ম্ম ন ত্যাজ্যম্ ইতি (প্রাহুঃ) ॥

ততশ্চ শ্রুতিপদোক্তং সৰ্ব্বং ফলং বন্ধকত্বেন ত্যক্তা। বিবিদিষার্থং
সৰ্ব্বকৰ্ম্মানুষ্ঠানং ঘটত এব। বিবিদিষা চ নিত্যানিত্যবস্তুবিবেকেন
নিবৃত্তদেহাশুভিমানতয়া বুদ্ধেঃ প্রত্যক্-প্রবণতা, তাবৎ-পৰ্য্যন্তঞ্চ সঙ্ক-
তদ্ধার্থং জ্ঞানাবিকল্পং যথোচিতমাবশ্যকং কৰ্ম্ম কুর্কৃতন্তৎফলত্যাগ
এব কৰ্ম্মত্যাগো নাম ন স্বরূপেণ। তথাচ শ্রুতিঃ—“কুর্কৃতেন্নেবেহ
কৰ্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ ।” ইতি। ততঃ পরন্তু সৰ্ব্বকৰ্ম্মনিবৃত্তিঃ
স্বত এব ভবতি। তত্ফলং নৈককৰ্ম্মাসিদ্ধৌ,—“প্রত্যক্ প্রবণতাং বুদ্ধেঃ
কৰ্ম্মাণ্যুৎপাদ্য শুদ্ধিতঃ। কৃতার্থান্যাস্তমায়ান্তি প্রাবৃত্তন্তে ঘনা ইব ॥”
উক্তঞ্চ ভগবত—যদ্বাস্মরতিরেব শ্রাদ্ধত্যাগাদি। বশিষ্ঠেন চোক্তং—
“ন কৰ্ম্মাণি ত্যজেদযোগী কৰ্ম্মভিত্ত্যাজ্যতে হৃদ্যবি”তি। জ্ঞাননিষ্ঠা-
বিক্ষেপকহুমালক্য ত্যাজরা। তত্ফলং শ্রীভাগবতে, “তাবৎ কৰ্ম্মাণি
কুর্কৃতান নিৰ্ব্বিঘ্নেত যাবতা। মৎকথাশ্রবণাদো বা শ্রদ্ধা যাবন্ত
জাযতে। জ্ঞানানন্তো বিবক্তো বা মদ্বক্তো বান-পুরুষঃ। সলিঙ্গ-
নাশ্রমাংস্ত্যক্তা চবেদবিধিগোচরঃ ॥” ইত্যাদি। অলম্-তপ্রসঙ্গেন
প্রকৃতমনুসংবাদঃ, অবিহ্বঃ ফলগাগমাত্রমেন ত্যাগশব্দার্থো ন
কৰ্ম্মত্যাগ ইতি ॥

৩। স্বা মতা।—এতদেব মতাস্তরানরাসেন দৃঢ়াকর্ত্ত্বং মনস্তেজঃ
দর্শয়তি ত্যাজ্যমিতি। দোষবন্ধিংসাদিঃ দোষবৃত্তেন বন্ধকমিতি হেতুঃ
সৰ্ব্বমপ কৰ্ম্ম ত্যাজ্যমিত্যেকৈ সাংখ্যাঃ প্রাহুর্শ্রমণীষিণ ইতি। অস্ত্রায়ম্

২। শ্রীভগবান্ কহিলেন—হে অর্জুন। পণ্ডিতরা কামাক্ষের ত্যাগকেই
সন্ন্যাস বলেন এবং সকল প্রকার কৰ্ম্মকলত্যাগকেই সুবীৰ্য্যক্তিরা ত্যাগ কহিয়া
থাকেন।

৪ । নিশ্চয়ং শৃণু মে তত্র ত্যাগে ভরতসত্তম ।

ত্যাগো হি পুরুষব্যাস ত্রিবিধঃ সম্প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥

৪ । [অর্থঃ] হে ভরতসত্তম ! পুরুষব্যাস ! তত্র ত্যাগে (বিষয়ে) মে (বচনাৎ) নিশ্চয়ং শৃণু, ত্যাগঃ হি ত্রিবিধঃ সম্প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥

ভাবঃ, ‘ন হিংস্রাং সৰ্ব্বা ভূতান্যামিতি নিষেধঃ পুরুষস্তানর্থহেতুহিংসে
ত্যাংহ “অগ্নিষোমীযং পশুমালাভেতে”তাদি প্রাকর্ণিকো বিধিস্ত
হিংসায়াঃ ক্রতুপকারকত্বমাহ অতো ন্নিষেধেহেন সামান্যবিশেষ-
ন্যাযাগোচবত্বাদ্ বাধ্যবাধকতা নাস্তি । দ্রব্যসাধোষু চ সৰ্ব্বেষুপি
কৰ্ম্মসু হিংসাদেঃ সম্ভবাং সৰ্ব্বমপি কৰ্ম্ম ত্যাজ্যমেবেতি । তদন্তঃ,
“দৃষ্টবদানুশ্রবিকঃ স হাবিশুদ্ধিক্ষয়া তথযুক্ত” ইতি । অস্ত্যর্থঃ—
উপাযো জ্যোতিষ্টোমাдиঃ সোহপি দৃষ্টোপায়বৎ । গুপ্যপাঠাং অনুশ্রবত
ইত্যনুশ্রবো বেদস্তদে ধিতঃ, তত্রাবিশুদ্ধিঃ হিংসা তথা ক্ষযো বিনাশঃ ।
অগ্নিহোত্রজ্যোতিষ্টোমাдиজন্যং স্বর্গেষু ভারতম্যং চ বভূতে, পরোৎ-
কৰ্ষস্ত সৰ্ব্বান্ তঃ থাকবোতি । অপবে তু মীমাংসকা যজ্ঞাদকং কৰ্ম্ম
ন ত্যাজ্যমেবেতি প্রাহঃ । অযং ভাবঃ—ক্রতুখাপি সতীযং হিংসা
পুরুষেণ কত্বা সা চান্যোদ্দেশেনাপি ক্রতা পুরুষস্ত প্রত্যবায়হেতুর্বেদ,
তথাহি বধিবিধেষু তদন্তেদেন লুপ্তানং বিধন্তে তাদর্থালক্ষণত্বা-
ন্তচ্ছেষত্ব, নত্বেবং নিষেধো নিষেধস্ত তাদর্থ্যমপেক্ষতে প্রাপ্তিমাত্রো-
পেক্ষিতত্বাৎ । অন্যথা অজ্ঞান পয়াদাদিক্রতে দোষাভাবপ্রসঙ্গাৎ,
তদেবং সমানবিষয়ত্বেন সামান্য স্ত্রু বিশেষণ বাধ্যনাস্তি দোষ-
বস্তুম্, অতো নিত্যং যজ্ঞাদি কৰ্ম্ম ন ত্যাজ্যমিতি ॥

৪ । স্বামিটী ।—এবং মতভেদমুপগম্য স্বমতং কথয়িতুমাংহ—
নিশ্চয়ং শৃণুতি । তত্রৈবং বিপ্রতিপন্নং ত্যাগে নিশ্চয়ং মে বচনাস্থগু ।

৩ । কেহ কেহ (সাংখ্য মনোযীরা) কহেন—ক্রিয়াকলাপ দোষের স্থায়
পরিচ্যাপ করা বিধেয় ; আবার অপরে (মীমাংসাস্ত্রবিদগণ) কহিয়া থাকেন—
যজ্ঞ, দান ও তপস্তা এই কয়েকটি কার্য পরিচ্যাপ করা কর্তব্য নহে ॥

৫ । যজ্ঞদানতপঃকৰ্ম্ম ন ত্যাজ্যং কাৰ্য্যামেব তৎ ।

যজ্ঞো দানং তপশ্চৈব পাবনানি মনীষিণাম্ ॥

৬ । এতান্ধপি তু কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলানি চ ।

কৰ্ত্তব্যানীতি মে পার্থ নিশ্চিতং মতমুত্তমম্ ॥

৫ । [অর্থঃ] যজ্ঞদানতপঃকৰ্ম্ম ন ত্যাজ্যং, তৎ কাৰ্য্যম্ এব, (যতঃ) যজ্ঞঃ দানং তপঃ চ এব মনীষিণাং পাবনানি এব ॥

৬ । [অর্থঃ] হে পার্থ! এতানি কৰ্ম্মাণি অপি তু সঙ্গং ফলানি চ ত্যক্ত্বা কৰ্ত্তব্যানি ইতি মে নিশ্চিতম্ উত্তমং মতম্ ॥

ত্যাগস্ত লোকপ্রসিদ্ধত্বাৎ কিমত্র শ্রোতব্যমিতি মাৰ্ঘ্যম্ ইত্যাহ—
হে পুরুষষাণ্ড ! ত্যাগো হি দুৰ্ব্বোধো হি যস্মাদয়ং কৰ্ম্ম-
ত্যাগ স্তত্ত্ববিদ্বিস্তামসাদিভেদেন ত্রিবিধঃ সম্যগ্ বিবেকেন প্রকীৰ্ত্তিতঃ,
ত্রৈবিধ্যঞ্চ—‘নিয়তস্ত তু সন্ন্যাসঃ কৰ্ম্মণ’ ইত্যাদানাং বক্ষ্যতি ॥

৫ । স্বামিটী।—প্রথমং তাবনিশ্চয়মাহ—যজ্ঞেতি দাতব্যাম্ ।
মনীষিণাং বিবেকিনাং পাবনানি চিত্তশুদ্ধিকৰণাণি ॥

৬ । স্বামিটী।—যেন প্রকারেণ কৃতান্তেতানি পাবনানি ভবন্তি
তৎপ্রকাৰং দর্শয়নম্—এতান্ধপি । যানি যজ্ঞাদানি কৰ্ম্মাণি ময়া
পাবনানীভূতানি এতান্ধপোবং কৰ্ত্তব্যানি কথং সঙ্গং কৰ্ত্তব্যভি-
নিবেশং ত্যক্ত্বা কেবলমীশ্বরাদানতয়া কৰ্ত্তব্যানি, ফলানি চ
ত্যক্ত্বা কৰ্ত্তব্যানীতি নিশ্চিতং মে মতম্ অত এবোত্তমম্ ॥

৮ । হে ভরতশত্ৰুঘ্ন! এক্ষণে তুমি প্রকৃত ত্যাগ বিষয়ে আমার সিদ্ধান্ত শ্রবণ
কর; (তামসাদিভেদে) ত্যাগ তিন প্রকার ॥

৫ । যজ্ঞ, দান ও তপস্বীকরণ কাৰ্য্য কদাচ ত্যাজ্য নহে; ইহাব অনুষ্ঠান
কৰ্ত্তব্যই; কারণ এই কয়েকটি কাৰ্য্য বিবেকীদিগের চিত্তশুদ্ধির কারণ ॥

৬ । হে পার্থ! কিন্তু এই সকল কাৰ্য্যও আসক্তি ও কৰ্ম্মফল পরিত্যাগ
করিয়া অনুষ্ঠান করা উচিত, ইহাই আমার নিশ্চিত উৎকৃষ্ট মত ॥

৭ । নিয়তস্তু তু সন্ন্যাসঃ কৰ্ম্মণো নোপপদ্যতে ।

মোহান্তস্ত পরিত্যাগস্তামসঃ পরিকীর্তিতঃ ॥

৮ । দুঃখমিত্যেব যৎ কৰ্ম্ম কাযক্লেশভয়াভ্যজ্ঞেৎ ।

স কৃত্বা রাজসং ত্যাগং নৈব ত্যাগফলং লভেৎ ॥

৭ । [অর্থঃ] নিয়তস্তু কৰ্ম্মণঃ তু সন্ন্যাসঃ ন উপপদ্যতে, মোহাৎ তস্ত পরি-
ত্যাগঃ তামসঃ পরিকীর্তিতঃ ॥

৮ । [অর্থঃ] দুঃখম্ ইতি এব (মত্ৰা) কাযবিশেষভয়াৎ (যঃ) যৎ কৰ্ম্ম
ভ্যজ্ঞেৎ সঃ রাজসং ত্যাগং কৃত্বা ত্যাগফলং ন এব লভেৎ ॥

৭ । স্বামিটী ।—প্রতিজ্ঞাতং ত্যাগস্ত ত্রৈবিধ্যমিদানীং দর্শয়তি—
নিষতশ্চেতি ত্রিভিঃ । কাম্যস্ত কৰ্ম্মণো বন্ধকত্বাৎ সংশ্রাসো যুক্তঃ, নিয়-
তস্ত তু নিত্যস্ত পুনঃ কৰ্ম্মণঃ সংশ্রাসস্ত্যাগো নোপপদ্যতে সত্ত্বগুণদ্বারা
মোক্ষহেতুত্বাৎ, অতস্তস্ত পরিত্যাগ উপাদেয়ত্বেহপি ত্যাজ্যমিত্যেবং-
লক্ষণান্মোহাদেব ভবেৎ স চ মোহস্ত তামসত্বাত্মমসঃ পরিকীর্তিতঃ ॥

৮ । স্বামিটী ।—রাজসং ত্যাগমাহ দুঃখমিতি । যঃ কৰ্ত্তা
অস্বাবোধং পিনা কেবলং দুঃখমিত্যেবং মত্ৰা শরীরাসভয়ান্নিত্যং
কৰ্ম্ম ত্যজোদতি যদাদৃশস্ত্যাগো রাজসো দুঃখস্ত রাজসত্বাৎ,
অতস্তং রাজসং ত্যাগং কৃত্বা স রাজসঃ পুঙ্খস্ত্যাগস্ত ফলং জ্ঞান-
নিষ্ঠালক্ষণং নৈব লভত ইত্যর্থঃ ॥

৭ । নিত্যকৰ্ম্ম-পবিত্যাগ উপপন্ন হইয়া না, কিন্তু মোহবশতঃ যে নিত্যকৰ্ম্ম ত্যাগ,
তাহা তামস বলিয়া পরিকীর্তিত হইয়া ॥

৮ । দুঃখজনক বলিয়া কাযবিশেষভয়প্রযুক্ত যে কৰ্ম্ম পবিত্যাগ করে, সে
বজোত্তমপ্রযুক্ত ত্যাগ করিয়া ত্যাগফললাভে সমর্থ হইয়া না ॥

৯ । কার্যামিত্যেব যৎ কৰ্ম নিয়তং ক্রিয়তেহর্জুন ।

সঙ্গং তাত্ত্ব্যং ফলক্লেব স ত্যাগঃ সাত্বিকো মতঃ ॥

১০ । ন দ্বৈত্যা কুশলং কৰ্ম কুশলে নানুষজ্জতে ।

ত্যাগী সত্ত্বসমাবিষ্টো মেধাবী ছিন্নসংশয়ঃ ॥

৯। [অর্থঃ] হে অর্জুন ! সঙ্গং ফলং চ এব তাত্ত্ব্যং কার্যাম্ (কৰ্তব্যং) ইতি (মতঃ) এব যৎ নিয়তং কৰ্ম ক্রিয়তে, স ত্যাগঃ সাত্বিকঃ মতঃ ॥

১০। [অর্থঃ] সত্ত্বসমাবিষ্টঃ মেধাবী, ছিন্নসংশয়ঃ, ত্যাগী অকুশলং কৰ্ম ন দ্বেষ্টি, কুশলে (চ) ন অনুষজ্জতে ॥

৯। স্বামিটী।—সাত্বিকং ত্যাগমাহ—কার্যামিতি । কার্যামিত্যেবং বুদ্ধা নিয়তমবগ্ৰং কৰ্তব্যতয়া বিহিতং কৰ্ম সঙ্গং ফলঞ্চ তাত্ত্ব্যং ক্রিয়ত ইতি যত্নাদৃশত্যাগঃ সাত্বিকো মতঃ ॥

১০। স্বামিটী।—এবমুতসাত্ত্ব্যত্যাগপরিণিষ্ঠিতস্ত লক্ষণমাহ—ন দ্বৈষ্টীত্যাदि । সত্ত্বসমাবিষ্টঃ সত্ত্বেন সংবাপ্তঃ সাত্বিকত্যাগী অকুশলং দুঃখাবহং শিশিবে প্রাপ্তঃ স্নানাদকং কৰ্ম ন দ্বেষ্টি, কুশলে চ সুখকরে কৰ্মণি নিদাঘে মধ্যাক্ৰান্তানাদৌ নানুষজ্জতে প্রীতং ন কবোতি । অত্র হেতুঃ—মেধবী স্থিরবুদ্ধিঃ যত্র পরপরিভবাদ মহদপি দুঃখং সহতে স্বর্গাদিসুখঞ্চ ত্যজ্যত তত্র কিয়দেতত্ত্বাংকালিকং সুখং দুঃখেতোবানুসন্ধানবানিতার্গঃ । অতএব ছিন্নঃ সংশয়ো মিথ্যাক্তানং দৈহিকসুখদুঃখয়োৰূপাদিৎসাপরিজিহীর্ষালক্ষণং যন্ত সঃ ।

৯। হে অর্জুন ! আসক্তি ও কর্মফল পবিত্যাগ করিয়া কৰ্তব্যবোধে যে কাযানুষ্ঠান, তাহা সাত্বিক ত্যাগ বলিয়া উক্ত হইয়া থাকে ॥

১০। সত্ত্বগুণসম্পন্ন, মেধাবী ও সংশয়বিরহিত ত্যাগী ব্যক্তি দুঃখাবহ কর্মে দ্বৈষ ও সুখাবহ কর্মে অনুব্রাগ প্রদর্শন করেন না ॥

১১ । ন হি দেহভূতা শকাং তাক্তুং কৰ্ম্মাণ্যশেষতঃ ।
যস্তু কৰ্ম্মফলত্যাগী স ত্যাগীত্যাভিধীয়তে ॥

১২ । অনিষ্টমিষ্টং মিশ্রঞ্চ ত্রিবিধং কৰ্ম্মণঃ ফলম্ ।
ভবত্যাত্যাগিনাং প্রেত্য ন তু সন্ন্যাসিনাং কচিৎ ॥

১১ । [অর্থঃ] দেহভূতা অশেষতঃ কৰ্ম্মাণি তাক্তুং নহি শকাং [শক্যানি]
যঃ তু কৰ্ম্মফলত্যাগী, সঃ ত্যাগী ইতি অভিধীয়তে ॥

১২ । [অর্থঃ] অত্যাগিনাং প্রেতা (দেহপাতাদনন্তরং) অনিষ্টম্ (নারকিত্বং)
ইষ্টং (দেবত্বং) মিশ্রং (মনুষ্যত্বং) চ ত্রিবিধং কৰ্ম্মণঃ ফলং ভবতি, তু (কিন্তু)
সন্ন্যাসিনাং কচিৎ ন (ভবতি) ॥

১১ । স্বামিটী ।—নশ্বেবভূতাং কৰ্ম্মফলত্যাগাদ্ ববং সৰ্ব্বকৰ্ম্মত্যাগ-
স্তথা সতি কৰ্ম্মবিফোণাত্যাপেন জ্ঞাননিষ্ঠাসুখং সম্পদ্য ত, তত্রাহ —
নহীতি । দেহভূতা দেহত্যাগভিমানবত্বা নিঃশেষেণ সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি
তাক্তুং ন হি শক্যম্ । তত্ৰহং “ন হি কচিৎ ক্ষণমপি জাতু
তিষ্ঠতাকৰ্ম্মকুদি”তাদিনা । তস্মাদ্ যস্তু কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্নপি কৰ্ম্মফল-
ত্যাগী স এব মুখ্যঃ ত্যাগীত্যাভিধীয়তে ॥

১২ । স্বামিটী ।—এবভূতস্ত কৰ্ম্মফলত্যাগস্ত ফলমাহ—অনিষ্ট-
মিতি । অনিষ্টং নারকিত্বম্ ইষ্টং দেবত্বং মিশ্রং মনুষ্যত্বম্ এবং ত্রিবিধং
পাপস্ত পুণ্যস্ত চোভয়মিশ্রস্ত চ কৰ্ম্মণো যৎ ফলং প্রসিদ্ধং তৎ সৰ্ব্ব-
মত্যাগিনাং সন্ধ্যামানামেব প্রেত্য পবত্র ভবতি, তেষাং ত্রিবিধকৰ্ম্ম-
সম্ভবাৎ । ন তু সংহ্রাসিনাং কচিদপি ভবতি । সন্ন্যাসিশিক্ষেনাত্র
ফলত্যাগ-সাম্যাং প্রকৃতাঃ কৰ্ম্মফলত্যাগিনো গৃহস্তে, অনাশ্রিত্যঃ
কৰ্ম্মফলং কাৰ্য্যং কৰ্ম্ম কৰোতি যঃ । স সংহ্রাসী চ যোগী চেত্যেব-
মাদৌ কৰ্ম্মফলত্যাগিষু সংহ্রাসিশব্দপ্রয়োগদর্শনাৎ । তেষাং সাধি-

১১ । দেহী নিঃশেষে সমস্ত কাৰ্য্য পরিত্যাগ করিতে সমর্থ হয় না ; কিন্তু
যিনি, কৰ্ম্মফলত্যাগী, তাঁহাকেই ত্যাগী বলা যাইতে পারে ॥

১৩ । পঞ্চোমানি মহাবাহো কারণানি নিবোধ মে ।

সাংখ্যে কৃতান্তে প্রোক্তানি সিদ্ধয়ে সৰ্ব্বকৰ্ম্মণাম্ ॥

১৪ । অধিষ্ঠানং তথা কৰ্ত্তা করণঞ্চ পৃথগ্বিদম্ ।

বিবিধাশ্চ পৃথক্ চেষ্টা দৈবকৈবাত্র পঞ্চমম্ ॥

১৩ । [অর্থঃ] হে মহাবাহো ! সাংখ্যে কৃতান্তে (বেদান্তসিদ্ধান্তে) সৰ্ব্ব-
কৰ্ম্মণাং সিদ্ধয়ে প্রোক্তানি এতানি পঞ্চ কাৰণানি মে (বচনাং) নিবোধ ॥

১৪ । [অর্থঃ] অধিষ্ঠানং (শরীরঃ) তথা কৰ্ত্তা (অহঙ্কারঃ) পৃথগ্বিদং
করণং (চক্ষুর্দাদি) বিবিধাঃ পৃথক্ চেষ্টা অত্র পঞ্চমং দৈবং চ এব (এতানি পঞ্চ
কৰ্ম্মসিদ্ধিকারণানি) ॥

কানাং পাপাদন্তবাদীশ্বার্পণেন চ পুণ্যফলশ্চ তাত্ত্বজ্ঞাং ত্রিবিধমপি
কৰ্ম্মফলং ন ভবতীত্যর্থঃ ॥

১৩ । স্বামিটী।—নহু কৰ্ম্ম কুর্ষতঃ কৰ্ম্মফলং কথং ন ভবে-
দিত্যাশঙ্ক্য সঙ্গত্যাগিনো নিবহুঙ্কারশ্চ কৰ্ম্মলেপো নাস্ত্যুপপাদয়িতু-
মাহ—পঞ্চোতি পঞ্চভিঃ । সৰ্ব্বকৰ্ম্মণাং সিদ্ধয়ে নিস্পত্তয়ে ইমানি
বক্ষ্যমাণানি পঞ্চ কাৰণানি মে বচনানিবোধ জানীঃ । অত্য়নঃ
কৰ্ত্তৃত্বাভিমাননিবৃত্ত্যর্থমবশ্যমেতানি জ্ঞাংব্যানীত্যেং তেষাং স্তুত্যা-
মেবাহ—সাংখ্য ইতি । সম্যক্ খ্যায়তে জ্ঞায়তে পরমাত্মা তেনেনেতি
সাংখ্যং তত্ত্বজ্ঞানং তস্মিন্ প্রকাশমান আত্মবোধঃ সাংখ্যঃ, তস্মিন্
কৃতং কৰ্ম্ম তত্শাস্ত্রঃ সমাপ্তিরশ্মিন্ধিতি কৃতান্ততস্মিন বেদান্তসিদ্ধান্ত
ইত্যর্থঃ । যদ্বা, সাংখ্যায়ন্তে গণ্যন্তে তত্ত্বাত্মশ্মিন্ধিতি সাংখ্যং কৃতো-
হন্তো নির্ণয়োহশ্মিন্ধিতি কৃতান্তং সাংখ্যশাস্ত্রমেব তস্মিন্ প্রোক্তানি
অতঃ সম্যক্ নিবোধেত্যর্থঃ ॥

১২ । কৰ্ম্মের ঈষ্ট, অনিষ্ট, ইষ্টানিষ্ট, এই ত্রিবিধ ফল অভিহিত হইয়া থাকে ,
যাহারা তাগী নন, তাহারা পরলোকপ্রাপ্ত হইলে ঐ সমস্ত ফল লাভ করেন ; কিন্তু
সন্ন্যাসীরা উহা কদাচ লাভ করেন না ॥

১৩ । হে মহাবাহো ! সকল কৰ্ম্ম সিদ্ধির নিমিত্ত সাংখ্য ও বেদান্ত সিদ্ধান্তের
অনুসারে যে পঞ্চবিধ কারণ নিকপিত আছে, তাহা আমার নিকট সম্যক্ রূপে
পরিজ্ঞাত হও ॥

১৫ । শরীরবান্ধ্বনোভিষৎ কৰ্ম্ম প্রারভতে নরঃ ।

আয্যং বা বিপরীতং বা পশ্কেতে তস্মৈ হেতবঃ ॥

১৬ । তত্রৈবং সতি কৰ্ত্তারমান্নানং কেবলন্ত যঃ ।

পশ্যতাকৃতবুদ্ধিহীন স পশ্যতি দুৰ্ম্মতিঃ ॥

১৫ । [অর্থঃ] নরঃ শরীরবান্ধ্বনোভিঃ যৎ ন্যায্যং বা বিপরীতং বা কৰ্ম্ম প্রারভতে, এতে (পূৰ্ব্বশ্লোকোক্তাঃ) পঞ্চ তস্মৈ হেতবঃ (কাৰণানি) ॥

১৬ । [অর্থঃ] এবং সতি তত্র (সৰ্ব্বস্মিন্ কৰ্ম্মণি) কেবলম্ আত্মানং তু অকৃতবুদ্ধিহীনং (অসংস্কৃতবুদ্ধিহীনং) যঃ কৰ্ত্তারং পশ্যতি, সঃ দুৰ্ম্মতিঃ ন পশ্যতি ॥

১৪ । স্বামিটী ।—তান্যোবাহ—অধিষ্ঠানমিতি । অধিষ্ঠানং শরীরং কৰ্ত্তা চিদ্রুচিদ্রুপ্তিবৎকাবঃ পৃথগ্ধি মনেকপ্রকারং করণং চক্ষুঃশ্রোত্রাদি, বিবিধাঃ কার্যাতঃ স্বরূপতঃ পৃথগ্ভূতাস্চেষ্টাঃ প্রাণা-পানাদিনাং ব্যাপারাঃ, অত্র চ এতেষু পঞ্চমং দৈবং চ কাবকং চক্ষুরাত্মনুগ্রাহকমাদিত্যাদিনর্দপ্রেবকোহন্তর্যামী বা ॥

১৫ । স্বামিটী । এতেষামেব সৰ্ব্বকৰ্ম্মহেতুত্বমাহ—শরীরেতি । যথোক্তৈঃ পঞ্চভিঃ প্রাবভ্যমাণং কৰ্ম্ম ত্রিষেবাস্তর্ভাবাম্, শরীরবাণ্ড-মনোভিরিত্যুক্তং শাবীরং বাচিকং মানসঞ্চ ত্রিবিধং কৰ্ম্মেতি প্রসিদ্ধেঃ, শরীরাদিভিষৎ কৰ্ম্ম ধৰ্ম্ম্যমধৰ্ম্ম্যং বা কবোতি নরস্তস্মৈ সৰ্ব্বস্ত কৰ্ম্মণ এতে পঞ্চ হেতবঃ ॥

১৬ । স্বামিটী ।—ততঃ কিমত আহ—তত্রৈতি । তত্র সৰ্ব্বস্মিন্ কৰ্ম্মণি এতে পঞ্চ হেতব ইত্যেবং সতি কেবলং নিকপ্তাদিমসঙ্গ-

১৪ । শরীর, অহঙ্কার, চক্ষুবাদি বিবিধ ইন্দ্রিয়, নানাবিধ চেষ্টা ও দৈব ;—এই পাঁচ প্রকার কারণ নির্দিষ্ট আছে ॥

১৫ । ন্যায্যই হউক বা অন্যায়ই হউক, মানুষ কায়, মন ও বাক্য দ্বারা যে কার্য অনুষ্ঠান করে, এই পাঁচটাই তাহার কারণ ॥

১৭ । যশ্চ নাহঙ্কতো ভাবো বুদ্ধির্যশ্চ ন লিপ্যতে ।

হত্বাপি স ইমাল্লোকাঃ হস্তি ন নিবধ্যতে ।

১৭ । [অর্থঃ] যশ্চ অহঙ্কৃতঃ ভাবঃ ন, যশ্চ বুদ্ধিঃ ন লিপ্যতে (চ) স ইমান্ লোকান্ হত্বা অপি ন হস্তি, ন (চ) নিবধ্যতে ॥

মাত্মানং যঃ কতাবৎ পশুতি শাস্ত্রাচাৰ্য্যোপদেশাভ্যাসেনাসংস্কৃতবুদ্ধিত্বাৎ
দুৰ্ম্মতিবসৌ সম্যক্ ন পশুতি ॥

১৭ । স্বামিটী ।—কস্তুহি স্মৃতির্যশ্চ কস্মলেপো নাস্তীত্যুক্ত-
মিতাপেক্ষায়ামাহ—যশ্চেতি । অহমিতি কৃতোহহঙ্কর্ত্তেত্যেবমুতো
ভাবোহভিপ্রাণো যশ্চ নাস্তি, যদা অহঙ্কৃতোহহঙ্করশ্চ ভাবঃ স্বভাবঃ
কর্ত্ত্বাভিনিবেশো যশ্চ নাস্তি শরীরাদানামেব কস্ম্যকর্ত্ত্বালোচনা-
দিত্যর্থঃ, অত এব যশ্চ বুদ্ধির্ন লিপ্যতে ইষ্টানিষ্টবুদ্ধ্যা কস্ম্যস্ম ন
সজ্জতে স এবমুতো দেহাদিবিচিত্রভানুদর্শী ইমান্ লোকান্ সৰ্ব্বা-
নপি প্রাণিনো লোকদৃষ্টা হত্বাপি বিবিভক্ত্যা স্বদৃষ্টা ন হস্তি ন চ
তৎফলৈর্নিবধ্যতে বন্ধনং ন প্রাপ্নোতি, কিং পুনঃ সঙ্কল্পদ্বাবা-
পবোক্ষজ্ঞানোৎপত্তিহেতুভিঃ কস্ম্যভিস্তশ্চ বন্ধশঙ্কেত্যর্থঃ । তদ্ব্তং—
“স্বক্ষণাধায় কস্ম্যপি সঙ্গং ত্যক্ত্বা করোতি যঃ । লিপ্যতে ন স
পাপেন পদ্মপত্রমিবাস্ত্রসে”তি ॥

১৬ । এইরূপ কারণ অবধারিত হইলে যে অসংস্কৃত বুদ্ধিবশতঃ নিরুপাধি
আস্বাদ কর্ত্ত্ব নিরীক্ষণ করে, সেই দুৰ্ম্মতি কখনও সাধুদর্শী হয় না ॥

১৭ । যিনি আপনাকে কর্ত্তা বলিয়া মনে করেন না, ষাঁহার বুদ্ধি কার্য্যে
আসক্ত হয় না, তিনি লোকসমুদয়কে বিনষ্ট করিয়াও বিনাশ করেন না ও তাঁহাকে
বিনাশজনিত কলভোগও করিতে হয় না ॥

১৮ । জ্ঞানং জ্ঞেয়ং পরিজ্ঞাতা ত্রিবিধা কৰ্ম্মচোদনা ।

করণং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তেতি ত্রিবিধঃ কৰ্ম্মসংগ্রহঃ ॥

১৯ । জ্ঞানং কৰ্ম্ম চ কৰ্ত্তা চ ত্রিধৈব গুণভেদতঃ ।

প্রোচ্যতে গুণসজ্জানে যথাবচ্ছৃণু তান্যপি ॥

১৮ । [অর্থঃ] জ্ঞানং জ্ঞেয়ং পরিজ্ঞাতা (ইত্যেবং) ত্রিবিধা কৰ্ম্মচোদনা (কৰ্ম্মপ্রবৃত্তিহেতুঃ), কৰণং, কৰ্ম্ম, কৰ্ত্তা ইতি ত্রিবিধঃ কৰ্ম্মসংগ্রহঃ (ক্রিয়াশ্রয়ঃ) ॥

১৯ । [অর্থঃ] গুণসংস্থানে (সাজ্জাশাস্ত্রে) জ্ঞানং, কৰ্ম্ম চ, কৰ্ত্তা চ, গুণ-ভেদতঃ ত্রিধা এব প্রোচ্যতে, তানি অপি যথাবৎ শৃণু ॥

১৮ । স্বামিণী ।—ইত্থাপি ন হন্তি ন নিবধ্যত ইত্যেতদেবোপ-
পাদয়িতুং কৰ্ম্মচোদনান্নাঃ বস্মাশ্রয়ন্তু কৰ্ম্মফলাদীনাঞ্চ ত্রিগুণাত্মক-
জ্ঞানিগুণশ্চ আত্মনন্তঃসম্বন্ধো নাস্তীত্যভিপ্ৰায়েণ কৰ্ম্মচোদনাং
কৰ্ম্মত্রয়ঞ্চাহ—জ্ঞানমিত্যেতৎ । জ্ঞানমিষ্টসাধনমেতদিত্যেতৎ বোধঃ, জ্ঞেয়-
মিষ্টসাধনং বস্ম, পরিজ্ঞাতা এতচ্ছ্রীজ্ঞানশ্রবঃ ; এবং ত্রিবিধা কৰ্ম্ম-
চোদনা চোদ্যতে প্রবৃত্ত্যভ্যুত্থান্যেতি চোদনা জ্ঞানাদিত্রয়ং বস্ম-
প্রবৃত্তিহেতুরিত্যর্থঃ । যদ্বা চোদনেতি বিধিৰ্যচ্যতে, তদ্ব্যতং ভেদৈঃ—
'চোদনা চোপদেশশ্চ বিধিশ্চৈকার্থবাচিন' ইতি । ততশ্চায়মর্থঃ,—
উক্তলক্ষণং ত্রিগুণাত্মকং জ্ঞানাদিত্রয়মবলম্ব্য কৰ্ম্মবিধিঃ প্রবর্ত্তত ইতি ;
তদ্ব্যতং ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদা ইতি । তথা করণং সাধকতমং, কৰ্ম্ম চ
কৰ্ত্তরূপিতমং, কৰ্ত্তা ক্রিয়ানিবৰ্ত্তকঃ, কৰ্ম্ম সংগৃহ্যতেহস্মিন্নিতি
কৰ্ম্মসংগ্রহঃ করণাদিত্রিবিধং কারকং ক্রিয়াশ্রয় ইত্যর্থঃ । সম্পাদনাদি-
কারকত্রয়ন্তু পরস্পরয়া ক্রিয়াপ্রবর্ত্তকমেব কেবলং ন তু সাক্ষাৎ
ক্রিয়ায়া আশ্রয়ঃ, অন্তঃকরণাদিত্রয়মেব ক্রিয়াশ্রয় ইত্যুক্তম্ ॥

১৯ । স্বামিণী ।—ততঃ কিমত আহ—জ্ঞানং কৰ্ম্ম চেতি । গুণাঃ

১৮ । জ্ঞান, জ্ঞেয় এবং পরিজ্ঞাতা,—কৰ্ম্মে প্রবৃত্তি সম্পাদনের এই ত্রিবিধ
হেতু ; আর কারণ, কৰ্ম্ম ও কৰ্ত্তা ক্রিয়ার আশ্রয় ॥

২০। সৰ্বভূতেষু যেনৈকং ভাবগব্যায়মীক্ষতে।

অবিভক্তং বিভক্তেষু তজ্জ্ঞানং বিদ্ধি সাত্ত্বিকম্ ॥

২০। [অর্থঃ] যেন বিভক্তেষু সৰ্বভূতেষু অবিভক্তম্ একম্ অব্যয়ং ভাবং
দ্রষ্টতে, তৎ জ্ঞানং সাত্ত্বিকং বিদ্ধি।

সম্যক্ কার্য্যভেদেন খ্যাযন্তে প্রতিপাত্তন্ত্বেহস্মিন্ণিতি গুণসংখ্যানং
সাংখ্যাশাস্ত্রং তস্মিন্ জ্ঞানঞ্চ কর্ম্ম চ কৰ্ত্তা চ প্রত্যেকং সত্ত্বাদিগুণ-
ভেদেন ত্রিধৈবোচ্যতে, তাহুপি জ্ঞানাদীনি বক্ষ্যমাণানি যথাবচ্ছূণু,
ত্রিধৈবেত্যেৎকারো গুণত্রয়োপাধিব্যাতিরেকেণায়নঃ স্বতঃ কণ্মাদি-
প্রতিষেধার্থঃ, চতুর্দশাধ্যায়ে 'তত্র সত্ত্বং নিশ্চলহা'দিত্যা'দিনা গুণানাং
বহুত্বপ্রকারো নিকপিতঃ, সপ্তদশাধ্যায়ে 'যজন্তে সাত্ত্বিকা দেবা'-
নিত্যা'দিনা গুণরুতত্রিবিধস্বভাবনিকপণেন রক্তস্তমঃস্বভাং প'বত্যজ্য
সাত্ত্বিকাহাবাদিসেবয়া সাত্ত্বিকস্বভাবঃ সম্পাদনীয় ইত্যুক্তম্, ইহ তু
ক্রিয়াকারকফলাদীনামাত্মসম্বন্ধে। নাস্তীতি দর্শয়িতুং সৰ্ব্বেষাং
ত্রিগুণাত্মকত্বমুচ্যতে ইতি বিশেষো জ্ঞাতব্যঃ ॥

২০। স্বামিটী।—তত্র জ্ঞানস্য সা ত্বকাদিত্রৈবিধ্যমাহ—সৰ্ব্বেতি
ত্রিভিঃ। সৰ্ব্বেষু ভূতেষু ব্রহ্মাদিগ্ণাবরাহেযু বিভক্তেষু পরম্পরং
ব্যায়ন্তেষু অবিভক্তমজ্জস্যাতম্ একমব্যয়ং নির্বিকারং ভাবং পরমাত্ম-
তত্ত্বং যেন জ্ঞানেনৈক্ষতে আলোচয়তি তৎ জ্ঞানং সাত্ত্বিকং বিদ্ধি।

১২। সাংখ্যাশাস্ত্রে জ্ঞান, কর্ম্ম ও কৰ্ত্তা সত্ত্বাদি গুণভেদে ত্রিবিধ কথিত আছে,
তাহা যথাযথ কীর্তন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥

২০। যে জ্ঞান দ্বারা পরম্পর বিভক্ত ভূতগণের মধ্যে অভিন্নরূপে অবস্থিত
ও অব্যয় পরমাত্মতত্ত্ব প্রত্যক্ষ হয়, তাহাই সাত্ত্বিক জ্ঞান ॥

২১ । পৃথক্তেদন তু যজ্ঞজ্ঞানং নানাভাবান্ পৃথগ্ধিধান্ ।

বেত্তি সর্বেষু ভূতেষু তজ্ঞজ্ঞানং বিদ্ধি রাজসম্ ॥

২২ । যত্তু কৃৎস্নবদেকস্মিন্ কার্যো সত্তমহৈতুকম্ ।

অতদ্ব্যর্থবদল্লগ্ন তত্তামসমুদাহৃতম্ ॥

২১ । [অর্থঃ] পৃথক্তেদন তু যঃ জ্ঞানং সর্বেষু ভূতেষু পৃথগ্ধিধান নানাভাবান্
বেত্তি, তং জ্ঞানং রাজসং বিদ্ধি (জানীহি) ॥

২২ । [অর্থঃ] যঃ (জ্ঞানং) তু একস্মিন্ কার্যে কৃৎস্নবৎ সত্তম্ অহৈতুকম্
অতদ্ব্যর্থবৎ অল্লগ্ন তৎ (জ্ঞানং) তামসম্ উদাহৃতম্ ॥

২১ । স্বামিটী।—বাজসং জ্ঞানমাহ—পৃথক্ ত্বেনেতি । পৃথক্-
ত্বেন তু যঃ জ্ঞানমিত্যশ্রৌণ বিবরণং সন্দেশু ভূতেষু দেহেষু নানা-
ভাবান বস্তুতঃ এবানেকান্ ক্ষেত্রজ্ঞানং পৃথগ্ধিধান্ স্মৃতিহঃখিত্বাদি-
কপেণ বিলক্ষণান্ যেন জ্ঞানেন বেত্তি তৎ জ্ঞানং বাজসং বিদ্ধি ॥

২২ । স্বামিটী—তামসং জ্ঞানমাহ—যদ্বিতি একস্মিন্ কার্যো
দেহে প্রতিমাদৌ বা কৃৎস্নবৎ পরিপূর্ণবৎ সত্তম্ এতাবানেকা
দৈশ্চ বো বেত্যভিনিবেশযুক্তম্ অহৈতুকং নিকপপান্তিকম্ অতদ্ব্যর্থবৎ
পরমার্থালম্বনশূন্যম্ অত এবাল্লগ্ন তুচ্ছম্ অল্প বয়সস্তাৎ অল্পফলত্বাচ্চ,
যদেবজ্ঞতং জ্ঞানং তত্তামসমুদাহৃতম্ ॥

২১ । কিন্তু যে জ্ঞান দ্বারা সর্বভূতস্থিত আত্মাকে পৃথক্ পৃথক্ কপে নানা
ভাবাপন্ন জ্ঞাত হওয়া যায়, তাহা রাজসিক জ্ঞান ॥

২২ । পরন্তু যে জ্ঞান কোনও একটা কার্যে (দেহাদিতে) 'ইহাই সব' এই-
ভাবে আসক্ত হয়, এরূপ যুক্তিহীন অবাস্তব পরিচ্ছিন্ন জ্ঞান তামস বলিয়া অভিহিত
হইয়া থাকে ॥

২৩। নিয়তং সঙ্গরহিতমরাগদ্বেষতঃ কৃতম্ ।

অফলপ্রেপ্সুনা কৰ্ম্ম যত্ত্বং সাংখ্যিকমুচ্যতে ॥

২৪। যত্ত্ব কামেপ্সুনা কৰ্ম্ম সাহঙ্কারেণ বা পুনঃ ।

ক্রিয়তে বহুলায়াসং তদ্রাজসমুদাহতম্ ॥

২৫। অনুবন্ধং ক্ষয়ং হিংসামনপেক্ষা চ পৌরুষম্ ।

মোহাদারভ্যতে কৰ্ম্ম যৎ তত্তামসমুচ্যতে ॥

২৩। [অর্থঃ] অফলপ্রেপ্সুনা নিয়তং সঙ্গরহিতম্ অরাগদ্বেষতঃ কৃতং যৎ কৰ্ম্ম, তৎ সাংখ্যিকম্ উচ্যতে ॥

২৪। [অর্থঃ] কামেপ্সুনা সাহঙ্কারেণ বা বহুলায়াসং যৎ পুনঃ কৰ্ম্ম ক্রিয়তে, তৎ রাজসম্ উদাহতম্ ॥

২৫। [অর্থঃ] অনুবন্ধং (পশ্চাদ্ভাবি শুভাশুভং), ক্ষয়ং হিংসা পৌৰুষং চ অনপেক্ষা মোহাৎ যৎ কৰ্ম্ম আবভ্যতে, তৎ তামসম্ উচ্যতে ॥

২৩। স্বামিটী।—ইদানীং ত্রি বং কৰ্ম্মাহ—নিয়তম্‌গতি ত্রিভিঃ । নিয়তং নিত্যতয়া বিহিতং সঙ্গবহিতমভিনিবেশশূন্যম্‌ অরাগদ্বেষতঃ পুত্রাদিপ্রীত্যা বা শত্রুদ্বেষেণ বা যৎ কৃতং ন ভবতি, ফলং প্রাপ্তুমিচ্ছতীতি ফলপ্রেপ্সুত্বদিলক্ষণেন :সাহঙ্কারেণ কৰ্ম্ম যৎ কৃতং কৰ্ম্ম তৎ সাংখ্যিকমুচ্যতে ।

২৪। স্বামিটী।—বাহুসং কৰ্ম্মাহ—গত্বিতি । যত্ত্ব কৰ্ম্ম কামেপ্সুনা ফলং প্রাপ্তুমিচ্ছতা সাহঙ্কারেণ বা মৎসমঃ কোহন্তঃ শ্রোত্রিয়ো হস্তাতোযং নিকটাহঙ্কাবদ্ব্যক্তেন চ ক্রিয়তে তচ্চ পুনর্বহুলায়াসমিতি ক্রেশযুক্তং তৎ কৰ্ম্ম রাজসমুদাহতম্ ॥

২৫। স্বামিটী।—তামসং কৰ্ম্মাহ—অনুবন্ধমিতি । অনুবধ্যত

২৩। কর্তৃভাভিমান-বিরহিত বিদ্বান্‌ ব্যক্তি কর্তৃক অনুরাগ ও বিদ্বৈষ পরিত্যাগ পূর্বক অন্তর্গত নিত্য কৰ্ম্মই সাংখ্যিক ॥

২৪। সকাম ও অহঙ্কারপরতন্ত্র ব্যক্তিকর্তৃক অন্তর্গত বহল আয়াসকর কৰ্ম্মই রাজসিক ॥

২৬ । মুক্তসঙ্গোহনহংবাদী ধৃত্যুৎসাহসমম্বিতঃ ।

সিদ্ধাসিদ্ধোনির্বিষ্কারঃ কৰ্ত্তা সাত্ত্বিক উচ্যতে ॥

২৭ । রাগী কৰ্ম্মফলপ্রেপ্সুল্লুকো হিংসাত্মকোহশুচিঃ ।

হর্ষশোকান্বিতঃ কৰ্ত্তা রাজসঃ পরিকীর্তিতঃ ॥

২৬ । [অর্থঃ] মুক্তসঙ্গঃ অনহংবাদী (গর্বোজিরহিতঃ) ধৃত্যুৎসাহসমম্বিতঃ
সিদ্ধাসিদ্ধোঃ নির্বিষ্কারঃ কৰ্ত্তা সাত্ত্বিক উচ্যতে ॥

২৭ । [অর্থঃ] রাগী কৰ্ম্মফলপ্রেপ্সুঃ লুক্ঃ হিংসাত্মকঃ অশুচিঃ হর্ষশোকান্বিতঃ
কৰ্ত্তা রাজসঃ পরিকীর্তিতঃ ॥

ইত্যনুবন্ধঃ পশ্চাদ্বাবি শুভাশুভং, ক্ষয়ং বিতক্ষয়ং বিত্বানং, হিংসাং
পবপীড়াং পৌরুষঞ্চ স্বসামর্থ্যমনপেক্ষ্য অপর্গ্যালোচ্য কেবলং মোহা-
দেব যৎ কৰ্ম্ম আবভাতে শুভামসমুদ্রাজতম্ ॥

২৬ । স্বামিটী - কৰ্ত্তাঃ ত্রিবিধাঃ—মুক্তসঙ্গ ইতি ত্রিভিঃ ।
মুক্তসঙ্গস্তাত্ত্বিকনিবেশঃ অনহংবাদী গর্বোজিরহিতঃ ধৃত্যুৎসাহস্য
উৎসাহ উত্তমস্তাত্ত্ব্যং সমম্বিতঃ সংলুক্ঃ আবদ্ধস্য কৰ্ম্মণঃ সিদ্ধাব-
সিদ্ধৌ চ নির্বিষ্কারো হর্ষবিষাদশূন্যঃ স এবম্ভূতঃ কৰ্ত্তা সাত্ত্বিক
উচ্যতে ॥

২৭ । স্বামিটী ।—রাজসং কৰ্ত্তারমাহ—বাগীতি । রাগী পুত্রাদি-
প্ৰীতিমান্ কৰ্ম্মফলপ্রেপ্সুঃ কৰ্ম্মফলকামী লুক্ঃ পরস্বাভিলাষী হিংসা-
ত্মকো মারকস্বভাবঃ অশুচিঃ বিহিতশৌচশূন্যঃ লাভালাভযোহর্ষ-
শোকাভ্যাং সমম্বিতঃ কৰ্ত্তা রাজসঃ ।

২৫ । ভাবী শুভাশুভ, বিতক্ষয়, হিংসা ও পৌরুষ পথ্যালোচনা করিয়া
মোহবশতঃ যে কার্য অনুষ্ঠিত হয়, তাহাই তামসিক ॥

২৬ । অনাসক্ত, নিবহঙ্কার, ধৈর্য ও উৎসাহসম্পন্ন এবং সিদ্ধি ও অসিদ্ধি
বিষয়ে বিকারবিরহিত কৰ্ত্তাকেই সাত্ত্বিক কৰ্ত্তা বলে ॥

২৭ । অমুরাগপরায়ণ, কৰ্ম্মফলপ্রার্থী, লুক্ প্রকৃতি, হিংস্রক, অশুচি ও
হর্ষশোকসমম্বিত কৰ্ত্তাই রাজসিক ॥

২৮ । অযুক্তঃ প্রাকৃতঃ স্তব্ধঃ শঠো নৈষ্কৃতিকোহলসঃ ।

বিষাদী দীর্ঘসূত্রী চ কৰ্ত্তা তামস উচ্যতে ॥

২৯ । বুদ্ধেৰ্ভেদং ধৃতৈশ্চৈব গুণতস্ত্রিবিধং শৃণু ।

প্রোচ্যমানমশেষেণ পৃথক্ভেন ধনঞ্জয় ॥

৩০ । প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ কার্যাকার্যে ভয়াভয়ে ।

বন্ধং মোক্ষঞ্চ যা বেত্তি বুদ্ধিঃ সা পার্থ সাত্ত্বিকী ॥

২৮ । [অর্থঃ] অযুক্তঃ প্রাকৃতঃ স্তব্ধঃ শঠঃ নৈষ্কৃতিকঃ অলসঃ বিষাদী দীর্ঘ-
সূত্রী চ কৰ্ত্তা তামস উচ্যতে ॥

২৯ । [অর্থঃ] হে ধনঞ্জয় ! বুদ্ধেঃ ধৃতৈঃ চ গুণতঃ এব ত্রিবিধং পৃথক্ভেন
অশেষেণ প্রোচ্যমানং ভেদং শৃণু ॥

৩০ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! প্রবৃত্তিঃ চ নিবৃত্তিঃ চ কার্যাকার্যে ভয়াভয়ে
বন্ধং মোক্ষং চ যা (বুদ্ধিঃ) বেত্তি, সা সাত্ত্বিকী বুদ্ধিঃ ॥

২৮ । স্বামিণী ।—তামসঃ কৰ্ত্তারমাহ—অযুক্ত ইতি । অযুক্তো-
হনবহিতঃ প্রাকৃতো বিবেকশূন্যঃ স্তব্ধোহনম্রঃ শঠঃ শক্তিগৃহনকাণা
নৈষ্কৃতিকঃ পরাপমানী অলসোহনুদ্যমশীলঃ বিষাদী শোকশীলঃ, যদন্ত-
শ্চো বা কথ্যঃ তন্মাসেনাপি ন সম্পাদয়তি যঃ স দীর্ঘসূত্রী এবস্তূতঃ
কৰ্ত্তা তামসঃ । কৰ্ত্তৃত্বৈবিধ্যেনৈব জাতুৰপি ত্রৈবিধ্যমুক্তং কৰ্ম্ম-
ত্রৈবিধ্যেনৈব চ জ্ঞেয়স্তাপি ত্রৈবিধ্যমুক্তং জাতব্যং বুদ্ধৈস্ত্রৈবিধ্যেন চ
করণস্তাপ্যুক্তং ভবিষ্যতি ।

২৯ । স্বামিণী ।—ইদানীং বুদ্ধেৰ্ধৃতৈশ্চ ত্রৈবিধ্যং প্রতিজানীতে
—বুদ্ধেৰ্ভেদমিতি । স্পষ্টোহর্থঃ ।

৩০ । স্বামিণী—অত্র বুদ্ধৈস্ত্রৈবিধ্যমাহ—প্রবৃত্তিমিত্রিবিধঃ ।

২৮ । অনবহিত, বিবেকহীন, উদ্ধত, শঠ, পরাপমানী, অলস, বিষাদযুক্ত
ও দীর্ঘসূত্রী কৰ্ত্তাই তামসিক ॥

২৯ । হে ধনঞ্জয় ! গুণানুসারে বুদ্ধি ও ধৈর্য্যেব ত্রিবিধ ভেদ নির্দিষ্ট হইয়-
শাকে, আমি উহা সমাক্রমে পৃথক্ পৃথক্ কীর্ত্তন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥

৩১ । যয়া ধর্ম্মমধর্ম্মঞ্চ কার্য্যাকাব্যমেব চ ।

অযথাবৎ প্রজান্নতি বুদ্ধিঃ সা পার্থ রাজসী ॥

৩২ । অধর্ম্মং ধর্ম্মমিতি যা মন্যতে তমসাবৃত্তা ।

সর্ব্বার্থান্ বিপরীতাংশ্চ বুদ্ধিঃ সা পার্থ তামসী ॥

৩১ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! যযা (বুদ্ধ্যা) ধর্ম্মম্ অধর্ম্মং কার্য্যম্ অকাব্যং চ অযথাবৎ প্রজান্নতি, সা রাজসী বুদ্ধিঃ ॥

৩২ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! যা (বুদ্ধিঃ) অধর্ম্মং ধর্ম্মম্ ইতি মন্যতে, সর্ব্বার্থান্ বিপরীতান্ চ (মন্যতে) তমসা আবৃত্তা সা বুদ্ধিঃ তামসী ॥

প্রবৃত্তিং ধর্ম্মে নিবৃত্তিমধর্ম্মে যস্মিন্ দেশে কালে চ যৎ কার্য্যমকাব্যঞ্চ ভষাভষে কার্য্যাকাব্যনিমিত্তৌ অর্থানর্থৌ কথং বন্ধঃ কথং বা মোক্ষ ইতি যা বুদ্ধিরন্তঃকরণং বেত্তি সা সাত্ত্বিকী । যয়া পুমান্ বেত্তীতি বক্তব্যে কবণে কর্ত্ত্বোপচাবঃ কাষ্ঠানি পচন্তীতিবৎ ॥

৩১ । স্বামিটী ।—রাজসীং বুদ্ধিমাহ—যদ্যেতি । অযথাবৎ সন্দেহান্পদত্বেনত্যর্থঃ । স্পষ্টমন্ত্যং ॥

৩২ । স্বামিটী ।—তামসীং বুদ্ধিমাহ—অধর্ম্মমিতি । বিপরীত গ্রাহিণী বুদ্ধিস্তামসীত্যর্থঃ । বুদ্ধিরন্তঃকরণং পূর্ব্বোক্তং জ্ঞানস্তু তদ-বৃত্তিঃ ধ্বংসরপি তদ্বৃত্তিরেব । যদ্বা, অন্তঃকরণস্ত ধর্ম্মিণো বুদ্ধিরপ্যধ্য-বসায়লক্ষণা বৃত্তিরেব ইচ্ছাচ্ছেবাদীনাং তদ্বৃত্তীনাং বহুত্বেহপি ধর্ম্মাধর্ম্মভয়াভয়সাধনত্বেন প্রাধাতাদেতাসাং ত্রৈবিধ্যমুক্তম্, উপ-লক্ষণৈঃ তদত্মাসাম ॥

৩০ । হে পার্থ ! যে বুদ্ধি দ্বারা (ধর্ম্মে) প্রবৃত্তি, (অধর্ম্মে) নিবৃত্তি, কান্, অকাব্য, ভয়, অভয়, বন্ধ ও মোক্ষ অবগত হওয়া যায়, তাহা সাত্ত্বিকী ॥

৩১ । হে পার্থ ! যে বুদ্ধি দ্বারা ধর্ম্ম, অধর্ম্ম, কার্য্য ও অকাব্য অপ্রকৃতরূপে অবগত হওয়া যায়, তাহা রাজসী ॥

৩২ । হে পার্থ ! যে বুদ্ধি অজ্ঞানাককারাচ্ছন্ন ইহা অধর্ম্মকে ধর্ম্ম ও সমস্ত পদার্থ বিশ্রীতরূপে প্রতিপন্ন করে, তাহা তামসী ॥

৩৩ । ধৃত্য যয়া ধারয়তে মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ ।
যোগেনাব্যভিচারিণ্যা ধৃতিঃ সা পার্থ সাত্বিকী ॥

৩৪ । যয়া তু ধর্ম্যকামার্থান্ ধৃত্যা ধারয়তেহর্জুন ।
প্রসঙ্গেন ফলাকাঙ্ক্ষী ধৃতিঃ সা পার্থ রাজসী ॥

৩৫ । যয়া স্বপ্নং ভয়ং শোকং বিবাদং মদমেব চ ।
ন বিমুঞ্চতি দুর্শ্বেধা ধৃতিঃ সা পার্থ তামসী ॥

৩৩ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! যোগেন (সমাধানেন হেতুনা) অব্যভিচাৰিণ্যা যযা ধৃত্যা মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ ধারয়তে, সা ধৃতিঃ সাত্বিকী ॥

৩৪ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! অর্জুন । যযা ধৃত্যা তু ধর্ম্যকামার্থান্ ধারয়তে, প্রসঙ্গেন ফলাকাঙ্ক্ষী (চ ভবতি যঃ পুঙ্খঃ, তন্তু) সা ধৃতিঃ রাজসী ॥

৩৫ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! দুর্শ্বেধাঃ (পুঙ্খঃ) যযা (ধৃত্যা) স্বপ্নং, ভয়ং শোকং বিবাদং, মদম্ এব চ ন বিমুঞ্চতি, সা ধৃতিঃ তামসী ॥

৩৩ । স্বামিণী ।—ইদানীং ধৃত্যেই পদ্যমাহ—ধৃত্যেতি ত্রিভিঃ । যোগেন চিত্তকাগ্ৰাণ হেতুন 'হ্যা'ভচারিণ্যা বিষয়ান্তবদমদ্যন্ত্য। যযা ধৃত্যা মনসঃ প্রাণশ্চ ইন্দ্রিয়ণাঞ্চ ক্রিয়া ধারয়তে নিবচ্ছতি, সা ধৃতিঃ সাত্বিকী ॥

৩৪ । স্বামিণী ।—রাজসীং ধৃতিমাহ—যযা ত্বিত্তি । যযা তু ধৃত্যা ধর্ম্যার্থকামান্ প্রাপাত্তেন ধারয়তে ন বিমুঞ্চতি তৎপ্রসঙ্গেন তৎফলাকাঙ্ক্ষী চ ভবতি সা রাজসী ধৃতিঃ ॥

৩৫ । স্বামিণী ।—তামসীং ধৃত্যমাহ যয়েতি । দুঃখাভ্যবিবেক-

৩৩ । হে পার্থ ! যে ধৃতি চিত্তের একাগ্রতা নিবন্ধন অস্ত্র বিষয় ধারণ না করিয়া মন প্রাণ ও ইন্দ্রিয়ের কার্য সমুদয় ধারণ করে ; তাহা সাত্বিকী ॥

৩৪ । হে পার্থ ! হে অর্জুন ! যে ধৃতি প্রসঙ্গতঃ ফলাভের অভিলাষ করিয়া ধর্ম, অর্থ ও কাম ধারণ করিয়া থাকে ; তাহা রাজসী ।

৩৬। স্থখং ত্বিদানীং ত্রিবিধং শৃণু মে ভরতর্ষভ ।

অভ্যাসাদ্রমতে যত্র দুঃখাস্তৃষ্ণা নিগচ্ছতি ॥

৩৭। যত্নদগ্রে বিষমিব পরিণামেহমুতোপমম্ ।

তৎস্থখং সাত্ত্বিকং প্রোক্তমাত্মবুদ্ধি প্রসাদজম্ ॥

৩৬।৩৭। [অর্থঃ] হে ভরতর্ষভ ! ইদানীং ত্রিবিধং স্থখং তু মে (মম সকাশাৎ) শৃণু, যত্র (স্থখানুভবে) অভ্যাসাৎ রমতে (রতিং লভতে) দুঃখাস্তৃ চ নিগচ্ছতি (লভতে) । যৎ অগ্রে বিষম্ ইব পরিণামে তৎ অমৃতোপমম্ আত্ম-বুদ্ধিপ্রসাদজং, তৎ স্থখং সাত্ত্বিকং প্রোক্তম্ ॥

নহল! মেধা যশ্চ স দুঃখোঃ পুরুষো যথা ধৃত্য। স্বপ্নাদীন ন বিমুঞ্চতি পুনঃপুনরাবর্তয়তি । স্বপ্নোহত্র নিদ্রা। সা ধৃতিস্তামসী ॥

৩৬।৩৭। স্বামিটী।—ইদানীং স্থখশ্চ ত্রৈবিধ্যং প্রতিজানীতে স্থখস্তিতি । স্পষ্টার্থঃ । তত্র সাত্ত্বিকং স্থখমাহ অভ্যাসাদিতি সাক্ষিন্ । যত্র যস্মিন্ স্থখে অভ্যাসাদ্রমতে, ন তু বিষয়স্থখম্ ইব সহসা রতিং প্রাপ্নোতি, যস্মিন্ বসমাগচ্চ দুঃখস্তাস্তৃমবসানং নিতরাং গচ্ছতি প্রাপ্নোতি । কৌদৃশং তৎ যত্নং কিমপি অগ্রে প্রথমং বিষমিব মনঃ-সংযমাদীনত্বাদুঃখাবহমিব ভবতি, পরিণামে হমৃতসদৃশম্ আত্মবিষয়া বুদ্ধিবাগ্নিবুদ্ধিস্তৃষ্ণাঃ প্রসাদো বজ্রস্তমোহলত্যাগেন স্বচ্ছতয়াবস্থানং ততো জাতং যৎ স্থখং তৎ সাত্ত্বিকং প্রোক্তং যোগিভিঃ ॥

৩৫। হে পার্থ! অবিরেচক পুরুষ, যাহার প্রভাবে স্বপ্ন, ভয়, শোক, বিষাদ ও গৰ্ব্ব পরিভাগ করিতে পারে না, তাহাই তামসিক ধৈর্য্য ॥

৩৬। হে ভরতশ্রেষ্ঠ! এক্ষণে ত্রিবিধ স্থখ আমার নিকট শ্রবণ কর; যে স্থখে অভ্যাসবশতঃ অসন্তু হইতে হয় এবং যাহা লাভ করিলে, দুঃখের অবসান হইয়া থাকে ॥

৩৭। যাহা অগ্রে বিষের স্থায় ও পরিণামে অমৃতের স্থায় প্রतीयমান হয় এবং যদ্বারা আত্মবিষয়িনী বুদ্ধির প্রশস্ততা জন্মে তাহা সাত্ত্বিক বলিয়া অভিহিত ॥

৩৮ । বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগাদ্ যত্তদগ্রেহমূতোপমম্ ।

পরিণামে বিষমিব তৎ সূখং রাজসং স্মৃতম্ ॥

৩৯ । যদগ্রে চানুবন্ধে চ সূখং মোহনমাত্মনঃ ।

নিদ্রালস্তপ্রমাদোখং তত্তামসমুদাহৃতম্ ॥

৪০ । ন তদস্তি পৃথিব্যাং বা দিবি দেবেষু বা পুনঃ ।

সদ্বৎ প্রকৃতিজৈর্মুক্তং যদেভিঃ শ্রান্তিভিষ্ঠু'গৈঃ ॥

৩৮ । [অর্থঃ] বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগাৎ যৎ (সূখং) তৎ অগ্রে অমূতোপমং পরিণামে বিষম্ ইব তৎ সূখং রাজসং স্মৃতম্ ॥

৩৯ । [অর্থঃ] নিদ্রালস্তপ্রমাদোখং যৎ সূখম্ অগ্রে অনুবন্ধে (অবসানোত্তরকালে) চ আত্মনঃ মোহনং, তৎ তামসম্ (সূখং) উদাহৃতম্ ॥

৪০ । [অর্থঃ] পৃথিব্যাং দিবি বা দেবেষু বা পুনঃ তৎ সদ্বৎ (প্রাণিজাতং) ন অস্তি, যৎ এভিঃ প্রকৃতিজৈঃ ক্লিষ্টভিঃ শু'গৈঃ মুক্তং শ্রান্তং ॥

৩৮ । স্বামিটী ।—রাজসং সূখমাহ বিষযেতি । বিষয়াণামিন্দ্রিয়ানাঞ্চ সংযোগাৎ যত্তৎ প্রসিদ্ধং শ্রীসংসর্গাদিসূখম্ অমৃতমুপমা যস্ত তাদৃশং ভবতি অগ্রে প্রথমং, পরিণামে চ বিষতুল্যম্ ইহামূত্র চ দুঃখহেতুত্বাৎ তৎসূখং রাজসং স্মৃতম্ ॥

৩৯ । স্বামিটী—তামসং সূখমাহ যদিতি । অগ্রে চ প্রথমক্ষণে অনুবন্ধে চ পশ্চাদাপি যৎ সূখমাত্মনো মোহকরং, তদেবাহ নিদ্রা চ আলস্তঞ্চ প্রমাদঞ্চ কর্তব্যার্থাবধানবাহিত্যেন মনোগ্রাহ্যমেতেভ্য উক্তিষ্ঠতি যৎ সূখং তত্তামসমুদাহৃতম্ ।

৪০ । স্বামিটী ।—অনুমুক্তমপি সংগৃহ্ণন্ প্রকরণার্থমুপসংহরতি

৩৮ । বিষয় ও ইন্দ্রিয়াদির সংযোগবশতঃ যাহা অগ্রে অমৃততুল্য পরিশেষে বিষতুল্য প্রতীয়মান হয়, তাহা রাজসং সূখং ॥

৩৯ । যে সূখ অগ্রে এবং পশ্চাতেও আত্মনো মোহ সম্পাদন করে, যাহা নিদ্রা, আলস্ত ও প্রমাদ ইহাতে সমুৎপত্ত হয়, তাহা তামসক সূখং ॥

৪১ । ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বিশাং শূদ্রাণাঞ্চ পরস্তপ ।

কর্মাণি প্রবিভক্তানি স্বভাবপ্রভবৈশু গৈঃ ॥

৪১ । [অর্থঃ] হে পরস্তপ ! ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বিশাং শূদ্রাণাং চ কর্ম্মাণি স্বভাবপ্রভবৈঃ শূনৈঃ (স্বাদিভিঃ) প্রবিভক্তানি ॥

ন তদিত্তি ত্রিভিঃ । এতিঃ প্রকৃতিসম্ভবৈঃ স্বাদিভিঃ শূনৈশ্চৈব
হীনং সত্ত্বং প্রাণিজাতম্ অগ্নিহা যৎ শ্রাত্তং পৃথিব্যাং মনুষ্যাদিষু দিবি
দেবেষু চ কাপি নাস্তীত্যর্থঃ ॥

৪১ । স্বামিটী ।—ননু যদেবং সর্বমপি ক্রিয়াকাবকফলাদিকং
প্রাণিজাতঞ্চ ত্রিগুণাত্মকমেব, তর্হি কথমশ্রু মোক্ষ ইত্যপেক্ষায়াং
স্বস্বাধিকারেণ বিহিতৈঃ কর্ম্মভিঃ পরমেশ্বরাবাধনাত্তৎপ্রসাদলক-
জ্ঞানেনেতোবং সর্বগীতার্থসারং সংগৃহ্য দর্শয়িতুং প্রকারান্তরমারভতে
ব্রাহ্মণেত্যাদি যাবদধ্যায়সমাপ্তিঃ । হে পরস্তপ ! হে শত্রুতাপন !
ব্রাহ্মণানাং ক্ষত্রিয়াণাং বৈশ্যানাং শূদ্রাণাঞ্চ কর্ম্মাণি প্রবিভক্তানি
প্রকর্ষণেণ বিভাগতো বিহিতানি, শূদ্রাণাং সমাসাৎ পৃথক্করণং দ্বিজস্বা-
ভাবেন বৈলক্ষণ্যাত্ । বিভাগোপলক্ষণমাহ স্বভাবঃ সাত্ত্বিকরাজ-
সাদিঃ প্রভবতি প্রাদুর্ভবতি যেভাস্তৈশ্চ শূনৈকপলক্ষণভূতৈঃ । যদ্বা
স্বভাবপ্রভবৈঃ পূর্বজন্মসংস্কারপ্রাদুর্ভূতৈরিত্যর্থঃ । তত্র সত্ত্বপ্রধানা
ব্রাহ্মণাঃ সত্ত্বোপসর্জনবজঃপ্রধানাঃ ক্ষত্রিয়াঃ, তমউপসর্জনরজঃ-
প্রধানা বৈশ্যাঃ, বজউপসর্জনতমঃপ্রধানাঃ শূদ্রাঃ ॥

৪০ । পৃথিবী বা স্বর্গে এই স্বাভাবিক গুণত্রয়-বিরহিত কোনও প্রাণী কদাচ
দৃষ্টিগোচর হয় না ॥

৪১ । হে পরস্তপ ! এই স্বভাবপ্রভব গুণত্রয় দ্বারা ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও
শূত্রদিগের কর্ম্মসমুদয় বিভক্ত হইয়াছে ॥

৪২ । শমো দমস্তপঃ শৌচং ক্ষান্তিরার্জবমেব চ ।

জ্ঞানং বিজ্ঞানমাস্তিক্যং ব্রহ্মকৰ্ম্ম স্বভাবজম্ ॥

৪৩ । শৌৰ্য্যং তেজো ধৃতিদাক্ষ্যং যুদ্ধে চাপ্যপলায়নম্ ।

দানমীশ্বরভাবশ্চ ক্ষান্ত্রং কৰ্ম্ম স্বভাবজম্ ॥

৪২ । [অর্থঃ] শমঃ, দমঃ, তপঃ, শৌচং, ক্ষান্তিঃ, আৰ্জবঃ, জ্ঞানং, বিজ্ঞানম্ আস্তিক্যম্ এৰ চ স্বভাবজং ব্রহ্মকৰ্ম্ম ॥

৪৩ । [অর্থঃ] শৌৰ্য্যং, তেজঃ, ধৃতিঃ, দাক্ষ্যং যুদ্ধে চ অপি অপলায়নং, দানম্, ঈশ্বরভাবঃ চ স্বভাবজং ক্ষান্ত্রং কৰ্ম্ম ॥

৪২ । স্বামিটী ।—অত্র ব্রাহ্মণশ্চ স্বাভাবিকানি কৰ্ম্মাণ্যাহ শম ইতি । শমঃ চত্বোপরমঃ, দমো বাচোহুদ্রিয়োপবমঃ, তপঃ পূৰ্ব্বোক্তং শারীৰাদি, শৌচং বাহ্যভ্যন্তবং, ক্ষান্তিঃ ক্ষমা, আৰ্জবমব্রততা, জ্ঞানং শাস্ত্রীয়ং, বিজ্ঞানমনুভবঃ, আস্তিক্যমস্তি পরলোক ইতি নিশ্চয়ঃ ; এতচ্ছমাদি ব্রাহ্মণশ্চ স্বভাবাজ্জাতং কৰ্ম্ম ॥

৪৩ । স্বামিটী ।—ক্ষত্রিয়শ্চ স্বাভাবিকং কৰ্ম্মাহ শৌৰ্য্যমিতি । শৌৰ্য্যং পরাক্রমঃ তেজঃ প্রাগলভ্যং ধৃতিবৈৰ্য্যং দাক্ষ্যং কৌশলং যুদ্ধে চাপ্যপলায়নম্ অপরাধুত্বতা দানমৌদার্য্যম্ ঈশ্বরভাবো নিয়মন শক্তিঃ এতৎ ক্ষত্রিয়শ্চ স্বাভাবিকং কৰ্ম্ম ॥

৪২ । শম, দম, তপঃ, শৌচ, ক্ষমা, আৰ্জব, জ্ঞান বিজ্ঞান ও আস্তিক্য, এই কয়েকটি ব্রাহ্মণের স্বাভাবিক কৰ্ম্ম ॥

৪৩ । শৌৰ্য্য, তেজ, ধৃতি, দক্ষতা, সমরে অপরাধুত্বতা, দান ও ঈশ্বরভাব ; এই কয়েকটি ক্ষত্রিয়দিগের স্বাভাবিক কৰ্ম্ম ॥

৪৪ । কৃষিগোরক্ষ্যবাণিজ্যং বৈশ্বকৰ্ম্ম স্বভাবজম্ ।

পরিচর্য্যাত্মকং কৰ্ম্ম শূদ্রস্তাপি স্বভাবজম্ ॥

৪৫ । স্বে স্বে কৰ্ম্মণ্যভিরতঃ সংসিদ্ধিং লভতে নরঃ ।

স্বকৰ্ম্মনিরতঃ সিদ্ধিং যথা বিন্দতি তচ্ছৃণু ॥

৪৬ । যতঃ প্রবৃত্তিভূতানাং যেন সৰ্ব্বমিদং ততম্ ।

স্বকৰ্ম্মণা তমভ্যৰ্থ্য সিদ্ধিং বিন্দতি মানবঃ ॥

৪৪ । [অর্থঃ] কৃষিগোরক্ষ্যবাণিজ্যং স্বভাবজং বৈশ্বকৰ্ম্ম, শূদ্রস্তাপি পরিচর্য্যাত্মকং (শুশ্রূষাস্বভাবং) কৰ্ম্ম স্বভাবজম্ ॥

৪৫ । [অর্থঃ] স্বে স্বে কৰ্ম্মণি অভিবৃত্তঃ নরঃ সংসিদ্ধিং লভতে, স্বকৰ্ম্মনিরতঃ যথা সিদ্ধিং বিন্দতি তং শৃণু ॥

৪৬ । [অর্থঃ] যতঃ ভূতানাং প্রবৃত্তিঃ যেন ইদং সৰ্ব্বং ততং (ব্যাপ্তং) মানবঃ স্বকৰ্ম্মণা তম্ (ইতরং) অভ্যৰ্থ্য সিদ্ধিং বিন্দতি ॥

৪৪ । স্বামিটী ।—বৈশ্বশূদ্রয়োঃ কৰ্ম্মাহ কৃষীতি । কৃষিঃ কৰ্ষণং, গাং রক্ষতীতি গোরক্ষস্তস্য ভাবে গোরক্ষ্যং পাণ্ডপালামিত্যর্থঃ, বাণিজ্যং ক্রয়বিক্রয়াদি, এতদৈশ্বস্ত্য স্বাভাবিকং কৰ্ম্ম । ত্রৈবৰ্ণিক-পরিচর্য্যাত্মকং শূদ্রস্তাপি স্বভাবজং কৰ্ম্ম ॥

৪৫ । স্বামিটী —এবমুত্তস্তাপি ব্রাহ্মণাদিকৰ্ম্মণো জ্ঞানহেতুত্ব-মাহ স্বে স্বে ইতি । স্বস্বাধিকারবিহিতে কৰ্ম্মণ্যভিরতঃ পরি-নিষ্ঠিতো নরঃ সংসিদ্ধিং জ্ঞানযোগ্যতাং লভতে । কৰ্ম্মণা জ্ঞান-প্রাপ্তিপ্রকারমাহ স্বকৰ্ম্মেতি সাদর্শেন । স্বকৰ্ম্মপরিনিষ্ঠিতো যথা যেন প্রকারেণ তত্ত্বজ্ঞানং লভতে তং প্রকারং শৃণু ॥

৪৬ । স্বামিটী ।—তমেবাহ যত ইতি । যতে হি স্তর্য্যামিণিঃ

৪৪ । কৃষি, গো-রক্ষণ ও বাণিজ্য ; এই কয়েকটা বৈশ্বের স্বাভাবিক কার্য্য এবং একমাত্র পরিচর্য্যাই শূদ্রজাতির স্বাভাবিক কৰ্ম্ম ॥

৪৫ । মনুষ্য স্ব স্ব কৰ্ম্মনিরত হইয়া সিদ্ধিলাভ করিয়া থাকে, এক্ষণে স্বকৰ্ম্ম-নিরত ব্যক্তিদিগের যেক্ষণে সিদ্ধিলাভ হয়, তাহা শ্রবণ কর ॥

৪৭। শ্রেয়ান্ স্বধৰ্ম্মো বিগুণঃ পরধৰ্ম্মাৎ স্বনুষ্ঠিতাৎ
স্বভাবনিয়তং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্নাপ্নোতি কিৰ্ব্বিষম্ ॥

৪৮। সহজং কৰ্ম্ম কৌন্তেয় সদোষমপি ন ত্যজেৎ ।
সৰ্ব্বারম্ভা হি দোষেণ ধূমেনাগ্নিরিবাবৃত্তাঃ ॥

৪৭। [অর্থঃ] বিগুণঃ (অপি) স্বধৰ্ম্মঃ স্বনুষ্ঠিতাৎ (সম্যক্ অনুষ্ঠিতাৎ) পরধৰ্ম্মাৎ শ্রেয়ান্, স্বভাবনিয়তং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্ কিৰ্ব্বিষং ন আপ্নোতি ॥

৪৮। [অর্থঃ] হে কৌন্তেয়! সদোষম্ অপি সহজং (স্বভাববিহিতং) কৰ্ম্ম ন ত্যজেৎ, হি (যস্মাৎ) সৰ্ব্বারম্ভাঃ ধূমেন অগ্নিঃ ইব দোষেণ আবৃত্তাঃ ॥

পরমেশ্বরাদৃত্তানাং প্রাণিনাং প্রবৃত্তিশ্চেষ্টা ভবতি, যেনাত্মনা সৰ্ব্বমদং বিস্ম্য ততং ব্যাপ্তং তমীশ্বরং স্বকৰ্ম্মণাহত্যাৰ্চ্য পূজয়িত্বা সিদ্ধিং লভতে মনুষ্যঃ ॥

৪৭। স্বামিটী।—স্বকৰ্ম্মণোতি বিশেষণশ্চ ফলমাহ শ্রেয়ানিতি । বিগুণোহপি স্বধৰ্ম্মঃ সমাগনুষ্ঠিতাদপি পরধৰ্ম্মাৎ শ্রেষ্ঠঃ, ন চ বন্ধু-বধাদিযুক্তাদ যুদ্ধাদেঃ স্বধৰ্ম্মাভিষ্কাটনাদিপারধৰ্ম্মঃ শ্রেষ্ঠ ইতি মন্তব্যং, যতঃ স্বভাবেন পূৰ্ব্বোক্তেন নিয়তং নিয়মেনোক্তং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্ কিৰ্ব্বিষং নাপ্নোতি ॥

৪৮। স্বামিটী।—যদি পুনঃ সাংখ্যাদৃষ্ট্যা স্বধৰ্ম্মে হিংসালক্ষণং দোষং মত্বা পরধৰ্ম্মং শ্রেষ্ঠং মত্সে তর্হি সদোষত্বং পরধৰ্ম্মেহপি তুল্যমিত্যাশয়েনাহ সহজমিতি । সহজং স্বভাববিহিতং কৰ্ম্ম সদোষমপি ন ত্যজেৎ, হি যস্মাৎ সৰ্ব্বৈহপ্যারম্ভা দৃষ্টাদৃষ্টানি সৰ্ব্বাণ্যপি

৪৬। যাহা হইতে সকলেব প্রবৃত্তি প্রাদুর্ভূত হইতেছে, যিনি এই বিষয়সারে ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছেন, মনুষ্য স্বকৰ্ম্ম দ্বারা তাঁহাকে অর্চনা করিয়া সিদ্ধিলাভ করিয়া থাকে ॥

৪৭। সম্যক্ অনুষ্ঠিত পরধৰ্ম্ম অপেক্ষা অজ্ঞান স্বধৰ্ম্মই শ্রেষ্ঠ ; কেন না, স্বভাববিহিত কাৰ্য্যানুষ্ঠান করিলে দুঃখভোগ করিতে হয় না ॥

৪৯ । অসত্ত্ববুদ্ধিঃ সৰ্ব্বত্র জিতাশ্চা বিগতস্পৃহঃ ।

নৈকৰ্ম্ম্যাসিদ্ধিং পরমাং সন্ন্যাসেনাধিগচ্ছতি ॥

৪৯ । [অর্থঃ] সৰ্ব্বত্র অসত্ত্ববুদ্ধিঃ জিতাশ্চা বিগতস্পৃহঃ সন্ন্যাসেন পরমাং নৈকৰ্ম্ম্যাসিদ্ধিঞ্চ অধিগচ্ছতি ।

কৰ্ম্মাণি দোষেণ কেনচিদাবৃত্য ব্যাপ্তা। এব, যথা সহজেন ধূমে-
নান্নিবারতস্তদ্বৎ, অতো যথাস্থধূমকপং দোষমপাকৃত্য প্রতাপ এব
তমঃশীতাদিনিবৃত্তয়ে সেবাতে, তথা কৰ্ম্মণোহপি দোষাংশং বিহায়
শুণাংশ এব শুদ্ধয়ে সেবা ইত্যর্থঃ ॥

৪৯ । স্বামিটী ।—নহু কৰ্ম্মাণি ক্রিয়মাণে কথং দোষাংশপ্রহা-
ণেন শুণাংশ এব সম্পত্ত্ব ইত্যপেক্ষায়ামাহ অসত্ত্ববুদ্ধিৰিত ।
অসত্ত্বা সগশ্চা বুদ্ধিৰ্যত্ত্ব, জিতাশ্চা নিরহঙ্কারঃ, বিগত স্পৃহা ফল-
বিষয়া যস্মাৎ স এবম্ভূতঃ, “সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলকৈব স ত্যাগঃ সাত্ত্বিকো
মত” ইত্যেবং পূৰ্ব্বোক্তেন কৰ্ম্ম্যাসিদ্ধিফলয়োস্ত্যাগলক্ষণেন সংন্যাসেন
নৈকৰ্ম্ম্যাসিদ্ধিং সৰ্ব্বকৰ্ম্মনিবৃত্তিলক্ষণাং সত্ত্বশুদ্ধিমধিগচ্ছতি । যদ্বপি
সঙ্গফলয়োস্ত্যাগেন কৰ্ম্মানুষ্ঠানমপি নৈকৰ্ম্ম্যমেব কর্তৃত্বাভিনিবেশা-
ভাবাৎ । তদ্বক্তং—“নৈব কিঞ্চিৎ কৰোম্যিতি যুক্তো মত্তেত
তত্ত্ববি”দিত্যাদিলোকচতুষ্টয়েন, তথাপ্যনেনোক্তলক্ষণেন সন্ন্যাসেন
পরমাং নৈকৰ্ম্ম্যাসিদ্ধিং “সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি মনসা সংত্যাগ্যন্তে স্তুখং বশী”-
ত্যেবংলক্ষণাং পারমহংস্চৰ্য্যামাপ্নোতি ॥

৪৮ । হে কৌন্তেয় ! যেমন ধূমরাশি দ্বারা হতাশন সমাচ্ছন্ন থাকে, তদ্রূপ
সমস্ত কৰ্ম্মই দোষ দ্বারা সংস্পৃষ্ট আছে, অতএব স্বাভাবিক কাৰ্য্য দোষযুক্ত হইলেও
কদাচ পরিত্যাগ করিবে না ॥

৪৯ । আসক্তি-বিবর্জিত, জিতেঞ্জিয় ও স্পৃহাশূন্য মনুষ্য সন্ন্যাস দ্বারা
সৰ্ব্বকৰ্ম্মনিবৃত্তিরূপ সত্ত্বশুদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥

- ৫০ । সিদ্ধিং প্রাপ্তো যথা ব্রহ্ম তথাপ্রোতি নিবোধ মে ।
সমাসেনৈব কৌন্তেয় নিষ্ঠা জ্ঞানশ্চ যা পরা ॥
- ৫১ । বুদ্ধ্যা বিশুদ্ধয়া যুক্তো ধৃত্যাত্মানং নিয়মাং চ ।
শব্দাদীন্ বিষয়াংস্ত্যক্ত্বা রাগদ্বेषৌ বৃন্দশ্চ চ ॥
- ৫২ । বিবিক্তসেবী লব্ধাশী যতবাক্-কায়-মানসঃ ।
ধ্যানযোগপরো নিত্যং বৈরাগ্যং সমুপাশ্রিতঃ ॥
- ৫৩ । অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধং পরিগ্রহম্ ।
বিমুচ্য নির্ম্মমঃ শান্তো ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥

৫০ । [অর্থঃ] হে কৌন্তেয় ! সিদ্ধিং প্রাপ্তঃ (সন্) যথা ব্রহ্ম প্রাপ্তোতি, তথা সমাসেন (সংক্ষেপেণ) মে নিবোধ (জানীহি) জ্ঞানশ্চ যা পরা নিষ্ঠা, (তামপি নিবোধ ইত্যর্থঃ) ॥

৫১—৫৩ । [অর্থঃ] বিশুদ্ধয়া বুদ্ধ্যা যুক্তঃ ধৃত্য আত্মানং নিয়মাং চ শব্দাদীন্ বিষয়ান্ ত্যক্ত্বা রাগদ্বেষৌ চ বৃন্দশ্চ (পরিত্যজ্য) বিবিক্তসেবী লব্ধাশী যতবাক্য-মানসঃ নিত্যং ধ্যানযোগপরঃ বৈরাগ্যং সমুপাশ্রিতঃ অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধং পরিগ্রহং (চ) বিমুচ্য নির্ম্মমঃ শান্তঃ ব্রহ্মভূয়ায় (ব্রহ্মপ্রাপ্তো) কল্পতে ॥

৫০ । স্বামিটী ।—এবন্তুতশ্চ পরমহংসশ্চ জ্ঞাননিষ্ঠয়া ব্রহ্মভাব-প্রকারমাহ সিদ্ধিং প্রাপ্ত ইতি ষড়্ভিঃ । নৈকস্ম্যাসিদ্ধিং প্রাপ্তঃ সন্ যথা যেন প্রকারেণ ব্রহ্ম প্রাপ্তোতি তথা তং প্রকারং সংক্ষেপেণৈব মে বচনান্নিবোধ, প্রতিষ্ঠিতা যা ব্রহ্মপ্রাপ্তিস্তামিমাং, তথা দর্শয়িতুমাহ নিষ্ঠা জ্ঞানশ্চ যা পরেতি । নিষ্ঠা পর্যাবসানং পরিসমাপ্তিরিত্যর্থঃ ।

৫১ । স্বামিটী ।—তদেবাহ বুদ্ধোতি । উক্তেন প্রকারেণ বিশুদ্ধয়া পূর্বোক্তয়া সাত্বিক্যা বুদ্ধ্যা যুক্তো ধৃত্য সাত্বিক্যা আত্মানং

৫০ । হে কৌন্তেয় ! সিদ্ধ পুরুষ যাহাতে ব্রহ্ম প্রাপ্ত হন, এক্ষণে সেই জ্ঞাননিষ্ঠার বিষয় সংক্ষেপে কীর্তন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥

৫৪। ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।

সমঃ সর্বেষু ভূতেষু মদ্বক্তিং লভতে পরাম্ ॥

৫৪। [অর্থঃ] ব্রহ্মভূতঃ (ব্রহ্মপ্রাপ্তঃ) প্রসন্নাত্মা (প্রসন্নচিত্তঃ) ন শোচতি, ন কাঙ্ক্ষতি, সর্বেষু ভূতেষু সমঃ (সন্) পরাং মদ্বক্তিং লভতে ॥

তামেব বুদ্ধিং নিয়মা নিশ্চলাং কৃত্বা শব্দাদীন্ বিষয়াস্ত্যক্ত্বা তদ্বিষয়ো রাগদ্বेषৌ ব্যাদস্ত্য বুদ্ধ্যা বিশুদ্ধয়া যুক্ত ইত্যাদীনাং ব্রহ্মভূতায় কল্পত ইতি তৃতীয়েনাধ্যায়ঃ ॥

৫২। স্বামিটী।—কিঞ্চ বিদিক্তেতি । বিবিক্তসেবী শুচি-
দেশাবস্থাযী লব্ধাশী মিতভোজী ঐতৈরুপায়েযতবাক্যমানসঃ
সংযতবাগ্দেহচিত্তো ভূত্বা নিত্যং সর্বদা ধ্যানেন যো যোগো
ব্রহ্মসংস্পর্শস্তৎপবঃ সন্ ধ্যানাচ্ছৈদাৰ্থং পুনঃপুনর্দৃঢ়ং বৈরাগ্যং
সম্যগাশ্রিতো ভূত্বা ॥

৫৩। স্বামিটী।—ততশ্চ অহঙ্কারমিতি । বিরক্তোহ-
হমিত্যাভ্যুৎকারং, বলং দুর্গাগ্রহং, দর্পং যোগবলাদুন্ন্যার্গপ্রবৃত্তিলক্ষণং,
প্রারব্ধবশাৎ অপ্রাপ্যমানেষপি বিষয়েষু কামং ক্রোধং পবিগ্রহঞ্চ
বিমুচ্য বিশেষণে ত্যক্ত্বা বলাদাপন্যেযু নিশ্চয়ঃ সন্ শান্তঃ পরমায়ুপ-
শান্তিঃ প্রাপ্তো ব্রহ্মভূতায় ব্রহ্মাহমিতি নৈশ্চল্যেনাবস্থানায় কল্পতে
যোগ্যো ভবতি ॥

৫৪। স্বামিটী।—ব্রহ্মাহমিতি নৈশ্চল্যেনাবস্থানস্ত ফলমাহ

৫১-৫৩। মনুষ্য বিশুদ্ধ-বুদ্ধি-সংযুত হইয়া ধৈর্য্য দ্বারা বুদ্ধি স্ফুৰত করিবে ;
শব্দাদি বিষয় ভোগ পরিত্যাগ করিয়া রাগ ও দ্বেষবিরহিত হইবে। বাক্য,
শরীর ও মনোবৃত্তি সংযত করিয়া বৈরাগ্য আশ্রয়, ধ্যান ও যোগানুষ্ঠানপূর্ব্বক
লঘু আহার ও নির্জনে বাস করিবে, এবং অহঙ্কার, বল, দর্প, কাম, ক্রোধ ও
পরিগ্রহ পরিত্যাগপূর্ব্বক মমতাশূন্য হইয়া শান্ত ভাব অবলম্বন করিবে, এইরূপ
অনুষ্ঠান করিলে তিনি ব্রহ্মে অবস্থান করিতে সমর্থ হইবেন ॥

৫৫ । ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ ।

ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরম্ ॥

৫৬ । সৰ্বকৰ্ম্মাণ্যপি সদা কুৰ্ব্বাণো মদ্ব্যপাশ্রয়ঃ ।

মৎপ্রসাদাদবাপ্নোতি শাস্ত্রতং পদমব্যয়ম্ ॥

৫৫ । [অর্থঃ] (অহং) যাবান্ (সৰ্বব্যাপী) যঃ (সচ্চিদানন্দরূপঃ) চ অস্মি (ইতি) মাং ভক্ত্যা তত্ত্বতঃ অভিজানাতি, ততঃ মাং তত্ত্বতঃ জ্ঞাত্বা তদনন্তরং মাং বিশতে ॥

৫৬ । [অর্থঃ] সদা সৰ্বাণি কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বাণঃ অপি মদ্ব্যপাশ্রয়ঃ (মৎপ্রসারণঃ) (সন্) মৎপ্রসাদাৎ শাস্ত্রতম্ অব্যয়ং পদম্ অবাপ্নোতি ॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মভূতো ব্রহ্মণ্যবস্থিতঃ প্রসন্নচিত্তঃ নষ্টং ন শোচতি, ন চাপ্রাপ্তং কাঙ্ক্ষতি দেহাভিমানাভাবাৎ । অতএব সৰ্বৈষ পি ভূতেষু সমঃ সন্ রাগদ্বेषাদিকৃতবিক্ষেপাভাবাৎ সৰ্বভূতেষু মদ্ব্যবনা-লক্ষণং পরাং মদ্বক্তিং লভতে ॥

৫৫ । স্বামিটী ।—ততশ্চ ভক্তোতি । তয়া চ পবয়া ভক্ত্যা তত্ত্বতো মামভিজানাতি, কথংভূতং, যাবান্ সৰ্বব্যাপী যশ্চাস্মি সচ্চিদানন্দঘনস্তথাভূতং, ততশ্চ মামেবং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা তদনন্তরং তত্ত্ব জ্ঞানস্তোপরমে সতি মাং বিশতে পরমানন্দকপো ভবতীত্যর্থঃ ॥

৫৬ । স্বামিটী ।—স্বকৰ্ম্মভিঃ পৰমেশ্বরারাদনাভূতং মোক্ষ-প্রকাবমুপসংহরতি সৰ্বকৰ্ম্মাণীতি । সৰ্বাণি নিত্যানি নৈমিত্তিকানি চ কৰ্ম্মাণি পূৰ্বোক্তক্ৰমেণ সৰ্বদা কুৰ্ব্বাণঃ মদ্ব্যপাশ্রয়ঃ অহমেব

‘ ৫৫ । তিনি ব্রহ্মে অবস্থিত ও প্রসন্নচিত্ত হইয়া শোক ও লোভের বশীভূত হন না ; সকল প্রাণিগণের প্রতি সমদৃষ্টিদম্পন্ন হন এবং আমার প্রতিও তাঁহার দৃঢ় ভক্তি জন্মে ॥

৫৬ । তিনি ভক্তিপ্রভাবে আমার স্বরূপ ও আমার সৰ্বব্যাপিত্ব সম্যক্ অবগত হইয়া পরিণামে আমাতেই প্রবেশ করেন ॥

৫৭ । চেতসা সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি ময়ি সংশ্রুত্ব মৎপরঃ ।

বুদ্ধিযোগমুপাশ্রিত্য মচ্চিত্তঃ সততং ভব ॥

৫৮ । মচ্চিত্তঃ সৰ্ব্বদুৰ্গাণি মৎপ্রসাদান্তরিম্বাসি ।

অথ চেত্বমহঙ্কারান্ন শ্রোষ্যসি বিনঙ্ক্যসি ॥

৫৭ । [অর্থঃ] চেতসা সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি ময়ি সম্ভ্রুত্ব (সমৰ্প্য) মৎপরঃ (সন্)
বুদ্ধিযোগম্ উপাশ্রিত্য সততং মচ্চিত্তঃ ভব ॥

৫৮ । [অর্থঃ] ত্বং মচ্চিত্তঃ (সন্) মৎপ্রসাদাৎ সৰ্ব্বদুৰ্গাণি তরিম্বাসি, অথ
চেৎ অহঙ্কারাৎ (মদুত্তং) ন শ্রোষ্যসি, (তর্হি) বিনঙ্ক্যসি ॥
ব্যাপাশ্রয়ঃ আশ্রয়ণীয়ো ন তু স্বৰ্গাদিফলং যন্ত স মৎপ্রসাদাৎ শাস্ত-
মনাদি অব্যয়ং নিত্যং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টং পদং প্রাপ্নোতি ॥

৫৭ । স্বামিটী ।—যস্মাদেবং তস্মাৎ চেতসেতি । সৰ্ব্বাণি
কৰ্ম্মাণি চেতসা ময়ি সংশ্রুত্ব সমৰ্প্য মৎপরঃ অহমেব পবঃ প্রাপ্যঃ
পুৰুষার্থো যন্ত স ব্যাসায়াস্বিকয়া বুদ্ধ্যা যোগমুপাশ্রিত্য সততং
কৰ্ম্মানুষ্ঠানকালেহপি ব্রহ্মার্পণং ব্রহ্মহবিরিতি ত্রায়েন মযোব চিত্তং
যন্ত তথাভূতো ভব ॥

৫৮ । স্বামিটী ।—ততো যদ্বিবিচ্যতি তচ্ছৃণু মচ্চিত্ত ইতি ।
মচ্চিত্তঃ সন্ মৎপ্রসাদাৎ সৰ্ব্বাণ্যপি দুৰ্গাণি দুস্তরাণি সাংসারিক-
দুঃখানি তরিম্বাসি । বিপক্ষে দোষমাহ, অথ চেৎ যদি পুনস্ত্বমহঙ্কারাৎ
জাতৃহাভিমানাৎ মদুত্তমেবং ন শ্রোষ্যসি, তর্হি বিনঙ্ক্যসি
পুৰুষার্থাদ্ ভ্রষ্টো ভবিষ্যসি ॥

৫৬ । লোকে আমাকে আশ্রয় করিয়া কর্ণ সমুদয় অনুষ্ঠান করতঃ আমারই
অনুকম্পায় অব্যয় শাস্ত পদ প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥

৫৭ । তুমি মনোবলি দ্বারা সমস্ত কর্ণ আমাতে সমৰ্পণ করিয়া মৎপরায়ণ হও
এবং বুদ্ধিযোগ অবলম্বন করিয়া সতত আমাকে চিত্ত সমৰ্পণ কর ॥

৫৮ । তাহা হইলে তুমি আমার অন্ত্রগ্ৰহে দুস্তর দুঃখ সকল উত্তীর্ণ হইতে
সমর্থ হইবে, কিন্তু যদি অহঙ্কারপরতন্ত্র হইয়া আমার বাক্য শ্রবণ না কর, তাহা
হইলে নিঃসন্দেহ বিনাশ প্রাপ্ত হইবে ॥

৫৯ । যদহঙ্কারমাত্রিত্য ন যোৎস্র ইতি মন্থসে ।

মিথ্যৈষ ব্যবসায়ন্তে প্রকৃতিত্বাং নিযোক্ষ্যতি ॥

৬০ । স্বভাবজেন কৌন্তেয় নিবদ্ধঃ শ্বেন কৰ্ম্মণা ।

কৰ্ত্ত্বং নেচ্ছসি যন্মোহাৎ কবিষ্যস্রবশোহপি তৎ ।

৫৯ । [অর্থঃ] অহঙ্কারম্ আশ্রিত্য (অহং) ন যোৎস্র ইতি যৎ মন্থসে (ইতি) তে ব্যবসায়ঃ (নিশ্চয়ঃ) মিথ্যা এবং, (যস্মাৎ) প্রকৃতিঃ (কাত্ত্বস্বভাবঃ) যুদ্ধে ত্বাং নিযোক্ষ্যতি ॥

৬০ । [অর্থঃ] হে কৌন্তেয় ! মোহাৎ যৎ কৰ্ত্ত্বং ন ইচ্ছসি, স্বভাবজেন শ্বেন কৰ্ম্মণা নিবদ্ধঃ (অতএব) অবশঃ (সন্) (ত্বং) তৎ অপি করিষাসি ॥

৫৯ । স্বামিটী ।—কামং বিনজ্জ্যামি ন তু বদ্ধুতিযুদ্ধং কৰ্ম্মিষ্যামিতি চেত্তত্রাহ যদহঙ্কারমিতি । মন্থন্তমনাদৃত্য কেবল-মহঙ্কারমাত্রস্য যুদ্ধং ন করিষ্যামিতি যন্মন্থসে ত্রমধ্যাহ্নসি এষ তব ব্যাধাযো মিথ্যৈব অস্বতন্ত্রত্বাত্তব, তদেবাহ প্রকৃতিত্বাং রজোগুণ-কপেণ পরিণতা সতী নিযোক্ষ্যতি যুদ্ধে প্রবর্ত্ত যস্যাত্যেব ॥

৬০ । স্বামিটী—কিঞ্চ স্বভাবজেনেতি । স্বভাবঃ ক্ষত্রিয়ত্বহেতুঃ পূৰ্ব্বকৰ্ম্মসংস্কারস্তস্মাজ্জাতেন স্বায়েন কৰ্ম্মণা শৌৰ্য্যাদিনা পূৰ্ব্বোক্তেন নিবদ্ধো যন্ত্রিতত্বং মোহাৎ যৎ কৰ্ম্ম যুদ্ধলক্ষণং কৰ্ত্ত্বং নেচ্ছসি অবশঃ সন তৎ কৰ্ম্ম করিষ্যশ্বেব ॥

৫৯ । যদি তুমি অহঙ্কার বশতঃ 'যুদ্ধ করিব না' এইরূপ অধ্যবসায় করিয়া থাক, তাহা হইলে উহা নিতান্ত নিফল হইতেছে, কারণ প্রকৃতিই তোমাকে যুদ্ধে প্রবৃত্ত করিবে ॥

৬০ । হে কৌন্তেয় ! তুমি মোহ বশতঃ এক্ষণে যে কার্য্যে প্রবৃত্ত হইতেছ না, তোমাকে ক্ষত্রিয়শুলভ শূরতার বশীভূত হইয়া, তাহা অবশ্যই অনুষ্ঠান করিতে হইবে ॥

৬১ । ঈশ্বরঃ সৰ্বভূতানাং হৃদ্যেশেহর্জুন তিষ্ঠতি ।

ভ্রাম্যন্ সৰ্বভূতানি যন্তাকুটানি মায়ায়া ॥

৬২ । তমেব শরণং গচ্ছ সৰ্বভাবেণ ভারত ।

তৎপ্রসাদাৎ পরাং শান্তিং স্থানং প্রাপ্যসি

শান্ততম ॥

৬১ । [অর্থঃ] হে অর্জুন ! ঈশ্বরঃ মায়ায়া যন্তাকুটানি (ইব) সৰ্বভূতানি ভ্রাম্যন্ সৰ্বভূতানাং হৃদ্যেশে তিষ্ঠতি ॥

৬২ । [অর্থঃ] ভারত ! সৰ্বভাবেণ তম্ এব শরণং গচ্ছ, তৎপ্রসাদাৎ পরাং শান্তিং শান্ততম স্থানং চ প্রাপ্যসি ॥

৬১ । স্বামিটী।—তদেবং শ্লোকদ্বয়েন সাংখ্যাদিমতেন প্রকৃতি-
পারতন্ত্র্যং স্বভাবপারতন্ত্র্যং চোক্তম্ ইদানীং স্বমতমাহ ঈশ্বব ইতি
বাভ্যাম্ । সৰ্বভূতানাং হৃদ্যেশে ঈশ্ববোহন্তর্য্যামী তিষ্ঠতি, কিং
কুর্কন্, সৰ্বাণি ভূতানি মায়ায়া নিজশক্ত্যা ভ্রাময়ন্তন্তংকর্ম্মসু
প্রবর্ত্তয়ন্, যথা দাক্ষয়ন্যাকাটানি কৃত্রিমাণি ভূতানি সূত্রধারো লোকে
ভ্রাম্যয়তি তদ্বদিত্যর্থঃ, যদ্বা, যন্তাণি শবীবাণি আকুটানি ভূতানি
দেহাভিমানিনো জীবান্ ভ্রাময়নিত্যর্থঃ, তথাচ শ্বেতাস্থতবাণাং মন্ত্রঃ,
“একো দেবঃ সৰ্বভূতেষু গূঢ়ঃ সৰ্বব্যাপী সৰ্বভূতান্তরাশ্চা ।
কর্ম্মাধাক্ষঃ সৰ্বভূতাদিवासঃ সাক্ষা চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ”তি ।
অন্তর্য্যামিবাক্ষণঞ্চ,—“য আত্মনি তিষ্ঠন্নাত্মানমন্তরো যময়তি যম্
আত্মা ন বেদ যশ্চাত্মা শবীবম্ এষ তে অন্তর্য্যামামৃত” ইত্যাদি ॥

৬২ । স্বামিটী।—তমিতি যস্মাদেবং সর্কে জীবাঃ পরমেশ্বর-
পরতন্ত্র্যাস্তস্মাদতন্ত্র্যং পবিত্র্যজ্য সৰ্বভাবেণ সৰ্বাত্মনা তমীশ্ববর্মৈব

৬১ । হে অর্জুন ! যেমন সূত্রধার দাক্ষয়ন্ত্রে আকট কৃত্রিম ভূতসকলকে
ভ্রমণ করাইয়া থাকে, তদ্রূপ ঈশ্বর ভূতসকলের হৃদয়ে অবস্থান করিয়া তাহাদিগকে
ভ্রমণ করাইতেছেন ।

৬৩। ইতি তে জ্ঞানমাখ্যাং গুহ্যাদ্গুহ্যতরং ময়া ।
বিমৃশ্যৈতদশেষেণ যথেষ্টসি তথা কুরু ॥

৬৪। সৰ্বগুহ্যতমং ভূয়ঃ শৃণু মে পরমং বচঃ ।
ইষ্টোহসি মে দৃঢ়মিতি ততো বক্ষ্যামি তে হিতম্ ॥

৬৩। [অর্থঃ] ইতি গুহ্যং গুহ্যতরং জ্ঞানং তে (তুভ্যং) ময়া আখ্যাতম্
এতৎ অশেষেণ বিমৃশ্ (আলোচ্য) যথা ইচ্ছসি, তথা কুরু ॥

৬৪। [অর্থঃ] মে (মম) সৰ্বগুহ্যতমং পরমং বচঃ ভূয়ঃ শৃণু, মে দৃঢ়ম্
(অত্যন্তং) ইষ্টঃ (প্রিয়ঃ) (তং) অসি, ততঃ তে (তব) হিতং বক্ষ্যামি ॥

শব্দগং গচ্ছ, ততশ্চ তৈশ্চৈব প্রসাদাৎ পরামুত্তমাং শাস্তিঃ স্থানঞ্চ
পারমেশ্বরং শাস্তং নিত্যং প্রাপ্স্যসি ॥

১৩। স্বামিটী।—সৰ্বগীতার্থমুপসংহরপ্রাচ—ইতীতি । ইত্যেনে
প্রকারেণ তে তুভ্যং সৰ্বজ্ঞেনু পবমকাকণিকেন ময়া জ্ঞানমাখ্যা-
মুপদিষ্টম্ । কথন্তুতম্ ? গুহ্যং গোপ্যং রহস্তমন্ত্রযোগাদিজ্ঞানাদপি
গুহ্যতরম্, এতন্মযোপদিষ্টং গীতাশাস্ত্রমশেষতো বিমৃশ্য পর্যালোচ্য
পশ্চাদ্ যথেষ্টসি তথা কুরু । এতান্মনু পর্যালোচিতে সতি তব
মোহো নিবর্তিযাত ইতি ভাবঃ ॥

৬৪। স্বামিটী।—অতিগম্ভীরং গীতাশাস্ত্রমশেষতঃ পর্যা-
লোচয়িতুমশক্যবতঃ কৃপয়া স্বয়মেব তন্তু সারং সংগৃহ্য কথয়তি—
সৰ্বগুহ্যতমমিতি ত্রিভিঃ । সৰ্বভোহপি গুহ্যভো গুহ্যতমং মে
বচন্তুত তত্রোক্তমপি ভূয়ঃ পুনরপি বক্ষ্যমাণং শৃণু । পুনঃপুনঃ
কথনে হেতুমা—দৃঢ়মত্যন্তং মে মম ভ্রমিষ্টঃ প্রিয়োহসীতি মন্তা

৬২। হে ভারত ! এক্ষণে তুমি সকল বিষয়ে তাঁহাঁরই শরণাপন্ন হও,
তাঁহার অনুকম্পায় পরম শাস্তি ও শাস্ত ত্বান প্রাপ্ত হইবে ॥

৬৩। আমি এই পরম গুহ্য জ্ঞানের বিষয় কীৰ্ত্তন করিলাম, এক্ষণে ইহা
সমাক্ আলোচনা করিয়া যেরূপ অভিলাষ হয়, তাহার অনুষ্ঠান কর ॥

৬৫ । মন্মনা ভব মন্তুক্তো মদ্যাজী মাং নমস্কুরু ।
মামেবৈষ্যসি সত্যং তে প্রতিজানে প্রিয়োহসি
মে ॥

৬৬ । সৰ্ব্বধৰ্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ ।
অহং ত্বাং সৰ্ব্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচঃ ॥

৬৫ । [অর্থঃ] ত্বং মন্মনাঃ মন্তুক্তঃ মদ্যাজী (চ) ভব, মাং নমস্কুরু, মাম
এব এষ্যসি, অহং তে (ইতি) সত্যং প্রতিজানে (যতঃ) (ত্বং) মে প্রিয়ঃ অসি ॥

৬৬ । [অর্থঃ] সৰ্ব্বধৰ্ম্মান্ পরিত্যজ্য একং মাং শরণং ব্রজ, অহং ত্বাং
সৰ্ব্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি, (ত্বং) মা শুচঃ (শোকং মা কাৰ্য্যঃ) ॥

তত এব হেতোস্তে হিতং বক্ষ্যামি, যদ্বা, ত্বং মমেষ্টোহসি ময়া
বক্ষ্যমাণং চ দৃঢ়ং সৰ্ব্বপ্রমাণোপেতমিতি নিশ্চিত্য ততস্তে বক্ষ্যা-
মীত্যর্থঃ । দৃঢ়মতিরিতি কোচং পঠন্তি ॥

৬৫ । স্বামিটী ।—তদেবাহ—মন্মনা ইতি । মন্মনা মচ্ছিত্তো
ভব, মন্তুক্তো মন্তুজনশীলো ভব, মদ্যাজী মদ্যজনশীলো ভব, মামেব
নমস্কুরু এবং বর্তমানস্ত্বং মং প্রসাদাং লব্ধজ্ঞানেন মামেবৈষ্যসি
প্রাপ্স্যসি, অত্র চ সংশয়ং মা কাৰ্য্যঃ । ত্বং হি মে প্রিয়োহসি, অতঃ
সত্যং যথা ভবতোবাং তুভ্যমহং প্রতিজানে প্রতিজ্ঞাং করোমি ॥

৬৬ । স্বামিটী ।—ততোহপি গুহ্যতমমাহ—সৰ্ব্বৈতি । মন্তুক্তো
সৰ্ব্বং ভবিষ্যতীতি দৃঢ়বিশ্বাসেন বিধিকৈঙ্কর্য্যং ত্যক্ত্বা মদেকশবণো
ভব । এবং বর্তমানঃ কৰ্ম্মত্যাগনিমিত্তং পাপং শ্রাদ্ধিতি মা শুচঃ

৬৫ । তুমি আমার একান্ত প্রিয়তম, এই নিমিত্ত তোমাকে পুনরায় পঁরম
গুহ্য হিতকর বাক্য কহিতেছি, শ্রবণ কর ।

৬৬ । তুমি আমাতে চিত্ত সমৰ্পণ করিয়া এবং আমার প্রতি ভক্তিপরায়ণ
হইয়া আমার উদ্দেশে যজ্ঞানুষ্ঠান ও আমাকে নমস্কার কর, তুমি আমার অতিশয়
প্রিয়পাত্র, এই নিমিত্ত অঙ্গীকার করিতেছি, তুমি আমাকেই অবশ্য প্রাপ্ত হইবে ॥

୬୭ । ଇଦନ୍ତେ ନାତପଙ୍କାୟ ନାତକ୍ରାୟ କଦାଚନ ।

ନ ଚାଶୁଶ୍ରବେ ବାଚ୍ୟଂ ନ ଚ ମାଂ ଯୋହତ୍ୟୁୟତି ॥

୬୮ । ଯ ଇଦଂ ପରମଂ ଗୁହ୍ୟଂ ମଦ୍ଭକ୍ତେଷ୍ଠିଧୀଂସ୍ତତି ।

ଭକ୍ତିଂ ମୟି ପରାଂ କୃତ୍ଵା ମାମେବୈଷାତ୍ୟାସଂଶୟଃ ॥

୬୭ । [ଅର୍ଥଃ] ଅତପଙ୍କାୟ (ତପସ୍ତ୍ରାହୀନାୟ) ତେ (ହ୍ୱା) ଇଦଂ ନ ବାଚ୍ୟଂ, ନ ଚ ଅଭକ୍ତାୟ, ନ ଚ ଅଶୁଶ୍ରବେ (ଜନାୟ) (ଚ) (ବାଚ୍ୟଂ) ଯଃ ମାଂ (ପରମେଶ୍ଵରଂ) ଅଭାସୁୟତି, ନ ଚ (ତସ୍ମିନ୍ ବାଚ୍ୟମ୍) ॥

୬୮ । [ଅର୍ଥଃ] ଯଃ ପରମଂ ଗୁହ୍ୟମ୍ ଇଦଂ (ଗ୍ରନ୍ଥଂ) ମଦ୍ଭକ୍ତେଷୁ ଅଭିଧୀଂସ୍ତତି (ବ୍ୟକ୍ତି) ସଃ ମୟି ପରାଂ ଭକ୍ତିଂ କୃତ୍ଵା ଅସଂଶୟଃ (ସନ୍) ମାମ୍ ଏବ ଏଷ୍ୟତି ॥

ଶୌକଂ ମା କାର୍ଯ୍ୟଃ ସତତ୍ଵାଂ ମଦେକଶବ୍ଦଂ ସର୍ବପାପେତ୍ୟୋହଂ ଯୋକ୍ଷୟିଷ୍ୟାମି ॥

୬୭ । ସ୍ଵାମିନୀ ।—ଏବଂ ଗୀତାର୍ଥତତ୍ତ୍ଵମୁପଦିଷ୍ଠା ତତ୍ତ୍ଵସମ୍ପ୍ରଦାୟପ୍ରବର୍ତ୍ତନେ ନିୟମଗାହ—ଇଦଂ ଗୀତାର୍ଥତତ୍ତ୍ଵଂ ହେ ହ୍ୱା ଅତପଙ୍କାୟ ଅଧର୍ମ୍ୟାତ୍ତୁଷ୍ଠାନହୀନାୟ ନ ବାଚ୍ୟଂ, ନ ଚ ଅଭକ୍ତାୟ ଶୁବାଦୀଶ୍ଚେତ୍ ଭକ୍ତି-ଶୃଙ୍ଗାୟ କଦାଚନପି ନ ବାଚ୍ୟଂ, ନ ଚାଶୁଶ୍ରବେ ପରିଚର୍ଯ୍ୟାମକୃର୍ବତେ ବାଚ୍ୟଂ, ମାଂ ପରମେଶ୍ଵରଂ ଯୋହତ୍ୟୁୟତି ମରୁଷାଦୃଷ୍ଟା ଦୋଷାବୋପେନ ନିନ୍ଦନ୍ତି, ତସ୍ମିନ୍ ନ ଚ ବାଚ୍ୟମ୍ ॥

୬୮ । ସ୍ଵାମିନୀ ।—ଏତେତଦ୍ଦୈର୍ଘ୍ୟମିତିତତ୍ତ୍ଵୋ ଗୀତାଶାସ୍ତ୍ରୋପନେଷ୍ଠଃ କଳମାହ—ସ ଇତି । ମଦ୍ଭକ୍ତେଷ୍ଠିଧୀଂସ୍ତତି ମଦ୍ଭକ୍ତେତ୍ତୋ ଯୋ ବ୍ୟକ୍ତି,

୬୬ । ତୁମି ସମସ୍ତ ଧର୍ମାନୁଷ୍ଠାନ ପରିତ୍ୟାଗ କରିବା ଏକମାତ୍ର ଆମାରହି ଶରଣାଗତ ହେଉ, ଆମି ତୋମାକେ ସକଳ ପାପ ହରିତେ ବିମୁକ୍ତ କରିବି, ଏକ୍ଷଣେ ତୁମି ଆର ଶୋକାକୂଳ ହଇବ ନା ॥

୬୭ । ଆମି ତୋମାକେ ସେ ସକଳ ଉପଦେଶ ପ୍ରଦାନ କରିଲାମି, ତୁମି ଇହା ଧର୍ମାନୁଷ୍ଠାନଗୁଡ଼ିକ, ଭକ୍ତିବିହୀନ ଓ ଶୁଦ୍ଧାବିରହିତ ବ୍ୟକ୍ତିକେ, ବିଶେଷତଃ ସେ ଲୋକ ଆମାର ପ୍ରତି ଅନ୍ୟାପରବଶ ହଇବା ଥାକେ, ତାହାକେ କଦାଚ ଅବଶ କରାହିବେ ନା ॥

৬৯ । ন চ তস্মান্নমুঘ্যেষু কশ্চিন্মে প্রিয়কৃত্তমঃ ।

ভবিতা ন চ মে তস্মাদন্যঃ প্রিয়তরো ভুবি ॥

৭০ । অধোষ্মাতে চ য ইমং ধৰ্ম্মাং সংবাদমাবয়োঃ ।

জ্ঞানযজ্ঞেন তেনাহমিষ্টঃ স্মামিতি মে মতিঃ ॥

৬৯ । [অর্থঃ] মনুষ্যেণ তস্মাৎ কশ্চিৎ মে প্রিয়কৃত্তমঃ চ ন (অস্তি) তস্মাৎ অন্যঃ মে প্রিয়তরঃ চ ভুবি ন ভবিতা ॥

৭০ । [অর্থঃ] যঃ চ আবয়োঃ ইমং ধৰ্ম্মাং সংবাদম্ অধোষ্মাতে (পঠিষ্যতি) তেন অহং (ঈশ্বরঃ) জ্ঞানযজ্ঞেন ইষ্টঃ স্মাম্ (ভবেয়ম্) ইতি মে মতিঃ ॥

স ময়ি পবাং ভক্তিং करोति, ততো নিঃসংশয়ঃ সন্মামেব প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥

৬৯ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ ন চেতি । তস্মান্নমুঘ্যেষু গীতা-শাস্ত্রব্যাখ্যাতুঃ সকাশাদন্যো মনুষ্যেষু মধ্যে কশ্চিদপি মম প্রিয়-কৃত্তমোহত্যন্তঃ পরিতোষকর্তা নাস্তি, ন চ কালান্তরে ভবিতা ভবিষ্যতি, মমাপি তস্মাদন্যঃ প্রিয়তরোহধুনা ভুবি তাবদাস্তি, ন চ কালান্তরেহপি ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥

৭০ । স্বামিটী ।—পঠতঃ ফলমাহ—অধোষ্মাত ইতি । আবয়োঃ শ্রীকৃষ্ণার্জুনয়োরিমং ধৰ্ম্মাং ধৰ্ম্মাদনপেতং সংবাদং যোহধোষ্মাতে জপকপেণ পঠিষ্যতি, তেন পুংসা সৰ্ব্বযজ্ঞেভ্যঃ শ্রেষ্ঠেন জ্ঞানযজ্ঞেন অহমিষ্টঃ স্মাং ভবেয়মিতি মে মতিঃ । যদ্যপ্যসৌ গীতার্থমবুধ্যমান এব কেবলং জপতি, তথাপি মম তচ্ছ্রুতৌ মামেবাসৌ প্রকাশয়-তীতি বুদ্ধিৰ্ভবতি, যথা লোকে যদৃচ্ছয়াপি যদা কশ্চিৎ কদাচিৎ

৬৮ । যে ব্যক্তি ভক্তিপাষণ হয়, আমার ভক্তগণের নিকট এই পরম গুহ্য বিষয় কীর্তন করিবেন, তিন নিশ্চয়ই আমাকে প্রাপ্ত হইবেন ॥

৬৯ । এই নরলোকে তাঁহা অপেক্ষা আমার প্রিয়কারী কেহ নাই, ভবিষ্যতেও প্রিয়তর আর কেহই হইবে না ॥

৭১ । শ্রদ্ধাবাননসূয়শ্চ শৃণুয়াদপি যো নরঃ ।

সোহপি মুক্তঃ শুভাল্লোকান্ প্রাপ্নুয়াৎ
পুণ্যকৰ্মণাম্ ॥

৭২ । কচ্চিদেতৎ শ্রুতং পার্থ ত্বয়ৈকাগ্রেণ চেতসা ।

কচ্চিদজ্ঞানসম্মোহঃ প্রনষ্টস্তে ধনঞ্জয় ॥

৭১ । [অর্থঃ] শ্রদ্ধাবান্ অনসূয়ঃ চ যঃ শৃণুয়াৎ অপি, সঃ অপি (নরঃ)
মুক্তঃ (সন্) পুণ্যকৰ্মণাং শুভান্ লোকান্ প্রাপ্নুয়াৎ ॥

৭২ । [অর্থঃ] হে পার্থ ! তুমি একাগ্রেণ চেতসা এতৎ শ্রুতং কচ্চিৎ
হে ধনঞ্জয় ! তে অজ্ঞানসম্মোহঃ প্রনষ্টঃ কচ্চিৎ ॥

কশ্চচিন্নাম গৃহ্নাতি তদাসৌ মামেবায়মাহ্বয়তীতি মত্বা তৎপার্শ্ব-
মাগচ্ছতি, তথাহমপি তস্য সন্নিহিতো ভবেয়ম্, অতএব অজ্ঞামিল-
ক্ষত্রবন্ধু প্রমুখাণাং কথঞ্চিন্নামোচ্চারণমাত্রেণ প্রসন্নোহস্মি, তথৈবা
শ্যাপি প্রসন্নো ভবেয়মিতি ভাবঃ ॥

৭১ । স্বামিটী ।—অগ্রশ্রু জপতো যোহন্তঃ কশ্চিচ্চূণোতি
তশ্যাপি ফলমাহ—শ্রদ্ধাবানিতি । যো নরঃ শ্রদ্ধাযুক্তঃ কেবলং শৃণুয়া-
দপি শ্রদ্ধাবানপি যঃ কশ্চিৎ কিমর্থমুচ্চৈর্জপতি অবদ্ধং বা জপতীতি
বা দোষদৃষ্টিং কবোতি তদ্যাবৃত্তার্থমাহ—অনসূয়শ্চাসূয়ারহিতো
যঃ শৃণুয়াৎ, সোহপি সৰ্বৈঃ পাপৈর্মুক্তঃ সন্নম্মেধাদিপুণ্যকৃত্যং
লোকান্ প্রাপ্নুয়াৎ ॥

৭২ । স্বামিটী ।—সম্যগ্ধোধানুপপত্তৌ পুনরপদেক্ষামীত্য

৭০ । যে ব্যক্তি আমাদিগের এই ধৰ্ম্মানুগত সংবাদ অধ্যয়ন করিবে, তাহার
জ্ঞানযজ্ঞ দ্বারা আমরাই অর্চনা করা হইবে ॥

৭১ । যে মনুষ্য অসূয়াপরবশ না হইয়া পরমশ্রদ্ধাসহকারে এই সংবাদ শ্রবণ
করিবে সে সৰ্বপাপবিন্যুক্ত হইয়া পুণ্যকৰ্ম্মাদিগের শুভ লোক সকল প্রাপ্ত হইবে ॥

অৰ্জুন উবাচ—

৭৬। নষ্টো মোহঃ স্মৃতিলীলা ত্বংপ্রসাদান্ময়াচ্যুত ॥

স্থিতোহস্মি গতসন্দেহঃ করিষ্যে বচনং তব ॥

সঞ্জয় উবাচ—

৭৮। ইত্যহং বাহুদেবস্তা পার্থস্তা চ মহাত্মনঃ ।

সংবাদমিমমশ্রৌষমদ্রুতং লোমহর্ষণম্ ॥

৭৬। [অর্থঃ] অৰ্জুন উবাচ,—হে অচ্যুত ! মোহঃ নষ্টঃ, ময়া ত্বং প্রসাদাৎ স্মৃতিঃ লীলা, স্থিতঃ (যুদ্ধায় উৎখিতঃ) অস্মি, গতসন্দেহঃ (অহং) তব বচনং কবিষ্যে ॥

৭৮। [অর্থঃ] অহম্ ইতি (ইত্যেবং) বাহুদেবস্তা পার্থস্তা চ ইমং লোম-
হর্ষণম্ অদ্রুতং সংবাদম্ অশ্রৌষম্ (শ্রুতবানস্মি) ॥

শ্যেনোহ—কচ্চিদিতি । কচ্চিদিত্যেব প্রশ্নার্থঃ । অজ্ঞানসম্মোহস্তত্বা-
জ্ঞানক্লান্তো বিপর্যায়ঃ । স্পষ্টমন্ত্ৰং ॥

৭৭। স্বামিণী ।—কৃতার্থঃ সন্নর্জুন উবাচ—ন ইতি । আত্ম-
বিষয়ো মোহো নষ্টঃ যতোহয়মহমস্মীতি স্বরূপানুসন্ধানরূপা স্মৃতি-
ত্বংপ্রসাদান্ময়া লীলা, অতঃ স্থিতোহস্মি যুদ্ধায়োৎখিতোহস্মি, গতঃ
ধর্মবিষয়ঃ সন্দেহো যন্ত মোহং তবাজ্ঞাং কারিষ্যে ইতি ।

৭৮। স্বামিণী । তদেবং ধৃতরাষ্ট্রং প্রতি শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদঃ
কথয়িত্বা প্রস্তুতাং কথামনুসন্দধানঃ সঞ্জয় উবাচ—ইতীতি ।
লোমহর্ষণঃ লোমাক্ষকরঃ সংবাদমশ্রৌষং শ্রুতবানহম্ । স্পষ্টমন্ত্ৰং ॥

৭২। হে পার্থ ! তুমি একাগ্রচিত্তে ইহা শ্রবণ করিয়াছ ত ? হে ধনঞ্জয় !
তোমার অজ্ঞানজনিত মোহ অপগত হইল ত ?

৭৩। অৰ্জুন কহিলেন,—হে অচ্যুত ! তোমার অনুগ্রহে মোহাক্ষকীর নিরাকৃষ্ট
হওয়ায় আমি স্মৃতিলাভ করিয়াছি এবং যুদ্ধার্থ উজ্জত হইয়াছি ; আমার সকল
সন্দেহই দূর হইয়াছে ; এক্ষণে তুমি বাহা কহিলে, আমি অবশ্যই তাহার
অনুষ্ঠান করিব ॥

৭৪। সঞ্জয় কহিলেন,—মহারাজ ! আমি বাহুদেব ও অৰ্জুনের এইরূপ
অদ্রুত ও লোমহর্ষণ কথোপকথন শ্রবণ করিয়াছিলাম ॥

৭৫ । ব্যাসপ্রসাদাৎ শ্রুতবানিমং গুহ্যমহং পরম্ ।

যোগং যোগেশ্বরাত্ কৃষ্ণাত্ সাক্ষাত্ কথয়তঃ ॥

স্বয়ম্ ॥

৭৬ । রাজন্ সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য সংবাদমিমমদ্ভুতম্ ।

কেশবার্জুনয়োঃ পুণ্যং হৃষ্যামি চ মূঢ়মূল্যং ॥

৭৭ । তচ্চ সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য রূপমভ্যুতং হরেঃ ।

বিস্ময়ো মে মহান্ রাজন্ হৃষ্যামি চ পুনঃ পুনঃ ॥

৭৫ । [অর্থঃ] অহং ব্যাসপ্রসাদাৎ ইমং পরং গুহ্যং যোগং কথয়তঃ স্বয়ং যোগেশ্বরাত্ কৃষ্ণাত্ শ্রুতবান্ ॥

৭৬ । [অর্থঃ] হে রাজন্ ! কেশবার্জুনয়োঃ ইমং পুণ্যম্ অভুতং সংবাদং সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য মূঢ়ঃ মূঢ়ঃ হৃষ্যামি ॥

৭৭ । [অর্থঃ] হে রাজন্ ! হরেঃ তৎ অভুতং রূপং সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য চ মে মহান্ বিস্ময়ঃ চ (ভবতি), অহং পুনঃ পুনঃ হৃষ্যামি ॥

৭৫ । স্বামিটী ।—আত্মনস্তচ্চ বর্ণে সম্ভাবনামাহ—ব্যাসপ্রসাদাদ্ভিত্তি । ভগবতা ব্যাসেন দিব্যং চক্ষুঃ-শ্রোত্রাদি মহ্যং দত্তম্ অতো ব্যাসস্ত প্রসাদাদেতৎ অহং শ্রুতবানস্মি, কিং তদিত্যপেক্ষায়ামাহ—পবং যোগম্, পরম্ভাবাবিকরোতি—যোগেশ্বরাত্ শ্রীকৃষ্ণাত্ স্বয়মেব সাক্ষাত্ কথয়তঃ শ্রুতবানিতি ॥

৭৬ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ রাজন্বিতি । হৃষ্যামি রোমাঞ্চিতো ভবামি হর্ষং প্রাপ্নোমীতি বা । স্পষ্টমগ্ৰং ॥

৭৭ । স্বামিটী ।—কিঞ্চ তচ্চেতি । বিশ্বরূপং নির্দিশতি । স্পষ্টমগ্ৰং ॥

৭৫ । ব্যাসের অনুগ্রহে আমি যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণের মুখে এই পরম গুহ্য যোগ শ্রবণ করিয়াছি ॥

৭৬ ॥ হে রাজন্ ! কৃষ্ণার্জুনের এই পবিত্র ও অভুত কথা শ্রবণ করিয়া আমি বাগ্‌বাব হুষ্ট হইতেছি ॥

৭৮ । যত্র যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণো যত্র পার্থো ধনুর্ধরঃ ।

তত্র শ্রীবিজয়ো ভূতিঃ ক্রবা নীতির্মতির্মম ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

শ্রীমদভগবদ্গীতাসুপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানাং যোগশাস্ত্রে

শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে মোক্ষযোগো নাম

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮

৭৮ । [অর্থঃ] যত্র (পক্ষে) যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ, যত্র ধনুর্ধরঃ পার্থঃ (বিজিতে)
তত্র শ্রীঃ বিজয়ঃ ভূতিঃ ক্রবা নীতিঃ (বিজিতে) ইতি মে মতিঃ ॥

৭৮ । স্বামির্টা ১০- অতঃ পুত্রাণাং রাজ্যাদিশঙ্কাং পরিত্যজে-
ত্যাশয়েনাই- যত্রৈতি । যত্র যেযাং পাণ্ডবানাং পক্ষে যজ্ঞেশ্বরঃ
শ্রীকৃষ্ণো বর্ততে, যত্র চ পার্থো গাণ্ডীবধনুর্ধরস্তত্রৈব চ শ্রীঃ রাজলক্ষ্মী-
স্তত্রৈব চ বিজয়স্তত্রৈব চ ভূতিকন্তরোত্তরাতিবুদ্ধিশ্চ নীতির্নয়োহপি
তত্রৈব ক্রবা সর্বত্র নিশ্চিতৈতি সম্বধ্যত ইতি মম মতির্নিশ্চয়ঃ ।
অত ইদানীমপি তাবৎ সপুত্রস্বঃ শ্রীকৃষ্ণঃ শরণমুপেতা পাণ্ডবান্
প্রসাদ্য সর্বস্বং চ তেভ্যো নিবেদ্য পুত্রপ্রাণরক্ষাং কুরু ইতি ভাবঃ ।
“ভগবদ্ভক্তিযুক্তস্য তৎ প্রাসাদাস্ববোধতঃ । সুখং বন্ধুবিমুক্তিঃ সাদিতি
গীতার্থসংগ্রহঃ ॥” তথাহি, “পুরুষঃ স পরঃ পার্থ ! তন্ত্যা লভ্যস্তন-
ত্ৰয়া । তন্ত্যা স্বনত্ৰয়া শক্যস্ত্বহমেবং বিধেহর্জুন” ॥ ইত্যাদৌ ভগ-
বদ্ভক্তৈর্মোক্ষং প্রতি সাধকতমত্বশ্রবণান্তদেকান্তভক্তিরেব তৎপ্রসা-
দোৎসাহনাস্তরব্যাপাবমাত্রযুক্তা মোক্ষহেতুরিতি স্মৃটং প্রতীয়তে,
জ্ঞানস্য চ তন্ত্যবাস্তরব্যাপারত্বমেব যুক্তং “তেষাং সত্যযুক্তানাং
ভজতাং প্রীতিপূর্বকম্ । দদামি বুদ্ধিযোগং তং যেন মামুপাস্মি তে ॥
মন্তুস্ত এতদ্বিজায় মন্তাবায়োপপত্ততে” ইত্যাদিষচনাৎ । ন চ জ্ঞান-
মেব ভক্তিরিতি যুক্তং, ‘সমঃ সর্বেষু ভূতেশু মন্তুস্তিং লভতে পরাম্ ।
ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তস্ততঃ ॥’ ইত্যাদৌ ভেদ-
দর্শনাৎ । ন চৈবং সতি “তমেব বিদিত্বাহতিমৃত্যুমেতি নাশ্রুঃ পশ্বা

বিগতহেয়নায়েতি” অতিবিরোধঃ শঙ্কনীয়ঃ, ভক্ত্যবাস্তবব্যাপারত্বাৎ
জ্ঞানস্ত । ন হি কাঠে: পচতীত্যাতে জ্ঞানানামসাধনসমুক্তং ভবতি
কিঞ্চ, “যস্য দেবে পরা ভক্তির্ন্থা দেবে তথা গুরৌ । তস্মৈতে
কথিতা হ্যৰ্থাঃ প্রকাশস্তে মহাত্মনঃ ॥” “দেহাস্তে দেবঃ পরং ব্রহ্ম
তাবকং ব্যাচষ্টে, যমেবৈষ বৃণতে তেন লভ্য” ইত্যাদিঃ প্রতিশ্রুতি-
পূৰ্ণবচনাভ্যেং সতি সমঞ্জসানি ভবন্তি, তদ্ব্যাক্তগবচ্ছিত্তিরেব
মোক্ষহেতুরিতি সিদ্ধম্ ॥

তেনৈব দত্তয়া মত্যা তদগীতাবিবৃতিঃ কৃত ।

স এব পরমানন্দস্তয়া প্রীণাতু মাধবঃ ॥

পরমানন্দপাদজ-রজঃ-শ্রীধারিণাধুনা ।

শ্রীধরস্বামিযতিনা কৃতা গীতা-সুবোধিনা ॥

স্বপ্রাগল্ভ্যবলাদ্বিলোডা ভগবদ্গীতাং তদন্তর্গতং

তত্ত্বং প্রেপ্সুরুপৈতি কিং গুরুপাপীষুষদৃষ্টিং বিনা ।

অনু স্বাঞ্জলিনা নিরস্য জলধেরাদিৎসুরস্তম্ভগী-

নাবর্তেষু ন কিং নিমজ্জতি জনঃ সংকর্ণধারং বিনা ॥

ইতি শ্রীশ্রীধরস্বামিযতিকৃতয়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাটীকায়াং সুবোধিত্যাং
পরমার্থানর্গয়ো নাম অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮

৭৭। হে রাজন্! আমি শ্রীহরির সেই অলৌকিক রূপ স্মরণ পূর্বক
বারংবার বিস্মিত ও হর্ষসাগরে ভাসমান হইতেছি ॥

৭৮। এক্ষণে আমার বোধ হইতেছে, যে পক্ষে যোগেশ্বর কৃষ্ণ ও অর্জুন অবস্থান
কবিতেছেন, সেই পক্ষেই প্রব রাজলক্ষ্মী, বিজয়, অভ্যাস ও নীতি লাভ হইবে ॥

অষ্টাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ১৮

গীতামাহাত্ম্যম্ ।

স্বাক্ষর বাচ ;—গীতায়াম্ চৈব মাহাত্ম্যং যথাবৎ স্মৃত মে বদ ।
 পুরা নমস্করণক্ষেত্রে ব্যাসেন যুনিনোদিতম্ ॥ ১ ॥ স্মৃত উবাচ ;—
 ভদ্রং ভগবতা পৃষ্টং যদ্বি শুণুতমং পরম্ । শক্যতে কেন তদ্বক্তুং
 গীতামাহাত্ম্যমমম্ ॥ ২ ॥ কৃষ্ণো জানাতি বৈ সম্যক্ কিঞ্চিৎ
 কুন্তীসুতঃ কল্য । ব্যাসো বা ব্যাসপুত্রো বা যাজ্ঞবল্ক্যোহথ
 মৈথিলঃ ॥ ৩ ॥ অহে শ্রবণতঃ শ্রদ্ধা লেশঃ সংকীৰ্ত্তয়ন্তি চ । তস্মাৎ
 কিঞ্চিদদামাত্র ব্যাসশ্রাস্ত্রান্ময়া শ্রুতম্ ॥ ৪ ॥ সর্কোপনিষদো গাভে
 দোয়া গোপালনবদে । পার্থো বৎসঃ সুধীৰ্ভোক্তা দুগ্ধং গীতামৃতং
 মহৎ ॥ ৫ ॥ সারথ্যমর্জুনশ্রাদৌ কুর্ক্বন্ গীতামৃতং দদৌ । লোক-
 ত্রয়োপকারায় তস্মৈ কৃষ্ণায়ানে নমঃ ॥ ৬ ॥ সংসারসাগরং ঘোরং
 তৰ্জু মিচ্ছতি যো নরঃ । গীতানাং সমাসাশ্রু পারং যাতি সূতেন
 সঃ ॥ ৭ ॥ গীতাজ্ঞানং শ্রুতং নৈব মদৈবাত্যাসযোগতঃ । মোক্ষ-
 মিচ্ছতি মুঢ়াত্মা যাতি বালকহাস্যতাম্ ॥ ৮ ॥ যে শৃণন্তি পঠন্তোৰ
 গীতাশাস্ত্রমহনিশম্ । ন তে বৈ মানুষা জ্ঞেয়া দেবরূপাঃ ন
 সংশয়ঃ ॥ ৯ ॥ গীতাজ্ঞানেন সম্বোধং কৃষ্ণঃ প্রাহার্জুনায় বৈ ।
 ভক্তিতত্ত্বং পবং তত্র সগুণং বাথ নিগুণম্ ॥ ১০ ॥ সোপানাষ্টাদশৈ-
 রেবং ভুক্তিমুক্তিসমুচ্ছিতৈঃ । ক্রমশশ্চিহ্নভুক্তিঃ শ্রুতঃ প্রেম-
 ভক্ত্যা দিকশ্চ ॥ ১১ ॥ সাধোগীতাস্তসি জ্ঞানং সংসারমলনাশনম্ ।
 শ্রদ্ধাহীনস্ত তৎ কার্যং হস্তি জ্ঞানং বৃথৈব তৎ ॥ ১২ ॥ গীতায়াম্
 ন জানাতি পঠনং নৈব পাঠনম্ । স এব মানুষে লোকে মোক্ষকশ্চ-
 কৰো ভবেৎ ॥ ১৩ ॥ যস্মাদগীতাং ন জানাতি নাধমস্তৎপরো জনঃ ।
 ধিক্ তস্য মানুসং দেহং বিজ্ঞানং কুলশীলতাম্ ॥ ১৪ ॥ গীতার্থং ন
 বিজানাতি নাধমস্তৎপরো জনঃ । ধিক্ শরীরং শুভং শীলং বিত-
 বস্তদৃগ্হাশ্রমম্ ॥ ১৫ ॥ গীতাশাস্ত্রং ন জানাতি নাধমস্তৎপরো জনঃ ।
 ধিক্ প্রারব্ধং প্রতিষ্ঠাঞ্চ পূজাং দানং মহত্তমম্ ॥ ১৬ ॥ গীতাশাস্ত্রে

মতিনাস্তি সৰ্বং তন্নিফলং জ্ঞানঃ । যিচ্ তস্য জ্ঞানদাতারং ব্রতং
 নিষ্ঠাং তপো যশঃ ॥ ১৭ ॥ গীতার্থপঠনং নাস্তি নাধমস্তংপরো জনঃ ।
 গীতাগীতং ন যজ্ঞজ্ঞানং তদ্বিদ্যাশ্রয়সম্মতম্ । তন্মোঘং যদ্ব্যবহিতং
 বেদবেদান্তগহিতম্ ॥ ১৮ ॥ তস্মাক্ষমময়ী গীতা সৰ্বজ্ঞানপ্ৰসূতাজকা ।
 সৰ্বশাস্ত্রসারভূতা বিত্তুজ্ঞা সা বিশিষাতে ॥ ১৯ ॥ যোহুদ্বৈতে বিষ্ণু-
 পৰ্ব্বাহে গীতাং শ্রীহরিবাসরে । স্বপন্ জাগ্রচ্চলংস্তি ন শত্রুভিন্ স
 হীয়তে ॥ ২০ ॥ শালগ্রামে শিলায়াং বা দেবাগাং ন শিবালয়ে ।
 তার্থে নদ্যাং পঠেদগীতাং সৌভাগ্যং লভতে ধ্রুবম্ ॥ ২১ ॥ দেবকী-
 নন্দনঃ কৃষ্ণো গীতাপাঠেন তুষ্যতি । যথ ন বেদৈর্দানেন
 যজ্ঞতীর্থব্রতাদিভিঃ ॥ ২২ ॥ গীতাধীতা চ যেন পি ভক্তিভাবেন
 চেতসা । বেদশাস্ত্রপুরাণানি তেনাধীতানি সৰ্বশঃ ॥ ২৩ ॥ যোগ-
 স্থানে সিদ্ধপীঠে শিলাগ্রে সংসভাস্থ চ । যজ্ঞে চ বিষ্ণুভক্ত্যাগ্রে
 পঠন্ সিদ্ধিং পরাং লভেৎ ॥ ২৪ ॥ গীতাপাঠঞ্চ শ্রবণং যঃ কৰোতি
 দিনে দিনে । ক্রতবো বাঞ্ছিদেখাঃ কৃতান্তেন সদক্ষিণাঃ ॥ ২৫ ॥
 যঃ শৃণোতি চ গীতার্থং কীর্তয়ত্যেব যঃ পরম্ । শ্রাবয়েচ্চ পরাধং
 বৈ স প্রয়াতি পরং পদম্ ॥ ২৬ ॥ গীতায়াঃ পুস্তকং শুদ্ধং যোহর্পয়-
 ত্যেব সাদরম্ । বিধিনা ভক্তিভাবেন তস্য ভাষ্যা প্রিয়া ভবেৎ
 ॥ ২৭ ॥ যশঃ সৌভাগ্যমারোগ্যং লভতে নাত্র সংশয়ঃ । দয়িতানাং
 প্রিয়ো ভূত্বা পরমং সুখমশ্নুতে ॥ ২৮ ॥ অভিচারোদ্ভবং হিংসং
 ববশাপাগতঞ্চ যৎ । নোপসর্পতি তত্রৈব যত্র গীতার্চনং গৃহে ॥ ২৯ ॥
 তাপত্রয়োদ্ভবা পীড়া নৈব ব্যাধির্ভবেৎ কচিৎ । ন শাপো নৈব
 পাপঞ্চ দুর্গতিন্ সৰ্বকং ন চ ॥ ৩০ ॥ বিষ্ণোটকাদয়ো দেহে ন বাধস্তে
 কদাচন । লভেৎ কৃষ্ণপদে দাস্তং ভক্তিঞ্চাব্যভিচারিণীম্ ॥ ৩১ ॥
 জায়তে সততং সখ্যং সৰ্বজীবগণৈঃ সহ । প্রারকং ভুঞ্জতো বাপি
 গীতাভ্যাসরতস্য চ । সমুত্তঃ স সখী লোকে কৰ্ম্মণা নোপলিপ্যতে
 ॥ ৩২ ॥ মহাপাপাতিপাপানি গীতাধ্যায়ী কৰোতি চেৎ । ন কিঞ্চৎ
 স্পৃশ্যতে তস্য নলিনীদলমন্তসা ॥ ৩৩ ॥ অনাচারোদ্ভবং পাপমবাচ্যাদি-

কৃতঞ্চ যৎ । অভক্ষ্যভক্ষজং দোষম্পর্শস্পর্শজং তথা ॥ ৩৪ ॥ জ্ঞানা-
 নকৃতং নিত্যমিচ্ছিত্যৈর্জনিতঞ্চ যৎ । তৎ সর্বং নাশমায়াতি গীতা-
 পাঠেন কংক্ষণাৎ ॥ ৩৫ ॥ সর্বত্র প্রতিভোক্তা চ প্রতিগৃহ্য চ সর্বশঃ ।
 গীতাপাঠো প্রকুর্য্যণো ন লিপ্যত কদাচন ॥ ৩৬ ॥ রত্নপূর্ণাং মহীং সর্বাং
 প্রতিগৃহ্যাদিধানতঃ । গীতাপাঠেন চৈকেন শুদ্ধফলিকবৎ সদা ॥ ৩৭ ॥
 গং গীতায়াম্ রমতে সদা । স সাংখ্যিকঃ সদা জ্ঞাপী
 ক্রিয়াবান্-সচ ॥ ৩৮ ॥ দর্শনীয়ঃ স ধনবান্, স যোগী জ্ঞান-
 বানপি । স এব কো যাজী সর্ববেদার্থদর্শকঃ ॥ ৩৯ ॥ গীতায়াম্
 পুস্তকং যত্র নিত্যং বর্ততে । তত্র সর্বাণি তীর্থানি প্রয়াগা-
 নীনি স্তলে ॥ ৪০ ॥ নিবসন্তি সদা দেহে দেহশেষেষপি সর্বদা ।
 সর্বৈ দেবাশ্চ যোগিনো দেহরক্ষকাঃ ॥ ৪১ ॥ গোপালবাল-
 কৃষ্ণোহপি নারদব্রহ্মবশীদৈঃ । সহায়ো জায়তে শীঘ্রং যত্র গীতা
 প্রবর্ততে ॥ ৪২ ॥ যত্র গীতাবিচারশ্চ পঠনং পাঠনং তথা । মোদতে
 তত্র শ্রীকৃষ্ণো ভগবান্ রাধিকাসহ ॥ ৪৩ ॥ শ্রীভগবান্নৃবাচ ;—গীতা মে
 হৃদয়ং পার্থ ! গীতা মে সারমুত্তমম্ । গীতা মে জ্ঞানমত্যাগং গীতা মে
 জ্ঞানমব্যয়ম্ ॥ ৪৪ ॥ গীতা মে চোত্তমং স্থানং গীতা মে পরমং পদম্ ।
 গীতা মে পরমং গুহ্যং গীতা মে পরমো গুরুঃ ॥ ৪৫ ॥ গীতাশ্রয়েহং
 তিষ্ঠামি গীতা মে পরমং গৃহম্ । গীতাজ্ঞানং সমাপ্রিত্য ত্রিলোকীং
 পালয়াম্যহম্ ॥ ৪৬ ॥ গীতা মে পরমা বিদ্যা ব্রহ্মরূপা ন সংশয়ঃ ।
 অর্দ্ধমাত্রাহরা নিত্যমনীৰ্ব্ব্যাপদাঙ্গিকা ॥ ৪৭ ॥ গীতানামানি বক্ষ্যামি
 গুহ্যানি শৃণু পাণ্ডব । কীর্তনাং সর্বপাপানি বিলয়ং যান্তি তংক্ষণাৎ
 ॥ ৪৮ ॥ গঙ্গা গীতা চ সাবিত্রী সীতা সত্যা পতিব্রতা । ব্রহ্মাবলি ব্রহ্ম-
 বিদ্যা ত্রিসংসার মুক্তিগেহিনী ॥ ৪৯ ॥ অর্দ্ধমাত্রা চিদানন্দা ভবয়ী ভ্রান্তি-
 নাশিনী । বেদত্রয়ী পরা নন্দা তত্ত্বার্থজ্ঞানমঞ্জরী ॥ ৫০ ॥ ইত্যেতানি
 জপেন্নিত্যং নরো নিশ্চলমানসঃ । জ্ঞানসিদ্ধিং লভেন্নিত্যং তথাস্তে
 পরমং পদম্ ॥ ৫১ ॥ পাঠেহসমর্থঃ সম্পূর্ণে তদর্কঃ পাঠমাচরেৎ । তদা
 গোদানজং পুণ্যং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥ ৫২ ॥ ত্রিভাগং পঠমানস্ত

সৌম্যাগফলং লভেৎ । যড়ংশং জপমানস্ত গঙ্গান্নানফলং লভেৎ ॥৫৩॥
 তথাধ্যায়দ্বয়ং নিত্যং পঠমানো নিরন্তরম্ । ইন্দ্রলোকমবাপ্নোতি
 কল্পমেকং বসেদ্ভবম্ ॥৫৪॥ একমধ্যায়কং নিত্যং পঠতে ভক্তিসংযুক্তঃ
 ব্রহ্মলোকমবাপ্নোতি গণো ভূত্বা বসেচ্চিরম্ ॥৫৫॥ অধ্যায়দ্বয়ং পাদং
 বা নিত্যং যঃ পঠতে জনঃ । প্রাপ্নোতি রবিলোকং স নিরন্তরসমা-
 শতম্ ॥৫৬॥ গীতায়াঃ শ্লোকদশকং সপ্তপঞ্চচতুষ্টয়ম্ । ত্রিবিধ্যকমেকমর্জ-
 বা শ্লোকানাং যঃ পঠেন্নরঃ । চন্দ্রলোকমবাপ্নোতি গীতান্বিতস্তথা
 ॥৫৭॥ গীতার্থমেকপাদঞ্চ শ্লোকমধ্যায়মেব চ । স্মরং যত্নতঃ জনো দেহং
 প্রযাতি পরমং পদম্ ॥ ৫৮ ॥ গীতার্থমপি পাঠং বা গুণ্যাদস্তকালতঃ ।
 মহাপাতকযুক্তোহপি মুক্তিভাগী ভবেজ্জনঃ ॥৫৯॥ গীতাপুস্তকসংযুক্তঃ
 প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা প্রযাতি যঃ । স বৈকুণ্ঠমবাপ্নোতি বিষ্ণুনা সহ মোদতে
 ॥৬০॥ গীতাধ্যায়সমাযুক্তো মৃতো মানুষ্যতাং ব্রজেৎ । গীতাভ্যাসং পুনঃ
 কৃত্বা লভতে মুক্তিমুত্তমাম্ ॥৬১॥ গীতেত্যাচারসংযুক্তো ম্রিয়মাণো গতিং
 লভেৎ । যদ্ যৎ কৰ্ম চ সৰ্বক্ৰঃ গীতাপাঠপ্রকীৰ্ত্তিমৎ । তত্ত্বং কৰ্ম চ
 নির্দোষং ভূত্বা পূৰ্ণতমাপ্নুয়াৎ ॥৬২॥ পিতৃহৃদিস্থ যঃ শ্রদ্ধে গীতাপাঠঃ
 কৰোতি হি । সন্তুষ্টাঃ পিতরস্তস্মৈ নিরয়াদ্ যাস্তি স্বৰ্গতিম্ ॥৬৩॥ গীতা-
 পাঠেন সন্তুষ্টাঃ পিতরঃ শ্রদ্ধতর্পিতাঃ । পিতৃলোকং প্রযাস্ত্যেব
 পুত্রাশীর্বাদতৎপরঃ ॥৬৪॥ গীতাপুস্তকদানঞ্চ ধেনুপুচ্ছগম্যত্ব-
 ক্ত্বা চ তদ্দিনে সম্যক্ কৃতার্থো জায়তে জনঃ ॥ ৬৫ ॥ পুস্তকং হেম-
 সংযুক্তং গীতায়াঃ প্রকরোতি যঃ । দত্ত্বা বিপ্রায় বিহুষে জায়তে ন
 পুনর্ভবম্ ॥৬৬॥ শতপুস্তকদানঞ্চ গীতায়াঃ প্রকরোতি যঃ । স যতি
 ব্রহ্মসদনং পুনরাবুত্তিহ্নলভম্ ॥৬৭॥ গীতাদানপ্রভাবেণ সপ্তকল্পমিতাঃ
 সর্গাঃ । বিষ্ণুলোকমবাপ্যাস্তে বিষ্ণুনা সহ মোদতে ॥ ৬৮ ॥ সম্যক্
 কৃত্বা চ গীতার্থং পুস্তকং যঃ প্রদাপয়েৎ । তস্মৈ প্রীতঃ শ্রীভগবান্
 পদাতি মানসেন্সিতম্ ॥৬৯॥ দেহং মানুষ্যমশ্রিত্য চাতুৰ্ণ্যেণ ভারত
 ন শনোতি ন পঠতি গীতামমৃতরূপিণীম্ । ইত্যাত্যক্ত্বামৃতং প্রাপ্তং স
 নরো বিষমশ্রুতে ॥৭০॥ জনঃ সংসারভঃপার্থো গীতাজ্ঞানং সমালভেৎ ।

পীত্বা গীতামৃতং লোকে লব্ধ্বা ভক্তিং সুখী ভবেৎ ॥৭১॥ গীতামাশ্রিত্য
বহুবো ভূভুজো জনকাদয়ঃ । নিধুতকন্ধ্যা লোকে গতাশ্চৈব পরমং
পদম্ ॥ ৭২ ॥ গীতাসু ন বিশেষোহস্মি জনেষু চারকেষু চ । জনেষু বৈ
সমগ্রেষু সখ্যৈঃ ব্রহ্মস্বকপিণী ॥৭৩॥ যোহভিমানেন গর্বেণ গীতানিন্দাং
করোতি চ । স যাতি নরকং ঘোরং যাবদাভূতসংপ্রবম্ ॥৭৪॥
অহঙ্কাবেণ মুখ্যতয়া গীতার্থং নৈব মন্ততে । কুন্তীপাকেষু পচ্যেত
যাবৎ কলঙ্কয়ো ভবেৎ ॥ ৭৫ ॥ গীতার্থং বাচ্যমানং যো ন শৃণোতি
সমীপতঃ । স শূন্যভবাং যোনিম্ননকামধিগচ্ছতি ॥৭৬॥ চৌর্যাং
কৃত্বা চ গীতায়াঃ পুস্তকং যঃ সমানযেৎ । ন তস্য সফলং কিঞ্চিৎ
পঠনঞ্চ বৃথা ভবেৎ ॥ ৭৭ ॥ যঃ শ্রদ্ধা নৈব গীতার্থং মোদতে পরমার্থতঃ ।
নৈব তস্য কলঙ্কপাকৈ প্রমত্তস্য যথা শ্রমঃ ॥ ৭৮ ॥ গীতাং শ্রদ্ধা
হিরণ্যকর্ডোজ্যং পট্টাধরং তথা । নিবেদয়েৎ প্রদানার্থং প্রীত্যে
পবমান্ননঃ ॥৭৯॥ বাচকং পৃঙ্খয়েত্তুক্ত্যা দ্রব্যবজ্রাত্যপঙ্করৈঃ ।
অনেকৈব হৃদা প্রীত্যা তুষ্যতাং ভগবানুহরিঃ ॥ ৮০ ॥ সূত উবাচ ;—
মাহাত্ম্যমেতদগীতায়াঃ কৃষ্ণপ্রোক্তং পুরাতনম্ । গীতাশ্চৈব পঠতে
যন্ত যথোক্তফলভাগ্ ভবেৎ ॥৮১॥ গীতায়াঃ পঠনং কৃত্বা মাহাত্ম্যং
নৈব যঃ পঠেৎ । বৃথা পাঠফল-স্তস্য শ্রম এব উদাহৃতঃ ॥৮২॥
মাহাত্ম্যসংযুক্তং গীতাপাঠং কৰোতি যঃ । শ্রদ্ধয়া যঃ শৃণোত্যেব
পবমাং গতিমাপ্নুয়াৎ ॥৮৩॥ শ্রদ্ধা গীতার্থযুক্তাং মাহাত্ম্যং যঃ
শৃণোতি চ । তস্য পুণ্যফলং লোকে ভবেৎ সর্বসুখাবহম্ ॥৮৪॥

ইতি শ্রীবৈষ্ণবীয়তন্ত্রসারে শ্রীমদ্ভগবদগীতামাহাত্ম্যং সমাপ্তম্ ।

ওঁম্ তৎসৎ ॥ শিবমস্তু ॥ ওঁম্ তৎসৎ ॥*

